PR-118
20 mars 2001

Rapport de gestion du Conseil administratif pour 2000

SOMMAIRE

	Première partie	Pages
1.	**CONSIDERATIONS GENERALES**	
1.1.	Compte de fonctionnement - présentation des résultats.	1.1/02
1.2.	Analyse des principaux écarts.	1.2/03
1.3.	Evolution de la fiscalité.	1.3/10
1.4.	Comptes des investissements.	1.4/12
1.5.	Financement des investissements en 2000.	1.5/14
1.6.	Variation de la fortune de la Ville de Genève.	1.6/14
1.7.	Analyse politique.	1.7/14
2.	**GESTION DU CONSEIL ADMINISTRATIF**	
2.1.	Autorités, Département municipal des finances et de l'administration générale.	2.1/02
2.2.	Département municipal de l'aménagement, des constructions et de la voirie.	2.2/02
2.3.	Département municipal des affaires culturelles.	2.3/02
2.4.	Département municipal des sports et de la sécurité.	2.4/02
2.5.	Département municipal des affaires sociales, des écoles et de l'environnement.	2.5/02
	Deuxième partie	
3.	**PRINCIPAUX ECARTS ET LISTE DES DEPASSEMENTS DE CREDITS**	
3.1.	Dépassements de charges sur les crédits budgétaires de fonctionnement.	3.1/02
4.	**PROJETS D'ARRETES**	
4.1.	Dépassements des crédits budgétaires.	4.1/02
4.2.	Approbation des comptes de la Ville de Genève pour l'exercice 2000.	4.2/02
5.	**TABLEAUX DIVERS**	5/02

Première partie

1. CONSIDERATIONS GENERALES

Conformément à l'article 48, lettres d) et e), de la loi sur l'administration des communes, le Conseil administratif a l'honneur de vous présenter son rapport de gestion à l'appui des comptes de la Ville de Genève pour l'exercice 2000.

Ce rapport comprend quatre chapitres principaux.

Le premier chapitre présente les résultats de l'exercice ainsi qu'un certain nombre d'explications financières permettant, notamment, de comparer dans quelle mesure le budget voté par le Conseil municipal présente des écarts par rapport au budget 2000 et d'en expliquer les causes.

Dans le deuxième, chaque membre du Conseil administratif présente le rapport de gestion de son département sur l'exercice écoulé.

Le troisième chapitre mentionne les principaux écarts observés entre le budget et les comptes ainsi que la liste des dépassements de crédits.

Enfin, le quatrième comprend les projets d'arrêtés en vue de l'approbation, par le Conseil municipal, des comptes de l'exercice 2000.

1.1 Compte de fonctionnement - Présentation des résultats 2000

Le compte de fonctionnement de la Ville de Genève, pour l'exercice 2000, présente un excédent de revenus de 87,6 millions de francs, soit

une amélioration de 87,5 millions de francs

par rapport au budget voté par le Conseil municipal le 18 décembre 1999.

Le Conseil administratif prend acte de ce résultat avec une grande satisfaction.

Comme le démontre le tableau ci-après, les revenus de l'exercice écoulé sont supérieurs de 104 millions de francs (ou 13,8%) aux estimations portées dans le budget 2000.

Ils sont supérieurs de 58,9 millions de francs par rapport aux comptes 1999, ou 7,4%.

Les charges de fonctionnement courantes ont été de 15,7 millions de francs plus élevées que celles budgétisées.

Elles ont progressé de 2,4 millions de francs par rapport aux comptes 1999, ou 0,3%. Si l'on fait abstraction des pertes sur débiteurs qui présentent un dépassement de 11,7 millions de francs par rapport au budget, la réalité des charges maîtrisables par les services est un écart défavorable de 4,0 millions de francs.

Le Conseil administratif est par conséquent satisfait de constater que dans l'ensemble les charges de fonctionnement courantes sont maîtrisées. Il remercie les cadres, les collaborateurs et collaboratrices pour leurs efforts.

Tableau résumé du compte de fonctionnement 2000 comparé au budget

(en millions de francs)

	Comptes 1999	***Comptes 2000***	***Budget 2000***	***Ecarts (comptes 2000 - budget 2000***	***% 2000***	***% sur cptes 1999***
REVENUS						
Revenus globaux	799,4	858,3	754,3	+ 104,0	+ 13,8	+ 7,4
CHARGES						
Charges courantes	707,8	710,2	694,5	+ 15,7	+ 2,3	+ 0,3
Amortissements	64,1	60,5	59,8	+ 0,7	+ 1,3	- 5,6
Charges globales	771,9	770,7	754,3	+ 16,4	+ 2,2	- 0,2

Les conséquences financières découlant de ces résultats sont les suivantes:

– l'excédent de revenus s'élève à 87,6 millions de francs alors qu'il était prévu un excédent de revenus de 0,1 million de francs;

– il en résulte ainsi un autofinancement de 148,1 millions de francs.

Elles feront l'objet d'une analyse politique au chapitre 1.7.

1.2 **Analyse des principaux écarts**

Analyse des revenus (sans les imputations internes)

+ 104,0 millions de francs (+ 13,8%)

Chapitre 40: Impôts (+ 102,2 mios; + 18,2%)

Les impôts produits en 2000 sont de 18,2% supérieurs au budget, soit une amélioration de 102,2 millions de francs par rapport aux prévisions. L'amélioration par rapport aux comptes 1999 est de 44,5 millions de francs, soit une progression de + 7,2%.

Tant les personnes physiques (+ 47,3 mios; + 12,2%), que les personnes morales (+ 36,0 mios; + 37,7%) et la Taxe professionnelle communale (+ 15,9 mios; + 22,7%) concourent à cet excellent résultat.

Le chapitre 1.3. ci-après intitulé «Evolution de la fiscalité» commente de manière détaillée le rendement des divers impôts.

Chapitre 42: Revenus des biens (- 0,7 mio; - 0,6%)

Le chapitre enregistre une légère diminution par rapport aux prévisions budgétaires (- 0,7 mio; - 0,6%). Par contre, nous pouvons constater une amélioration notable par rapport aux comptes 1999 (+ 8,8 mios; + 7,7%).

Cette diminution de revenus par rapport au budget provient du renoncement par le Conseil administratif à un prélèvement de 3,0 millions de francs sur le fonds d'assurance[1], aux intérêts intercalaires (- 0,7 mio) moins importants que ceux budgétisés et au dividende versé par la Banque Cantonale de Genève de 5%, alors qu'il avait été prévu à hauteur de 6% (- 0,5 mio).

En outre, il avait été prévu un investissement dans le capital de dotation des TPG à hauteur de 15 millions, soit un intérêt de 0,5 million. Cette opération, liée à la Table ronde, ne s'est finalement pas réalisée.

Chapitre 43: Revenus divers (+ 0,0 mio; + 0,0%)

Ce chapitre atteint à 15000 francs près le budget fixé à 42,3 millions de francs. Par rapport aux comptes 1999, on observe une progression de 7,7 millions de francs (+ 22,3%). Cette progression est essentiellement due au fait que la Ville de Genève a signé avec le Conseil d'Etat une convention qui prévoit que le canton rétrocède à la Ville un revenu de 5,0 millions de francs en 2000. Cette rétrocession est liée aux amendes d'ordre encaissées par le canton sur le territoire de la Ville de Genève.

De plus, en 2000 les honoraires de régie ordinaires ont été adaptés à la réalité économique des prestations effectuées par la GIM.

Chapitre 44: Parts et contributions (+ 0,1 mio; + 7,4%)

Ce chapitre enregistre une augmentation par rapport au budget de 0,1 million de francs, soit 7,4%.

Elle provient essentiellement de la rubrique des impôts spéciaux.

Chapitre 45: Dédommagements de collectivités publiques (+ 0,6 mio; + 2,7%)

Ce chapitre enregistre une hausse par rapport au budget de 0,6 million de francs, due essentiellement au dédommagement versé par le canton en faveur des chômeurs employés par la Ville de Genève[2] et, d'autre part, au dédommagement du canton pour les travaux effectués sur le territoire genevois par la Ville de Genève[3].

Chapitre 46: Subventions reçues (+ 2,1 mios; + 77,9%)

Les subventions acquises en 2000 dépassent considérablement le budget. Ces montants proviennent de dons ou de sponsorings d'entités privées pour le compte essentiellement de la culture. Les dons et les sponsorings, de par leur nature difficilement prévisible, et selon le principe de prudence, ne sont pas budgétisés.

---

[1] Cf. séance du Conseil administratif du 10 juin 1999 à la Villa La Grange.
[2] + 0,3 mio. Ce poste n'est jamais budgétisé.
[3] + 0.3 mio. Vient en corrélation avec le dédommagement que la Ville verse au canton en guise de participation aux frais de police.

A noter que les comptes 2000 sont en régression de 2,0 millions de francs par rapport aux comptes 1999, essentiellement au niveau de ce domaine des donations.

Chapitre 47: Subventions à redistribuer

Les subventions redistribuées s'élèvent à 203752 francs pour 2000. Elles concernent essentiellement le Forum Alliance (0,2 mio). Il s'agit d'un versement du canton.

Leur contrepartie se trouve au chapitre 37.

Chapitre 48: Prélèvement sur les financements spéciaux

Les prélèvements sur les financements spéciaux en 2000 se montent à 27590.66 francs. Ces prélèvement ont permis d'éponger des excédents de charges dans les comptes de fonctionnement 2000 pour l'achat de livres et de brochures (Dîme du livre).

A noter qu'en 2000 un prélèvement était budgétisé sur un préfinancement concernant l'incendie de la Bibliothèque des Pâquis.

Chapitre 49: Imputations internes (+ 8,0 mios; + 10,5%)

Les imputations internes ascendent à 84,4 millions de francs en 2000, contre 75,7 millions en 1999. Cette évolution conséquente traduit une volonté d'identifier et de comptabiliser les prestations inter-services de la Ville de Genève.

Actuellement, les prestations de type «Imputations internes» concernent en grande majorité les intérêts de la dette répartis en fonction des investissements demandés par les services bénéficiaires. Puis viennent les prestations de type «loyer immobilier». Une réflexion est en cours pour déterminer au cas par cas les types de prestations potentiellement imputables entre des services de la Ville de Genève.

La contrepartie de ce chapitre se trouve dans le chapitre 39.

Analyse des charges (sans les amortissements et les imputations internes)

+ 15,7 millions (+ 2,3%)

Chapitre 30: Charges de personnel (+ 1,2 mio; + 0,4%)

Les charges de personnel dépassent de 1,2 million (+ 0,4%) les limites du budget[1]. Ce dépassement est principalement dû au groupe 301 «Traitements du personnel» qui accuse un dépassement de 2 millions (+ 1,3%) par rapport au budget. Ce dernier écart est provoqué par les traitements du personnel temporaire (rubrique 30119) qui dépassent le budget de plus de 9,6 millions de francs[2].

A noter aussi un dépassement de 0,6 million de francs (+ 185,8%) sur la rubrique des heures supplémentaires (30127)[3].

[1] Par rapport aux comptes 1999, l'augmentation ascende à 3,4 mios.
[2] Par rapport aux comptes 1999, l'augmentation ascende à 2,7 mios.
[3] Par rapport aux comptes 1999, la progression est de 2,7%.

Le coût du personnel régulier est quant à lui inférieur au budget de 4,6 millions de francs (- 2,5%). Par rapport aux comptes 1999 et étant donné le gel des mécanismes salariaux[1], pour la troisième et dernière année consécutive, la progression des traitements des fonctionnaires réguliers ne progresse que de 0,6 million de francs (+ 0,3%), taux bien inférieur au coût de la vie[2].

Pour rappel, une progression du coût de la vie égale à 0,5% avait été budgétisée et, en réalité, la progression effective a été de 1,7%, soit un dépassement «technique» de 3,5 millions par rapport au budget.

Quant aux autres charges du personnel, on peut remarquer l'économie sur la rubrique 30150 «Traitements divers du personnel [mobilité]» (- 2,0 mios; - 91,0%), et les groupes 304 «Caisses de pensions et de prévoyance» (- 1,4 mio; - 5,1%) et 305 «Assurances maladie et accidents» (- 0,8 mio; - 8,9%).

Les raisons de ces économies par rapport au budget sont respectivement les suivantes:

– depuis 1998, et à l'instar des mesures d'accompagnement à la retraite anticipée, la Ville budgétise pour favoriser la mobilité inter-services, un montant correspondant à 0,75% de la masse salariale globale de l'administration municipale. En 2000, peu de fonctionnaires de la Ville ont bénéficié du budget destiné à la mobilité. Le fonds a été relativement peu sollicité car les possibilités d'accueil dans les services ont été freinées par l'impératif de titulariser de nombreux temporaires de longue durée. Quant aux mesures de formation ou bilan de carrière, leur nombre est fonction de besoins spécifiques, déterminés par les situations personnelles des candidats;

– les cotisations CAP du personnel ont été moins élevées que prévues (- 1,6 mio). Comme chaque année depuis 1998, un budget correspondant à un prélèvement de 0,75% sur la masse salariale globale est prévu pour financer les mesures PLEND[3] de l'exercice budgétaire concerné. En 2000, cette possibilité a été moins sollicitée que prévue, sur 2,3 millions budgétisés, seul 1,7 million a été utilisé[4];

– les cotisations «Caisse d'assurance accidents professionnels/Generali» ont été moins élevées que prévues (- 0,4 mio). En effet, le budget est calculé sur la base de la moyenne entre les taux de Generali et ceux de la SUVA. Le budget est une moyenne approximative. En outre, le budget est calculé sur l'ensemble des postes, y compris les vacants.

<u>Chapitre 31: Biens, services et marchandises (- 1,6 mio; - 1,3%)</u>

Ce chapitre respecte, cette année encore, le budget prévisionnel par rapport aux comptes de l'année précédente. Les comptes sont inférieurs au budget de 1,6 million de francs, soit une économie budgétaire de 1,3%. La progression s'élève à 4,3 millions de francs (+ 3,3%).

---

[1] Le gel concerne les annuités ordinaires et extraordinaires, la progression du 13ème salaire et les promotions. L'indexation des salaires au coût de la vie est toujours appliquée. Cette opération de gel des mécanismes salariaux s'achèvera dès le début de l'exercice 2001.

[2] Pour mémoire la progression de l'indice genevois des prix à la consommation du 01.01.1999 au 31.12.1999, ascende à + 1.7% (source OCSTAT bulletin statistique mensuel - février 2001 - page 8)

[3] Accompagnement pour favoriser la possibilité de prendre une retraite anticipée (dès 57 ans) pour ceux qui le désirent.

[4] Rubrique 30441.001050

Tous les groupes de ce chapitre ont participé à cette économie, excepté les groupes suivants:

- 310 «Fournitures de bureau» (+ 0,1 mio; + 0,5%)
- 311 «Mobilier, machines» (+ 0,6 mio; + 11,9%)
- 313 «Achats de fournitures et autres marchandises» (+ 0,1 mio; + 0,9%)
- 319 «Frais divers» (+ 0,4 mio; + 36,3%)

En chiffres absolus et par rapport au budget, on observe pour tous les groupes de ce chapitre un écart maximum de:

– + 0,6 million pour le groupe 311 «Mobilier, machines, véhicules, matériel», soit + 11,9%.
– - 1,4 million, groupe 318 «Honoraires et prestations de service», soit - 4,6%.

En chiffres relatifs et par rapport au budget, on observe pour ces mêmes groupes un écart maximum de:

– + 36,3% pour le groupe 319 «Frais divers», soit + 0,4 million.
– - 6,6% pour le groupe 315 «Entretien d'objets mobiliers par des tiers», soit - 0,4 million.

A noter une économie de 0,7 million, soit - 1,8%, sur le groupe 314 «Mobilier, machines, véhicules, matériel». Cette économie est expliquée en partie par l'économie entre le budget et les comptes de la rubrique 31419 «Réparations dues à des sinistres» (- 0,3 mio). La contrepartie de la somme comptabilisée (1,7 mio) se trouve dans les revenus de la Ville de Genève en tant que dédommagements des compagnies d'assurances (rubrique 43620).

Par rapport aux comptes 1999, nous relevons ce qui suit:

1. <u>La plus grande augmentation</u>:

– en chiffres absolus, le groupe 312 «Frais d'énergie»: + 2,3 millions; + 12,2%.
– en chiffres relatifs, le groupe 319 «Frais divers»: + 16,5%; + 0,2 million.

2. <u>La plus grande économie</u>:

– en chiffres absolus, le groupe 314 «Entretien des immeubles»: - 1,1 million ; - 3,0%.
– en chiffres relatifs, le groupe 316 «Loyers, fermages et redevances d'utilisation»: - 8,4%; - 0,6 million.

<u>Chapitre 32: Intérêts passifs (+ 1,9 mio; + 2,1%)</u>

Ce chapitre enregistre un dépassement de 1,9 million par rapport au budget (+ 2,1%) et de 1,0 million par rapport aux comptes 1999 (+ 1,2%).

Après la période «euphorique» de 1999, où les taux d'intérêts ont connu des niveaux planchers historiques, ceux-ci ont repris l'ascenseur en 2000. Bien que le niveau des taux d'intérêts suisses soit environ 1% en deçà des taux européens, le marché suisse des taux est néanmoins d'une grande volatilité. D'où la nécessité d'adopter une stratégie de gestion du portefeuille de dette de la Ville de Genève, basée à la fois sur une approche dynamique du marché des capitaux et sur un impératif de protection contre des hausses trop fortes du marché, ceci sur toute la durée des emprunts en cours. Ce qui précède implique, d'une part, de se doter d'un objectif en terme de niveau global de charge de la dette en deçà duquel toutes proportions gardées par rapport au marché des capitaux, la gestion de la dette est considérée comme satisfaisante et, d'autre part, l'emploi de toutes les possibilités de protection et d'optimisation des niveaux de taux qu'offrent les instruments financiers dérivés (options et futures). La difficulté de la gestion étant de préserver le délicat équilibre entre performance et protection.

A ce jour le seuil de satisfaction susmentionné est fixé à 4,5% sur le long terme. A fin 2000, le taux moyen des emprunts (tous frais d'emprunts compris) de la Ville de Genève est de 4,83%.

Le dépassement observé entre les comptes et le budget, provient principalement du fait que les taux budgétisés étaient inférieurs aux taux fixés en 2000 par le marché.

Chapitre 33: Pertes sur débiteurs (+ 11,7 mios; + 118,2%)

Les pertes sur débiteurs dépassent le budget de 11,7 millions de francs, soit une progression de plus de 118%.

Ce fort dépassement s'explique principalement par:

– les dépassements provoqués par les créances irrécouvrables (+ 4,8 mios) par rapport aux prévisions du budget;

– les dépassements sur les variations de provisions sur les débiteurs douteux de l'ensemble de la Ville (+ 4,2 mios). Ces provisions sont nécessaires pour faire face à une progression des défauts de paiement sur des créances Ville de Genève. A noter que le Département de l'intérieur maintient sa directive aux communes, consistant à disposer d'une provision égale à 30% du montant des reliquats des débiteurs. Pour les débiteurs fiscaux, cette provision ascende à environ 20%.

– la comptabilisation de 2,7 millions de francs de pertes sur des biens du patrimoine financier, représentant la forte dévaluation des actions au porteur de la Banque Cantonale de Genève depuis leur achat. Pour rappel, la Ville avait acheté ces actions à un cours de 236 francs l'action. Actuellement, elles ne valent plus que 218,75 francs l'action.

Chapitre 34: Contributions à d'autres collectivités (+ 0,4 mio; + 3,6%)

Depuis plusieurs années, la rétrocession de l'impôt à la source aux communes frontalières s'élève à environ 12 millions de francs. Cette année, au vu de l'accroissement du montant de l'impôt à la source, cette contribution a progressé de près de 0,5 million de francs, soit + 3,6%.

Chapitre 35: Dédommagement à des collectivités publiques (+ 1,1 mio; + 2,6%)

Ce chapitre enregistre une augmentation des dépenses par rapport au budget de + 1,1 million de francs. Cette évolution est principalement due aux frais de perception sur les centimes additionnels[1] (+ 1,2 mio).

Chapitre 36: Transfert à des tiers: subventions et allocations (+ 0,8 mio; + 0,7%)

Le chapitre des subventions dépasse le budget de + 0,8 million de francs, soit + 0,7%.

Globalement, les subventions versées en 2000 ont progressé de 8,9 millions de francs (+ 7,3%) par rapport à 1999.

[1] Les frais de perception sur les impôts sont proportionnels à ces derniers. Pour rappel, le taux des frais se monte à 3%.

Le détail et la ventilation par groupe de subventions est la suivante:

Désignation du groupe et de la catégorie du bénéficiaire	*Ecart en mios budget / comptes*	*Ecart en% budget / comptes*	*Ecart en mios C1999/C2000*	*Ecart en% C1999/C2000*
361- Canton	+ 0,2	+ 30,3	+ 0,0	+ 6,8
363- Propres établissements	+ 0,0	+ 0,1	+ 0,5	+ 12,0
364- Soc. d'économ.mixtes	+ 0,2	+ 8,1	+ 2,0	+ 82,4
365- Institutions privées	- 0,9	- 1,0	+ 4,8	+ 5,2
366- Personnes physiques	+ 0,1	+ 0,6	- 0,1	- 0,3
367- Etranger	+ 1,2	+ 240,8	+ 1,6	+ 316,1
TOTAUX	**+ 0,8**	**+ 0,7**	**+ 8,9**	**+ 7,3**

Par rapport aux comptes 1999, la plus grosse progression de subventionnement se situe au niveau des institutions privées (+ 4,8 mios), suivie par les sociétés d'économie mixtes (+ 2,0 mios).

Chapitre 37: Subventions redistribuées

Les subventions redistribuées s'élèvent à 203752 francs pour 2000. Elles concernent essentiellement le Forum Alliance (0,2 mio). Il s'agit d'un versement du canton.

Leur contrepartie se trouve au chapitre 47.

Chapitre 38: Attributions aux financements spéciaux

Les attributions aux financements spéciaux pour 2000 se montent à 60551,70 francs. Pour l'essentiel, elles concernent la Bibliothèque publique et universitaire[1] et le Service des sports[2].

Chapitre 39: Imputations internes (+ 8,0 mios; + 10,5%)

Les imputations internes ascendent à 84,4 millions de francs en 2000, contre 75,7 millions de francs en 1999. Cette évolution conséquente traduit une volonté d'identifier et de comptabiliser les prestations inter-services de la Ville de Genève.

Actuellement, les prestations de type «Imputations internes» concernent en grande majorité les intérêts de la dette répartis en fonction des investissements demandés par les services bénéficiaires. Puis viennent les prestations de type «loyer immobilier». Une réflexion est en cours pour déterminer au cas par cas les types de prestations potentiellement imputables entre les services de la Ville de Genève.

La contrepartie de ce chapitre se trouve dans le chapitre 49.

Chapitre 33: Amortissements ordinaires (+ 0,8 mio; + 1,3%)

Les amortissements comptabilisés en 2000 correspondent quasiment à ce qui a été initialement budgétisé. Ce chapitre n'appelle donc pas de commentaire particulier.

[1] Dîme du livre.
[2] Réserve du Sport-toto.

Analyse de l'autofinancement

148,1 millions de francs
(111% des investissements nets)

En 2000, l'autofinancement de la Ville de Genève s'élève à 148,1 millions de francs et représente 111% des investissements nets.

1.3 **Evolution de la fiscalité**

Les recettes fiscales de la Ville de Genève (y.c. la taxe professionnelle) ont constitué, en 2000, 77,3% du total des revenus, contre 74,3% prévus au budget et 77,4 aux comptes 1999.

Le tableau synoptique publié ci-après permet de comparer les chiffres réalisés avec ceux du budget. Rappelons dans ce cadre que toutes les prévisions relatives aux centimes additionnels ont été proposées par le Département cantonal des finances.

Variations enregistrées entre le budget, les comptes 2000 et les comptes 1999
(en millions de francs)

	Comptes 1999	*Comptes 2000*	*Budget 2000*	*Différence (comptes 2000 - budget 2000*		*sur cptes 1999*
				montant	%	%
REVENUS						
Personnes physiques	401,3	434,8	387,5	+ 47,3	+ 12,2	+ 8,3
Personnes morales	122,6	131,6	95,6	+ 36,0	+ 37,7	+ 7,3
Impôts sur les chiens	0,2	0,2	0,3	- 0,1	n.s.	-
Fonds péréquation personnes morales	9,4	10,8	7,7	+ 3,1	+ 39,5	+ 14,9
Sous-total I	**533,5**	**577,4**	**491,1**	**+ 86,3**	**+ 17,6**	**+ 8,2**
Taxe professionnelle	85,3	85,9	70,0	+ 15,9	+ 22,7	+ 0,7
Sous-total II	**618,8**	**663,3**	**561,1**	**+ 102,2**	**+ 18,2**	**+ 7,2**
Impôt sur les bénéfices immobiliers	0,6	0,5	0,5	-	-	n.s.
Impôt sur les remises de commerces	0,1	0,1	0,1	-	-	-
Total	**619,5**	**663,9**	**561,7**	**+ 102,2**	**+ 18,2**	**+ 7,2**
CHARGES						
Rétrocession aux communes frontalières françaises	12,3	12,4	12,0	+ 0,4	+ 3,6	+ 0,1
Pertes sur créances irrécouvrables centimes additionnels	33,5	16,3	7,0	+ 9,3	n.s.	n.s.
Sous-total I	**45,8**	**28,7**	**19,0**	**+ 9,7**	**+ 51,1**	**- 37,3**
Pertes sur créances irrécouvrables taxe professionnelle	2,5	1,5	1,0	+ 0,5	n.s.	n.s.
Sous-total II	**48,3**	**30,2**	**20,0**	**+ 10,2**	**+ 51,0**	**- 37,5**
Frais de perception impôts	15,0	15,6	14,5	+ 1,1	+ 7,6	+ 4,0
Total	**63,3**	**45,8**	**34,5**	**+ 11,3**	**+ 32,8**	**- 27,6**
Revenus nets	**556,2**	**618,1**	**527,2**	**+ 90,9**	**+ 17,2**	**+ 11,1**

Ce tableau suscite les principaux commentaires suivants:

a) Le rendement des centimes additionnels «personnes physiques» présente une amélioration de 47,3 millions de francs ou 12,2% par rapport au budget. Il représente une augmentation de 33,5 millions (8,3%) par rapport à 1999.

L'amélioration de la conjoncture économique, les salaires variables liés aux résultats, les revenus sur la fortune ainsi que la meilleure productivité de l'administration fiscale expliquent cette sensible amélioration.

b) Les impôts produits par «les personnes morales» ont été supérieurs de 36,0 millions au montant budgétisé (32,7%). Le produit 2000 est supérieur de 9,0 millions à celui de 1999 (7,3%).

c) La taxe professionnelle communale a produit 85,9 millions de francs, soit 15,9 millions d'amélioration (+ 22,7%) par rapport au budget. En 1999, cette taxe avait produit 85,3 millions. Cela représente une augmentation de 0,6 million ou 0,7%.

d) Les impôts spéciaux (sur les bénéfices immobiliers et les remises de commerces) enregistrés dans les comptes 2000 sont conformes aux prévisions et quasiment identiques à ceux de 1999.

e) La perte sur débiteurs a été comptabilisée à hauteur de 3% de la production fiscale. La perte réelle relative aux centimes additionnels s'élève à 12,1 millions de francs, la différence de 4,2 millions de francs a été portée en augmentation de la provision pour débiteurs douteux qui passe ainsi de 28,0 millions de francs à 32,2 millions de francs. A noter que le reliquat passe de 147,4 millions de francs à 160,7 millions de francs.

La valeur de production d'un centime additionnel en 2000 a été la suivante:

	personnes physiques	*morales*	*total*
Comptes	9'556'014	2'892'459	12'448'473
Budget	8'516'571	2'100'462	10'617'033
Différence	1'039'443	791'997	1'831'440
Différence en%	**+ 12,2**	**+ 37,7**	**+ 17,3**

Comparaison avec 1999

Entre 1999 et 2000, la valeur d'un centime additionnel a évolué comme suit:

• Personnes physiques:	+ Fr.	735'503	soit	+ 8,3%
• Personnes morales:	+ Fr.	198'482	soit	+ 7,4%
• **Valeur totale**	**+ Fr.**	**933'985**	**soit**	**+ 8,1%**

La production fiscale (tous contribuables confondus) a, à nouveau, augmenté en 2000 dans une proportion plus importante que la progression du produit intérieur brut.

1.4 **Comptes des investissements**

En 2000, les investissements bruts se sont montés à 141,6 millions de francs. Ils sont supérieurs de 19,6% à l'estimation portée au budget.

Le tableau comparatif ci-après montre l'évolution des investissements bruts opérés depuis 1991 et leur taux de réalisation.

Année	*Budget*	*Comptes*	*taux de réalisation%*
1991	197.0	139.1	71
1992	155.3	153.6	99
1993	159.2	126.9	80
1994	110.2	107.2	97
1995	123.3	90.4	73
1996	110.2	83.3	76
1997	127.5	101.1	79
1998	124.2	104.7	84
1999	137.8	75.7	55
2000	118.4	141.6	119.6

Il appelle l'observation suivante:

– En 2000, les investissements votés sont plus importants que ceux prévus au programme. Cela provient de l'augmentation du capital de la Banque Cantonale de Genève pour laquelle le Conseil municipal a voté un crédit de 70 millions de francs. Sans celle-ci le taux de réalisation n'atteindrait que 60,5% du programme. Pour ces dix dernières années, le total des investissements atteint la somme importante de 1.123,6 millions de francs, soit une moyenne annuelle de 112,4 millions de francs.

Crédits extraordinaires votés en 2000

Durant l'année 2000, le Conseil municipal, sur proposition du Conseil administratif, a voté 125,0 millions de francs de crédits extraordinaires nouveaux, soit une augmentation de 86,3% par rapport à 1999.

Ces crédits concernent:

– Le patrimoine administratif: 88,0 mios
– Le patrimoine financier: 37,0 mios

Au cours de ces huit dernières années, l'évolution des crédits votés a été la suivante:

(en millions de francs)

1993	Fr.	91
1994	Fr.	83
1995	Fr.	88
1996	Fr.	68
1997	Fr.	100
1998	Fr.	104
1999	Fr.	67
2000	Fr.	125
Total	Fr.	726

Moyenne annuelle: 91 mios

On observera que la moyenne des huit années est conforme à la motion votée le 13 juin 1990 par le Conseil municipal demandant de limiter les investissements du patrimoine administratif à 100 millions de francs par an.

1.5 **Financement des investissements en 2000**

La structure du financement des investissements en 2000 s'est présentée comme suit:

	en millions de francs	
	Comptes	*Budget*
- Amortissements réglementaires	60,5	59,8
- Excédent de revenus	87,6	-
Autofinancement	148,1	59,8
Investissements nets	133,2	115,6
Excédent (insuffisance) de financement	14,9	(55,8)
Taux d'autofinancement	**111,2%**	**51,7%**

Voici, ci-dessous, le résumé des taux d'autofinancement réalisés ces dix dernières années:

Année	***Taux***
1991	41%
1992	40%
1993	40%
1994	47%
1995	18%
1996	- 2,5%
1997	37%
1998	47%
1999	130%
2000	111%

1.6 **Variation de la fortune de la Ville de Genève**

L'excédent de revenus des comptes de l'exercice 2000 de 87 631 257,13 francs est portée en augmentation de la fortune nette de la Ville de Genève qui s'élève, au 31 décembre 2000, à 258 188 462,13 francs.

1.7 **Analyse politique**

Le Conseil administratif enregistre avec satisfaction le résultat particulièrement favorable issu des comptes 2000. Avec un boni de plus de 87 millions de francs, les états financiers de la Ville de Genève confirment la tendance qui s'était dessinée l'année passée et concrétisent la reprise économique que notre canton connaît depuis deux ans environ.

Une analyse plus détaillée de certains chapitres se révèle intéressante.

a) Les revenus poursuivent leur accroissement initié dès l'exercice 1998 et affichent une hausse de 13,8% (+ 104,0 mios) par rapport au budget.

Le chapitre «impôts» explique quasiment à lui seul ce résultat très favorable avec 18,2% de hausse.

Dans le détail, l'impôt personnes physiques a rapporté 47,3 millions (12,2%) de plus que dans les prévisions budgétaires et celui des personnes morales 36,0 millions (+ 37,7%). Cette progression est également remarquable, bien qu'atténuée, en procédant à la comparaison avec les comptes 1999 où des progressions de respectivement 33,5 millions (+ 8,3%) et 9,0 millions (+ 7,3%) sont à relever.

Il convient de relever que ces écarts importants entre les prévisions budgétaires et la réalité des comptes découlent directement du processus budgétaire des collectivités publiques. En effet, les revenus inscrits au budget 2000 par exemple ont été évalués en 1999 déjà, sur la base des résultats enregistrés aux comptes 1998. Ce décalage de deux ans, allié au principe de prudence auquel doit se soumettre toute entité publique, explique concrètement les différences importantes qui peuvent apparaître à l'occasion du bouclement.

Par ailleurs, pour l'exercice 2002, il s'agira encore d'intégrer une nouvelle donnée, celle de la modification du système d'imposition.

Pour les autres groupes, la péréquation financière au niveau des personnes morales fait logiquement état d'une hausse importante par rapport au budget dès lors qu'elle est en corrélation directe avec les résultats enregistrés au niveau des impôts de ces mêmes personnes morales.

La taxe professionnelle quant à elle a maintenu son niveau de revenus par rapport aux comptes 1999, non sans dépasser de 22,7% les prévisions budgétaires.

Enfin, les résultats des impôts sur les chiens sont restés en deçà des espérances budgétaires, mais nous ne nous attarderons pas sur ce groupe peu significatif en terme de revenus.

Le Conseil administratif se réjouit de pouvoir mesurer concrètement les incidences positives sur l'économie de la politique que les autorités de la Ville de Genève et du Canton ont décidé de mener durant la période de crise, par des mesures tout d'abord de soutien aux entreprises, puis de relance économique

Ces efforts ne doivent cependant pas être relâchés sous prétexte que la conjoncture est à nouveau plus favorable. La phase de croissance que nous connaissons actuellement suscite effectivement de nombreuses vocations entrepreneuriales et la création d'entreprises nouvelles.

Il s'agit de soutenir cet esprit d'initiative de l'économie privée en lui garantissant un cadre favorable à son éclosion, tant au niveau législatif qu'économique. Si ce premier point relève principalement du Grand Conseil, le Conseil administratif compte notamment sur la Fondetec pour participer à l'effort des collectivités publiques, sur le plan financier, au développement de l'économie privée.

Par ailleurs, la confirmation en 2000 du redressement de l'économie entrevu en 1999 devrait permettre aux autorités politiques de la Ville de poursuivre dans la voie d'un assainissement des finances, ainsi que le Conseil administratif le souhaitait l'an passé déjà.

La résorption de la dette doit être une priorité pour la Ville de Genève dans une phase de croissance économique, un tel objectif étant beaucoup plus difficile à poursuivre dans des périodes de crise, comme la dernière décennie nous l'a démontré.

Toutefois, il convient de se donner les moyens d'atteindre ce but, notamment en évitant de surcharger notre administration communale de tâches non prioritaires dont elle ne saurait se défaire en cas de retour d'une conjoncture moins favorable.

Il est également important de cibler nos investissements afin d'en assurer l'autofinancement intégral et, dans la mesure du possible, de les diminuer, suivant en cela une politique anticyclique telle qu'elle est recommandée pour les collectivités publiques.

Enfin, en considérant ces résultats financiers particulièrement positif, la question du niveau de notre fiscalité communale, soit le montant des centimes additionnels perçus, devra faire l'objet d'une analyse approfondie afin d'en déterminer l'adéquation avec les tâches que la Ville de Genève doit assumer.

b) Durant l'année 2000, la Ville de Genève a une nouvelle fois bien maîtrisé ses charges de fonctionnement, que la comparaison soit effectuée avec les comptes 1999 ou le budget voté.

En effet, par rapport aux comptes de l'exercice précédent, la hausse des charges de fonctionnement n'est que de 2,4 millions (+ 0,3%) avant amortissements et elles sont même inférieures de 1,2 million en terme de charges nettes.

Si le budget voté est pris comme référence, la différence est plus prononcée (+ 16,5 mios; + 2,2%) mais s'explique en grande partie par le dépassement important constaté sur le chapitre «pertes sur débiteurs » qui représente à lui seul 11,7 millions. La Ville de Genève a voulu poursuivre, notamment avec le concours de l'Administration fiscale cantonale, l'épuration des postes débiteurs de ses comptes.

Le Conseil administratif saisit l'opportunité de ce rapport pour remercier l'ensemble du personnel de l'administration qui a accepté en 2000 une troisième et dernière année de blocage des mécanismes salariaux (annuités, 13^{e} salaire) et tout particulièrement les nouveaux collaborateurs qui l'ont subie sur tous les plans.

Grâce à ces sacrifices du personnel, le chapitre 30 ne s'est accru que de 3,4 millions par rapport aux comptes 1999, en raison notamment de la prime extraordinaire versée en novembre 2000 à l'ensemble du personnel, et est resté parfaitemert maîtrisé.

Au niveau du chapitre 36 «Transfert à des tiers: subventions et allocations», la progression enregistrée aux comptes 2000 fait que l'importance de ce chapitre croît d'année en année et pourrait à terme, si cette tendance se poursuit, devenir le second groupe de charges de notre commune, avant les «biens, services et marchandises».

La dernière remarque relative à ces comptes portera sur la hausse de plus de 8 millions des imputations internes par rapport aux comptes 1999 qui démontre que l'administration municipale poursuit son travail de transparence et recense toujours plus exhaustivement les prestations qu'elle dispense en son sein, entre ses services.

Une fois encore, le Conseil administratif fait part de sa satisfaction quant aux résultats enregistrés en 2000 et aux prévisions fiscales favorables pour l'année 2001. Toutefois, il serait dangereux de verser dans un optimisme béat et d'oublier les réflexes de prudence enseignés par dix années de crise.

La santé financière des collectivités publiques passe avant tout par une croissance contrôlée des charges, tant il est vrai que le niveau des revenus est soumis à des aléas non maîtrisés tel que la santé de l'économie ou la volonté populaire (IN 111 par exemple).

De plus, nous avons un devoir de profiter de la conjoncture économique favorable pour diminuer notre dette. C'est de cette manière que la Ville de Genève sera à même d'offrir à sa population, dans le futur, les prestations de qualité qu'elle sollicite, tout en alliant les ressources financières nécessaires pour les assumer.

Le Conseil administratif part confiant dans le 21e siècle avec des finances à nouveau saines et équilibrées et entend maintenir ce cap pour les années à venir tout en s'adaptant aux besoins de la population genevoise.

2. GESTION DU CONSEIL ADMINISTRATIF

2.1 AUTORITES, DEPARTEMENT DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION GENERALE

2.1.1 AUTORITES

2.1.1.1 Délégations du Conseil administratif

Délégation à l'Agenda 21

La Délégation du Conseil administratif à l'Agenda 21 – ex Délégation à l'aménagement et à l'environnement, grande composition – s'est réunie les 10 février, 23 mars, 9 mai, 14 septembre et 9 novembre 2000. Elle a été présidée par M. Manuel Tornare, conseiller administratif, jusqu'au 14 septembre, puis par M. Alain Vaissade, maire.

Cette délégation fonctionne comme un espace de consultation, de concertation et d'échanges dans le domaine du développement durable. Elle favorise le travail interdépartemental en réunissant des services de tous les départements pour réaliser l'Agenda 21 de la Ville de Genève. La constitution de cet Agenda est une des sept priorités énoncées dans le discours de législature du Conseil administratif.

Le travail de la délégation s'est développé sur plusieurs plans:
1. mise à niveau de l'information réunie depuis 1991 par les différents services municipaux;
2. réalisation, dès 1999, d'un inventaire de la situation et des moyens que la Ville de Genève peut mettre en œuvre pour favoriser le développement durable;
3. constitution, pour chaque secteur de l'administration, d'un programme d'actions dans l'esprit de la charte d'Aalborg - ratifiée en 1995 par la Ville de Genève;
4. diffusion de ces documents comprenant, notamment, la création du site internet de l'Agenda 21 (http ://www.geneva-city.ch/geneve/culture/agenda21).

Par ailleurs, l'accent a été mis sur l'élaboration d'une nouvelle conception des méthodes de travail et d'évaluation des objectifs. Dans un premier temps, cette démarche a été menée par chaque service. En automne 1999, elle a abouti à la création de huit groupes de travail thématiques:
1. aménagement du territoire, planification des quartiers, équipements scolaires;
2. nature, parcs et utilisation du sol;
3. pollution, déchets, gestion rationnelle de l'énergie et de l'eau;
4. élaboration et suivi de l'Agenda 21;
5. transports, modération du trafic de la circulation et le bruit;
6. protection du patrimoine;
7. achats de biens, marchandises et services;
8. relations extérieures

Ces groupes ont présenté leurs réflexions le 10 février 2000. L'échange et le partage des informations entre les différents services ont permis de mettre en commun les expériences réalisées, selon les principes d'une approche «bottom up» qui consiste à partir «du terrain» pour élaborer une stratégie d'action globale.

Enfin, le Conseil administratif a nommé une déléguée à l'Agenda 21 de la Ville de Genève. Dès février 2001, cette personne aura pour mission d'inclure dans le projet Agenda 21 l'ensemble des services municipaux. Elle aura également pour tâche d'initier d'éventuelles nouvelles actions et d'élaborer une synthèse destinée à mettre en évidence les points forts de la municipalité, compte tenu de ses missions et ses moyens.

Des actions prioritaires devront être déterminées et fixées dans un calendrier. Un plan de communication de l'Agenda 21 sera élaboré et diffusé à un large public. Un programme de sensibilisation sera réalisé à l'intention de l'ensemble des collaborateurs(trices) de l'administration municipale.

A l'heure actuelle, 113 fiches sont déjà disponibles sur le site de l'Agenda 21 de la Ville de Genève. Elles émanent de nombreux services et concernent l'environnement, l'aménagement et la culture, mais aussi le social et les finances. De plus, un résumé de la démarche entreprise par la Ville de Genève figure sur le site national des Agenda 21 locaux (http://www.agenda21local.ch).

En parallèle, la délégation a examiné plusieurs dossiers en rapport avec la protection de l'environnement, notamment:

1. Festival de l'environnement organisé par AGIR 21 (juin 2001).
2. Résolution sur l'eau douce (collège de Candolle).
3. Site CEROI (Cities Environment Report On Internet), projet international s'inscrivant dans la réalisation d'Agendas 21 locaux et dont l'objectif est de sensibiliser la population en facilitant la diffusion de l'information (voir les détails dans le rapport des Conservatoire et Jardin botaniques).

Les réalisations concrètes en matière de protection de l'environnement et de développement durable figurent dans les rapports de chaque service.

Délégation à la coopération, au développement, à l'aide humanitaire et au droit des personnes

Depuis 2000, l'activité «coopération au développement» a été rattachée au Conseil administratif. Ledit conseil, a constitué une délégation présidée par le magistrat délégué aux affaires sociales et à laquelle le maire et le vicemaire participent.

La délégation s'est attelée à la révision du règlement sur la coopération au développement, avec une nouvelle teneur depuis le 1er mai 2000. Ainsi, il a été introduit la notion de droit des personnes, qui englobe le droit de tous les groupes humains à risques, ainsi qu'une augmentation sensible du crédit de coopération, que le Conseil administratif souhaite porter, d'ici 2002, à 0,7% du budget de la Ville de Genève.

Ladite délégation s'est réunie quatre fois dans le courant de l'année. Lors de ses séances, elle a procédé à l'audition de plusieurs associations et examiné une cinquantaine de projets, dont 22 ont été retenus pour financement. Ces projets ont favorisé des échanges de connaissances entre Genève et d'autres villes étrangères.

Par exemple, le Conservatoire et jardin botaniques de la Ville de Genève a poursuivi sa collaboration avec le Conservatoire et jardin botaniques d'Asunçion au Paraguay et celui de Dakar au Sénégal, participé à la création d'un centre d'éducation environnementale à La Paz en Bolivie et collaboré avec le Centre suisse de recherche scientifique en Côte d'Ivoire pour la mise sur pied d'un projet d'éducation environnementale en faveur des populations proches du Parc National Taï.

Le Conseil administratif a renouvelé son soutien à des projets s'inscrivant dans le processus de paix au Moyen-Orient, en poursuivant son soutien au «Jardin de Paix», jardin d'enfants multi-confessionnel à Jérusalem, et à la Hope Flowers School de Bethléem dont l'enseignement est fondé sur des principes de démocratie et de paix. Il a également accueilli, à Genève, un groupe d'enseignants israéliens et palestiniens travaillant en commun sur la ré-écriture des livres d'histoire.

D'autres projets sociaux, éducatifs et sanitaires ont été soutenus, tels la formation dans la restauration de jeunes des favellas de Rio de Janeiro, la réinsertion professionnelle de détenues à Bamako, la construction et l'équipement d'un centre médical au Mali avec la collaboration d'instructeurs du service d'assistance et de protection de la population, le reboisement du

Nordeste brésilien, ainsi que la poursuite du projet entre les sapeurs-pompiers de Genève et de Conakry en Guinée.

Outre ces projets qui représentent un budget de 300 000 francs, la délégation a examiné 24 projets présentés par la Fédération genevoise de coopération que le Conseil administratif a accepté de financer pour un montant de 900 000 francs.

Enfin, par le biais du fonds d'aide humanitaire qui s'élevait à 250000 francs, la Ville de Genève a pu soutenir la création d'un centre médical à Quazien en Erythrée, ainsi qu'une aide humanitaire d'urgence en faveur de l'Afrique australe, l'Ethiopie, la Suisse, l'Italie, et à la Tchétchénie par le biais d'un crédit extraordinaire de 50 000 francs voté par le Conseil municipal.

Délégation du patrimoine immobilier

La Délégation du patrimoine immobilier ne s'est que peu réunie durant l'année 2000, dans la mesure où les négociations avec le Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement et l'ASLOCA ont nécessité des discussions plus ponctuelles, notamment pour les immeubles du quartier de Saint-Gervais, afin de débloquer les autorisations de construire et définir les loyers acceptables.

Délégation de l'aménagement et de l'environnement

En l'an 2000, la plupart des séances de la Délégation «aménagement et environnement» ont été consacrées à la mise en place de L'Agenda 21 et à l'avancement des réflexions menées par les différents groupes de travail interdépartementaux. Dans ce cadre, plusieurs dossiers d'aménagement, qui participent à la concrétisation des objectifs du développement durable tels que le Plan piétons, l'adéquation entre offre et demande en matière d'équipements, la révision du plan directeur cantonal, ont été traités ou évoqués. Par ailleurs, une séance de la délégation a été entièrement consacrée à la planification scolaire, qui a permis au Conseil administratif de prendre, le 6 décembre 2000, plusieurs options de programmation en matière de projets scolaires à court-moyen termes et de réserves foncières pour le long terme, sur la base de la prévision des effectifs établie pour la prochaine décennie. Par souci de clarification et d'efficacité, le Conseil administratif a décidé, à la fin de l'année, de scinder la délégation en deux, dont l'une est désormais affectée à l'Agenda 21 et l'autre aux questions d'aménagement.

Délégation au mobilier urbain

Le 27 septembre 2000, le Conseil administratif a créé une délégation qui a pour mission de coordonner la mise au point des nouveaux éléments urbains, leur mise en œuvre et leur gestion, dans un souci, tout à la fois d'esthétique, d'usage et de rationalisation. Celle-ci réunit les départements de l'aménagement, des constructions et de la voirie, des affaires sociales, écoles et environnement et des sports et de la sécurité.

Durant cette première année, la délégation a décidé d'accepter l'utilisation de sols en bois dans les passages et les lieux non obligatoirement fréquentés par des passants, suivant les recommandations de l'Institut IBOIS, de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne. Elle a défini un nouveau modèle de bac à arbres, offrant la possibilité de planter un arbre, déplaçable au gré des besoins d'usage des rues et places aménagées (zones piétonnes, Flanierzonen, rues résidentielles). Elle a également examiné les projets de la place du Pré-l'Evêque et du square Pradier.

En 2001, son activité se poursuivra avec l'examen des sols graveleux, sur la base d'expériences déjà faites, des adductions électriques, des éléments urbains, tels que banc, abris, panneaux d'information, etc., afin de créer une ligne de style propre à Genève.

2.1.1.2 **Contrôle financier**

Mission du service

En complément des missions de réviseur externe des comptes annuels et d'auditeur interne en ce qui concerne l'audit des services, le Contrôle financier a élargi son domaine d'activité aux missions suivantes :

– assistances aux services pour la recherche et la résolution de dysfonctionnements ou d'anomalies comptables, notamment en ce qui concerne les applications autonomes de gestion des débiteurs;

– réalisation d'expertises particulières demandées par le Conseil administratif, un conseiller administratif, un directeur de département;

– collaboration renforcée entre la Comptabilité générale et le Contrôle financier afin d'améliorer la conformité des comptes aux dispositions légales et réglementaires.

Personnel

L'effectif du personnel au 1er janvier 2000 était de :

– 1 directeur ad intérim;
– 1 sous-directeur;
– 1 secrétaire;
– 5 réviseurs.

Le 1er mars 2000, la promotion d'un réviseur au poste de directeur réduisait l'effectif des réviseurs à 4 personnes.

A la suite d'une campagne d'engagement, l'effectif des réviseurs a été complété par l'engagement de deux réviseurs le 1er juillet 2000, portant celui-ci à 6 personnes, soit un total global pour le service de 10 personnes.

Afin de parvenir à un effectif complet, et ainsi répondre aux exigences toujours plus importantes liées à la mission des auditeurs internes, la direction du Contrôle financier a planifié l'engagement de deux réviseurs au cours de l'exercice 2001.

Commentaires sur les comptes

La reconstitution presque complète de l'effectif du Contrôle financier a permis de réaliser une économie importante sur les dépenses relatives aux mandats confiés à des fiduciaires.

2.1.1.3 **Secrétariat général**

Missions

Les missions du Secrétariat général consistent à assurer les conditions nécessaires au bon fonctionnement du Conseil administratif et du Conseil municipal.

Le Secrétariat du Conseil administratif assure en outre la logistique des missions du Secrétaire général, qui se décomposent en tâches de:
– chancellerie
– direction
– coordination
– supervision de la gestion du personnel
– représentation

En juin 2000, le Conseil administratif a pris diverses mesures visant à renforcer le rôle politique de l'exécutif. Ainsi, il a décidé de traiter de manière plus approfondie tous les dossiers qui relèvent de son niveau, pour des motifs politiques et stratégiques, et de placer les priorités du Conseil sur les affaires gouvernementales, y compris les dossiers interdépartementaux.

Par ailleurs, il a placé sous son autorité le Secrétariat général qui comprend les trois services suivants:

– l'administration centrale (ex Secrétariat général: pour les affaires concernant le Conseil administratif, le Conseil municipal, le domaine juridique, les réceptions et le protocole, l'information et la communication, les archives, l'administration et la planification);

– le Service des ressources humaines (ex Office du personnel);

– le Service des relations extérieures. Cette unité nouvelle exercera des activités dans les domaines suivants :
  – dossiers internationaux;
  – promotion de la Ville de Genève, sur place et à l'extérieur;
  – relations avec les organisations internationales, de même qu'avec des villes et réseaux de villes;
  – actions de coopération et d'aide humanitaire;
  – accueil de délégations et de visiteurs;
  – organisation des stages;
  – préparation des déplacements du Conseil administratif.

Le Conseil a transféré la DSI et le service des achats au Département des finances et de l'administration générale.

Par ailleurs, il a renforcé le système des délégations du Conseil administratif, en mettant en place :

une délégation à la coopération au développement, à l'aide humanitaire et aux droits des personnes
une délégation au mobilier urbain
une délégation à l'agenda 21.

Le Conseil a engagé une déléguée à l'agenda 21.

2.1.1.3.1 **Administration centrale**

Système d'information (CANDIDE)

Le Secrétariat général, en étroite collaboration avec la DSI, a continué à développer les modules s'intégrant dans le système d'information CANDIDE:

en développant un nouveau module
– «Extraits du Conseil administratif», qui permet la diffusion électronique des extraits, par là améliore et accélère la diffusion interne de l'information en relation avec les séances du Conseil, et crée une base de connaissances facilitant les recherches,et en réalisant dans le cadre du module «Inventaire des dossiers», les fonctions suivantes:
– Gestion du prêt, avec rappels automatiques par messagerie après l'échéance du prêt
– Bordereau de versement, permettant la constitution et l'envoi par messagerie de la liste des dossiers versés périodiquement aux Archives de la Ville
– Vue Index, permettant la constitution de l'index des mots-clés du procès-verbal du Conseil administratif
– Vue Statistiques, avec possibilité d'exporter les données à traiter dans Excel .

Réceptions

Au cours de l'année écoulée, le Service des réceptions a organisé environ 300 vins d'honneur, réceptions, repas et manifestations diverses.

De nombreuses personnalités ont été reçues, soit au Palais Eynard, soit à la Villa La Grange.

Information et communication

En l'an 2000, les actions entreprises par l'Unité information et communication ont eu comme dénominateur commun une plus grande cohérence de l'information diffusée par la Ville et un développement de la communication, autant dans le contenu que dans la forme.

Les objectifs en matière d'information interne et externe ont été les suivants:

– développer l'information interne dans le but de mettre à disposition du personnel de l'administration municipale tous les éléments lui permettant de comprendre et d'adhérer aux décisions prises par le Conseil administratif;

– développer l'information externe, dirigée vers la population, les médias, les organisations locales, régionales et internationales dans le but de renforcer le dialogue entre autorités et citoyens. Il s'agit aussi de créer une véritable identité Ville de Genève et de renforcer ainsi la promotion de son image.

Il demeure par ailleurs essentiel de pouvoir trouver un équilibre entre les objectifs des cinq départements de l'administration municipale et de développer ainsi une politique d'information présentant la Ville de Genève comme une entité. A cet effet, le chargé de l'information du Conseil administratif a animé avec les responsables de l'information de chaque département un groupe de réflexion, dont la mission principale est de garantir une bonne coordination des actions d'information et de communication de la Ville de Genève.

Les actions entreprises

1) A l'interne, les principaux vecteurs d'information sont la publication du VG Magazine (3 parutions par an) ainsi que la poursuite du développement du réseau Intranet, en gardant à l'esprit qu'un certain nombre de collaborateurs n'y ont pas accès. Le personnel est donc également informé par l'intermédiaire de communiqués insérés dans les feuilles de paie (une fois par mois), d'envois groupés de fax, etc.

Il faut relever ici que le site Intranet de l'administration municipale s'est aujourd'hui considérablement développé. Sa présentation a été modernisée et son contenu amélioré. En l'an 2000, le site "IntraCM", destiné aux Conseillers municipaux, a été créé. Chaque conseiller municipal peut donc accéder, en tout temps, au réseau d'informations nécessaires à son activité.

2) A l'externe, les principaux vecteurs d'information ont été les conférences de presse organisées par le Conseil administratif et les cinq départements municipaux, les communiqués de presse publiés par le Conseil administratif à la suite des séances hebdomadaires (plus d'une centaine depuis trois ans), le site officiel de la Ville de Genève sur Internet (plus de 400 000 pages visitées par mois/ plus de 2000 utilisateurs par jour), la messagerie électronique (des centaines de messages chaque mois).

La Ville de Genève a par ailleurs poursuivi en l'an 2000 sa présence active sur le terrain par l'intermédiaire de son Arcade d'information municipale sur le pont de la Machine (près de 10 000 visiteurs par mois). Ce dispositif, marqué par un indéniable succès, contribue à dynamiser et à donner une excellente image de la Ville. L'Arcade sert également de lieu d'exposition et abrite un grand nombre de conférences de presse.

Ce renforcement de l'information de proximité a été favorisé par la création d'une série de stands de marchés aux couleurs de la Ville de Genève. Ces stands de marchés constituent une formule conviviale, proche des gens et adaptée à une communication immédiate.

Enfin, lorsqu'ils l'estiment utile et nécessaire, les Conseillers administratifs ont mis sur pied des séances d'information publiques, afin d'expliquer à la population le pourquoi de certaines décisions.

Le personnel

En l'an 2000, le personnel régulier comprenait :

– un chargé de l'information du Conseil administratif (100%)
– un adjoint du chargé de l'information du Conseil administratif (80%)
– une collaboratrice administrative (50%)
– une responsable de l'Arcade d'information municipale (100%).

Il faut souligner que, pour assurer le bon fonctionnement de l'Arcade d'information municipale (remplacement vacances ou maladie, accueil adapté à la demande, etc.), deux réceptionnistes à mi-temps ont été engagées sur le fonds chômage. L'Arcade, dont le volume d'activités n'a cessé d'augmenter, doit pouvoir maintenir une telle structure d'accueil à l'avenir.

Votations et élections

Le Secrétariat général a été impliqué dans la préparation des 4 votations qui se sont déroulées en 2000. Il a également organisé l'élection des représentants des assurés au Comité de gestion de la Caisse d'assurance du personnel de la Ville (CAP).

Recensement fédéral de la population (RFP 2000)

Le Conseil administratif a chargé le Secrétariat général d'organiser le recensement fédéral de la population qui a eu lieu le 5 décembre 2000. Une proposition de crédit, à hauteur de 1 591 000 francs, a été approuvée à cet effet par le Conseil municipal. Différents travaux préparatoires ont été réalisés tout au long de l'année, avec l'Office fédéral de la Statistique, l'OCSTAT et l'ACG. Une petite structure a été mise sur pied (6 personnes, dont 5 agents recenseurs) pour réaliser la première phase du recensement qui a consisté à répondre aux questions des citoyens et à récolter les questionnaires relatifs aux ménages collectifs de la Ville de Genève. Le suivi des questionnaires individuels qui n'auront pas été retournés au centre de service sera effectué durant le deuxième trimestre 2001.

Secrétariat du Conseil municipal

Mission du service

Ses missions sont d'assurer la logistique nécessaire au fonctionnement du Conseil municipal ainsi que la rédaction et parution du *Mémorial.*

Structure et personnel

L'effectif compte 10 collaborateurs fixes pour 8,5 postes, répartis dans 8 bureaux situés dans le même bâtiment, et 7 secrétaires procès-verbalistes, sous contrat temporaire, pour les séances des commissions municipales.

L'unité a également bénéficié durant l'année écoulée de 4 aides-mémorialistes à temps partiel, en occupation temporaire.

Activité

Elle s'est concentrée essentiellement à l'amélioration et au développement des outils informatiques mis à la disposition du Conseil municipal, notamment du site Intracm, inauguré le 31 janvier 2000.

Commentaires sur les comptes

Il est à constater un dépassement sur la rubrique budgétaire personnel temporaire. Ce dépassement se justifie par le mise en place d'une équipe pour le rattrapage de la transcription du *Mémorial.*

Conseil municipal

Bureau pour l'année législative 1999-2000

Mme Alice Ecuvillon, présidente;
M. Bernard Paillard, 1er vice-président;
M. Jean-Pierre Oberholzer, 2e vice-président;
M. Jean-Charles Rielle, secrétaire;
Mme Hélène Ecuyer, secrétaire;
Mme Christina Matthey, secrétaire;
M. René Winet, secrétaire;

Démissions durant la législature:

Mme Marianne Husser (Ve), M. Jan Marejko (L), Mme Liliane Chabander (L), M. Tristan Cerf (AdG/TP).

Prestation de serment durant la législature:

M. Paul Oberson (Ve), Mme Sophie Christen (L), M. Jean-Marc Guscetti (L), Mme Eustacia Cortoreal (AdG/TP).

Activité du Conseil municipal

Le Conseil municipal a siégé 137 heures en séances plénières, correspondant à 59 séances et à 5447 pages au *Mémorial*, soit 671 pages de plus que l'année précédente.

Au cours de ses séances plénières, il a traité notamment:

– 73 rapports de commission (46 sur des propositions du Conseil administratif, 1 sur un projet d'arrêté, 14 sur des motions, 1 sur une résolution et 12 sur des pétitions;
– 258 propositions des conseillers municipaux (93 motions, 30 interpellations, 7 projets d'arrêtés, 16 résolutions, 29 questions écrites et posé 83 questions orales).

Il a reçu 24 pétitions.

Le Conseil administratif a soumis au Conseil municipal 164 objets (49 propositions et 115 réponses (29 motions, 12 questions écrites, 8 interpellations et 66 questions orales).

Archives

Structure, personnel et locaux

Personnel

Les Archives ont bénéficié durant l'année écoulée des services:
– de deux archivistes stagiaires;
– de quatre civilistes

Locaux

La situation demeure très tendue. Le manque d'espace ne permet pas de susciter des versements auprès des services. Cette situation oblige à de constants déménagements. Différentes solutions sont à l'étude actuellement afin de sortir de l'impasse.

Il a été nécessaire de recourir à une entreprise privée pour effectuer une partie des déménagements au cours de l'année. Les frais, soit 1233,55 francs, ont été comptabilisés sur la ligne 31825.

Législation

Une nouvelle Loi sur les Archives publiques (B 5 12) a vu le jour le 1er décembre de cette année. Un règlement d'application devrait être rédigé l'année prochaine.

Activités

Préarchivage

Comme à l'accoutumée, un certain nombre de services ont été visités pour des opérations ponctuelles. Il ressort de ces interventions qu'une bonne partie des documents accumulés dans les différents locaux de l'administration pourrait être éliminée. La nécessité de mettre en place des calendriers de conservation se confirme.

Versements

Des documents provenant des services suivants ont été versés:
Secrétariat du Conseil administratif; Taxe professionnelle communale; Réceptions; Achats; Information-Communication; Ressources humaines; Gérance immobilière municipale; Agents de ville; Sports; Musée de l'émaillerie et de l'horlogerie; Abattoirs.

Quelques versements d'archives privées ont également été effectués:
CAMVAL; Casino-théâtre.

Classements et inventaires

Les fonds suivants ont été classés et décrits: Abattoirs; Protection civile (SAPP); Taxe professionnelle communale; Artimon.

Des travaux ont été entrepris sur des séries volumineuses des fonds du Conseil administratif (Actes et Conventions), des Ressources humaines, de la Taxe professionnelle communale et des Agents de ville.

Consultations publiques et recherches

Les consultations se sont élevées à 351 pour le public et à 82 pour les collaborateurs de l'administration. Les réponses écrites ont été au nombre de 53 pour le courrier et de 51 pour la messagerie électronique. En outre, 182 réponses téléphoniques ont été données.

Bibliothèque des Archives

Elle s'est enrichie de 77 titres (31 livres et 46 brochures). Quant à la Bibliothèque de la Société d'histoire et d'archéologie de Genève, déposée au Palais Eynard depuis 1989, elle devrait être transférée dans des locaux de l'Université.

Promotion

Le site web des Archives a été revu et complété par de nouvelles rubriques.

L'Archiviste a donné deux conférences au cours de l'année et publié sept articles.

2.1.1.3.2 **Service des relations extérieures**

Dans la suite logique des processus engagés, un suivi a été assuré concernant le Centre Henry Dunant pour le dialogue humanitaire, les Eurocités (participation à l'assemblée générale à Leipzig en octobre) et ICLEI (participation au congrès annuel à Sachsen-Anhalt en juin) pendant que les départements concernés assuraient la participation de la Ville de Genève au réseau des Villes messagères de la paix, de l'Association internationale des maires francophones et des villes éducatrices.

Les maires de plusieurs villes se sont par ailleurs réunis à Genève dans le cadre du deuxième forum de l'Alliance mondiale des villes contre la pauvreté (avril 2000) et durant le forum Geneva 2000 qui a eu lieu en marge de la réunion de suivi du Sommet mondial pour le développement social (juin 2000).

Le Secrétariat général, dans l'attente de la mise en place du service, a été en outre chargé d'organiser plusieurs événements à Genève: préparation d'une cérémonie de commémoration du 10e anniversaire de l'assassinat de Kazem Radjavi (mai), participation du Conseil administratif au Sommet social – avec l'organisation de plusieurs événements culturels et sociaux (juin) – cérémonie marquant le cinquantième anniversaire du rétablissement des relations diplomatiques entre la Suisse et la Chine (septembre), organisation de la présentation de la Municipalité et de la participation de la ville d'Odessa au Salon international des marchés émergents (septembre), présence à Inforum, le rendez-vous de la nouvelle économie organisé par l'Office pour la promotion de l'industrie genevoise (octobre), contribution à l'organisation de la première distribution à Genève du Prix humanitaire de la Fondation Conrad Hilton (octobre) et au concert du Haut Commissariat aux réfugiés, à l'occasion du cinquantième anniversaire de la Convention de Genève (décembre).

Les événements ci-dessus ont permis de renforcer la place de la Cité dans le monde et, respectivement la collaboration avec le groupe de la Genève internationale (Confédération, Canton, Ville et milieux privés) et le groupe de coordination des activités promotionnelles de Genève, ce dernier regroupant les principaux organismes de promotion économique. Dans le cadre du dialogue entre le Conseil d'Etat et le Conseil administratif, un rapport conjoint a été rédigé (mai) présentant un état des lieux et élaborant des propositions favorisant un renforcement de la coordination entre les différents partenaires impliqués dans la promotion endogène et exogène de Genève.

Sur le plan externe, une très importante opération de promotion de Genève a été organisée avec une quinzaine de représentants de l'économie genevoise à Dubai (novembre). Des voyages ont également été organisés à Moscou (juin), Xi'an (octobre) et Dakar (décembre), dont le but était de renforcer la coopération entre ces villes et Genève. Des accords de coopération ont été signés avec les villes de Dubai et de Dakar, ainsi qu'avec la Région de Dakar.

2.1.1.3.3 **Service des ressources humaines**

Mission du service

La mission du Service des ressources humaines est définie à l'art. 101 du Statut du personnel de l'administration municipale et consiste en l'étude, le contrôle et l'exécution des décisions du Conseil administratif.

Il s'occupe également de :
– coordonner par des préavis les mesures ayant trait au personnel ;
– veiller à l'application du statut du personnel de l'administration municipale;
– centraliser tous les renseignements relatifs au personnel.

Structure, personnel et locaux

Sa structure est la suivante :

a) la direction;
b) la cellule «Qualité de vie au travail» qui comprend la formation, les apprentis, la promotion de la sécurité et de la santé, le conseil en organisation et l'évaluation des fonctions;
c) la cellule «Administration», soit l'action chômage, la qualité et l'informatique, les salaires, l'administration et l'accueil, les assurances maladie et accidents ainsi que les archives.

Le Service des Ressources humaines occupe 27 personnes (fonctionnaires et auxiliaires fixes). Les locaux de ce dernier se situent à la cour Saint-Pierre 2 et place la Taconnerie 2.

Activités

Les activités du Service des ressources humaines sont diverses.

<u>Formation et apprentis</u>

a) Adultes

L'année 2000 a vu paraître les trois programmes de formation désormais traditionnels: les cours destinés à l'ensemble des collaborateurs (programme général), ceux réservés aux responsables Ressources humaines et la formation informatique. Elle a également vu la naissance d'un programme destiné aux responsables santé et sécurité des différents services.

L'action de formation peut également s'accomplir sur demande de la direction d'un service, qui sollicite l'organisation d'un cours sur un thème spécifique et destiné à ses propres collaborateurs. Ce type de demande a également connu un accroissement durant l'année 2000.

Globalement, la participation devient très importante. Il est très satisfaisant de constater que les offres des programmes rencontrent un intérêt qui ne fléchi pas.

Le tableau ci-dessous donne un aperçu de la situation :

Nombre de :	Programme général	Programme RH	Programme Informatique	Programme Santé et Sécurité	Formations spécifiques	**TOTAUX**
Cours	33	43	115	10	14	215
Jours	73	84	177	10	33	377
Participants	411	518	610	900	405	2844

Rappelons qu'il est vivement recommandé à tous les collaborateurs ayant une responsabilité en matière de gestion des ressources humaines de suivre le programme RH.

Cette année, trois cours étaient proposés :
– les techniques de recrutement (réservé aux collaborateurs effectuant des tâches de sélection de personnel);
– l'encadrement des collaborateurs;
– la gestion des conflits et le mobbing.

Etait ajouté un cours facultatif sur le stress.

Près de 300 personnes sont concernées par ces séminaires. Les personnes ayant suivi cette formation se déclarent pour la majorité d'entre elles extrêmement satisfaites et y ont trouvé un intérêt certain. Le Service des ressources humaines poursuit sa tâche afin que les responsables RH soient dotés de connaissances performantes et puissent assumer leur fonction au mieux.

Compte tenu des demandes en constante augmentation, la conception du calendrier des cours devient de plus en plus ardue et la création d'un Centre de formation de plus en plus urgente !

b) Jeunes

Apprentissages

La rentrée de l'année scolaire 1999-2000 a compté 47 jeunes en formation au sein de notre administration, répartis en 12 professions et 20 services. En juin 2000, 13 se sont présentés aux examens finals, et 12 ont obtenu leur CFC.

Nous avons enregistré un abandon en cours d'année, et un jeune a achevé sa formation à fin novembre 2000.

La rentrée scolaire de septembre 2000 a vu le nombre de ces jeunes être en très légère augmentation (49, dont 15 nouveaux contrats).

Les jeunes nouvellement engagés ont été conviés à une séance d'accueil destinée à leur présenter leur employeur et à leur communiquer un certain nombre d'informations pratiques, informations qu'ils peuvent retrouver dans la brochure éditée à leur intention.

Les formateurs se rencontrent régulièrement pour des échanges sur leurs expériences, leurs préoccupations et leurs satisfactions ! Comme les jeunes, ils ont également à leur disposition une brochure regroupant divers renseignements pratiques. Un premier groupe a pu bénéficier d'un séminaire organisé à leur intention destiné à leur fournir des pistes visant à les aider dans leur tâche de formation. Un second groupe aura participé à ce même cours en janvier 2001.

Jobs d'été

Comme chaque année, le Service des ressources humaines a géré l'ensemble de l'action des jobs d'été offerts aux étudiants.

Pour l'exercice 2000, cette opération a représenté 165 contrats signés. 338 jeunes s'étaient inscrits, ce qui est légèrement inférieur à 1999.

Quelques moyennes:
– âge des jeunes gens et jeunes filles: 18,5 ans
– durée du contrat: 19 jours
– salaire: 2014 francs.

Le budget global ascende à 332400 francs, dont 99 200 francs à charge de l'Office du personnel et 233 200 francs répartis parmi les 25 services de l'administration engageant des jeunes durant l'été.

Promotion de la sécurité et de la santé

L'année 2000 a vu la mise en place d'une organisation en faveur de la promotion de la santé et de la sécurité.

Celle-ci comprend l'ensemble des acteurs et implique le Conseil administratif, les directeurs/trices, les chef/fes de service, les cadres et l'ensemble des collaborateurs/trices. Cette structure a permis de développer, en partenariat avec la Commission du personnel et l'Association des cadres, un outil performant.

La Commission de protection de la santé et de sécurité au travail, qui est présidée depuis le 1er juin par le maire et qui a pour mission de promouvoir et d'assurer la protection de la santé et de la sécurité au travail pour l'ensemble du personnel de l'administration municipale, ainsi que de définir les moyens à mettre en oeuvre pour parvenir à ce but, s'est réunie à quatre reprises.

Des sujets tels que la révision du règlement sur la protection de la santé et la sécurité au travail, le nouveau cahier des charges des correspondants/tes de sécurité, l'élaboration d'une solution MSST pour la Ville de Genève, le programme de formation 2000, l'inventaire des fonctions pénibles et dangereuses dans notre administration, l'appel à des médecins du travail, la démarche de protection de la fumée pour les collaborateurs non-fumeurs, ont été abordés.

Le groupe de travail santé, ainsi que ses sous-groupes de travail se sont réunis à plusieurs reprises. Une démarche en faveur de la protection des non-fumeurs a été soumise et approuvée par le Conseil administratif en fin d'année. Une plaquette d'information sur le mobbing et le harcèlement sexuel, a été diffusée dans les enveloppes de salaires du mois d'octobre.

Conjointement à ces aspects stratégiques et opérationnels, une effort particulier a été entrepris en matière de formation et d'information.

L'accent a été porté sur la formation de base d'une durée de 5 jours pour les 60 correspondants/tes de sécurité de notre administration, afin que leur niveau de connaissances soit le plus homogène possible.

De même des séminaires et des cours à l'intention des collaborateurs/trices exerçant des activités à risques a complété cette démarche formative. Des professions aussi diverses que soudeurs, menuisiers, conducteurs de poids-lourds ou de véhicules légers, concierges d'écoles, machinistes de théâtre, personnel des Pompes funèbres ont bénéficiés de cours prodigués par des spécialistes en matière d'ergonomie ou de sécurité au travail.

Ainsi ce ne sont pas moins de 400 personnes, soit plus du 10% de l'ensemble du personnel, qui ont été sensibilisées et amenées à intégrer la notion de sécurité dans leur activité professionnelle.

De plus une formation d'une journée a été dispensée à l'ensemble des responsables RH en vue de prévenir le mobbing et le harcèlement sexuel dans notre administration.

Huit procédures de médiation ont été lancées en 2000, dont cinq ont déjà trouvé une issue favorable.

Des aides ciblées en vue de la réintégration de deux collaborateurs/trices ayant entrepris une thérapie suite à une dépendance à l'alcool ont été menée.

L'augmentation des procédures de demandes de rente AI s'est poursuivie, avec plus de soixante procédures en cours de traitement.

Dans le courant octobre, une offre de vaccination gratuite contre la grippe a permis à quelques 460 collaborateurs/trices de se protéger contre ce virus.

Conseil en organisation et évaluation de fonctions

a) Conseil en organisation

Introduite en 1998, cette nouvelle tâche, liée au "Projet Ressources Humaines", s'est développée.

Ces prestations ont pour but d'apporter conseil et expertise aux services lorsqu'ils en expriment le besoin dans les domaines suivants :

– étude et l'organisation des structures;
– méthodologie dans l'adaptation ou la réorganisation des structures;
– évaluation des fonctions;
– gestion des fonctions et des métiers;
– gestion des compétences.

Plusieurs réflexions ont été conduites portant, notamment, sur la politique de rémunération, le partage du temps de travail, l'indemnisation des nuisances et le recrutement.

b) Evaluation des fonctions

A fin 2000, les fonctions-type des métiers des bibliothèques ont été validées par la commission plénière.

Des études relatives aux métiers liés aux secrétaires sont actuellement en cours.

Afin de soutenir cette réalisation, une analyste de fonction a été engagée au mois de juin 2000.

Durant cet exercice, un effort particulier a été fait pour expliquer les procédures et la méthode afin d'offrir une plus grande transparence. A cet effet une brochure a été éditée.

c) Mobilité

1. Préambule

La finalité des actions du Groupe «Qualité de vie» est de promouvoir la qualité des prestations offertes par la Ville de Genève à sa population, par une recherche constante d'adéquation entre la personnalité des collaborateurs, leurs aspirations et l'évolution permanente des fonctions et des structures municipales.

Le Groupe «Qualité de vie» du Service des ressources humaines est chargé d'assurer le suivi de trois catégories de dossiers:
– la mobilité du personnel - gestion des carrières
– la gestion des situations difficiles
– la gestion et la prévention des atteintes à la santé de longue durée.

En 2000, la Mobilité - gestion des carrières a reçu 73 nouvelles demandes de mobilité.

2. Principales prestations relevant de la Mobilité - gestion des carrières

– Stages de formation d'adaptation ou de validation d'un projet mobilité
– Formation ponctuelle pour l'adaptation à un nouveau poste de travail
– Bilan des compétences professionnelles
– Promotion des compétences du/de la candidat/e
– Aide personnelle à la postulation ou mesures de continuation de carrière externe à la VG
– Conseil en organisation (aide à la décision dans les cas de modif. de mission d'une structure)
– Suivi ou parrainage du/de la candidat/e dans les stages ou après un transfert.

3. Budget et critères de gestion

Un budget de 2 200 000 francs était affecté, pour l'année 2000, à la Mobilité du personnel, par le prélèvement de 0.75% de la masse salariale annuelle. Parmi les critères de gestion de ce fonds, relevons l'exclusivité donnée à des projets délimités dans le temps et dont le but est de favoriser l'adaptation des personnes à des postes de travail, afin de garantir des prestations globales de qualité. En fin d'exercice, une somme de 230 500 francs avait été utilisée.

4. Eléments statistiques

Au 31 décembre 2000, 73 entretiens individuels d'évaluation avaient été effectués pour les raisons suivantes :

Motifs	Evolution personnelle	Structure, modif. d'horaires	Santé précaire, prévention	Difficultés relationnelles
Nombre	23	19	12	19

Ces 73 entrées représentent 2.66% des postes et 2.91% des fonctionnaires de l'administration. Il convient toutefois relever que de nombreux dossiers de l'année précédente étaient encore en cours en 2000, du fait que certaines situations impliquent des solutions à moyenne ou longue échéance.

Au nombre des prestations offertes aux nouveaux candidats inscrit en 2000, les plus significatives figurent dans le tableau ci-dessous:

Aide à la postulation interne	35
Aide à l'offre de services externe à l'Administration	15
Bilan de carrière/de compétence individuel ou en groupe	16
Présentation de la candidature dans le cadre d'un service	19
Entretien d'évaluation sur demande du candidat ou d'un tiers	73
Mesure de formation payée en vue de l'adaptation à un poste	1
Entretien de recadrage ou de motivation du candidat	28
Organisation d'un stage interne ou externe à l'Administration	1
Transfert effectué par la mobilité	2
Mobilité externe par conseil	9

Globalement, les résultats de l'année se décomposent selon le tableau ci-dessous :

Résultats	Clôture/ réussite du processus	Dossiers en cours	Dossiers en suspens
Nombre	24	39	10

5. Conclusion

La mise en application de la politique Mobilité du personnel - gestion des carrières est un processus nécessaire et bénéfique pour les collaboratrices et collaborateurs de l'administration. Les procédures nécessitent des ajustements, mais globalement, une réponse satisfaisante peut être donnée dans la majorité des situations.

La période d'évaluation 1999 a confirmé l'intérêt suscité par cette démarche auprès des collaboratrices et collaborateurs de l'administrations municipale (13 demandes de plus qu'en 1999).

d) Divers

Il a été publié 151 inscriptions restreintes et 71 publiques.

Le montant total dépensé pour les frais de publication est de 137 249,15 francs.

Action chômage

1. Mission

La cellule de coordination de l'action contre le chômage a étendu, en 2000, son domaine d'activités, amélioré le conseil en personnel et la réinsertion professionnelle de demandeurs d'emploi (femmes et hommes), en Ville de Genève.

Elle a ainsi affiné:
- la collaboration inter-institutionnelle (avec l'Office cantonal de l'emploi, ses Offices régionaux de placement, le Revenu minimum cantonal d'aide sociale (RMCAS), divers syndicats, institutions sociales et réseaux d'entraide) ;
- les multiples prestations directes aux demandeurs, telles qu'aide à la postulation interne et externe, aide à l'offre de services, bilan, évaluation, suivi, motivation, présentation de candidatures, conseils en assurance-chômage et droit du travail.

2 Résultats

– 261 nouveaux demandeurs d'emploi ont été reçus par le coordinateur de l'action chômage, en 2000, pour un total de quelque 620 entretiens;

– 49 candidats ont été engagés en Ville de Genève sur le Fonds chômage municipal (durée de l'activité comprise entre 1 et 12 mois), y compris 7 stagiaires (en général des jeunes, sans expérience professionnelle, après leur formation);

– 204 candidats ont été engagés dans le cadre des mesures cantonales (ces emplois temporaires cantonaux, de 12 mois au maximum, sont octroyés aux chômeurs en fin de droit aux indemnités fédérales et financés par l'Etat de Genève, conformément à la Loi cantonale genevoise de chômage);

– 8 candidats ont été engagés dans le cadre des mesures actives fédérales du marché du travail, qui consistent en des emplois temporaires fédéraux au sein de programmes d'occupation réalisés en Ville de Genève - «Recensement du patrimoine immobilier municipal» et «Inventaire du patrimoine architectural municipal»; ces programmes ont été arrêtés, sur décision du Secrétariat d'Etat à l'économie, à fin mai 2000;

– 7 candidats ont été engagés au sein d'institutions subventionnées par la Ville de Genève (financement des salaires et des charges patronales par le biais du Fonds chômage;

– 42 candidats ont été engagés par les services municipaux, sur leur budget temporaire, suite à la présentation des dossiers par le coordinateur;

– 15 candidats, inscrits au RMCAS, ont accompli leur contre-prestation obligatoire auprès, notamment, du Service social et du Service des écoles et institutions pour l'enfance (Espace Création Jeux);

– 6 personnes, présentées par le coordinateur, ont été engagées en qualité de fonctionnaire, en Ville de Genève;

– 3 autres ont été placées en externe;

– 7 places de cours Autocad sont occupées par des chômeurs indemnisés (dessinateurs et architectes), chaque session de 6 mois; cette formation à subventionnement collectif, dispensée par la Ville de Genève, entre dans le cadre des mesures actives fédérales visant à améliorer l'aptitude au placement des chômeurs.

2.1.2. **DEPARTEMENT DES FINANCES**

Monsieur Pierre Muller, conseiller administratif

2.1.2.1 **Gestion financière**

Les objectifs de gestion financière figurant dans le rapport du Conseil administratif à l'appui du projet de budget 2000 ont été atteints.

2.1.2.1.1 Emissions et remboursements d'emprunts et de prêts en 2000

Par l'arrêté du Conseil d'Etat approuvant la délibération du Conseil municipal de la Ville de Genève du 18 décembre 1999:

– le Conseil administratif, pour assurer l'exécution du budget administratif de la Ville de Genève, peut émettre en 2000 des emprunts publics ou d'autres emprunts à long terme, à concurrence d'un montant de 55 753 406 millions de francs (insuffisance de financement);

– le Conseil administratif est également autorisé à faire usage des nouveaux instruments financiers;

– le Conseil administratif peut également renouveler sans autre, en 2000, les divers emprunts qui viendront à échéance et procéder à tout remboursement anticipé si les conditions d'émission lui sont favorables.

Durant l'exercice écoulé, le Conseil administratif a procédé aux diverses opérations suivantes:

Emissions	***Durée***	***Montant***	***Prix d'émission***
Emprunt public - 4,5%	10.08.00 - 10.08.06	100 mios	100,35%
Total		**100 mios**	

Remboursements	***Durée***	***Montant***
Emprunt public - 7 3/8% (remboursement anticipé)	15.09.92 - 15.09.02	80 mios
Emprunt AVS - 7%	15.11.90 - 15.11.00	20 mios
Total		**100 mios**

Le montant des remboursements est donc équivalent à celui du nouvel emprunt.

2.1.2.1.2 Revenus des biens

En 2000, le revenu des biens dégage un montant inférieur de 0,7 million de francs par rapport au budget. Il y a lieu de préciser que sans quatre opérations pénalisantes, totalisant 4,7 millions de francs, les revenus sont en réalité supérieurs de 4,0 millions de francs par rapport au budget. Les quatre opérations en question concernent:
– un prélèvement prévu sur le fonds d'assurance, non réalisé de 3,0 millions de francs;
– le dividende de la Banque Cantonale de Genève, prévu à hauteur de 6% (réalisé: 4%), soit- 1,0 million;
– les intérêts intercalaires inférieurs de 0,7 million de francs par rapport au budget;
– l'investissement non réalisé de 15 millions de francs dans le capital de dotation des TPG, - 0,5 million

2.1.2.1.3 Financement des investissements et montant des engagements futurs

Le chapitre 1 «Considérations générales» du présent rapport contient une analyse sur les dépenses d'investissements comptabilisées en 2000 et leur mode de financement. Les commentaires qui suivent se rapportent plus spécialement aux engagements financiers futurs de la Ville de Genève.
Au cours de l'année 2000, le Conseil municipal a voté pour 125,0 millions de nouveaux crédits d'investissements, soit un montant supérieur de 57,9 millions à celui de 1999 (67,1 mios).

Le total des engagements s'élevait, au 31 décembre 2000, à 206,0 millions de francs.

Une rétrospective sur les dix dernières années permet d'observer leur évolution au 31 décembre de chaque année :

1991	315 mios	- 2 mios
1992	240 mios	- 75 mios
1993	223 mios	- 17 mios
1994	215 mios	- 8 mios
1995	252 mios	+ 37 mios
1996	227 mios	- 25 mios
1997	211 mios	- 16 mios
1998	217 mios	+ 6 mios
1999	214 mios	- 3 mios
2000	206 mios	- 8 mios

La régression des engagements résulte du fait que les investissements réalisés en 2000 sont supérieurs aux crédits extraordinaires votés par le Conseil municipal.

2.1.2.1.4 Information financière permanente

Le Conseil administratif a poursuivi en 2000 sa politique d'information financière concernant les crédits votés. A chacune de ses séances, avant de procéder à un vote, le Conseil municipal connaît l'incidence financière future de ses décisions grâce à un panneau affiché dans la salle des délibérations et au baromètre financier remis à chaque chef de groupe.

Par lettre du 15 mars 2001 (cf. Intracm), Monsieur Pierre Muller, responsable du Département des finances, a fourni à chaque conseiller municipal la situation annuelle 2000 des crédits d'investissements votés ou à l'examen des commissions spécialisées avec leurs incidences budgétaires futures.

Au 31 décembre 2000, la situation se résumait de la manière suivante:

	Montant en mios	*Incidence budgétaire annuelle (annuités)*
Crédits votés	125,0	5,2
Crédits à l'examen des commissions	158,5	12,4
Total	**283,5**	17,6

Ces 17,6 millions représentent la valeur de 1,4 centime additionnel.

2.1.2.2 **Rapports des services**

a) Contrôle de gestion

Mission

Le contrôle de gestion a pour but de faciliter les décisions des services de l'administration, en leur permettant de suivre de plus près leurs activités et leurs prestations grâce à des outilsd'observation et de contrôle.

Il vérifie que des objectifs clairs et précis sont assignés aux différents niveaux de l'administration et que la réalisation de ces objectifs est continuellement mesurée. Il récolte des informations pertinentes sur les activités des services et les prestations, qu'il présente sous la forme de tableaux de bord.

Grâce aux données fournies par le contrôle de gestion, les responsables hiérarchiques peuvent prendre des décisions en connaissance de cause, puis les adapter en cours de route en fonction des buts poursuivis et des résultats obtenus. Ils s'orientent vers une gestion par objectifs, en dépassant la gestion rétrospective reproduisant à l'identique (ou presque) les budgets annuels par nature.

Le contrôle de gestion doit par conséquent être compris comme une démarche par laquelle l'organisation porte un regard sur elle-même afin de garantir sa pérennité. Il s'agit d'un processus qui suppose l'enrichissement et l'apprentissage progressifs.

En résumé le contrôle de gestion vise à:

– faciliter la décision;

– introduire la visibilité des prestations et de leurs coûts;

– améliorer la communication entre les organes politiques et administratifs;

– orienter les différentes entités de la Ville de Genève vers une gestion par objectifs.

Activités

La mise en place du contrôle de gestion en Ville de Genève est un projet interdépartemental, s'inscrivant dans le long terme et qui comporte trois volets:
1) Réforme de la gestion des services,
2) Réforme du mode d'attribution des subventions,
3) Elaboration de tableaux de bord à l'attention du Conseil administratif.

<u>1) Réforme de la gestion des services (comptabilité analytique et contrôle de gestion)</u>

Avant de généraliser l'expérience à l'ensemble des services de la Ville de Genève, cinq services pilotes se sont proposés pour tester les outils du contrôle de gestion.

Les cinq services en question, à savoir:

– la Direction des systèmes d'information,
– le Service de l'énergie,
– le Muséum d'histoire naturelle,
– le Service d'incendie et de secours et
– le Service des espaces vert et de l'environnement

sont actuellement dotés d'une comptabilité analytique leur permettant de connaître le coût de leurs prestations.

Lors de la présentation du budget 2001 à la commission des finances, le Service de l'énergie et le Muséum ont, en plus des budgets par nature, présenté leurs budgets par prestations, avec en annexe, en ce qui concerne le Muséum, les objectifs spécifiques de chacune de ces prestations et leurs indicateurs de réalisation.

L'expérience acquise avec ces cinq services dans des domaines d'activité et des métiers très différents a permis de définir une ligne directrice pour l'élargissement du projet, la règle d'or restant une approche pragmatique et adaptée aux besoins, aux capacités et à la culture de chaque service.

Une évaluation intermédiaire du projet est prévue pour 2001, afin de poser les différentes options pour la généralisation du projet à tous les services, en fonction des délais souhaités et des ressources mises à disposition.

Plusieurs services se sont déjà proposés pour une mise en place de ces outils en 2001, notamment le Secrétariat général, le Contrôle financier interne et le Service des agents de ville et du domaine public.

2) Les Subventions

Une réflexion est lancée sur l'octroi des subventions municipales. Le Conseil administratif a choisi de débuter par le département des affaires culturelles, qui est en train de mettre en place des moyens permettant de suivre, d'évaluer, de modifier ou de réorienter l'attribution des subventions.

Cette démarche permet de vérifier si l'impact des subventions sur le domaine concerné correspond aux objectifs fixés. Elle implique toutefois de redéfinir les relations que la Ville de Genève entretient avec ses subventionnés. C'est pourquoi, en 2000, le département des affaires culturelles (retenu comme département pilote) a poursuivi ses efforts dans les domaines suivants:

– Mise en place d'une base de données sur les subventions (BDS): les relations avec les subventionnés (demandes de subventions ponctuelles, versement de subventions annuelles, etc.) sont désormais entièrement répertoriées dans une base de données. Celle-ci fournit de nombreuses informations et permet de rationaliser le suivi des dossiers.

– Inventaire des mises à disposition gratuites de locaux et d'énergie: 58 organismes subventionnés par le département bénéficient de subventions en nature, qui n'avaient jamais été répertoriées. Cet inventaire a permis de chiffrer la valeur des mises à disposition et de les intégrer dans le budget et les comptes de la Ville.

– Refonte des «lettres d'attribution»: les lettres signées par le magistrat autorisant et confirmant chaque octroi de subvention ont été clarifiées et complétées. Elles comportent désormais une annexe énonçant les attentes de la Ville envers tous les subventionnés, qui doit être retournée signée pour accord.

– Négociations en vue de la conclusion de «conventions de subventionnement» avec certains organismes subventionnés: trois projets de conventions, rédigés par le département, sont en cours de négociation avec la Fondation de l'Orchestre de la Suisse romande (FOSR), l'association «La Bâtie – Festival de Genève» et l'Association pour l'Encouragement de la Musique improvisée (AMR). Ces conventions clarifieront les attentes réciproques des partenaires et pourront fixer le montant des subventions pour plusieurs années. Elles seront accompagnées d'une évaluation, qui vérifiera le respect de certains critères ainsi que l'adéquation des résultats avec la politique culturelle des autorités.

3) Elaboration de tableaux de bord (gestion par objectifs en Ville de Genève)

Plusieurs documents de planification et de stratégie à long, moyen, et court terme existent au sein de l'administration municipale. Cependant, ils manquent de coordination entre eux et ne sont pas toujours exploités. Le contrôle de gestion a aussi comme but et comme condition de succès d'arriver à une cohérence entre les objectifs politiques et stratégiques du Conseil administratif et les objectifs opérationnels des départements et des services.

Des démarches préliminaires ont été entreprises en 2000 et se poursuivront en 2001.

Communication

Durant l'exercice écoulé, le Contrôle de gestion a organisé une série de présentations et d'informations au sein de la Ville de Genève afin de sensibiliser, informer et conseiller les différents interlocuteurs. Citons notamment:

– Renforcement de la plate-forme de dialogue et de coopération avec le Service des ressources humaines (développement de tableau de bord concernant les données financières et sociales à remettre à l'ensemble des services).

– Renforcement des relations avec les autres administrations publiques ayant entrepris une démarche similaire en matière de contrôle de gestion. Ces réunions doivent permettre un échange d'idée et de points de vue afin de profiter des expériences de chacun (Services industriels de Genève, Transports publics genevois, Etat de Vaud, Ville de Lausanne, Etat de Genève, etc.).

– Séminaire à l'attention de la commission des finances, des magistrats et des cadres de l'administration au Centre international de conférences de Genève sur l'évolution de la gestion publique au Royaume-Uni.

– Article publié dans le magazine de la Ville de Genève «VG-mag» et dans le magazine «Swisco - Association suisse des comptables contrôleurs de gestion diplômés» intitulé *«Faut-il avoir peur du contrôle de gestion»*. Cet article donne la parole aux différents chefs de projet.

– Information permanente sur intranet de l'état d'avancement des divers projets.

– Mise sur pied d'une formation destinée aux cadres de l'administration (environ 100 personnes) qui se déroulera en 2001 dont le but est de former les participants afin de faciliter la mise en place du projet dans les services.

Structure, personnel et locaux

Le Contrôle de gestion dépend directement de la Direction du département des finances. Deux postes à 100% sont occupés par trois personnes. Un stagiaire à 50% a été engagé pendant quelques mois en 2000.

Le Contrôle de gestion a ses bureaux dans des locaux sis au 3e étage du bâtiment A de la rue de l'Hôtel-de-Ville 5.

b) Caisse municipale

Sections Caisse municipale et accueil

Mission

– Gestion des espèces de l'administration municipale.

– Gestion des bons Swissair restants.

– Gestion des encaissements des services de l'administration municipale (espèces).

– Gestion des décaissements des services de l'administration municipale (espèces).

– Paiements des mandats, factures, ayant lieu en espèces et par chèques.

– Gestion des opérations de changes (monnaies étrangères) pour toutes les personnes qui se déplacent à l'étranger pour le compte de l'administration municipale.

– Supervision de la section accueil / réception / téléphone.

Le service répond aux demandes d'argent en espèces faites par les services de l'administration municipale.

Structure, personnel et locaux

Le service est situé 5, rue de l'Hôtel-de-Ville. Il compte un caissier principal et 2 caissiers remplaçants durant les absences du titulaire (vacances, congés etc.).

Quant à la section accueil / réception / téléphone, rattachée à la Caisse municipale, elle comprend: la téléphoniste, deux huissiers et un concierge.

c) Service de la comptabilité générale et budget

Mission

– Elaborer et publier le budget de la Ville de Genève, en suivre l'exécution;

– participer à l'élaboration de la planification financière quadriennale;

– tenir la comptabilité de la Ville de Genève, procéder aux clôtures périodiques et annuelles, produire les résultats y relatifs et les publier;

– gérer l'utilisation du logiciel informatique Eurozoom;

– assister les services dans leurs problèmes comptables, leur donner les instructions nécessaires, les renseigner et les former le cas échéant;

– gérer les fournisseurs et le paiement de leurs factures;

– gérer la trésorerie de la Ville;

– établir diverses analyses financières et statistiques (Confédération, Etat, Autorités, etc.).

Structure, personnel et locaux

Avec 12 ½ postes de travail occupés par 15 personnes, dont 3 cadres, le service se subdivise en 2 sections: la comptabilité générale et le budget:

Section comptabilité
Comptables (3 postes)

– assistance et formation des services en comptabilité et dans l'utilisation du système Eurozoom;
– écritures de comptabilité générale;
– travaux de clôture;
– suivi et contrôle des comptes de bilan et d'investissement;
– production de rapports et de statistiques;

Fournisseurs / mandats (3 postes)

– contrôle des factures en vue de leur paiement;
– gestion des réclamations concernant les paiements;
– gestion du fichier fournisseurs;

Trésorerie et administration (1 ½ poste)

– enregistrement des écritures de banques et ccp;
– contrôle des situations et réconciliations;
– contentieux;
– traitement des factures de télécommunication.

Section Budget (2 postes)

– assistance aux services pour l'élaboration de leur budget, contrôles, rapports à la direction;
– publication du projet de budget, du budget et du rapport des comptes annuels;
– statistiques diverses.

Les 3 cadres et 1 apprenti, engagé en automne 1998, ne sont pas compris dans le nombre de postes indiqué ci-dessus.

Les bureaux sont situés dans les bâtiments A et B du 5, rue de l'Hôtel-de-Ville.

Activités

Un effort particulier a été fourni en 2000 pour l'amélioration du choix des rubriques comptables par les services des l'administration. Des contrôles ont été effectués, des corrections apportées et des instructions données, afin que les comptes reflètent mieux la nature des charges et revenus.

La formation du personnel comptable de la Ville sera poursuivie en 2001 avec, notamment, des cours ciblés en fonction des besoins des services.

Commentaires sur les comptes

	Charges de fonctionnement (en milliers de francs)		
	Budget	*Comptes*	*Ecart*
1999	1 738	1 773	35
2000	1 556	1694	138

Le dépassement de budget en 2000 provient des rubriques salaires, soit 62 000 francs pour l'engagement de personnel temporaire destiné à pallier à une absence de longue durée d'un collaborateur malade et environ 75000 francs de diminution linéaire des budgets salaires pour compenser le plend et la mobilité.

d) Service des assurances

Mission

C'est, en quelque sorte, l'agent d'assurances de l'administration.

Le service est seul compétent pour négocier, gérer et proposer de modifier les contrats d'assurances.

Structure, personnel et locaux

Ce service fait partie du département des finances. Il se compose de 2 postes occupés par 3 personnes, à savoir le chef de service qui est responsable de la gestion de l'important portefeuille d'assurances de la Ville de Genève et de 2 collaboratrices à mi-temps qui assument principalement la gestion des sinistres et le secrétariat du service.

Ses bureaux se trouvent au 3e étage du bâtiment sis, rue de l'Hôtel-de-Ville, 5.

Activités

La principale activité est dévolue à la gestion des sinistres des divers contrats d'assurances.

Par ailleurs, il remplit le rôle de conseiller interne auquel s'adressent les divers services de l'administration pour toute question en matière d'assurance.

Il a également pour mission de sensibiliser les services dits porteurs de risques.

Le service, avant tout gestionnaire, ne gère aucun crédit extraordinaire.

Commentaires sur les comptes 2000

Cette année encore, les charges effectives sont demeurées inférieures à l'enveloppe budgétaire accordée au service.

Une nouvelle réduction au 1er janvier 2000 du taux de prime de base de la police incendie ainsi que l'achèvement de la mise en place de contrats *flotte* RC véhicules à moteur, du fait de la dérégulation intervenue sur le marché de l'assurance, ont contribué à la baisse des charges.

Si la libéralisation du marché de l'assurance a permis, dans un premier temps, d'abaisser les primes payées par notre administration, l'augmentation du coût des sinistres aura pour corollaire une correction à brève échéance du niveau général des primes.

La Ville de Genève pourrait quant à elle échapper à cette tendance générale pour ses seuls contrats dont le rendement est sain.

Divers

L'année 2000 a été marquée par une relative stabilité de la sinistralité dans les différentes branches d'assurance de choses.

En ce qui concerne la branche responsabilité civile, on observe une recrudescence des sinistres véhicules à moteur.

A signaler que le sinistre relatif à l'ouragan «Lothar» des 26 et 27 décembre 1999 va prochainement être liquidé. Le coût définitif de ce sinistre se limite finalement à 225000 francs ce qui démontre que le dernier événement naturel du siècle a relativement épargné notre canton.

En ce qui concerne les assurances accidents professionnels et non-professionnels du personnel, les taux de prime continuent à augmenter malgré des négociations avec nos assureurs qui ont permis de limiter ces hausses.

Les mesures de prévention envisagées par le nouveau coordinateur santé et sécurité de la Ville de Genève devraient, à terme, permettre de juguler cette évolution négative de la sinistralité.

e) Gérance immobilière municipale

Mission

La mission du service consiste à gérer le patrimoine immobilier financier propriété de la Ville de Genève, les fermages d'établissements publics et les droits de superficie.

Structure, personnel et locaux

Le service a été fondamentalement réorganisé durant l'année 2000 et sa structure se présente comme suit:

Un comité de direction composé de:
1 chef de service
2 membres de la direction chargés respectivement de la section juridique et de la logistique
3 adjoints de direction responsables d'unités, à savoir:
– unité Relations clientèle (ex-unité location)
– unité Gérance (dénomination inchangée)
– unité Comptabilité et finances (séparation de la logistique et de l'ancien groupe comptabilité)

Le personnel est réparti de la manière suivante:

Rubrique 100501 - Gérance immobilière municipale:	32 employés à 100%
	4 employées à 50%
	2 employées à 70%
	1 employée à 80%
	1 apprentie
Rubrique 100506 - Salles de réunions:	16 employés à 100%
	1 employée à 80%
Rubrique 100501 - Concierges professionnels:	39 employés à 100%
	3 employé(e)s à 50%
Rubrique 100502 - Concierges à temps partiel:	79 employés

<u>Récapitulation</u>

– 87 employé(e)s à 100%
– 7 employées à 50%
– 2 employées à 70%
– 2 employées à 80%
– 1 apprentie

Les bureaux administratifs et les lieux d'accueil de la clientèle sont situés au 5, rue de l'Hôtel-de-Ville (rez-de-chaussée, 1er et 2e étages). La surface totale occupée est d'environ 780 m2.

Activités

- Gestion immobilière administrative et financière et une partie de celle technique, répartie en portefeuilles.
- Redéploiement des ressources humaines dans le cadre de la réorganisation du service.
- Nouvelle structure de gestion du secteur des salles de réunions.
- Taux de rotation du personnel élevé durant l'exercice soit 43,9%.
- Renouvellement de la certification SQS sur la base de la nouvelle norme ISO 9001: 2000 obtenue début février 2001.

Commentaires sur les comptes 2000

a) Comptes de régie

Les charges du personnel sont supérieures aux sommes budgétisées en raison des salaires versés durant quelques mois aux personnes qui ont quitté le service entre la fin 1999 et le début de l'année 2000 et le paiement, durant la même période, des salaires des personnes qui les ont remplacées. De plus, il a été nécessaire de procéder à l'engagement de personnel temporaire pour suppléer à des absences de longue durée (maladie) et pour faire face à l'important volume des tâches à accomplir. A ce propos, il convient de rappeler le blocage des effectifs jusqu'au 31 décembre 2000.

Suite à la prise en compte de la valeur des loyers des locaux mis à disposition des divers services de l'administration municipale et à des tiers, à titre gratuit, ainsi qu'à la facturation des prestations hors mandat, le montant des honoraires ordinaires et spéciaux de régie passe de 5 034 884,90 francs à 5885 847,90. La contrepartie de ces revenus figure dans les comptes d'exploitation des immeubles.

b) Comptes d'exploitation des immeubles

Dans le cadre de l'amélioration du contenu des données figurant sur les comptes d'exploitation des bâtiments du patrimoine financier, de nouveaux éléments ont été comptabilisés, à savoir:

1. Les primes d'assurance afférentes aux immeubles.
2. La valeur des loyers des locaux mis à disposition des services de l'administration de la Ville de Genève.
3. La valeur des loyers des locaux mis à disposition gratuitement à des tiers.
4. La valeur des droits de superficie mis gratuitement à disposition.
5. La facturation d'honoraires pour des prestations qui sortent du mandat de gestion ordinaire.

D'une manière générale, les charges ont été conformes aux prévisions pour les immeubles du patrimoine financier, alors que pour les autres patrimoines (administratifs, fermages) d'importants dépassements ont été enregistrés.

Par ailleurs, l'évaluation des débiteurs a contraint la GIM a augmenté les provisions de 833 500 francs, alors que des pertes pour un montant total de 572 000 francs ont été comptabilisées.

En ce qui concerne les revenus, celles des immeubles locatifs sont conformes aux prévisions, alors que les redevances des fermages sont supérieures.

L'ouverture retardée, et partielle en raison de l'effondrement du plafond la salle des assemblées, de la Maison communale de Plainpalais n'a pas permis d'atteindre l'objectif fixé de la rubrique des Salles de réunions.

c) Subventions

Les subventions accordées aux locataires de logements de la Ville de Genève se sont élevées à 11 466 308,50 francs, soit une baisse de 128 050 francs par rapport à l'exercice précédent.

f) Taxe professionnelle communale

Mission

Au bénéfice de la délégation de compétence prévue à l'article 311, alinéa 2 LCP, le Service de la taxe professionnelle communale est chargé de prélever auprès de plus de 20 000 contribuables l'impôt du même nom.

Pour ce faire, il assure la tenue du rôle des contribuables, la production des bordereaux de taxe et leur encaissement ainsi que l'ensemble des tâches connexes, notamment juridiques, à la mission qui lui a été confiée.

Structure personnel et locaux

Le service est situé au 17, rue Pierre-Fatio, à Rive, et est divisé en quatre sections distinctes.

La section des enquêtes assure la tenue du rôle des contribuables avec la précision requise en matière fiscale par la collecte et la mise à jour des informations. Les deux enquêteurs que compte la section disposent de nombreuses sources de renseignements et mettent à profit tant les méthodes traditionnelles d'enquête que les nouvelles technologies de partage de l'information.

La section de taxation est chargée de produire les déclarations, les différents documents de rappel et, une fois les renseignements nécessaires collectés, les bordereaux de taxe qui sont expédiés aux contribuables. Elle prend également en charge le service «après-vente» en répondant aux nombreuses demandes d'explication ou de rectification des contribuables.

Finalement, la section du contrôle procède à la révision du travail effectué par le service en contrôlant la grande majorité de la production et s'occupe également d'éventuels contrôles externes.

Pour sa part, la direction, assistée d'une secrétaire, coordonne l'activité des différentes sections, est responsable des relations avec les contribuables, leurs mandataires ainsi que les différentes instances de recours, édicte les circulaires internes et externes et veille au respect des dispositions légales en la matière.

L'effectif du personnel compte actuellement 16 postes dont 2 enquêteurs, 8 taxateurs (dont l'adjointe à la comptabilité et au contentieux), 1 correspondant informatique, 1 contrôleur, 1 secrétaire, 1 comptable, 1 adjoint de direction et 1 chef de service.

Une première extension des locaux du service au 1er étage de l'immeuble, dans le courant de l'automne 1996, a permis d'améliorer l'agencement de l'espace et de créer une petite salle polyvalente, destinée notamment à la formation continue des collaborateurs.

Il est prévu que le service se dote d'une surface supplémentaire en vue d'aménager de manière encore plus fonctionnelle l'activité des différentes sections et également de pouvoir recevoir les contribuables et leurs mandataires dans des locaux appropriés, ce qui n'est malheureusement pas possible à l'heure actuele.

Activités

Le service poursuit son activité habituelle et obtient des résultats concluants. La direction réfléchit en permanence sur les différentes possibilités d'améliorer, voire même de repenser, les différents processus en vigueur au sein du service.

Commentaires sur les comptes 2000

La production de l'exercice dépasse à nouveau, de manière non négligeable, les montants budgétisés. Cela s'explique par les mêmes motifs que ceux déjà exposés à l'appui des comptes 1999, soit plus particulièrement à l'action combinée sur plusieurs exercices des réformes mises en place par la Direction du service et au rattrapage de taxes afférentes à des exercices antérieurs, et qui portent aujourd'hui encore leurs fruits.

Dans les pertes sur débiteurs réalisées figure un montant de 957 396 francs provisionné.

Direction des systèmes d'information

Mission

La Direction des systèmes d'information (DSI) participe à l'élaboration de la stratégie des systèmes d'information et de communication de la Ville de Genève, l'applique et la met en œuvre. D'une manière générale, la DSI gère:
– les systèmes d'information et de communication de la Ville de Genève;
– l'ensemble des budgets de fonctionnement et des crédits d'investissements votés par le Conseil municipal pour les systèmes d'information et de communication de l'Administration municipale.

Par une veille technologique et organisationnelle permanente, elle anticipe l'avenir.

Structure, personnel et locaux

La Direction des systèmes d'information fait partie du département de l'administration générale et des finances, présidé par M. Pierre Muller, conseiller administratif.

La DSI gère deux réseaux fédérateurs de plusieurs dizaines de kilomètres. Le réseau informatique relie directement une grande partie des quelques 200 sites de l'Administration municipale, interconnectant ainsi un parc informatique constitué de 61 serveurs et 1762 stations de travail. La DSI a également en charge le réseau téléphonique de la Ville de Genève, tâche qu'elle assume depuis 1996 dans la perspective de l'intégration «voix-données», c'est-à-dire de la téléphonie et de l'informatique.

La DSI maintient plus de 300 applications et met régulièrement en œuvre de nouveaux systèmes d'information et de communication.

Site pilote du contrôle de gestion en Ville de Genève depuis 1998, la DSI a déployé une comptabilité analytique et un système de gestion des connaissances, qui contribuent à la maîtrise des coûts et des processus du service.

L'organisation du service est structurée tout d'abord par famille de prestations — support aux utilisateurs, exploitation, systèmes d'information et systèmes de communication — puis par projet. Au 31 décembre 2000, la DSI dispose d'un effectif identique à celui qui fut le sien lors sa création en 1995. Les postes sont répartis comme suit:

	Hommes	Femmes	Total
Direction	2,0	0,0	2,0
Systèmes d'information	9,5	1,0	10,5
Systèmes de communication	9,0	1,0	10,0
Exploitation des systèmes	6,0	1,0	7,0
Support utilisateurs	5,0	0,7	5,7
Administration et finances	1,0	3,8	4,8
Total	32,5	7,5	40,0

Par ailleurs, la DSI a occupé, pour divers travaux ou actions de formation, des chômeurs, des étudiants, deux apprentis-informaticiens et des stagiaires en informatique.

Tous les collaborateurs de la DSI sont regroupés dans le complexe immobilier des «Schtroumpfs», situé à la rue du Grand-Pré et à la rue Louis-Favre.

Principales activités

Les chiffres 2000:

Sites interconnectés	192
Serveurs	61
Stations de travail	1762
Imprimantes	821
Nombre d'appels à la hot-line	7201
Demandes d'intervention au support	3544
Demandes de moyens téléphoniques	779
Données accessibles en ligne	590 Go

<u>Systèmes d'information financiers</u>

– *Agents de ville et domaine public:* assistance et travaux sur les données de l'application «Médailles de chiens»

– *Architecture:* adaptations de l'application «Suivi de chantiers».

– *Caisse d'assurance du personnel:* divers travaux d'assistance sur les données de l'application de gestion des assurés; support sur l'application des «Prêts hypothécaires»; intégration des offres de locations d'appartements de la Caisse d'assurance du personnel au site Internet de la Gérance immobilière.

– *Comptabilité générale et budget:* réalisation d'une application de recensement des signatures des compétents, pour faciliter leurs validation par la comptabilité.

– *Direction des affaires culturelles et division art et culture:* réalisation d'une application de gestion des subventions.

– *Direction des finances:* mise en place d'un entrepôt de données pour le service du budget; assistance aux utilisateurs «Eurozoom», et divers travaux techniques de maintenance et d'extractions de données; étude et réalisation — en cours — d'un système d'information de comptabilité de gestion intégrant la gestion des prévisions de dépenses ; réalisation d'un site Intranet dynamique pour le contrôle de gestion.

– *Division de l'aménagement et des constructions:* reprise de l'application des statistiques de la construction sous Lotus Notes, dorénavant en production dans six services.

– *Écoles et institutions pour l'enfance:* adaptations aux besoins du service de l'application de gestion des contrats de la DSI.

– *Énergie:* assistance au service pour l'application «Basig»; réalisation d'une publication dynamique de page Intranet avec les informations de consommation d'énergie; réalisation d'une solution d'archivage de documents.

– *Gérance immobilière municipale:* assistance au service, analyse de la gestion des «bons de travaux» dans le cadre du projet Ofiger et administration de la base de donnée en production; réalisation d'un site Internet pour la location des appartements de la gérance immobilière.

– *Incendie et secours:* finalisation de la mise en place de la solution comptable pour la «Nouvelle facturation SMT».

– *Muséum d'histoire naturelle:* suite de l'adaptation et du paramétrage des outils de contrôle de gestion, formation et assistance aux utilisateurs, création d'un entrepôt de données intégrant les données financières et les temps de travail.

– *Pompes funèbres et cimetières:* étude sur la mise en oeuvre de l'application STYX, analyse des travaux restant à entreprendre, maintenance sur l'application de réservation des chapelles, et ajout de nouvelles fonctionnalités.

– *Secrétariat général:* adaptations de l'application des «Jetons de présences» des conseillers municipaux.

Systèmes d'information du patrimoine et du territoire

– *Achats:* maintenance et adaptations à l'application des réquisitions.

– *Agents de ville et domaine public:* assistance au service dans la conduite du projet de gestion du patrimoine du domaine public «Xingu».

– *Assistance et protection de la population:* réalisation des interfaces permettant la récupération dans le logiciel «Abris 2000» des données de l'application AS/400.

– *Bâtiments:* assistance au service sur l'application «Stratus», dédiée à la méthode Schröder.

– *Bibliothèque publique et universitaire:* présentation de l'application «Musinfo» et d'un prototype pour une future réalisation.

– *Direction des affaires culturelles et division art et culture:* suivi du projet «dacAdresses»; gestion du projet «Musinfo», migration de plate-forme; lancement du projet d'ouverture des données «Musinfo» au public; migration de la base de données «Musinfo» à une nouvelle version d'Oracle; test d'un serveur d'images; diverses adaptations à l'application du «Patrimoine architectural».

– *Division de l'aménagement et des constructions:* mise en œuvre d'une application facilitant la collecte d'informations sur le patrimoine immobilier; pré-étude pour le choix d'un outil de gestion du patrimoine immobilier; extractions d'Eurozoom des objets immobiliers en vue de leur validation et de leur cartographie.

– *Division de la voirie:* rédaction d'un cahier des charges pour un logiciel de Gestion de la maintenance assistée par ordinateur (GMAO), étude et visites; généralisation de la solution GMAO à d'autres services de l'administration.

– *Énergie:* assistance Oracle sur l'application «Energie VI»; mise en place d'un outil de gestion des réquisitions pour les lampes.

– *Gérance immobilière municipale:* adaptation de l'application de gestion des salles communales.

– *Musée d'art et d'histoire:* analyse et suivi du développement pour l'adaptation de «Musinfo» à l'ensemble des entités du MAH, amélioration de l'application, performances et convivialité d'accès; travaux de migration des données de la collection du département de Numismatique; adaptations au gestionnaire de prêts.

– *Musée d'ethnographie:* assistance et adaptations de l'application «Musinfo»; intégration d'images numériques.

– *Muséum d'histoire naturelle:* amélioration de la gestion de l'inventaire dans l'application «Musinfo»; mise en place d'un site Web; réalisation d'un module d'importation des collections depuis d'autres outils de saisie.

– *Opérations foncières, information et communication:* adaptation de l'application «VisualDoc» pour permettre la commande de photos via Intranet.

– *Urbanisme:* assistance au service sur les adaptations de l'application «URBA».

– *Ville de Genève:* réalisation d'un site Internet de localisation géographique d'adresses; assistance aux services sur les outils spécifiques de gestion géographique et de cartographie dans le cadre des projets de systèmes d'information du territoire.

<u>Systèmes d'information des personnes</u>

– *Agents de ville et domaine public:* réalisation d'une base de connaissances des directives internes au service.

– *Assistance et protection de la population:* développement d'un module de publipostage pour la convocation des astreints et adaptations des imprimés.

– *Assurances :* adaptations de l'application de gestion des véhicules.

– *Direction des affaires culturelles et division art et culture:* mise en place de l'«Agenda groupe 01»; extension du site «Agenda 21» à l'anglais et diverses adaptations; réalisation des premières pages du site de la «Fête de la musique 2001», création d'une page d'accueil et d'un formulaire d'inscription.

– *Direction des finances:* mise en place de tableaux de bord pour la gestion du personnel régulier.

– *Gérance immobilière municipale:* réalisation d'une application de gestion des tâches.

– *Musée d'art et d'histoire:* réalisation d'une application de planification de l'occupation des guides du MAH; mise en place d'un agenda partagé pour les Beaux-Arts.

– *Muséum d'histoire naturelle:* mise en place d'un réservateur de salles interne au muséum.

– *Ressources humaines:* mise en production d'un nouveau système de timbrage dans un site pilote; extension de l'application de gestion de la formation et consultation via Intranet; adaptations du système de gestion des réguliers pour le paiement de la prime allouée en l'an 2000, adaptations suite à la modification des barèmes de l'impôt à la source et pour la reprise des mécanismes salariaux (annuités extraordinaires); diverses opérations d'assistance sur l'application de gestion du personnel temporaires (Sigagip); adaptations de l'application des offres d'emploi.

– *Secrétariat général:* évolution de l'application de «Gestion des dossiers»; fin de réalisation et mise en production d'une application de diffusion électronique des extraits du Conseil administratif; adaptations des traitements et assistance pour la «Gestion des séances»; adaptations de «Homopoliticus»; mise en œuvre du site des conseillers municipaux «Intr@CM», assistance et réalisation d'un prototype pour l'extension de la diffusion des informations publiques; maintenance sur les applications de règlements; participation à des séances dans le cadre du recensement fédéral 2000.

– *Social:* adaptations de l'application «Prestations SSVG» suite aux changements du barème des prestations sociales.

– *Taxe professionnelle communale:* adaptations et paramétrage de l'application de «Gestion du courrier».

– *Ville de Genève:* réalisation d'exportation des données de l'annuaire électronique de la Ville vers celui de l'État; adaptations de l'annuaire électronique pour l'intégration des «impersonnels»; adaptations et réalisation d'une nouvelle version de l'application de «Gestion du courrier»; réalisation d'un lexique des termes informatiques consultable sur Intranet.

Systèmes de communication

Le projet majeur de l'an 2000, en ce qui concerne le réseau fédérateur informatique, a été le début du remplacement de la technologie FDDI (100 Mb/s), en voie d'obsolescence, par le Gigabit-Ethernet (actuellement 1 Gb/s).

En plus de ce projet et des tâches de production liées aux systèmes de communication et des études, la DSI a effectué les activités suivantes:

– *Pose d'infrastructures de communication:* Avenue Franck-Thomas – gare des Eaux-Vives; Centre funéraire St-Georges; Centre funéraire St-Georges – Bois des Frères; Grand-Rue 26; Maison Tavel; Parc Bertrand – Ecole Peschier; Passerelle bois de la Batie; Route de Chêne; Route des Péniches; Rue des Alpes; Rue des Délices; Saint-Léger 18; Voirie François-Dussaud.

– *Câblages de bâtiments pour l'informatique et la téléphonie:* BPU Bastion; CAP; CASS; CJB La Console; DAC Malagnou 17; DEJ; Hôtel-de-Ville 4; MAH Casemates; MAH La Concorde; MAH Le Corbusier; MAH Maison Tavel; MAH Musée Rath; MAH Villa Bartholoni; SOC Beulet; VOI Chalet en bois. Par ailleurs, plus de 80 modifications de câblage et de prises ont été effectuées ou commandées par la DSI.

Dons et ventes

Deux opérations de dons et ventes de matériel micro-informatique obsolète ont été menées durant l'année 2000 (portant sur un total d'environ 200 ordinateurs et une dizaine d'imprimantes).

Collaborations et groupes de travail

La DSI a participé à des groupes de travail sur le plan international, fédéral, cantonal, intercommunal et municipal:

– Achats groupés en partenariat avec d'autres administrations romandes;

– Conférence Suisse d'Informatique et sa section latine;

– Consortium télécoms Vaud-Genève;

– Coordination entre les administrations genevoises pour les infrastructures fibres optiques;

– Eurocités et Télécités;

– Observatoire technologique de l'État de Genève;

– Système d'information du territoire genevois et système d'information des personnes.

Gestion des crédits extraordinaires

Vote de la proposition PR-28 du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 2 988 305 francs destiné à la réalisation de différents projets de systèmes d'information prévus dans le plan informatique quadriennal 1999 (PIQ).

Commentaires sur les comptes

Le budget de fonctionnement de la Direction des systèmes d'information pour l'exercice 2000 correspond à 1,68% des charges et 0,02% des recettes du budget total de la Ville. Les charges de la DSI ont été maîtrisées dans la limite du budget accordé.

Service des achats

Mission

Le Service des achats prospecte et étudie les marchés. Lorsque cela est nécessaire, il lance des appels d'offres. Depuis le 23 août 1999, ceux-ci sont régis non seulement par l'Accord inter cantonal sur les marchés publics (AIMP), mais, plus particulièrement, par le Règlement genevois sur la passation des marchés publics en matière de fournitures et de services.

En tenant compte, dans la mesure du possible, des désirs des services de l'administration municipale, il s'efforce de fournir des prestations générales, fournitures ou services, afin de faciliter leur fonctionnement administratif. Il conclut des contrats ou effectue des achats dans l'intérêt socio-économique de l'administration municipale.

Il conseille et assiste les services municipaux dans les différents domaines et actes d'achat. Expériences faites, il les informe des diverses sources d'approvisionnement possibles et des conditions financières négociées et accordées par les fournisseurs, eu égard à la qualité des prestations de livraison.

Il est responsable de la maintenance des véhicules et engins non spécifiques – immatriculés ou non – de l'administration municipale de la Ville de Genève, hors ceux du SIS et de la Voirie.

Structure, personnel et locaux

Le chef de service titulaire a pris sa retraite le 30 avril 2000. Le chef de service-adjoint engagé en mai 1999 a été confirmé dans sa fonction de chef du service des achats au 1er mai 2000.

Le 19 avril 2000, le Conseil administratif a décidé du rattachement de l'Unité gestion véhicules à la Division de la voirie, avec effet au 12 janvier 2001. Dans l'intervalle, différents changements sont intervenus au sein des effectifs des différentes sections. Au 31 décembre 2000, le Service des achats était encore composé de trois entités, subdivisées comme suit :

	Hommes	Femmes	Total
Administration	8	4.5	12.5
Exploitation / Impression	6	0	6
Unité gestion véhicules	3	0.5	3.5
Total	17	5	22

La mutation de l'Unité gestion véhicules et la création de la Commission de gestion des véhicules (COGEVE) ont milité en faveur d'une redistribution de l'ensemble des tâches administratives du service. A cette occasion, le Service des achats s'est attaché les compétences d'une comptable professionnelle. Cette personne participera activement à la mise en place du contrôle de gestion et à la préparation de la facturation des biens, services et marchandises fournis à l'ensemble des services de l'administration.

Par ailleurs, un collaborateur administratif a été nommé pour prendre en charge les travaux inhérents au regroupement des imprimantes «de masse» de la DSI au Service des achats.

Les sections administrative et exploitation sont sises à Château-Bloch 19 / Le Lignon, sur la commune de Vernier. Malgré son rattachement à la Voirie, l'Unité gestion véhicule (UGV) restera située à la rue Gourgas 18, en attendant les transformations prévues à François-Dussaud.

Activités, gestion des crédits extraordinaires

Administration

L'application des réquisitions électroniques ayant donné entière satisfaction, les réquisitions traditionnelles (sur papier), acceptées jusqu'au 31 décembre 2000, ne le seront plus dès le 1er janvier 2001 (sauf rares exceptions).

Le Service des achats, site pilote, a testé l'utilisation de la version «2000» des outils bureautiques mis à disposition par la Direction des systèmes d'information. Aucun problème majeur n'est survenu, ce système est donc, officiellement, celui utilisé pour l'ensemble du traitement informatisé des informations. Par ailleurs, le correspondant informatique du service a converti 26 applications et développé 1 application en Access 2000.

Exploitation / impression

La diversité des demandes des utilisateurs se confirme.

Beaucoup trop souvent il est nécessaire de travailler dans l'urgence. Au-delà des bouleversements de planning, ces activités non planifiées occasionnent des frais supplémentaires non négligeables.

Faute de délais suffisants d'une part, le décès subit du chef d'atelier d'autre part, ont milité en faveur de la sous-traitance extérieure de certains travaux conséquents.

Gestion des crédits extraordinaires

– Vote de la proposition N° 30 en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 644 000 francs destiné au renouvellement/acquisition de mobilier, machines de bureau et équipements de nettoyage pour les services de l'administration – Tranche 2000.

– Vote, en décembre 2000, de la proposition N° 39 en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 900 000 francs destiné au renouvellement de certains véhicules et engins spécifiques de l'administration municipale hors SIS et Voirie – Tranche 1999.

Commentaire sur les comptes

Les charges du Service des achats ont été maîtrisées et respectent le budget 2000.

Divers

Le marché global des photocopieurs et des télécopieurs a été résilié. Conformément au règlement genevois L 6 03 de la passation des marchés publics en matière de biens, marchandises et services adopté par le Conseil d'Etat le 23 août 1999, un appel d'offres public a été lancé, selon la procédure ouverte.

Le marché des contrats de nettoyage des bâtiments administratifs a également été résilié. Une opération de «métrage» de l'ensemble des locaux a débuté en août 2000, par l'intermédiaire d'un architecte professionnel. Après avoir recensé et qualifié l'ensemble des locaux, un appel d'offres public, selon la procédure sélective, sera lancé en juin 2001.

La Poste a changé son principe d'utilisation des machines à affranchir. D'une post-facturation, les clients de la Poste doivent maintenant passer à une pré-facturation. Le Conseil municipal sera prochainement saisi d'une demande de crédit extraordinaire afin de remplacer l'ensemble du parc des machines à affranchir, sur le principe des systèmes d'affranchissement intelligents (en abrégé IFS).

Commission de gestion des véhicules (COGEVE)

La COGEVE s'est réunie à trois reprises, de septembre à novembre, sous la présidence du chef du Service des achats. Lors de ces réunions, les sujets suivants ont été abordés:

– Transfert de l'Unité gestion véhicules du Service des achats à la Division de la voirie.

– Préavis sur l'opportunité d'utiliser l'article 48 de la LAC pour certaines demandes urgentes.

– Recensement des travaux faits en interne et en externe, ainsi que des contrats existants.

– Etude du processus de revente utilisé par la Division de la voirie, y compris la méthode d'évaluation.

– Etude du processus de prêt de véhicules utilisés au Service d'assistance et de protection de la population.

– Participation à des présentations d'outils informatiques pour la gestion d'un parc de véhicules avec la direction de la Voirie et la Direction des systèmes d'information.

Projets et études de la COGEVE :

– Elaboration d'une demande de crédit extraordinaire exceptionnelle pour l'assainissement du parc des véhicules et engins spécifiques, eu égard à la nouvelle redevance poids lourds, au respect de l'environnement (Agenda 21), à la sécurité et aux coûts prohibitifs d'entretien des anciens véhicules liés à la difficulté de trouver des pièces détachées.

– Définition d'une politique de prêt et d'utilisation des véhicules.

– Principes d'immatriculation (plaques bleues, blanches et brunes).

– Etude et mise en place, en collaboration avec la direction des systèmes d'information, d'un outil informatique permettant une gestion uniforme de l'ensemble du parc véhicules et des engins spécifiques de l'administration municipale.

– Etablissement de partenariats avec des entreprises privées pour la maintenance et l'entretien.

– Etude de l'utilisation des véhicules et étude d'opportunité de prêts interservices: recensement détaillé de l'utilisation des véhicules, fréquence et importance. (Ceci permettra de connaître la disponibilité éventuelle desdits véhicules afin de les mettre à disposition dans d'autres services de l'administration municipale).

– Elaboration d'un plan quadriennal de renouvellements réguliers, avec actualisation permanente.

– Visites de grandes entreprises ou administrations, afin de comparer les différentes gestions de parcs des véhicules, participation à des présentations d'outils informatiques pour la gestion d'un parc de véhicules, avec la direction de la voirie et la direction des systèmes d'information.

– Elaboration d'une procédure unique pour la revente des véhicules, ainsi que d'un contrat-type.

– Mise à disposition de tous les services qui le souhaitent, de l'application de gestion des véhicules du Service des achats, en attendant un nouveau produit plus adéquat.

2.1.2.3 **La gestion hôtelière**

<u>Swissôtel Genève Métropole</u>

C'est avec plaisir que nous enregistrons une augmentation moyenne de 3,8% de l'ensemble des hôtels «5 étoiles» genevois en 2000, le taux d'occupation moyen passant de 63,9% à 67,7%.

S'agissant du Swissôtel Genève Métropole, le taux d'occupation est passé à 67,8% contre 68,6% en 1999. Cette diminution d'occupation provient de 0,8% provient de la perte de, en chiffres ronds, 3500 nuitées suite aux nuisances causées par les travaux de rénovation de 23 chambres.

Le Swissôtel Genève Métropole se situe toujours en très bonne position puisqu'il est le N° 2 des «5 étoiles» genevois.

Rappelons que Swissôtel a repris, avec effet au 1er avril 1998, la gestion du Swissôtel Genève Métropole. Nous sommes à nouveau très heureux des excellents résultats obtenus en 2000 grâce à la compétence et au savoir-faire de Swissôtel.

Au niveau financier, l'exercice 2000 boucle avec un bénéfice de 2 483 118 francs contre 1 800 168 francs en 1999. Ce résultat tient compte de 758 902 francs d'amortissement du matériel, du mobilier et des équipements, ainsi que des intérêts versés à la Ville de Genève, à savoir 1 759 712 francs.

Le chiffre d'affaires s'élève à 17,6 millions de francs en 2000, alors qu'il avait atteint 15,8 millions de francs en 1999.

Quant aux charges d'exploitation, elles sont en augmentation par rapport à 1999. Les principaux groupes de charges ont évolué comme suit:

– les charges du personnel: + 54 000 francs.

Elles représentent 34,1% du chiffre d'affaires contre 36,2% en 1999.

– les autres charges d'exploitation: + 775 000 francs.

Ce sont essentiellement les frais de marketing, de gestion et d'administration qui progressent afin d'obtenir un chiffre d'affaires optimal.

Quant aux intérêts versés à la Ville de Genève, ils diminuent de 15000 francs.

2.1.2.4 **Encouragement à l'économie**

Prix de l'Industrie et de l'Artisanat

Prix de l'Industrie: CHARMILLES TECHNOLOGIES SA

Charmilles Technologies SA a été fondée à Genève en 1861 sous le nom de Staib & Cie. Rebaptisée Ateliers des Charmilles en 1921, la société produit en particulier des motos, puis des turbines hydrauliques et des brûleurs à mazout. Dans les années 1952 à 1955, elle développe, puis commercialise des machines-outils utilisant un processus nouveau: l'usinage par étincelage ou électroérosion. A partir de ce moment-là, les activités de l'électroérosion sont en constant développement si bien qu'en 1982, les autres produits sont abandonnés et la société, reprise par le groupe George Fischer à Schaffhouse, prend le nom de Charmilles Technobgies SA.

Elle est le leader mondial des machines à électroérosion, position qui s'est encore renforcée depuis 1996, suite à son alliance avec Agie pour former le groupe Agie Charmilles.

Une nouvelle usine a été construite en 1987 à Satigny. D'autres usines de production se trouvent à Schaffhouse, aux USA et en Chine.

Le marché suisse pour Charmilles Technologies SA ne représente que 3% de son chiffre d'affaires.

Le siège de la société à Genève emploie environ 600 personnes. C'est une entreprise bienintégrée dans le tissu économique régional, puisqu'elle compte une centaine de fournisseurs réguliers établis dans le canton.

En 2000 deux Prix de la Jeune Industrie ont été décernés:

a) *ACQIRIS*

Acqiris, fondée en février 1998, grâce au savoir-faire de ses fondateurs, a acquis une grande connaissance des besoins dans le domaine du test et de la mesure. Les produits Acqiris sont utilisés pour mesurer les signaux électriques ultra rapides rencontrés par exemple dans les technologies de pointe telles que celles utilisées pour les satellites, l'aviation, les radars, les lasers ainsi que dans la biotechnologie.

Acqiris travaille avec des sous-traitants hautement qualifiés situés à Genève et en Suisse et bénéficie de l'appui de la Promotion économique et de la Banque cantonale de Genève. Elle est présente dans 20 pays et a ouvert deux succursales aux Etats-Unis et en Australie.

Acqiris emploie 25 personnes. Elle crée actuellement un emploi par mois et génère de nombreux postes de travail supplémentaires parmi ses sous-traitants locaux.

En 2000, son chiffres d'affaires s'élève à environ 6 millions de francs.

b) *GENEVA BIOINFORMATICS (GENEBIO) SA*

Geneva Bioinformatics (GeneBio) SA a été crée en 1997 et est active dans le domaine innovateur de la bioinformatique. Cette société développe et distribue des bases de données et des logiciels sur les molécules biologiques, en particulier sur les protéines.

Elle distribue des bases de données pour la recherche sur le protéome, un secteur en plein développement dans notre ère post-génomique.

Geneva Bioinformatics (GeneBio) SA compte actuellement plus de 170 clients, dont les plus grandes sociétés pharmaceutiques et de biotechnologie, ces dernières reconnaissant la qualité et la valeur de ses produits.

Elle emploie 18 collaborateurs de haut niveau et son chiffre d'années pour 2000 se situe à environ 6 millions de francs.

Prix de l'Artisanat: M. Aurelio Persico, artisan-créateur de vélos à Bernex

Monsieur Aurelio Persico, né en 1957 à Genève mais originaire de la région de Bergame en Italie, a passé toute son enfance et son adolescence à Bernex.

Après avoir fait un apprentissage de tôlier en carrosserie et avoir pratiqué pendant quelques années ce métier, il a repris une carrosserie à son compte pour acquérir son indépendance.

Suite à un accident qui l'a contraint à faire de la rééducation par le vélo, sa passion pour celui-ci est née. Pas seulement pour le sport, mais également pour les aspects techniques que le vélo représente.

Il a donc entrepris de fabriquer des cadres «sur mesure». Le besoin d'identification de l'homme et de la machine lui est apparu comme un élément indispensable à la confection d'un cadre sur mesure. Le marché du vélo traditionnel ne répondant pas à cette notion, la poursuite de cette activité passait par des connaissances ergonomiques et des matériaux plus élaborés. Son intérêt pour la qualité et la bien facture l'ont poussé à se perfectionner dans cette direction. Ses recherches dans les matériaux et l'évolution permanente de ceux-ci l'obligent constamment à progresser et améliorer les cadres qu'il élabore.

Parallèlement à la construction de vélos de route, de piste ou de VTT, il poursuit des recherches pour construire un tandem destiné aux non-voyants. Le but est l'amélioration de leur confort plus que l'amélioration des performances.

Artisans et commerçants en fête:

La Ville de Genève, en collaboration avec la Fédération des Artisans et Commerçants (FAC), organise chaque année une fête dans un quartier différent. Cette démarche s'inscrit dans le cadre de l'encouragement à l'économie locale.

En 2000, le quartier des Grottes a été choisi et la manifestation s'est déroulée en dates des 15 et 16 septembre 2000.

Cette année, nous avons encore pu compter sur la participation de la Banque Cantonale de Genève, le GHI, Radio Lac et, pour la première fois, de TV Léman Bleu qui a retransmis en direct depuis le quartier des Grottes son émission «Tout Genève en parle».

En 2001, il est prévu de l'organiser dans le quartier Rôtisserie-Madeleine-Vieux-Collège.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	0	AUTORITES					
9.364.204,65		Total des Charges	7.529.653,52		7.779.269,00	249.615,48-	3,20-
134.058,14-		Total des Revenus		111.423,20-	115.795,00-	4.371,80	3,77-
	7001	CONSEIL MUNICIPAL					
4.399.963,33		Total des Charges	1.893.068,54		1.638.000,00	255.068,54	15,57
		Total des Revenus		4.572,40-		4.572,40-	>
1.297.570,00		300 AUTORITES ET COMMISSIONS	1.471.490,00		1.400.000,00	71.490,00	5,10
		311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	7.460,50			7.460,50	>
31.456,50		317 DEDOMMAGEMENTS	45.800,15		35.000,00	10.800,15	30,85
95.563,91		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	114.365,87		80.000,00	34.365,87	42,95
373,00		319 FRAIS DIVERS	788,10		3.000,00	2.211,90-	73,73-
2.119.999,92		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	199.999,92		120.000,00	79.999,92	66,66
		365 INSTITUTIONS PRIVEES	1.000,00			1.000,00	>
855.000,00		390 IMPUTATIONS INTERNES	52.164,00			52.164,00	>
		435 VENTES		4.572,40-		4.572,40-	>
	8001	CONSEIL ADMINISTRATIF					
3.386.869,96		Total des Charges	4.382.232,85		4.225.402,00	156.830,85	3,71
117.051,94-		Total des Revenus		106.003,80-	115.795,00-	9.791,20	8,45-
1.078.075,80		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.147.410,70		1.090.780,00	56.630,70	5,19
86.248,75		303 ASSURANCES SOCIALES	97.458,35		92.496,00	4.962,35	5,36
4.851,50		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	9.858,00		14.631,00	4.773,00-	32,62-
28.641,57		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	32.970,54		35.920,00	2.949,46-	8,21-
264,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	288,00		336,00	48,00-	14,28-
19.521,00		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	35.148,23		25.000,00	10.148,23	40,59
120.753,94		317 DEDOMMAGEMENTS	147.566,24		117.820,00	29.746,24	25,24
59.585,25		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	112.764,60		85.000,00	27.764,60	32,66
425.027,16		319 FRAIS DIVERS	430.919,81		398.592,00	32.327,81	8,11
411.677,79		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	200.000,04		200.000,00	0,04	
69.861,20		351 CANTONS	70.084,00		70.252,00	168,00-	0,23-
216.387,00		364 SOCIETES D'ECONOMIE MIXTE					>
634.350,00		365 INSTITUTIONS PRIVEES	567.442,50		1.740.000,00	1.172.557,50-	67,38-
120.000,00		367 ETRANGER	1.426.476,84		250.000,00	1.176.476,84	470,59

> pourcentage non significatif 1

7001 CONSEIL MUNICIPAL

317 Dédommagements

Augmentation des indemnités du Bureau, ainsi que l'introduction d'une participation aux frais des voyages des commissions.

318 Honoraires et prestations de service

Augmentation des indemnités versées aux partis politiques, augmentation du nombre des séances de commission ainsi que des coûts des frais de réception.

8001 CONSEIL ADMINISTRATIF

310 Fournitures de bureau, imprimés, publicité

Augmentation des frais de réalisation et d'impression des cartes de vœux du Conseil administratif.

317 Dédommagements

Augmentation des frais de déplacements des conseillers qui ont dû répondre à de très nombreuses sollicitations venant de l'étranger.

318 Honoraires et prestations de service

La somme prévue au budget est une estimation. Les mandats confiés à des avocats sont difficiles à prévoir lors de l'élaboration budgétaire.

365 Institutions privées
367 Etranger

Les subventions concernant des projets à l'étranger ont été budgétées sur le groupe 365, mais comptabilisées sur le groupe 367.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
111.625,00	390	IMPUTATIONS INTERNES	103.845,00		104.575,00	730,00-	0,69-
71.788,64-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		56.916,80-	70.000,00-	13.083,20	18,69-
45.263,30-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		49.087,00-	45.795,00-	3.292,00-	7,18
	9001	CONTROLE FINANCIER					
1.577.371,36		Total des Charges	1.254.352,13		1.915.867,00	661.514,87-	34,52-
17.006,20-		Total des Revenus		847,00-		847,00-	>
902.844,10	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	929.194,60		1.289.203,00	360.008,40-	27,92-
75.374,25	303	ASSURANCES SOCIALES	81.478,65		109.323,00	27.844,35-	25,46-
111.871,35	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	109.370,80		168.292,00	58.921,20-	35,01-
27.210,45	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	32.005,60		46.654,00	14.648,40-	31,39-
360,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	420,00		576,00	156,00-	27,08-
11.802,85	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	12.712,44		21.735,00	9.022,56-	41,51-
1.133,15	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,55		1.000,00	32,45-	3,24-
9.224,25	317	DEDOMMAGEMENTS	11.759,50		18.584,00	6.824,50-	36,72-
435.142,71	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	69.897,89		252.500,00	182.602,11-	72,31-
2.408,25	319	FRAIS DIVERS	3.245,10		4.700,00	1.454,90-	30,95-
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	3.300,00		3.300,00		
17.006,20-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		847,00-		847,00-	>

> pourcentage non significatif

9001 **CONTROLE FINANCIER**

318 *Honoraires et prestations de service*

La réorganisation du service, ainsi que la reconstitution partielle de l'effectif du service ont eu pour conséquence de ne pas solliciter de mandataires tiers pour effectuer les missions de contrôle et d'expertise.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	1	FINANCES					
299.693.938,65		Total des Charges	291.283.992,76		275.032.062,00	16.251.930,76	5,90
798.639.998,90-		Total des Revenus		855.765.669,58-	750.970.950,00-	104.794.719,58-	13,95
	00	ADMINISTRATION GENERALE					
46.652.264,23		Total des Charges	44.039.992,51		47.928.816,00	3.888.823,49-	8,11-
4.559.598,44-		Total des Revenus		4.545.362,20-	5.651.136,00-	1.105.773,80	19,56-
	0002	SECRETARIAT GENERAL					
6.193.925,77		Total des Charges	6.093.512,07		6.592.405,00	498.892,93-	7,56-
43.460,40-		Total des Revenus		80.739,20-	139.000,00-	58.260,80	41,91-
3.412.036,85		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	3.595.175,35		3.552.452,00	42.723,35	1,20
290.873,15		303 ASSURANCES SOCIALES	320.877,40		301.567,00	19.310,40	6,40
401.077,85		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	434.073,65		400.234,00	33.839,65	8,45
107.256,36		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	122.471,24		134.380,00	11.908,76-	8,86-
7.821,70		306 PRESTATIONS EN NATURE	11.226,50		7.865,00	3.361,50	42,73
1.524,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.500,00		1.776,00	276,00-	15,54-
726.464,91		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	493.451,78		797.450,00	303.998,22-	38,12-
330,00		311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	497,50		500,00	2,50-	0,50-
1.643,60		312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	2.710,50		2.800,00	89,50-	3,19-
3.531,00		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	10.217,10		18.152,00	7.934,90-	43,71-
113.468,85		314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	119.608,85		124.800,00	5.191,15-	4,15-
801,60		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	2.022,15		7.500,00	5.477,85-	73,03-
95.548,75		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	87.931,40		86.000,00	1.931,40	2,24
30.941,03		317 DEDOMMAGEMENTS	30.210,48		27.124,00	3.086,48	11,37
933.049,10		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	724.130,81		935.255,00	211.124,19-	22,57-
64.857,06		319 FRAIS DIVERS	92.141,90		62.650,00	29.491,90	47,07
3.999,96		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	3.999,96		20.000,00	16.000,04-	80,00-
1.300,00-		334 PERTES SUR DEBITEURS	2.300,00-			2.300,00-	>
		365 INSTITUTIONS PRIVEES	6.000,00		6.000,00		
		367 ETRANGER	30.407,40		100.000,00	69.592,60-	69,59-
		390 IMPUTATIONS INTERNES	1.258,10			1.258,10	>
		391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	5.900,00		5.900,00		
6.000,00-		427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF					>

> pourcentage non significatif

0002 SECRETARIAT GENERAL

310 Fournitures de bureau, imprimés, publicité

Le coût de l'impression du Mémorial ainsi que les fournitures pour les votations sont difficiles à estimer.

319 Frais divers

Le secrétariat général a effectué un important renouvellement du stock pour les dons d'honneur.

367 Etranger
436 Dédommagements de tiers

Subvention relative à des prestations en nature, en faveur de la Camval, compensée par le groupe 436. Les différences proviennent du fait que la Camval a cessé ses activités en mai 2000.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
565,40-		429 AUTRES REVENUS		2.000,00-		2.000,00-	>
845,60		435 VENTES		2.084,10-	4.000,00-	1.915,90	47,89-
6.261,70-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		34.772,80-	100.000,00-	65.227,20	65,22-
31.205,70-		439 AUTRES CONTRIBUTIONS		30.559,50-	35.000,00-	4.440,50	12,68-
		452 COMMUNES		7.796,25-		7.796,25-	>
273,20-		492 AUTRES PRESTATIONS INTERNES		3.526,55-		3.526,55-	>
	0003	ACHATS IMPRESSION					
4.253.476,39		Total des Charges	4.872.119,83		5.112.592,00	240.472,17-	4,70-
68.531,45-		Total des Revenus		18.889,25-	40.300,00-	21.410,75	53,12-
	000301	ADMINISTRATION					
2.193.095,08		Total des Charges	2.445.967,67		2.267.026,00	178.941,67	7,89
1.416,50-		Total des Revenus		2.156,00-	500,00-	1.656,00-	331,20
1.647.524,15		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.750.212,05		1.603.179,00	147.033,05	9,17
139.231,55		303 ASSURANCES SOCIALES	152.854,75		135.753,00	17.101,75	12,59
178.968,40		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	188.446,10		185.096,00	3.350,10	1,80
52.045,45		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	59.031,52		59.882,00	850,48-	1,42-
1.835,10		306 PRESTATIONS EN NATURE	986,20		1.745,00	758,80-	43,48-
828,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	780,00		816,00	36,00-	4,41-
6.891,75		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	7.647,20		7.500,00	147,20	1,96
1.195,55		312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	7.568,95		3.500,00	4.068,95	116,25
3.962,30		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	3.983,10		3.715,00	268,10	7,21
23.930,85		314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	22.006,35		24.600,00	2.593,65-	10,54-
1.133,15		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,55		1.200,00	232,45-	19,37-
5.759,35		317 DEDOMMAGEMENTS	6.682,30		5.944,00	738,30	12,42
18.346,55		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	21.855,71		23.619,00	1.763,29-	7,46-
1.583,15		319 FRAIS DIVERS	889,90		1.500,00	610,10-	40,67-
86.720,88		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	139.270,69		135.020,00	4.250,69	3,14
23.138,90		390 IMPUTATIONS INTERNES	30.985,30		21.677,00	9.308,30	42,94
		391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	51.800,00		52.280,00	480,00-	0,91-
		431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		500,00-		500,00-	>
532,50-		435 VENTES			500,00-	500,00	100,00-
884,00-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		1.656,00-		1.656,00-	>

> pourcentage non significatif

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	000302	EXPLOIT. DU SERVICE DES ACHATS					
732.954,19		Total des Charges	1.090.657,62		1.238.920,00	148.262,38-	11,96-
14.384,95-		Total des Revenus		14.451,25-	16.500,00-	2.048,75	12,41-
373.971,90	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	585.492,00		585.000,00	492,00	0,08
18.068,10	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	21.422,75		50.000,00	28.577,25-	57,15-
23.672,40	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	52.956,55		100.000,00	47.043,45-	47,04-
204.926,55	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	207.993,75		210.000,00	2.006,25-	0,95-
104.754,65	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	104.087,00		170.000,00	65.913,00-	38,77-
7.560,59	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	6.235,57		11.800,00	5.564,43-	47,15-
	319	FRAIS DIVERS	350,00			350,00	>
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	112.120,00		112.120,00		
14.088,95-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		13.983,25-	16.000,00-	2.016,75	12,60-
296,00-	435	VENTES		468,00-	500,00-	32,00	6,40-
	000303	GESTION DES VEHICULES					
1.327.427,12		Total des Charges	1.335.494,54		1.606.646,00	271.151,46-	16,87-
52.730,00-		Total des Revenus		2.282,00-	23.300,00-	21.018,00	90,20-
363.015,70	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	345.869,65		488.593,00	142.723,35-	29,21-
31.094,75	303	ASSURANCES SOCIALES	30.666,55		41.431,00	10.764,45-	25,98-
49.472,00	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	37.858,30		57.113,00	19.254,70-	33,71-
13.226,77	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	12.094,40		20.263,00	8.168,60-	40,31-
1.783,65	306	PRESTATIONS EN NATURE	1.075,60		1.600,00	524,40-	32,77-
192,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	176,00		336,00	160,00-	47,61-
462,50	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	669,00		1.150,00	481,00-	41,82-
993,05	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	1.458,25		10.000,00	8.541,75-	85,41-
6.079,80	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	6.138,20		8.000,00	1.861,80-	23,27-
102.769,28	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	138.708,93		164.776,00	26.067,07-	15,81-
5.345,40	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	5.420,40		5.400,00	20,40	0,37
89.631,70	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	139.522,54		166.000,00	26.477,46-	15,95-
1.133,15	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,55		1.200,00	232,45-	19,37-
	317	DEDOMMAGEMENTS			800,00	800,00-	100,00-
20.849,67	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	23.772,57		36.200,00	12.427,43-	34,32-
289,00	319	FRAIS DIVERS	260,00		2.350,00	2.090,00-	88,93-
493.535,70	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	463.200,00		463.200,00		
147.553,00	390	IMPUTATIONS INTERNES	127.636,60		138.234,00	10.597,40-	7,66-

> pourcentage non significatif

000302 **SERVICE DES ACHATS, EXPLOITATION**

311 *Mobilier, machines, véhicules*
313 *Achats de fournitures et autres marchandises*
315 *Entretien d'objets mobiliers par des tiers*

Les demandes des services ont été moins élevées que prévues.

000303 **SERVICE DES ACHATS, GESTION DES VEHICULES**

318 *Honoraires et prestation de service*
435 *Ventes*

Les demandes des services et les ventes ont été moins élevées que prévues.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
52.730,00-		435 VENTES			20.300,00-	20.300,00	100,00-
		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		2.282,00-	3.000,00-	718,00	23,93-
	0005	CSSE D'ASSURANCE DU PERSONNEL					
2.132.647,76		Total des Charges	2.426.586,95		2.285.836,00	140.750,95	6,15
2.132.647,76-		Total des Revenus		2.426.586,95-	2.285.836,00-	140.750,95-	6,15
1.708.306,90		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.939.436,80		1.820.378,00	119.058,80	6,54
145.129,30		303 ASSURANCES SOCIALES	169.762,25		154.435,00	15.327,25	9,92
196.464,70		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	224.056,50		214.990,00	9.066,50	4,21
56.874,86		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	66.597,90		70.065,00	3.467,10-	4,94-
912,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.008,00		1.008,00		
24.960,00		317 DEDOMMAGEMENTS	24.960,00		24.960,00		
		319 FRAIS DIVERS	765,50			765,50	>
2.126.316,76-		434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		2.412.679,45-	2.285.836,00-	126.843,45-	5,54
6.331,00-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		13.907,50-		13.907,50-	>
	0009	DIR. SYSTEMES D'INFORMATION					
15.090.335,59		Total des Charges	13.649.620,80		13.959.148,00	309.527,20-	2,21-
7.032,73-		Total des Revenus		326.548,65-	146.000,00-	180.548,65-	123,66
4.456.472,65		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	4.387.523,10		4.376.636,00	10.887,10	0,24
372.704,25		303 ASSURANCES SOCIALES	384.837,30		371.126,00	13.711,30	3,69
508.813,10		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	499.764,70		503.018,00	3.253,30-	0,64-
141.278,00		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	145.684,99		159.637,00	13.952,01-	8,73-
		306 PRESTATIONS EN NATURE			300,00	300,00-	100,00-
1.864,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.828,00		2.016,00	188,00-	9,32-
75.901,09		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	83.548,54		86.500,00	2.951,46-	3,41-
92.385,91		311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	128.114,36		100.000,00	28.114,36	28,11
94.620,50		312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	111.661,30		106.000,00	5.661,30	5,34
644,00		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	759,90		1.365,00	605,10-	44,32-
45.624,50		314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	43.412,20		50.000,00	6.587,80-	13,17-
1.362.483,39		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	1.555.382,04		1.633.000,00	77.617,96-	4,75-
404.904,45		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.148,30		16.000,00	14.851,70-	92,82-
21.308,50		317 DEDOMMAGEMENTS	12.696,00		19.836,00	7.140,00-	35,99-
695.442,59		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	742.306,51		876.281,00	133.974,49-	15,28-
7.161,45		319 FRAIS DIVERS	8.158,51		6.800,00	1.358,51	19,97
6.326.399,41		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	4.595.898,95		4.804.240,00	208.341,05-	4,33-

> pourcentage non significatif

0009 DIRECTION DES SYSTEMES D'INFORMATION

311 Mobilier, machines, véhicules, matériel

Les achats d'équipements de remplacement ont été compensés par une économie sur le groupe 315.

316 Loyers, fermages et redevances d'utilisation

Les locations de matériel informatique et de télécommunication ont été moins importantes que prévues.

318 Honoraires et prestations de service

La DSI a réalisé en interne des prestations qu'il était prévu de confier àdes tiers.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
88.900,00-		334 PERTES SUR DEBITEURS	133.200,00			133.200,00	>
571.227,80		390 IMPUTATIONS INTERNES	502.452,10		535.149,00	32.696,90-	6,10-
		391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	311.244,00		311.244,00		
4.500,00-		431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		650,00-		650,00-	>
54.154,58-		434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		176.348,65-	140.000,00-	36.348,65-	25,96
1.870,00-		435 VENTES		2.300,00-	6.000,00-	3.700,00	61,66-
53.491,85		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		147.250,00-		147.250,00-	>
	0010	OFFICE DU PERSONNEL					
18.981.878,72		Total des Charges	16.998.152,86		19.978.835,00	2.980.682,14-	14,91-
2.307.926,10-		Total des Revenus		1.692.598,15-	3.040.000,00-	1.347.401,85	44,32-
	001000	OFFICE DU PERSONNEL					
2.984.718,72		Total des Charges	2.960.453,74		3.135.388,00	174.934,26-	5,57-
484.800,05-		Total des Revenus		616.237,55-	430.000,00-	186.237,55-	43,31
2.169.119,20		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.233.687,95		2.278.403,00	44.715,05-	1,96-
183.624,45		303 ASSURANCES SOCIALES	196.389,75		193.207,00	3.182,75	1,64
254.187,65		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	264.796,80		282.183,00	17.386,20-	6,16-
73.232,41		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	77.953,40		87.218,00	9.264,60-	10,62-
40,00		306 PRESTATIONS EN NATURE	290,05		500,00	209,95-	41,99-
1.016,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.052,00		1.200,00	148,00-	12,33-
16.123,70		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	17.306,20		20.200,00	2.893,80-	14,32-
1.656,10		311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	2.392,40		1.500,00	892,40	59,49
90.234,50		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	74.422,60		109.000,00	34.577,40-	31,72-
24.606,75		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	15.594,40		22.776,00	7.181,60-	31,53-
7.630,00		317 DEDOMMAGEMENTS	7.881,50		11.064,00	3.182,50-	28,76-
33.998,46		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	68.098,69		120.000,00	51.901,31-	43,25-
1.260,00		319 FRAIS DIVERS	588,00		2.700,00	2.112,00-	78,22-
122.185,70		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF					>
5.803,80		390 IMPUTATIONS INTERNES			5.437,00	5.437,00-	100,00-
477.422,05-		434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		604.659,55-	430.000,00-	174.659,55-	40,61
7.378,00-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		11.578,00-		11.578,00-	>

> pourcentage non significatif

434 Autres redevances d'utilisation et prestation de service

Recettes supplémentaires sur les prestations facturées àla CAP et àla Secsa.

001000 OFFICE DU PERSONNEL

315 Entretien d'objets mobiliers par des tiers

Dépenses moins importantes que prévues.

318 Honoraires et prestations de service

Dépenses moins importantes que prévues.

434 Autres redevances d'utilisation et prestation de service

La différence provient principalement d'une bonification complémentaire pour travaux administratifs pour la gestion du contrat Swica et des caisses d'assurance accident.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	001050	REV. CHGES DIV. DU PERSONNEL					
15.997.160,00		Total des Charges	14.037.699,12		16.843.447,00	2.805.747,88-	16,65-
1.823.126,05-		Total des Revenus		1.076.360,60-	2.610.000,00-	1.533.639,40	58,76-
6.291.790,55	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	3.106.237,53		5.367.690,00	2.261.452,47-	42,13-
187.227,95	303	ASSURANCES SOCIALES	155.326,95		711.238,00	555.911,05-	78,16-
1.157.330,40	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	1.788.165,00		2.420.670,00	632.505,00-	26,12-
172.314,46	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	166.011,07		152.912,00	13.099,07	8,56
6.359,80	306	PRESTATIONS EN NATURE	7.698,45		6.760,00	938,45	13,88
5.433.666,35	307	PRESTATIONS AUX PENSIONNES	5.510.784,20		5.443.757,00	67.027,20	1,23
1.043.506,13	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.491.259,57		1.390.000,00	101.259,57	7,28
1.111,95	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	21.050,40		70.000,00	48.949,60-	69,92-
138.749,50	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	22.797,90			22.797,90	>
1.745,65	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	2.433,40		2.000,00	433,40	21,67
1.425,90	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	1.519,80			1.519,80	>
333,85	317	DEDOMMAGEMENTS	677,00			677,00	>
31.315,00	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	36.400,00		50.000,00	13.600,00-	27,20-
700,25	319	FRAIS DIVERS	64.236,00		58.000,00	6.236,00	10,75
787.772,00	322	DETTES A MOYEN ET LONG TERME	1.548.066,00		1.003.697,00	544.369,00	54,23
673.241,06	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF					>
36.590,20	334	PERTES SUR DEBITEURS	17.611,85		40.000,00	22.388,15-	55,97-
31.979,00	390	IMPUTATIONS INTERNES			29.959,00	29.959,00-	100,00-
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	97.424,00		96.764,00	660,00	0,68
2.577,15-	429	AUTRES REVENUS		6.415,35-		6.415,35-	>
1.123.377,70-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		762.940,40-	2.580.000,00-	1.817.059,60	70,42-
655.982,80-	451	CANTONS		276.648,25-	25.000,00-	251.648,25-	1.006,59
41.188,40-	452	COMMUNES		30.356,60-	5.000,00-	25.356,60-	507,13
	10	FINANCES					
253.041.674,42		Total des Charges	247.244.000,25		227.103.246,00	20.140.754,25	8,86
794.080.400,46-		Total des Revenus		851.220.307,38-	745.319.814,00-	105.900.493,38-	14,20

> pourcentage non significatif

001050 REVENUS ET CHARGES DIVERSES DU PERSONNEL

310 Fournitures de bureau, imprimés, publicité

Aucune plaquette n'a été éditée pour le fonds chômage.

311 Mobilier, machines, matériel, véhicules

Equipement informatique des ateliers RPIM du fonds chômage. Le dépassement est compensé par des recettes sur le groupe 451.

322 Dettes àmoyen et long terme

Adaptation du taux d'intérêts pour le financement indexation CAP (le taux a été prévu au budget à2,2 % et passe durant l'année à3,39 %).

451 Cantons

L'office cantonal de l'emploi a versé àl'Office du personnel des subventions pour les ateliers de chômeurs (RPIM).

452 Communes

Augmentation des participants des communes ànos cours de formation.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	1001	DIR. ET SECR. DU DEPARTEMENT					
152.508.070,77		Total des Charges	139.954.234,00		125.653.451,00	14.300.783,00	11,38
622.297.641,34-		Total des Revenus		664.784.037,16-	574.715.079,00-	90.068.958,16-	15,67
	100100	DIR. ET SECR. DU DEPARTEMENT					
2.144.609,39		Total des Charges	1.957.293,74		2.083.306,00	126.012,26-	6,04-
296.877,50-		Total des Revenus		165.955,90-	152.000,00-	13.955,90-	9,18
846.518,95	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.015.640,35		953.220,00	62.420,35	6,54
69.854,65	303	ASSURANCES SOCIALES	89.076,05		80.902,00	8.174,05	10,10
99.953,05	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	126.228,70		116.260,00	9.968,70	8,57
27.081,13	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	34.711,02		35.605,00	893,98-	2,51-
372,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	468,00		480,00	12,00-	2,50-
15.764,30	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	15.095,60		15.650,00	554,40-	3,54-
	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES			100,00	100,00-	100,00-
134.589,20	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	80.876,15		198.000,00	117.123,85-	59,15-
1.096,55	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.096,40		1.200,00	103,60-	8,63-
3.314,00	317	DEDOMMAGEMENTS	3.859,40		5.034,00	1.174,60-	23,33-
26.002,80	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	50.420,87		44.900,00	5.520,87	12,29
421,00	319	FRAIS DIVERS	2.352,20		500,00	1.852,20	370,44
136.868,56	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	50.499,00		100.000,00	49.501,00-	49,50-
679.015,00	361	CANTONS	472.720,00		420.000,00	52.720,00	12,55
	365	INSTITUTIONS PRIVEES	14.250,00		14.250,00		
103.758,20	390	IMPUTATIONS INTERNES			97.205,00	97.205,00-	100,00-
20.350,00-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		25.350,00-	22.000,00-	3.350,00-	15,22
9.024,90-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		605,05-		605,05-	>
85,70-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS					>
267.416,90-	441	PARTS A DES RECETTES CANTONALE		140.000,85-	130.000,00-	10.000,85-	7,69
	100101	CAISSE					
140.932,55		Total des Charges	144.581,32		137.737,00	6.844,32	4,96
		Total des Revenus		24,78-		24,78-	>
113.566,50	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	115.791,25		109.242,00	6.549,25	5,99
9.115,15	303	ASSURANCES SOCIALES	9.669,65		9.261,00	408,65	4,41
11.676,00	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	11.924,00		11.753,00	171,00	1,45

> pourcentage non significatif

100100 DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT DES FINANCES

315 Entretien d'objets mobiliers par des tiers

La Direction des systèmes d'information a repris l'exécution du module Prévision/Engagement, ainsi le budget prévu pour le droit d'utilisation des licences et de la maintenance de ce projet n'a pas été utilisé. D'autre part, la maintenance de Multizoom/400 a été moins élevée que l'année dernière.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
3.425,07	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	3.635,01		3.919,00	283,99-	7,24-
48,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	48,00		48,00		
352,80	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	352,80		350,00	2,80	0,80
264,00	317	DEDOMMAGEMENTS	264,00		264,00		
1.502,98	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	2.103,15		2.000,00	103,15	5,15
982,05	319	FRAIS DIVERS	793,46		900,00	106,54-	11,83-
	429	AUTRES REVENUS		24,78-		24,78-	>
	100150	RECEPTION ACCUEIL HOT.-VILLE 5					
399.970,26		Total des Charges	426.430,30		391.526,00	34.904,30	8,91
		Total des Revenus		9.372,00-		9.372,00-	>
318.667,90	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	338.963,45		304.587,00	34.376,45	11,28
26.748,10	303	ASSURANCES SOCIALES	29.978,15		25.826,00	4.152,15	16,07
34.020,00	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	34.563,00		35.389,00	826,00-	2,33-
11.046,21	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	12.046,80		12.308,00	261,20-	2,12-
1.638,60	306	PRESTATIONS EN NATURE	1.665,00		1.660,00	5,00	0,30
192,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	192,00		192,00		
734,70	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	1.590,55		1.600,00	9,45-	0,59-
967,60	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,60		1.000,00	32,40-	3,24-
264,00	317	DEDOMMAGEMENTS	264,00		264,00		
5.574,70	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	5.232,90		8.000,00	2.767,10-	34,58-
116,45	319	FRAIS DIVERS	966,85		700,00	266,85	38,12
	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		9.372,00-		9.372,00-	>
	100151	CENTIMES ADDITIONNELS ET IMPOT					
60.922.562,86		Total des Charges	44.327.988,78		33.514.750,00	10.813.238,78	32,26
534.320.238,72-		Total des Revenus		578.297.608,66-	491.575.000,00-	86.722.608,66-	17,64
33.557.080,38	334	PERTES SUR DEBITEURS	16.317.143,50		7.000.000,00	9.317.143,50	133,10
12.332.838,00	346	COMPENSATION FIN./COMM.FRANC.	12.436.989,00		12.000.000,00	436.989,00	3,64
15.032.644,48	351	CANTONS	15.573.856,28		14.514.750,00	1.059.106,28	7,29
401.333.254,60-	400	IMPOTS SUR REVENU ET FORTUNE		434.798.626,15-	387.504.000,00-	47.294.626,15-	12,20
122.575.956,00-	401	IMPOT SUR BENEFICE ET CAPITAL		131.606.886,12-	95.571.000,00-	36.035.886,12-	37,70
200.749,70-	406	IMPOTS SUR LES CHIENS		189.644,80-	250.000,00-	60.355,20	24,14-
9.431.961,00-	408	FONDS DE PEREQUATION (P.M.)		10.811.193,00-	7.750.000,00-	3.061.193,00-	39,49
66.751,25-	429	AUTRES REVENUS		264.353,99-		264.353,99-	>
711.566,17-	441	PARTS A DES RECETTES CANTONALE		626.904,60-	500.000,00-	126.904,60-	25,38

> pourcentage non significatif

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	100152	REVENUS DES CAPITAUX					
382.467,94		Total des Charges	2.583.896,78		27.850,00	2.556.046,78	9.177,90
10.643.199,65-		Total des Revenus		8.102.691,42-	11.399.810,00-	3.297.118,58	28,92-
3.813,35	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	4.425,45			4.425,45	>
344.783,73	334	PERTES SUR DEBITEURS	2.550.445,90			2.550.445,90	>
33.870,86	365	INSTITUTIONS PRIVEES	29.025,43		27.850,00	1.175,43	4,22
66.778,96-	420	BANQUES		126.317,34-	80.000,00-	46.317,34-	57,89
1.400.320,94-	421	CREANCES		1.878.399,68-	1.410.000,00-	468.399,68-	33,21
1.880.831,95-	422	CAPITAUX PATRIMOINE FINANCIER		1.965.193,10-	1.874.810,00-	90.383,10-	4,82
4.816,00-	424	GAINS COMPTABLES S/PLACEM.P.F.		8.322,60-		8.322,60-	>
44.328,00-	425	PRETS PATRIMOINE ADMINISTRATIF		46.618,50-	55.000,00-	8.381,50	15,23-
4.246.123,80-	426	PARTICIPATIONS PERMANENTES PA		4.017.876,00-	4.980.000,00-	962.124,00	19,31-
	429	AUTRES REVENUS		59.964,20-	3.000.000,00-	2.940.035,80	98,00-
3.000.000,00-	469	AUTRES SUBVENTIONS					>
	100153	CHARGES DE LA DETTE CONSOLIDEE					
86.388.918,89		Total des Charges	86.682.674,04		85.379.784,00	1.302.890,04	1,52
76.569.504,22-		Total des Revenus		78.178.279,40-	71.588.269,00-	6.590.010,40-	9,20
93.360,35	320	ENGAGEMENTS COURANTS	14.021,05		80.000,00	65.978,95-	82,47-
74.164.568,96	322	DETTES A MOYEN ET LONG TERME	80.221.468,62		73.308.524,00	6.912.944,62	9,42
12.130.989,58	323	DETTES ENVERS D/ENTITES PARTIC	6.447.184,37		11.991.260,00	5.544.075,63-	46,23-
1.857.232,28-	421	CREANCES		2.491.855,69-	3.200.000,00-	708.144,31	22,12-
74.712.271,94-	490	IMPUTATIONS INTERNES		75.686.423,71-	68.388.269,00-	7.298.154,71-	10,67
	100154	FRAIS D'EMPRUNTS ET DIVERS					
1.980.513,68		Total des Charges	671.788,36		797.298,00	125.509,64-	15,74-
450.000,00-		Total des Revenus		24.305,00-		24.305,00-	>
1.980.513,68	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	671.671,01		797.298,00	125.626,99-	15,75-
	321	DETTES A COURT TERME	117,35			117,35	>
450.000,00-	429	AUTRES REVENUS		24.305,00-		24.305,00-	>

> pourcentage non significatif

100152 **REVENUS DES CAPITAUX**

334 *Pertes sur débiteurs et sur biens P.F.*

Ajustement du cours des actions BCG au porteur.

421 *Créances*

La différence provient principalement d'une différence de taux sur les placements provenant des excédents de trésorerie et sur une optimisation de la gestion.

426 *Participations permanentes du patrimoine administratif*

La différence est principalement due à la budgétisation d'un revenu d'une participation au capital TPG qui n'a pas été réalisée, ainsi qu'une différence de taux sur le dividende BCG.

429 *Autres revenus*

Au vu du bon résultat des comptes 2000, la Ville renonce à prélever sur le fonds d'assurance.

100153 **CHARGES DE LA DETTE CONSOLIDEE**

320 *Engagements courants*

Etant donné les excédents de trésorerie, les intérêts sur les comptes bancaires ainsi que ceux sur les dépôts sont inexistants. Ceci a été pris en considération pour l'élaboration du budget 2001.

322 *Dettes à moyen et long terme*
323 *Dettes envers des entités particulières*

Les intérêts courus sur les emprunts CAP sont moins élevés que prévu car la Ville a, d'entente avec la CAP, dénoncé toutes ses créances avec cette dernière en 1999. Une soulte compensatrice a été versée à la CAP. Le remboursement anticipé de toutes ces créances s'est fait par le recours à un emprunt privé aux conditions du marché. L'économie sur le groupe 323 est compensée par les intérêts courus sur ce nouvel emprunt imputé sur le groupe 322.

100154 **FRAIS D'EMPRUNTS ET DIVERS**

429 *Autres revenus*

L'émission d'emprunt a été effectuée au dessus du pair.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	100180	ENCOURAG. ECONOMIE GENEVOISE					
148.095,20		Total des Charges	3.159.580,68		3.321.200,00	161.619,32-	4,86-
17.821,25-		Total des Revenus		5.800,00-		5.800,00-	>
10.834,10	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	16.125,00			16.125,00	>
	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	272,00			272,00	>
3.953,20	317	DEDOMMAGEMENTS	10.631,36			10.631,36	>
74.257,90	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	81.771,40		200.000,00	118.228,60-	59,11-
15.000,00	319	FRAIS DIVERS	25.781,00			25.781,00	>
	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.999.999,92		2.000.000,00	0,08-	
44.050,00	365	INSTITUTIONS PRIVEES	252.200,00		320.200,00	68.000,00-	21,23-
	390	IMPUTATIONS INTERNES	772.800,00		801.000,00	28.200,00-	3,52-
7.821,25-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION					>
10.000,00-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS					>
	469	AUTRES SUBVENTIONS		5.800,00-		5.800,00-	>
	1002	ASSURANCES					
6.497.971,77		Total des Charges	4.008.954,61		6.637.411,00	2.628.456,39-	39,60-
2.298.086,00-		Total des Revenus		1.820.779,65-	2.150.000,00-	329.220,35	15,31-
230.771,35	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	235.252,85		222.115,00	13.137,85	5,91
19.341,55	303	ASSURANCES SOCIALES	19.882,10		18.833,00	1.049,10	5,57
26.816,00	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	27.307,00		26.970,00	337,00	1,24
243.395,19	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	253.938,33		274.015,00	20.076,67-	7,32-
144,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	144,00		144,00		
1.092,20	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	1.101,35		1.050,00	51,35	4,89
2.130.568,75	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	1.672.980,45		2.000.000,00	327.019,55-	16,35-
1.584,00	317	DEDOMMAGEMENTS	1.584,00		1.584,00		
3.844.258,73	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	1.796.416,53		4.092.700,00	2.296.283,47-	56,10-
	319	FRAIS DIVERS	348,00			348,00	>
	429	AUTRES REVENUS		50,00-		50,00-	>
2.298.086,00-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		1.820.729,65-	2.150.000,00-	329.270,35	15,31-

> pourcentage non significatif

100180 **ENCOURAGEMENT A L'ECONOMIE GENEVOISE**

310 *Fournitures de bureau, imprimés*
317 *Dédommagements*
319 *Frais divers*

Compensé par le groupe 365.

318 *Honoraires et prestations de service*

Il n'a pas été imprimé de plaquette concernant la promotion économique.

1002 **SERVICE DES ASSURANCES**

318 *Honoraires et prestations de service*

Ventilation à la Gérance immobilière des primes d'assurance concernant les bâtiments locatifs, et dans les services concernés, des primes d'assurances transport.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	1003	BUDG/PLANIFICATION FINANCIERE					
510.467,45		Total des Charges					>
413.741,10	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL					>
34.777,60	303	ASSURANCES SOCIALES					>
41.024,80	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.					>
13.293,98	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS					>
212,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL					>
2.587,90	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES					>
1.133,15	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES					>
1.185,00	317	DEDOMMAGEMENTS					>
2.511,92	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE					>
	1004	COMPTABILITE GENERALE + TITRES					
1.262.739,27		Total des Charges	1.694.019,28		1.556.355,00	137.664,28	8,84
34.290,15-		Total des Revenus		29.347,78-	4.500,00-	24.847,78-	552,17
963.418,20	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.330.479,30		1.204.072,00	126.407,30	10,49
81.498,15	303	ASSURANCES SOCIALES	116.961,30		102.104,00	14.857,30	14,55
108.131,20	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	148.812,90		142.013,00	6.799,90	4,78
32.602,91	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	45.476,11		47.575,00	2.098,89-	4,41-
492,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	720,00		720,00		
3.728,75	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	5.811,45		9.500,00	3.688,55-	38,82-
	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	141,90			141,90	>
1.133,15	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.935,10		2.457,00	521,90-	21,24-
872,80	317	DEDOMMAGEMENTS	999,00		2.014,00	1.015,00-	50,39-
33.351,76	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	29.648,26		44.900,00	15.251,74-	33,96-
140,00	319	FRAIS DIVERS	12.284,92		1.000,00	11.284,92	1.128,49
29.382,40	322	DETTES A MOYEN ET LONG TERME					>
	334	PERTES SUR DEBITEURS	749,04			749,04	>
7.987,95	392	AUTRES PRESTATIONS INTERNES					>
14.756,90-	429	AUTRES REVENUS		25.083,38-		25.083,38-	>
4.000,00-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		2.087,55-	2.000,00-	87,55-	4,37
15.533,25-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		2.176,85-	2.500,00-	323,15	12,92-

> pourcentage non significatif

100400 **COMPTABILITE GENERALE**

319 *Frais divers*
429 *Autres revenus*

Différence de change sur fournisseurs en monnaie étrangère, non budgétée.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	1005	GERANCE IMMOBILIERE MUNICIPALE					
88.035.358,80		Total des Charges	98.803.773,61		90.343.408,00	8.460.365,61	9,36
84.116.255,42-		Total des Revenus		98.581.829,79-	98.384.235,00-	197.594,79-	0,20
	100501	COMPTES DE REGIE					
4.992.295,29		Total des Charges	5.640.089,62		4.584.821,00	1.055.268,62	23,01
5.100.172,80-		Total des Revenus		5.957.172,80-	6.300.600,00-	343.427,20	5,45-
3.401.805,45	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	3.596.550,90		3.257.344,00	339.206,90	10,41
287.091,10	303	ASSURANCES SOCIALES	315.817,75		276.112,00	39.705,75	14,38
480.053,25	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	413.796,60		394.807,00	18.989,60	4,80
114.761,19	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	122.070,82		125.162,00	3.091,18-	2,46-
1.676,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.572,00		1.776,00	204,00-	11,48-
21.796,70	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	39.804,45		20.100,00	19.704,45	98,03
607,00	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	336,95		388,00	51,05-	13,15-
81.989,87	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	95.508,70		104.500,00	8.991,30-	8,60-
1.133,15	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,55		2.470,00	1.502,45-	60,82-
14.347,00	317	DEDOMMAGEMENTS	15.138,00		18.228,00	3.090,00-	16,95-
259.165,88	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	264.683,47		269.364,00	4.680,53-	1,73-
5.189,10	319	FRAIS DIVERS	6.671,65		6.650,00	21,65	0,32
	320	ENGAGEMENTS COURANTS	6.274,50			6.274,50	>
1.600,00-	334	PERTES SUR DEBITEURS					>
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	10.785,00		7.920,00	2.865,00	36,17
324.279,60	392	AUTRES PRESTATIONS INTERNES	750.111,28		100.000,00	650.111,28	650,11
3.075,00-	421	CREANCES		164,90-		164,90-	>
10.586,50-	429	AUTRES REVENUS		24.297,85-		24.297,85-	>
2.627,00-	431	EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		2.070,00-	3.000,00-	930,00	31,00-
5.034.884,90-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		5.904.497,90-	6.267.000,00-	362.502,10	5,78-
	435	VENTES		90,30-		90,30-	>
51.682,60-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		24.764,10-	30.600,00-	5.835,90	19,07-
2.683,20	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		1.287,75-		1.287,75-	>

> pourcentage non significatif

100501 **COMPTES DE REGIE, GIM**

310 *Fournitures de bureau, imprimés*

Impressions diverses effectuées suite àla nouvelle réorganisation de la Gérance immobilière et qui n'ont pas été budgétées.

320 *Engagements courants*

Intérêts sur les décomptes TVA.

429 *Autres revenus*

Il s'agit de dépôts de garantie concernant les clés ou les plaquettes des appartements locatifs, ainsi que des annulations de chèques de plus de 5 ans.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	100502	IMMEUBLES LOCATIFS P.F.					
63.247.465,50		Total des Charges	66.830.216,91		60.997.399,00	5.832.817,91	9,56
71.437.178,65-		Total des Revenus		80.296.028,05-	79.827.837,00-	468.191,05-	0,58
3.096.286,00	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	3.111.879,65		3.276.964,00	165.084,35-	5,03-
262.876,95	303	ASSURANCES SOCIALES	273.540,10		277.884,00	4.343,90-	1,56-
267.836,55	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	268.858,15		386.616,00	117.757,85-	30,45-
95.281,10	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	99.245,27		133.154,00	33.908,73-	25,46-
14.411,70	306	PRESTATIONS EN NATURE	14.473,95		11.110,00	3.363,95	30,27
1.609,95	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.610,95		1.872,00	261,05-	13,94-
37.671,45	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	15.518,20		50.000,00	34.481,80-	68,96-
127,25	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	23.742,00		1.000,00	22.742,00	2.274,20
3.829.400,90	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	4.068.282,05		4.158.000,00	89.717,95-	2,15-
115.944,50	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	141.575,90		138.000,00	3.575,90	2,59
12.384.054,10	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	11.963.696,85		11.869.483,00	94.213,85	0,79
124.324,00	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	118.992,70		110.000,00	8.992,70	8,17
1.016.275,55	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.023.355,00		1.022.640,00	715,00	0,06
613,90	317	DEDOMMAGEMENTS	613,80		1.320,00	706,20-	53,50-
4.980.323,18	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	7.043.441,18		5.945.100,00	1.098.341,18	18,47
178.322,90	319	FRAIS DIVERS	562.590,15		18.000,00	544.590,15	3.025,50
250.359,60	330	PATRIMOINE FINANCIER	428.366,45		238.811,00	189.555,45	79,37
3.999,96	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	12.721,08			12.721,08	>
468.991,25	334	PERTES SUR DEBITEURS	567.867,75		205.000,00	362.867,75	177,00
35.573.400,70	390	IMPUTATIONS INTERNES	36.840.089,98		32.619.455,00	4.220.634,98	12,93
545.354,01	392	AUTRES PRESTATIONS INTERNES	249.755,75		532.990,00	283.234,25-	53,14-
70.016.819,35-	423	IMMEUBLES PATRIMOINE FINANCIER		72.042.732,15-	71.975.332,00-	67.400,15-	0,09
1.064.868,00-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		1.073.810,45-	1.085.000,00-	11.189,55	1,03-
	435	VENTES		16.285,00-		16.285,00-	>
355.491,30-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		251.109,95-	216.000,00-	35.109,95-	16,25
	491	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX		6.912.090,50-	6.551.505,00-	360.585,50-	5,50

> pourcentage non significatif

100502 **IMMEUBLES LOCATIFS P.F.**

310 *Fournitures de bureau, imprimés*

Etant donné la pénurie de logements, la Gérance immobilière n'a pas eu besoin de recourir aux annonces publicitaires pour pouvoir louer les appartements.

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Le budget 2000 a été sous-estimé.

318 *Honoraires et prestations de service*

Les primes d'assurance des bâtiments locatifs sont, dès 2000, chargées aux immeubles. Le budget figure au Service des assurances.

319 *Frais divers*

Le montant des indemnités à verser à des locataires est très variable d'une année à l'autre. D'autre part, des ajustements complémentaires de TVA 95-98 et le décompte 2000 ont été comptabilisés.

334 *Pertes sur débiteurs*

La nouvelle organisation du service a permis de régler beaucoup d'affaires de contentieux.

435 *Ventes*

Ventes de clés et de cartes magnétiques, non budgétées.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	100503	IMMEUBLE PUBLIC P.A.					
2.947.508,75		Total des Charges	3.012.963,19		2.530.526,00	482.437,19	19,06
1.740.242,40-		Total des Revenus		2.801.768,20-	3.003.382,00-	201.613,80	6,71-
7.332,80	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	6.877,20			6.877,20	>
646,35	303	ASSURANCES SOCIALES	681,30			681,30	>
812,45	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	825,35			825,35	>
262,33	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	276,30			276,30	>
30,00	306	PRESTATIONS EN NATURE	30,60			30,60	>
4,80	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	4,80			4,80	>
	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	607,90			607,90	>
125.217,20	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	207.816,05		196.500,00	11.316,05	5,75
379,40	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	1.305,90			1.305,90	>
192.149,10	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	67.511,90		122.000,00	54.488,10-	44,66-
	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	1.520,00			1.520,00	>
2.451,15	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	2.128,55		2.200,00	71,45-	3,24-
158.596,10	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	629.077,21		199.300,00	429.777,21	215,64
4.550,00	319	FRAIS DIVERS	23.526,00		200,00	23.326,00	11.663,00
1.129.342,08	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.129.342,08		1.129.342,00	0,08	
125.536,20	334	PERTES SUR DEBITEURS	36.307,00			36.307,00	>
1.194.010,90	390	IMPUTATIONS INTERNES	901.023,05		879.615,00	21.408,05	2,43
6.187,89	392	AUTRES PRESTATIONS INTERNES	4.102,00		1.369,00	2.733,00	199,63
1.717.637,85-	427	IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		2.158.226,55-	2.241.356,00-	83.129,45	3,70-
4.767,00-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		4.735,50-	4.800,00-	64,50	1,34-
	435	VENTES		120,00-		120,00-	>
17.837,55-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		18.160,15-	17.000,00-	1.160,15-	6,82
	491	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX		620.526,00-	740.226,00-	119.700,00	16,17-
	100504	FERMAGES					
724.214,05		Total des Charges	1.175.540,33		506.290,00	669.250,33	132,18
1.470.064,22-		Total des Revenus		1.444.588,64-	1.128.000,00-	316.588,64-	28,06
6.442,10	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	6.445,25		4.500,00	1.945,25	43,22
	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	10.720,00			10.720,00	>
35.906,55	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	36.326,15		58.000,00	21.673,85-	37,36-
74.866,50	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	654.788,85		160.000,00	494.788,85	309,24
174.669,95	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	201.863,50		120.500,00	81.363,50	67,52

> pourcentage non significatif

100503 **IMMEUBLES PUBLICS P.A.**

318 *Honoraires et prestations de service*

Les honoraires de régie sont sensiblement plus élevés étant donné que l'état locatif a augmenté. D'autre part, les charges d'assurances ont été ventilées pour la première fois dans la cellule, mais le budget reste au Service des assurances.

319 *Frais divers*

Le budget concernant les indemnités que le service a payées aux locataires pour diverses nuisances a été sous-estimé.

334 *Pertes sur débiteurs*

La nouvelle organisation du service a permis de régler beaucoup d'affaires de contentieux.

100504 **FERMAGES**

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Aucun budget n'a été prévu pour ce groupe, alors que des aménagements de cuisine ont dû être effectués.

314 *Entretien des immeubles par des tiers*

La reprise des fermages par un gérant a impliqué une meilleure gestion des dossiers et des locaux, donc des charges supplémentaires non prévues.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
2.015,20	319	FRAIS DIVERS	1.176,50		700,00	476,50	68,07
36.694,08	330	PATRIMOINE FINANCIER	34.910,08		36.694,00	1.783,92-	4,86-
240.848,00	334	PERTES SUR DEBITEURS	86.386,78			86.386,78	>
149.701,60	390	IMPUTATIONS INTERNES	142.792,22		118.159,00	24.633,22	20,84
3.070,07	392	AUTRES PRESTATIONS INTERNES	131,00		7.737,00	7.606,00-	98,30-
652.979,22-	423	IMMEUBLES PATRIMOINE FINANCIER		772.944,20-	588.000,00-	184.944,20-	31,45
779.562,15-	427	IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		578.056,85-	520.000,00-	58.056,85-	11,16
37.522,85-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		93.587,59-	20.000,00-	73.587,59-	367,93
	100505	DROITS DE SUPERFICIE					
2.282.338,00		Total des Charges	2.561.736,59		2.036.870,00	524.866,59	25,76
3.941.217,65-		Total des Revenus		7.499.202,25-	7.460.916,00-	38.286,25-	0,51
203.299,00	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	336.394,10		307.100,00	29.294,10	9,53
	319	FRAIS DIVERS			320,00	320,00-	100,00-
	330	PATRIMOINE FINANCIER	4.759,62			4.759,62	>
800,00	334	PERTES SUR DEBITEURS	91.800,00			91.800,00	>
2.078.239,00	390	IMPUTATIONS INTERNES	2.128.782,87		1.729.450,00	399.332,87	23,09
3.872.174,15-	423	IMMEUBLES PATRIMOINE FINANCIER		5.605.090,90-	5.737.699,00-	132.608,10	2,31-
81.738,00-	427	IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		1.872.974,00-	1.723.217,00-	149.757,00-	8,69
12.694,50	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		21.137,35-		21.137,35-	>
	100506	SALLES COMMUNALES					
2.060.845,06		Total des Charges	2.532.394,47		2.584.540,00	52.145,53-	2,01-
427.379,70-		Total des Revenus		583.069,85-	663.500,00-	80.430,15	12,12-
1.121.889,30	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.404.150,80		1.191.358,00	212.792,80	17,86
96.392,50	303	ASSURANCES SOCIALES	121.668,75		101.101,00	20.567,75	20,34
115.247,80	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	139.710,10		121.530,00	18.180,10	14,95
38.380,96	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	49.222,86		47.758,00	1.464,86	3,06
9.061,05	306	PRESTATIONS EN NATURE	10.694,50		11.500,00	805,50-	7,00-
632,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	656,00		720,00	64,00-	8,88-
1.932,90	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	943,45		3.000,00	2.056,55-	68,55-
19.409,65	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	19.265,40		45.000,00	25.734,60-	57,18-
127.919,90	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	128.276,55		112.000,00	16.276,55	14,53
29.355,65	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	46.001,20		37.000,00	9.001,20	24,32
91.923,35	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	82.420,90		170.000,00	87.579,10-	51,51-
11.650,05	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	11.446,90		20.000,00	8.553,10-	42,76-

> pourcentage non significatif

334 *Pertes sur débiteurs*

La nouvelle organisation du service a permis de régler beaucoup d'affaires de contentieux.

423 *Immeubles du patrimoine financier*

La reprise des fermages par un gérant a impliqué une meilleure gestion des dossiers et des locaux ce qui a amené des réajustements dans la facturation des loyers.

436 *Dédommagements de tiers*

Les frais d'électricité et d'eau n'avaient pas été facturés depuis 1995 pour un fermage et une participation au travaux n'avait pas été facturée; le rattrapage a été effectué durant 2000.

100505 **DROITS DE SUPERFICIE**

334 *Pertes sur débiteurs*

La variation pour provision pertes sur débiteurs n'a pas été budgétisée.

436 *Dédommagements de tiers*

Une participation au travaux pour un droit de superficie n'avait pas été facturée; le rattrapage a été effectué durant 2000.

100506 **SALLES COMMUNALES**

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Grâce àdes achats groupés, qui ont permis d'obtenir des rabais, le service a pu réaliser une économie.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	11.064,65			11.064,65	>
2.640,00	317	DEDOMMAGEMENTS	2.200,00		2.640,00	440,00-	16,66-
383.541,20	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	408.606,54		383.500,00	25.106,54	6,54
546,55	319	FRAIS DIVERS	8.265,50		1.000,00	7.265,50	726,55
	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF			333.333,00	333.333,00-	100,00-
	334	PERTES SUR DEBITEURS			1.000,00	1.000,00-	100,00-
10.322,20	390	IMPUTATIONS INTERNES	81.410,37			81.410,37	>
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	6.390,00		2.100,00	4.290,00	204,28
416.604,70-	427	IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		542.095,00-	650.000,00-	107.905,00	16,60-
10.775,00-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		40.974,85-	13.500,00-	27.474,85-	203,51
	100507	CPTES VILLE GE - PROPRIETAIRE					
11.780.692,15		Total des Charges	17.050.832,50		17.102.962,00	52.129,50-	0,30-
	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	18.650,00			18.650,00	>
	334	PERTES SUR DEBITEURS	510.300,00			510.300,00	>
	361	CANTONS	99.300,00		99.300,00		
	363	PROPRES ETABLISSEMENTS	309.984,00		309.984,00		
	364	SOCIETES D'ECONOMIE MIXTE	1.795.509,00		1.795.509,00		
186.334,00	365	INSTITUTIONS PRIVEES	2.792.861,00		2.740.249,00	52.612,00	1,91
11.594.358,15	366	PERSONNES PHYSIQUES	11.474.228,50		12.007.920,00	533.691,50-	4,44-
	367	ETRANGER	50.000,00		150.000,00	100.000,00-	66,66-
	1006	TAXE PROFESSIONNELLE					
4.227.066,36		Total des Charges	2.783.018,75		2.912.621,00	129.602,25-	4,44-
85.334.127,55-		Total des Revenus		86.004.313,00-	70.066.000,00-	15.938.313,00-	22,74
1.125,00	300	AUTORITES ET COMMISSIONS	2.250,00		2.800,00	550,00-	19,64-
1.249.023,50	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.261.957,85		1.267.669,00	5.711,15-	0,45-
105.822,70	303	ASSURANCES SOCIALES	110.415,20		107.498,00	2.917,20	2,71
143.332,30	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	138.729,90		152.295,00	13.565,10-	8,90-
40.577,66	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	42.317,12		49.159,00	6.841,88-	13,91-
672,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	632,00		720,00	88,00-	12,22-
11.766,55	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	26.437,30		12.600,00	13.837,30	109,81
	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,			62.000,00	62.000,00-	100,00-
3.977,90	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	7.071,80		4.500,00	2.571,80	57,15
	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES			800,00	800,00-	100,00-
22.511,90	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	22.718,20		22.900,00	181,80-	0,79-

> pourcentage non significatif

316 *Loyers, fermages, redevances d'utilisation*

Aucun budget n'a été prévu pour ce groupe.

100507 COMPTES VILLE DE GENEVE - PROPRIETAIRE

318 *Honoraires et prestations de service*

Il s'agit des honoraires de gestion des appartements touchant d'autres services de la Ville.

367 *Etranger*

La Gérance immobilière a mis àdisposition des locaux en faveur de Camval. Or, cette association a cessé ses activités en avril 2000.

1006 TAXE PROFESSIONNELLE

310 *Fournitures de bureau, imprimés*

Impression de la brochure "La Taxe professionnelle se présente".

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*
315 *Entretien d'objets mobiliers par des tiers*

Les équipements de bureaux et l'entretien du matériel informatique avaient été prévus dans le cadre de la transformation des locaux de la taxe; or ces transformations n'ont pas encore eu lieu.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
26.626,17	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	8.000,00		32.800,00	24.800,00-	75,60-
1.133,15	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,55		1.400,00	432,45-	30,88-
5.604,00	317	DEDOMMAGEMENTS	16.855,60		6.904,00	9.951,60	144,14
145.338,18	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	154.492,42		145.000,00	9.492,42	6,54
3.564,45	319	FRAIS DIVERS	20.426,35		4.000,00	16.426,35	410,65
2.465.990,90	334	PERTES SUR DEBITEURS	897.021,46		970.000,00	72.978,54-	7,52-
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	72.726,00		69.576,00	3.150,00	4,52
85.264.780,10-	409	TAXE PROFESSIONNELLE COMMUNALE		85.870.964,50-	70.000.000,00-	15.870.964,50-	22,67
295,50-	420	BANQUES		56,50-		56,50-	>
11.334,80-	421	CREANCES		47.927,85-	18.000,00-	29.927,85-	166,26
15.414,10-	429	AUTRES REVENUS		12.105,10-	13.000,00-	894,90	6,88-
30.204,35-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		58.735,75-	23.000,00-	35.735,75-	155,37
12.098,70-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		14.523,30-	12.000,00-	2.523,30-	21,02

> pourcentage non significatif

319 *Frais divers*

Le dépassement correspond au montant versé par la Ville de Genève à titre de participation à l'association "Taxe professionnelle des Communes genevoises".

409 *Taxe professionnelle communale*

L'écart favorable est principalement lié au rattrapage de taxes d'années antérieures.

421 *Créances*

Meilleur suivi dans le domaine des poursuites, grâce àl'efficacité du système informatique.

2.2. **DEPARTEMENT MUNICIPAL DE L'AMENAGEMENT, DES CONSTRUCTIONS ET DE LA VOIRIE**

M. Christian Ferrazino, conseiller administratif

La Ville de Genève a confirmé sa volonté d'être partie prenante des décisions concernant l'aménagement de son territoire, notamment en faisant usage des instruments légaux mis à disposition des communes par le législateur, et particulièrement le droit d'initiative communal utilisé plus fréquemment pour la modification de zones, les plans localisés de quartier, les plans de sites ainsi que le plan Piétons.

Ces mesures sont accompagnées d'une détermination de voir se développer des aménagements concertés, réunissant largement tous les acteurs concernés. Par ailleurs, le département a poursuivi sa politique d'une ville à trafic modéré, zones 30 km/h et espaces piétonniers dans le but – à l'exemple d'autres villes européennes – de tendre vers une ville plus propre, moins polluée et moins bruyante et obtenir ainsi une amélioration de la qualité de vie.

Ces démarches, tant du point de vue de l'aménagement du territoire que de l'aménagement des espaces publics ont engendré l'organisation de nombreuses séances de travail, mobilisant des mandataires, des collaborateurs des services et mettant à profit la cellule d'information créée en 2000.

De plus, des négociations se sont engagées avec l'Asloca afin de débloquer les dossiers de rénovation des immeubles de Saint-Gervais afin de pouvoir proposer prochainement au Conseil municipal les crédits nécessaires à leur rénovation.

2.2.1 **Secrétariat du département**

Il est composé de 7 postes, y compris le Fonds municipal d'art contemporain.

Cellule juridique

La cellule juridique, composée d'un poste à temps plein et d'un poste à temps partiel, occupe deux juristes.

Les responsables sont amenées à gérer une centaine de dossiers, émanant tant de la division de la voirie que des constructions et de l'aménagement. La résolution de litiges relevant notamment du droit des contrats, de la responsabilité civile de la Ville ou de l'aménagement du territoire représente une importante part de leur activité. Certains dossiers les conduisent au demeurant à représenter la Ville devant les tribunaux civils ou administratifs.

Elles assument également une tâche de conseil auprès des collaborateurs du département, qu'elles assistent au moment de la rédaction des contrats ou dans les phases délicates de certaines négociations.

Elles portent un souci particulier à la formation, par l'organisation de cours, qui ont été offerts au printemps 1999, à tous les départements de la Ville.

En outre, elles représentent fréquemment le département auprès des commissions du Conseil municipal, auprès de l'Etat et de l'Association des communes genevoises.

Fonds municipal d'art contemporain

Le montant engagé par le Fonds d'art contemporain en 2000 est de 347 936,45 francs.

Cette somme se répartit notamment en:
– achat d'œuvres mobiles (sculptures, tableaux, installations, vidéos);
– commandes d'œuvres intégrées (espaces urbains et bâtiments):
  – mandats d'étude (Fil du Rhône : Pont de la Machine, Ecole Peschier);
  – réalisations (Usine, Villa La Concorde, école des Genêts, Place du Rhône);
– subventions (M. Poloni, projet Dialogues);
– gestion de la collection (location des dépôts, matériel d'emballage, restaurations, encadrement, accrochage, transport);
– signalisation des œuvres dans l'espace urbain;
– manifestation «Art-itinéraires»;
– jetons de présence;
– publications de brochures (Urs Luthi, Version 2000);
– réalisation du module FMAC pour Musinfo.

2.2.2 **Division de l'aménagement et des constructions**

Les activités de la division de l'aménagement et des constructions sont très largement connues et suivies par le Conseil municipal et ses commissions spécialisées qui sont chargées d'étudier, tout au long de l'année, les différentes propositions de crédits d'acquisition de terrain, de préétude, d'étude, de construction et de plans d'aménagement.

De même, le Conseil municipal est appelé à la fin d'une construction, à approuver le bouclement du compte de l'opération.

Par ailleurs, il donne le préavis communal sur les modifications de zones et les plans localisés de quartier.

L'année 2000 a été marquée par une volonté de réorganiser certains secteurs de la division afin de rendre ses activités plus efficaces. Ainsi, a été regroupé au Service administration et opérations foncières, l'ensemble des activités qui étaient réparties dans le département en matière de communication. Le Service administration et opérations foncières, qui est devenu le Service administration et opérations foncières, information et communication, s'est vu ainsi rattacher le Fonds pour la photographie et la communication. Aussi, le service s'est doté de moyens nécessaires pour faire à ses nouvelles missions.

La Division de l'aménagement et des constructions poursuit son effort de participation à l'organisation d'Europan, au Bureau et au Comité national d'Europan Suisse. Cet organisme a pour but de développer une réflexion sur le logement et les programmes de logement dans le cadre de programmes mixtes, faisant appel à la réflexion de jeunes architectes de 17 pays d'Europe.

Par ailleurs, elle participe au Comité de l'Association suisse pour l'aménagement national (ASPAN) qui poursuit ses réflexions pour des instruments de développement et d'aménagement du territoire suisse.

2.2.2.1 **Direction**

La direction de la Division de l'aménagement et des constructions comprend 8 collaborateurs techniques et administratifs y compris une apprentie.

La Division de l'aménagement et des constructions regroupe 6 services.

Les missions essentielles de la direction sont:
– de veiller à l'application des décisions du Conseil administratif et du Conseil municipal;
– de coordonner l'activité des services;
– de gérer l'ensemble du personnel;

– de préparer la synthèse des préavis communaux en autorisation de construction;
– de gérer les soumissions;
– de préaviser l'adjudication des travaux;
– de promouvoir les concours d'architecture;
– d'élaborer et tenir à jour le programme financier quadriennal.

Aide a la réinsertion professionnelle par les ateliers de chômeurs:

La collaboration avec le service de réinsertion professionnelle de l'Office cantonal de l'emploi, s'est poursuivie pendant toute l'année 2000 afin de permettre à des architectes, techniciens, dessinateurs, etc. de se perfectionner et augmenter ainsi leurs capacités de réinsertion dans le marché du travail.

L'atelier RPIM (dessin traditionnel) a occupé 6 personnes jusqu'à fin mai, date à laquelle il a été fermé, en fonction de la diminution effective du nombre de demandeurs d'emplois et des restrictions imposées par le SECO et l'OCE. Le cours collectif de dessin assisté par ordinateur (AUTOCAD) a fonctionné toute l'année avec deux sessions de sept architectes chacune. Pour les mêmes raisons que l'atelier RPIM, le statut de cours collectif subventionné par le SECO et l'OCE a été abandonné à fin 2000. Une nouvelle forme administrative de cours collectif à financement individuel est mise en place en 2001 pour mieux s'adapter aux changements du marché du travail, avec notamment la possibilité de recevoir d'autres personnes, dans le cadre de l'assurance chômage, que celles en mesures fédérales (mesures cantonales, fonds municipal ou autres). Cette formule permet également d'envisager des actions de recyclage en interne. Parallèlement, des stages et emplois temporaires cantonaux ont été mis en place afin d'aider des personnes en fin de droits.

Gestion du patrimoine

Toujours désireuse de mieux cerner les coûts de construction, de réhabilitation et d'entretien des immeubles, la Division de l'aménagement et des constructions a décidé de réactiver le projet de gestion informatisée du parc immobilier.

Dans ce but, la part restante, soit 404 96,45 francs, du crédit voté le 19 novembre 1991 par le Conseil municipal pour la gestion patrimoniale, a été affectée, d'entente avec la direction du département des finances et de l'administration générale, à ce projet qui entre parfaitement dans le cadre originel.

Un groupe de travail réactualise les besoins et évalue les produits du marché susceptibles de convenir, cela en contact étroit avec le Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement.

Subventions pour travaux de restauration

Le crédit voté le 8 mai 1999 est en cours d'utilisation selon les indications qui ont été fournies dans le rapport de gestion de 1999, à savoir:

– Temple de la Fusterie	Fr.	70 000
– Temple de la Madeleine	Fr.	23 500
– Basilique Notre-Dame	Fr.	29 000
– Temple de Plainpalais	Fr.	55 600
– Solde du Fonds général	Fr.	44 000

La subvention de la Basilique Notre-Dame a été versée après vérification des travaux.

Une nouvelle demande de crédit, pour un montant de 78 500 francs, a été déposée devant le Conseil municipal en date du 26 juin 2000 pour une subvention destinée à l'église Saint-Germain et àla réalimentation du Fonds général.

Soumissions et adjudications

Mises en soumission et adjudications - contrôle des obligations imposées aux entreprises (règlement adopté par le Conseil administratif le 1.7.1998).

Montant total des adjudications consenties

L'année 2000 s'est traduite par une baisse des adjudications consenties, soit 18 412 074 francs.

Le coût moyen d'une adjudication qui diminuait de façon constante depuis 1996, et avait progressé en 1999, continue sa progression avec un coût moyen en 2000 de 236 052,24 francs.

Perception de l'émolument

A la fin de l'exercice annuel, les comptes s'établissent comme suit:

	Francs	Francs
encaissements C.C.P. DCO		48 950,00
encaissements C.C.P. VdG ou autres services		(sur 12-818-0) 0,00
chèques ou espèces remis à la caisse municipale		1 700,00
intérêts sur C.C.P. DCO		9,60
impôt anticipé	3,35	
remboursements: versements en trop, à double, procédures annulées, inscriptions refusées (tardives, mises à l'index, non-spécialisation manifeste, lots non-prévus) – par compte VdG – par C.C.P. DCO	400,00	
virement sur compte d'un autre service (extournes)	0,00	
taxes PTT	679,85	
Totaux	1 083,20	50 659,60
RESULTAT NET		***+ 49 576,40***

En chiffres ronds, les recettes ont été ainsi:

- en 1991 131 700,00
- en 1992 101 800,00
- en 1993 119 500,00
- en 1994 87 900,00
- en 1995 77 300,00
- en 1996 56 600,00
- en 1997 82 500,00
- en 1998 111 000,00
- en 1999 58 000,00
- en 2000 49 600,00

Le nombre de listes de soumissionnaires a baissé en 2000 avec 69 listes établies ce qui se répercute sur les recettes des émoluments; le nombre d'entreprises par soumission est stable.

Refus d'acceptation d'offres

Les refus d'offres ont largement baissé ce qui tend à démontrer que les entreprises se sont habituées à la nouvelle réglementation.

Entreprises établies en Suisse (hors Genève)

Leur participation est en légère baisse avec 10.36%. La nouvelle réglementation relative à l'ouverture des marchés publics n'a donc pas accru leur participation et semblerait même prouver le contraire.

Toutefois, en 2000, les adjudications consenties aux entreprises établies hors du canton de Genève ont représenté 12.85% du total des adjudications (pour 9 entreprises), il s'agit là d'un record depuis 1989 (le montant le plus élevé datait de 1990 avec 7.80%).

Soumissions pour mandat d'architecte

En 2000, 5 procédures se sont déroulées sous la réglementation cantonale L 6 05.01 totalisant 133 inscrits et 14 bureaux hors canton de Genève.

2.2.2.2 **Service administratif et opérations foncières, information et communication**

Mission du service

Cette entité administrative met en œuvre les moyens d'information nécessaires à la diffusion des activités du département et gère, à différentes échelles, la propriété foncière de la Ville de Genève (domaines public et privé). Divers domaines de compétences lui sont confiés:

Information et communication
- permanences à l'Arcade d'information municipale au pont de la Machine;
- développement et maintenance du site internet;
- montage d'expositions thématiques au bâtiment d'exposition situé au quai du Rhône et au pont de la Machine;
- coordination générale des différents moyens d'information: affiches sur les projets en cours ou à venir, organisation de séances d'informations publiques, tout-ménages, organisation des conférences de presse.

Administration et opérations foncières
- études et négociation des achats et ventes de terrains et de bâtiments quelle que soit leur destination;
- études et négociation des droits de superficie;
- études et négociation relatives à des corrections ou échanges de parcelles;
- études et négociations relatives à la constitution de servitudes, de droit privé ou public.

Dans ce cadre, il participe aux séances relatives à l'aménagement et à l'urbanisation du territoire de la ville de Genève. Il gère les actes notariés relatifs aux acquisitions, remaniement parcellaires, cession de hors-ligne, etc. Il examine et préavise les droits de préemption. Enfin, il s'occupe de la gérance d'archives administratives ainsi que de la gestion des autorisations de construire et des préavis communaux.

Le service est chargé également des archives historiques, de la documentation photographique et des archives photographiques.

Structure personnel et locaux

L'organisation se décompose comme suit:

– direction	1 postes
– secrétariat	0,5 poste
– opérations foncières	2,5 postes
– autorisations de construire et préavis communaux	1 poste
archives administratives, archives historiques, informatique	1 poste
délégation à l'information et à la communication	1 poste
documentation photographique, archives photographiques	1,5 poste
expositions (organisation et surveillance des locaux)	2 postes

soit au total 12 collaborateurs pour 10,5 postes de travail

Les activités du service se déroulent au 4, rue de l'Hôtel-de-Ville, ainsi que dans deux sites réservés à l'information et à la communication (bâtiment situé rue du Stand et l'arcade municipale du pont de la Machine).

Activités

Information et communication

Le poste de déléguée à l'information et à la communication a été repourvu en septembre 2000 et intégré au service «administration et opérations foncières / information-communication». Les premières tâches de la nouvelle déléguée ont consisté à prendre connaissance des activités du département et à jeter les bases des modalités de collaboration avec les différents services. Elle participe aux différents groupes de travail relatifs à l'information et à la communication mis sur pied dès le printemps 2000 (élaboration du site internet du département, réflexions sur les moyens d'information à utiliser selon les opérations en cours, groupe de suivi de la journée «en ville sans ma voiture», etc.). Elle apporte une aide logistique aux collaborateurs du département (organisation des conférences de presse, participation à l'élaboration des campagnes d'information, par exemple). Dès le mois d'octobre, elle assure des permanences, du mardi au vendredi, de 15 h à 18 h, à l'Arcade d'information municipale.

Expositions

- Exposition du concours d'architecture restreint pour l'agrandissement du musée d'art et d'histoire.
- Création d'un espace d'expositions pour les demandes de crédit présentées au Conseil municipal, les pistes cyclables, les cheminements piétonniers ainsi que toute autre information au public.
- Concours et exposition de projets pour l'aménagement de la place de Chateaubriand. Exposition du projet lauréat à la Maison de quartier des Pâquis et à l'arcade d'information municipale. Réalisation de publications.
- Concours et exposition d'architecture pour étudiants européens en collaboration avec l'IAUG pour l'aménagement du périmètre du téléphérique du Salève.
- Concours et exposition d'architecture pour l'aménagement des places de Montbrillant et Cornavin. Réalisation de publications.

Documentation photographique

- environ 500 supports photographiques ont été réalisés (réalisations architecturales, aménagements urbains, thématique de l'écomobilité, manifestations diverses (Journées européennes du Patrimoine, archives, etc.), constats, dossiers de presse, publications, site intranet et internet, observation du paysage urbain, etc.). La collaboration avec l'Atelier de Conservation du Patrimoine architectural a été poursuivie;

– remise de photographies et documents sous forme de tirages ou de CD ont été remis à de nombreux demandeurs (départements et services de la Ville de Genève, presse, architectes, ingénieurs, urbanistes, historiens, écoles, crèches, services sociaux, maisons de quartiers, bibliothèques, etc.);
– de nouvelles activités se développent: graphisme et mise en page de bulletins d'information, d'affiches et de publications diverses; travail d'infographie pour le site internet, montage de projections et de vidéos dans le cadre d'expositions itinérantes;
- Le Fonds municipal pour la photographie a mis sur pied une animation visuelle de quelques travaux du fonds dans le cadre d'un débat organisé dans un lieu public.

Fonds pour la photographie

Le Fonds pour la photographie est géré par la documentation photographique.

Ce fonds photographie la ville, fixe par l'image ce qui la caractérise, ses architectures, ses paysages, ceux qui y vivent et y travaillent.

Les travaux réalisés constituent une documentation iconographique au service de l'administration de la Ville, de la population et, davantage encore, de l'avenir. Ils participent de l'attention particulière que le Conseil administratif souhaite porter aux archives photographiques de la ville, lesquelles doivent être nourries de photographies contemporaines (les archives de demain).

Le Fonds représente un intérêt documentaire, historique important pour notre cité. Cette documentation photographique alimente de nombreux travaux et recherches de tous genres et offre ainsi un support iconographique de qualité (publications, interventions, expositions).

Expositions

Une exposition du Fonds pour la photographie été mise sur pied dans les locaux du 2e Bureau au mois de novembre 2000 (projection informatique et tirages).

Un café scientifique «Aménager la ville: pour qui? pourquoi? comment?» a été organisé par la Fondation Braillard architecte, au cours duquel M. Christian Ferrazino a pris la parole, ainsi que d'autres participants architecte, urbaniste et sociologue.

Publications

Mise sur pied d'un catalogue numérique.

Un site Internet du Fonds pour la photographie est en création.

La démarche du FPP représente un apport unique à Genève pour les ingénieurs, architectes, urbanistes, historiens, tous ceux qu'intéresse le devenir de notre ville, ainsi que sa mémoire.

Le Fonds pour la photographie peut être fier d'articuler l'archivage et la création, dans le souci primordial de contribuer au développement d'une mémoire intelligente de la cité. Le travail qu'il se propose de réaliser est un travail à long terme, qui n'a de sens que s'il s'inscrit dans une continuité.

Le budget 2000 a été dévolu à la numérisation des images en vue du catalogues et de futures utilisations (expositions notamment).

Opérations immobilières

Les opérations foncières suivantes ont été faites en 2000:
– désaffectation d'une partie de la rue du Commerce;
– enregistrement de 4 demandes de crédit (10 266 336 de francs au total) destinés à divers crédits de construction, rénovation ou transformation entérinés par le Conseil municipal;
– enregistrement de 7 demandes de crédit (14 524 000 de francs au total) destinés à la réalisation de divers aménagements d'espaces publics;
– enregistrement de 6 préavis favorables du Conseil municipal pour des modifications, par projet de loi, de régimes de zones de construction, des déclarations d'utilité publique et des plans localisés de quartier;
– le Conseil administratif a renoncé à exercer son droit de préemption pour 52 parcelles situées dans la zone de développement 3;
– dans le cadre des opérations traitées par le Fondation de valorisation des actifs de la BCGe, le Conseil administratif a renoncé à exercer son droit de préemption pour 2 parcelles situées à Sécheron;
– 28 actes ont été enregistrés et signés par les magistrats délégués par le Conseil administratif.

Enquêtes publiques

3 enquêtes publiques relatives uniquement aux requêtes en autorisation de construire, de transformer ou de changement d'affectation ont été consultées au département.

Préavis municipaux

La Ville de Genève a formulé 662 préavis concernant des autorisations de construire, transformer, démolir et demandes de renseignements. Ces préavis sont répartis comme suit :

	Favorable	Favorable sous condition	Défavorable
APA – Autorisation en procédure accélérée	306	132	24
DD – Demandes définitives/complémentaires	47	58	23
M – Démolitions	1	8	4
DP-DR – Demandes préalables/renseignements	1	9	9
LER	2	4	1
TOTAL	357	211	61

– 77 autorisations par acceptation de travaux – APAT ont été traitées;
– la Ville de Genève a rendu 13 préavis qui n'ont pas été suivis par le Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement.

Archives

232 personnes hors administration sont venues consulter des plans et des dossiers, essentiellement des architectes et des étudiants. Les tests concernant l'informatisation des archives se poursuivent. La base de données des parcelles de la ville est en phase de test et pourra vraisemblablement être opérationnelle en 2002.

2.2.2.3. **Service d'urbanisme**

Mission du service

Le service d'urbanisme a connu, en l'an 2000, un renforcement important de son rôle qui s'est notamment traduit par:

- l'utilisation plus systématique du droit d'initiative communal en matière de plans d'affectation;
- l'amélioration des rouages administratifs entre planification, projet, réalisation et gestion des mesures en faveur des piétons;
- la forte implication au travail de réflexion demandé par le Conseil d'Etat et le Conseil administratif à propos d'une meilleure répartition des activités Etat/Ville en matière d'aménagement du territoire;
- la participation, par le biais de l'Association des communes genevoises, aux travaux de planification scolaire des communes de Carouge, Meyrin et Lancy, ce qui témoigne de l'intérêt de la démarche mise en place en Ville de Genève;
- l'augmentation des expertises destinées au magistrat, notamment en vue de préparer les propositions du Conseil administratif au Conseil municipal ainsi que l'augmentation du travail relatif à la coordination des séances de la commission de l'aménagement et de l'environnement (25 séances).

Structure, personnel et locaux

Le service est composé de quatorze postes et demi, dont l'un des postes d'architecte urbaniste a été repourvu en juin 2000 après une année de vacance. Les cahiers des charges des divers postes, dont seul un tiers s'exerce à plein temps, reposent sur des domaines de compétences complémentaires. En l'an 2000, le Service d'urbanisme a accueilli un étudiant durant l'été et une stagiaire. La direction est assumée par le chef de service, secondé dans les tâches de coordination technique par deux adjoints.

Le service est domicilié à la rue Jargonnant 4, dans des locaux de la Ville de Genève et dispose d'un local au quai du Seujet 36 pour y entreposer le matériel de la maquette Ville de Genève et celui destiné aux expositions et à l'information.

Activités courantes

- suivi du plan directeur communal, et établissement de projets d'aménagement;
- consultations et avis techniques sur les plans d'affectation et études d'aménagement;
- projet pour 155 préavis d'aménagement et d'application du PUS sur les requêtes en autorisation de construire et préavis sur les dossiers relatifs à l'exercice du droit de préemption;
- appuis techniques dans la participation de la Ville de Genève aux recours auprès de la commission LCI;
- mise à jour et développement des outils d'aide à la décision et de coordination tels que base de données URBA, MémoCité, planification scolaire, plan de coordination de l'urbanisation, évaluation permanente du potentiel à bâtir, etc.;
- réalisation des photogrammétries et de la maquette de la Ville avec mises à jour.

Activités particulières ou nouvelles en 2000

Etudes et expertises

- Préparation des préavis du Conseil administratif sur le projet de plan directeur cantonal et sur le concept cantonal de l'environnement;

– étude d'aménagement du quartier de Sécheron: orientations d'aménagement du groupe Etat/Ville. Principes d'aménagement en vue d'une concrétisation partielle et progressive du plan localisé de quartier des anciens terrains des Services industriels. Projet définitif d'aménagement du quartier du Bout-du-Monde et poursuite d'autres études d'aménagement dans les quartiers: Genêts, Trembley, Florence, Champendal, Falaises, Pré-de-l'Ours, Cluse et Grottes;
– projet définitif du plan directeur des chemins pour piétons: enquête publique, information auprès de la presse et constitution du dossier de concours au Prix de l'innovation. Application du concept du Plan piétons aux quartiers des Allières, Malagnou et Bout-du-Monde (élaboration de directives administratives en matière de négociations foncières, de projet, de réalisation, de gestion et de projet de règlement PLCP). Etude de traversées protégées pour les piétons sur quai Gustave-Ador et route de Frontenex. Etude du domaine public et de la mobilité douce du quartier de la Roseraie/Beau-Séjour dans le cadre d'un projet de plan de site;
- pilotage technique de l'étude d'impact des répercussions socio-économiques des mesures en faveur des piétons dans le centre-ville;
– analyse des potentiels de localisation de grandes entreprises du tertiaire;
– étude sur la localisation des bureaux et arcades vacants en Ville de Genève;
- poursuite de l'étude «Plan Vert» en réponse aux initiatives et motions du Conseil municipal;
– pilotage des programmes d'assainissement OPBruit pour la rue des Deux-Ponts et le boulevard Saint-Georges.

Plans d'affectation et protocoles d'accord

– Utilisation du droit d'initiative de la Ville en matière de plans d'affectation: Roseraie et Rigot, ainsi que Saint-Jean nord et Charmilles en préparation;
– examen des projets du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement et rédaction des propositions du Conseil administratif pour 19 projets de création de zones de verdure;
– Contribution à l'élaboration des protocoles d'accord relatifs au projet de plan localisé de quartier Cluse-Cingria et à la rue Liotard.

Bases de données et programmation

Réévaluation du potentiel à bâtir en ville de Genève sur la base du concept d'aménagement cantonal. Mise à jour des sites scolaires à réserver pour le long terme. Développement d'un module statistique URBA 2 et constitution d'une base de données informatisée sur l'équipement communal (Agenda 21).

Représentation, organisation et réflexions institutionnelles

Pilotage du groupe de travail «Actions Piétons» pour une meilleure coordination technique et administrative du Plan piétons. Participation active du service dans le cadre du SITV et du SITG. Participation aux groupes de travail Etat/Ville pour Sécheron, place des Nations, à la commission cantonale d'urbanisme (groupes et plénière) ainsi qu'au groupe OTC/Ville.

Information et communication

Conduite de la consultation des propriétaires et associations à propos de divers projets d'aménagement tels que Falaises, Pré-de-l'Ours, Saint-Jean nord, etc. Création du site Internet du Plan piétons, de la 5e promenade, rééditions diverses et organisation de 2 conférences de presse du Plan piétons (24 mars et 15 juin) ainsi que de stands d'expositions (Journée du tourisme du 3 juin, Journée sans voiture du 22 septembre). Exposés et cours sur l'aménagement local à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, l'Institut d'architecture, divers départements de l'Université de Genève, école Bon-Secours, etc.

Mesures concrètes prises en relation avec Agenda 21

Le service a été principalement actif par le pilotage du groupe 1, qui traite en priorité de la dimension sociale du développement durable. Sa mission consiste à établir un recensement et une cartographie des équipements municipaux et à développer une méthode qui permette d'apprécier le degré de pertinence entre offre et demande à l'échelle de chaque quartier de la ville. Le Plan piétons contribue par ailleurs à la mise en place en milieu urbain d'une mobilité respectueuse des aspects environnementaux et participe activement à la revalorisation du domaine public.

Commentaires sur la gestion financière

Le budget de fonctionnement du service est essentiellement destiné à couvrir les frais de traitement du personnel et les honoraires de bureaux d'études spécialisés dans un ou plusieurs domaines nécessaires à l'aménagement du territoire (environnement, économie, transports, démographie, etc.) et des professionnels de l'information (journalistes, graphistes, etc.).

Les trois crédits extraordinaires utilisés en 2000 concernent:
– le Plan piétons: le premier crédit voté par le Conseil municipal en 1996 a permis l'étude de mesures d'amélioration du domaine public, dont un grand nombre a déjà pu être réalisé (par exemple 61 nouveaux passages de sécurité en 2000). Le second crédit voté en mai 1999, d'un montant global de 1 368 000 francs, dont 580 000 francs attribués à la planification et l'information a permis, cette année, d'élaborer le plan directeur des chemins pour piétons, le site Internet et la 5e promenade intitulée «d'amont en aval». Le solde du crédit est géré par la Voirie pour la réalisation de neuf opérations d'envergure sur le domaine public;
– la maquette de la ville de Genève dont le crédit de 550 000 francs accordé en 1998 a permis de réaliser plusieurs nouveaux modules et d'en mettre à jour une dizaine.

Les nouvelles prestations du service rétribuées par les communes de Carouge, Meyrin et Lancy pour leur prévision scolaire justifie par ailleurs l'ouverture d'un compte ad hoc.

Divers et conclusions

Parallèlement à une très forte augmentation des tâches administratives du service, l'année 2000 s'est avérée bénéfique pour toutes ses activités. En effet, un certain nombre d'événements (par exemple accroissement des demandes d'expertise, intérêt croissant vis à vis de ses publications, conférences, etc.) lui ont permis de consolider les expériences et acquis professionnels des précédentes années. Par ailleurs, le fait que l'ensemble des actions du Plan piétons (dont son plan directeur) ait remporté le Prix de l'innovation, devant 45 autres projets déposés dans le cadre du concours de la Mobilité piétonne organisé à l'échelle nationale, confère au service, selon les termes du jury, une «reconnaissance quant à sa capacité d'assurer une cohérence globale du projet dans la durée et également l'importance a été également accordée à la communication».

2.2.2.4 **Service d'aménagement urbain**

Mission du service

Le service a pour mission de mener des projets d'aménagement de rues, de places, de cheminements et d'assurer l'éclairage public. En matière d'aménagement urbain, le service mène la planification locale de l'espace public et des mesures de circulation ou de transports. Il élabore les projets de revalorisation de rues, de places, de cheminements publics, réalisés par la Division de la voirie. Il mène les projets et les travaux des nouveaux parcs et promenades sur le domaine privé municipal. Il collabore aux projets d'infrastructures cantonales concernant les transports. En matière d'éclairage public, le service assume la planification, la conception, la réalisation, l'entretien et la gestion des installations d'éclairage des rues et des illuminations

avec les Services industriels de Genève. Il collabore aux mesures de gestion de la consommation avec le Service de l'énergie.

Structure, personnel et locaux

Autour du chef de service et du secrétariat (trois collaboratrices administratives à temps partiel), le service est composé de deux cellules comptables: l'aménagement urbain regroupe sept architectes et architecte-paysagiste responsables de projets, dont deux temporaires, deux ingénieurs en transports et deux géographes temporaires; l'éclairage public, dont l'architecte-éclairagiste est également adjoint du chef de service.

Dans le cadre de stages en premier emploi, le service a reçu 4 architectes et géographes, représentant 21 mois d'activités. Ceux-ci ont pu, tout à la fois, trouver une première insertion professionnelle et permettre au service d'explorer de nouveaux domaines d'action: évaluation de la journée «En ville, sans ma voiture!» et d'essais de mesures de modération de la circulation, schémas directeurs d'aménagement urbain de la rade et du rond-point de Rive.

Activités, gestion des crédits extraordinaires

Cellule «Aménagement urbain»

Administration

Le service assure la mise à l'enquête et les préavis relatifs aux projets de réglementation locale de trafic du Département de justice et police et des transports. Il a présenté et préavisé 54 dossiers. Le Département de justice et police et des transports a édicté 175 arrêtés de circulation.

Il a préavisé 5 projets de plans localisés de quartier afin de déterminer l'ampleur des interventions d'aménagement sur le domaine public ou assimilé. Il a établi le préavis d'aménagement urbain dans 40 requêtes en approbation LER ou en autorisation de construire.

Il a présenté 7 requêtes en approbation LER et 6 requêtes en autorisation de construire pour la place de la Navigation et ses abords, le square de Chantepoulet, le pont des Bergues, l'avenue de Chamonix, la rue des Peupliers, le parc provisoire des Moulins-Raichlen.

Il a préparé 9 propositions du Conseil administratif pour l'étude de diverses zones piétonnes, du terrain d'aventures au bord de l'Arve et des mesures de circulation à la Jonction et dans le quartier de Rod-Soubeyran, pour la manifestation «En ville, sans ma voiture!», pour des travaux à la rue du Lac, pour l'éclairage public de Vessy et du parc Bertrand.

Il a préparé les réponses à 10 motions, 4 interpellations, 7 questions et aux conclusions de 5 pétitions pour le Conseil administratif.

Il a supervisé le traitement de 127 dossiers de voirie, de circulation ou de transports par les services concernés dans le cadre de la coordination entre l'Office des transports et de la circulation et la Ville de Genève. La plupart sont rapidement résolus, mais un cinquième appelle de plus longues analyses administratives, cela indépendamment de la complexité technique du cas.

Il a participé à plusieurs conférences de presse du département, pour la manifestation «En ville, sans ma voiture!», pour les quartiers des Pâquis, des Acacias, pour la place de Cornavin.

Le service participe activement à la mise au point des nouvelles procédures d'information publique et de présélection des agences.

Déplacements

A partir de l'expertise offerte par deux ingénieurs en transports, ce secteur de prestations est en plein développement, par des expertises pour le service ou pour le département, dans le cadre des présélections et des concours, et même pour l'Office des transports et de la circulation. La Ville de Genève entend être un réel interlocuteur vis-à-vis du Département de justice et police et des transports et vis-à-vis des associations en précisant ses intentions concernant l'aménagement de zones dans lesquelles on recherchera une place privilégiée aux piétons, zones «à priorité piétonne», de «rues résidentielles», de «zones 30 km/h» notamment, et en en assurant la démarche de concertation et d'essai.

Ainsi, pour la place de la Navigation et la rue de la Rôtisserie, les mesures de circulation et d'aménagement ont fait l'objet d'une approbation à l'essai de l'Office des transports et de la circulation, ainsi que d'une enquête d'opinions auprès des usagers. Il en sera de même pour la fermeture de la rue du Lac et pour le giratoire de la rue des Ronzades.

Pour les nouvelles écoles ainsi que pour les quartiers anciens, les mesures de circulation et d'aménagement, à court et à long termes, sont définies entre les services techniques de l'Etat et de la Ville de Genève et les associations locales, notamment aux Acacias, aux Eaux-Vives, à Saint-Jean et à la route de Malagnou. Le Conseil municipal a reçu les propositions concernant les Hauts-de-Champel, La Cluse-La Roseraie, Rod-Soubeyran, la Jonction.

Pour les écoles existantes, ainsi que vis-à-vis des demandes courantes, les mesures techniques de modération de la circulation sont examinées dans le cadre de la coordination technique entre les services de l'Etat et de la Ville de Genève.

L'ingénieur en transports représente la Ville de Genève à la commission consultative de la circulation et est chef de projet de la manifestation annuelle du 22 septembre «En ville, sans ma voiture!», avec une assistante géographe. Cette année encore, la Ville de Genève a rejoint les 800 villes européennes qui ont marqué l'événement. A l'ordre du jour, la volonté de montrer la dimension régionale des déplacements et de présenter les alternatives qui seront offertes aux collaborateurs de la Ville de Genève.

Aménagement urbain

Au centre-ville, l'ensemble des projets représente une «grappe» d'interventions qui s'enchaînent et qui appellent une réflexion globale concernant l'organisation des déplacements et l'application des éléments urbains. De plus, certains sites appellent une conception d'ensemble, notamment «Le fil du Rhône» qui a reçu le Prix Wakker de la Ligue suisse du patrimoine, les berges de l'Arve qui ont fait l'objet d'un concours pour étudiants, la rade qui a fait l'objet d'un travail de stage. Il a été convenu avec les associations de commerçants de présenter un plan des «zones piétonnes».

Le projet des nouvelles places de Cornavin et de Montbrillant a été jugé. Les projets de la rue de la Rôtisserie, de la place Bel-Air et des rues de la Corraterie et du Rhône sont en cours. Ceux des rues Leschot et Vignier, du square de Chantepoulet ont été présentés publiquement. Les avant-projets de la place Dorcière et de la place des Alpes sont établis.

Dans les quartiers proches, les projets d'aménagement urbain ou de parcs et de cheminements sont menés en relation avec les associations locales, aux Pâquis avec la place de la Navigation, à La Roseraie avec la rue des Peupliers et le parc des Chaumettes, à Plainpalais, aux Eaux-Vives avec la place du Pré-l'Evêque. Le concours d'aménagement du parc des Chaumettes est prêt. En leur sein, le projet de place de jeu est conjointement mené avec le Service des écoles.

Le parc de l'Ancien-palais a été inauguré.

A la place des Nations, le projet prend forme après la désignation d'un groupe international pour la mise au point du projet, en concertation avec l'Etat de Genève, les organisations internationales, les associations cantonales et locales.

En périphérie urbaine, plusieurs projets locaux sont en cours en application de la législation sur les chemins pour piétons et en réponse aux demandes des associations locales. Le premier terrain d'expérimentation des procédures est le quartier des Allières, avec les services techniques concernés. Cela représentera une amélioration notable des déplacements des enfants et des familles. Cela entraînera un accroissement des charges d'étude, de travaux et d'entretien, prévue dans le budget 2001.

Dans tous ces cas, il faut souligner l'importance des démarches d'information, de concertation et de conciliation, suivant diverses méthodes, et l'insuffisance des ressources budgétaires pour répondre à la demande, toutefois corrigée dès le budget 2001. Le service a participé à une vingtaine de réunions de concertation, a placé une quinzaine d'affiches pour «Mieux vivre en quartier» là où il intervient.

Dans le cadre des études de transports collectifs, le service est consultant pour l'aménagement urbain et coordonne les observations des services municipaux. La branche «Sécheron» a reçu l'approbation de l'Office fédéral des transports, mais est objet de recours. Les plans de la branche «Acacias» ont été mis à l'enquête. Les plans de la branche «Meyrin-Cern» sont à l'étude et la Ville de Genève a préalablement présenté un schéma directeur d'aménagement urbain. Les lignes 1, 3 et les nouveaux arrêts de transports publics sont à l'étude.

La collaboration avec l'Institut d'architecture de l'Université de Genève s'est poursuivie avec la mise sur pied du concours d'architecture pour étudiants autour du site du Salève.

Le service gère la réalisation des cours intérieures de l'Ilot 13 des Grottes. Il a transmis la gestion de réalisations à la Division de la voirie dans le cadre des compétences réciproques d'études et de travaux: escalier du pont de la Coulouvrenière, avenue Dumas, rue des Peupliers, rues Leschot et Vignier.

Le service a poursuivi le catalogage des divers éléments urbains, ainsi que les essais de matériaux nouveaux. A ce stade, il devient crucial de faire un choix. Le Conseil administratif a créé une délégation au mobilier urbain.

Afin de mieux connaître les éléments végétaux existant en ville et d'orienter la conception des projets, les services concernés poursuivent la mise au point d'une base de données géoréférencées du «patrimoine vert». Le service représente la Ville de Genève auprès du recensement effectué par ICOMOS.

Le service participe à la délégation du Conseil administratif auprès de la Société générale d'affichage.

Cellule «Eclairage public»

La principale orientation du service a été de rechercher des économies d'énergie, par une meilleure gestion encore de l'entretien et de la rénovation des installations, par sa participation à la mise en place d'appareils de stabilisation de tension par le Service de l'énergie, qui demandent des tests attentifs. Il a également été expert dans l'ensemble des projets, concours, présélections du service et du département, en poursuivant l'élaboration des «plans-lumière» pour les quartiers.

Quelque 200 luminaires ont été ajoutés, mais cela avec une réduction de la puissance globale installée.

2.2.2.5 **Service d'architecture**

Mission du service

Le service représente la Ville de Genève pour les études et travaux réalisés par des architectes et ingénieurs mandataires, pour les constructions neuves, les restaurations historiques et les rénovations entreprises par la commune.

Il participe aux différentes phases des études et travaux qu'il supervise par ailleurs, s'agissant du programme, de la réalisation et du décompte final des opérations de construction. A cette fin, il organise régulièrement des concours d'architecture et prépare des appels d'offres pour l'attribution de mandats selon la réglementation des marchés publics.

Il lui incombe également de préparer les préavis municipaux sur les autorisations de construire et de rénover soumises à la commune en ce qui concerne l'aspect architectural.

Son atelier élabore des études de faisabilité comprenant quelques variantes, afin de faciliter la décision au niveau du Conseil administratif ou de la direction des départements.

Structure, personnel et locaux

Le service est composé de 3 cellules administratives :
– Direction - secrétariat: 5 personnes pour 4 1/2 postes.
- Opérations: 8 personnes pour 8 postes.
– Atelier d'étude: 1 poste.

Au total, 14 personnes pour 13,5 postes.

Les bureaux sont situés rue de l'Hôtel-de-Ville 4. Ils occupent les 2e et 3e étages, côté promenade de la Treille.

Activités, gestion des crédits extraordinaires

Construction neuves, transformations, restaurations, rénovations		
	Nombre	Coût en francs
Total:	93	561 496 000

Evolution du nombre d'opérations confiées au service et montants des factures mandatées				
Année	**Nombre d'opérations**	**Montant en francs**	**+ intérêts intercalaires**	**+ frais de promotion**
1990	88	86 519 000	–	–
1995	119	29 661 000	–	–
1999	105	25 396 000	588 895	–
2000	93	22 500 000	863 500	935 250

Le montant des dépenses d'investissement est le plus faible de ces dix dernières années. Cela est dû à la diminution du nombre d'opérations et au ralentissement du rythme des études.

Mise à disposition de locaux

Groupes scolaires :
– Ecole de De-Budé
– Salle de gymnastique des Vieux-Grenadiers

Culture:
– Bibliothèque de Saint-Jean
– Villa La Concorde et son parc public

Propositions de crédits présentées au Conseil municipal

Crédits d'études	
I. Total crédits d'études	**1 440 000**
Crédits de construction	
II. Total crédits de construction	**83 016 160**
Total I et II	**84 456 160**

Propositions de crédits votées par le Conseil municipal

Crédits d'études	
I. Total crédits d'études	**0**
Crédits de construction	
II. Total crédits de construction	**7 352 072**
Total I et II	**7 352 072**

Propositions de crédit refusées par le Conseil municipal

Aucune

Bouclements de crédits

Aucun bouclement de crédits n'a été présenté au Conseil municipal.

Les résultats financiers obtenus depuis la mise en place de la nouvelle procédure (1988) montrent que les 106 opérations bouclées par le service représentent un total de 799 203 462 francs de crédits votés et un total de 843 581 430 francs de dépenses.

Sur les 106 crédits bouclés, 49 l'ont été sans crédit supplémentaire, 39 avec des crédits complémentaires pour couvrir les hausses conjoncturelles et contractuelles, et 18 avec des crédits complémentaires pour couvrir les hausses et les dépassements qui représentent 1,13% du total des crédits votés.

Information au public et concertation

Chaque ouverture de chantier fait l'objet d'une information concrétisée par des affiches exposées dans les quartiers concernés. Des dossiers de presse préparés en vue du bouquet complètent l'information.

Lorsqu'une opération, de par sa qualité ou son importance, le mérite, une plaquette est éditée. Ainsi, 2 plaquettes ont vu le jour:
– rénovation de l'école de De-Budé;
– restauration de la villa La Concorde.

Des séances d'information et de concertation ont eu lieu avec la population concernée pour les opérations suivantes:
– concours Chateaubriand;
– groupe scolaire de Peschier;
– rénovations de logements et d'arcades à la rue des Gares 17, 19 et 21;
– aménagement de la couverture des voies CFF à Saint-Jean.

Visites du chantier du groupe scolaire de Peschier par :
– les habitants du quartier lors de la fête de Champel;
– les Rencontres romandes sur les constructions scolaires regroupant des fonctionnaires cantonaux de l'instruction publique du Valais, de Fribourg, de Vaud et de Genève;
– l'association genevoise des maîtres charpentiers;
ainsi qu'une visite organisée par la maison de quartier de Champel, pour les enfants du quartier, sous forme d'animation pédagogique.

Atelier d'étude

Créé en 1993, cet atelier, dirigé par l'adjoint technique, réalise des études de faisabilité et de petites études, relevés ou plans, notamment pour la préparation des concours.

Il a également participé à la préparation des documents pour les concours de Chateaubriand et des Ouches et pour les séances avec les habitants de Saint-Jean.

Les architectes de l'atelier ont mené à bien 11 études et chantiers.

Préavis sur les autorisations de construire

Le service prépare les préavis de la commune sur les autorisations de construire déposées sur le territoire communal, du point de vue architectural.

L'attention est portée en particulier sur l'habitabilité et sur l'aspect des façades et des toitures, ainsi que sur la qualité des postes de travail prévus.

Evolution du nombre de dossiers:

Année	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
	222	278	271	240	213	219	199	181	167	203

On note une augmentation du nombre de dossiers qui correspond à l'embellie de la conjoncture dans le secteur privé.

Concours d'architecture

Le concours pour l'aménagement des parcelles Chateaubriand, crèche et maison de quartier, a été jugé et la réalisation a été confiée au bureau d'architectes lauréat: Olaf Hunger, Nicolas Monnerat et Franck Petitpierre à Lausanne.

Le concours suivant est lancé :
– groupe scolaire des Ouches

Agenda 21

– Plusieurs collaborateurs participent au groupe de travail mis sur pied par la délégation à l'agenda 21.
– Un représentant du service collabore au groupe Etat/Ville «rénovation durable».
– Participation à la cellule romande «Eco-construction»:
gestion des déchets de chantier, récupération des matériaux de construction, concours d'architecture.
– Préparation de la demi-journée de la division sur la gestion des déchets de chantier. But : sensibiliser les mandataires et les services.

– Un représentant du service a donné une conférence sur le thème «construction et environnement», point de vue du maître de l'ouvrage, dans le cadre du cours organisé par la Société suisse des architectes et ingénieurs (SIA).
– Introduction du développement durable dans le cahier des charges des concours d'architecture.
– Visite d'une villa réalisée à l'aide de matériaux de démolition.

L'objectif de toutes ces actions vise à concrétiser dans nos réalisations la notion de développement durable.

Commentaires sur les comptes

L'évolution des dépenses de fonctionnement du service pour les neuf dernières années est la suivante:

Année	Dépenses en F	Recettes en F frais de promotion	Nombre de postes
1990	2 111 000		18
1995	2 425 000		16
2000	1 267 446	935 250	13,5

Ces dépenses consistent essentiellement en salaires et charges y relatives.

Distinction

La Ville de Genève a reçu le prix Interrassar 2000 pour la réalisation du groupe scolaire de l'Europe, œuvre de l'architecte Jean-Marie Bondallaz et de ses collaborateurs.

Formation

Outre les cours habituels, les collaborateurs du service ont suivis des cours pour une utilisation accrue des moyens informatiques et pour la mise en œuvre des nouvelles lois sur les marchés publics.

Divers

Le Conseil administratif a confié au service le pilotage du groupe de travail chargé d'élaborer le programme d'une étude d'aménagement du Bois-de-la-Bâtie pour lequel il a rendu son rapport.

La sous-cheffe de service représente la Ville à l'Office genevois d'analyse des prix de la construction (OGAPC).

Le service a coordonné le groupe interdépartemental chargé de procéder à l'aménagement de la couverture des voies CFF à Saint-Jean.

Il participe également aux organismes suivants:
– groupe interdépartemental chargé d'organiser les Journées européennes du patrimoine;
– association HAU (handicap, architecture, urbanisme), avec laquelle il collabore;
– groupe départemental d'étude du plan directeur Charmilles-Châtelaine.

Un architecte du service a fonctionné lors du jury pour les diplômes d'architectes de la HES - Genève.

Un architecte a été désigné comme le correspondant "sécurité" du service.

2.2.2.6 **Service des bâtiments**

Mission du service

Entretien et conservation des biens immobiliers de la Ville de Genève qui lui sont confiés.

Structure, personnel et locaux

Le service des bâtiments a ses bureaux aux 3e et 4e étages de l'immeuble 4, rue de l'Hôtel-de-Ville.

Il est organisé de la manière suivante:

– la direction	2 personnes
– le secrétariat	1 personnes
– la comptabilité	1 personne
– la surveillance des travaux	13 personnes
– le bureau de dessin	3 personnes
– la sécurité dans les bâtiments	1 personne
– le recensement du patrimoine immobilier	3 personnes
– Effectif du service	24 personnes

Activités

Les activités du service sont essentiellement l'entretien, la rénovation et la transformation des bâtiments du patrimoine financier et administratif. Il effectue également le recensement de tous les immeubles ainsi que l'analyse du degré de dégradation du parc immobilier.

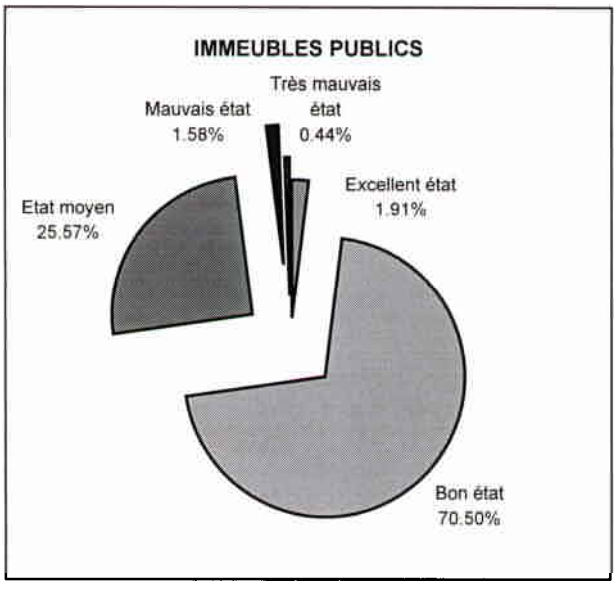
D'autre part, le service des bâtiments s'occupe d'un atelier de dessin assisté par ordinateur (DAO) qui permet à 7 personnes au chômage, professionnels du bâtiment (architectes, techniciens, dessinateurs architectes), et un formateur par session de six mois, de parfaire leurs connaissances acquises lors du cours de base Autocad, et de ce fait de leur permettre d'être totalement opérationnels à la sortie de la session avec cette nouvelle technologie informatisée.

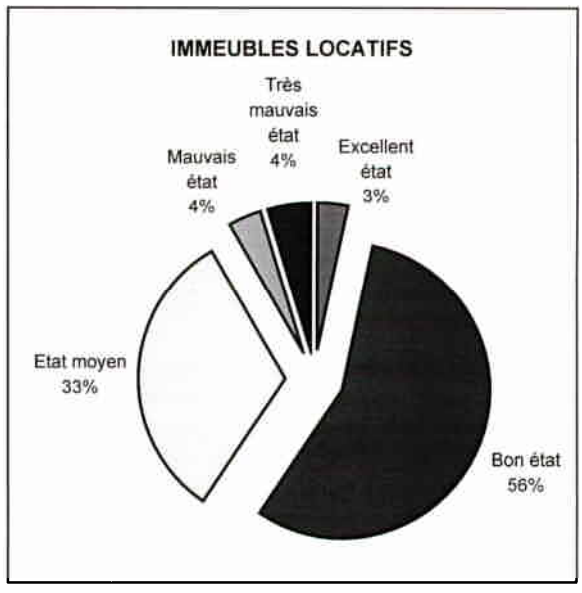
Entretien des bâtiments

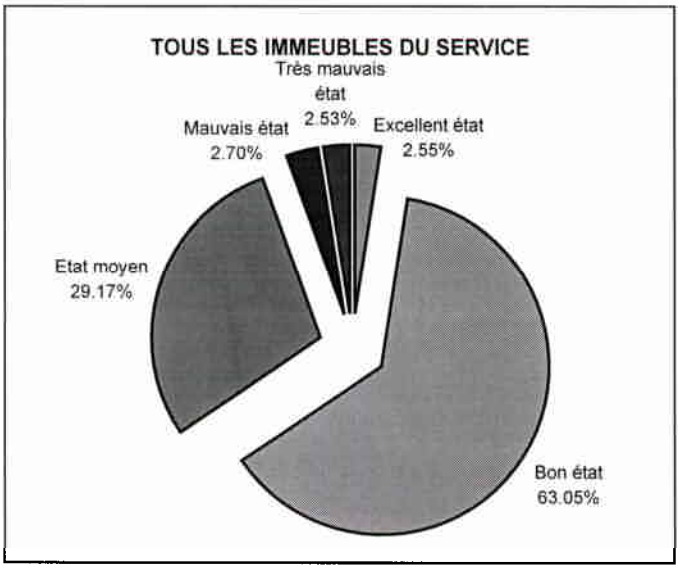
Ci-après tableau de résultats de l'évaluation Schröder 1999.

TYPE DE DONNEES	**RESULTAT SCHROEDER (En % de la valeur à neuf de tous les imm. du service)**		
	SERVICE	**IMMEUBLES LOCATIFS**	**IMMEUBLES PUBLICS**
NOMBRE D'IMMEUBLES	679 immeubles	408 immeubles	271 immeubles
M3 SIA	5.034.002 m3	2.848.284 m3	2.185.718 m3
VALEUR A NEUF	100%	51.84% (83.97% de la V. à neuf locative)	48.16% (86.27% de la V. à neuf publique)
VALEUR PERDUE	15.03%	8.51% (16.03% de la V. à neuf locative)	6.62% (13.73% de la V. à neuf publique)
FRAIS DE MAINTENANCE	0.92	0.46% (0.90% de la V. à neuf locative)	0.46% (0.98% de la V. à neuf publique)
FRAIS DE REFECTION	4.70%	3.80% (7.08% de la V. à neuf locative)	0.90% (2.08% de la V. à neuf publique)

TYPE DE DEGRADATION	**RESULTATS (En % de la valeur à neuf de chaque groupe: Service /locatif/public)**		
	SERVICE	**IMMEUBLES LOCATIFS**	**IMMEUBLES PUBLICS**
EXCELLENT ETAT (V. à neuf perdue 0 à 5 %)	2.55%	3.15%	1.91%
BON ETAT (V. à neuf perdue 5 à 15 %)	63.06%	56.14%	70.50%
ETAT MOYEN (V. à neuf perdue 15 à 30 %)	29.17%	32.15%	25.57%
MAUVAIS ETAT (V. à neuf perdue 30 à 50 %)	2.70%	3.74%	1.58%
TRES MAUVAIS ETAT (V. à neuf perdue plus de 50%)	2.53%	4.46%	0.44%







Les trois graphiques représentent l'analyse de l'état de dégradation de nos immeubles du patrimoine financier (PF) et du patrimoine administratif (PA).

Il est absolument indispensable que l'effort financier qui a été consenti par le Conseil administratif et le Conseil municipal se poursuive de manière identique, voire même augmenté les années suivantes, afin d'empêcher la dégradation du patrimoine immobilier et essayer d'atteindre le niveau "bon, voire excellent état" pour la majorité des bâtiments.

Tableau de comparaison de la dotation budgétaire entre 1999 et 2000

314	ENTRETIEN DES IMMEUBLES PAR DES TIERS	DOTATION 1999	DOTATION 2000
31400	PARCELLES	100 000	100 000
31409	OUVRAGE DE LA PROTECTION CIVILE	30 000	30 000
31410	OEUVRES D'ART	10 000	10 000
31411	CANALISATIONS	40 000	40 000
31420	BATIMENTS ADMINISTRATIFS	1 450 000	1 450 000
31430	BATIMENTS PUBLICS	5 739 084	5 739 084
31450	BATIMENTS LOCATIFS	9 829 833	9 729 833
31460	BATIMENTS OU LOCAUX INDUSTRIELS	570 000	570 000
31470	HOMES POUR PERSONNES AGEES	200 000	200 000
31480	BATIMENTS PRIVES	200 000	200 000
	TOTAUX	**18 168 917**	**18 068 917**

Transformation et rénovation des bâtiments publics et locatifs

27 bureaux d'architectes sont mandatés pour exécuter des travaux pour un volume de travail d'environ 73 millions de francs.

A la fin 2000, la situation se présentait comme suit:

Bâtiments locatifs	Bâtiments publics
10 projets à l'étude	4 projets à l'étude
2 projets en réalisation	8 projets en réalisation
1 projet terminé	2 projets terminés

De plus, 13 opérations sont réalisées par le service pour un volume de travail d'environ 32 millions de francs.

Gestion des crédits extraordinaires

15 crédits d'investissements bouclés, soit:

F23 9500033	Saint-Georges 3-5
F23 9500301	Montbrillant 28
F23 9500637	Bois de la Bâtie - café de la Tour
A40 9800404	Vessy 31 - 2 terrains de football
A40 9800405	Trembley - terrain de football
A40 9900512	Frontenex 64 - stade de Richemont
A40 9900513	Vessy 14 - piste d'athlétisme
A43 9500326	Vessy - Pavillon Charles-Galland
A43 9500469	Jardin Anglais - Kiosque
A43 9500469	Plonjon 4
A43 9500469	Servette 91 - centre social
A43 9500469	Montchoisy 50 - centre social
A43 9500469	Bains 28-30 - réfection enveloppe
A43 9700354	l'Usine
A43 9800396	Cimetière Saint-Georges - Four 2

Ils feront l'objet d'une procédure au Conseil municipal en 2001.

Agenda 21

Le service attache une grande importance à l'isolation des bâtiments et à l'étanchéité des vitrages par la pose de joints dans les battues.

Par ailleurs, le service des bâtiments, dans le cadre des rénovations, mène une réflexion plus systématique pour l'utilisation de matériaux renouvelables.

Sur les chantiers, le tri des déchets se fait systématiquement, respectant ainsi la nouvelle loi cantonale sur la gestion des déchets du 20 mai 1999.

En 2000 a débuté la mise en place des poubelles vertes dans les appartements et l'aménagement de locaux containers pour les déchets organiques.

2.2.2.7 **Service de l'énergie**

Mission du service

- Entretenir et assurer la maintenance d'exploitation des installations thermiques qui équipent le patrimoine bâti de la Ville;
- offrir l'appui nécessaire en ce qui concerne la conception et la réalisation des installations techniques des bâtiments propriété de la Ville;
- veiller à une utilisation rationnelle des besoins en énergie des bâtiments et installations techniques.

Dans le domaine des besoins en chaleur, il s'agit de veiller au respect des lois et règlements en vigueur (OPAir'92, DIFC,...) et garantir une fiabilité d'exploitation et d'utilisation des équipements.

D'autre part, il s'agit également de privilégier les interventions dans le but d'exploiter le potentiel d'économie qui existe dans le domaine des consommations d'eau, d'électricité et d'énergies fossiles afin d'en diminuer les dépenses.

Structure, personnel et locaux

Le service comprend 28 postes, soit 27 à plein temps et 2 à temps partiel (50%).

Les différentes mutations enregistrées ont permis de procéder à l'engagement d'un ingénieur en environnement, d'un ingénieur responsable de projets et de deux surveillants d'installations de chauffage et de ventilation.

Au 31.12.2000, l'effectif en personnel régulier du service s'élevait ainsi à 29 personnes. Elles occupaient les 28 postes, aucun d'eux n'étant laissé vacant.

D'autre part, en cours d'année, le service a procédé à l'engagement temporaire de quatre personnes qualifiées, dont le traitement a été pris en charge soit par le fonds de chômage de la Ville ou de l'Etat, soit par le crédit du service affecté au personnel temporaire. Enfin, le service a également offert à un étudiant un stage durant l'été.

L'occupation temporaire a représenté l'équivalent de 1,5 postes à plein temps, soit 5% environ de l'effectif total du service.

Activités et résultats d'exploitation

Statistique de consommation

Le bilan des consommations d'énergie s'établit et se compare de la manière suivante par rapport à l'année précédente:

– électricité:	41 201 200 kWk,	en baisse de 11 700,	soit – 0,0%
– eau	2 953 200 m3,	en baisse de 108 900,	soit – 3,6%
– mazout	5 693 500 litres,	en hausse de 372 200,	soit + 0,7%
– gaz naturel	1 674 400 m3,	en hausse de 234 800,	soit + 16,3%

Les besoins en électricité sont stables. Dans le détail, on observe une légère augmentation de la consommation dans les bâtiments (+ 0,7%), laquelle est compensée par une diminution de celle pour l'éclairage public (- 2,4%). Cette dernière est le fruit d'un important travail mené en collaboration avec le service d'aménagement urbain et d'éclairage public, qui se concrétise par la réalisation d'opérations de remplacement de sources lumineuses et la mise en place de systèmes de stabilisation de tension. Ces deux opérations sont en grande partie financées par les ressources issues du *Fonds énergie des collectivités publiques*.

La consommation d'eau est à nouveau en baisse. Depuis 1996, l'économie cumulée représente un volume de 1,8 millions de m3 et 4 millions de francs! Cet excellent résultat est notamment la conséquence de l'opération systématique d'assainissement des fontaines, menée en collaboration étroite avec les collaborateurs du service d'entretien du domaine public de la division de la voirie. Pour la seule année 2000, la consommation des fontaines a diminué de 15,4%.

Pour l'huile de chauffage, l'augmentation de consommation s'expliquepar les données climatiques (+ 4,5%) et par un accroissement des prestations (+ 2,5%). Pour le gaz naturel, la mise en service de nouveaux contrats et un plus fort taux de marche de l'installation de cogénération installée en chaufferie du Conservatoire & jardin botaniques représentent la cause de la hausse des besoins.

Gestion financière

L'exercice 2000 restera marqué par une forte augmentation des dépenses consacrées aux achats d'énergie: + 14,1%, soit 2 322 000 francs de plus pour l'ensemble des rubriques du groupe 312 du plan comptable. Le budget a toutefois été respecté. Inscrite pour une valeur de 18,963 millions de francs, la dépense s'est finalement élevée à 18,802 millions de francs, soit 0,85% de moins que l'estimation budgétaire faite par le service.

Une part de cette augmentation était en effet prévisible. Elle concerne la suppression en 2000 du rabais accordé par les SIG aux collectivités publiques sur leurs achats d'énergie.

Pour le reste, il faut mentionner les hausses très importantes qui ont touché les énergies fossiles, principalement l'huile de chauffage. Ainsi, le prix d'achat moyen du mazout s'est élevé à 45,20 francs les 100 litres, alors qu'il était encore de 25,70 francs l'année précédente. Cette évolution a également influencé les tarifs d'achat du gaz naturel, revus à la hausse en cours d'année, et ceux de l'énergie thermique.

Agenda 21

Par définition, nombreuses ont été les activités et réalisations du service en relation avec l'agenda 21. Parmi elles, il convient de citer plus particulièrement:

– l'assainissement de 9 chaufferies aux normes de l'OPAir;
– la réalisation d'une installation solaire thermique pour le chauffage de l'eau des bassins extérieurs à la piscine des Vernets, ainsi que l'étude pour la réalisation de trois autres installations en toiture d'immeubles de logements à rénover;

- l'étude pour la réalisation d'une installation solaire photovoltaï que intégrée sur les éléments de toiture des futurs abri-bus prévus à la place Bel-Air;
- les expériences et réalisations d'économie d'électricité par l'installation de stabilisateurs de tension pour l'éclairage public et les bâtiments;
- la poursuite de l'opération d'assainissement des fontaines publiques en collaboration avec les services de la voirie;
- la création d'une nouvelle application informatique pour la gestion des chaufferies, ainsi que diverses expériences de gestion à distance;
- la poursuite d'une expérience originale de suivi et de maîtrise de la consommation d'énergie dans trois patinoires suisses et françaises;
- l'amélioration du site web avec intégration des données météo journalières pour le suivi périodique des consommations de chauffage par des tiers;
- la mise en place d'une récupération du papier au sein du service;
- la récupération et l'acheminement auprès d'une société de retraitement de 2,25 tonnes de lampes usagées, soit 8780 tubes TL, ampoules économiques et lampes à décharge;
- une collaboration active avec diverses entités suisses et européennes, concrétisées par la participation du service en tant que conférencier à divers séminaires à Paris, Vérone, Liège et Dunkerque;
- une collaboration active avec l'Etat de Genève (OCEN), concrétisée par la participation du service à divers groupes de travail en relation avec les objectifs de la politique énergétique cantonale;
- l'engagement de deux ingénieurs spécialisés dans le domaine de l'environnement, dans le but de mieux prendre en compte les principes du développement durable dans les projets de construction.

<u>Commentaire sur les comptes de fonctionnement</u>

Les différentes corrections apportées en cours d'année au plan comptable du service rend difficile la lecture des résultats. Globalement, par rapport au budget voté, on observe une hausse des dépenses de 483 000 francs (+ 10%) et une augmentation des recettes de 399 000 francs (+ 16%).

Parmi les principaux écarts d'écriture, citons:
- un surcroît de dépense de 129 000 francs pour l'ensemble du groupe 30 par rapport au budget préparé par le service des ressources humaines;
- un dépassement de 46 000 francs à la rubrique 312 consécutive à la hausse du coût des énergies fossiles;
- des pertes sur débiteurs de 142 000 francs environ, dont 133 000 francs consécutif au retard de paiement à la Ville, par la société SOPROL, de sa part de copropriété de stockage suite à la démolition de ses installations à La Plaine;
- les ressources issues du *Fonds énergie des collectivités publiques* pour le financement d'opérations de politique énergétique, non budgétisées, dont le montant entièrement compensé, soit 261 239 francs, apparaît à la fois en dépense (dépassement rubrique 311.31) et en recettes (434.90);
- enfin, la restitution au service d'une part des honoraires de gestion des chaufferies perçus par la GIM, le montant, soit 229 967 francs, créditant le compte de recettes 492.48.

2.2.3 **Division de la voirie**

2.2.3.1 **Etat des postes**

Effectif au 31 décembre 1999	448,0
Effectif au 31 décembre 2000	447,0

Répartition des postes

Direction	10,0
Service logistique et technique	65,0
Service études et constructions	16,0
Service entretien du domaine public	70,0
Service levée des résidus ménagers et nettoiement du domaine public	286,0
Total	447,0

Mouvement du personnel

Engagements	35
Départs à la retraite	13
Démissions ou contrats non renouvelés	9
Décès	1
Mises à l'invalidité	6
Résiliations de contrats	1

2.2.3.2 **Logistique et technique**

Les activités du Service logistique se sont poursuivies normalement durant 2000.

Parc de véhicules et engins immatriculés

72 véhicules et engins ont été préparés et présentés au bureau des automobiles pour les visites périodiques, dont 59 par notre propre atelier et 13 par des réparateurs extérieurs.

– Répartition du parc:

Etudes et constructions	1
Logistique et technique	21
Entretien du domaine public	85
Levée et nettoiement	111
Total	218
	===

– Mouvement:

Nouvelle acquisition	aucune
Renouvellements	14
Suppression	1

Plaintes déposées

Bris de glaces dans les abribus: 77 plaintes

Groupe d'intervention

Sur appel de la police, du Service d'incendie et de secours, de la police municipale, des transports publics genevois et diverses autres provenances: 281 interventions, représentant 352 heures de travail, hors horaire.

W.-C. publics, abribus

Sont entretenus par les ateliers du Service logistique et technique: les W-C. publics et les abribus, propriétés de la Ville.

Une entreprise privée nettoie les W-C. publics à une cadence de 3-2-1 passages journaliers selon l'endroit et le taux de fréquentation de l'édicule.

Une entreprise privée nettoie les abribus à raison de 200 passages hebdomadaires.

Manifestations et matériel de fête

La section a répondu à 1232 demandes de matériel émanant de sociétés diverses et de requérants privés, regroupés en quatre secteurs, soit: Ville (341), État (295), Communes genevoises (6), Associations culturelles, religieuses, sportives et divers (590).

2.2.3.3 **Service études et constructions**

L'année 2000 a été marquée par la poursuite des travaux de reconstruction et de réaménagement de la route de Chêne entre l'avenue de l'Amandolier et Grange-Canal et la fin de ceux de réaménagement de la place du Rhône.

D'autres secteurs en chantier ont été terminés, à savoir la rue Châtelain et le lieu-dit «Croix-du-Bois-Gentil» à l'avenue Soret.

Les travaux ont également été engagés au début de l'année 2000 pour la reconstruction de la rue des Alpes et la mise en système séparatif du réseau d'assainissement.

Etudes et projets en cours

En ce qui concerne les principaux objets citons plus particulièrement:
- la rue Marie-Brechbuhl et un tronçon du chemin de la Forêt (crédit voté par le Conseil municipal en octobre 1999);
- la construction d'un collecteur eaux pluviales entre la place des Philosophes et le boulevard Carl-Vogt;
- la construction d'un collecteur d'eaux pluviales entre Châtelaine et le Rhône;
- le boulevard de la Cluse (zone accès Hôpital);
- l'avenue Dumas (en relation avec la nouvelle école Peschier);
- les rues Dizerens et Masbou (en relation avec de nouvelles constructions immobilières et la réalisation de collecteur eaux usées/eaux pluviales jusqu'au quai Charles-Page;
- les rues des Marronniers, de la Flèche et de la Chapelle (nouveaux immeubles);
- la place de la Navigation;
- les rues du Môle et du Léman
- la rue Sautter
- la rue de la Rôtisserie et son prolongement jusqu'à la rue d'Italie;
- le square de Chantepoulet;
- le réaménagement et la reconstruction, y compris du réseau public d'assainissement, du domaine public aux abords du nouveau musée d'Ethnographie de la place Sturm;
- diverses études en relation avec «les transports collectifs 2005» et «circulation 2000»;
- diverses études d'actualisation du plan directeur des égouts de la Ville de Genève, en vue d'étendre la mise en place d'un réseau séparatif de collecteurs EU/EP;
- diverses études en relation avec les demandes de renseignements émanant de privés, dans le cadre de la définition du nivellement et de l'alignement du domaine public.

Travaux financés par des crédits extraordinaires

En cours ou achevés en 2000:
– le domaine public aux abords de la couverture des voies CFF de St-Jean (avenue des Tilleuls, rue des Confessions, chemin Furet);
– la rue des Alpes (quai du Mont-Blanc – rue de Berne);
– la route de Chêne (av. de l'Amandolier – Grange-Canal);
– la place du Rhône;
– la rue Chatelain;
– le lieu-dit «Croix-du-Bois-Gentil» à l'avenue Soret.

2.2.3.4 **Service entretien du domaine public, manifestations et matériel de fêtes**

Chaussées et trottoirs

En collaboration avec les services publics, les principaux travaux suivants ont été réalisés par des entreprises privées:
Arrêts T. P.G.: av. de la Gare des Eaux-Vives, av. du Mail, rte de Chancy.

Pistes et bandes cyclables: 5860 m. ont été réalisés, soit pistes: 450 m. Bandes: 1560 m. Contresens (marquage et/ou signalisation verticale): 3340 m. Autres: 510 m (mixité avec piétons, rues à trafic modéré, etc.).

Cassis pour personnes handicapées: 39.

Réfections et reconstructions de chaussées: rue de Carouge, rue Pierre-Fatio, place Claparède, bd. du Pont d'Arve, rue des Granges, av. de Châtelaine/Ed. Vaucher, av. d'Aï re 44, rue Dassier 5, rue des Buis, av. d'Aï re 98.

Pontages de fissures sur chaussées: 11 642 ml.

Modifications et réfections de trottoirs: rue Maunoir, quai Charles-Page, rue Viguet, rue du Pré-Naville, pont de la Coulouvrenière, ch. des Crêts-de-Champel, rue des Pavillons, rte de Frontenex, av. Peschier, rue des Contamines, rue Ami-Lullin, place de Neuve, av. Bertrand, ch. Frank-Thomas, rue Hoffmann/rue Schaub, rue de Lyon/parc Geisendorf, rue de Lyon/rue des Délices, rue Moillebeau/rue M.-Braillard, rue Plantamour 17-19, rue de la Poterie 1, rue Rousseau/ rue Paul-Bouchet, rue de St-Jean 40, ch. des Sports/rue Camille-Martin, quai des Péniches.

Modification et réfection de trottoirs suite à la construction d'immeubles: bd. D'Yvoy, rue Rothschild, rue du Valais.

Bornes automatiques et portails: promenade Saint-Antoine, quai de l'Ile, rue des Moulins.

Travaux directs: à part les travaux courants d'entretien du domaine public, les équipes travaux ont réalisé, plus particulièrement:
8 réparations de barrières, 20 remises en place de bornes en simili, 61 réparations de bornes non lumineuses, construction de 5 cassis handicapés, remplacement de 11 grilles et regards, 143 réparations de chaussée en enrobé, béton, pavés, 192 réparations de trottoirs en béton, enrobé, pavés, 4 boucles pour chaînes, remise en état de 16 fontaines, 6 entourages d'arbres, réparation de 12 glissières métalliques, 59 poses de potelets et épingles deux-roues, 4 interventions sur fosses à benne, 25 protections de salles de gymnastique, 54 réparations et poses de potelets, 3 remises en place d'îlots, 13 réparations en tapis froid, 2 sondages, 116 divers travaux

Marquages: les entreprises privées mandatées par la Ville et les équipes de marquages du service ont respectivement posé, à raison de 20% et 80% :

100 km de peinture et de matière à deux composants, 3510 signes de balisage (tels que flèches, triangles, inscriptions de stop, bus, car, taxi, vélo), 2070 m2 de passages pour piétons, 381 m2 de surface rouge, ainsi que 22 "Kit-école" et 21 logos Plan piétons.

Dans les mêmes proportions, soit 20% et 80%, les entreprises et les équipes ont supprimé:
11,5 km de marquage par l'application d'une peinture et par rabotage 667 signes de balisage et divers rabotages.

Canalisations

Travaux divers: rue de Lyon 96: réfection d'un collecteur - Bois de la Bâtie: mise en séparatif - rue du Contrat-Social/rue des Confessions: déviation d'un collecteur.

Changement de regards sur collecteurs : 51 pièces.

Interventions: 6 pour caler des regards, 18 pour déboucher des écoulements de fontaines, 10 pour remplacer des regards, 6 pour remplacer des grilles, 29 pour nettoyer ou déboucher des fosses à bennes, 17 pour nettoyer ou déboucher des WC publics.

Au moyen de véhicules ad hoc (aspirateurs de boue ou cureuses) il a été nettoyé 8900 sacs d'eaux pluviales et retiré 1140 tonnes de boue et de déchets divers, soit 130 kg par sac EP.

133 tonnes de boue et résidus divers ont été retirés des collecteurs, dont 85 tonnes des séparateurs du garage de la voirie.

Ouvrages d'art

Les travaux suivants ont été entrepris: réfection des trottoirs du pont de la Coulouvrenière - reconstruction de la passerelle de la Bâtie.

Inspection du domaine public

Surveillance de travaux de tiers sur le domaine public:
- 884 demandes de permission d'ouvertures de fouilles ont été préavisées par notre service;
- 5 autorisations pour des ancrages, pieux etc. n'a été accordée;
- 80,43% des demandes émanaient des services publics.

Monuments

Outre le nettoyage et l'entretien systématique, les travaux suivants ont été effectués:
Réparation de la sculpture «La graine» de Y. Larsen et «Dans les nuages» de C. Pierpoint.
Lavage du mur des Réformateurs. Intervention sur la partie en bois lamellé-collé de la sculpture sonore de Pfiterer au parc des Franchises.

Fontaines

Outre le nettoyage et l'entretien courant, les travaux suivants ont été effectués:

Transformation de l'installation hydraulique: place des 22 Cantons, rue de Carouge. Pose d'un système de traitement automatique à la place Longemalle et création d'un bassin tampon.

Nouvelles installations: travaux préparatoires pour le recyclage du bassin place de Neuve, réception ch. de Bois-Gentil.

Réfection des bassins: rue des Buis, rue des Pâquis, Perle du Lac, place du Port, place de la Madeleine.

Réparation des pompes: place de Hollande, rue Sillem, plateau de Champel.

Réparation suite à accident par des tiers: bornes-fontaines du quai Wilson et rue des Sources.

Nouvelles bornes-fontaines avec minuterie: place Isaac-Mercier, rue de la Puiserande, quai du Rhône, av. du Mail, plaine de Plainpalais.

Equipement de bornes-fontaines avec un dispositif à poussoir: test d'un nouveau concept à l'av. Sainte-Clotilde, modification des autres tableaux de distribution.

Travaux divers

Nettoyage de graffitis: 80 interventions sur la rive droite, 123 interventions sur la rive gauche.

Barrières et clôtures: nettoyage du parc des Bastions, du parc de La Grange et du parc des Eaux-Vives. Réparations ponctuelles des portails du Jardin Botanique, création d'un portail dans la barrière du bassin des Cropettes, restauration de la barrière de la promenade du Lac, réfection des barrières du quai du Rhône et du pont de Sous-Terre.

Plaques de rues: 39 plaques posées, 70 pièces achetées, 183 interventions pour nettoyage de plaques.

2.2.3.5 **Service levée des résidus ménagers et nettoiement du domaine public**

Levée des résidus ménagers

Population

Au 31 décembre, la population urbaine était de:	177 692	habitants
L'année précédente, elle était de:	176 435	habitants
L'accroissement de la population est donc de:	+ 0,71	%

Collectes

Collecte des déchets incinérés (en tonnes)

		Déchets		
		Ménagers		Autres
Ordinaires, levés par les véhicules du service		53 337,20		
Ordinaires, levés sous contrats		1 298,00		
Fraction d'objets volumineux		933,12		
Marchés de détail				704,82
Divers				2,69
Déchets de nettoiement				
Balayures				3 512,33
Feuilles mortes				707,06
	Totaux	55 568,32		4 926,90
	Total		60 495,22	

Collecte des déchets valorisés (en tonnes)		
Accumulateurs automobiles		11,33
Aluminium et fer blanc		38,81
Bois		995,19
Cycles abandonnés		4,40
Electroménagers et électroniques de loisirs		181,81
Ferraille		413,20
Feuilles mortes		26,86
Matériel informatique et bureautique		21,39
Matières organiques		1 094,00
Piles usagées		6,82
Pneus usagés récupérables		19,28
Télévisions		42,03
Textiles		204,46
Verres usagés		3 414,98
Vieux papiers et cartons		8 124,26
	Total	14 598,82

Collecte de déchets spéciaux (en tonnes)		
Curage de canalisations et sacs		1 343,87
Huiles, carburants, peintures et divers		125,16
	Total	1 469,03

Total des résidus collectés (en tonnes)		76 563,07

Déchets ménagers ordinaires et valorisés en kg par habitant	**2000**	**1999**
Poids annuel	394,88	412,93
Poids journalier	1,08	1,13

Part de la récupération de déchets valorisés:	**2000**	**1999**
Poids annuel	82,16	71,34
Poids journalier	0,23	0,20

Collecte des résidus ménagers incinérés (en tonnes)		**2000**	**1999**
Levée deux fois par semaine sur chaque rive de la commune			
Les fractions constitutives:			
– Ordinaires, levés par les véhicules du service		53 337,20	58 153,36
– Ordinaires, levés sous contrats		1 298,00	1 146,13
– Objets volumineux		933,12	819,88
– Matières organiques			150,61
	Total	55 568,32	60 269,98
Poids annuel par habitant en kg:		312,72	341,60
La variation en % est donc de:		– 8,45	

Détail de la collecte des objets volumineux (en tonnes)		**2000**	**1999**
Levée tous les jours ouvrables sur rendez-vous.			
Les fractions constitutives:			
– Matières et objets incinérées		933,12	820,98
– Matières et objets revalorisés:			
– Accumulateurs automobiles		11,33	9,21
– Bois		955,19	895,96
– Electroménagers et électroniques		181,81	104,34
– Ferraille		413,20	461,95
– Matériel informatique et bureautique		21,39	7,77
– Pneus usagés		19,28	14,31
– Télévisions		42,03	
	Total	2 617,35	2 314,52
Poids annuel par habitant en kg:		14,73	13,12
L'accroissement en % est donc de:		12,28	

Statistiques sur les objets collectés

	Année	Moyenne mensuelle
Armoires	4 112	343
Canapés	4 562	380
Chaises	11 321	943
Cuisinières	1 780	148
Fauteuils	3 679	307
Frigos	2 581	215
Lits	2 979	248
Machines diverses	1 398	117
Matelas	5 910	493
Meubles divers	14 135	1 178
Matériel informatique et électronique	315	26
Planches à repasser	1 097	91
Pneus usagés	664	55
Rouleaux de moquette	3 091	258
Sommiers	1 967	164
Tables	2 667	222
Télévisions	1 194	100
Divers autres objets	49 143	4 095
Totaux	112 595	9 383

Pour effectuer cette collecte, les véhicules ont parcouru (km):	35 052	2 921
La part totale de la collecte des objets volumineux représente total des déchets ménagers collectés sur le territoire communal.	4,71	% du poids

Détail de la collecte des vieux frigos

	Nombre	Taxe F	Coût F
Frigos sans vignettes	1 913	75	143 475
Frigos avec vignettes	668		
Total	2 581		

Détail de la collecte de déchets spéciaux (en tonnes)	**2000**	**1999**
Curage de canalisations et sacs	1 343,87	1 506,77
Huiles, carburants, peintures et divers	125,16	128,96
Pneus usagés non valorisables		1,10
Total	1 469,03	1 636,83
La variation en % est donc de:	– 10,25	

Détail des collectes de déchets valorisés	**2000**	**1999**
Collecte de l'aluminium et du fer blanc (en tonnes)		
Emplacements à disposition au 31 décembre: 63		
Jusqu'en 1998, seul l'aluminium était collecté.		
Depuis 1999, l'aluminium et le fer blanc (boîtes de conserve) sont collectés ensemble.	38,81	24,98
Poids annuel par habitant en grammes:	218,41	141,58
L'accroissement en % est donc de:	54,27	

Collecte du bois (en tonnes)	**2000**	**1999**
Le bois est essentiellement récupéré à partir des objets volumineux déconstruits au sein de la division de la voirie.	995,19	895,96
Poids annuel par habitant en kg:	5,06	5,08
L'accroissement en % est donc de:	10,29	

Collecte des cycles abandonnés (en tonnes)	**2000**	**1999**
Sur ordre de police, les cycles abandonnés sur la voie publique sont acheminés dans les locaux de la fourrière cantonale.		
Les épaves sont conduites à la ferraille.	4,40	29,00
Poids annuel par habitant en kg:	0,02	0,16
La variation en % est donc de:	– 84,93	

Collecte des appareils électroménagers et électroniques de loisirs (en tonnes)	**2000**	**1999**
Cette collecte ne s'effectue que pour les appareils sans propriétaires trouvés sur le domaine public.		
En principe les électroménagers doivent être repris par les commerces spécialisés en la matière.	181,81	104,34
Poids annuel par habitant en kg:	1,02	0,59
L'accroissement en % est donc de:	73,02	

Collecte de la ferraille (en tonnes)	**2000**	**1999**
La ferraille est principalement récupérée à partir des objets volumineux déconstruits au sein de la division de la voirie.	413,20	461,95
Poids annuel par habitant en kg:	2,33	2,62
La variation en % est donc de:	- 11,19	

Collecte du matériel informatique et bureautique (en tonnes)	**2000**	**1999**
Cette collecte ne s'effectue que pour les appareils sans propriétaires trouvés sur le domaine public.		
En principe ces appareils doivent être repris par les commerces spécialisés en la matière.	21,39	7,77
Poids annuel par habitant en kg:	0,12	0,04
La variation en % est donc de:	173,38	

Collecte des matières organiques (en tonnes)

Au 31 décembre, 25 000 habitants collecteurs ont participé à la récupération des matières organiques.

C'est un nombre de 1400 immeubles qui a été équipé de récipients prévus à cet effet selon le descriptif suivant:

Supports sacs	207	unités
Conteneurs 140 L.	1 084	unités
Conteneurs 800 L.	128	unités
Total	1 419	unités

	2000	**1999**
Le total de la matière collectée est de:	1 094,00	853,50
Poids annuel par habitant collecteur en kg:	43,76	35,28
L'accroissement en % est donc de:	24,04	

La collecte des piles usagées (en tonnes)	**2000**	**1999**
Emplacements à disposition dès le 1er janvier 2000:		
Installation systématique de récipients à tous les points de récupération du verre	6,82	
Poids annuel par habitant en grammes:	38,38	

La collecte des pneus usagés récupérables (en tonnes)	**2000**	**1999**
Cette fraction de déchets est acheminée chez un récupérateur spécialisé en la matière		
Les pneus sont rechapés et revendus à l'exportation	19,28	14,31
Poids annuel par habitant en kg :	0,01	0,01
L'accroissement en % est donc de:	33,78	

La collecte des télévisions usagées (en tonnes)	**2000**	**1999**
Cette collecte ne s'effectue que pour les appareils sans propriétaires, trouvés sur le domaine public		
En principe, ces appareils doivent être repris par les commerces spécialisés en la matière	42,03	
Poids annuel par habitant en kilos:	0,24	

La collecte des textiles et vêtements usagés (en tonnes)	**2000**	**1999**
Cette collecte est effectuée par la Coordination des oeuvres d'entraide genevoises pour la récupération par conteneurs de vêtements, textiles et chaussures usagés. Elle a été créée sous l'égide de l'ACG (Association des communes genevoises).	204,46	174,27
Poids annuel par habitant collecteur en kg:	1,15	0,99
L'accroissement en % est donc de:	16,49	

Collecte des verres usagés (en tonnes)		**2000**	**1999**
La collecte du verre est mandatée à un récupérateur.			
Emplacements à disposition au 31 décembre	96		
		3 414,98	3 334,25
Poids annuel par habitant en kg:		19,22	18,90
L'accroissement en % est donc de:		1,70	

Collecte des vieux papiers et cartons (en tonnes)		**2000**	**1999**
Cette collecte s'effectue en porte-à-porte tous les mercredis sur les deux rives de la commune.		8 124,26	6 783,91
Poids annuel par habitant en kg:		45,72	38,45
L'accroissement en % est donc de:		18,91	

Part des déchets valorisés

La part totale des déchets valorisés représente: 20,81% du poids total des déchets ménagers collectés.

Levée des résidus concernant les commerces hors tolérance (en tonnes)	**2000**	**1999**
Cette collecte est effectuée par deux entreprises de la place. Pour la rive droite: Sauvin-Schmidt Pour la rive gauche: Muller Voirie Service Echappent à cette statistique les commerces ou entreprises qui évacuent leurs déchets par leurs propres moyens.		
	14 014,14	13 273,86
L accroissement en % est donc de:	5,58	

Actions information

- Distribution à tous les ménages de la ville d'un calendrier annuel plurilingue concernant la gestion des déchets sur le territoire communal.
- Sensibilisation par voie d'affichage sur les véhicules poids lourds de la Division en ce qui concerne les divers tris sélectifs.
- Campagne de proximité et information personnalisée par voie de courrier prodiguées aux propriétaires d'immeubles, régies, concierges et commerces concernant la séparation des vieux papiers et des verres usagés des ordures ménagères.
- Conférences de presse concernant la nouvelle campagne en matière de tri sélectif des matières organiques.
- Campagne de proximité et information personnalisée aux habitants de la commune par démarchage en ce qui concerne le tri sélectif des déchets compostables.
- Sensibilisation par voie d'affichage sur les véhicules poids lourds de la Division en ce qui concerne les débarras sauvages d'objets volumineux.
- Campagne de proximité et sensibilisation sur les marchés communaux concernant le tri sélectif des matières organiques, de l'aluminium et des boîtes de conserve (fer blanc).

Section nettoiement du domaine public

Collecte des balayures et déchets (en tonnes)		**2000**	**1999**
Il a été collecté sur le domaine public:			
– Balayures		3 512,33	3 596,48
– Feuilles mortes impropres		707,06	577,44
– Feuilles mortes revalorisées		26,86	43,36
	Total	4 246,25	4 217,28
L accroissement en % est donc de:		0,69	

Infrastructures de proximité

La population de notre commune bénéficie d'infrastructures encourageant les réflexes élémentaires incitant la propreté en milieu urbain.	
Inventaire au 31 décembre:	
Corbeilles à déchets	2 350
Caninettes	120

Viabilité hivernale

Alertes gel ou neige occasionnant des sorties saumure les:

– 23 janvier
– 24 janvier

Actions information

– Différentes actions de sensibilisation du public au moyen d'encarts «Une ville propre ça en jette» diffusés dans divers supports médiatiques.
– Information de proximité et sur les marchés communaux dans les quartiers de la ville concernant l'utilisation des distributeurs de sacs pour les déjections canines (Caninettes), ainsi que sur l'éducation des chiens avec le slogan «Un super chien c'est un super maître».

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	2	AMENAGEMENT, CONSTR. ET VOIRIE					
115.800.183,29		Total des Charges	116.494.023,74		115.770.307,00	723.716,74	0,62
16.395.657,46-		Total des Revenus		19.424.697,94-	19.074.411,00-	350.286,94-	1,83
	2001	SECRETARIAT DU DEPARTEMENT					
1.191.074,99		Total des Charges	1.323.641,48		1.528.855,00	205.213,52-	13,42-
60.276,00-		Total des Revenus		16.000,00-	12.000,00-	4.000,00-	33,33
786.015,90		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	673.858,70		779.627,00	105.768,30-	13,56-
66.941,95		303 ASSURANCES SOCIALES	59.811,05		66.310,00	6.498,95-	9,80-
90.094,30		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	74.476,10		75.741,00	1.264,90-	1,67-
26.306,14		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	23.463,84		30.052,00	6.588,16-	21,92-
432,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	368,00		432,00	64,00-	14,81-
6.391,49		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	10.556,53		11.633,00	1.076,47-	9,25-
		311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	27.850,95			27.850,95	>
		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	19,90		400,00	380,10-	95,02-
2.216,40		314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	2.216,40		2.250,00	33,60-	1,49-
1.133,15		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,55		1.200,00	232,45-	19,37-
2.587,20		317 DEDOMMAGEMENTS	2.828,95		4.810,00	1.981,05-	41,18-
88.748,46		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	225.800,66		320.400,00	94.599,34-	29,52-
208,00		319 FRAIS DIVERS	257,85		1.100,00	842,15-	76,55-
		364 SOCIETES D'ECONOMIE MIXTE	212.000,00		212.000,00		
120.000,00		365 INSTITUTIONS PRIVEES					>
		391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	9.165,00		22.900,00	13.735,00-	59,97-
55.164,00-		429 AUTRES REVENUS					>
5.112,00-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		4.000,00-		4.000,00-	>
		469 AUTRES SUBVENTIONS		12.000,00-	12.000,00-		
	21	AMENAGEMENT ET CONSTRUCTIONS					
33.232.692,44		Total des Charges	33.638.415,76		33.260.448,00	377.967,76	1,13
2.481.401,61-		Total des Revenus		5.180.130,23-	5.256.603,00-	76.472,77	1,45-

> pourcentage non significatif

2001 **SECRETARIAT DU DEPARTEMENT**

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Acquisition de matériel audio-visuel compensé par disponible groupe 318 "Honoraires et prestations de service" .

318 *Honoraires et prestations de service*

Le disponible de ce groupe est lié, d'une part, à des conditions d'organisation légèrement plus favorables par rapport aux données de base et, d'autre part, à la mise en place d'une structure d'information et de communication menée de février à mai 2000. Les mandats et autres besoins y relatifs ont été définis et attribués dès le mois de juin.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	2101	DIR. ET SECR. DE LA DIVISION					
1.299.565,96		Total des Charges	1.335.431,82		1.742.027,00	406.595,18-	23,34-
63.570,70-		Total des Revenus		52.322,50-	83.000,00-	30.677,50	36,96-
916.559,85		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	826.400,65		986.617,00	160.216,35-	16,23-
76.621,40		303 ASSURANCES SOCIALES	71.910,20		83.664,00	11.753,80-	14,04-
105.858,75		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	95.335,50		122.458,00	27.122,50-	22,14-
25.774,13		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	24.628,52		35.652,00	11.023,48-	30,91-
690,70		306 PRESTATIONS EN NATURE	746,40		800,00	53,60-	6,70-
360,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	340,00		432,00	92,00-	21,29-
27.609,20		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	31.099,58		33.500,00	2.400,42-	7,16-
1.096,55		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.096,40		1.300,00	203,60-	15,66-
15.224,09		317 DEDOMMAGEMENTS	10.669,70		17.604,00	6.934,30-	39,39-
59.719,91		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	169.029,78		191.500,00	22.470,22-	11,73-
32.051,38		319 FRAIS DIVERS	36.412,09		39.000,00	2.587,91-	6,63-
		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	29.000,00		189.500,00	160.500,00-	84,69-
38.000,00		366 PERSONNES PHYSIQUES	36.181,00		40.000,00	3.819,00-	9,54-
		391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	2.582,00			2.582,00	>
17,80-		420 BANQUES		9,60-		9,60-	>
59.550,00-		431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		50.250,00-	80.000,00-	29.750,00	37,18-
2.723,90-		435 VENTES		2.062,90-	3.000,00-	937,10	31,23-
1.279,00-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS					>
	2102	ADMIN. ET OPERATIONS FONCIERES					
1.327.252,31		Total des Charges	1.550.118,75		1.489.377,00	60.741,75	4,07
5.995,00-		Total des Revenus		260.279,50-	221.000,00-	39.279,50-	17,77
905.547,65		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.004.656,75		861.262,00	143.394,75	16,64
76.584,30		303 ASSURANCES SOCIALES	88.309,85		73.160,00	15.149,85	20,70
98.681,50		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	104.686,65		92.918,00	11.768,65	12,66
28.142,86		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	34.443,42		32.347,00	2.096,42	6,48
260,00		306 PRESTATIONS EN NATURE	80,00		500,00	420,00-	84,00-
432,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	472,00		432,00	40,00	9,25
27.089,50		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	23.881,85		26.000,00	2.118,15-	8,14-
2.092,20		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	2.783,55		3.600,00	816,45-	22,67-
11.782,00		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	11.967,25		12.000,00	32,75-	0,27-
8.424,00		317 DEDOMMAGEMENTS	9.825,20		10.824,00	998,80-	9,22-

> pourcentage non significatif

2101 DIRECTION ET SERCRETARIAT DE LA DIVISION

431 Emoluments administratifs

Avec la reprise de la conjoncture dans le domaine de la construction, les entreprises soumissionnent moins pour la Ville de Genève, la réglementation relative à l'adjudication des marchés publics en matière de construction étant beaucoup trop lourde du point de vue administratif. D'autre part, aucune construction importante n'a été mise en œuvre par la Ville de Genève.

2102 ADMINISTRATION ET OPERATIONS FONCIERES

318 Honoraires et prestations de service

Certains travaux spécifiques ont été confiés a du personnel temporaire. Dans le cadre de la mise en œuvre d'une politique d'acquisition foncière, les premiers mandats ont été définis et attribués durant la deuxième partie de l'année 2000. Des honoraires dus à des géomètres et à des notaires ont pu être pris en charge par les crédits d'investissements prévus pour les opérations.

424 Gains comptables sur les placements du Patrimoine financier

Vente de la parcelle dp 7331A de 17m2 au Crédit Suisse First Boston.

438 Prestations du personnel pour des investissements

Le budget a été établi sur la base d'un projet de DGA qui a été refusé par le C.A. La DGA qui est applicable ne prévoit pas d'honoraires de promotion pour le service.

2103 URBANISME

310 Fournitures de bureau, imprimés, publicité

Réduction en 2000 du nombre d'enquêtes publiques ouvertes par le canton, et, interruption de location de 3 emplacements d'affichage lumineux concernant le plan piéton.

312 Eau, énergie, combustibles

Dépenses courantes du service en énergie et électricité, budgétisées en 2000 sur le groupe 312 du service de l'Energie.

451 Cantons

L'Observatoire genevois de l'enfance et de ses institutions n'a pas donné suite au projet de formation initialement prévu.

452 Communes

Le travail commandé par les communes a effectivement débuté en 2000 mais ne se terminera qu'au printemps 2001. Il ne pourra donc être facturé qu'à cette date.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
168.216,30	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	204.765,33		375.334,00	170.568,67-	45,44-
	319	FRAIS DIVERS	107,40		1.000,00	892,60-	89,26-
	334	PERTES SUR DEBITEURS	14.763,00			14.763,00	>
	390	IMPUTATIONS INTERNES	41.354,50			41.354,50	>
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	8.022,00			8.022,00	>
	424	GAINS COMPTABLES S/PLACEM.P.F.		256.014,50-		256.014,50-	>
20,00-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		3.193,00-		3.193,00-	>
	438	PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV			220.000,00-	220.000,00	100,00-
5.975,00-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		1.072,00-	1.000,00-	72,00-	7,20
	2103	URBANISME					
2.677.014,79		Total des Charges	2.965.714,78		2.808.809,00	156.905,78	5,58
1.803,00-		Total des Revenus		3.175,05-	28.000,00-	24.824,95	88,66-
1.683.293,15	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.706.134,90		1.704.924,00	1.210,90	0,07
139.821,35	303	ASSURANCES SOCIALES	147.972,35		144.575,00	3.397,35	2,34
192.545,80	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	196.985,20		206.716,00	9.730,80-	4,70-
52.249,28	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	59.298,81		63.964,00	4.665,19-	7,29-
788,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	796,00		864,00	68,00-	7,87-
39.788,13	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	71.968,08		100.800,00	28.831,92-	28,60-
330,00	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	100,60		300,00	199,40-	66,46-
6.552,90	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	8.686,25			8.686,25	>
27.293,80	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	27.676,00		27.300,00	376,00	1,37
1.133,15	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,55		1.500,00	532,45-	35,49-
11.972,42	317	DEDOMMAGEMENTS	11.000,26		12.204,00	1.203,74-	9,86-
458.469,00	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	450.239,62		472.280,00	22.040,38-	4,66-
478,85	319	FRAIS DIVERS	520,40		1.200,00	679,60-	56,63-
54.999,96	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	54.999,96		55.000,00	0,04-	
	334	PERTES SUR DEBITEURS	100,00-			100,00-	>
7.299,00	390	IMPUTATIONS INTERNES	12.744,80		6.838,00	5.906,80	86,38
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	215.724,00		10.344,00	205.380,00	1.985,49
1.803,00-	435	VENTES		2.989,50-	3.000,00-	10,50	0,35-
	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		185,55-		185,55-	>
	451	CANTONS			5.000,00-	5.000,00	100,00-
	452	COMMUNES			20.000,00-	20.000,00	100,00-

> pourcentage non significatif

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	2104	AMENAG. URBAINS + ECLAIR.PUBL.					
4.900.853,47		Total des Charges	5.413.872,83		5.627.495,00	213.622,17-	3,79-
27.254,70-		Total des Revenus		73.159,58-	115.900,00-	42.740,42	36,87-
	210400	AMENAGEMENTS URBAINS					
1.796.289,63		Total des Charges	2.719.442,08		1.848.295,00	871.147,08	47,13
23.254,70-		Total des Revenus		65.128,48-	115.900,00-	50.771,52	43,80-
900.497,10	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.164.816,25		801.215,00	363.601,25	45,38
76.152,90	303	ASSURANCES SOCIALES	102.549,25		67.940,00	34.609,25	50,94
98.842,60	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	126.864,35		97.430,00	29.434,35	30,21
29.075,36	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	38.714,56		31.650,00	7.064,56	22,32
432,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	472,00		480,00	8,00-	1,66-
87.416,87	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	154.765,91		87.600,00	67.165,91	76,67
38.669,00	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	28.352,25		25.000,00	3.352,25	13,40
967,60	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,60		1.000,00	32,40-	3,24-
8.842,25	317	DEDOMMAGEMENTS	12.973,79		9.200,00	3.773,79	41,01
360.037,25	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	635.691,93		373.000,00	262.691,93	70,42
1.210,90	319	FRAIS DIVERS	1.860,93		2.000,00	139,07-	6,95-
	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	134.299,96		169.898,00	35.598,04-	20,95-
	334	PERTES SUR DEBITEURS	22.700,00			22.700,00	>
194.145,80	390	IMPUTATIONS INTERNES	294.413,30		181.882,00	112.531,30	61,87
560,70-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		1.598,55-	500,00-	1.098,55-	219,71
	438	PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV		43.529,93-	115.400,00-	71.870,07	62,27-
	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		20.000,00-		20.000,00-	>
22.694,00-	469	AUTRES SUBVENTIONS					>
	210450	ECLAIRAGE PUBLIC/ILLUMINATION					
3.104.563,84		Total des Charges	2.694.430,75		3.779.200,00	1.084.769,25-	28,70-
4.000,00-		Total des Revenus		8.031,10-		8.031,10-	>
1.301.407,55	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	1.499.650,95		1.451.200,00	48.450,95	3,33
1.797.081,29	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	1.186.729,80		2.300.000,00	1.113.270,20-	48,40-
6.075,00	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	8.050,00		28.000,00	19.950,00-	71,25-
4.000,00-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		8.031,10-		8.031,10-	>

210400 AMENAGEMENTS URBAINS

310 Fournitures de bureau, imprimés, publicité

Dépassement lié d'une part, aux frais inhérents aux études et projets d'aménagement urbain qui nécessitent une large information des services, en multipliant les distributions des rapports et des plans et, d'autre part à l'ampleur des nouvelles procédures d'ouverture des marchés publics, et à la nécessité d'utiliser plusieurs procédures d'enquête des projets.

318 Honoraires et prestations de service

Dépassement lié à l'organisation de la journée du 22 septembre 2000 "En ville sans ma voiture". (crédit budgétaire supplémentaire voté par le C.M.).

439 Autres contributions

Prix Wakker 2000 attribué à la Ville de Genève.

210450 ECLAIRAGE PUBLIC-ILLUMINATIONS

314 Entretien des immeubles par des tiers

Cette diminution provient des efforts de rationalisation de l'entretien préventif et des travaux de maintenance, ainsi que de la méthode de gestion mise en place. De plus, les travaux ont été limités au strict minimum en relation avec la campagne de remplacement des luminaires qui est financée par le Fonds cantonal de l'énergie. Les interventions sur appel et les déplacements d'installations ne sont pas planifiables, car ils dépendent des pannes et des chantiers des constructeurs.

318 Honoraires et prestations de service

Une grande partie de l'établissement des "plans lumières" a été assurée au sein du service.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	2105	ARCHITECTURE					
2.147.341,74		Total des Charges	2.169.269,94		2.345.287,00	176.017,06-	7,50-
1.385,00-		Total des Revenus		946.337,58-	607.607,00-	338.730,58-	55,74
1.692.903,65		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.674.478,60		1.746.166,00	71.687,40-	4,10-
140.859,25		303 ASSURANCES SOCIALES	145.725,00		147.884,00	2.159,00-	1,45-
193.483,70		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	191.699,20		210.069,00	18.369,80-	8,74-
50.787,31		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	53.144,84		63.508,00	10.363,16-	16,31-
		306 PRESTATIONS EN NATURE	871,50		1.000,00	128,50-	12,85-
712,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	628,00		816,00	188,00-	23,03-
11.193,05		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	16.594,86		28.600,00	12.005,14-	41,97-
3.190,00		314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	28.376,40		50.000,00	21.623,60-	43,24-
		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	595,00		500,00	95,00	19,00
1.133,15		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,55		1.500,00	532,45-	35,49-
33.874,92		317 DEDOMMAGEMENTS	30.521,50		37.844,00	7.322,50-	19,34-
18.483,11		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	24.162,64		54.900,00	30.737,36-	55,98-
671,60		319 FRAIS DIVERS	1.554,85		1.000,00	554,85	55,48
50,00		334 PERTES SUR DEBITEURS	50,00-			50,00-	>
		391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX			1.500,00	1.500,00-	100,00-
1.385,00-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		11.089,00-		11.089,00-	>
		438 PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV		935.248,58-	607.607,00-	327.641,58-	53,92
	2106	BATIMENTS					
16.688.192,63		Total des Charges	15.057.280,72		14.584.290,00	472.990,72	3,24
694.412,11-		Total des Revenus		959.887,12-	1.714.596,00-	754.708,88	44,01-
2.876.938,55		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.855.097,15		2.891.833,00	36.735,85-	1,27-
239.870,55		303 ASSURANCES SOCIALES	250.140,30		244.962,00	5.178,30	2,11
325.429,60		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	318.978,60		339.132,00	20.153,40-	5,94-
84.844,92		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	94.207,36		102.915,00	8.707,64-	8,46-
1.164,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.116,00		1.248,00	132,00-	10,57-
29.286,35		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	34.370,57		40.700,00	6.329,43-	15,55-
9.340,00		311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	25.440,00		15.000,00	10.440,00	69,60
7.760.873,95		314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	7.934.937,00		7.769.084,00	165.853,00	2,13
34.046,50		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	103.860,50		28.000,00	75.860,50	270,93
1.256,80		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.935,15		3.000,00	1.064,85-	35,49-
41.175,40		317 DEDOMMAGEMENTS	40.946,85		47.264,00	6.317,15-	13,36-

> pourcentage non significatif

2105 ARCHITECTURE

314 Entretien des immeubles par des tiers

Travaux d'urgences à effectuer sur certaines parcelles, difficilement quantifiables lors de l'élaboration budgétaire.

318 Honoraires et prestations de service

Prise en charge des études de faisabilité et des petits projets par l'atelier du service, donc sans honoraires.

438 Prestations du personnel pour des investissements

Les dépenses d'investissements 2000 gérées par le service sont plus élevées que celles budgétées.Les honoraires de promotion calculés à 4 ou 5% sont donc supérieurs.

2106 BATIMENTS

311 Mobilier, machines, véhicules, matériel

Dépassement lié à l'achat de mobilier pour les bureaux de magistrats, les bureaux des directeurs, et les salles de spectacles.

315 Entretien d'objets mobiliers par des tiers

Dépassement lié à l'entretien du mobilier .

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
590.369,06	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	658.606,70		552.000,00	106.606,70	19,31
680,65	319	FRAIS DIVERS	350,00		1.000,00	650,00-	65,00-
3.971.393,70	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	2.083.502,54		1.986.493,00	97.009,54	4,88
	334	PERTES SUR DEBITEURS	4.400,00			4.400,00	>
721.522,60	390	IMPUTATIONS INTERNES	621.572,00		533.839,00	87.733,00	16,43
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	27.820,00		27.820,00		
33.729,34-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION			43.500,00-	43.500,00	100,00-
6.070,80-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		36.085,40-		36.085,40-	>
	438	PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV		403.657,79-	1.029.000,00-	625.342,21	60,77-
654.611,97-	492	AUTRES PRESTATIONS INTERNES		520.143,93-	642.096,00-	121.952,07	18,99-
	2107	ENERGIE					
4.192.471,54		Total des Charges	5.146.726,92		4.663.163,00	483.563,92	10,36
1.686.981,10-		Total des Revenus		2.884.968,90-	2.486.500,00-	398.468,90-	16,02
2.518.404,35	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.642.727,40		2.531.982,00	110.745,40	4,37
211.635,85	303	ASSURANCES SOCIALES	232.374,55		214.467,00	17.907,55	8,34
271.115,90	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	295.110,30		292.411,00	2.699,30	0,92
83.872,35	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	93.835,61		96.001,00	2.165,39-	2,25-
8.965,60	306	PRESTATIONS EN NATURE	8.839,55		9.150,00	310,45-	3,39-
1.268,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.344,00		1.344,00		
8.039,10	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	7.740,20		12.600,00	4.859,80-	38,56-
43.313,71	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	303.559,90		54.200,00	249.359,90	460,07
474.187,85	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	590.963,30		545.000,00	45.963,30	8,43
226.869,50	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	281.571,75		286.300,00	4.728,25-	1,65-
158.861,50	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	158.877,75		185.900,00	27.022,25-	14,53-
1.277,10	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	1.586,70		11.500,00	9.913,30-	86,20-
56.979,45	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	25.728,05		57.400,00	31.671,95-	55,17-
93.584,10	317	DEDOMMAGEMENTS	98.791,40		100.140,00	1.348,60-	1,34-
38.971,38	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	36.286,01		40.000,00	3.713,99-	9,28-
1.111,45	319	FRAIS DIVERS	2.531,30		2.000,00	531,30	26,56
5.985,65-	334	PERTES SUR DEBITEURS	141.611,15			141.611,15	>
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	223.248,00		222.768,00	480,00	0,21
1.086.386,15-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		950.470,45-	1.000.000,00-	49.529,55	4,95-
410,75-	435	VENTES		420,20-	1.500,00-	1.079,80	71,98-
364.418,40-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		1.442.583,40-	1.460.000,00-	17.416,60	1,19-
	438	PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV			25.000,00-	25.000,00	100,00-
11.486,20-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		7.538,75-		7.538,75-	>

> pourcentage non significatif

318 *Honoraires et prestations de service*

Dépassement lié essentiellement au passage à l'an 2000, avec les risques que cela comportait au niveau de la sécurité des bâtiments protégés par des systèmes automatiques. Il a fallu mettre en place une surveillance humaine importante pour toute la nuit du 31 décembre 1999 au 1er janvier 2000.

434 *Autres redevances d'utilisation et prestation de service*

Les honoraires de gestion concernant divers Fonds ont été comptabilisés sur le groupe 492 "Autres prestations internes".

436 *Dédommagements de tiers*

Remboursement par la Mobilière assurances, suite à des dégâts forces de la nature à la crèche de la Madeleine.

438 *Prestations du personnel pour des investissements*

Les dépenses d'investissements gérées par le service, sur lesquelles les honoraires de promotion sont calculés a 4 ou 5%, sont plus basses que prévues en 2000.

2107 **ENERGIE**

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Augmentation liée au financement de diverses opérations d'économie d'énergie compensée par prélèvement sur le Fonds énergie des collectivités publiques , groupe 434. Le manco qui figure sur ce groupe est dû uniquement au transfert des honoraires de gestion GIM sur le groupe 492 "Autres prestations internes".

316 *Loyers, fermages et redevances d'utilisation*

Diminution lié aux frais inhérents aux contrats de stockage du combustible mazout. Plusieurs contrats ayant été dénoncés, les frais de location de citernes s'en sont trouvés fortement diminués.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
224.279,60-		492 AUTRES PRESTATIONS INTERNES		483.956,10-		483.956,10-	>
	23	DIVISION DE LA VOIRIE					
81.376.415,86		Total des Charges	81.531.966,50		80.981.004,00	550.962,50	0,68
13.853.979,85-		Total des Revenus		14.228.567,71-	13.805.808,00-	422.759,71-	3,06
	2301	DIRECTION DE LA DIVISION					
2.929.167,11		Total des Charges	3.584.306,84		1.477.683,00	2.106.623,84	142,56
19.461,80-		Total des Revenus		62.372,65-	10.000,00-	52.372,65-	523,72
2.349.480,25		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.890.924,30		1.160.812,00	1.730.112,30	149,04
197.676,05		303 ASSURANCES SOCIALES	251.962,75		98.436,00	153.526,75	155,96
260.924,75		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	299.606,15		138.940,00	160.666,15	115,63
83.567,98		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	99.352,44		42.031,00	57.321,44	136,37
3.904,50		306 PRESTATIONS EN NATURE	2.958,00			2.958,00	>
384,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	412,00		480,00	68,00-	14,16-
1.225,50		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	7.078,95		4.000,00	3.078,95	76,97
29.338,08		317 DEDOMMAGEMENTS	29.682,40		27.784,00	1.898,40	6,83
2.158,75		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	1.996,90		2.200,00	203,10-	9,23-
507,25		319 FRAIS DIVERS	332,95		3.000,00	2.667,05-	88,90-
3,05-		420 BANQUES		4,15-		4,15-	>
15.150,00-		431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		15.350,00-	10.000,00-	5.350,00-	53,50
4.308,75-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		23.221,10-		23.221,10-	>
		438 PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV		23.797,40-		23.797,40-	>
	2302	LOGISTIQUE ET TECHNIQUE					
13.053.342,94		Total des Charges	13.038.161,67		14.214.360,00	1.176.198,33-	8,27-
657.324,60-		Total des Revenus		607.338,55-	660.000,00-	52.661,45	7,97-
	230200	LOGISTIQUE ET TECHNIQUE					
12.835.088,19		Total des Charges	12.829.622,69		13.994.360,00	1.164.737,31-	8,32-
396.201,45-		Total des Revenus		413.443,50-	422.000,00-	8.556,50	2,02-
4.954.826,65		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	4.818.799,40		5.348.336,00	529.536,60-	9,90-
424.027,15		303 ASSURANCES SOCIALES	423.422,55		453.304,00	29.881,45-	6,59-
535.459,65		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	515.736,20		593.307,00	77.570,80-	13,07-

> pourcentage non significatif

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
175.709,90	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	178.553,89		212.095,00	33.541,11-	15,81-
107.663,20	306	PRESTATIONS EN NATURE	109.794,15		114.000,00	4.205,85-	3,68-
40.616,20	308	PERSONNEL INTERIMAIRE	49.888,60		70.000,00	20.111,40-	28,73-
2.852,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	2.760,00		3.264,00	504,00-	15,44-
38.039,35	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	42.372,63		43.000,00	627,37-	1,45-
234.522,30	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	235.265,05		242.000,00	6.734,95-	2,78-
568.466,30	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	779.546,90		774.000,00	5.546,90	0,71
2.251.513,28	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	2.048.949,56		2.552.000,00	503.050,44-	19,71-
555.728,15	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	548.310,85		560.000,00	11.689,15-	2,08-
1.020.485,65	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	1.010.067,76		1.052.000,00	41.932,24-	3,98-
125.406,55	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	146.931,15		172.000,00	25.068,85-	14,57-
6.945,00	317	DEDOMMAGEMENTS	7.173,00		7.574,00	401,00-	5,29-
428.442,22	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	524.104,89		530.000,00	5.895,11-	1,11-
58.993,68	319	FRAIS DIVERS	9.164,20			9.164,20	>
805.597,32	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.063.279,16		1.082.591,00	19.311,84-	1,78-
304.041,94	334	PERTES SUR DEBITEURS	123.496,65		1.500,00	121.996,65	8.133,11
195.751,70	390	IMPUTATIONS INTERNES	192.006,10		183.389,00	8.617,10	4,69
11.588,60-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		16.828,45-	20.000,00-	3.171,55	15,85-
328.459,00-	435	VENTES		293.401,85-	390.000,00-	96.598,15	24,76-
46.961,85-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		102.262,70-	2.000,00-	100.262,70-	5.013,13
9.192,00-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		950,50-	10.000,00-	9.049,50	90,49-
	230201	MANIFEST. ET MATERIEL DE FETE					
218.254,75		Total des Charges	208.538,98		220.000,00	11.461,02-	5,20-
261.123,15-		Total des Revenus		193.895,05-	238.000,00-	44.104,95	18,53-
90.450,20	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	89.960,75		90.000,00	39,25-	0,04-
25.164,85	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	24.268,35		25.000,00	731,65-	2,92-
54.881,45	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS					>
39.530,85	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	39.687,98		40.000,00	312,02-	0,78-
	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	54.497,20		55.000,00	502,80-	0,91-
8.227,40	334	PERTES SUR DEBITEURS	124,70		10.000,00	9.875,30-	98,75-
249.186,80-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		193.782,05-	230.000,00-	36.217,95	15,74-
11.936,35-	435	VENTES		113,00-	8.000,00-	7.887,00	98,58-

> pourcentage non significatif

230200 **LOGISTIQUE ET TECHNIQUE**

313 *Achats de fournitures et autres marchandises*

Disponible dû à la mise en stock des achats de matériaux pierreux non utilisés en 2000.

334 *Pertes sur débiteurs (pertes sur biens PF)*

Dépréciation du stock de vieux matériaux pierreux (Rue Basses).

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	2303	ETUDES ET CONSTRUCTIONS					
8.246.663,91		Total des Charges	8.313.702,11		7.454.152,00	859.550,11	11,53
92.047,35-		Total des Revenus		396.193,71-	511.008,00-	114.814,29	22,46-
1.093.228,40		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.059.188,65		1.129.044,00	69.855,35-	6,18-
92.281,15		303 ASSURANCES SOCIALES	93.408,90		95.740,00	2.331,10-	2,43-
121.321,30		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	119.918,60		135.151,00	15.232,40-	11,27-
36.702,42		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	37.218,84		43.395,00	6.176,16-	14,23-
528,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	508,00		624,00	116,00-	18,58-
11.248,70		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	11.925,95		13.000,00	1.074,05-	8,26-
4.693,10		317 DEDOMMAGEMENTS	4.627,10		5.220,00	592,90-	11,35-
92.908,50		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	48.600,40		150.000,00	101.399,60-	67,59-
2.767.301,74		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	2.946.740,82		2.094.545,00	852.195,82	40,68
4.026.450,60		390 IMPUTATIONS INTERNES	3.991.564,85		3.787.433,00	204.131,85	5,38
4.733,85-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		183,00-		183,00-	>
		438 PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV		396.010,71-	511.008,00-	114.997,29	22,50-
87.313,50-		461 CANTONS					>
	2304	ENTRETIEN DU DOMAINE PUBLIC					
15.859.172,00		Total des Charges	14.960.786,90		15.471.666,00	510.879,10-	3,30-
12.681.656,40-		Total des Revenus		12.611.332,80-	12.565.800,00-	45.532,80-	0,36
5.592.603,15		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	5.208.419,70		5.939.488,00	731.068,30-	12,30-
477.127,75		303 ASSURANCES SOCIALES	461.830,05		503.564,00	41.733,95-	8,28-
586.949,45		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	599.525,50		692.040,00	92.514,50-	13,36-
194.089,95		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	179.584,01		234.167,00	54.582,99-	23,30-
13.940,00		306 PRESTATIONS EN NATURE	11.279,50		12.000,00	720,50-	6,00-
3.020,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	2.812,00		3.552,00	740,00-	20,83-
46.573,20		317 DEDOMMAGEMENTS	43.052,85		54.372,00	11.319,15-	20,81-
18.588,70-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		22.703,85-		22.703,85-	>
		438 PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV			514.800,00-	514.800,00	100,00-

> pourcentage non significatif

2303 ETUDES ET CONSTRUCTIONS

318 Honoraires et prestations de service

Diverses prestations en cours non facturées car non achevées (mandats d'ingénieurs et de géomètres). Le service a été averti qu'il aurait dû provisionner les dépenses en cours.

2304 ENTRETIEN DU DOMAINE PUBLIC

317 Dédommagements

Diminution des indemnités de véhicules due au transfert de la section matériel de fête au service logistique et technique.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	230402	ENTR.DU D.P.-SCT GENIE-CIVIL					
7.908.423,85		Total des Charges	7.532.497,59		6.869.483,00	663.014,59	9,65
12.595.241,30-		Total des Revenus		12.563.707,40-	12.040.000,00-	523.707,40-	4,34
3.689,85	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	4.080,75		14.500,00	10.419,25-	71,85-
2.445.306,20	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	2.001.988,75		2.000.000,00	1.988,75	0,09
925,00	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	918,00		5.000,00	4.082,00-	81,64-
21.595,70	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	45.892,35		112.000,00	66.107,65-	59,02-
	319	FRAIS DIVERS	9.733,75		8.000,00	1.733,75	21,67
3.866.357,10	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	3.702.189,02		3.297.156,00	405.033,02	12,28
1.570.550,00	390	IMPUTATIONS INTERNES	1.767.694,97		1.432.827,00	334.867,97	23,37
34.853,30-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		39.139,60-	40.000,00-	860,40	2,15-
	438	PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV		234.602,80-		234.602,80-	>
12.560.388,00-	451	CANTONS		12.289.965,00-	12.000.000,00-	289.965,00-	2,41
	230404	ENTR.DP-SCT TRAVAUX,ASSAIN.EAU					
1.036.444,65		Total des Charges	921.785,70		1.163.000,00	241.214,30-	20,74-
67.826,40-		Total des Revenus		24.921,55-	11.000,00-	13.921,55-	126,55
822.524,60	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	767.874,60		902.000,00	134.125,40-	14,86-
5.627,70	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	5.838,60		6.000,00	161,40-	2,69-
208.292,35	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	139.912,50		255.000,00	115.087,50-	45,13-
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	8.160,00			8.160,00	>
8.586,30-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		19.546,55-	5.000,00-	14.546,55-	290,93
5.375,00-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		5.375,00-	6.000,00-	625,00	10,41-
30.435,00-	451	CANTONS					>
23.430,10-	469	AUTRES SUBVENTIONS					>
	2305	LEVEE ET NETTOIEMENT					
41.288.069,90		Total des Charges	41.635.008,98		42.363.143,00	728.134,02-	1,71-
403.489,70-		Total des Revenus		551.330,00-	59.000,00-	492.330,00-	834,45
20.478.433,10	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	20.269.504,60		20.579.079,00	309.574,40-	1,50-
1.739.894,40	303	ASSURANCES SOCIALES	1.789.833,80		1.744.954,00	44.879,80	2,57
2.147.823,20	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	2.127.155,85		2.293.170,00	166.014,15-	7,23-
749.324,35	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	771.306,89		850.152,00	78.845,11-	9,27-
85.153,00	306	PRESTATIONS EN NATURE	84.128,75		88.000,00	3.871,25-	4,39-

> pourcentage non significatif

230402 **TRAVAUX ,INSPECTION DU DOMAINE PUBLIC**

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*

Diminution du nombre de tirage (hélio, plans, cartes etc...) , certains de ces travaux sont exécutés par le service grâce à son équipement informatique.

318 *Honoraires et prestations de service*

Diverses prestations en cours non facturées car non achevées (mandats d'ingénieurs et de géomètres). Le service a été averti qu'il aurait dû provisionner les dépenses en cours. De plus certains projets ont été reportés à une date ultérieure.

230404 **ASSAINISSEMENTS, MONUMENTS**

315 *Entretien d'objets mobiliers par des tiers*

Moindre dégâts provoqués par des tiers sur le domaine public (barrières, clôtures, fontaines etc...).

434 *Autres redevances d'utilisation et prestation de service*

Augmentation des travaux d'entretien sur le domaine public par les équipes de la voirie due à des accidents de la route (réparation des bornes, contrôle des canalisations etc…)

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
12.844,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	12.584,00		14.016,00	1.432,00-	10,21-
3.051,85	317	DEDOMMAGEMENTS	2.382,20		5.352,00	2.969,80-	55,48-
336.274,50-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		293.364,05-		293.364,05-	>
	230502	LEVEE DES RESIDUS					
15.190.646,75		Total des Charges	15.672.380,35		15.700.000,00	27.619,65-	0,17-
23.137,95-		Total des Revenus		211.968,75-	15.000,00-	196.968,75-	1.313,12
130.287,95	308	PERSONNEL INTERIMAIRE	101.313,65		100.000,00	1.313,65	1,31
100.667,10	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	99.987,30		100.000,00	12,70-	0,01-
1.703.880,82	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	1.575.387,65		1.750.000,00	174.612,35-	9,97-
71.551,45	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	3.733,00			3.733,00	>
13.184.259,43	351	CANTONS	13.891.958,75		13.750.000,00	141.958,75	1,03
15.150,00-	431	EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		11.475,00-	15.000,00-	3.525,00	23,50-
	435	VENTES		200.493,75-		200.493,75-	>
7.987,95-	492	AUTRES PRESTATIONS INTERNES					>
	230503	NETTOIEMENT DU DOMAINE PUBLIC					
880.899,25		Total des Charges	905.732,54		1.088.420,00	182.687,46-	16,78-
44.077,25-		Total des Revenus		45.997,20-	44.000,00-	1.997,20-	4,53
23.964,55	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL					>
16.781,70	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	16.592,50		17.000,00	407,50-	2,39-
388.925,30	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	419.197,60		545.000,00	125.802,40-	23,08-
431.446,20	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	446.511,44		507.000,00	60.488,56-	11,93-
19.781,50	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	20.011,00		16.000,00	4.011,00	25,06
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	3.420,00		3.420,00		
44.077,25-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		45.997,20-	44.000,00-	1.997,20-	4,53

> pourcentage non significatif

230502 **LEVEE DES RESIDUS**

318 *Honoraires et prestations de service*

La récupération du vieux papier présente une diminution de charges en raison de la valeur marchande de celui-ci.

435 *Ventes*

La valeur marchande du vieux papier permet de réaliser un revenu non prévisible lors de l'élaboration budgétaire.

2.3. DEPARTEMENT DES AFFAIRES CULTURELLES

M. Alain Vaissade, maire

INTRODUCTION

Dans le domaine de la gestion du personnel, les principales informations sont résumées dans les tableaux suivants. Les chiffres indiqués ont été mis au point par les services du département. Ils peuvent de ce fait différer de ceux qui sont traditionnellement présentés dans les tableaux du Service des ressources humaines qui tiennent compte d'autres repères temporels

La politique de stabilisation du personnel temporaire a été poursuivie, en appliquant les critères fixés par le Conseil administratif.

Personnel fixe	**01/01/00**	**31/12/00**	**mouvements**
postes			
Direction et secrétariat	6	7,5	+ 1.5 (2 titularisations)
Division Art et culture	35,5	37,5	+ 2 (2 titularisations)
Grand Théâtre	103	103	
Conservatoire et Jardin bot.	76,5	76,5	
Musées d'art et d'histoire	123,5	128,5	+ 5 (7 titularisations)
Musée d'ethnographie	28,5	28,5	
Muséum d'histoire naturelle	87,5	89,5	+ 2 (3 titularisations)
Bibliothèques municipales	89	91	+ 2 (Biblio. Saint-Jean)
BPU	55	55	
Total	***501,5***	***514***	***+ 12.5***
employés			
Direction et secrétariat	6	8	+ 2
Division Art et culture	40	42	+ 2
Grand Théâtre	100	107	+ 7
Conservatoire et Jardin bot.	89	89	
Musées d'art et d'histoire	132	135	+ 3
Musée d'ethnographie	29	29	
Muséum d'histoire naturelle	106	102	- 4
Bibliothèques municipales	121	123	+ 2
BPU	63	62	- 1
Total	***686***	***697***	***+ 11***

Personnel temporaire	**01/01/00**	**31/12/00**	**remarques**
employés			
Direction et secrétariat	3	1	
Division Art et culture	85	102	y compris emplois à l'heure et à la prestation
Grand Théâtre	*134*	*dans l'année*	*y compris emplois à l'heure et à la prestation*
Conservatoire et Jardin bot.	7	5	
Musées d'art et d'histoire	72	80	y compris emplois à l'heure et à la prestation
Musée d'ethnographie	14	14	y compris emplois à l'heure et à la prestation
Muséum d'histoire naturelle	19	2	y compris emplois à l'heure et à la prestation
Bibliothèques municipales	21	26	y compris emplois à l'heure et à la prestation
BPU	18	23	y compris emplois à l'heure et à la prestation
Total (*non compris le GTG)*	***239***	***253***	

Chômeurs	Au cours de l'année 2000	remarques
Direction et secrétariat		
Division Art et culture	8	2 prolongements en temporaire
Grand Théâtre	23	Dont 8 de l'Hospice général
Conservatoire et Jardin bot.	17	1 engagement aux CJB, 1 aux BM, par la suite
Musées d'art et d'histoire	142	9 prolongements en temporaire
Musée d'ethnographie	8	2 prolongements en temporaire
Muséum d'histoire naturelle	13	2 pers. engagées en temporaire
Bibliothèques municipales	32	
BPU	8	1 pers. engagée en temporaire puis en fixe
Total	***251***	

Apprentis	Au cours de l'année 2000
Direction et secrétariat	1
Division Art et culture	2
Grand Théâtre	4
Conservatoire et Jardin bot.	6
Musées d'art et d'histoire	1
Musée d'ethnographie	
Muséum d'histoire naturelle	
Bibliothèques municipales	1
BPU	
Total	***15***

Etudiants / stagiaires	Au cours de l'année 2000	détails
Direction et secrétariat		
Division Art et culture	3	1 maturant professionnel, 2 étudiants d'été
Grand Théâtre	1	1 stagiaire
Conservatoire et Jardin bot.	202	12 préparations à l'entrée au Centre de Lullier, 13 contacts d'entreprise, 80 étudiants en biologie, 70 en pharmacie, 17 diplômants, 10 thésards
Musées d'art et d'histoire	12	12 stagiaires
Musée d'ethnographie		
Muséum d'histoire naturelle	21	1 stagiaire, 20 diplômants et doctorants
Bibliothèques municipales	26	23 stagiaires, 3 diplômants
BPU	4	3 pré-stagiaires HES, 1 diplômant
Total	***269***	

2.3.1 **Direction et secrétariat du département**

Activités

Le service a été impliqué dans la poursuite de l'introduction du contrôle de gestion au Muséum d'histoire naturelle, l'un des cinq services pilotes de l'administration. Ces travaux ont abouti à l'établissement d'un budget par prestations. Une présentation a été faite aux membres de la Commission des finances et de la Commission des arts et de la culture, ainsi qu'à la presse, le 2 novembre 2000.

Les principaux dossiers suivis pendant l'année ont été: le Nouveau Musée d'ethnographie, la Fondation de l'OSR, la Fondation du Théâtre de Carouge, le Musée d'histoire des sciences, la Nuit de la science et la culture scientifique en général, l'Agenda 21, BAC+3, la rénovation de la Comédie, la Villa Dutoit, la Maison de la danse, la Fête de la musique, Lettres frontière, la Convention avec la Bibliothèque de Gex, le Sommet social.

Dans le domaine des subventions, le crédit de 125 000 francs à disposition pour la promotion d'activités culturelles a permis, outre la remise du Prix spécial de la Ville de Genève (1000 francs) à Mme Katia Valletaz, élève du Conservatoire de musique, de répondre favorablement à 22 demandes de soutien financier ponctuel, réparties de la manière suivante:

	Fr.
Beaux-arts, arts plastiques (5 attributions)	20 000
Manifestations à caractère socioculturel (6 attributions)	31 600
Photographie (3 attributions)	9 800
Littérature (7 attributions)	34 000
Bande dessinée (1 attribution)	1 500

7 subventions ont été accordées sur le crédit de 50 000 francs pour la promotion d'activités scientifiques:

	Fr.
Publication par l'Université de Genève des actes du colloque sur la *Légende dorée*	6000
Les Bateleurs de la Science dans le cadre de la Nuit de la Science	7800
Exposition *Gargo de Joc* dans le cadre de la Nuit de la Science	3000
Spectacles *Pandemonia* dans le cadre de la Nuit de la Science	7200
Association Eurosciences Léman	5000
125^{e} anniversaire de la Société botanique de Genève	5000
Exposition *Terre Avenir* de la Chambre genevoise d'agriculture	4000

Le crédit d'aide à l'écriture et à la publication d'auteurs genevois (90000 francs) a permis de soutenir 6 publications ponctuelles pour un montant total de 26'000 francs:

	Fr.
Editions Bernard Campiche : *Paradise Now* d'Antonin Moeri	2500
Editions Empreintes : *La Liberté*, poèmes de Jacques Grivet	4000
Editions du Tricorne : collection *Répliques*	4000
Editions Slatkine : *Bons baisers de la Jonction* de Christiane Perregaux, Yvan Leanza, Christine Détraz et Simone Oppliger	5000
Editions La Joie de Lire : *Pin-Pon* de Mathieu Christe, *Timothée et au-delà* de Fernand Auberjonois et *Les Cailloux de Chacha* de Pierre-Yves Jacopin	6000
Editions d'autre Part : *Petite dépression centrée sur le Jardin*, poèmes de Claude-Inga Barbey	4500

Ce crédit a également permis l'attribution des bourses octroyées, dès 1998, dans le cadre de la Commission consultative pour la mise en valeur du livre: la bourse d'aide à l'illustration (12 000 francs) a été décernée à Mme Constanza Bravo pour son ouvrage *Voyage au pays des rêves*; les deux bourses d'aide à l'écriture (12000 francs chacune, l'une étant prise en charge par la Ville et l'autre par l'Etat) ont été attribuées à MM. Armen Godel (bourse pour auteurs confirmés) et Yves Mugny (bourse pour jeunes auteurs); les deux bourses d'aide à l'édition (20000 francs chacune) ont été accordées aux Editions Olizane, pour une publication sur le site d'Angkor, et à la librairie Droz pour l'édition, sur cédérom, d'une bibliographie internationale de l'Humanisme et de la Renaissance.

Le Prix de la Société genevoise des écrivains (10 000 francs), offert par la Ville de Genève, a récompensé cette année Mme Denise Mützenberg.

Le Prix international de la Ville de Genève pour la bande dessinée (10 000 francs) est revenu à MM. David B. et Christophe Blain pour leur album *Les Ogres*. Enfin, le Prix Rodolphe Töpffer pour la jeune bande dessinée genevoise (5000 francs) à été décerné à M. Alex Baladi pour son album *Frankenstein, encore et toujours*.

DIVISION ART ET CULTURE

2.3.2 **Service administratif et technique de la Division art & culture (SAT)**

Activités

L'un des efforts principaux a porté sur la reprise de la gestion de la salle de l'Alhambra. Outre l'engagement de personnel régulier destiné à ce nouveau lieu de spectacle, il a également fallu prendre connaissance du fonctionnement et des spécificités du lieu, reprendre l'ensemble des contrats en cours et organiser la gestion du lieu dans le cadre de la section scènes culturelles, à l'instar des autres salles gérées par le service.

Autre élément d'importance: l'extension de la Fête de la musique à la Place Neuve. En effet, le succès populaire croissant de la Fête a eu pour corollaire un engagement plus important en matière de sécurité et de technique pour le SAT.

La création de la première Nuit de la Science en juillet a également mis à contribution le SAT. qui a prêté main forte au Musée d'Histoire des Sciences dans différents domaines techniques.

Enfin, le Sommet social de l'ONU a investi le Victoria Hall en juin, pour deux concerts dont l'organisation spécifique a exigé beaucoup d'heures de concertation et de préparation.

Sur le plan interne, les efforts de remise en état du parc matériel se sont poursuivis et de nombreux projecteurs et blocs de puissance ont été changés.

A la Maison des arts du Grütli, un espace provisoire d'exposition et de libre service a été conçu et mis en place pour la Bibliothèque musicale.

Enfin, grâce à un crédit d'investissement géré par le service des achats, toutes les chaises de musiciens du Victoria Hall ont été changées.

2.3.3 **Service de l'art musical**

Activités

Concerts et animations

L'Art musical est responsable de l'organisation de la saison des Concerts du Dimanche, qui ont lieu au Victoria Hall – concerts symphoniques et de chœurs, ainsi que des concerts d'orgues – et des traditionnels concerts-sérénade d'été à la Cour de l'Hôtel de Ville. La production des concerts de jazz – soit le Jazz Estival, 35^{e} du nom – a été déléguée à M. Pierre Bouru, dont c'était la dernière saison. Celle des concerts à la Scène Ella Fitzgerald du Parc La Grange a été assurée par M. Roland Le Blevennec.

L'Art musical est en outre le répondant de la Fête de la Musique, dont l'édition 2000, avec notamment la scène installée sur la place Neuve, a connu un très grand succès public.

Fonds général pour la création et la production musicale indépendante

Ont été attribuées 48 subventions en faveur de tous les genres musicaux, essentiellement pour la réalisation de CD (31 attributions). En gros, les deux tiers du total sont allés aux musiques actuelles (235 000 francs, 37 attributions, montant moyen de l'attribution: 6350 francs), le tiers aux expressions classiques (115 500 francs, 11 attributions, montant moyen de l'attribution: 10 500 francs).

Victoria Hall

Manifestations publiques:		
A. Concerts et récitals classiques	(dont 57 OSR)	119
B. Concerts de jazz et variétés		12
C. Fanfares et harmonies		7
D. Cérémonies et conférences		4
	TOTAL	142
Services divers:		
E. Séances d'enregistrements		22
F. Prises de vue TSR		16
G. Répétitions diverses		228
H. Réceptions au bar du foyer		10
	TOTAL	276
	Total général	418

Le total des manifestations publiques s'est élevé à 142 séances, ce qui représente une excellente année. Par ailleurs, le nombre des répétitions de l'OSR a fortement diminué depuis l'ouverture de la salle Hans-Wilsdorf à Uni-Mail, rendant ainsi la disponibilité de la salle du Victoria Hall, plus grande, pour des locations à des impresarii privés ou des sociétés locales.

2.3.4 **Service des arts de la scène**

Activités

Théâtre

Le Théâtre de l'Orangerie, dont la programmation estivale habituelle s'est élargie en 2000 à la poésie, a vu l'entrée en fonction de son nouveau directeur, M. Mathieu Chardet.

Les autres scènes locales subventionnées par la Ville ont été dirigées par des responsables poursuivant des mandats entamés précédemment.

Crédits généraux d'aide à la production :

a) Théâtre du Grütli

	Fr.
"Family Business", Compagnie Roberto Salomon	150 000
"Vous vivrez comme des porcs", Compagnie du Chariot, Courvoisier	117 000
"Trois femmes grandes", Théâtre du Point, Desfosses	80 000
"Le bonheur des autres", Groupe Eugène-Marie, Vuillemin	70 000
"Trafics amoureux", Compagnie des Cris, Laubert	70 000
"Zoo Story", Théâtre Racines, Feitelson	50 000
"Orgie", Theatroc, Barras	40 000
"Destin", Sumi-de Torrenté	40 000
"Un pour la route", Compagnie Hector P., Marin	38 000

"Routes", Théâtre du Pont Neuf, Favre	25 000
"Qu'est-ce qui cloche chez elle ?", Théâtre Claque, Monod et Dyson	10 000
Fête du comédien	10 000

b) Fonds général

"Ubu", L'Alakran, Gomez Mata	50 000
"Hommage à Pinget", Arts Scènes, Pinget	50 000
"Le visiteur", Sumi-de Torrenté	40 000
"Analphabête", Théâtre du fil, Laurence Hager/Loulou	30 000
"Fastes d'enfer", Angledange, Novicov	30 000
"Les nuisances d'Orphée", Carrousel, Zimmermann	30 000
"On achève bien les chevaux", 100% acrylique, Castellino	30 000
"Gens qui rient, gens qui pleurent", Compagnie Manufacture, Marcuse	30 000
"Le petit cabinet du Dr Benway", Compagnie 94, Salama	25 000
"Naïves hirondelles", Compagnie Confiture, Cohen	20 000
"Petits contes", Ducos	20 000
"Carabine 2000", L'oxymoron, Bührer	20 000
"Dyptique, chant II", Montreurs d'images, Decosterd	20 000
"Othello", Fraise et Chocolat, Cruz	20 000
"Il pleut dans les chaussures", Compagnie Tse Tse, Wuest	15 000
"Chronique des jours entiers", Atelier 6, Guex-Pierre	12 000
"Les cropettes", Noirjean	8 000
"Des réponses ? Pas question", Les Indécis, Hänggi	7 000
"Graines de talents", Association pour la Création théâtrale, de Rawsky	5 000
"La truite", Théâtre Cabaret Voyage, Scheidt	5 000
"L'oracle de Delphi", Mimescope, Gaud McKee	5 000
Festivage, Le vieux théâtre, Tille	5 000
"Hommage à Pavese", Bart/Martinet	5 000
"Les lundis d'Israël Horowitz", Graf	5 000
Spectacle de contes, Andersen	3 000

c) Spectacles d'été

Théâtre de l'Orangerie	200 000

<u>Danse</u>

L'année 2000 a été marquée par le regroupement autour de l'ADC de plusieurs chorégraphes et danseurs en vue de préciser un projet de Maison de la danse à Genève. Des rencontres de travail ont eu lieu entre ce groupe et le département des affaires culturelles.

Attributions:

ADC – Association pour la danse contemporaine, activités	170 000
Vertical Danse	130 000
Alias Compagnie	60 000
Foofwa d'immobilité	25 000
Compagnie Métal	23 000
Compagnie 100% acrylique	15 000
Spectacle "L'Apocalypse"	15 000
Compagnie L'AM	15 000
Quivala/Harsch	10 000
Compagnie Laura Tanner	10 000
Jour de Fête	10 000
Festival local de danse	7 000
Compagnie Kinkini	5 000
Compagnie Hors les murs	5 000

Cinéma

Attributions:

1. Aide à la production

a) Fiction

Patricia Plattner, "La madone du camionneur",	70 000
Alain Tanner, Anne Deluz, "Fleurs de sang"	50 000
Nicolas Wadimoff, "15, rue des Bains"	50 000
Pierre Maillard, "Potlatch"	40 000
Simon Edelstein, "Passage au crépuscule"	40 000
Lorenzo Gabriele, "NinetoFivers"	25 000
Gilbert Merme, "Au revoir Peter Pan"	20 000
Reza Rezaï, "Benson & Hedges"	10 000
Hans-Josef Holzer, "2 Deux"	10 000
Ulrich Fischer, "La ville de S."	8 000
Rafael Wolf, "Une vie posthume"	5 000

b) Documentaires

Véronique Goël, "Hans Schmidt, architecte"	40 000
Daniel Calderon, "Continental Tanger"	30 000
Raphaëlle Aellig et Norbert Wiedmer, "Je ne voulais que téléphoner"	20 000
Christian Canosa, "Garden City"	10 000

2. Manifestations

Cinéma Tout Ecran	66 000
Black Movie	10 000
Festival Computer Animation	10 000

Usine et lieux alternatifs

Attributions:

Théâtre de l'Usine	70 000
Cinéma Spoutnik	70 000
Galerie Forde	60 000
"De bouche à oreille", Festival à la Parfumerie, Théâtre Spirale	30 000
"Oedipe sans complexe", CITA, Alvarez	20 000
"Liqueurs de sel", Calao Bicorne, Guhl	18 000
"C'est injuste ou pas", Heller + Malaguerra	10 000
"Deux duos", Compagnie 99, Heyn	8 000
Le Printemps du Galpon, Tacchella	7 000
Performances à l'Usine, Association Zoo, Minotti	7 000

Maison des arts du Grütli

Ont été attribués un montant de 80 000 francs au Centre de la photographie et un montant de 70 000 francs à Gen-Lock.

Halles de l'Ile

Suite aux débats qui ont eu lieu devant le Conseil municipal et aux motions adoptées, le département a mené une réflexion approfondie et procédé à une large consultation concernant l'avenir des Halles de l'Ile. Un rapport de synthèse a été soumis à l'automne au Conseil municipal, faisant état de cinq projets retenus par le Conseil administratif sur la cinquantaine de propositions émises durant la dernière décennie.

Villa Dutoit

La Villa Dutoit a connu une période transitoire en 2000. Suite à la motion N° 31, intitulée «Soutien à l'avenir de la villa Dutoit», la Commission des arts et de la culture a pu interroger les divers intéressés. De son côté, le département a suivi avec une attention particulière les travaux des comités successifs.

L'association occupant la Villa Dutoit, depuis de nombreuses années, n'a pas remis de projet d'activités complet, d'une part, et a accumulé des réserves financières suffisantes, d'autre part. C'est pourquoi aucune subvention ne lui a été versée en 2000.

Fonds d'aide aux intermittents domiciliés en Ville de Genève

Dès le mois de septembre 2000, l'action initiée par la Ville de Genève a été étendue aux cantons de Vaud et Genève, et le fonds disponible pour le premier exercice annuel (qui va du 1er septembre 2000 au 31 août 2001) a été porté à un million de francs au total. Les mesures d'aide aux intermittents domiciliés sur le territoire de la Ville de Genève sont désormais partagées à raison de 50% entre la Ville et le Canton, ce qui allège d'autant la participation de la Ville (qui a pu ainsi ramener son crédit de 300 000 à 200 000 francs au budget de 2001). La gestion du fonds au profit de ses bénéficiaires est dorénavant assurée par l'association "Action Intermittents". En l'an 2000, 18 attributions ont eu lieu à charge de la Ville seule, suivies de 25 autres partagées entre Ville et Canton, soit un total de 43 aides.

2.3.5 **Conservation du patrimoine architectural**

Activités

Chantiers: la situation conjoncturelle continue d'engendrer des situations gravement préjudiciables à la préservation de certains édifices, dont la valeur patrimoniale a été démontrée antérieurement par une étude monographique complète. Ainsi les détériorations physiques des édifices de la Vieille ville de la rive droite (Etuves, Rousseau, Grenus) se poursuivent, comme celles d'ailleurs de la villa Freundler, ou encore des dépendances du XVIIIe siècle de La Grange, les immeubles faubouriens de la rue de l'Industrie, etc.. Certains de ces édifices devraient bénéficier de travaux de restauration à court terme.

Plusieurs chantiers se sont achevés ou sont en cours: la Salle communale de Plainpalais, les Casemates, les Vieux-Grenadiers 15, le château des Eaux-Vives; de même que des opérations d'entretien ou de plus petite envergure ont été réalisées: remplacement à l'identique des toiles tendues du grand salon de la Villa La Grange, dessalage du chapiteau de la Maison Tavel. D'autres travaux de restauration ont démarré: la promenade du Pin 1-3-5 (enveloppe), le chalet Spring du 34 av. Peschier, la Potinière, la passerelle du Bois de la Bâtie. D'autres chantiers devraient s'ouvrir en 2001: la restauration des panneaux décoratifs du Victoria Hall, la rénovation des Grottes 18-22, la réhabilitation de la Faucille 4-8, la restauration de la serre de Moillebeau. D'autres projets sont à l'étude: la réhabilitation de la rue de l'Industrie 8-12 et 11, celle du quartier de Saint-Gervais, la restauration des décors des grand salon et salon central de la Villa La Grange, l'enveloppe de La Madeleine, la restauration des deux dernières façades de la Villa Dutoit, la restauration et la réhabilitation de l'Orangerie-théâtre de La Grange et des dépendances principales de La Grange, la rue des Gares 17-19-21, la restauration des peintures du grand salon du Château de l'Impératrice, les réhabilitations des immeubles Frontenex 2, Adhémar-Fabri 4, Clairière 5, Coulouvrenière 15, Dassier 15, J.-J. de Sellon 3, Lombard 8-10, la restauration de l'école de la rue de Zurich 28, la réhabilitation et la restauration des bâtiments de loge d'entrée des cimetières de Saint-Georges et de Châtelaine.

Etudes historiques et inventaire scientifique: à côté du suivi des chantiers de restauration et d'entretien, une des principales tâches du service concerne la documentation historique permettant notamment de mettre en évidence la valeur patrimoniale d'un objet. Les édifices mentionnés ci-dessus ont fait l'objet de recherches et d'analyses historiques destinées à étayer

les choix de restauration. C'est en produisant des études de type monographique que le service participe à l'inventaire scientifique du patrimoine architectural municipal. D'autres études ou notices historiques ont été réalisées: le Musée d'ethnographie dans l'ancienne école du boulevard Carl-Vogt, l'ex-clinique Bois-Gentil, les maisons av. Luserna 8-10-12, les immeubles av. Luserna 30-38, les maisons de la rue de Saint-Jean (côté impair), les maisons du chemin des Ouches (concours pour un groupe scolaire), les maisons de la cité du Clos-Mallet-du-Pan/ch. De Roches, la Mairie des Eaux-Vives, la Salle communale de Plainpalais (dépouillements de sources d'archives complémentaires et recherches sur les décors), la cité du Contrat-Social à Saint-Jean, les édifices industriels ex-SIG à la Jonction.

Consultations et autres activités: chaque consultation a fait l'objet d'un rapport écrit (préavis sur les requêtes en autorisation, projets d'aménagements divers, demandes de subventions, demandes de classement, etc.). On peut citer quelques exemples de consultations: le projet de plan de site sur la Roseraie/plateau de Beau-Séjour, les quartiers de la Forêt et du Mervelet, expertise dans le cadre du concours sur la place Chateaubriand. Le 4e rapport sur les dégradations constatées à la Maison Tavel a donné lieu à une expertise confiée à un restaurateur d'art par le maître de l'ouvrage. Comme chaque année, lorsqu'il en a la possibilité, le service a également collaboré à la rédaction de certaines propositions de crédits de restauration pour la partie retraçant l'évolution historique de l'édifice (le kiosque du square de Chantepoulet, les édifices de Saint-Gervais).

Parmi les réalisations à l'intention du public, citons la poursuite de la collection de plaquettes sur le patrimoine restauré avec la parution de *La Concorde.* La salle communale de Plainpalais, la maison Archinard aux Genêts et les Vieux-Grenadiers 15 devraient également faire l'objet d'une publication en 2001.

Selon un accord mis en place en juillet 1998, la Ville de Genève a collaboré à la septième édition des *Journées du patrimoine* dont le leadership est désormais assuré par l'Etat de Genève (DAEL) depuis 1999. Le thème *le patrimoine bâti du XXe siècle* choisi en 1998 avec la DRAC Rhône-Alpes a permis de réactiver la coopération bilatérale interrompue en 1999, tout comme de développer la collaboration avec la Suisse romande, dont tous les cantons ont également choisi de traiter cette thématique en parallèle à celle proposée par Berne. La Ville de Genève a ainsi mis en évidence une dizaine d'édifices illustrant le développement du XXe siècle (équipements sportifs, équipements culturels, développement du réseau de tramway, logement et école, salles de réunion, etc.). Un accent particulier a été proposé sur la Salle communale de Plainpalais à l'occasion de sa réouverture après deux ans de travaux qui ont permis de réhabiliter les splendides décors Art nouveau (vitraux, sols, peintures au pochoir, toile de Ravel, plafond au pochoir du foyer du théâtre, etc.). Des activités jeune public ont été proposées durant tout le week-end. La brochure habituelle réunissant les commentaires des guides a été éditée, de même qu'un cahier jeune public pour une découverte en famille de la salle de Plainpalais. La manifestation a enregistré quelques 6000 à 7000 visiteurs, soit une fréquentation comparable à l'édition de 1997 et supérieure à celle de 1999.

L'atelier de chômeurs chargé de dresser l'inventaire du patrimoine architectural municipal a continué son activité, mais de façon réduite, étant donné qu'une seule candidate y a travaillé jusqu'à fin août. En effet, depuis décembre 1999, l'Office cantonal de l'emploi n'a plus proposé de candidat(e)s correspondant aux profils et dont la situation administrative rend possible une activité au sein de l'atelier. Cela est notamment dû à la suppression des occupations temporaires fédérales par l'Office cantonal de l'emploi. De ce fait, l'atelier a fermé ses portes à fin 2000 et l'historienne de l'art à 50% qui réalisait l'encadrement de l'atelier va poursuivre le travail seule. Actuellement quelques 309 fiches ont été réalisées et sont informatisées. Il reste environ 500 édifices à traiter. De toute évidence, ce travail ne pourra pas être terminé à fin 2004 puisque les conditions ont changé. Après les secteurs des Eaux-Vives et de Plainpalais, c'est toujours celui du Petit-Saconnex qui est en cours de traitement.

Agenda 21

Les activités de conservation du patrimoine architectural contribuent au développement durable en transmettant aux générations futures les témoins de l'histoire de la ville et de l'architecture (transmission des savoir-faire traditionnels et des connaissances - qualité du cadre de vie - attrait culturel - gestion des matériaux naturels). Seize fiches - créées sur le site internet - illustrent les actions et les projets du service. Le travail du groupe «protection du patrimoine» de la Délégation du Conseil administratif à l'Agenda 21 a permis de confirmer l'orientation proposée dans ces fiches.

Divers

En outre, sur demande, quelques visites guidées de la Villa La Grange ont été réalisées. La conseillère a participé pour la troisième fois au jury d'attribution des prix 2000 d'*Europa Nostra* (qui fédère plus de 200 associations non-gouvernementales actives dans la défense du patrimoine européen) en qualité de représentante de la Suisse. Elle a assuré également la représentation de la Ville de Genève au sein de la Fondation pour la conservation des temples genevois construits avant 1907 (conseil de fondation, commission d'entretien et commission de restauration du temple de Carouge).

2.3.6 **Service de la promotion culturelle**

Activités

Spectacles populaires

Afin de favoriser l'accès aux événements culturels, la Ville de Genève a développé depuis de nombreuses années deux types de mesures spécifiques. En premier lieu, elle a soutenu l'organisation d'événements artistiques ou culturels soit en apportant un appui financier à un tiers, pour des événements dont l'accès était gratuit, soit en étant elle-même maître d'œuvre. Par ailleurs, la Ville a élaboré un système de billetterie populaire en collaboration avec une centaine de groupements.

Le département, d'une part, la commission des arts et de la culture du Conseil municipal, d'autre part, ont exprimé le souhait de modifier profondément ce système mis en place il y a plusieurs années.

Par conséquent, la refonte complète de ce système d'attribution est en œuvre. Les responsables des institutions théâtrales participant au précédent système ont été prévenus de la nécessité d'un changement complet. Sous la conduite du département des affaires culturelles, un groupe de travail s'est constitué afin de réaliser de manière coordonnée ce changement. Les groupements populaires ont également été informés de cette modification et de la fin du subventionnement par la Ville de Genève de billets à tarif réduit pour leurs membres, mesure qui semble avoir été reçue avec une certaine compréhension.

Dans les faits, en 2000, années de transition, les institutions partenaires du groupe de travail ont reçu un soutien leur permettant d'offrir des billets à tarif réduit aux groupements ainsi qu'à des organismes sociaux et à des associations afin de favoriser l'accès de leurs bénéficiaires à la culture.

Soutiens accordés:

Association Catachrèse / Festival In Folio	35 000
Association Pour Y Croire Encore	20 000
Centre Union Chrétienne	10 500
Fond Art Dramatique	1 144
La Revue	18 000

Migros Service Culturel	6 425
Nouveau Théâtre de Poche	14 410
Saint Gervais Genève	9 813
Théâtre Am Stram Gram	70 000
Théâtre de La Comédie	10 957
Théâtre du Grütli	10 764
Théâtre du Loup	9 285
Théâtre Marionnettes	35 000
Théâtre Para-Surbeck	9 230

Spectacles pour personnes âgées

En 2000, le service a acheté quatorze représentations données en matinées exclusivement destinées aux personnes âgées: spectacles au Grand Casino (théâtres, opéra, ballet, cirque de Cuba) ou au Casino-Théâtre (Revue genevoise, spectacle humoristique). Tous les spectacles ont été choisis par une commission réunissant les délégués des groupements de personnes âgées participant à cette action.

Près de treize mille billets ont été vendus au prix de 8 francs la place pour ces représentations, ainsi que plus de deux mille sept cent billets pour les Concerts du dimanche au Victoria Hall et une centaine de billets à la Comédie, à une douzaine de groupements de personnes âgées, ainsi qu'à des personnes non membres de ceux-ci, domiciliés en Ville et bénéficiant de prestations sociales complémentaires.

En outre, le département des affaires culturelles, en collaboration avec le Centre d'Animation Cinématographique CAC-Voltaire, le Département cantonal de l'aménagement, de l'équipement et des constructions et l'Université de Genève, a proposé durant les mois de novembre et décembre quatre séances de cinéma réservées aux aînés au prix avantageux de 5 francs. Ces séances, qui ont eu lieu à l'Auditorium Arditi-Wilsdorf les lundis après-midi à 14 heures 30, ont attiré 226 personnes âgées.

Spectacles et concerts en faveur de la jeunesse

Le crédit annuel est alimenté par la Ville (140 000 francs) et par l'Etat de Genève (120 000 francs en 2000). Il permet aux organisateurs de pratiquer un système de tarif réduit pour l'ensemble des jeunes jusqu'à l'âge de vingt ans, ainsi que pour les étudiants plus âgés (jusqu'à trente ans) qui peuvent justifier de leur immatriculation.

La quasi-totalité des théâtres genevois en fait usage ainsi que la plupart des organisateurs de musique classique ou de musiques actuelles.

Ce crédit permet par ailleurs de vendre 400 abonnements lyriques pour trois spectacles au Grand Théâtre destinés principalement aux élèves des sections artistiques des collèges, ainsi que des lots de billets de cette même institution en faveur des élèves des Conservatoires de musique genevois, de l'Institut d'Etudes Sociales ainsi qu'aux activités culturelles de l'Université.

Ont été dépensés:

Agence Wismer - Case	138
Association Danse Contemporaine	6 319
Association Musique Recherche	1 075
Association Soutien Musique	4 000
Ateliers d'Ethnomusicologie	2 005
Caecilia Agence	7 543
Cercle Jean-Sebastien Bach	1 200
Chœur Ad Hoc	960
Cie Sumi De Torrente	2 500
Compagnie 100% Acrylique	4 940

Compagnie Manufacture	3 782
Confiture Association	5 000
Contrechamps Ensemble	540
Courvoisier François	1 239
Ecole Rudolf Steiner	1 936
Ensemble Cantatio	525
Festival Musique de la Fusterie	1 910
Fondation Grand Théâtre	134 784
Forum Meyrin	15 500
La Bâtie Festival	15 000
La Revue	10 000
Le Caveau	3 572
Migros Service Culturel	9 322
Nouveau Théâtre de Poche	3 168
Opéra de Poche	740
Saint Gervais Genève	14 480
Société Concerts Spiritu	615
Société de Chant Sacre	64
Terre des Hommes	800
Théâtre Carouge	12 664
Théâtre de La Comédie	21 745
Théâtre de La Parfumerie	2 733
Théâtre des Amis	4 000
Théâtre du Crève-coeur	4 590
Théâtre du Grütli	14 480
Théâtre du Loup	3 558
Théâtre L'orangerie	5 005
Théâtre Para-Surbeck	8 872
Théâtre Seraphin Art	2 500
Théâtre Spirale	5 000
Université de Genève	1 200
Ville D'Onex	10 809

Centres de loisirs et animations de quartiers

Deux montants de 30 000 francs sont réservés en faveur de la programmation des salles polyvalentes des Maisons de quartier de la Jonction et des Pâquis.

Ont en outre bénéficié de ces dispositions les Centres de loisirs et Maisons de quartier de:

Asters-Servette	3 000
Champel	9 500
Chausse-Coq	12 000
Eaux-Vives	8 000
Franchises	4 500
Jonction	7 000
Pâquis	15 500
Saint-Jean	8 500

ainsi que:

Pré en bulle	7 000
Cradeau	5 000
Créateliers	5 300
Association d'étudiants en lettres	800
Hip Hop Théâtre	5 000
Théâtre de l'Ephémère	5 000
Compagnie Virevolte	10 000

Compagnie des Hélices	9 000
Montreurs d'images	8 000
«La rue est à vous»	10 500
Mouvement d'animation des Grottes	10 000

Bourses, Prix, Ateliers d'artistes

Ont été attribués en 2000, suite aux délibérations de divers jurys:

Bourses Simon I. Patino – Ville de Genève – chaque bénéficiaire reçoit un montant mensuel de 750 francs et l'usage d'un atelier-studio d'artistes à la Cité des arts de Paris pour une durée de quatre à douze mois: Chloé Laederach, Anne Marchand, Andreas Stauder, Pierre Wazem.

Bourses Berthoud, Lissignol-Chevallier et Galland – d'un montant de 10 000 francs chacune: Christian Gonzenbach, Elena Montesinos, Fabrice Schaefer.

Bourses d'aide à la création pour jeunes artistes – d'un montant variable de 8 000 à 20 000 francs: Alexandre Bianchini, Xavier Dayer, Jonathan Delachaux, Véronique Goël, Josué Mendoza, Christophe Ryser.

Ateliers d'artistes à la Maison du Grütli – attribués pour une durée de deux ans: Guillaume Arlaud, Annick Berclaz, Muriel Décaillet, Michael Hofer, Elena Montesinos, Bohdan Stehlik, Ingrid Wildi.

Ateliers d'artistes à l'Usine – attribués pour une période de trois ans: Collectif Air Bag, Serge Brachetto, Carole Burgi, Geneviève Favre, Jérémie Gindre et Frédéric Post, Sarah Glaisen, Christian Gonzenbach, Joëlle Isoz, Groupe Klat, Marieke Palocsay-Degaïchia, Philippe Schwinger, Andreas Spitteler, Alexia Turlin, Bérangère Villeval,

Echanges

- **Arts plastiques, littérature et bande dessinée:**

Ruhe Störung/Yvonne Harder	2 000
Les explorateurs	7 500
Centre culturel suisse (Paris - accueil de vidéastes genevois)	5 000
Bannières/Tronchet, Spitteler, Chapellu	2 000
Philippe Barde	2 000
Villa am Aabach/Brinkmann, Solms	5 000
Jean-Michel Etchemaïté	2 000
Bédéastes genevois à Zurich	5 000
Patrick Di Silvestro	2 000
Jean-Michel Tavelli	1 600
Lettres frontière	29 209

- **Musique:**

Armène Stakian	3 500
Orchestre de chambre de Genève	3 000
Ensemble Elyma	5 000
Ensemble Contrechamps	10 000
Ensemble 415	10 000
Michel Bastet	3 000
Erik Truffaz	5 000
Xylème Music/Michel Wintsch	2 300
Patrick Müller Trio	2 500
Association Lemanjazz	1 500
Maniacs & Sharkiat	5 000
Festival JazzContreBand	10 875

Groupe Asama	3 000
L'Officieux	1 500
Fondation romande pour la chanson et les musiques actuelles	7 000

- **Théâtre et danse:**

Corodis	15 000
Compagnie Tse Tse	3 000
Théâtre Spirale	5 000
Top Dogs/Gardaz-Michel	5 000
Compagnie des Cris/Gilles Laubert	5 000
"Adrien Deume"/ Erik Desfosses	5 000
Le Poche	5 000
Théâtre musical	5 000
Théâtre Ad Hoc	5 000
Teatro Malandro	25 000
Projet Colporteurs (convention CRFG)	6 250
Compagnie L'AM	2 500
Compagnie Sylvia Hodgers	3 000
Compagnie Métal	4 000
Compagnie Laura Tanner	4 000
Compagnie 100% acrylique	10 000
Passeport Danse (convention CRFG)	6 425

- **Pluridisciplinaire:**

Les Bâtisseurs (convention CRFG)	20 000
Arcodis (artistes genevois à Cuba)	12 000

Promotion

Sous ce terme sont principalement désignés, au sens strict, la publicité, l'édition de brochures et plaquettes, les annonces, l'affichage, les impressions et des prestations de tiers mandatés pour ces activités (graphistes, photographes, auteurs de textes, agences de communication).

Les deux crédits affectés au paiement de ces tâches s'élèvent à 471 112 francs au total. Ils ont été utilisés pour les manifestations suivantes:

– Activités régulières: Concerts du dimanche, Récitals d'orgue, Musiques en été, Kiosques, Prix et bourses, programme du Victoria Hall et du Casino Théâtre, affiches de vœux

– Grandes manifestations: Fête de la Musique, Journées du Patrimoine, Sommet social, En ville sans ma voiture !, La Nuit de la science

Ont été également réalisés: une promotion pour l'ensemble de l'été culturel à Genève sous la forme d'une plaquette regroupant expositions, concerts et spectacles estivaux; une promotion pour les expositions temporaires des musées et centres d'art sous la forme de deux plaquettes couvrant pour la première la période de mars à juin 2000 et pour la seconde d'octobre 2000 à janvier 2001, ainsi qu'un dépliant intitulé *Genève, une journée dans la plus petite des grandes capitales* et un répertoire des bibliothèques de Genève et des Villes frontalières.

En outre, plusieurs annonces en faveur des musées de la Ville et de l'Arcade municipale d'information ont été insérées sur divers supports médiatiques.

Colonnes «Morris»

Le service de la promotion culturelle a géré l'affichage sur les 40 colonnes Morris de la Ville de Genève consacrées aux annonces culturelles, selon les demandes émanant des associations subventionnées et selon les besoins du département lui-même. Plus de 200 attributions d'espaces, en général pour des périodes de deux semaines, ont pu être accordées.

Affichage gratuit SGA

Le service de la promotion culturelle a également géré, en collaboration avec les autres départements municipaux, le montant de 250 000 francs d'affichage gratuit concédé par la Société d'Affichage à la Ville de Genève en échange du monopole qu'elle possède sur le domaine public de la commune. Ce crédit a été réparti entre les cinq départements et le Secrétariat général.

Ce service gratuit a permis d'amplifier les campagnes d'affichage qui annoncent les activités régulières de l'ensemble du département (musées, grandes manifestations, activités de l'art musical, etc.).

DIVISION DES MUSEES

2.3.7 **Conservatoire et Jardin botaniques**

Activités

Herbiers

L'Université de Berne a fait don de l'herbier de lichens Ed. Frey (plus de 40 000 échantillons), éminent spécialiste de la flore lichénique alpine. M. J. Berthier (Lyon), spécialiste mondial des petites Clavariacées (Champignons) a également légué son herbier contenant 400 précieux échantillons dont de nombreux types (spécimens de référence). Ces dons réguliers sont une preuve de l'excellente réputation de l'herbier de Genève.

Bibliothèque

La bibliothèque a subi, cette année encore, les conséquences de l'augmentation des coûts de l'édition scientifique. L'évolution des prix des abonnements et, dans une moindre mesure, des monographies a rendu nécessaire une réévaluation de certaines acquisitions. Les solutions apportées cette année, comme la suppression d'abonnements (pour un montant total d'environ 20 000 francs), n'ont pas touché les domaines essentiels de la collection. Une réadaptation du budget a été intégrée dans l'exercice 2001, ce qui permettra à la bibliothèque de maintenir une couverture optimale des acquisitions des publications de botanique systématique et de floristique.

Jardin

L'événement de l'année a été l'aménagement muséographique des «Terrasses des officinales et utilitaires» qui ont été inaugurées lors d'une grande fête populaire le 24 juin dernier (marché interactif, exposition, visites guidées, ateliers, musique, animations, etc.). Plus de 500 espèces et variétés botaniques ont été plantées (env. 5000 plantes). 43 vitrines thématiques et 65 panneaux d'information ou d'interprétation ont été conçus et réalisés pour cet espace consacré à l'ethnobotanique et à la botanique économique.

Le Jardin a fait l'objet d'importants travaux d'aménagement le long de la voie de chemin de fer dans le cadre de la construction de la 3^{e} voie (convention CFF – Ville de Genève).

Aux serres, on remarquera l'accueil et la multiplication d'un lot de plantes médicinales paraguayennes ramené par un jardinier dans le cadre du projet de coopération Genève-Asunción (programme «Genève carrefour du développement»).

Le parc animalier a été mis en valeur par une exposition d'anciennes races d'animaux domestiques dans la commune de Cologny.

Le secteur des rocailles est intervenu au jardin alpin de Champex afin d'élaborer un plan de restructuration.

Les massifs estivaux dans le périmètre du Chêne ont été rendus plus attractifs grâce aux présentations horticoles originales présentées par deux maisons privées.

Education environnementale et relations publiques

En plus de l'inauguration des terrasses des officinales, mentionnées sous le chapitre «Jardin», les CJB ont participé aux manifestations suivantes: Nuit de la Science, Marche de l'Espoir au profit de la Colombie, Foire de Genève (en proposant à un très nombreux publics des ateliers, des stands et des visites guidées thématiques). Dans le cadre de la Marche de l'Espoir, une vingtaine de panneaux ont été dessinés par les élèves de l'école pré-professionnelle de St-Gervais et l'école primaire de Collex-Bossy sur le thème de l'Amérique du Sud. Ils agrémentent dorénavant le passage sous-route autrefois lugubre.

Recherche et enseignement

Deux nouveaux collaborateurs ont été engagés comme adjoints scientifiques: MM. A. Schlüssel et E. Cottier. Trois nouveaux projets scientifiques, essentiellement liés aux régions tropicales ou à la biologie moléculaire, tous en collaboration avec d'autres instituts, sont financés par le FNRS.

Informatique

Poursuivant une politique d'intégration informatique des CJB à l'ensemble des services de la Ville de Genève, et tenant compte des forces de travail disponibles et des spécificités de ses activités, une redistribution des tâches est en cours entre les CJB et la DSI, afin de profiter et de rentabiliser les compétences de chacun.

Conservation

Dans le but de renforcer encore l'action des CJB en matière de conservation du patrimoine végétal, un secteur à part entière de conservation et protection de la nature a été créé au 1er janvier 2000. Cette nouvelle structure devra permettre à moyen terme de relever l'un des défis majeurs du XXIe siècle: la sauvegarde de la biodiversité. Il s'agit entre autres de fournir des expertises aux problèmes d'environnement et de conserver et multiplier des espèces menacées.

Parmi les réalisations importantes de l'année 2000, citons sur le canton de Genève :

- Une participation active au projet de sauvegarde de la petite massette (Typha minima), espèce menacée en Suisse et en Europe, en raison des transformations des rivières.
- Le sauvetage d'orchidées, dans le cadre de la réalisation de la troisième voie CFF : plusieurs talus (certains très intéressants pour leur flore) ayant été supprimés, les CJB ont été mandatés par les CFF pour sauvegarder près de Genthod une importante population du très rare orchis à odeur de bouc (Himantoglossum hircinum). Par ailleurs, les bulbes d'autres espèces ont été prélevés (Bécassière à Versoix) et réimplantés sur un talus déjà réaménagé au Jardin botanique. Enfin, des graines et bulbes de plusieurs espèces ont été prélevés à titre préventif et multipliés au Jardin.
- La participation au nouveau groupe d'experts cantonaux pour la revitalisation et la gestion du Bois de la Grille, site de haute valeur floristique.

Agenda 21

Une grande partie des activités des CJB répondent aux préoccupations de l'Agenda 21. Nous nous contenterons dans ces lignes de mentionner les efforts principaux menés dans les domaines de la coopération et du développement durable en 2000. Ces activités ont bénéficié de moyens supplémentaires à ceux du service provenant du Conseil administratif, de l'Etat et de fondations privées.

Activités de proximité

Patrimoine Vert: Système d'Information à Référence Spatiale (SIRS) de la Biodiversité régionale. Ce projet est réalisé aux CJB, dans le cadre du Laboratoire de système d'information géographique et de télédétection. L'objectif principal est de définir, puis mettre en œuvre dans un cadre limité, un Système d'information à référence spatiale (SIRS) de la biodiversité de la région genevoise servant:

– d'instrument d'intégration des connaissances fondamentales portant sur les milieux, les espèces et les individus;
– d'observatoire de l'évolution de la biodiversité;
– d'outil d'aide à la décision en matière de gestion et de conservation du patrimoine naturel.

Sur le plan géographique, ce projet s'étend aux limites du bassin genevois. Dans un premier temps, les efforts se concentrent sur le territoire du canton de Genève. Sur le plan thématique, la cible du projet est l'intégration des connaissances et le suivi de l'évolution de la biodiversité de la région. L'effort premier, de par la spécialité de l'institut, est consacré à la diversité végétale. L'objectif final est de disposer d'un Système d'aide à la décision (SAD) basé sur un Système d'information à référence spatiale (SIRS) botanique.

CEROI: Rapport sur la qualité de l'environnement genevois (Site Internet). Le projet CEROI (Cities Environment Report on Internet) est un projet international lancé par le Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUE) dans le cadre de la mise en œuvre de l'Agenda 21 local et dont les principaux objectifs sont de :

– diffuser une information vulgarisée sur la qualité de l'environnement pour le grand public, dans l'espoir d'augmenter sa conscience en la matière;
– contribuer à la recherche sur les indicateurs de développement durable;
– permettre les études comparatives entre les différentes villes participant au projet.

La Ville et le Canton de Genève ont décidé de participer à ce projet, qui répond au volet «Communication» de l'Agenda 21 local. Un site Internet est destiné au grand public depuis la fin de l'année 2000.

Développement et coopération au Sud

Un Programme-cadre pour un développement durable, intitulé "Genève-carrefour du développement durable", a été élaboré. Il s'agit d'utiliser les jardins botaniques, les aires protégées et leurs zones-tampons comme supports pour une éducation environnementale. Ces programmes d'éducation sont basés sur la connaissance, la conservation et l'utilisation de la diversité végétale. La protection de l'environnement et de la biodiversité sont des priorités pour les pays en voie de développement. Le savoir traditionnel sur l'utilisation des plantes à des fins médicinales ou alimentaires est une ressource essentielle pour le développement durable. La validation scientifique et la divulgation de ces connaissances améliorent la qualité de vie des habitants et renforcent leur estime de soi, en particulier celle des paysans et des habitants des zones suburbaines défavorisées qui voient ainsi leur savoir et leur culture valorisés. Ce programme-cadre est divisé en trois sous-programmes:

1) Etnobotanica Paraguaya (EPY)
Cette année, à la demande des milieux paysans et sur proposition de la Croix Rouge Suisse, les CJB ont collaboré au Programme de santé publique «Tesaï reka – Paraguay» en utilisant comme base le Jardin botanique d'Asunción. Ce programme incluant 14 organisations

paysannes qui couvrent tout le pays a pour but de promouvoir une santé publique de base autogérée par les populations concernées, en particulier dans les domaines du planning familial et de la «médecine au pied nu». Des cours de diététique, de gestion ménagère, de «promoteur de santé», etc., sont dispensés à des délégués puis répercutés par ceux-ci dans leurs communautés. La demande qui a été faite aux CJB était très spécifique et concernait deux aspects du programme EPY: la validation des connaissances populaires et la mise en culture communautaire de plantes médicinales (jardin communautaire, gestion, domestication).

Les CJB se sont également occupés de la maintenance à moyen terme et de la mise en valeur éducative des collections spécialisées du Jardin botanique d'Asunción («Vivero de plantas medicinales» et exposition permanente du Musée d'Histoire naturelle d'Asunción sise dans le Jardin botanique). A noter que cette dernière a été inaugurée officiellement au mois de mars lors de la visite au Paraguay du directeur du projet, R. Spichiger.

2) Deux missions ont été effectuées par le directeur et le jardinier-chef, avec pour objectif d'établir un plan directeur pour revitaliser le jardin en créant une plate-forme d'éducation environnementale et de floristique appliquée à la gestion de la biodiversité et à la conservation (valorisation) des savoirs sur cette biodiversité. Le maire a accompagné la deuxième mission afin d'établir une convention officielle de collaboration. Le concept devra déboucher sur une structure présentant la biodiversité de la région, les plantes médicinales et utilitaires et les autres aspects liés à la plante et à l'environnement (du «pratique au magique»). Le jardin servira de centre de formation universitaire, d'éducation à l'environnement pour tous les publics et de collection de référence pour les plantes utilitaires sensu lato.

3) La Paz et Côte d'Ivoire
Deux crédits ont été accordés pour des opérations équivalentes à La Paz et en Côte d'Ivoire. Les travaux sont à l'étude et feront l'objet de missions de terrain dans les prochains mois.

2.3.8 **Musées d'art et d'histoire**

Activités

Musée d'art et d'histoire

Le Musée d'art et d'histoire et ses filiales ont organisé vingt-neuf expositions et un riche programme de manifestations diverses (concerts, conférences, colloques, ballet, etc.). Pour financer une partie de ce programme considérable, le Musée a été soutenu par le secteur privé. Grâce à l'appui de fondations privées et à des fonds d'achat, des acquisitions importantes qui contribuent à améliorer la qualité des collections ont pu être réalisées.

Département des Beaux-Arts

Suite à l'arrivée du nouveau conservateur responsable de ce département, plusieurs salles consacrées à la présentation de la collection permanente ont fait l'objet d'un nouvel accrochage qui se poursuit actuellement et qui vise à moyen terme la mise en valeur des fonds d'art ancien. Plusieurs acquisitions majeures ont pu être concrétisées parmi lesquelles: Jacques-Laurent Agasse, *Un saint-Hubert, un pointer et quatre épagneuls*, dépôt de la Fondation Jean-Louis Prevost; François-Xavier Fabre, *La Mort de Socrate*, obtention en dépôt de l'Etat de Genève.

Huit expositions accompagnées pour la plupart de catalogues ont été organisées. Relevons également le nombre important de prêts d'œuvres à des institutions en Suisse ou à l'étranger pour des expositions temporaires.

Le Cabinet des dessins s'est installé temporairement à la Villa *La Concorde*. Cet emménagement a permis de dynamiser le CdD de façon notoire et de lui donner une meilleure visibilité.

Département des Arts Appliqués

Dans le secteur du textile et du Moyen Age, l'essentiel du travail scientifique a porté sur le domaine byzantin, principalement en vue de la restauration des tissus de Mistra qui a donné lieu à une exposition accompagnée d'une publication bilingue français et grec moderne. Les études menées à cette occasion se sont faites en collaboration avec l'atelier de restauration, les laboratoires des Musées d'art et d'histoire ainsi que d'autres institutions en Suisse ou à l'étranger. Cette année a également vu la réouverture de la salle des antiquités byzantines et coptes. Quelque 230 pièces sont entrées dans les collections.

L'année a aussi été marquée par des acquisitions importantes pour la collection des instruments de musique. Mlle Elisa-Isolde Clerc, ancienne conservatrice du Musée des instruments anciens de musique, a légué plusieurs instruments et toute sa documentation musicale. La Ville de Genève a acheté la collection d'instruments de musique de M. Angelo Galletti, ancien corniste à l'Orchestre de la Suisse romande et bibliothécaire passionné par les archives musicales genevoises. Forte de 190 pièces bien documentées et en très bon état de conservation, elle comprend en majorité des cuivres datant du XIXe siècle. Un choix des pièces rares de la collection sera exposé dans la future salle permanente consacrée aux instruments de musique qu'il est prévu d'aménager au Musée d'art et d'histoire.

Dans le cadre des travaux relatifs à la collection des armures et armes anciennes, l'effort a essentiellement porté sur l'étude des armures en vue des festivités de 2002 (400^{e} anniversaire de l'Escalade).

Deux expositions, dont une accompagnée d'un catalogue, ont été organisées.

Département d'Archéologie

Parmi les travaux scientifiques, relevons que le classement des archives scientifiques de la spécialiste de glyptique, Mme Marie-Louise Vollenweider, dont les MAH ont fait l'acquisition en 1998, a été achevé en décembre 2000, et que l'avancement de l'inventaire informatisé (Musinfo) se poursuit pour toutes les collections de ce département. Outre les activités liées à la conservation, ce secteur a organisé deux expositions accompagnées de catalogues. Notons ici que dans le cadre de l'exposition *Waldemar Deonna*, l'inventaire scientifique des photographies de ce fonds important a été réalisé et que cette exposition a voyagé à Athènes et à Beaulieu-sur-mer.

Dans la salle byzantine réaménagée, la vitrine consacrée à la monnaie a été entièrement repensée. Le monnayage byzantin fait désormais l'objet d'un survol qui permet de saisir son développement depuis ses débuts, jusqu'à la première prise de Constantinople en 1204. Les acquisitions récentes ont une part non négligeable dans cette nouvelle présentation. Environ septante objets, monnaies en or et en cuivre, mais aussi poids gravés, du système pondéral, et poids à peser les monnaies, donnent une idée de la richesse d'un domaine auquel le Cabinet de numismatique tient beaucoup. La collection de monnaies russes dispersées dans le médaillier a été rassemblée et rangée.

Fréquentation

Le Musée d'art et d'histoire et ses filiales ont accueilli 377 106 visiteurs (357 952 en 1999).

Musées	*Expositions*	*Visiteurs 1999*	*Visiteurs 2000*	*Différence*
Charles-Galland	13	172 513	174 338	+ 1 825
Rath	2	55 669	55 921	+ 252
Ariana	4	40 810	42 965	+ 2 155
Maison Tavel	3	41 176	45 402	+ 4 226
Musée d'histoire des sciences	1	15 236	33 422	+ 18 186
Musée de l'horlogerie	2	25 266	25 058	- 208
Cabinet des estampes	4	7 282	(activités délocalisées)	(- 7 282)
Total	**29**	**357 952**	**377 106**	**+ 19 154**

A Charles-Galland ont été présentées les dix-neuf expositions temporaires suivantes, dont treize ont été inaugurées en 2000 :

- *A fleur de peaux*, du 4 mars 1999 au 9 janvier 2000
- *Textiles et mode de l'Iran sassanide*, du 7 juillet 1999 au 27 février 2000
- *Princes, poètes et paladins, collection du Prince et de la Princesse Sadruddin Aga Khan*, du 7 octobre 1999 au 27 février 2000
- *Exergue 2, Thomas Hirschhorn*, du 7 octobre 1999 au 27 février 2000
- *Firmin Mastoc (1766-1849) dans les collections des Musées d'art et d'histoire*, du 7 octobre 1999 au 1er avril 2000
- *Pierre André Ferrand, Prix d'art contemporain de la Banque cantonale de Genève 1999*, du 1er décembre 1999 au 30 janvier 2000
- *Muntadas*, du 30 janvier au 19 mars 2000
- *Autoportraits*, du 22 juin au 8 octobre 2000
- *Exergue III, Urs Lüthi*, du 22 juin au 8 octobre 2000
- *Regard IV / Agnès Petri. D'après «La décollation de Saint Jean-Baptiste» de Juan de Flandres*, du 24 octobre 2000 au 7 janvier 2001
- *Entre monument et instrument, le musée aujourd'hui*, du 18 février au 11 juin 2000
- *Animaux d'art et d'histoire, bestiaire des collections genevoises*, du 30 mars au 24 septembre 2000
- *Marie José Burki*, *Prix d'art contemporain de la Banque cantonale de Genève 2000*, du 30 novembre 2000 au 18 février 2001
- *La Création du monde. Fernand Léger et l'art africain des collections Barbier-Mueller*, du 24 octobre 2000 au 4 mars 2001
- *Le beau style, 1520-1610. Gravures maniéristes de la collection Georg Baselitz*, du 22 juin au 29 octobre 2000
- *Waldemar Deonna, un archéologue derrière l'objectif de 1903 à 1939*, du 30 mars au 27 août 2000
- *Homère chez Calvin. Figures de l'hellénisme à Genève,* du 21 septembre 2000 au 4 mars 2001
- *Parure d'une princesse byzantine. Tissus archéologiques de Sainte-Sophie de Mistra,* du 21 septembre 2000 au 18 février 2001
- *Reflets de miroirs*, du 18 février 2000 au 14 janvier 2001.

Dans le cadre de l'exposition *La Création du monde. Fernand Léger et l'art africain* des collections Barbier-Mueller, le noyau originel de l'événement, c'est-à-dire le ballet, a été remonté pour l'occasion. Il s'agit d'un spectacle complet où vingt-sept danseurs du Ballet du Grand Théâtre de Genève évoluent au rythme composite de la musique de Darius Milhaud dans une interprétation de l'Ensemble Contrechamps, sur un argument de Blaise Cendrars, dans un décor et des costumes recréés d'après les originaux dus à l'imagination utopiste de Fernand Léger. Ainsi, en décembre 2000, cinq représentations ont eu lieu, sous une tente installée dans la cour, suivies par un public enthousiaste et fort nombreux.

Le service d'Accueil des publics a fondé son programme 2000 de rencontres avec les publics aussi bien sur les collections permanentes des MAH que sur les expositions temporaires. Il s'est articulé autour de deux axes. D'une part, une médiation-présence, qui se caractérise par l'intervention directe d'interlocuteurs du Musée, qu'ils soient médiateurs culturels, conférenciers, artistes, scientifiques ou artisans. D'autre part, un accompagnement indirect du visiteur par le biais de supports imprimés ou multimédias, la médiation-support. Aussi bien les jeunes - en cadre scolaire ou non - que les adultes ont profité de la diversité des prestations - visites-conférence ou visites-découverte, stages d'expression, cours et formations, spectacles et concerts, P'tits carnets, Graines de curieux, boîte à outils du site Internet. L'année a été marquée par l'intensification des programmes de formation adressée à un réseau-relai de professionnels de l'éducation (enseignants, éducateurs de la petite enfance, animateurs socioculturels, médiateurs culturels, stagiaires en formation). La diversification de l'offre faite aux publics adultes (visites-découvertes + scènes) a par ailleurs été signifiante.

Afin de rencontrer les préoccupations d'un éventail de visiteurs toujours plus large tout en liant de manière constructive Musée et Cité, le service d'Accueil des publics s'est associé des compétences et collaborations extérieures ciblées. Ces partenariats de travail ont été noués tant avec des milieux privés, qu'associatifs ou institutionnels. Ils ont permis notamment de préciser la spécificité de l'apport culturel du musée - ce fameux Moment - Musée à inscrire le plus efficacement possible dans un projet culturel ou co-éducatif, mené en réseau. Quatre points forts sont à signaler: les programmes de rencontres avec les publics mis en œuvre dans le cadre des expositions temporaires *«Animaux d'art et d'histoire», «La Libération de l'argile: aux sources de la céramique contemporaine américaine»* et *«La Création du monde. Fernand Léger et l'art africain des collections Barbier-Mueller»*, ainsi que les actions engagées dans le cadre de la *Nuit de la science* au Musée d'histoire des sciences.

Au moins 30 000 personnes (26 598 en 1999) ont pris part à plus de 1200 (1126 en 1999) rencontres avec les publics abordant 75 sujets différents. Relevons que, pour l'instant, aucun outil ne permet d'évaluer précisément le nombre de personnes touchées par les outils de médiation-support.

Le Laboratoire de recherche et les ateliers de restauration ont participé cette année d'une manière très active à l'étude scientifique et à la conservation-restauration des oeuvres des Musées d'art et d'histoire. Ils ont, en collaboration avec le Musée Ariana, préparé l'exposition "Casser-coller". Avec le département des arts appliquées, ils ont entrepris l'étude et la restauration des tissus byzantins provenant de Mystra (Grèce) et préparé les dossiers pour l'exposition *Parure d'une princesse byzantine*. La conservation-restauration des objets archéologiques a été poursuivie en collaboration avec le département d'archéologie des MAH et le Service cantonal genevois d'archéologie. La restauration de la Châsse des Enfants de saint Sigismond du trésor de l'Abbaye de Saint Maurice s'est poursuivie.

En vue du transfert du Laboratoire et des ateliers au bâtiment des Casemates, plusieurs collaborateurs ont collaboré à la planification des infrastructures.

Le service Inventaire et documentation scientifique s'est consacré à la préparation et à la migration de la suite des données d'inventaire dans Musinfo. Actuellement les données de trois départements (Musée Ariana, Cabinet des estampes et Cabinet de numismatique) ont été migrées dans Musinfo, ce qui représente quelque 80 000 fiches descriptives d'objets. La base de données IMAHGE - répartie entre Musinfo et TIM - comporte désormais environ 250 000 fiches descriptives informatisées sur un total estimé à environ 1 050 000 objets formant l'ensemble des collections des MAH.

La photothèque a délivré 700 documents photographiques donnant suite à des demandes internes et externes. L'atelier et laboratoire de photographie a réalisé 2739 prises de vue, 44 reportages et 3817 tirages, un record absolu de production effectué dans des conditions précaires. L'atelier de microfilmage et de numérisation a continué la numérisation des collections et d'objets prêtés dans le cadre d'expositions, soit en scannant des documents photographiques, soit en prise de vue numérique directe. Ces 23 000 documents numérisés

permettent notamment d'illustrer la fiche descriptive d'inventaire, d'assurer une sécurité supplémentaire d'archivage ou d'étudier un objet sans avoir recours à des tirages photographiques papier. Le réseau informatique des MAH s'est étendu à la Maison Tavel. Le parc informatique a bénéficié d'une mise à jour de plusieurs postes de travail.

Musée Rath

Les expositions suivantes ont été présentées:
- *Steinlen et l'époque 1900*, du 23 septembre 1999 au 30 janvier 2000 (22 000 visiteurs, dont 5718 en 2000)
- *Le monde et son double. Trésors du Musée d'Ethnographie de Genève*, du 21 mars au 23 juillet 2000 (24 599 visiteurs)
- *Cuno Amiet. De Pont-Aven à «Die Brücke»*, du 31 août 2000 au 7 janvier 2001 (28 340 visiteurs, dont 25 604 en 2000)

L'Exposition *Steinlen et l'époque 1900* a ensuite été présentée avec succès au Musée Picasso de Barcelone du 29 février au 20 mai 2000.

Pour l'exposition *Le monde et son double. Trésors du Musée d'Ethnographie de Genève,* le Musée Rath a été mis à disposition du Musée d'ethnographie afin de permettre qu'une partie de son importante collection, dont les 95% dorment dans des dépôts faute d'espaces dignes d'accueillir ces trésors, soit présentée au public. Cette initiative avait aussi pour but de faire comprendre au public la nécessité de la construction d'un nouveau musée d'ethnographie.

Quant à l'exposition *Cuno Amiet. De Pont-Aven à «Die Brücke»*, accompagnée d'une publication, elle a été réalisée en collaboration avec le Kunstmuseum de Berne qui fut la première station de cet événement.

Les répercussions de ces expositions dans les milieux médiatiques nationaux et internationaux ont été extrêmement nombreuses et positives.

Musée Ariana

Cinq expositions ont été présentées au public, dont quatre inaugurées en 2000:
- *Satoru Hoshino - Céramique*, du 4 novembre 1999 au 18 janvier 2000
- *Des cadeaux qui tombent à point*, du 2 février au 4 septembre 2000
- *La libération de l'argile. Aux sources de la céramique contemporaine américaine. Collections Fred Marer et du Scripps College de Claremont (Californie)*, du 15 juin au 16 octobre 2000
- *Casser - Coller. La restauration de la céramique et du verre hier et aujourd'hui*, du 26 octobre 2000 au 12 mars 2001
- *Céramique contemporaine 1 - Hommage à Marie-Thérèse Coullery*, du 15 novembre 2000 au 29 janvier 2001

Comme les années précédentes, la Fondation Amaverunt a financé un demi-poste de collaborateur scientifique. Cette même fondation a permis de couvrir les frais d'emballage et de transport inhérents à l'exposition *La libération de l'argile* grâce à une subvention de 80 000 francs.

Une fois encore, l'Association du Fonds du Musée Ariana (AFMA) a permis d'enrichir les collections par l'acquisition d'un beau spécimen de porcelaine viennoise. Grâce au soutien de Mme Gisèle de Marignac, le musée a pu se porter acquéreur de deux porcelaines chinoises d'époque "Transition" et d'un remarquable exemple de porcelaine de Chantilly du XVIII^{e} siècle.

Le grand hall de l'Ariana a été utilisé par des intervenants extérieurs à 12 reprises (dont 10 locations).

Maison Tavel

Trois expositions temporaires ont été ouvertes durant l'année:
- *Familles d'images: les George, peintres, dessinateurs, photographes*, du 6 avril au 6 août 2000; exposition accompagnée d'une publication (un dossier de l'exposition, 21 pages, enrichi de 9 cartes postales)
- *Quartiers de mémoire: campagne genevoise*, du 6 septembre 2000 au 21 janvier 2001
- *Le secret du paravent*, du 26 octobre 2000 au 30 septembre 2001

La présentation monographique intitulée *Le secret du paravent* a mis en évidence depuis l'automne l'intérêt d'un écran en papier peint de provenance genevoise à travers sa restauration. Il s'agit d'un exemple de l'engagement continu du musée pour la sauvegarde de ce patrimoine local et d'un pas de plus dans la préparation à plus long terme d'une exposition sur les papiers peints genevois.

Centre d'iconographie genevoise

Le CIG conserve et collectionne des images de Genève et des portraits de Genevois, sous forme de dessins, d'estampes, de tableaux, de photographies; il conserve aussi un important ensemble d'anciens plans et cartes de la ville et du canton. Pour les utilisateurs habituels, iconographes, historiens, historiens de l'architecture et de l'urbanisme, architectes, graphistes et publicitaires, les collections ont avant tout un intérêt documentaire; pour le nombreux public amateur de représentations historiques de Genève et de photographies anciennes d'intérêt historique local, le CIG organise des expositions temporaires à la Maison Tavel ou dans l'espace Lullin, à la BPU.

Dans ses tâches ordinaires, le CIG procède à l'intégration des nouvelles acquisitions, poursuit l'inventaire d'anciens fonds photographiques pour les rendre consultables par le public, entretient et conserve les collections dans des conditions adéquates, assure la consultation publique et l'assistance à la recherche iconographique.

En 2000, le CIG a répondu à 826 demandes de tiers, toutes recherches confondues; il a fourni 1498 tirages photographiques ou copies de documents pour des publications, des expositions ou des dossiers d'étude.

La conservation a organisé deux expositions à la Maison Tavel: *Familles d'images: les George, peintres, dessinateurs, photographes* et *Quartiers de mémoire: campagne genevoise*, à partir de photographies, d'œuvres et de documents des collections.

Musée d'histoire des sciences

Une exposition temporaire a été organisée :

- *Alessandro Volta, l'électricité et l'avènement du monde moderne*, du 20 janvier au 3 avril

L'activité la plus visible de ce musée a consisté en l'organisation de *La nuit de la science*. Du 8 juillet à 14 heures au 9 juillet à l'aube, quelque 15 000 personnes ont pu découvrir plus de 70 activités scientifiques animées par quelque 200 scientifiques, enseignants, journalistes, amateurs, comédiens et musiciens. Ces intervenants représentaient quelque 30 institutions et associations ou participaient à titre individuel. Tout au long de la manifestation, une énorme curiosité, un désir d'apprendre et d'échange ont été perceptibles. Vu le succès, cette manifestation sera reconduite en 2001. A côté de cette manifestation grand public, le MHS a mis en place une nouvelle campagne de promotion pour se faire mieux connaître du public genevois. Une ouverture dans la baie vitrée de la loggia a été réalisée et un pavillon proposant divers boissons et collations a fonctionné pendant la deuxième moitié de l'été, à côté du musée. Tout au long de l'année, un grand nombre d'animations ont été réalisées pour différents publics, notamment scolaire, par le service d'Accueil des publics des MAH.

Musée de l'horlogerie et de l'émaillerie

Deux expositions temporaires ont été organisées:
– *Les heures précieuses, Golay fils & Stahl Genève 1837-1940*, Collection privée, du 26 mai 2000 au 16 janvier 2001, avec un catalogue en couleur de 360 pages financé par le collectionneur;
– *Plaisirs renouvelables, Esther Brinkmann, créatrice de bijoux, Prix Brunschwig pour les arts appliqués 2000*, avec un catalogue en couleur de 24 pages financé par la Société Bon Génie-Grieder, du 17 novembre 2000 au 15 janvier 2001

Les vitrines d'actualité ont présenté les travaux des membres suivants du Groupement genevois des émailleurs: Danielle Wust, Anne Emery, Brigitte Decugis ; les travaux en or et émail des bijoutiers Jacqueline Ryan (Angleterre) et Giovanni Corvaja (Italie); les travaux des élèves suivants de la classe de bijouterie de l'Ecole supérieure des arts appliqués de Genève: Guillemette Vulin, Antoinette Vonder Muehll, Diane Hermann; les travaux des anciens élèves de Madame Brinkmann à l'occasion du Prix Brunschwig: Sophie Hanagarth, Fabrice Schaeffer, Christine Maréchal, Christian Balmer, Eléonor Tschanz, Gundula Papesch, Xavier Ortolà, Anne Baezner.

Une grand vitrine murale et une vitrine-table ont été aménagées pour la présentation des acquisitions, dons et legs de l'année 2000.

Cabinet des Estampes

Ce Cabinet, fréquenté par 7282 visiteurs en 1999, a été fermé en 2000 pour cause de travaux. Toutefois, 60 960 visiteurs sont entrés, pendant le temps où elles accordaient leur hospitalité aux expositions présentées par le Cabinet des estampes, dans les institutions-refuges que furent le MAMCO et le MAH.

Quatre manifestations ont contribué à ce succès, soit:
– *Stéphane Brunner | Aquarelles et monotypes 1999-2000*, du 1er février au 16 avril au MAMCO (6297 personnes)
– *Le beau style 1520-1610· Autres gravures maniéristes de la collection Georg Baselitz*, du 22 juin au 22 [28]octobre 2000 au MAH (49 313 personnes)
– *Pierre Courtin | Utopie caressée 17 + 105 états d'une gravure de 1974-1975*, du 24 octobre 2000 au 21 janvier 2001 [31 décembre 2000] au MAMCO (5265 personnes)
– *John Miller· | Le Milieu du jour* (volume 2), le 6 décembre au Centre de la Photographie (85 personnes)

Plus de 250 pièces ont été inscrites à l'inventaire 2000, grâce à l'engagement fidèle d'amis, d'artistes ou de collectionneurs.

Bibliothèque d'art et d'archéologie

La Bibliothèque a accueilli 8770 lecteurs/consultants. Elle a prêté 13 584 ouvrages et 22 565 ont été consultés en salle de lecture. La Médiathèque a prêté 40 330 diapositives et environ 500 documents multimédias.

Cette année a été très importante pour le service aux usagers, car le prêt à domicile a été informatisé, ce qui a permis une harmonisation entre les différentes bibliothèques de recherche de la Ville (BPU et musées scientifiques). Les règlements sont maintenant identiques. Les usagers ont une seule carte de lecteur utilisable dans tout le réseau des bibliothèques scientifiques de la Ville (BSV) et valable également dans les grandes bibliothèques suisses (BibliOpass).

La Bibliothèque a collaboré activement avec de nombreuses institutions.

En tant que filiale des Musées d'art et d'histoire, elle a présenté durant six mois ses livres d'artiste dans une exposition évolutive. De plus, des présentations thématiques de livres ont eu lieu durant l'année, ainsi qu'une conférence aux MAH.

La bibliothèque est toujours en quête de nouveaux dépôts. Elle attend l'aménagement d'espaces situés dans le bâtiment (un local de sécurité pour la conservation des fonds les plus précieux, qu'elle partagera avec le Cabinet des Estampes, un magasin et une cave). De plus, la recherche de réserves extérieures est en cours, en collaboration avec la BPU, les Archives de la Ville et les Bibliothèques municipales.

2.3.9 **Musée d'ethnographie**

Activités

En 2000, l'événement de l'année a été le montage d'une grande exposition "Le monde et son double" au Musée Rath, qui était à la fois un manifeste pour le nouveau musée proposé par le Conseil administratif à la Place Sturm et une démonstration de ce que pourraient être des expositions ethnographiques dans des locaux plus adéquats que ceux du boulevard Carl-Vogt et de Conches. L'exposition a reçu près de 25 000 visiteurs, ce qui porte le nombre total des visiteurs du Musée à près de 54 000, chiffre qui n'avait jamais été atteint auparavant. A signaler aussi, et pour la première fois, une exposition montée au Palais des Nations sur le thème "un musée pour une ville-monde", inaugurée en présence du directeur général de l'Office des Nations Unies à Genève.

Autres expositions temporaires:

Au boulevard Carl-Vogt:
Jusqu'au 23 janvier: "Le Feu". Du 13 avril au 28 mai: "La route vers Samarcande: l'Asie centrale dans l'objectif des voyageurs d'autrefois". Du 31 mai au 25 juin: "Vive l'espérance ! Le Brésil au regard de 500 ans d'exclusion". Dès le 3 novembre: "George Huebner (1862-1935). Un photographe à Manaus". Dès le 9 novembre: "Bons baisers de la Jonction. Photographies de Simone Oppliger".

A l'annexe de Conches:
Jusqu'au 27 août: "La mort à vivre. Petit manuel des rites mortuaires". Dès le 1er novembre. "Jean Mohr - Derrière le miroir".

A l'extérieur:
En juillet et août: "Samivel" à Grimentz (VS).

Visiteurs:

Carl-Vogt	19296	dont écoles: 5673; bibliothèque: 1759; visites aux conservateurs: 354; films, conférences: 766
Conches	9926	dont écoles: 1734
Musée Rath	24599	
total général	53821	

Evolutions des collections:
En 1999, 494 objets sont venus enrichir les collections du Musée, à savoir: Afrique: 70; Amérique: 6; Asie: 90 ; Europe: 110; Océanie: 39; Ethnomusicologie: 179.

Animations pour enfants:
Accueil des Classes
Dans le cadre de l'exposition au musée Rath: "Le Monde et son double" (du 21 mars au 23 juillet 2000), 72 classes soit environ 1440 élèves:

Visite commentée "Masques" 21 classes soit 358 élèves.
Visite commentée "La calebasse" 10 classes soit 194 élèves.
Atelier découverte "Crocodile" 17 classes soit 387 élèves.
Atelier découverte "Traces" 9 classes soit 184 élèves.
En collaboration avec le DIP, "L'art et les enfants", 1400 enfants.

Diverses animations
Dans le cadre de l'exposition "Samarcande", atelier feutre pendant une semaine, 8 classes soit 165 élèves.
Dans le cadre de l'exposition "Brésil, une terre d'exclusion" E-changer et le festival de musique des ateliers d'ethnomusicologie sur le Brésil, atelier enfants capoiera, 5 classes soit 103 élèves.

Animations "loisirs enfants" (hors scolaires)
Dans le cadre de l'exposition "Le monde et son double", atelier enfants, 58 jeunes.
Dans le cadre de l'exposition "Samarcande", atelier enfant création d'un petit tapis, 15 jeunes.
Dans le cadre des stages d'été des ateliers d'ethnomusicologie, stage enfants (du 2 au 9 juillet 2000), 25 enfants.

Total des animations: 212 classes soit 4231 élèves et 98 loisirs scolaires.

Animations pour adultes:
- Visites commentées au Musée Rath "Le monde et son double" (du 21 mars au 23 juillet 2000) 51 visites commentées, soit environ 1010 visiteurs
- Les dimanches en musique: 990 participants
- Cérémonie du thé (samedi 29 janvier, deux cérémonies) 159 visiteurs
- Stage de gamelan (samedi 4 et dimanche 5 février) 22 stagiaires
- Dans le cadre de l'exposition "Samarcande", démonstration de feutre par Christina Zofall (samedi 6 et dimanche 7 mai) 135 visiteurs
- Cycles films-conférences consacré à Robert Gardner (jeudi 18, vendredi 19 et samedi 20 mai) 98 participants
- Dans le cadre de l'exposition "Brésil, une terre d'exclusion", table ronde (lundi 22 mai) 43 personnes
- Construction d'un mandala de sable du Bouddha de Médecine (du mercredi 25 au 29 octobre) 845 personnes
- Dans le cadre de l'exposition "Bons baisers de la Jonction", conférence (mercredi 15 novembre) 20 personnes

Nouvelles publications:
Schoepf, Daniel. 2000. *George Huebner (1862-1935). Un photographe à Manaus.* Avec la collaboration de Dorothée Ninck et Erica Deuber Ziegler. Préface de Charles-Henri Favrod. Genève: Musée d'ethnographie, coll. Sources et témoignages N° 5. 210 pages, 124 illustrations. ISBN 2-88457-009-8. Prix: 48,00.

PERREGAUX, Christiane, LEANZA, Yvan et DÉTRAZ, Christine. 2000. *Bons baisers de la Jonction.* Genève: Slatkine. 84 pages, avec 54 photographies n/b de Simone Oppliger. ISBN 2-05-101836-7. Prix: 25,00.

CHRISTINGER Raymond et BORGEAUD, Willy. 2000. *Mythologie de la Suisse ancienne. Des pratiques chamaniques et du monde celtique aux métamorphoses modernes.* Tome I et II. Genève: Georg, coll. Ethnos et Musée d'ethnographie. 320 pages. ISBN 2-8257-0677-9. Prix: 58,00.

MOHR, Jean. 2000. *Derrière le miroir.* Catalogue d'exposition. Genève: Musée d'ethnographie/Éditions Slatkine, coll. Traces. 156 pages, 150 photographies n/b de Jean Mohr. ISBN 2-88457-010-1. Prix: 60,00.

GAUTHIER, Jean-Gabriel. 2000. *Des cadavres et des hommes ou l'art d'accommoder les restes.* Nouveaux itinéraires Amoudruz N° 7. Genève: Musée d'ethnographie. 204 pages. ISBN 2-88457-007-1. Prix: 30,00.

Collectif dirigé par AUBERT, Laurent. 2000. *Le monde et son double: Ethnographie: trésors d'un musée rêvé.* Catalogue de l'exposition au Musée Rath. Paris: Adam Biro / Genève: Musée d'ethnographie. 240 pages, 80 photographies couleur, 60 n/b. Avec 1 CD Musiques du monde. ISBN 2-88457-008-X. Prix: 67,50.

Collectif dirigé par Gallay, Alain et Necker, Louis. 1989/1990. *Bulletin du Centre Genevois d'Anthropologie (BCGA). N°2. Les sociétés agro-pastorales des Alpes centrales et occidentales.* Genève: Musée d'ethnographie et Département d'Anthropologie de l'Université. ISBN 90-6831-267-7. 162 pages, illustrations noir/blanc. Prix: 45,00.

Collectif dirigé par Aubert, Laurent. 2000. *Cahiers de musiques traditionnelles 13: Métissages.* Genève: Georg Éditeur/Ateliers d'ethnomusicologie. Prix: 46,00.

Editions de disques:
2 nouveaux titres ont été édités en collaboration avec les AIMP, soit: "Inde. La famille Malik" et "Tunisie: la mémoire des Juifs de Djerba".

Assemblées, colloques enseignement:
Les collaborateurs scientifiques du Musée ont participé à de nombreux colloques et assemblées de sociétés savantes, tant en Suisse qu'à l'étranger. En outre, Madame R. Colombo Dougoud et Messieurs L. Necker, B. Crettaz et J. Ducor ont poursuivi leurs activités d'enseignements aux Universités de Fribourg, Genève et Lausanne

2.3.10 **Muséum d'histoire naturelle**

Activités

Evolution des collections

Le Muséum a bénéficié d'un enrichissement remarquable de ses collections, ce qui souligne l'excellente réputation dont jouit l'institution auprès des scientifiques et des collectionneurs privés :

- la collection de papillons noctuidae de M. Jacques Plante, achetée par le Conseil administratif (80 000 papillons dans 750 cadres entomologiques);
- le legs de Mme Anne-Marie Vollrath de sa collection de coquillages;
- le don de M. Richard Kehrli d'une collection de bivalves géants de Méditerranée;
- le don de M. Paul Dubief de 4000 spécimens de lépidoptères de Madagascar;
- la collection du Dr H.-J. Oertli, offerte par l'Université de Genève (Département des sciences de la terre). Cette collection de crustacées ostracodes est probablement unique au monde, avec ses 10 000 préparations microscopiques.

La saisie informatique des collections a pu être intensifiée grâce à l'engagement temporaire (4 à 6 mois) de quatre personnes. L'inventaire informatisé comprend actuellement près de 94 000 fiches.

Fréquentation

Les visiteurs du Muséum se répartissent comme suit :

	1999	*2000*
• visiteurs individuels	155 806	150 640
• écoles primaires publiques	11 436	9 666
• écoles secondaires publiques	1 452	3 001
• écoles privées	959	1 168
• écoles hors Genève	18 279	16 238
• groupes privés	13 536	11 556
Total :	201 468	192 269

Si la fréquentation a diminué de 4,6% par rapport à l'année 1999, elle est principalement due à la forte réduction du nombre de visiteurs durant le mois de février (6000 visiteurs de moins). L'affluence durant le reste de l'année a toutefois été comparable à celle de 1999. L'augmentation de la fréquentation par les écoles secondaires est réjouissante et a surtout été occasionnée par l'organisation de l'exposition «6 milliards d'hommes». Malgré cette diminution globale, le Muséum reste l'une des institutions culturelles les plus visitées en Ville de Genève. La Direction du Muséum prévoit, en 2001, un changement de sa politique de communication.

Expositions et autres activités didactiques

Cinq expositions temporaires se sont déroulées au Muséum d'histoire naturelle:
– jusqu'au 16 avril, «L'Air» (responsable: Mme Danielle Decrouez);
– du 6 juin au 31 décembre, «6 milliards d'hommes» (responsable: M. Pascal Moeschler);
– dès le 17 octobre, «Le Castor», en collaboration avec le Département de l'intérieur, de l'agriculture, de l'énergie et de l'environnement de la République et canton de Genève (MM François Baud et Manuel Ruedi);
– dès le 28 août, «Jacques Plante, compositeur et entomologiste» (responsable: M. Bernhard Merz);
– dès le 31 août, «Grandes Bivalves ou Jambonneaux» (responsable: M. Yves Finet).

Quant aux expositions permanentes, une vingtaine de vitrines de mammifères, oiseaux, reptiles et amphibiens des expositions exotiques ont pu être modernisées et adaptées aux nouvelles exigences muséographiques. Au rez-de-chaussée, la nouvelle salle «Collection des gemmes Pamela Sherek» (responsables: MM Halil Sarp et Dominique Frascarolo) a été inaugurée en février et constitue une attraction supplémentaire du Muséum.

2 animations («L'Air» de janvier à avril et «6 milliards d'hommes» de septembre à décembre), ainsi que des projections de films ont été organisées par l'animation pédagogique (responsable: Mme Clairette Buhler du Département de l'Instruction publique). Ces activités ont été suivies par 248 classes et 5981 élèves des écoles primaires genevoises. Les dossiers de ses animations sont aussi mis à disposition des classes du cycle d'orientation et des collèges.

Du 8 au 12 février, la «Semaine du film documentaire» a été conçue par Mme Clairette Buhler. De même, Mme Danielle Decrouez a organisé, du 11 au 16 septembre, «La science appelle les jeunes». Il faut aussi relever la participation du Muséum à des manifestations extérieures, telles que l'exposition «La pierre en images» au Musée de Nyon, l'exposition «La beauté des formes utiles» au Château de Ripaille, «La nuit de la science» et «La nuit des chauves-souris».

Subventions

Un soutien ponctuel (5500 francs) a été octroyé sur le crédit 36602, destiné à la promotion de la recherche scientifique, à M. Jean-Claude Nicod pour son travail de diplôme sur les poissons corégones du lac Léman.

Agenda 21

Mesures concrètes prises par le Muséum pour réaliser des recommandations de l'Agenda 21 :
– recommandations 36 (éducation, sensibilisation du public et formation) et 25 (enfants et jeunes dans le processus du développement durable): le Muséum a déployé une forte activité dans le domaine de l'éducation et de la sensibilisation du public aux problèmes de l'environnement et de la biodiversité (expositions «L'Air», «6 milliards d'hommes», «Le Castor», animations pédagogiques et parutions de publications de vulgarisation comme par exemple, celle de Mme Danielle Decrouez, «De Genève au Mont-Blanc»);
– recommandations 15 (conservation de la diversité biologique) et 35 (la science au service du développement durable): près de 200 études scientifiques fondées sur les collections du Muséum ont été publiées et les chercheurs du Muséum ont réalisés la description de trois espèces nouvelles de parasites helminthes, de deux espèces de cnidaires, de 50 espèces nouvelles d'insectes d'Europe, de sa région limitrophe, de Chine et d'Amazonie, ainsi que d'une espèce nouvelle de crapaud d'Afrique.

Le recyclage systématique se fait pour tout produit toxique (produits chimiques, piles), mais aussi pour le verre, l'aluminium, la ferraille et le papier. Durant l'année écoulée, le Muséum a recyclé 2340 kg. de papier et 450 kg. de cartons. Les efforts d'optimisation de la consommation d'énergie et d'eau se poursuivent conjointement avec le Service de l'énergie de la Ville.

Contrôle de gestion

Le processus d'introduction du contrôle de gestion au Muséum, service pilote, a été finalisé. Cet outil de gestion va pouvoir être appliqué dès 2001. Le Muséum a présenté pour la première fois en Ville de Genève un projet de budget 2001 non seulement «officiel», c'est-à-dire par natures de comptes, mais aussi élaboré en fonction des objectifs planifiés pour chacune de ses onze prestations. Ce projet de budget par prestations a été présenté aux Commissions des finances et des arts et de la culture du Conseil municipal, ainsi que lors d'une conférence de presse. La comptabilité analytique permet dès lors de fines analyses de toutes les activités du Muséum. Le surcroît de travail qu'occasionne un tel projet a pu être absorbé grâce à l'engagement exemplaire de tout le personnel administratif.

DIVISION DES BIBLIOTHEQUES

2.3.11 **Bibliothèques municipales**

Activités

Accueil des publics: L'objectif de la direction est de mettre un accent particulier sur les adolescents / jeunes adultes, les personnes âgées et les faibles lecteurs.

Adolescents / jeunes adultes

Durant l'année 2000, les Bibliothèques municipales ont continué à travailler autour de la qualité de l'accueil des publics. Au niveau du réseau, l'effort s'est porté sur les publics d'adolescents/jeunes adultes. Dans le cadre de la formation continue du personnel, une spécialiste des lectures adolescentes, Mme P. Munoz, directrice de la Revue Lectures-jeunes à Paris, a été invitée pour la suite de son premier séminaire. Un groupe de travail a été créé, composé des répondants «lecture et adolescents» de chacune des sections des bibliothèques. Chaque répondant est responsable de la circulation de l'information concernant la lecture et les adolescents dans la section où il travaille. Il doit être en contact régulier avec le répondant de l'autre section afin que l'information passe des sections jeunes aux sections adultes et vice-versa. Chaque entité a réfléchi à une mise en valeur possible des collections s'adressant plus spécifiquement aux adolescents/jeunes adultes. Un accent particulier a été mis sur la lecture de textes et leur mise en valeur: une très grosse bibliographie thématique «Sers toi de tes yeux pour lire» a été éditée à l'été 2000; elle présente 180 titres de littérature générale qui peuvent

également intéresser un public de jeunes adultes. Les bibliothèques du réseau ont présenté une sélection d'ouvrages pour les adolescents sur des rayonnages réservés à leur promotion. Cette première partie de réflexion concerne les contenus d'ouvrages et leur analyse ainsi que la composition des collections; une autre partie concerne la technique d'accueil des bibliothécaires. La mise en place des stages croisés d'une section à l'autre a été poursuivie, ce qui a permis à chacun de faire connaissance avec les fonds des bibliothèques et, en particulier pour les sections adultes, de participer aux activités de prêt des sections jeunes pour en comprendre les particularités. Ainsi un jeune qui passera de la section jeunesse à la section adultes pourra être accueilli par du personnel formé et plus à l'écoute des demandes spécifiques de ce public.

Le groupe de réflexion a mis en place un groupe de lecture chargé spécialement de la sélection et de la lecture de livres pour adolescents. Ces collaborateurs, qui prennent la peine de lire ces ouvrages sur leur temps privé, se réunissent tous les deux mois pour partager leurs lectures.

Un psychologue pour adolescents, M. Salem, a animé un séminaire. Il a pu répondre aux interrogations concernant les adolescents, plus particulièrement sur leurs attentes et leur comportement. Ce séminaire a été suivi par plus de 50 collaborateurs.

Personnes âgées

Le public des personnes âgées ne fréquente pas toujours de façon optimale les Bibliothèques municipales. La bibliothèque des Eaux-Vives a donc décidé d'aller vers elles de différentes manières (animations, acquisitions, contacts, journaux, etc.), de mieux les connaître et les appréhender.

L'objectif est d'offrir des prestations ciblées qui répondent à une demande précise. Elargir le public, se faire encore mieux connaître, ceci aussi grâce à une collaboration étroite avec des associations qui travaillent auprès des personnes âgées et qui les connaissent donc bien.

Divers contacts ont été pris pour organiser des actions concrètes avec le public aîné. En collaboration avec l'Avivo a été mis sur pied un concours d'écriture - ouvert à tous mais avec un prix spécial «aînés» - qui a pour thème la narration d'un événement (personnel, social ou historique) marquant du 20^{e} siècle. Une exposition de tous les textes reçus a eu lieu à la bibliothèque des Eaux-Vives du 17.5. au 16.6.2000. Avec l'Avivo est également organisée une visite (exclusivement pour les personnes âgées) de la bibliothèque des Eaux-Vives en matinée, hors des heures d'ouverture, afin de mieux pouvoir répondre aux questions spécifiques qui seront posées et d'avoir une meilleure qualité d'écoute. Avec l'Université du 3^{e} âge ont été organisées 4 visites dans le dernier trimestre 2000, afin de présenter à ce public ce qu'est une bibliothèque de quartier.

Concernant les acquisitions de livres, la bibliothèque des Eaux-Vives propose un grand nombres d'ouvrages écrits en gros caractères et l'idée est de continuer à acquérir ce genre d'ouvrages. Parmi le choix courant de livres, un accent particulier est mis sur les romans de terroir, sur les grandes sagas romanesques ainsi que sur les biographies, ces ouvrages étant d'avantage demandés par les personnes âgées.

Faibles lecteurs et lutte contre l'illettrisme

La direction et un petit groupe de travail ont préparé les premières réflexions autour des faibles lecteurs et de la lutte contre l'illettrisme, en collaboration avec l'Association lire et écrire qui a une antenne à Genève. Dans un premier temps, une séance de sensibilisation à l'illettrisme a été organisée pour l'ensemble du personnel. Plus de 80 collaborateurs ont suivi ce séminaire en présence d'apprenants (personnes en situation d'illettrisme et qui ont entrepris un nouvel apprentissage de la lecture). Suivant les chiffres fournis par l'Association, l'illettrisme touche 10 à 15% de la population genevoise, ceci sans compter la population étrangère. Les bibliothèques de lecture publique ont un rôle important à jouer. Le personnel doit être attentif à ce public, donc formé à son accueil; il faut aussi adapter les collections ainsi que leur

présentation afin de permettre une sélection facilitée des documents. Les moyens actuels sont limités et ne permettent pas d'entreprendre des actions d'envergure. Un signet a été préparé en collaboration avec l'Association; il sensibilisera les lecteurs au problème de l'illettrisme. Un atelier d'écriture avec des apprenants a également été organisé, expérience qui s'est avérée très enrichissante.

Groupes de travail interne et procédures de gestion bibliothéconomique:

Groupe de travail «gestion des fonds imprimés sections adultes»

La mise à plat complète de toutes les pratiques actuelles de gestion des fonds imprimés des sections adultes a été poursuivie. Fonds libre accès, fonds réserve, fonds spécialisés, fonds livres, fonds périodiques. Pour chacun de ces fonds, les pratiques de sélection, d'achat, de désherbage, de réassort ont été examinées. Un organigramme des collections a été mis en place. Par la même occasion, l'état physique de la collection a été étudié. La mise en place d'un protocole complet de sélection pourra voir le jour dès la fin des travaux décrits. A terme, cela devra permettre d'avoir en tout temps un outil efficace de gestion des collections, et garantir de l'équilibre du contenu des fonds tant au niveau de chaque entité que pour le réseau tout entier.

Groupe de travail «Harmonisation des index»

Le groupe de travail a poursuivi son étude de la base de données et a remis en juin 2000 des propositions afin que les index de la base soient cohérents et structurés. De ces travaux dépend l'informatisation des documents musicaux enregistrés et des documents multimédias, ainsi que la mise à disposition de la base via internet.

Les deux discothèques ont commencé à mettre en place une gestion centralisée de leurs documents: ce système permettra à l'avenir d'éviter de traiter le même document deux fois, d'où un gain de temps appréciable. Ceci ne suffira malheureusement pas à résorber l'énorme retard accumulé dans le traitement par manque de personnel.

Le service scientifique du secteur imprimés jeunesse a également entrepris une totale réorganisation de sa gestion. Désormais, les documents sont mis beaucoup plus rapidement à disposition du public.

Usagers, prêt des documents

Avec un prêt total de 1430 458 documents en 2000, les Bibliothèques municipales enregistrent une augmentation des prêts de documents de 0,74% par rapport à 1999, année qui était également en augmentation par rapport à 1998. Il faut souligner que ces prêts importants obligent à renouveler sans cesse la collection de base car les documents s'abîment vite. 10% du budget général d'acquisition est obligatoirement destiné au réassortiment, parfois ce pourcentage doit être plus élevé, comme pour la bibliothèque de la Cité et les services audiovisuels. Chaque jour ouvrable, les Bibliothèques municipales prêtent 6461 documents.

Il faut à nouveau souligner l'augmentation des prêts dans les services audiovisuels qui enregistrent 242 199 prêts, soit une augmentation de 6,6% par rapport à 1999. En 2000, 253 052 francs ont été encaissés (TVA et droits d'auteurs déjà déduits) soit 24 552 francs de mieux que ce qui est inscrit au budget.

Collections

Les Bibliothèques municipales mettent à disposition une collection globale de 678 500 documents, tous supports confondus. Une attention particulière est portée à la constitution des fonds et au maintien d'une collection de base et de référence de haut niveau, tout en assurant un mouvement régulier de la collection afin de suivre l'actualité dans tous les domaines de la connaissance.

Expositions - animations

Le programme des animations engendre une importante activité aux BMU; cela représente près de 200 activités différentes tout au long de l'année sur le réseau, et à cela s'ajoutent toutes les visites de classes. Les bibliothécaires accordent une place primordiale à l'animation autour du livre. Les 4 numéros de l'agenda culturel tiré à 3000 exemplaires est un excellent support promotionnel des activités des Bibliothèques municipales.

Une très grande exposition a eu lieu à la bibliothèque de la Cité, «Le Portugal dans l'ouverture du monde»; cette exposition, qui a tourné dans plusieurs pays d'Europe, était proposée par le Consulat général du Portugal. Cette exposition a été visitée par 600 enfants portugais qui sont venus avec la bibliothécaire du Consulat avec laquelle a été établi un partenariat de visite. Les contacts sont encore maintenus à l'heure actuelle.

Des étudiants de l'illustrateur Finzo de l'Ecole supérieure des arts décoratifs de Strasbourg ont été reçus autour d'une grande exposition de leurs travaux. Ils ont travaillé en collaboration avec l'Ecole des arts décoratifs de Genève. Ces rencontres sont l'occasion d'organiser des conférences autour de l'illustration du livre pour enfants.

La bibliothèque de la Jonction a fêté ses trente ans et la bibliothèque des Eaux-Vives ses dix ans. Ces anniversaires ont été célébrés autour d'animations particulières telle qu'expositions, conférences, lectures, contes, lâcher de ballons...

5200 personnes ont assisté aux animations, ceci sans compter toutes les personnes qui ont visité les expositions et qui ne peuvent être comptabilisées.

Les Bibliothèques municipales ont participé activement au Prix «Pro-Senectute» en proposant un jury, en collaborant avec quatre classes du primaire et en mettant des ouvrages sélectionnés à disposition du jury.

Plusieurs centaines de classes différentes ont été reçues (98 classes pour la seule bibliothèque de la Cité) pour une ou plusieurs visites de bibliothèque afin de familiariser le plus grand nombre d'enfants des classes du primaire à la fréquentation des bibliothèques.

Publications de bibliographies thématiques

En plus de la parution régulière des listes de nouvelles acquisitions, les Bibliothèques municipales éditent des bibliographies thématiques. En 2000 a paru une bibliographie présentant un choix de 180 ouvrages spécialement destinés aux adolescents. Tous les livres ont été lus par les bibliothécaires qui peuvent ainsi les proposer en lecture en toute connaissance de cause. Tirée une première fois à 1000 exemplaires, cette bibliographie était épuisée trois semaines après sa mise en circulation. Un nouveau tirage de 2000 exemplaires a été effectué. Deux très importantes bibliographies ont accompagné les expositions «Venise et la Venette» et «Saint-Petersbourg et la Russie: culture et civilisation».

Activités extérieures

Les Bibliothèques municipales sont membre actif de plusieurs groupes de travail:

Le groupe «culture» du *Conseil du Léman*, qui travaille à la constitution d'une bibliographie «Léman, livre à livre» présentant des ouvrages sur la région lémanique tant sur le plan géographique que culturel, social, architectural, économique. A terme, plus de 700 ouvrages, sur la région lémanique, seront àdisposition du public genevois à la bibliothèque des Pâquis. La constitution physique de la collection est entièrement financée par le Conseil du Léman.

Cette année encore, Mme I. Ruepp a fait partie de la *«Commission consultative pour une mise en valeur du livre»* accompagnée de deux collaborateurs. Cette commission, qui a pour mission de soutenir le livre à Genève par des actions concrètes, rassemble des partenaires de la Ville et de l'Etat ainsi que des professionnels du livre (éditeurs, libraires, auteurs, journalistes).

Lettres frontière est une manifestation littéraire transfrontalière, qui rassemble des partenaires des Villes d'Annemasse, Thonon-les-Bains, Nyon, Genève et le Valais, en collaboration avec la DRAC Rhône-Alpes et l'ARALD (Annecy). La manifestation officielle *Lettres frontière* a été une nouvelle fois organisée au Palais Eynard, à Genève, en présence des élus français du Département de la Haute Savoie et de la Région Rhône-Alpes, en présence d'un représentant du Ministère français de la culture, ainsi que des élus du canton de Vaud et du Valais; M. Alain Vaissade présidait cette cérémonie. A cette occasion, un après midi était réservé aux professionnels. Plus de 40 professionnels (de Genève et de Rhône-Alpes) sont venus rencontrer les auteurs et planifier des rencontres dans leurs bibliothèques.

Chaque bibliothèque du réseau a acheté tous les ouvrages de la sélection et les a proposés à leur public. Plusieurs auteurs de la sélection ont été invités pour des lectures. La préparation de la manifestation *Lettres frontière* donne l'occasion de recevoir ou d'acheter la quasi totalité de la production littéraire de Suisse romande. Tous ces ouvrages sont mis à la disposition du public.

Le canton du Valais a rejoint *Lettres frontière* et devient ainsi partenaire financier. Le nombre de partenaires augmentant, il faudra repenser la question de la coordination de la manifestation, du côté suisse. Cette année, la manifestation s'est enrichie d'un prix qui a été décerné à Brigitte Giraud pour son ouvrage *Nico* paru chez Stock et remis à Annecy par nos collègues de Rhône-Alpes.

Les Bibliothèques municipales sont membres de la *Communauté de travail des Bibliothèques suisses de lecture publique*. Dans ce groupe, les Bibliothèques municipales élaborent des programmes de cours pour une formation continue, prennent position sur l'évolution de la lecture publique en Suisse, préparent les normes pour la création et la gestion des bibliothèques à l'intention des autorités communales et cantonales. Dans ce cadre, Mme Ruepp, directrice, a donné une conférence publique qui a fait l'objet d'une publication intitulée «Management et stratégie d'accueil»

<u>Informatique</u>

La première étape du développement des pages web des BMU sur le site de la Ville est achevé (www.ville-ge.ch/bmu). Ces pages ont été entièrement crées avec des forces internes.

Le service des systèmes d'information des Bibliothèques municipales assure la réalisation d'objectifs dans quatre domaines: la veille technologique, la conception, le suivi et la réalisation de projets, l'assistance et la formation des collaborateurs, la maintenance des équipements logiciels et matériels. Les Bibliothèques municipales bénéficient du support essentiel de la DSI. Tous les projets en cours et futurs ne peuvent se réaliser qu'en partenariat avec les collaborateurs de ce service qui connaissent les besoins et les particularités des Bibliothèques municipales. Un manque de personnel est toutefois à déplorer. Ce service ne peut, malgré la bonne volonté de ses collaborateurs, répondre facilement à tous les besoins de maintenance. Il n'y a aucune maintenance du matériel et du réseau le samedi, jour de très grosse affluence du public.

Agenda 21

Plusieurs actions remplissant les conditions de la durabilité ont été menées. Par durabilité, il faut entendre également la durabilité culturelle, la culture étant ce qui permet à chacun de bien s'intégrer dans la société dans laquelle il vit.

«Bibliothèque dans la rue»:

Dans le cadre des bibliothèques de rues dans le quartier des Pâquis, les Bibliothèques municipales font du prêt de livres dehors, ce qui permet de toucher des enfants qui sans cela ne connaîtraient pas la bibliothèque. Ce moment est mis à profit pour les familiariser avec une autre approche de l'écrit que celle de l'école.

«Agir contre l'illettrisme»:

Cette action est décrite plus haut. Pour l'instant, il s'agit de sensibiliser le personnel à ce problème grave de l'illettrisme et de le former à l'accueil des faibles lecteurs.

«Les personnes âgées et la lecture, le public aîné dans nos bibliothèques»:

Une action est menée avec succès à la bibliothèque des Eaux-Vives. Ayant constaté que ce public fréquentait très peu cette bibliothèque, des contact ont été pris avec les clubs des aînés et l'Avivo en particulier. Des visites de la bibliothèque en dehors de heures d'ouverture officielles ont été organisées, ainsi qu'un concours d'écriture. Des ouvrages en gros caractères, ce qui facilite leur lecture, sont de plus en plus proposés. Plus de 80 personnes ont participé aux visites organisées avec l'université du troisième âge.

«Visites de classes»:

Des jeunes sont accueillis afin de leur présenter la bibliothèque ainsi que tous les types de documents qu'elle possède. Cette visite permettent aux jeunes de connaître les ressources de leur quartier, de situer la bibliothèque et les amener à la fréquenter et d'ainsi leur donner un accès supplémentaire à la culture quelque soit leur condition sociales. Plusieurs centaines de classes sont reçues chaque année.

«Récupération du papier aux Bibliothèques»

Une récupération systématique du vieux papier a été mise en place dans tous les services. Il s'agit tant du papier provenant de l'activité administrative que des vieux journaux des salles de lecture et des ouvrages périmés. Le service de transport interne se charge des transports du vieux papier chez Papirec.

2.3.12 **Bibliothèque publique et universitaire**

Activités

En l'an 2000, la Bibliothèque publique et universitaire a commencé à mettre sur pied un vaste chantier de préservation et de conservation de ses collections. En effet, deux missions attribuées à la bibliothèque sont contradictoires: d'une part, elle doit mettre ses collections à la disposition du public genevois, de façon simple, et d'un autre côté elle doit remettre aux générations futures ses fonds dans le meilleur état possible. L'augmentation du nombre de lecteurs et des prêts, très sensible depuis le milieu du vingtième siècle, a naturellement conduit à une augmentation de la pression sur nos collections qui, progressivement, se détériorent par la simple manipulation mécanique des ouvrages. A cela s'ajoutent des facteurs chimiques, comme l'acidité contenue dans le papier, qui dégradent les fonds quand bien même ceux-ci ne sont pas consultés. Le programme PAC (Preservation And Conservation) de la BPU a pour objectif de trouver des solutions à ces missions contradictoires. Cette opération concerne tous les services de la bibliothèque et toutes les catégories de personnel. Cette préoccupation a rencontré un écho très favorable auprès des collaborateurs, attachés à leur institution et à ses collections. La mise en œuvre de ce vaste programme prendra plusieurs années et deviendra permanent.

Le prêt d'ouvrages à la population genevoise est une des missions premières de la bibliothèque. Le prêt total de l'institution, c'est-àdire le prêt à domicile et en salle de lecture, a augmenté de 2,9%. Nous constatons avec satisfaction que le prêt en Salle Saussure (libre-accès) constitue désormais 15,9% du prêt total de notre bibliothèque; cette salle compte aujourd'hui 20 000 ouvrages alors que la bibliothèque compte au total 2 millions de volumes. Cela confirme que l'avenir de la BPU se situe dans la création d'un nouvel espace de libre-accès qui devrait compter au moins 300 000 volumes comme à Lausanne-Dorigny qui, avec 20 ans d'âge, reste une référence dans notre pays. Il faut signaler à ce propos que la BPU a connu en 2000 de graves difficultés en ce qui concerne le personnel, notamment dans le secteur de la distribution (gestion des magasins): différentes maladies de longue durée, ainsi que des accidents ont considérablement désorganisé cette section Ces dysfonctionnements ont eu des répercussions sur la bonne marche générale.

Afin d'informer le public des ressources documentaires disponibles dans notre région, la bibliothèque a réédité la plaquette répertoriant les bibliothèques de la Ville (Bibliothèques municipales et bibliothèques scientifiques), ainsi que les bibliothèques partenaires d'Annemasse, Thonon, Nyon et Gex, et quelques bibliothèques de l'Université ouvertes au public.

A la fin du mois de septembre 2000, M. Philippe Monnier, directeur adjoint et conservateur des manuscrits, a pris sa retraite. Engagé en 1965 à la BPU, il avait pris la responsabilité des manuscrits en 1968. Il a contribué à l'enrichissement des collections et a donné à son département une structure professionnelle. Il est l'éditeur du *Journal intime* de Henri-Frédéric Amiel, un travail monumental qui a duré 20 ans et a abouti à l'édition complète de 12 volumes. M. Monnier a été président des bibliothécaires suisses de 1983 à 1986. La bibliothèque espère conserver longtemps ses liens d'amitié avec cet homme d'une grande culture.

Dans le domaine de la formation, la BPU a poursuivi sa politique en dépit des difficultés, car donner une formation de qualité nécessite un encadrement serré. Au 30 juin 2000, une pré-stagiaire HES venant de Saint-Gall a terminé son stage en 40 semaines. La BPU reçoit, depuis le 2 octobre 2000, pour une durée de 40 semaines un étudiant en pré-stage HES. Une pré-stagiaire HES, en place à la BAA, est venue pendant un mois faire connaissance avec les Bastions. Une diplômante de l'Ecole nationale des sciences de l'information et des bibliothèques (ENSSIB) de Lyon a réalisé à la BPU son mémoire sur la numérisation des ouvrages du XVI^{e} siècle dans le cadre du projet européen Debora. Un séminaire de la Faculté des lettres (histoire de l'art) portant sur les tableaux de la BPU a réuni une douzaine d'étudiants pendant un semestre dans nos murs. Enfin, cinq collaborateurs de la BPU donnent des enseignements réguliers aux étudiants de la Haute école de gestion – filière information et documentation (HES/GE). Un conservateur est chargé d'un cours au CESID.

Acquisitions

En 2000, la Bibliothèque a consacré à ses acquisitions 1 922 382 francs. Les achats se répartissent de la façon suivante: a) 487 595 francs pour les monographies, b) 223 471 francs pour les suites, c) 300 837 francs pour les abonnements de périodiques, d) 264 353 francs pour les achats rétrospectifs de périodiques sur microformes, e) 85 506 francs pour les achats de microformes, f) 42 364 francs pour les manuscrits, g) 36 685 francs pour l'iconographie, h) 40 534 francs pour les affiches, i) 106 643 francs pour les CD-Roms (y compris les CD), j) 1 846 francs pour des cassettes vidéos, k) 755 francs pour les cartes, l) 3661 francs pour le Dépôt légal; enfin 337 127 francs ont été consacrés à la reliure.

En terme d'accroissement de ses collections, la bibliothèque a acquis 8993 monographies, 1467 brochures, 1147 thèses, 3864 volumes de périodiques, 903 affiches, 5226 microfiches, 540 bobines de microfilms, 23 cassettes vidéo, 18 CD-Audio et 66 CD-Roms.

Parmi les acquisitions de valeur, la BPU a acquis 85 ouvrages, pour la plupart des éditions genevoises, dont 10 du XVI^{e} siècle. A signaler une édition genevoise de 1563 de l'imprimerie Claude Dehuchin - *Jean Crespin, Indice et concordance des choses contenues dans la Bible* - qui constitue la seule édition que nous possédions de cet imprimeur. Nous avons pu obtenir une édition de 1924 de *Daphné* d'Alfred de Vigny réalisée par François-Louis Schmied comportant une magnifique reliure signée Leroux. A titre d'ouvrages de bibliophilie contemporaine, nous avons pu acquérir 3 œuvres illustrées par l'artiste canadien Ky Yut Chan réalisées sur des textes de Michel Butor et Vahé Godel, ainsi qu'une remarquable suite de gravures de l'artiste genevois Marc Jurt - *Pas de semaine sans trace, journal gravé 1999* - auxquelles Michel Butor a ajouté des textes manuscrits.

La Bibliothèque a fait relier 5446 ouvrages chez des artisans genevois. L'atelier de reliure de la BPU quant à lui a relié 147 volumes, dont 7 en peau et 3 en parchemin, 157 volumes de journaux, ainsi que de très nombreux travaux divers (correspondances, brochés, brochés cartonnés, rouleaux, coupes, collages, fourres, etc.). L'atelier collabore également à la préparation des expositions. Enfin, le relieur genevois Pierre-Louis Vermeille a réalisé un travail remarquable pour l'ouvrage de François-Louis Schmied *Le livre de la vérité de parole*.

Catalogage

Cette année encore, les bibliothèques de la Ville de Genève sont celles qui enrichissent le plus le catalogue collectif des bibliothèques scientifiques romandes (RERO). 34 225 unités bibliographiques ont été saisies, dont 21 662 pour la BPU seule. Environ 500 000 documents de la BPU sont désormais contrôlés par informatique, soit le quart des collections.

Prêt

En 2000, 57 753 documents ont été prêtés à domicile (56 328 en 1999) et 26 214 ont été prolongés. 3842 lettres de rappels ont été envoyées. Grâce à l'informatique, nous pouvons désormais assurer un nouveau service: la réservation des ouvrages en prêt. En dépit d'une mise en œuvre volontairement confidentielle (formation des collaborateurs et tests), 585 lettres annonçant des réservations positives ont déjà pu être envoyées; ce service sera généralisé. En Salle de lecture 36 016 documents ont été consultés, alors qu'en salle des périodiques 1725 volumes de journaux ont été demandés. La BPU a emprunté pour ses lecteurs 1239 ouvrages à des bibliothèques suisses et 65 à des bibliothèques étrangères. Dans le sens contraire, 5156 documents ont été prêtés à des bibliothèques suisses et 77 à l'étranger.

La BPU est active dans l'extension de la carte BiblioPass (Inscription simplifiée pour les lecteurs des bibliothèques accordant la réciprocité aux Genevois). Quarante personnes ont demandé à bénéficier de cette facilité à la BPU (dont 31 de Lausanne).

Expositions et animations

L'exposition *Ami Argand (1750-1803). De la science à l'industrie,* inaugurée le 7 décembre 1999, a été prolongée jusqu'au 16 septembre 2000 car une exposition a dû être annulée. Le 3 octobre a été inaugurée l'exposition intitulée *Histoires naturelles de la Bible à l'âge des merveilles*, organisée à l'occasion d'un colloque international tenu à l'Université. Dans les vitrines de *L'Histoire à la une*, nous avons présenté les expositions suivantes: *De Lucques à Genève – Une nouvelle patrie pour les réformés réfugiés italiens* avec le concours d'une stagiaire du DES de Muséologie de l'Université; *Georges Séféris (1900-1971) lectures et leçons de lieux* avec le concours de la Société suisse des études néohelléniques. Dans le *Couloir des clins d'œil*: *Hommage à Jean Rousset et Jean Starobinski*; *Pages d'architecture moderne* dans le cadre des Journées du patrimoine et enfin *Basil Hall chamberlain. Un pionnier des études japonaises et un hôte de Genève à (re)découvrir*.

Les expositions ont fait l'objet de nombreuses présentations, soit organisées par la BPU, soit sur demande spécifique. Différentes conférences (communications scientifiques et professionnelles ou présentation grand public) ont été faites par les collaborateurs de la bibliothèque tant dans les locaux des Bastions qu'à l'extérieur.

Publications, conférences, visites

Le directeur a publié en 2000 quatre articles dont le plus important est *Quelle formation pour les bibliothèques numériques?* en collaboration avec Yolande Estermann. Il a animé des journées d'étude à la Guadeloupe sur *l'Intégration d'Internet dans les tâches bibliothéconomiques* et a donné une conférence à Nîmes (CEBRAL - Bibliothécaires du Languedoc) sur les *Limites des bibliothèques numériques*. Une conservatrice a collaboré à la publication d'une plaquette consacrée à Ami Argand; elle a rédigé une brochure consacrée aux *Histoires naturelles de la Bible*. Un conservateur a fait une communication sur le catalogue collectif suisse des affiches dans le cadre d'un congrès de muséologie à Londres. Le directeur adjoint a rédigé une longue présentation de la bibliothèque pour une encyclopédie des grandes bibliothèques du monde à paraître aux Etats-Unis. Le conservateur chargé des nouvelles technologies a donné plusieurs conférences consacrées à la numérisation de documents de bibliothèques.

Catalogue collectif suisse des affiches

La BPU participe activement à un projet coopératif dans le domaine des affiches: le catalogue collectif des affiches déposées dans les bibliothèques et musées de notre pays. Les collaborateurs de ce service ont participé activement à l'élaboration des normes nécessaires à un tel projet. La saisie informatique fonctionne depuis plus d'une année; à chaque notice descriptive est associée une image numérisée que l'on peut consulter sur écran.

Nouvelles technologies

Le site Web de la BPU a été entièrement restructuré. Il doit encore être traduit en anglais. Un compteur nous montre qu'il est consulté du monde entier à travers Internet.

Persuadée que les nouvelles technologies vont permettre de consulter plus facilement les documents précieux ou fragiles, la BPU a fait numériser les collections suivantes: biographies genevoises (suite du projet), filigranes de la collection Briquet et les manuscrits non-musicaux d'Emile Jacques-Dalcroze. Par ailleurs, la BPU a fait l'acquisition de 65 sermons, pour la première fois sous forme de documents numériques (fichiers PDF).

Département des manuscrits

En salle Senebier, 1669 manuscrits ont été consultés par 205 personnes au cours de 2215 séances. De plus, 360 ouvrages provenant de la réserve des livres précieux ont été consultés par 80 personnes.

Les manuscrits de Nicolas Bouvier sont désormais déposés à la BPU, ainsi que sa bibliothèque et son fonds iconographique.

Subventions accordées

Une subvention a été accordée aux organismes suivants, en échange des publications qu'ils reçoivent et qu'ils déposent à la BPU: Société de physique et d'histoire naturelle, Société de géographie, Société Jean-Jacques Rousseau.

Subvention reçue

Pour la première fois, la BPU a bénéficié d'une subvention fédérale aux investissements de 450 030 francs dans le cadre de la Loi d'aide aux universités (LAU) pour le réaménagement de la bibliothèque et la création d'une zone de libre-accès inaugurée en 1999.

2.3.13 **Institut et Musée Voltaire**

L'Institut a veillé à compléter et à tenir à jour l'exceptionnel ensemble documentaire sur Voltaire et sur son époque qu'il a réuni au fil des ans. Il a poursuivi la description et l'indexation précises de ses collections, ce qui suppose des recherches considérables, dont l'une, par exemple, a permis d'identifier l'auteur d'un texte ayant fait l'objet d'une attribution erronée, alors qu'une autre a conduit à la découverte de l'auteur d'un écrit demeuré jusqu'alors anonyme. Il a procédé au dépouillement de périodiques et de recueils de toute sorte, ainsi qu'au recatalogage informatisé d'imprimés anciens et modernes précédemment répertoriés sur fiches (846 notices au total), et il a confié à des artisans spécialisés la restauration ou la réfection de reliures détériorées par un long usage.

Comme à l'accoutumée, l'institut s'est vu adresser de multiples demandes d'aide scientifique. Celles qui ont nécessité les enquêtes les plus étendues sont du domaine de l'iconographie et de celui de la bibliographie matérielle.

Le conservateur a présenté à 55 groupes le musée et, à certains d'entre eux, la bibliothèque. Cinq de ces visites commentées s'inscrivaient dans le cadre de "journées voltairiennes" organisées en collaboration avec les responsables de l'animation du château de Ferney, tandis qu'une autre figurait au programme d'une excursion au vallon des Charmettes proposée à ses membres par l'Association Jean-Jacques Rousseau de Neuchâtel. Les honneurs de la maison des "Délices" ont par ailleurs été faits au Comité exécutif de la Société internationale d'étude du XVIII^{e} siècle, organe qui a siégé à Lausanne au début de l'automne, à l'invitation de la Société suisse pour l'étude du XVIII^{e} siècle.

2.3.14 **Bibliothèque musicale**

La bibliothèque a effectué sa première année complète de prêt informatisé. Elle a délivré 833 cartes de lecteurs, dont 326 à de nouveaux usagers. 13 747 prêts et 5255 consultations ont été effectués. La bibliothèque a contribué au catalogue collectif de RERO en créant 2323 notices bibliographiques et en se raccrochant à 270 notices. Parmi celles-ci, 1250 sont du recatalogage reprenant notamment l'intégralité des œuvres de J.S. Bach.

La bibliothèque a traité 1643 nouveaux documents répartis comme suit: 961 achats, 663 dons et 19 dépôts du Grand Théâtre de Genève. Les Discothèques municipales lui ont remis leur fonds multimédia, soit 216 partitions accompagnées d'un enregistrement sonore. Les archives ont été augmentées de 309 affiches et 350 programmes de concerts.

L'aménagement de portes et fenêtres dans le couloir attenant à la bibliothèque a permis de disposer d'un nouvel espace. Une scène musicale y a été organisée pour la Fête de la musique. Cet espace a également accueilli deux expositions de photographies et la projection d'un film sur le hautbois. Il a aussi été mis à disposition du Festival Cinéma Tout Ecran.

Une étude pour l'introduction d'un libre-accès a été rédigée par une stagiaire BBS, au terme de trois ans de formation au sein de la bibliothèque.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	3	AFFAIRES CULTURELLES					
148.262.847,74		Total des Charges	156.178.628,88		150.631.205,00	5.547.423,88	3,68
8.808.655,13-		Total des Revenus		9.793.953,51-	8.030.176,00-	1.763.777,51-	21,96
	3001	SECRETARIAT DU DEPARTEMENT					
4.203.935,44		Total des Charges	4.048.128,08		4.232.043,00	183.914,92-	4,34-
136.826,00-		Total des Revenus		29.933,00-		29.933,00-	>
687.965,70		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	779.068,30		806.138,00	27.069,70-	3,35-
55.872,70		303 ASSURANCES SOCIALES	66.167,15		68.360,00	2.192,85-	3,20-
77.735,44		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	87.799,60		97.547,00	9.747,40-	9,99-
20.984,38		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	25.531,17		29.464,00	3.932,83-	13,34-
640,00		306 PRESTATIONS EN NATURE			1.200,00	1.200,00-	100,00-
288,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	268,00		336,00	68,00-	20,23-
259.636,69		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	117.434,00		207.200,00	89.766,00-	43,32-
41.172,30		312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	65.332,05		65.500,00	167,95-	0,25-
		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES			900,00	900,00-	100,00-
48.702,45		314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	56.493,25		49.750,00	6.743,25	13,55
1.383,85		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	2.190,05		1.450,00	740,05	51,03
7.221,85		317 DEDOMMAGEMENTS	13.373,22		11.364,00	2.009,22	17,68
94.157,30		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	72.934,92		109.500,00	36.565,08-	33,39-
26.479,30		319 FRAIS DIVERS	26.605,15		26.560,00	45,15	0,16
737.567,88		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	737.653,61		737.654,00	0,39-	
50.000,00		351 CANTONS	50.000,00		50.000,00		
1.414.700,00		365 INSTITUTIONS PRIVEES	1.289.985,01		1.329.000,00	39.014,99-	2,93-
4.800,00		367 ETRANGER	4.800,00		4.800,00		
674.627,60		390 IMPUTATIONS INTERNES	651.572,60		632.020,00	19.552,60	3,09
		391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	920,00		3.300,00	2.380,00-	72,12-
29.933,00-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		29.933,00-		29.933,00-	>
6.893,00-		451 CANTONS					>
100.000,00-		469 AUTRES SUBVENTIONS					>

> pourcentage non significatif

3001 **SECRETARIAT DU DEPARTEMENT**

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*
318 *Honoraires et prestations de services*

Disponible dû au renoncement et au report de certains projets.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	31	DIVISION ART ET CULTURE					
67.154.159,73		Total des Charges	71.265.786,18		68.749.959,00	2.515.827,18	3,65
2.342.188,28-		Total des Revenus		2.565.475,02-	2.853.700,00-	288.224,98	10,10-
	3101	SERVICE ADMINISTR.TECHNIQUE					
11.606.431,22		Total des Charges	13.735.085,93		11.893.792,00	1.841.293,93	15,48
945.844,83-		Total des Revenus		1.144.624,27-	1.302.700,00-	158.075,73	12,13-
	310100	ADMINISTRATION					
2.466.930,55		Total des Charges	2.939.301,21		2.617.765,00	321.536,21	12,28
14.951,93-		Total des Revenus		23.326,83-	10.700,00-	12.626,83-	118,00
1.782.083,20		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.063.419,95		1.905.947,00	157.472,95	8,26
149.350,95		303 ASSURANCES SOCIALES	180.830,65		161.743,00	19.087,65	11,80
202.437,00		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	227.234,65		224.018,00	3.216,65	1,43
57.480,54		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	63.333,47		74.681,00	11.347,53-	15,19-
788,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	800,00		1.056,00	256,00-	24,24-
20.206,96		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	25.412,09		20.000,00	5.412,09	27,06
		311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	78.239,60			78.239,60	>
2.964,40		312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	8.729,20		6.000,00	2.729,20	45,48
8.813,65		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	8.972,60		9.400,00	427,40-	4,54-
		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	396,80			396,80	>
10.930,62		317 DEDOMMAGEMENTS	12.927,55		14.000,00	1.072,45-	7,66-
90.335,25		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	190.246,31		95.000,00	95.246,31	100,25
1.503,00		319 FRAIS DIVERS	1.061,35		1.500,00	438,65-	29,24-
126.437,88		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	24.786,89		95.239,00	70.452,11-	73,97-
3.800,00		334 PERTES SUR DEBITEURS	44.100,00			44.100,00	>
9.799,10		390 IMPUTATIONS INTERNES	8.810,10		9.181,00	370,90-	4,03-
1.872,20-		434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		608,00-	2.000,00-	1.392,00	69,60-
4.179,20-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		5.052,65-	300,00-	4.752,65-	1.584,21
2.954,13-		439 AUTRES CONTRIBUTIONS		4.593,38-		4.593,38-	>
5.946,40-		469 AUTRES SUBVENTIONS		13.072,80-	8.400,00-	4.672,80-	55,62

> pourcentage non significatif

310100 **DIVISION ART ET CULTURE, ADMINISTRATION**

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Dépassement dû àl'aménagement de Malagnou 17.

318 *Honoraires et prestation de services*

Dépassement relatif àla publication du livre sur la Revue, compensé partiellement par des recettes comptabilisées sur le groupe 435 de la cellule 310110 dont une grande partie est àrecevoir en 2001.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	310110	SECTION SCENES CULTURELLES					
7.918.466,95		Total des Charges	9.488.234,67		7.860.996,00	1.627.238,67	20,70
823.529,35-		Total des Revenus		913.962,49-	970.000,00-	56.037,51	5,77-
1.872.153,60	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.240.771,55		1.665.346,00	575.425,55	34,55
152.532,70	303	ASSURANCES SOCIALES	191.855,20		141.220,00	50.635,20	35,85
121.988,95	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	150.220,30		191.442,00	41.221,70-	21,53-
41.754,52	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	52.908,75		60.779,00	7.870,25-	12,94-
90.604,06	306	PRESTATIONS EN NATURE	118.326,15		89.500,00	28.826,15	32,20
360,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	512,00		528,00	16,00-	3,03-
17.371,38	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	36.584,40		20.000,00	16.584,40	82,92
311.460,16	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	200.135,85		147.000,00	53.135,85	36,14
340.658,05	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	433.868,90		330.000,00	103.868,90	31,47
137.519,35	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	122.783,78		124.000,00	1.216,22-	0,98-
212.200,45	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	340.225,10		261.850,00	78.375,10	29,93
56.873,65	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	54.493,95		45.000,00	9.493,95	21,09
129.804,55	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	150.521,50		102.500,00	48.021,50	46,85
3.104,00	317	DEDOMMAGEMENTS	3.251,00		6.000,00	2.749,00-	45,81-
263.768,63	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	459.827,34		452.200,00	7.627,34	1,68
41.104,40	319	FRAIS DIVERS	3.225,85		10.000,00	6.774,15-	67,74-
2.663.500,75	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	2.929.385,25		2.927.449,00	1.936,25	0,06
1.029,05	334	PERTES SUR DEBITEURS	8.620,00			8.620,00	>
9.350,00	365	INSTITUTIONS PRIVEES	14.100,00		16.000,00	1.900,00-	11,87-
1.451.328,70	390	IMPUTATIONS INTERNES	1.976.617,80		1.270.182,00	706.435,80	55,61
637.854,50-	427	IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		714.320,85-	820.000,00-	105.679,15	12,88-
102.082,05-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		107.572,20-	120.000,00-	12.427,80	10,35-
18.734,80-	435	VENTES		23.268,00-	10.000,00-	13.268,00-	132,68
64.858,00-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		68.801,44-	20.000,00-	48.801,44-	244,00
	310120	ATELIERS DE DECORS DE THEATRES					
773.343,89		Total des Charges	917.414,94		895.561,00	21.853,94	2,44
94.386,55-		Total des Revenus		207.334,95-	320.000,00-	112.665,05	35,20-
451.838,70	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	458.922,65		435.609,00	23.313,65	5,35
38.794,10	303	ASSURANCES SOCIALES	40.779,25		36.939,00	3.840,25	10,39
51.126,00	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	50.839,90		50.318,00	521,90	1,03
15.870,71	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	16.693,59		18.020,00	1.326,41-	7,36-

> pourcentage non significatif

310110 SECTION SCENES CULTURELLES

310 Fournitures de bureau, imprimés, publicité

Dépassement relatif d'une part àla "Nuit de la science", manifestation non prévue lors de l'élaboration budgétaire.
D'autre part, refonte de la signalétique visiteurs des bâtiments de Malagnou 17 et 19.

311 Mobilier, machines, véhicules, matériel

Dépassement dû d'une part àl'aménagement de la Caisse du Casino Théâtre rendu indispensable suite àl'introduction de la billetterie électronique (Billetel) et d'autre part aux remplacements imprévus de matériel de scène: une machine àfumée et une table de mixage lumière.

314 Entretien des immeubles par des tiers

Dépassement lié àla reprise de Malagnou 17.

316 Loyers fermages et redevances d'utilisation
436 Dédommagements de tiers

Le dépassement sur le groupe 316 est compensé par des recettes supplémentaires comptabilisées sur le groupe 436. Il s'agit du loyer d'un dépôt qui est partagé avec la Comédie.

427 Immeubles du patrimoine administratif

Surestimation lors de l'élaboration budgétaire des recettes provenant de la location de salles.

435 Ventes

Recettes provenant de la vente du livre sur la Revue, non prévu au budget, compensation partielle du groupe 318 de la cellule 310100.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
4.877,10	306	PRESTATIONS EN NATURE	6.573,60		6.000,00	573,60	9,56
288,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	288,00		288,00		
89,45	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES					>
4.707,17	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	63.521,78		68.000,00	4.478,22-	6,58-
9.992,85	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	28.416,75		20.500,00	7.916,75	38,61
71.770,35	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	127.189,11		122.600,00	4.589,11	3,74
3.000,00	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	6.667,50		6.000,00	667,50	11,12
3.574,03	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	5.940,42		15.000,00	9.059,58-	60,39-
967,60	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.320,40		1.500,00	179,60-	11,97-
2.748,45	317	DEDOMMAGEMENTS	1.255,40		1.300,00	44,60-	3,43-
4.979,98	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	3.660,49		5.200,00	1.539,51-	29,60-
736,10	319	FRAIS DIVERS	313,10		2.500,00	2.186,90-	87,47-
73.209,00	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	73.209,00		73.209,00		
34.774,30	390	IMPUTATIONS INTERNES	31.824,00		32.578,00	754,00-	2,31-
93.525,40-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		205.294,95-	320.000,00-	114.705,05	35,84-
861,15-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		2.040,00-		2.040,00-	>
	310130	SECTION ACCUEIL ET GERANCE					
91.110,63		Total des Charges	128.555,05		156.233,00	27.677,95-	17,71-
74.870,30	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	78.295,20		100.146,00	21.850,80-	21,81-
6.648,85	303	ASSURANCES SOCIALES	7.040,55		8.490,00	1.449,45-	17,07-
6.729,00	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	6.957,80		10.492,00	3.534,20-	33,68-
2.712,48	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	3.049,50		3.901,00	851,50-	21,82-
102,00	306	PRESTATIONS EN NATURE					>
48,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	56,00		48,00	8,00	16,66
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	33.156,00		33.156,00		
	310140	CENTRE VIDEO					
356.579,20		Total des Charges	261.580,06		363.237,00	101.656,94-	27,98-
12.977,00-		Total des Revenus			2.000,00-	2.000,00	100,00-
203.144,35	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	135.143,90		194.993,00	59.849,10-	30,69-
16.335,85	303	ASSURANCES SOCIALES	11.919,85		16.533,00	4.613,15-	27,90-
22.305,00	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	14.986,40		22.436,00	7.449,60-	33,20-
6.310,45	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	4.650,19		7.229,00	2.578,81-	35,67-
819,50	306	PRESTATIONS EN NATURE	360,00			360,00	>
96,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	60,00		96,00	36,00-	37,50-

> pourcentage non significatif

310120 ATELIERS DE DECORS DE THEATRES

434 Autres redevances d'utilisation et prestations de services

Surestimation des recettes provenant de la fabrication et de la vente de décors.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
4.684,85		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	1.364,70		7.000,00	5.635,30-	80,50-
22.707,95		311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	49.601,55		40.000,00	9.601,55	24,00
24.487,67		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	8.344,70		28.000,00	19.655,30-	70,19-
3.168,25		314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	3.046,50		4.750,00	1.703,50-	35,86-
17.208,67		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	14.096,75		11.000,00	3.096,75	28,15
10.993,20		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	8.077,05		12.000,00	3.922,95-	32,69-
3.711,90		317 DEDOMMAGEMENTS	2.563,00		4.000,00	1.437,00-	35,92-
20.172,06		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	6.975,47		14.000,00	7.024,53-	50,17-
433,50		319 FRAIS DIVERS	390,00		1.200,00	810,00-	67,50-
		434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION			2.000,00-	2.000,00	100,00-
80,00-		435 VENTES					>
12.897,00-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS					>
	3102	ART MUSICAL					
38.559.339,89		Total des Charges	39.909.297,01		38.732.375,00	1.176.922,01	3,03
443.295,90-		Total des Revenus		546.193,10-	611.000,00-	64.806,90	10,60-
	310200	ADMINISTRATION					
6.489.461,67		Total des Charges	7.371.639,37		6.863.000,00	508.639,37	7,41
44.295,50-		Total des Revenus		30.985,00-	200.000,00-	169.015,00	84,50-
54.860,58		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	221.391,10		57.000,00	164.391,10	288,40
317.976,04		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	585.090,37		245.000,00	340.090,37	138,81
1.284,05		319 FRAIS DIVERS	1.072,00		1.000,00	72,00	7,20
3.916,00		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	585,90			585,90	>
		334 PERTES SUR DEBITEURS	2.500,00-			2.500,00-	>
6.111.425,00		365 INSTITUTIONS PRIVEES	6.566.000,00		6.560.000,00	6.000,00	0,09
		427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		30.150,00-		30.150,00-	>
		435 VENTES		835,00-		835,00-	>
44.295,50-		439 AUTRES CONTRIBUTIONS			200.000,00-	200.000,00	100,00-

> pourcentage non significatif

310140 **CENTRE VIDEO**

313 *Achats de fournitures et autres marchandises*

En raison d'une réorganisation du Centre vidéo peu de dépenses ont été effectuées sur ce groupe.

310200 **ADMINISTRATION ART MUSICAL**

316 *Loyers, fermages et redevances d'utilisation*
318 *Honoraires et prestations de services*
427 *Immeubles du patrimoine administratif*

Ecarts liés àla fête de la musique, notamment àson extension sur la Place Neuve.

439 *Autres contributions*

Désistement de partenaires de la fête de la musique 2000.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	310250	CONCERTS CLASSIQUES					
441.217,30		Total des Charges	630.274,55		499.000,00	131.274,55	26,30
161.752,60-		Total des Revenus		339.537,25-	251.000,00-	88.537,25-	35,27
435.669,30	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	610.274,55		499.000,00	111.274,55	22,29
5.548,00	319	FRAIS DIVERS					>
	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	20.000,00			20.000,00	>
151.752,60-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		225.668,00-	250.000,00-	24.332,00	9,73-
	435	VENTES			1.000,00-	1.000,00	100,00-
10.000,00-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		13.869,25-		13.869,25-	>
	469	AUTRES SUBVENTIONS		100.000,00-		100.000,00-	>
	310251	CONCERTS POPULAIRES					
506.500,00		Total des Charges	512.025,00		512.500,00	475,00-	0,09-
7.500,00	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	11.525,00		13.500,00	1.975,00-	14,62-
499.000,00	365	INSTITUTIONS PRIVEES	500.500,00		499.000,00	1.500,00	0,30
	310255	GRAND-THEATRE					
31.122.160,92		Total des Charges	31.395.358,09		30.857.875,00	537.483,09	1,74
237.247,80-		Total des Revenus		175.670,85-	160.000,00-	15.670,85-	9,79
10.670.456,40	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	10.401.219,50		9.915.724,00	485.495,50	4,89
895.626,50	303	ASSURANCES SOCIALES	907.692,20		840.908,00	66.784,20	7,94
1.038.190,00	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	1.077.266,25		1.163.446,00	86.179,75-	7,40-
332.163,23	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	347.226,77		380.352,00	33.125,23-	8,70-
27.099,10	306	PRESTATIONS EN NATURE	29.947,00		50.000,00	20.053,00-	40,10-
4.620,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	4.792,00		5.088,00	296,00-	5,81-
331.590,25	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	394.041,40		345.500,00	48.541,40	14,04
4.816,00	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	5.741,55		8.136,00	2.394,45-	29,43-
40.000,00	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	40.000,00		60.000,00	20.000,00-	33,33-
4.194,85	317	DEDOMMAGEMENTS	3.918,75		3.000,00	918,75	30,62
168.473,46	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	141.926,00		184.850,00	42.924,00-	23,22-
21.566,25	319	FRAIS DIVERS					>
1.209.356,28	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.209.356,37		1.209.356,00	0,37	
15.581.600,00	365	INSTITUTIONS PRIVEES	15.830.000,00		15.830.000,00		
792.408,60	390	IMPUTATIONS INTERNES	930.170,30		726.755,00	203.415,30	27,98

> pourcentage non significatif

310250 **CONCERTS CLASSIQUES**

318 *Honoraires et prestations de services*

Dépassement provenant des cachets concerts, compensé par des recettes supplémentaires comptabilisées sur les groupes 439 et 469.

439 *Autres contributions*

Prélèvement sur provisions afin de compenser le dépassement sur le groupe 318.

469 *Autres subventions*

Recette provenant d’un don destiné au concert du sommet social, compensation du groupe 318.

310255 **GRAND-THEATRE**

316 *Loyers, fermages et redevances d’utilisation*

Economie provenant de la résiliation de bail àloyer d’un des dépôts servant àl’entreposage de décors.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
		391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	72.060,00		134.760,00	62.700,00-	46,52-
237.247,80-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		175.670,85-	160.000,00-	15.670,85-	9,79
	3103	ARTS DE LA SCENE					
14.740.794,75		Total des Charges	15.200.013,20		15.570.870,00	370.856,80-	2,38-
	310300	ADMINISTRATION					
2.781.655,15		Total des Charges	2.823.278,70		2.892.000,00	68.721,30-	2,37-
3.355,15		312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES					>
		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	840,20			840,20	>
		334 PERTES SUR DEBITEURS	4.400,00-			4.400,00-	>
2.778.300,00		365 INSTITUTIONS PRIVEES	2.826.838,50		2.892.000,00	65.161,50-	2,25-
	310351	FONDATION D'ART DRAMATIQUE					
3.991.739,60		Total des Charges	4.214.234,50		4.316.370,00	102.135,50-	2,36-
236.652,60		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	236.652,60		333.653,00	97.000,40-	29,07-
3.676.400,00		363 PROPRES ETABLISSEMENTS	3.900.000,00		3.900.000,00		
78.687,00		390 IMPUTATIONS INTERNES	68.581,90		73.717,00	5.135,10-	6,96-
		391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	9.000,00		9.000,00		
	310352	THEATRES + COMPAGN.PERMANENTES					
2.330.300,00		Total des Charges	2.457.000,00		2.457.000,00		
2.330.300,00		365 INSTITUTIONS PRIVEES	2.457.000,00		2.457.000,00		
	310353	FONDS GENERAUX ART DRAMATIQUE					
1.068.500,00		Total des Charges	954.000,00		1.004.000,00	50.000,00-	4,98-
1.068.500,00		365 INSTITUTIONS PRIVEES	954.000,00		1.004.000,00	50.000,00-	4,98-

> pourcentage non significatif

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	310354	MAISON DES ARTS DU GRUTLI					
1.569.700,00		Total des Charges	1.630.000,00		1.630.000,00		
1.569.700,00	365	INSTITUTIONS PRIVEES	1.630.000,00		1.630.000,00		
	310355	SAINT-GERVAIS GENEVE					
2.817.800,00		Total des Charges	2.818.000,00		2.818.000,00		
2.817.800,00	365	INSTITUTIONS PRIVEES	2.818.000,00		2.818.000,00		
	310356	HALLES-DE-L'ILE					
181.100,00		Total des Charges	303.500,00		303.500,00		
181.100,00	365	INSTITUTIONS PRIVEES	182.000,00		182.000,00		
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	121.500,00		121.500,00		
	310357	VILLA DUTOIT					
		Total des Charges			150.000,00	150.000,00-	100,00-
	365	INSTITUTIONS PRIVEES			150.000,00	150.000,00-	100,00-
	3104	CONS. DU PATR. ARCHITECTURAL					
23.694,84		Total des Charges	164.526,35		249.810,00	85.283,65-	34,13-
		Total des Revenus			1.000,00-	1.000,00	100,00-
2.347,54	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	2.854,40		2.805,00	49,40	1,76
	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES			200,00	200,00-	100,00-
1.901,00	317	DEDOMMAGEMENTS	1.714,50		1.905,00	190,50-	10,00-
34.562,25	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	81.018,75		83.500,00	2.481,25-	2,97-
112,90	319	FRAIS DIVERS	140,00		390,00	250,00-	64,10-
15.496,05-	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	58.038,70		140.000,00	81.961,30-	58,54-
267,20	390	IMPUTATIONS INTERNES			250,00	250,00-	100,00-
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	20.760,00		20.760,00		
	439	AUTRES CONTRIBUTIONS			1.000,00-	1.000,00	100,00-

> pourcentage non significatif

310357 **VILLA DUTOIT**

365 *Subventions institutions privées*

Inadéquation entre les objectifs de l'association et du Département, par conséquent la subvention n'a pas été versée.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	3105	PROMOTION CULTURELLE					
2.223.899,03		Total des Charges	2.256.863,69		2.303.112,00	46.248,31-	2,00-
953.047,55-		Total des Revenus		874.657,65-	939.000,00-	64.342,35	6,85-
	310500	PUBLICITE, PROPAGANDE					
1.218.193,03		Total des Charges	1.252.791,99		1.062.112,00	190.679,99	17,95
251.621,55-		Total des Revenus		163.941,65-	179.000,00-	15.058,35	8,41-
419.044,06	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	492.568,40		365.000,00	127.568,40	34,95
110.320,97	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	105.049,59		106.112,00	1.062,41-	1,00-
	334	PERTES SUR DEBITEURS	750,00			750,00	>
583.328,00	365	INSTITUTIONS PRIVEES	552.424,00		484.000,00	68.424,00	14,13
105.500,00	366	PERSONNES PHYSIQUES	102.000,00		107.000,00	5.000,00-	4,67-
11.643,00-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		16.081,00-	20.000,00-	3.919,00	19,59-
93.748,55-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		3.860,65-	15.000,00-	11.139,35	74,26-
2.230,00-	452	COMMUNES					>
144.000,00-	461	CANTONS		144.000,00-	144.000,00-		
	310550	SPECTACLES POPULAIRES					
438.796,15		Total des Charges	278.880,55		520.000,00	241.119,45-	46,36-
339.058,00-		Total des Revenus		306.420,00-	360.000,00-	53.580,00	14,88-
	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	645,00		1.000,00	355,00-	35,50-
438.796,15	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	258.235,55		519.000,00	260.764,45-	50,24-
	392	AUTRES PRESTATIONS INTERNES	20.000,00			20.000,00	>
39.058,00-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		6.420,00-	60.000,00-	53.580,00	89,30-
300.000,00-	469	AUTRES SUBVENTIONS		300.000,00-	300.000,00-		
	310551	SPECTACLES PERSONNES AGEES					
295.022,05		Total des Charges	441.189,00		430.000,00	11.189,00	2,60
362.368,00-		Total des Revenus		404.296,00-	400.000,00-	4.296,00-	1,07
2.580,00	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	3.550,00		3.000,00	550,00	18,33
	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES			2.000,00	2.000,00-	100,00-
292.442,05	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	437.639,00		424.500,00	13.139,00	3,09
	319	FRAIS DIVERS			500,00	500,00-	100,00-

> pourcentage non significatif

310500 PUBLICITE PROPAGANDE

310 Fournitures de bureau, imprimés, publicité

A la suite de nouvelles exigences de la TVA les affichages effectués par la SGA ne sont désormais plus gratuits. L'excédent de charges est dû àcette nouvelle facturation et est entièrement compensé par une recette supplémentaire au Service des agents de ville, comptabilisée sur groupe 427.

439 Autres contributions

Recettes moins élevées que prévu (contrat de sponsoring non renouvelé).

310550 SPECTACLES POPULAIRES

318 Honoraires et prestations de service
434 Autres redevances d'utilisation et prestation de service

La réforme en cours du crédit "Populaires" a engendré une économie sur le groupe 318, notamment des cachets concerts, ainsi qu'une diminution des recettes provenant des billets d'entrée.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
62.368,00-		434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		104.296,00-	100.000,00-	4.296,00-	4,29
300.000,00-		469 AUTRES SUBVENTIONS		300.000,00-	300.000,00-		
	310552	ECHANGES CULTURELS					
271.887,80		Total des Charges	284.002,15		291.000,00	6.997,85-	2,40-
43.638,20		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	17.742,25		23.000,00	5.257,75-	22,85-
16.525,40		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	13.024,50		16.000,00	2.975,50-	18,59-
632,70		319 FRAIS DIVERS			2.000,00	2.000,00-	100,00-
211.091,50		365 INSTITUTIONS PRIVEES	253.235,40		250.000,00	3.235,40	1,29
	32	DIVISION DES MUSEES					
53.082.309,47		Total des Charges	56.189.301,25		53.524.409,00	2.664.892,25	4,97
3.515.143,23-		Total des Revenus		4.216.781,56-	2.213.426,00-	2.003.355,56-	90,50
	3201	CONSERV. ET JARDIN BOTANIQUES					
12.330.213,63		Total des Charges	12.447.747,12		12.588.004,00	140.256,88-	1,11-
267.263,00-		Total des Revenus		339.425,52-	218.955,00-	120.470,52-	55,02
7.073.866,40		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	6.996.736,10		7.082.981,00	86.244,90-	1,21-
596.475,90		303 ASSURANCES SOCIALES	613.699,35		600.635,00	13.064,35	2,17
804.241,80		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	788.127,20		831.474,00	43.346,80-	5,21-
247.221,32		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	256.896,45		283.950,00	27.053,55-	9,52-
11.974,10		306 PRESTATIONS EN NATURE	12.511,40		13.400,00	888,60-	6,63-
3.948,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	3.964,00		4.368,00	404,00-	9,24-
257.049,59		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	260.639,83		257.250,00	3.389,83	1,31
136.826,57		311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	214.954,18		146.855,00	68.099,18	46,37
335.435,65		312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	447.536,15		415.000,00	32.536,15	7,84
319.898,77		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	361.391,79		375.400,00	14.008,21-	3,73-
292.181,65		314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	264.238,03		302.800,00	38.561,97-	12,73-
120.524,59		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	116.549,01		146.000,00	29.450,99-	20,17-
3.197,15		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	3.031,55		3.500,00	468,45-	13,38-
47.342,30		317 DEDOMMAGEMENTS	48.782,30		52.464,00	3.681,70-	7,01-
249.699,49		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	248.762,39		278.085,00	29.322,61-	10,54-
2.637,20		319 FRAIS DIVERS	3.073,20		3.820,00	746,80-	19,54-
5,00		330 PATRIMOINE FINANCIER					>
1.078.536,22		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.075.947,24		1.078.537,00	2.589,76-	0,24-

> pourcentage non significatif

3201 **CONSERVATOIRE ET JARDIN BOTANIQUES**

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Achat d'un séquenceur d'ADN compensé par des recettes supplémentaires comptabilisées sur le groupe 435, acquisition d'une chaudière à air chaud pour la serre 24 de Pregny, compensée par une économie des frais d'entretien comptabilisés sur le groupe 314 et acquisition d'échantillons d'herbier compensée par groupe 439.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
1.300,00		334 PERTES SUR DEBITEURS	2.005,00			2.005,00	>
34.807,13		351 CANTONS	34.847,55		40.000,00	5.152,45-	12,88-
55.000,00		365 INSTITUTIONS PRIVEES	55.000,00		55.000,00		
658.044,80		390 IMPUTATIONS INTERNES	637.974,40		616.485,00	21.489,40	3,48
		392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	1.080,00			1.080,00	>
40.105,00-		427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		39.405,00-	38.000,00-	1.405,00-	3,69
		429 AUTRES REVENUS		1.968,85-		1.968,85-	>
105.861,30-		434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		127.994,10-	97.500,00-	30.494,10-	31,27
43.995,60-		435 VENTES		71.952,60-	41.000,00-	30.952,60-	75,49
47.647,50-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		57.857,80-	13.800,00-	44.057,80-	319,25
2.773,00-		439 AUTRES CONTRIBUTIONS		10.273,00-		10.273,00-	>
15.000,00-		461 CANTONS		15.000,00-	15.000,00-		
11.880,60-		469 AUTRES SUBVENTIONS		14.974,17-	13.655,00-	1.319,17-	9,66
	3202	MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE					
23.948.282,45		Total des Charges	26.748.483,69		23.681.309,00	3.067.174,69	12,95
2.672.034,50-		Total des Revenus		3.254.937,53-	1.344.631,00-	1.910.306,53-	142,06
	320200	DIRECTION					
13.892.519,44		Total des Charges	14.910.258,55		13.347.863,00	1.562.395,55	11,70
1.031.068,40-		Total des Revenus		1.424.059,99-	584.631,00-	839.428,99-	143,58
8.300.339,20		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	8.891.205,50		7.633.211,00	1.257.994,50	16,48
706.592,95		303 ASSURANCES SOCIALES	778.931,35		647.153,00	131.778,35	20,36
944.135,01		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	977.264,50		898.249,00	79.015,50	8,79
275.250,93		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	301.309,33		304.497,00	3.187,67-	1,04-
84.601,50		306 PRESTATIONS EN NATURE	90.173,55		105.270,00	15.096,45-	14,34-
3.808,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	3.932,00		4.512,00	580,00-	12,85-
62.926,95		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	119.867,60		66.250,00	53.617,60	80,93
393.745,42		311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	1.082.152,44		440.631,00	641.521,44	145,59
245.708,65		312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	325.974,15		329.500,00	3.525,85-	1,07-
274.100,09		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	321.447,01		310.147,00	11.300,01	3,64
211.571,50		314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	80.083,50		153.600,00	73.516,50-	47,86-
48.918,10		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	76.137,08		68.000,00	8.137,08	11,96
479.374,60		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	483.748,10		519.840,00	36.091,90-	6,94-
25.617,18		317 DEDOMMAGEMENTS	29.296,55		29.368,00	71,45-	0,24-
403.844,94		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	597.552,41		461.745,00	135.807,41	29,41

> pourcentage non significatif

434 *Autres redevances d'utilisation et prestations de service*

Recettes supplémentaires non budgétisées provenant de mandats d'expertises confiés au CJB afin d'appuyer des recherches dans des domaines spécifiques.

435 *Ventes*

Recette provenant de la vente d'un séquenceur, compensation partielle du dépassement sur groupe 311.

439 *Autres contributions*

Recette provenant d'un prélèvement sur le compte provision acquisition afin de compenser l'achat d'échantillons d'herbier, comptabilisé sur groupe 311.

320200 **MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE - DIRECTION**

301 *Traitements du personnel*

Compensé partiellement par les groupes 434, 436 et 469

310 *Fournitures de bureau, imprimés*

Le programme des expositions et des publications a entraîné un dépassement des fournitures pour l'atelier de photo.
D'autre part, à la suite de nouvelles exigences de la TVA les affichages effectués par la SGA ne sont désormais plus gratuits. L'excédent de charges dû à cette nouvelle facturation est entièrement compensé par une recette supplémentaire au Service des agents de ville, comptabilisée sur le groupe 427.

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Dépassement dû principalement à l'acquisition d'œuvres d'art, entièrement compensé par des prélèvements sur le fonds Wilson (groupe 434) et sur le compte provision acquisitions (groupe 439).
D'autre part, en vue du déménagement des Casemates, le MAH a entrepris une remise à niveau de ses agencements spécifiques vétustes ce qui a entraîné des charges supplémentaires, compensées par une économie sur le groupe 314.

314 *Entretien des immeubles par des tiers*

Compensation partielle du dépassement sur groupe 311.

318 *Honoraires et prestations de services*

Dépassement en raison d'une part des primes d'assurances transport, budgétisées dans la cellule 1002 Assurances et d'autre part des affranchissements qui sont partiellement couverts par des dons comptabilisés sur les groupes 439 et 469.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
2.033,70	319	FRAIS DIVERS	691,90		1.810,00	1.118,10-	61,77-
1.106.979,62	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	504.512,76		777.381,00	272.868,24-	35,10-
48.100,00	334	PERTES SUR DEBITEURS	8.081,50-			8.081,50-	>
6.609,00	351	CANTONS	8.267,30		4.000,00	4.267,30	106,68
268.262,10	390	IMPUTATIONS INTERNES	242.433,02		251.319,00	8.885,98-	3,53-
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	3.360,00		341.380,00	338.020,00-	99,01-
43,35-	420	BANQUES		51,90-		51,90-	>
341.269,05-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		935.360,15-		935.360,15-	>
53.242,45-	435	VENTES		52.893,26-	85.000,00-	32.106,74	37,77-
39.876,15-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		51.616,60-	5.000,00-	46.616,60-	932,33
302.467,05-	438	PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV			300.000,00-	300.000,00	100,00-
121.573,98-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		58.681,38-		58.681,38-	>
172.596,37-	469	AUTRES SUBVENTIONS		325.456,70-	194.631,00-	130.825,70-	67,21
	320201	BIBL. D'ART ET D'ARCHEOLOGIE					
2.464.993,75		Total des Charges	2.735.825,31		2.614.184,00	121.641,31	4,65
126.709,50-		Total des Revenus		78.947,00-	76.000,00-	2.947,00-	3,87
1.420.377,55	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.504.329,45		1.356.125,00	148.204,45	10,92
120.906,80	303	ASSURANCES SOCIALES	132.916,60		115.064,00	17.852,60	15,51
155.873,90	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	163.064,30		141.302,00	21.762,30	15,40
49.439,21	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	53.703,73		54.237,00	533,27-	0,98-
2.176,60	306	PRESTATIONS EN NATURE	1.955,00		2.240,00	285,00-	12,72-
748,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	748,00		816,00	68,00-	8,33-
580.645,94	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	562.269,51		568.640,00	6.370,49-	1,12-
70.000,00-	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	27.111,75		28.000,00	888,25-	3,17-
34.070,20	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	33.873,30		35.200,00	1.326,70-	3,76-
11.073,30	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	1.899,75		13.500,00	11.600,25-	85,92-
28.263,40	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	29.785,65		57.200,00	27.414,35-	47,92-
930,60	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	2.293,80		6.000,00	3.706,20-	61,77-
1.575,85	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.327,55		1.240,00	87,55	7,06
1.860,45	317	DEDOMMAGEMENTS	2.915,25		8.000,00	5.084,75-	63,55-
124.039,96	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	179.922,58		208.820,00	28.897,42-	13,83-
3.011,99	319	FRAIS DIVERS	3.040,35		3.300,00	259,65-	7,86-
	386	ATTRIBUTIONS AUX FINANCEMENTS	1.568,74			1.568,74	>
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	33.100,00		14.500,00	18.600,00	128,27
855,00-	429	AUTRES REVENUS					>
480,00-	431	EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		2.940,00-		2.940,00-	>

> pourcentage non significatif

434 *Autres redevances d'utilisation et prestations de services*

Recettes provenant de prélèvements sur préfinancement (Fonds Wilson), compensation partielle du dépassement sur groupe 311. D'autre part recettes provenant de la refacturation àdes tiers des prestations du MAH, compensation partielle du dépassement sur groupe 301.

435 *Ventes*

La mise en gérance privée de la librairie a entraîné une diminution du chiffre d'affaire. En compensation le MAH n'a plus àfournir du personnel pour la vente.

438 *Prestations de personnel pour des investissements*

Le crédit de l'inventaire des collections étant terminé, aucun prélèvement n'a été effectué en 2000.

439 *Autres contributions*

Recettes non budgétées provenant de dons, de prélèvements sur provision pour acquisitions et de récupération TVA.

469 *Autres subventions*

Dons pour l'entretien des collections d'une part et d'autre part, financement par des sponsors de travaux et de frais d'affranchissements.

320201 BIBLIOTHEQUE D'ART ET D'ARCHEOLOGIE

313 *Achats de fournitures et autres marchandises*

Les fournitures prévues pour préserver les collections et les bureaux durant le chantier de rénovation des façades n'ont finalement pas été nécessaires.

314 *Entretien des immeubles par des tiers*

Le chantier ayant pris du retard, le nettoyage final n'a pas pu être exécuté, il sera exécuté en 2001.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
7.287,70-	435	VENTES		6.530,50-	7.000,00-	469,50	6,70-
320,00-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		2.079,25-		2.079,25-	>
5.323,50-	437	AMENDES		5.556,20-	6.000,00-	443,80	7,39-
2.443,30-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		1.841,05-	3.000,00-	1.158,95	38,63-
60.000,00-	461	CANTONS		60.000,00-	60.000,00-		
50.000,00-	486	PRELEVEMENTS SUR FINANCEMENTS					>
	320202	CABINET DES ESTAMPES					
1.081.533,71		Total des Charges	885.286,62		913.023,00	27.736,38-	3,03-
235.746,57-		Total des Revenus		6.366,79-	21.000,00-	14.633,21	69,68-
525.293,30	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	542.717,30		558.517,00	15.799,70-	2,82-
44.400,00	303	ASSURANCES SOCIALES	47.807,35		47.360,00	447,35	0,94
67.629,50	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	65.599,35		67.126,00	1.526,65-	2,27-
17.316,35	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	17.873,87		23.161,00	5.287,13-	22,82-
2.281,60	306	PRESTATIONS EN NATURE	2.332,50		2.420,00	87,50-	3,61-
332,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	348,00		384,00	36,00-	9,37-
26.491,63	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	48.245,00		43.850,00	4.395,00	10,02
230.498,88	311	MOBILIER, MACHINES, VÉHICULES,	9.176,45		9.960,00	783,55-	7,86-
94.906,61	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	58.128,06		91.320,00	33.191,94-	36,34-
752,50	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS			1.350,00	1.350,00-	100,00-
1.133,15	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,55		968,00	0,45-	0,04-
5.376,50	317	DEDOMMAGEMENTS	6.922,40		5.380,00	1.542,40	28,66
46.395,54	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	65.725,95		42.675,00	23.050,95	54,01
445,49	319	FRAIS DIVERS	139,40		415,00	275,60-	66,40-
15.999,96	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	16.000,04		16.000,00	0,04	
2.280,70	390	IMPUTATIONS INTERNES	3.303,40		2.137,00	1.166,40	54,58
1.032,00-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION			6.000,00-	6.000,00	100,00-
11.486,05-	435	VENTES		6.157,90-	15.000,00-	8.842,10	58,94-
15.918,52-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		208,89-		208,89-	>
207.310,00-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS					>

> pourcentage non significatif

320202 **CABINET DES ESTAMPES**

313 *Achats de fournitures et autres marchandises*
318 *Honoraires et prestations de services*

Les frais de publications destinés àla revente ont été budgétisés sur le groupe 313 et comptabilisés sur le groupe 318, ce qui provoque un dépassement sur le groupe 318 entièrement compensé par du disponible sur le groupe 313.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	320203	CENTRE ICONOGRAPHIE GENEVOISE					
508.183,72		Total des Charges	820.814,00		508.906,00	311.908,00	61,28
1.737,70-		Total des Revenus		5.457,30-	2.000,00-	3.457,30-	172,86
323.845,85	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	310.549,45		310.894,00	344,55-	0,11-
27.297,65	303	ASSURANCES SOCIALES	27.349,20		26.363,00	986,20	3,74
37.268,00	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	35.934,50		37.474,00	1.539,50-	4,10-
11.117,22	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	10.845,41		12.403,00	1.557,59-	12,55-
192,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	172,00		192,00	20,00-	10,41-
6.722,85	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	1.974,75		5.260,00	3.285,25-	62,45-
12.174,90	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	11.770,63		12.290,00	519,37-	4,22-
12.736,35	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	13.686,95		13.550,00	136,95	1,01
11.264,25	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	15.120,10		15.000,00	120,10	0,80
967,60	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,60		968,00	0,40-	0,04-
120,30	317	DEDOMMAGEMENTS			600,00	600,00-	100,00-
53.930,49	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	52.603,27		63.400,00	10.796,73-	17,02-
9.999,96	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	10.000,04		10.000,00	0,04	
546,30	390	IMPUTATIONS INTERNES	1.304,10		512,00	792,10	154,70
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	328.536,00			328.536,00	>
251,15-	435	VENTES		5.689,80-	2.000,00-	3.689,80-	184,49
1.486,55-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		232,50		232,50	>
	320204	MAISON TAVEL					
1.313.993,55		Total des Charges	1.271.051,01		1.292.973,00	21.921,99-	1,69-
41.450,60-		Total des Revenus		28.567,95-	27.000,00-	1.567,95-	5,80
296.580,30	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	252.013,90		287.256,00	35.242,10-	12,26-
25.092,45	303	ASSURANCES SOCIALES	23.427,45		24.356,00	928,55-	3,81-
33.146,60	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	26.986,90		31.687,00	4.700,10-	14,83-
9.858,48	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	9.404,12		11.788,00	2.383,88-	20,22-
6.754,30	306	PRESTATIONS EN NATURE	6.674,75		9.660,00	2.985,25-	30,90-
184,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	164,00		192,00	28,00-	14,58-
18.383,10	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	13.031,30		22.990,00	9.958,70-	43,31-
971,15	311	MOBILIER, MACHINES, VÉHICULES,	8.210,50		8.000,00	210,50	2,63
44.229,95	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	37.054,35		49.000,00	11.945,65-	24,37-
28.118,11	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	44.679,08		45.000,00	320,92-	0,71-
8.031,60	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	4.521,10		8.100,00	3.578,90-	44,18-

> pourcentage non significatif

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
9.636,35	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	10.861,25		1.550,00	9.311,25	600,72
161,25	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,60		968,00	0,40-	0,04-
34.583,73	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	42.179,63		24.190,00	17.989,63	74,36
	319	FRAIS DIVERS	200,00			200,00	>
322.856,28	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	322.856,28		322.856,00	0,28	
475.405,90	390	IMPUTATIONS INTERNES	467.818,80		445.380,00	22.438,80	5,03
11.183,00-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		9.325,00-	10.000,00-	675,00	6,75-
19.116,60-	435	VENTES		18.342,95-	17.000,00-	1.342,95-	7,89
5.851,00-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS					>
5.300,00-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		900,00-		900,00-	>
	320205	MUSEE DE L'ARIANA					
1.236.548,54		Total des Charges	2.367.163,90		1.968.343,00	398.820,90	20,26
89.675,05-		Total des Revenus		121.290,45-	80.000,00-	41.290,45-	51,61
691.219,60	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	730.606,00		691.882,00	38.724,00	5,59
58.200,70	303	ASSURANCES SOCIALES	64.602,85		58.669,00	5.933,85	10,11
75.830,20	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	87.841,50		86.827,00	1.014,50	1,16
23.662,42	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	24.979,09		27.708,00	2.728,91-	9,84-
7.414,70	306	PRESTATIONS EN NATURE	6.700,90		9.660,00	2.959,10-	30,63-
400,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	432,00		432,00		
85.175,00	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	78.954,53		84.940,00	5.985,47-	7,04-
29.354,26	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	42.064,25		30.900,00	11.164,25	36,13
51.008,25	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	57.438,75		60.400,00	2.961,25-	4,90-
87.171,70	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	80.710,45		82.225,00	1.514,55-	1,84-
15.631,55	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	10.068,10		24.800,00	14.731,90-	59,40-
9.125,35	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	9.276,10		9.200,00	76,10	0,82
1.471,75	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,55		968,00	0,45-	0,04-
4.796,00	317	DEDOMMAGEMENTS	2.459,50		4.800,00	2.340,50-	48,76-
96.800,04	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	149.260,86		100.025,00	49.235,86	49,22
704,38	319	FRAIS DIVERS	424,25		670,00	245,75-	36,67-
218.177,96-	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	789.427,72		491.167,00	298.260,72	60,72
216.760,60	390	IMPUTATIONS INTERNES	230.949,50		203.070,00	27.879,50	13,72
26.130,00-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		8.804,00-	30.000,00-	21.196,00	70,65-
22.941,55-	435	VENTES		30.196,50-	12.000,00-	18.196,50-	151,63
11.823,50-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		2.739,95-		2.739,95-	>
23.780,00-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		24.550,00-	38.000,00-	13.450,00	35,39-
5.000,00-	469	AUTRES SUBVENTIONS		55.000,00-		55.000,00-	>

> pourcentage non significatif

320204 **MAISON TAVEL**

318 *Honoraires et prestations de services*

Honoraires pour l'étude d'une nouvelle signalétique dans la Maison Tavel. Ce dépassement est partiellement compensé par des économies sur le groupe 318 du Centre d'iconographie genevois (cellule 320203).

320205 **MUSEE DE L'ARIANA**

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Acquisitions d'objets financées par des contributions comptabilisées sur le groupe 469.

314 *Entretien des immeubles par des tiers.*

Les nettoyages ont été exécutés par les collaborateurs du musée Ariana.

318 *Honoraires et prestations de services*

Dépassement dû aux frais de transports compensé partiellement par des contributions comptabilisées sur groupe 469.

434 *Autres redevances d'utilisation et prestations de services*

La proportion de visiteurs payants aux expositions 2000 du Musée Ariana a été très inférieure aux prévisions faites lors de l'établissement du budget.

435 *Ventes*

Les ventes de la librairie du Musée Ariana et des catalogues des expositions ont été nettement supérieures au montant prévu.

439 *Autres contributions*

Surestimation des locations payantes du grand hall du Musée Ariana .

469 *Autres subventions*

Contributions de partenaires et de sponsors permettant de financer les acquisitions comptabilisées sur le groupe 311 et une partie des frais de transports comptabilisés sur groupe 318.

Comptes 1999		Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	320206 MUSEE D'HISTOIRE DES SCIENCES					
664.892,92	Total des Charges	604.285,54		840.204,00	235.918,46-	28,07-
9.097,08-	Total des Revenus		3.793,65-	4.000,00-	206,35	5,15-
302.180,20	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	197.329,10		384.967,00	187.637,90-	48,74-
25.548,65	303 ASSURANCES SOCIALES	17.380,90		32.497,00	15.116,10-	46,51-
34.691,10	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	20.743,90		44.197,00	23.453,10-	53,06-
8.748,49	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	6.608,79		14.266,00	7.657,21-	53,67-
2.205,10	306 PRESTATIONS EN NATURE	2.290,00		2.420,00	130,00-	5,37-
172,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	104,00		192,00	88,00-	45,83-
35.506,75	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	21.880,31		29.960,00	8.079,69-	26,96-
10.138,97	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	46.494,55		20.000,00	26.494,55	132,47
24.356,90	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	31.146,20		25.000,00	6.146,20	24,58
3.744,30	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	4.716,46		25.000,00	20.283,54-	81,13-
542,20	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	271,10		540,00	268,90-	49,79-
111,55	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS			250,00	250,00-	100,00-
1.133,15	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	61.354,35		968,00	60.386,35	6.238,25
1.270,50	317 DEDOMMAGEMENTS	2.085,50		1.270,00	815,50	64,21
39.754,22	318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	24.975,93		74.120,00	49.144,07-	66,30-
2.734,76	319 FRAIS DIVERS	783,42		1.420,00	636,58-	44,82-
145.096,38	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	145.096,53		157.882,00	12.785,47-	8,09-
26.957,70	390 IMPUTATIONS INTERNES	21.024,50		25.255,00	4.230,50-	16,75-
2.187,45-	435 VENTES		3.400,25-	4.000,00-	599,75	14,99-
37,35-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		93,40-		93,40-	>
6.872,28-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		300,00-		300,00-	>
	320207 MUSEE DE L'HORLOGERIE					
864.663,83	Total des Charges	743.334,83		808.413,00	65.078,17-	8,05-
59.912,60-	Total des Revenus		60.235,50-	35.000,00-	25.235,50-	72,10
499.898,50	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	428.194,50		492.147,00	63.952,50-	12,99-
41.860,70	303 ASSURANCES SOCIALES	37.579,60		41.809,00	4.229,40-	10,11-
75.867,50	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	46.439,80		51.272,00	4.832,20-	9,42-
15.759,22	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	13.920,74		18.218,00	4.297,26-	23,58-
4.785,70	306 PRESTATIONS EN NATURE	4.661,30		7.260,00	2.598,70-	35,79-
240,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	200,00		240,00	40,00-	16,66-
49.251,50	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	67.957,74		60.360,00	7.597,74	12,58

> pourcentage non significatif

320206 **MUSEE D’HISTOIRE DES SCIENCES**

En 2000 l'accent a été mis sur les animations du Musée, notamment l'organisation de "La nuit de la science". Le budget n'a pas été prévu en fonction de ces nouveaux critères.

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Dépassement dû àdes aménagements externes et équipements spécifiques de démonstration pour la "Nuit de la science".

313 *Achats de fournitures et autres marchandises*

L'accent a été mis plutôt sur l'animation du musée que sur la muséologie et la production d'une publication destinées àla revente, il en résulte donc un disponible sur ce groupe. (compensation du groupe 316).

316 *Loyers, fermages et redevances d'utilisation*

Dépassement dû àla location d'une tente pour la "Nuit de la science", compensé par du disponible sur les groupes 313 et 318.

318 *Honoraires et prestations de service*

Economie d'honoraires, compensation du groupe 316.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
23.007,70	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	32.786,84		22.000,00	10.786,84	49,03
7.720,10	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	9.195,50		8.500,00	695,50	8,18
55.479,28	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	21.282,00		26.400,00	5.118,00-	19,38-
542,20	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	286,10		540,00	253,90-	47,01-
11.628,66	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	11.512,70		11.650,00	137,30-	1,17-
1.133,15	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,55		968,00	0,45-	0,04-
5.538,95	317	DEDOMMAGEMENTS	4.867,50		4.900,00	32,50-	0,66-
55.731,63	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	46.400,52		46.060,00	340,52	0,73
202,10	319	FRAIS DIVERS	250,00		200,00	50,00	25,00
14.000,04	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	14.000,04		14.000,00	0,04	
2.016,90	390	IMPUTATIONS INTERNES	2.832,40		1.889,00	943,40	49,94
43.394,00-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		35.435,00-	12.000,00-	23.435,00-	195,29
14.940,90-	435	VENTES		13.170,50-	23.000,00-	9.829,50	42,73-
1.565,00-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS					>
12,70-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS					>
	469	AUTRES SUBVENTIONS		11.630,00-		11.630,00-	>
	320250	EXPOSITIONS, CONFERENCES, FILM					
1.920.952,99		Total des Charges	2.410.463,93		1.385.400,00	1.025.063,93	73,99
1.076.637,00-		Total des Revenus		1.526.218,90-	515.000,00-	1.011.218,90-	196,35
563.276,69	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	627.466,30		383.800,00	243.666,30	63,48
511.632,58	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	478.391,88		433.000,00	45.391,88	10,48
242.515,18	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	440.743,62		90.000,00	350.743,62	389,71
2.936,90	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	47.582,30			47.582,30	>
26.581,80	317	DEDOMMAGEMENTS	37.785,40		20.000,00	17.785,40	88,92
574.009,84	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	778.494,43		458.600,00	319.894,43	69,75
361.087,50-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		284.798,50-	300.000,00-	15.201,50	5,06-
297.462,35-	435	VENTES		231.213,30-	215.000,00-	16.213,30-	7,54
418.087,15-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		73.289,80-		73.289,80-	>
	469	AUTRES SUBVENTIONS		916.917,30-		916.917,30-	>
	492	AUTRES PRESTATIONS INTERNES		20.000,00-		20.000,00-	>

> pourcentage non significatif

320207 **MUSEE DE L'HORLOGERIE**

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Acquisition compensée par un don comptabilisé sur le groupe 469.

434 *Autres redevances d'utilisation et prestations de service*

Excellente fréquentation des expositions temporaires.

469 *Autres subventions*

Dons de sponsors pour financer les acquisitions du Musée.

320250 **EXPOSITIONS, CONFERENCES, FILMS (MAH)**

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*
313 *Achats de fournitures et autres marchandises*
315 *Entretien d'objets mobiliers par des tiers*
316 *Loyers, fermages et redevances d'utilisation*
317 *Dédommagements*
318 *Honoraires et prestations de service*

Dépassements compensés par des recettes de sponsoring comptabilisées sur le groupe 469, et par des recettes supplémentaires sur les groupes 434 435 et 439.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	320251	MUSEE DES INSTRUMENTS ANCIENS					
		Total des Charges			2.000,00	2.000,00-	100,00-
		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF			2.000,00	2.000,00-	100,00-
	3203	MUSEE D'ETHNOGRAPHIE					
4.712.471,12		Total des Charges	4.982.651,64		4.890.795,00	91.856,64	1,87
206.300,70-		Total des Revenus		347.415,07-	159.790,00-	187.625,07-	117,41
3.027.438,90		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	3.014.159,30		3.100.149,00	85.989,70-	2,77-
255.327,30		303 ASSURANCES SOCIALES	265.878,00		262.783,00	3.095,00	1,17
329.470,45		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	329.561,85		359.962,00	30.400,15-	8,44-
102.181,37		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	102.388,35		118.102,00	15.713,65-	13,30-
6.387,00		306 PRESTATIONS EN NATURE	7.730,55		9.395,00	1.664,45-	17,71-
1.360,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.356,00		1.632,00	276,00-	16,91-
258.832,22		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	369.869,53		259.550,00	110.319,53	42,50
16.863,95		311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	57.908,26		22.350,00	35.558,26	159,09
48.540,80		312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	55.551,15		59.800,00	4.248,85-	7,10-
99.017,88		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	114.899,69		100.800,00	14.099,69	13,98
		314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	143,30			143,30	>
20.029,05		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	23.153,78		22.900,00	253,78	1,10
112.858,23		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	109.398,20		112.900,00	3.501,80-	3,10-
25.136,05		317 DEDOMMAGEMENTS	31.182,70		30.924,00	258,70	0,83
311.218,98		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	339.797,08		293.510,00	46.287,08	15,77
2.428,10		319 FRAIS DIVERS	2.221,65		1.830,00	391,65	21,40
8.000,04		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	8.000,04		8.000,00	0,04	
4.500,00		334 PERTES SUR DEBITEURS	1.799,74-			1.799,74-	>
1.224,80		351 CANTONS	2.837,85		1.200,00	1.637,85	136,48
20.000,00		377 ETRANGER					>
8.575,00		386 ATTRIBUTIONS AUX FINANCEMENTS					>
53.081,00		390 IMPUTATIONS INTERNES	119.554,10		49.728,00	69.826,10	140,41
		391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	28.860,00		75.280,00	46.420,00-	61,66-
67.034,95-		434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		93.015,65-	101.000,00-	7.984,35	7,90-
27.858,00-		435 VENTES		58.055,05-	40.000,00-	18.055,05-	45,13
65,50-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		5.311,55-	100,00-	5.211,55-	5.211,55
694,00-		437 AMENDES		560,00-	540,00-	20,00-	3,70
5.632,30-		439 AUTRES CONTRIBUTIONS		1.853,20-	5.000,00-	3.146,80	62,93-

> pourcentage non significatif

3203 **MUSEE D'ETHNOGRAPHIE**

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*
311 *Mobilier. Machines, véhicules*

Dépassements relatifs àl'exposition "Le monde et son double" compensés par des recettes supplémentaires comptabilisées sur les groupes 435 et 469.

435 *Ventes*

Ventes relatives àl'exposition "Le monde et son double".

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
10.000,00-	461	CANTONS		10.000,00-	10.000,00-		
75.015,95-	469	AUTRES SUBVENTIONS		167.500,00-	3.150,00-	164.350,00-	5.217,46
20.000,00-	471	CANTONS					>
	486	PRELEVEMENTS SUR FINANCEMENTS		11.119,62-		11.119,62-	>
3204		MUSEUM D'HISTOIRE NATURELLE					
12.091.342,27		Total des Charges	12.010.418,80		12.364.301,00	353.882,20-	2,86-
369.545,03-		Total des Revenus		275.003,44-	490.050,00-	215.046,56	43,88-
8.361.616,25	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	8.193.982,80		8.369.278,00	175.295,20-	2,09-
706.683,60	303	ASSURANCES SOCIALES	722.750,65		709.466,00	13.284,65	1,87
929.953,20	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	912.709,10		960.632,00	47.922,90-	4,98-
283.215,73	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	289.093,62		323.745,00	34.651,38-	10,70-
25.033,08	306	PRESTATIONS EN NATURE	25.522,50		27.500,00	1.977,50-	7,19-
4.384,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	4.352,00		4.656,00	304,00-	6,52-
218.175,93	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	255.085,91		233.700,00	21.385,91	9,15
73.334,13	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	88.702,55		75.450,00	13.252,55	17,56
166.901,65	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	204.151,70		227.300,00	23.148,30-	10,18-
275.131,69	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	218.201,38		323.900,00	105.698,62-	32,63-
15.666,75	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	36.051,21		32.000,00	4.051,21	12,66
8.680,75	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	43.754,24		6.700,00	37.054,24	553,04
48.606,65	317	DEDOMMAGEMENTS	70.050,40		72.564,00	2.513,60-	3,46-
329.973,13	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	260.924,82		299.250,00	38.325,18-	12,80-
13.786,92-	319	FRAIS DIVERS	1.115,00		1.000,00	115,00	11,50
427.392,84	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	427.392,92		427.393,00	0,08-	
27.388,35-	334	PERTES SUR DEBITEURS	4.020,00-			4.020,00-	>
	361	CANTONS	4.270,00		27.500,00	23.230,00-	84,47-
	365	INSTITUTIONS PRIVEES	23.495,00		3.500,00	19.995,00	571,28
10.300,00	366	PERSONNES PHYSIQUES	5.500,00		10.300,00	4.800,00-	46,60-
3.599,36	386	ATTRIBUTIONS AUX FINANCEMENTS					>
243.868,80	390	IMPUTATIONS INTERNES	227.333,00		228.467,00	1.134,00-	0,49-
17.413,60-	427	IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		47.646,00-	51.000,00-	3.354,00	6,57-
60.888,00-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		86.150,15-	120.000,00-	33.849,85	28,20-
172.480,49-	435	VENTES		33.130,85-	249.500,00-	216.369,15	86,72-
27.308,36-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		37.170,05-	15.000,00-	22.170,05-	147,80
72.586,08-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		17.255,35-	20.000,00-	2.744,65	13,72-
15.000,00-	461	CANTONS		15.000,00-	15.000,00-		
3.868,50-	469	AUTRES SUBVENTIONS		7.500,00-	3.150,00-	4.350,00-	138,09

> pourcentage non significatif

469 *Autres subventions*

Dons de sponsors, relatifs àl'exposition "Le monde et son double", compensation des dépassements sur les groupes 310 et 311.

486 *Prélèvements sur financements*

Prélèvement sur le financement de la dîme du livre pour couvrir des dépenses de reliures.

3204 MUSEUM D'HISTOIRE NATURELLE

313 *Achats de fournitures et autres marchandises*

Disponible en raison de la mise en gérance de la cafétéria.

316 *Loyers, fermages et redevances d'utilisation*
318 *Honoraires et prestations de services*

Dépassement sur le groupe 316 compensé par disponible sur le groupe 318.

361 *Subventions aux cantons*
365 *Subventions aux institutions privées*

La répartition des mises àdisposition de locaux àl'Etat et aux institutions privées est difficilement estimable lors de l'élaboration du budget.

434 *Autres redevances d'utilisation et prestation de service*

Les recettes provenant des billets d'entrée ont été moins importantes que prévu, succès mitigé de l'exposition "L'air" et gratuité de l'exposition "6 milliards d'hommes".

435 *Ventes*

Recettes non encaissées suite àla mise en gérance de la cafétéria.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
		486 PRELEVEMENTS SUR FINANCEMENTS		16.471,04-		16.471,04-	>
		491 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX		14.680,00-	16.400,00-	1.720,00	10,48-
	33	DIVISION DES BIBLIOTHEQUES					
23.822.443,10		Total des Charges	24.675.413,37		24.124.794,00	550.619,37	2,28
2.814.497,62-		Total des Revenus		2.981.763,93-	2.963.050,00-	18.713,93-	0,63
	3301	BIBL. ET DISCOTHEQUES MUNICIP.					
12.250.153,51		Total des Charges	13.111.005,86		12.933.556,00	177.449,86	1,37
1.422.687,43-		Total des Revenus		1.584.726,35-	1.668.400,00-	83.673,65	5,01-
	330100	DIRECTION					
12.189.145,21		Total des Charges	13.048.101,58		12.873.114,00	174.987,58	1,35
1.414.086,08-		Total des Revenus		1.576.113,45-	1.659.700,00-	83.586,55	5,03-
7.012.531,45		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	7.278.373,55		6.994.343,00	284.030,55	4,06
603.633,35		303 ASSURANCES SOCIALES	648.505,60		593.120,00	55.385,60	9,33
770.441,95		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	805.257,30		853.169,00	47.911,70-	5,61-
278.664,53		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	300.546,96		322.313,00	21.766,04-	6,75-
3.776,75		306 PRESTATIONS EN NATURE	3.211,40		4.415,00	1.203,60-	27,26-
5.544,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	5.636,00		6.192,00	556,00-	8,97-
1.364.758,65		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	1.406.302,49		1.524.300,00	117.997,51-	7,74-
14.132,10		311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	18.469,45		47.000,00	28.530,55-	60,70-
104.681,80		312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	119.575,80		126.000,00	6.424,20-	5,09-
22.157,25		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	66.529,02		67.200,00	670,98-	0,99-
279.078,37		314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	319.354,74		354.000,00	34.645,26-	9,78-
190.156,97		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	189.391,78		207.000,00	17.608,22-	8,50-
72.637,60		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	73.280,45		75.511,00	2.230,55-	2,95-
9.242,47		317 DEDOMMAGEMENTS	8.797,95		10.884,00	2.086,05-	19,16-
181.498,44		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	210.215,02		206.000,00	4.215,02	2,04
3.744,35		319 FRAIS DIVERS	3.326,00		4.960,00	1.634,00-	32,94-
682.553,03		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	533.862,60		474.423,00	59.439,60	12,52
2.197,35		334 PERTES SUR DEBITEURS	611,65-			611,65-	>
587.714,80		390 IMPUTATIONS INTERNES	570.389,12		550.596,00	19.793,12	3,59
		391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	487.688,00		451.688,00	36.000,00	7,97
15.420,00-		429 AUTRES REVENUS		14.487,00-		14.487,00-	>

> pourcentage non significatif

330100 **BIBLIOTHEQUES ET DISCOTHEQUES MUNICIPALES**

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*
311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Les dépenses relatives aux fournitures et au matériel de remplacement suite au sinistre Pâquis ont été moins importantes que prévu.

429 *Autres revenus*
435 *Ventes*

Transfert du groupe 435 au groupe 429 de l'encaissement des cautions qui n'ont pas été réclamées par les usagers lors de leur dernière année d'exigibilité.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
249.892,25-		434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		253.052,35-	228.500,00-	24.552,35-	10,74
11.971,05-		435 VENTES		10.736,95-	22.000,00-	11.263,05	51,19-
220.746,78-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		264.331,30-	21.000,00-	243.331,30-	1.158,72
168.471,05-		437 AMENDES		187.474,85-	157.000,00-	30.474,85-	19,41
6.534,95-		439 AUTRES CONTRIBUTIONS		83.409,00-		83.409,00-	>
595.892,00-		452 COMMUNES		611.072,00-	587.000,00-	24.072,00-	4,10
140.000,00-		461 CANTONS		140.000,00-	140.000,00-		
5.158,00-		469 AUTRES SUBVENTIONS		11.550,00-	4.200,00-	7.350,00-	175,00
		487 REV.S/DISSOLUTION DE RESERVES			500.000,00-	500.000,00	100,00-
	330150	CEDEPS					
61.008,30		Total des Charges	62.904,28		60.442,00	2.462,28	4,07
8.601,35-		Total des Revenus		8.612,90-	8.700,00-	87,10	1,00-
39.957,95		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	41.656,05		39.124,00	2.532,05	6,47
3.478,25		303 ASSURANCES SOCIALES	3.712,60		3.315,00	397,60	11,99
4.282,00		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	5.326,90		5.269,00	57,90	1,09
1.936,80		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	2.026,23		2.096,00	69,77-	3,32-
48,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	48,00		48,00		
10.815,30		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	9.644,50		10.000,00	355,50-	3,55-
490,00		311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	490,00		490,00		
		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES			100,00	100,00-	100,00-
1.901,35-		439 AUTRES CONTRIBUTIONS		1.912,90-	2.000,00-	87,10	4,35-
6.700,00-		451 CANTONS		6.700,00-	6.700,00-		
	3302	BIBL.PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE					
11.572.289,59		Total des Charges	11.564.407,51		11.191.238,00	373.169,51	3,33
1.391.810,19-		Total des Revenus		1.397.037,58-	1.294.650,00-	102.387,58-	7,90
	330200	BIBL.PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE					
10.357.490,80		Total des Charges	10.333.127,77		9.969.293,00	363.834,77	3,64
1.368.760,78-		Total des Revenus		1.365.369,68-	1.275.600,00-	89.769,68-	7,03
5.242.967,30		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	5.157.055,65		4.833.297,00	323.758,65	6,69
445.557,10		303 ASSURANCES SOCIALES	456.324,90		409.494,00	46.830,90	11,43
582.204,65		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	573.722,75		570.063,00	3.659,75	0,64
185.473,31		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	187.628,68		200.094,00	12.465,32-	6,22-

> pourcentage non significatif

436 *Dédommagements de tiers*
487 *Revenus sur dissolution de réserves*

Transfert du groupe 487 au groupe 436 pour le prélèvement sur préfinancement sinistre Pâquis. Celui ci a été moins important que prévu.

439 *Autres contributions*

Prélèvement sur provision acquisitions

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
2.438,30	306	PRESTATIONS EN NATURE	2.556,40		4.720,00	2.163,60-	45,83-
3.056,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	2.924,00		3.312,00	388,00-	11,71-
1.821.041,32	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	1.971.454,15		1.974.100,00	2.645,85-	0,13-
20.500,25	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	9.526,25			9.526,25	>
59.002,65	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	69.315,95		75.000,00	5.684,05-	7,57-
48.325,23	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	44.740,90		54.650,00	9.909,10-	18,13-
1.776,05	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	1.800,90		1.800,00	0,90	0,05
27.401,90	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	45.702,30		52.945,00	7.242,70-	13,67-
8.566,65	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	2.983,05		3.500,00	516,95-	14,77-
17.592,90	317	DEDOMMAGEMENTS	8.961,20		11.392,00	2.430,80-	21,33-
360.260,33	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	295.033,80		369.210,00	74.176,20-	20,09-
17.749,31	319	FRAIS DIVERS	8.534,03		16.000,00	7.465,97-	46,66-
	320	ENGAGEMENTS COURANTS	45,95			45,95	>
6,40	330	PATRIMOINE FINANCIER					>
1.038.336,00	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.123.903,08		1.123.903,00	0,08	
1.210,00	334	PERTES SUR DEBITEURS	1.116,45			1.116,45	>
32.674,65	365	INSTITUTIONS PRIVEES	20.240,00		20.600,00	360,00-	1,74-
144.700,00	386	ATTRIBUTIONS AUX FINANCEMENTS	33.528,48			33.528,48	>
296.650,50	390	IMPUTATIONS INTERNES	312.528,90		232.857,00	79.671,90	34,21
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	3.500,00		12.356,00	8.856,00-	71,67-
10,70-	420	BANQUES		3,45-		3,45-	>
17.492,30-	431	EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		18.980,00-	10.000,00-	8.980,00-	89,80
58.532,65-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		35.931,20-	35.000,00-	931,20-	2,66
5.024,50-	435	VENTES		3.497,25-	4.000,00-	502,75	12,56-
59.653,33-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		51.025,43-	55.200,00-	4.174,57	7,56-
19.619,90-	437	AMENDES		25.503,80-	8.000,00-	17.503,80-	218,79
404.583,25-	438	PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV		417.832,95-	380.000,00-	37.832,95-	9,95
1.165,25-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		165,10-	1.200,00-	1.034,90	86,24-
210.000,00-	451	CANTONS		210.000,00-	210.000,00-		
3.000,00-	452	COMMUNES					>
584.521,00-	461	CANTONS		591.350,50-	568.000,00-	23.350,50-	4,11
5.157,90-	469	AUTRES SUBVENTIONS		10.000,00-	4.200,00-	5.800,00-	138,09
	492	AUTRES PRESTATIONS INTERNES		1.080,00-		1.080,00-	>

> pourcentage non significatif

330200 **BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE**

386 *Attributions aux financements*

Report du solde de la dîme du livre.

437 *Amendes*

Le prêt de la BPU est désormais totalement contrôlé par informatique; cela permet de gérer de façon beaucoup plus fine les retards et ainsi accroître les recettes générées par les amendes.

Comptes 1999		Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	330201 MUSEE VOLTAIRE					
876.630,89	Total des Charges	881.993,93		878.863,00	3.130,93	0,35
3.868,96-	Total des Revenus		8.860,45-	2.050,00-	6.810,45-	332,21
311.809,30	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	319.202,75		316.571,00	2.631,75	0,83
26.032,70	303 ASSURANCES SOCIALES	27.694,95		26.898,00	796,95	2,96
35.134,00	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	35.757,00		30.912,00	4.845,00	15,67
9.554,34	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	10.122,37		11.617,00	1.494,63-	12,86-
763,60	306 PRESTATIONS EN NATURE	922,00		950,00	28,00-	2,94-
144,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	144,00		144,00		
51.610,41	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	49.559,50		49.600,00	40,50-	0,08-
9.021,90	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	14.553,60		12.500,00	2.053,60	16,42
	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	578,54			578,54	>
12.573,80	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	12.546,00		12.800,00	254,00-	1,98-
334,80	317 DEDOMMAGEMENTS	264,00		1.664,00	1.400,00-	84,13-
23.691,13	318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	21.969,32		30.625,00	8.655,68-	28,26-
1.076,31	319 FRAIS DIVERS	1.011,80		1.192,00	180,20-	15,11-
212.875,80	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	212.875,80		212.876,00	0,20-	
182.008,80	390 IMPUTATIONS INTERNES	174.792,30		170.514,00	4.278,30	2,50
	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		6.873,50-		6.873,50-	>
897,20-	435 VENTES		868,45-	1.050,00-	181,55	17,29-
1.215,70-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		1.118,50-	1.000,00-	118,50-	11,85
1.756,06-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS					>
	330202 BIBLIOTHEQUE MUSICALE					
338.167,90	Total des Charges	349.285,81		343.082,00	6.203,81	1,80
19.180,45-	Total des Revenus		22.807,45-	17.000,00-	5.807,45-	34,16
197.126,90	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	203.743,30		192.465,00	11.278,30	5,85
16.924,75	303 ASSURANCES SOCIALES	17.928,60		16.320,00	1.608,60	9,85
22.330,80	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	23.304,60		22.722,00	582,60	2,56
6.916,07	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	8.172,38		8.431,00	258,62-	3,06-
108,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	140,00		144,00	4,00-	2,77-
52.637,50	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	52.743,43		54.400,00	1.656,57-	3,04-
	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	1.675,90			1.675,90	>
8.278,25	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	3.725,35		6.840,00	3.114,65-	45,53-
10.046,10	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	12.437,00		12.950,00	513,00-	3,96-

> pourcentage non significatif

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	553,65			553,65	>
967,60	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,60		960,00	7,60	0,79
791,00	317	DEDOMMAGEMENTS	290,40		2.000,00	1.709,60-	85,48-
21.006,38	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	20.936,38		24.050,00	3.113,62-	12,94-
943,55	319	FRAIS DIVERS	1.177,10		1.800,00	622,90-	34,60-
35,00	334	PERTES SUR DEBITEURS	734,80			734,80	>
56,00	386	ATTRIBUTIONS AUX FINANCEMENTS	755,32			755,32	>
850,00-	431	EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		3.390,00-		3.390,00-	>
	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		32,00-		32,00-	>
3.085,45-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		2.691,45-	2.300,00-	391,45-	17,01
5.245,00-	437	AMENDES		6.694,00-	4.700,00-	1.994,00-	42,42
10.000,00-	461	CANTONS		10.000,00-	10.000,00-		

> pourcentage non significatif

2.4. DEPARTEMENT MUNICIPAL DES SPORTS ET DE LA SECURITE

M. André Hediger, conseiller administratif

Présidence et direction du département

Un effort important de communication a été entrepris, dans le but notamment d'intéresser les collaborateurs des divers services aux activités du département. Cette communication interne permettant à chacun de s'exprimer doit nous aider à développer la communication externe.

Durant l'année 2001, nous éditerons une petite plaquette de présentation des services, qui permettra tant aux conseillers municipaux qu'au public de mieux comprendre le fonctionnement et de mieux apprécier les prestations offertes. Un site Internet, également en préparation, vise le même but.

Le développement durable a également été un thème important et fait l'objet d'une réflexion de fond, menée avec les chefs de services. Ce développement durable concerne aussi bien la qualité de vie au travail, et ses effets sur la santé, que la protection de l'environnement, par l'utilisation de produits et de matériaux respectant la nature. Les économies d'eau et d'énergie en général sont toujours d'actualité.

Au sein du département les principaux changements sont intervenus dans le cadre du Service de la protection civile et du Service des agents de ville et du domaine public.

Poursuivant le développement de son activité au service de la population tant au niveau local qu'au niveau international, en complément de ses tâches traditionnelles de protection civile stricto sensu, l'ancien Service de la protection civile est devenu le Service d'assistance et de protection de la population (SAPP).

Le SAPP a développé sa collaboration, notamment avec le Service social de la Ville de Genève, l'Organisation internationale de la protection civile (OIPC) et le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) dans le cadre de plusieurs projets visant à la protection des populations et la prévention contre les catastrophes.

Outre la mise à disposition à Genève d'infrastructures (abris, bus, etc.) en faveur de nombreuses associations à but non lucratif, sportif ou d'entraide ou de personnes en situation précaire, le SAPP a mis sur pied dès l'an 2000 une mission d'assistance technique au Mali et a jeté les bases d'une future collaboration avec l'action du Service d'incendie et de secours à Conakry.

Le Service des agents de ville et du domaine public a également connu une importante évolution, avec l'entrée en vigueur de la convention sur les Agents de sécurité municipaux (ASM).

C'est ainsi que les agents de ville, dont les compétences ont été singulièrement accrues notamment dans le domaine de la circulation routière, ont bénéficié à fin 2000 d'une nouvelle école de formation organisée par la police, qui en a fait des agents de sécurité municipaux. Cette instruction de base sera bien entendu toujours complétée par une formation propre aux agents de la Ville de Genève.

La refonte complète de toute la législation relative aux procédés de réclame (enseignes, affiches, etc.), qui implique notamment le réexamen de milliers d'autorisations relatives à ces objets, engendre par ailleurs un surcroît de travail considérable pour les collaborateurs du service gérant le domaine public de la Ville.

Poursuivant sa collaboration avec les associations et clubs sportifs, le département a activement participé aux comités d'organisation de diverses manifestations sportives importantes, parmi lesquelles les Championnats d'Europe de gymnastique rythmique, prévus à Genève du 15 au 17 juin 2001, les Championnats d'Europe de bicross (du 13 au 15 juillet 2001) sans oublier les Championnats d'Europe de badminton prévus en 2004.

Le Service des sports a fêté ses 50 ans en l'an 2000 en organisant diverses manifestations et une exposition, qui ont rappelé à la population genevoise à quel point les activités sportives font partie de sa vie et cela depuis plusieurs dizaines d'années.

Sur le plan international, le département a représenté la Ville de Genève dans le cadre des réunions organisées par l'Association internationale des villes messagères de la Paix. Le Bureau exécutif s'est réuni à Dakar en mai. L'assemblée générale ordinaire s'est tenue à Oswiecim (Auschwitz) en septembre. Le séjour et les visites effectués dans ce lieu chargé d'histoire n'ont pu que renforcer le désir de chacun des membres de l'association de contribuer à la création d'une culture de la paix et de travailler en faveur du respect de l'individu et de la dignité humaine.

En l'an 2000 s'est mis en place sous l'égide du Service d'assistance et de protection de la population un projet d'entraide humanitaire visant à la construction et l'aménagement de structures médicales (prévention des maladies) et techniques (pompage et traitement de l'eau) en pays Dogon, région centrale du Mali. Trois fonctionnaires du SAPP ont été envoyés début 2001 en mission dans ce pays.

Enfin, dans le cadre de la poursuite de la collaboration avec la Ville de Conakry pour le développement et l'amélioration de l'efficacité des services de pompiers de cette ville, une nouvelle convention a été mise sur pied qui prévoit l'envoi de divers matériels, ainsi que plusieurs déplacements et stages de formation tant à Conakry qu'à Genève, activités auxquelles sera progressivement intégré le Service d'assistance et de protection de la population.

2.4.1 Service des sports

Missions du service

Les quatre missions principales du Service des sports sont les suivantes: la gestion des installations sportives municipales, la fourniture de prestations sportives à la population, l'organisation de manifestations sportives ou la participation à l'organisation de celles-ci, l'encouragement et le soutien à la pratique du sport.

Structure, personnel, locaux

Le service est organisé en sept sections, divisées, selon leur importance, en groupes, assurant les activités opérationnelles et logistiques. Il s'agit des sections administration, exploitation, études et constructions, piscines, patinoire, ateliers, stades et salles.

La direction est composée d'un chef de service et de deux adjoints, administratif et technique. Au 1er janvier 2000, l'effectif total comptait 171 postes. En cours d'exercice, un poste supplémentaire de gardien d'installation sportive a été créé de sorte que l'effectif au 31 décembre s'élève à 172 postes.

Au cours de l'exercice, dix départs ont été enregistrés, soit trois mises à l'assurance invalidité, trois démissions et quatre transferts dans d'autres services municipaux. Pendant la même période, douze nouveaux collaborateurs et collaboratrices ont été accueillis dans le service. Comme c'est le cas chaque fin d'année, tous les postes n'étaient pas repourvus au 31 décembre, des demandes de nominations étant en cours. Dans l'intervalle, les postes vacants étaient occupés par des collaborateurs temporaires. Les transferts ont répondu aux

souhaits de changement d'affectation de certains collaborateurs, conformément à la nouvelle politique de mobilité.

Deux des trois postes libérés suite à l'abandon du stade de Balexert dans le cadre des échanges parcellaires Etat/Ville ont été réaffectés au centre sportif du Bout-du-Monde et au stade du Bois-de-la-Bâtie.

Durant l'été, 9 étudiants ont été employés dans les stades et piscines pour des périodes de trois à quatre semaines. Quatre employés temporaires ont été engagés, de début juin à début juillet, pour les travaux de réfection des terrains de football, afin de renforcer les équipes lors des plaquages.

Les habituels temporaires «à la saison» ont complété l'effectif de la patinoire (octobre à mars) et des piscines des Vernets et de Varembé (mai à septembre).

Le solde des heures supplémentaires dû aux collaborateurs en fin d'année était de 3725, en augmentation de 300 heures par rapport au solde de l'année précédente. Cette tendance à la hausse, déjà constatée entre 1998 et 1999, a une double cause: toujours plus de manifestations engageant le personnel ainsi que la diminution par rapport à 1999 du nombre d'heures supplémentaires reprises en cours d'année (environ 400 de moins), conséquence de la constante augmentation de la charge de travail des collaborateurs.

L'annonce, au cours du second semestre, du prochain déblocage des mécanismes salariaux a renforcé la motivation du personnel, qui connaît des conditions de travail souvent difficiles depuis quelques année. Selon les fonctions, on constate en effet une pression toujours plus grande de la part des usagers, public ou clubs. Le fait que les heures supplémentaires doivent obligatoirement être compensées par des congés entre parfois en contradiction avec la nécessité d'assurer de plus en plus de services pour des manifestations; ainsi, le solde des heures à reprendre ne fait qu'augmenter.

Le taux d'absentéisme pour maladie et accident a diminué, passant de 7,70% en 1999 à 6,37% en 2000.

Une des caractéristiques du service est la décentralisation de ses installations. On dénombre en effet quatre principaux centres sportifs (les Vernets, où sont regroupés la direction, le centre administratif et les ateliers, la Queue-d'Arve, le Bois-des-Frères, le centre sportif du Bout-du-Monde et Vessy), de nombreux stades (Frontenex, Richemont, Bois-de-la-Bâtie, Libellules, Trembley, Varembé), ainsi que la piscine couverte de Varembé.

Plusieurs salles de sports viennent compléter cette offre: salle omnisports Henry-Dunant (utilisée en-dehors des horaires scolaires), salles de tennis de table des Minoteries, Frontenex et Varembé, salle de billard de Soubeyran, salle d'haltérophilie de Sainte-Clotilde, salle de boxe de la rue de Bâle.

Les bassins de quartier de Contamines, de Liotard et de Pâquis-Centre sont entièrement pris en charge par le Service des sports en dehors des horaires scolaires.

A relever enfin l'autonomie de gestion des Bains des Pâquis, qui restent une installation de la Ville de Genève, ainsi qu'une forte participation financière à la gestion du centre sportif intercommunal des Evaux.

Activités

Gestion des crédits extraordinaires

La mise en passe obsolète du centre sportif des Vernets a été entièrement renouvelée et quatorze portes sont munies de badges, permettant ainsi une meilleure gestion des accès.

Les installations d'athlétisme implantées au centre sportif du Bout-du-Monde ont été complètement rénovées et améliorées. Les travaux, réalisés en tenant compte des impératifs écologiques, ont porté sur l'anneau d'athlétisme, sur les aires de saut, de javelot, de boulet, de marteau et de disque.

Le centre sportif de Vessy a connu la deuxième phase des travaux visant à augmenter l'offre en matière de football, par la création de deux terrains stabilisés et l'éclairage de six terrains, mesures indispensables suite à l'abandon du stade de Balexert dans le cadre des échanges parcellaires Etat/Ville. Ces équipements ont été réalisés en tenant compte des critères relatifs à la protection de l'environnement. L'éclairage du cheminement entre le centre sportif, les parkings et le pont de Vessy devrait permettre d'améliorer la sécurité.

La toiture du bâtiment principal du stade de Frontenex fait l'objet d'une rénovation respectant le caractère de patrimoine historique de cet ensemble architectural. Ces travaux ont débuté en juillet et seront complètement achevés fin janvier 2001.

Centre sportif des Vernets

La fréquentation du centre sportif des Vernets s'est élevée à environ 424 000 entrées (11 000 de plus qu'en 1999), réparties à raison de 129 000 entrées pour la patinoire et 295 000 pour la piscine. Cela représente une recette totale de 817 000 francs, dont 380 670 francs proviennent d'abonnements.

Plus de 50 000 élèves ont fréquenté le centre sportif, chiffre en baisse par rapport à l'an dernier. Parmi eux, on dénombre 16 222 élèves de la Ville de Genève, 10 244 des communes genevoises, 10 479 des écoles de la France voisine, 1985 des écoles privées et 11 288 enfants d'associations, institutions et centres de loisirs.

La recette des parcomètres collectifs du parking de l'esplanade des Vernets s'élève à 357 000 francs (246 000 francs en 1999). Cette hausse est due tant à l'augmentation des tarifs qu'à une surveillance accrue par les agents de ville.

Les cabines téléphoniques du centre sportif ont enregistré près de 11 403 francs de recettes et les locations d'armoires et de casiers de la patinoire ont rapporté 13 364 francs.

Patinoire

Le nombre d'entrées total à la patinoire s'est élevé à 128 680 (en diminution d'environ 9 000 par rapport à 1999), dont 39% proviennent des clubs de hockey et de patinage. Durant les six mois d'exploitation, 48 292 paires de patins ont été louées (7717 adultes, 40 575 enfants ou adolescents), représentant une recette de plus de 81 000 francs.

Le 31 mars, la piste intérieure a été fermée au public, et le 16 avril aux clubs. La réouverture a eu lieu le 7 août pour les clubs et le 4 octobre pour le public.

La piste extérieure a été fermée du 2 avril au 4 septembre, comme recommandé pour permettre le refroidissement de la dalle.

Les performances du Genève-Servette HC et l'intensité des matches qui en a résulté tout au long de la saison, ont justifié la mise en place d'un dispositif de sécurité renforcé à la patinoire des Vernets. L'éventualité d'une promotion en ligue nationale A entraîne d'ores et déjà la prise de nouvelles mesures ainsi que la mise à niveau de certaines infrastructures. Des filets géants ont été disposés derrière les buts, conformément aux exigences de la ligue suisse de hockey sur glace.

Un exercice obligatoire d'évacuation a eu lieu le 26 octobre et a conduit à une remise à jour des consignes, ainsi qu'à quelques modifications de détail des installations.

En plus des activités et manifestations traditionnelles (matches de la ligue nationale B de hockey et finales des Play Off, Coupe du Léman de patinage artistique, Championnats romands et genevois de patinage, Dolly Cup de curling, soirées disco glace et autres tournois de hockey), la revue Holliday On Ice, nouvelle version, a fait un retour très remarqué et le spectacle du Cirque de Moscou sur glace a connu un franc succès.

Dans le cadre des animations pour le grand public, la patinoire a accueilli pour la première fois du karting sur glace, activité qui a beaucoup plu au nombreux public qui s'était déplacé à cette occasion. A noter enfin que durant l'été, le président du Portugal, au cours d'une visite à Genève, a rencontré ses compatriotes à la patinoire.

Pour la troisième année consécutive, le tournoi de football en salle, *Coupe des Rois Franck Muller*, a rencontré un grand succès populaire.

Les soirées disco – toujours organisées en collaboration avec les maisons de quartier – ont remporté un bon succès avec en moyenne 535 enfants et jeunes adolescents au cours de chacune des quatre soirées proposées.

Piscine des Vernets

La fréquentation de la piscine des Vernets a connu une progression de plus de 20 000 entrées avec près de 295 000 entrées durant l'année (clubs et public), ce qui correspond à 294 580 francs de recettes.

Des miroirs ont été mis en place dans les couloirs des vestiaires et toutes les fermetures des casiers ont été renforcées en vue d' accroître le sentiment de sécurité des usagers. Le bassin olympique a été équipé de plots de départ électroniques ainsi que de plaques de touche selon les prescriptions de la Fédération suisse de natation.

La formation continue des gardiens et gardiennes de bains s'est poursuivie sous forme d'entraînements, de tests pratiques et théoriques et d'exercices de massage cardiaque. Un suivi très strict de ces formations a été mis en place pour les gardien(ne)s de bains de toutes les piscines.

Les manifestations classiques, telles que les 33^{e} Championnats internationaux de Genève, la finale et super finale du Challenge Tribune de Genève, l'Insigne sportif genevois de natation, les 24^{e} Rencontres genevoises de natation, le Championnat suisse d'été, Genève nage 24 heures, le 30^{e} meeting du Club natation sportive Genève, ont connu le succès escompté. Le championnat suisse de natation synchronisée, la Fête suisse du sauvetage et les championnats d'hiver de natation sont venus compléter le tableau des manifestations.

Piscine de Varembé

La piscine de Varembé a enregistré plus de 350 000 entrées, battant ainsi largement le record précédent de 330 000 entrées. La recette des entrées s'est élevée à 674 147 francs. Cette piscine, «de quartier» à l'origine, atteint ses limites quant à sa capacité d'accueil. Il faut en effet rappeler que ces équipements ont été conçus sur la base d'une fréquentation théorique de 200 000 visiteurs! Un peu moins de 25 000 écoliers ont fréquenté l'établissement.

A l'instar des Vernets, des miroirs ont été mis en place dans couloirs des vestiaires et toutes les fermetures des casiers renforcées.

La piscine de Varembé n'étant pas conçue pour recevoir des spectateurs, peu de manifestations s'y déroulent. A noter tout de même un tournoi de water-polo.

Bassins de quartier

Les bassins de quartier de Liotard, de Contamines et de Pâquis-Centre sont pleinement occupés en dehors des horaires scolaires par les clubs et associations. Du fait de la forte demande, ils restent ouverts aux clubs les samedis jusqu'en fin d'après-midi.

Les bassins de Pâquis-Centre et Liotard ont été homologués et équipés de tout le matériel nécessaire à l'accueil des championnats à l'échelon national ou des entraînements lors de grandes manifestations. Les bassins de 25 mètres sont de plus en plus prisés.

Les fonds mobiles du bassin de Pâquis-Centre ont été entièrement révisés par les mécaniciens d'entretien piscines, en ce qui concerne les vérins hydrauliques. Une partie des douches vétustes a été remplacée.

Les mécaniciens d'entretien piscines ont poursuivi leur formation relative à la maintenance de tous les dispositifs de haute technologie, indispensables à une qualité constante de l'eau des cinq piscines du service.

Bains des Pâquis

Les Bains des Pâquis sont gérés directement par l'Association d'usagers des bains des Pâquis qui bénéficie d'une subvention de la Ville, le Service des sports n'assumant ni prestations, ni services. Il faut relever le grand succès populaire de cet établissement et les nombreuses animations qui s'y déroulent.

Stades et centres sportifs

Les stades et centres sportifs sont d'année en année très fortement mis à contribution dans le cadre de manifestations, sportives ou non, cantonales, nationales ou internationales. Citons à titre d'exemple le 12e Swiss Open de tennis en fauteuil roulant, l'arrivée du Tour de Romandie cycliste, le Triathlon de Genève, les finales du tournoi scolaire de volley-ball et de football, le 51e cross Satus, la Fête nationale portugaise, le meeting d'athlétisme "Athlética-Genève", la Fête américaine, un tournoi international d'escrime, la Coupe de Genève d'escalade, le tournoi de tennis Challenger ATP Tour, le Salon international du chat, la Fête du sport organisée dans le cadre du 50e anniversaire du Service des sports, la fête de l'Espoir, le championnat d'échecs pour écoliers, le Bol d'Or de pétanque, le 1er Swiss Open de taekwondo, le salon des arts martiaux, le concert des Rita-Mitsouko, sans compter les diverses et nombreuses rencontres de championnat de rink-hockey, badminton, handball, basket-ball, etc.

Centre sportif de la Queue-d'Arve

Les locations des courts de badminton se sont élevées à 20 739 heures, ce qui correspond à une recette de 206 000 francs, chiffre stable par rapport à 1999. L'escalade est en constante progression avec 448 séances (352 en 1999) et 376 abonnements. La pratique des quilles est également soutenue avec 1424 heures enregistrées.

La saison du vélodrome a été très riche sous l'impulsion de la nouvelle commission du Vel d'Hiv mise en place fin 1999. Le point d'orgue en a été les «3 jours de Genève», avec les adieux de Pascal Richard.

Centre sportif du Bois-des-Frères

Dans l'attente de la réalisation de la salle d'entraînement de gymnastique artistique filles et garçons, l'Association genevoise de gymnastique continue d'occuper presque en permanence l'une des trois surfaces de la salle polyvalente, au détriment d'autres disciplines sportives.

Le terrain de football synthétique arrive en fin d'existence, l'Association genevoise de football s'en est d'ailleurs plainte. Il est réparé de façon précaire jusqu'à son remplacement, qui devrait intervenir en été 2001.

La pratique du tennis à l'heure a de nouveau subi une diminution d'environ 600 heures, mais le nombre d'abonnements est resté identique. Les locations à l'heure de badminton ont par contre progressé de 412 unités par rapport à 1999.

Centres sportifs du Bout-du-Monde et de Vessy

Le centre sportif du Bout-du-Monde a accueilli un grand nombre de manifestations sportives qui se sont succédé sans trêve tous les week-ends de la belle saison: tournois de football, meeting d'athlétisme, basket-ball, tournoi international d'escrime, arts martiaux, motocross, sandball, beachvolley, rugby, base-ball, tir à l'arc, hockey sur gazon, football américain, etc. Les centres sportifs du Bout-du-Monde et de Vessy ont été les plus sollicités par les journées sportives des écoles primaires et cycles d'orientation.

La piste d'athlétisme, entièrement rénovée, a été inaugurée début septembre et correspond pleinement aux attentes et besoins de l'Association genevoise d'athlétisme, qui dispose ainsi d'une superbe installation.

En mai ont été inaugurés les deux terrains stabilisés et l'éclairage des six terrains de football et du terrain de rugby.

Signalons enfin que le personnel a procédé à la vitrification du parquet de la salle A du pavillon.

La fréquentation des tennis de Vessy, influencée par les conditions climatiques du début de l'été, a légèrement baissé avec 5346 heures louées contre 5500 en 1999.

Stades

Depuis le 1er août, le service ne gère plus le stade de Balexert, ensuite des accords passés entre l'Etat et la Ville de Genève dans le cadre des échanges de terrains en vue de la construction du Stade de Genève à La Praille. Après négociations, les clubs utilisateurs de ce stade qui ne pouvaient être transférés à Varembé ont été replacés au Bout-du-Monde et Vessy, au Bois-des-Frères et aux Evaux.

Le terrain de football synthétique de Varembé, en fin d'existence, devient dangereux par endroits et des plaintes de l'Association cantonale genevoise de football ont été émises à son sujet. Il devrait être remplacé en été 2001.

Comme chaque année, d'importants travaux de réfection ont été réalisés après les championnats, de mi-juin à début juillet: plaquage d'environ 4000 m^2 de gazon en rouleaux, resemis, aplanissement etc. En juin, l'équipe du stade de Frontenex a remplacé environ 3200m^2 sur les 7000 m^2 du terrain A.

A noter enfin plusieurs travaux lourds effectués sur une douzaine de terrains, tels qu'aérification, scarification, sablage. Etant donné la brièveté du temps à disposition, quatre entreprises ont été mandatées pour la remise en état de six terrains naturels, avec pour certains la collaboration du Service des sports. A Varembé, de nouvelles bandes de suintements ont été créées au centre du terrain, afin d'améliorer le drainage encore insuffisant.

En janvier et en décembre, un grand nombre de locaux, vestiaires, engins et matériels ont été repeints et entretenus par le personnel.

Section des ateliers

Les ateliers continuent d'offrir des prestations impliquant savoir-faire et disponibilité pour des travaux obéissant à des contraintes très variées. Citons en particulier la création des "menhirs" supports de la rétrospective des 50 ans du service, la remise à neuf de machines agricoles de toutes tailles, la reconstruction d'une partie du rink de glace afin de conserver l'homologation de cet équipement, la conception et la réalisation de régulations numériques pour la gestion des fonds mobiles des bassins de quartier, la réalisation d'aménagements pour le kiosque de vente de la piscine de Varembé.

Les ateliers sont également fortement sollicités lors des manifestations importantes, qui nécessitent des aménagements et travaux particuliers (raccordements, montage, sonorisations, éclairages, etc.) et des prestations réalisées par des techniciens qualifiés. Parmi les manifestations ayant exigé le plus d'engagement des ateliers, citons le 1er août, la Coupe des Rois, la Journée des propriétaires de chiens, le Swiss Open de tennis en fauteuil roulant, la Dolly Cup.

Bureau d'études

Dans le domaine graphique (PAO et DAO), le bureau d'études a fourni des plans de toutes natures, conçu et préparé les éléments permettant la production d'affiches de divers formats, de brochures pour les différentes organisations du service (écoles de sports, Loisirs et sports, Insigne sportif, etc.), de la plaquette annuelle, de fiches informatives sur les installations sportives, de publicités pour les journaux, etc. Il a également fourni une aide très appréciable aux manifestations et aux actions de marketing et communication, particulièrement à l'occasion du 50e anniversaire du service.

Organisation du service

Ces organisations font l'objet depuis quelques années d'un effort soutenu en matière de promotion, qui porte ses fruits au vu de la fréquentation et des succès constatés. Affichage, brochures, annonces dans la presse, campagnes radios, présence lors d'émissions à Léman Bleu télévision, diapositives dans les cinémas, publicité dans les véhicules TPG, sets de tables, gadgets ornés du logo du service, site Internet, etc. sont autant de moyens de le faire mieux connaître et apprécier de la population.

Le stand du service a été installé à de nombreuses occasions: épreuves de l'Insigne sportif, Course des parcs, Salon des vacances, loisirs et sports à Palexpo, arrivée du Tour pédestre du canton, Course de l'Escalade, Coupe de Noël de natation et Coupe des rois, ainsi qu'à la Foire de Genève, dans le cadre du "Village Prévention".

Les actions de promotion de l'année ont été axées sur le 50e anniversaire du service. Le logo, complété de la mention 50e anniversaire a été apposé sur divers supports: gadgets, drapeaux, véhicules de service, couverture des plaquettes et annonces publicitaires, etc. Deux campagnes d'affichage SGA sur ce thème ont eu lieu au cours de l'année.

Une exposition itinérante constituée de dix «menhirs», présentant les différents aspects du patrimoine sportif genevois a été conçue, réalisée en atelier et présentée tout au long de l'année dans les installations sportives, devant l'arcade municipale et lors de manifestations telles que la Course de l'Escalade. La plaquette annuelle a été consacrée à l'histoire du service et un repas organisé pour l'ensemble du personnel et les retraités.

Le samedi 16 septembre a eu lieu au centre sportif de la Queue d'Arve une journée portes ouvertes sur le thème Fête/Faites du sport. Par l'intermédiaire de l'Association genevoise des sports, plusieurs associations et clubs auxquels se sont joints divers partenaires privés et institutionnels, se sont investis dans cette opération. Le public a pu découvrir une quarantaine de disciplines sportives différentes, présentées sous forme d'initiation ou de démonstration. En

soirée, un spectacle gratuit a présenté plusieurs prestations sportives: basket en fauteuil roulant, tennis de table, tae kwan do, karaté et gymnastique rythmique avec le cadre national.

Ecoles de sport

Le développement des écoles de sports d'été (une semaine pendant les vacances scolaires) s'est poursuivi avec la création de deux nouvelles activités, le billard et le hockey sur gazon, qui ont d'emblée remporté un grand succès. Cette année encore, les dix-sept écoles ont connu un record de fréquentation avec 1834 participants, âgés de 6 à 18 ans. La permanence téléphonique (8 h à 11 h 30) instaurée pour la première fois a permis de répondre efficacement et rapidement aux diverses questions des parents.

Les écoles d'hiver (patinage, hockey sur glace) ont été complétées d'une école de curling qui n'a malheureusement pas rencontré le succès attendu.

Sur le modèle de l'école d'escalade (10 mercredis au printemps et en automne), une nouvelle école de pétanque a été lancée avec, d'emblée, un grand succès.

L'école d'athlétisme (le mercredi tout au long de saison scolaire) continue d'être très fréquentée, ce qui justifie son organisation sur les deux rives de la ville.

Loisirs et Sports

Ce ne sont pas moins de 10 activités qui sont proposées aux aînés dès l'âge de 55 ans. Toutes ont rencontré un très vif succès. La pétanque, le badminton et la gym aquatique tiennent la vedette. Il faut aussi constater la percée du billard, du jeu de quilles et du jogging. Ces prestations, entièrement gratuites, sont encadrées par des animateurs pour la plupart bénévoles.

Moyennant une participation financière, une semaine de ski de fond a été organisée, ainsi qu'une semaine de randonnées, de même que les marches et sorties à ski de fond du jeudi, pour lesquelles le car était en général complet.

Insigne sportif genevois

L'édition 2000 de l'ISG s'est déroulée pour la deuxième année consécutive dans la commune de Vernier. Le nombre d'inscriptions enregistrées, année après année, prouve l'attachement de la population au Sport pour tous, notamment dans la tranche d'âge de 46 à 60 ans. Au cours des neuf épreuves organisées dans les six disciplines offertes gratuitement (ski de fond, natation, cyclisme, VTT, cross et marche/mini-marathon), on a dénombré plus de 1780 participantes et participants. Cette organisation requiert un important engagement de la part du personnel qui assure l'encadrement et la sécurité lors des épreuves.

Hommage aux Champions suisses

Pour son trentième anniversaire, la cérémonie de l'Hommage aux champions suisses a tenu toutes ses promesses, puisque ce ne sont pas moins de 450 championnes et champions qui ont été fêtés au Victoria Hall durant cette soirée du 17 mai. Par la magie de l'image, sportifs et public ont pu revivre les plus grands moments de l'année 1999. La démonstration de karaté a été spectaculaire et appréciée de tous.

Tour de France à la Voile 1999

Le Tour de France à la voile, devenu en 2000 «Tour Voile», a vu à nouveau la participation du voilier Ville de Genève soutenu pour la quatrième année consécutive par Carrefour Prévention et d'autres fidèles sponsors. De Dieppe à Calvi, l'équipage du Centre d'entraînement à la régate, sous la conduite d'Etienne David et Jean-Marc Monnard, a couru 24 régates sur une distance totale de plus de 1000 milles. La 6^{e} place au classement général (sur 34 concurrents)

et les 3 victoires d'étape témoignent de l'excellent niveau de notre équipage dans une compétition de plus en plus professionnelle.

Commentaires sur les comptes

L'année 2000 a été marquée par un regain des activités sportives, qu'il s'agisse de la fréquentation des installations, de la participation aux organisations ou du nombre et de la variété des manifestations. Pour illustrer cette évolution réjouissante, relevons simplement que les réservations de salles et terrains ont augmenté de plus de 12 %.

Les équipements et matériels sont ainsi de plus en plus sollicités, alors même que les budgets affectés à leur entretien ou à leur remplacement sont strictement limités depuis plusieurs exercices. Des véhicules ou engins spécifiques tardent, par exemple, à être remplacés et n'offrent donc plus les prestations attendues.

Grâce à une stricte discipline comptable, les prévisions budgétaires ont été respectées, le total des charges de fonctionnement étant même à la fin de l'exercice de 8% inférieur à la prévision.

2.4.2 Service d'incendie et de secours

Activités du service

En 2000, le SIS a effectué 7106 interventions, soit une de plus qu'en 1999.
(Pour établir une comparaison valable, il faut toutefois rappeler que la tempête Lothard avait occasionné, à elle seule, près de 350 interventions spécifiques à fin 1999.)

Il convient de souligner que le fait d'assumer quotidiennement une vingtaine d'interventions représente pour le personnel une charge de plus en plus importante, du fait de l'abaissement de l'indispensable temps de récupération.

INTERVENTIONS 2000

Genre de sinistre	Ville de Genève	Communes	Hors canton	Autoroute	Total 1999	Total 2000
Sauvetages de personnes et transports sanitaires	774	489		10	**1273**	**1245**
Alarmes automatiques	676	448			**1124**	**1164**
Sauvetage d'animaux	255	296			**551**	**424**
Dépannages d'ascenseurs	488	251			**739**	**765**
Déblaiements	18	13			**31**	**81**
Explosions						**2**
Fumées	413	254			**667**	**727**
Incendies	380	438		11	**829**	**727**
Inondations	360	253			**613**	**609**
Matières dangereuses	139	99		4	**242**	**203**
Odeurs	206	107			**313**	**280**
Prévention chutes de matériaux	106	85			**191**	**511**
Technique	7	11		1	**19**	**22**
Dossiers spéciaux	107	27			**134**	
Divers	273	106	1		**380**	**345**
Total général des interventions	**4202**	**2877**	**1**	**26**	**7106**	**7105**
en %	59,13	40,49	0,01	0,37	100	100
Moyenne journalière d'interventions					***19,468***	***19,446***

Mouvements du personnel

– Mise à la retraite: 1 officier d'intervention
2 adjudants
2 sergents-chefs d'engin
1 sergent téléphonistes

– Mise hors rang 1 caporal-chef d'engin
1 aspirant

– Engagement: 1 apprentie employée de commerce

Un aspirant, victime d'un accident professionnel durant son école de formation, a été mis provisoirement hors rang et détaché à la Centrale d'engagement et de traitement des alarmes (CETA) et au bureau technique du SIS.

Un caporal-chef d'engin a également été mis hors rang suite à un problème de santé.

L'effectif opérationnel est toujours très faible, car il faut tenir compte du personnel malade ou accidenté pour une longue durée, devenu inapte à exercer la fonction de sapeur-pompier dans une section d'intervention ou à la section des transmissions. Dans cette situation figurent notamment 1 sergent-chef d'engin et 2 sergents-téléphonistes.

Un premier-lieutenant a été remplacé le 1er avril.

Une nouvelle apprentie a été engagée, de même que 2 secrétaires, à titre temporaire, dont l'une dans le cadre de l'action chômage. Ont été également engagés des jeunes étudiants pendant les vacances scolaires d'été.

Effectif du personnel au 1.01.2001

	2000	2001
OFFICIERS		
Officiers de direction et d'état-major	8	8
Officiers d'intervention	5	5
SECTIONS D'INTERVENTION		
Adjudants – chefs de section	4	4
Sergents – remplaçants du chef de section	8	8
Sergents / caporaux – chefs d'engins	32	28
Appointés et sapeurs	72	81
Aspirants Ecole de formation	15	0
SECTION TRANSMISSIONS		
Adjudant – chef de section	0	0
Sergent – sous-chef de section	1	1
Téléphonistes	11	12
Sergent (huissier)	1	1
HORS RANG		
Chef bureau réseau hydraulique et plans	1	1
Remplaçant chef bureau RH/plans	1	1
Sergent-major	1	1
Sergent matériel	1	1
Sergent magasinier	1	1
Sergent électricien auto	1	1
Sous-officiers instructeurs	2	2
Adjudant détaché à l'instruction	1	
Sergent détaché à l'instruction 50% AI		1
Caporal détaché à l'instruction		1
Aspirant détaché à la CETA		1

CIVILS

Concepteur de systèmes d'information	1	1
Comptable	1	1
Employé administratif	1	1
Secrétaires	2	2
Employés techniques	5	5
Tailleur	1	1
Couturières	2	2
Mécaniciens auto	2	2
Peintre en voitures	1	1
Carrossier	1	1
Ouvrier réseau hydraulique	1	1
Electricien auto	1	1
Menuisier	1	1
TOTAL	**186**	**179**
Différence «en uniforme»	3	- 4
Postes votés	183	183

Locaux

Des locaux du garage municipal seront attribués au SIS. Ce service avait été provisoirement logé dans une aile de la caserne principale depuis 1957. Quelques travaux d'adaptation seront effectués par le Service des bâtiments et il faut espérer qu'en fin d'année 2001, les véhicules et les berces qui séjournent dans la cour depuis des années, pourront trouver un abri. Seront également conservées plusieurs places de travail, indispensables à l'entretien des 70 unités.

Afin d'augmenter les synergies avec le SIS, le SAPP installera ses ateliers à la zone Industrielle de Châtelaine (ZIC), en récupérant les surfaces occupées par le SIS pour l'entreposage des grandes pièces du musée des pompiers.

Afin de conserver ces engins ainsi que le matériel de lutte contre le feu transmis au SIS par le SAPP, tout en libérant quelques magasins, le Conseil administratif a décidé qu'un des anciens réservoirs à eau du Bois-de-la-Bâtie, serait aménagé en lieu de stockage.

Un crédit de réfection de la caserne 2 a pu être libéré sur les comptes d'entretien des bâtiments. Le début des travaux dans cette caserne, qui n'a été que très peu entretenue depuis 1964, est attendu avec impatience.

Afin que les locaux de cette caserne retrouvent leur fonction originelle, le bureau du réseau hydraulique et des plans a été transféré dans des bureaux mieux adaptés à l'avenue Rotschild, dans des locaux du SAPP.

Gestion des crédits extraordinaires

Les investissements pour le renouvellement de véhicules et engins spécifiques ont débuté courant 2000 et suivent leur cours.

Les crédits ouverts pour le système de mobilisation par téléphone à domicile, ainsi que pour la centrale d'alarme seront bouclés courant 2001, à l'issue de l'installation du module fourni par Swisscom, permettant d'atteindre les abonnés sur le réseau numérique.

Deux demandes de crédit d'investissement seront présentées en 2001, l'un de 150 000 francs pour la mise en place d'un réseau d'antennes et l'autre de 650 000 francs, dès la fin des études, pour le changement du parc d'appareils respiratoires.

Une demande de crédit d'investissement, pour la réimpression du guide orange des sapeurs-pompiers genevois (guide SPG), a été soumise au Conseil municipal. Elle sera traitée au mois de mars 2001. La vente du guide SPG débutera durant le 2e semestre. Ce guide des produits dangereux constitue une référence dans tout le monde francophone et fait d'ores et déjà l'objet de multiples commandes au niveau international.

Commentaires sur les comptes

Les prévisions budgétaires ont été respectées.

Les dépassements de certains comptes de fonctionnement sont en corrélation directe avec le nombre important d'interventions (heures supplémentaires, repas de service, carburant, matériel d'intervention), avec l'augmentation massive des coûts (carburant) et avec la vétusté du parc automobile (fournitures pour véhicules, entretien de véhicules par des tiers).

Une autorisation de dépassement budgétaire a été présentée au Conseil administratif pour des montants de 50 000 francs au poste carburants (31352.400304) et de 35 000 francs au poste entretien des véhicules par des tiers (31510.400304).

Une demande de transfert de postes budgétaires à hauteur de 10 000 francs a également été sollicitée entre la rubrique 31119.400303 (Matériel pour la sécurité et l'intervention) et la rubrique 31310.400304 (Fournitures pour véhicules).

Le dépassement budgétaire du compte 31051.400302 (Impressions diverses) correspond à la perte de valeur du stock de publications liées à l'ancienne version du guide SPG, la nouvelle impression de ce guide SPG rendant ces brochures obsolètes.

Divers

<u>Sécurité Civile</u>

Afin de retrouver une confiance mutuelle et de mieux utiliser les sapeurs-pompiers volontaires, des travaux de groupe ont commencé en décembre sous le contrôle des trois entités concernées (Canton/ Ville de Genève/ACG). Ils se poursuivront durant l'année 2001.

Les manifestations du 100^{e} anniversaire du SIS se sont terminées en 2000. Le comité a été dissous et le bénéfice réalisé a été entièrement distribué à quatre associations de bienfaisance, soit: Transport handicap, les chiens d'aveugle, le bibliothèque braille et le CARE.

La Ville a participé à cette commémoration pour un montant de 100 000 francs pris sur le budget de deux exercices consécutifs et résultant d'économies réalisées sur différentes rubriques du budget de fonctionnement (sur un budget de 500 000 francs).

<u>Véhicules</u>

Aucun nouveau véhicule n'a été mis en service en 2000, mais un crédit d'investissement de 4 835 000 francs a été engagé. 9 véhicules seront mis en service en juin 2001.

La revente en Suisse des véhicules lourds de plus de 15 ans, devient très difficile. Les nouvelles lois sur le trafic routier lourd empêchent pratiquement la vente, même à très bas prix, des véhicules à des petits exploitants, (forains, entreprises agricoles etc.).

Agenda 21

Afin de protéger l'environnement, tous les moteurs stationnaires ont été adaptés. Les matériaux d'extinction sont biodégradables, mais les mousses d'extinction de marque 3M doivent encore être changées. La fabrication du produit de base a été stoppée aux USA, des dégagements nocifs ayant été détectés. Tous les sapeurs-pompiers d'Europe doivent actuellement rechercher de nouveaux fournisseurs n'utilisant pas ce produit.

Pour le SIS un dépassement de budget sur ces produits est certain, car il faudra changer environ 10 000 litres d'extrait à 5 francs l'unité.

Ambulances

La loi sanitaire visant à la qualité, la rapidité et l'efficacité des transports sanitaires urgents, attendue depuis de nombreuses années, a été votée. Cette loi confirme la mission de sauvetage et de transport des victimes par le SIS. Elle unifie les tarifs et fixe les principes d'envoi par le 144 de l'ambulance disponible la plus proche.

Le SIS est prêt à effectuer ces missions mais doit former en permanence des sapeurs-pompiers en cours d'emploi à l'école d'ambulanciers. Afin d'assurer les relèves indispensables, il faudra chaque année détacher 2 sapeurs-pompiers à cette école.

Compagnies de sapeurs-pompiers volontaires

L'effectif au 1er janvier 2001 s'élève à 243 sapeurs-pompiers volontaires, dont 10 femmes.

Les 4 compagnies du bataillon sont intervenues à 31 reprises, à la suite d'alarmes à domicile, essentiellement sur des sinistres causés par des incendies et en renfort du SIS.

Les sapeurs-pompiers volontaires assument toujours l'ensemble des services de préservation sur le territoire de la Ville, ce qui représente près du tiers de leur activité et n'offre pas le même intérêt que les missions d'extinction et de sauvetage. Une réévaluation de cette situation, en relation avec les systèmes de sécurité locaux a déjà permis de supprimer le service de préservation dans une importante salle de spectacle.

Dans le domaine de l'équipement personnel, la remise du nouveau casque de protection à tous les membres des 4 compagnies est achevée.

La compagnie 3 a fêté le 175e anniversaire de sa création par un cortège et des démonstrations publiques dans le quartier de Plainpalais.

2.4.3 Service d'assistance et de protection de la population

Mission du service

L'année 2000 restera à jamais un moment important du service. Afin d'adapter son nom à la réalité de ses missions, le Service de la protection civile a été rebaptisé Service d'assistance et de protection de la population (SAPP).

Les tâches de protection civile pures demeurent mais sont complétées par des missions plus diversifiées, quoique toujours liées aux domaines de la protection des populations et de la prévention contre les catastrophes.

L'année 2000 est donc marquée par l'étude de la mise en place de plusieurs projets relatifs à l'entraide humanitaire ou l'action sociale au sein de la commune.

A titre d'exemple, on peut relever:
– une synergie avec le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) pour la formation des délégués et la promotion du droit humanitaire;
– un partenariat avec le Service social, notamment avec l'organisation de cours en faveur des personnes âgées;
– un rapprochement avec l'Organisation internationale de la protection civile (OIPC) par le biais de cours de formation pour des délégations étrangères;

Collaboration avec l'Organisation internationale de la protection civile (OIPC)

Les structures nationales de protection civile sont des outils à la disposition des Etats pour mener à bien leur politique de développement, dans la mesure où elles permettent de prévenir ou maîtriser les effets des catastrophes et autres situations d'urgence. En effet, une catastrophe naturelle ou technologique représente souvent non seulement un drame humain, mais aussi un frein puissant au développement économique. Des régions entières peuvent être ravagées et des récoltes précieuses anéanties; les travaux de reconstruction, quant à eux, peuvent grever le budget d'un pays pour des années.

La Conférence ministérielle de l'OIPC, qui s'est tenue à Genève du 30 octobre au 1er novembre 2000, avait pour thème «La protection civile, un instrument de développement durable». Dans sa Déclaration de Genève, l'OIPC invite les états à renforcer ou développer leurs structures de protection civile, qui facilitent le développement durable des sociétés humaines grâce aux travaux de prévention et à la gestion des éventuelles situations post-crises.

Le SAPP, par le biais de cours de formation destinés aux formateurs de pays du Tiers-Monde, va offrir une forme efficace de coopération au développement, en permettant le renforcement des structures nationales de protection civile des pays les plus pauvres.

Des sessions de cours, répondant aux besoins spécifiques des états concernés, seront organisés, tant sur le plan des mesures de prévention que sur celui de l'organisation des secours.

Agenda 21

Afin de protéger l'environnement, le SAPP veille scrupuleusement à l'élimination efficace des déchets que génère son activité.

Les déchets ménagers du Centre de formation de Richelien sont pris en charge par la commune de Versoix. Les déchets de cuisine sont récupérés par un éleveur de porcs qui les utilise pour nourrir ses animaux.

La Voirie de la Ville de Genève évacue à l'usine des Cheneviers les scories de la maison de feu. Celles de la piste d'exercice sont ramassées à l'aide d'un trax, puis évacuées par benne une fois par année à l'Usine des Cheneviers.

Les restes de ferrailles sont vendus par le SAPP et les recettes de la vente sont versées à la Ville de Genève.

Les tubes néons usagés des installations sont pris en charge par le Service de l'énergie.

Les réfrigérateurs, après paiement d'une taxe, sont pris en charge par la Voirie.

Les huiles, peintures et lubrifiants sont stockées dans des containers indépendants, puis traitées par une maison spécialisée.

Enfin, les produits de nettoyage utilisés sont biodégradables.

Structure, personnel et locaux

Structure

Le service est fractionné en cinq sections (administration, formation, matériel, exploitation, installations et maintenance).

Personnel

Au début de l'année 2000, le service disposait de 47 postes de travail.

Durant l'année, 3 départs à la retraite on été enregistrés, dont celui du chef de service.

La moyenne d'âge du service est de 47 ans.

Durant les vacances scolaires d'été, 2 étudiants ont été engagés pour un mois et affectés aux sections «Matériel» et «Installations et maintenance».

Locaux

Les activités du Service d'assistance et de protection de la population sont réparties sur 3 emplacements principaux: centre administratif: rue Rothschild 27; ateliers: rue du Môle 38 bis; centre de formation: rte de l'Etraz 128 - Richelien - Versoix.

De plus, les quelque 30 ouvrages de protection civile réalisés sur la commune, régulièrement loués à des associations, des groupes sportifs ou folkloriques, lors de manifestations se déroulant à Genève, nécessitent des travaux d'entretien technique et de nettoyage.

Activités

Sections «Administration» et «Formation»

3165 citoyens ont effectué des cours, rapports et exercices de protection civile en 2000, ce qui représente 6439 jours de service subventionnés par la Confédération et par le canton.

Le montant des subventions dues s'élève à 245 749 francs.

De plus, la section «Formation» a organisé plusieurs cours sur la prévention et la lutte contre le feu destinés aux équipes de sécurité de différentes entreprises ou de services de l'administration municipale.

L'année 2000 a été marquée par l'envoi de miliciens dans le canton de Fribourg pour la remise en état des forêts suite à l'ouragan Lothar.

Section «Matériel»

L'année 2000 a également constitué une année-clé pour la section «Matériel», puisque la décision a été prise de résilier le bail des ateliers de la rue du Môle. De nombreuses dispositions ont été prises pour préparer l'aménagement dans les nouveaux locaux de la SIP au printemps 2001.

Groupe «Dépôt»

Suite à la demande de l'Office fédéral de la protection civile de procéder à l'optimisation des formations de sauvetage, et en accord avec l'office cantonal, le nombre des détachements de sauvetage a été réduit de 24 à 14, cela principalement en relation avec la diminution des effectifs réglementaires et des constructions réalisées.

Les marmites à bois, boilles thermos, autocuiseurs, brancards, couvertures, tables, bancs, etc. sont très souvent mis à la disposition de tiers à diverses occasions; camps de ski, fêtes d'associations de quartier, promotions scolaires, fête nationale, Escalade ou marchés populaires.

Les véhicules du SAPP sont également très sollicités par les services municipaux ou par différentes associations ou groupements à but non lucratif (manifestations sportives, camps de vacances, associations de personnes handicapées, etc.), ce qui représente, pour l'année 2000, quelque 126 624 kilomètres parcourus par les 22 véhicules prêtés.

Le montant des recettes de l'ensemble de ces prestations s'élève à 22 500 francs (véhicules et matériel).

Groupe «Atelier»

Le personnel du groupe «Atelier» s'est concentré principalement sur l'entretien, la réparation et la mise en service des engins et matériel mis à disposition des cours de protection civile ou loués lors de manifestations diverses.

Groupe «Signalisation»

Le groupe «Signalisation» travaillant principalement au profit du Service des agents de ville et du domaine public a procédé aux travaux suivants:
– entretien de la signalisation fixe de la commune;
– traçage sur la plaine de Plainpalais pour l'implantation de diverses manifestations (cirques, forains, etc.);
– marquage des empiétements des terrasses de cafés;
– peinture des cases des marchés de détail et d'artisans, ainsi que des marchés aux sapins;
– mise à disposition de signaux mobiles et entretien du stock.

Section «Exploitation»

Subsistance

8192 repas ont été préparés au Centre de formation de Richelien, répartis de la manière suivante:
– 2781 repas vendus dans le cadre de la location du Centre (recettes: 43 548 francs);
– 5411 repas subventionnés pour les besoins de la protection civile.

Locations Richelien

Les locaux et installations du Centre de formation de Richelien sont fréquemment mis à la disposition de sociétés et administrations. Cette année, ont été enregistrés 193 jours de location, ce qui représente un total de recettes de 10 425 francs.

Location ouvrages SAPP

Certains réfectoires des ouvrages, ainsi que des locaux de stockage ont été mis à la disposition de sociétés, associations et commerçants. Le montant des recettes s'élève à 3450 francs.

D'autre part, les dortoirs sont également loués à des tiers pour l'hébergement de divers groupements ou sociétés. Les locations enregistrées en 2000 s'élèvent à 5427 nuitées et les recettes comptabilisées représentent un montant de 187 050 francs. Il faut tenir compte dans ce chiffre du versement d'une somme complémentaire de 151 892 francs par l'Agecas pour solde de tout compte de l'action Balkans 1999.

Section «Installations et maintenance»

L'année 2000 aura été marquée par l'intense travail consacré à la réalisation de la carte communale de géomatique, via le logiciel Abri 2000.

Cette application, développée par la Sécurité civile cantonale, la Ville de Genève et l'ACG, est un outil d'aide à la décision en matière de construction d'abris privés. Le tirage de la carte de la commune de Genève a démontré le manque flagrant d'abris privés de pleine valeur (avec ventilation motorisée).

Etudes générales

En fonction des nouvelles constructions et démolitions réalisées en Ville de Genève et en tenant compte des mouvements des habitants (environ 3200 déménagements, naissances, décès, etc. enregistrés en moyenne par mois), est effectuée mensuellement une réattribution des places d'abris destinées à la population. Cela entraîne la modification des dossiers destinés aux responsables de la protection de la population, aux chefs d'îlots et aux chefs de quartiers.

Les mises à jour suivantes ont été effectuées:
– plans des abris et domaines d'abris;
– plans d'îlots;
– patrimoine architectural pour le Service des biens culturels.

Par ailleurs, le service s'est chargé de l'élaboration du plan de gestion de la construction des abris privés en Ville de Genève dans le cadre d'Abri 2000.

Etudes et avant-projets de constructions

– Musée d'Ethnographie - abri public: le projet définitif du musée n'ayant pas été arrêté, le dossier concernant l'abri public est en suspens.

Exécution des constructions

– Poste d'attente et poste sanitaire des Charmilles: le décompte de subventionnement doit être présenté à l'Office fédéral de la protection civile.

Contrôle des abris de la population

Le service a procédé à la visite de contrôle de 298 abris (de 50 à 100 places) situés sous les immeubles.

24 d'entre eux présentaient des défectuosités. Des démarches ont été entreprises auprès des propriétaires pour leur remise en état de ces abris, accompagnée de plusieurs contrôles pendant et après les travaux.

Conformément aux directives de l'Office fédéral de la protection civile concernant la classification qualitative des abris, le service a également procédé à un contrôle succinct de 39 abris dépourvus de ventilation. Ces derniers ont été déclassés par le Service cantonal de la protection civile.

Entretien des ouvrages

Actuellement, la section assure la maintenance technique des 30 ouvrages de l'OPC, y compris le nouveau poste d'attente et poste sanitaire de Charmilles, ainsi que des 29 dépôts de matériel.

Les entretiens périodiques programmés des ouvrages et installations ont été exécutés, conformément aux cahiers des charges et programmes établis.

Les organes très sollicités ont fait l'objet de révisions approfondies.

Des travaux de réparation divers, améliorations et nettoyages ont été effectués dans les ouvrages, particulièrement dans ceux fréquemment loués. Ainsi, de gros travaux de remise en état ont été nécessaires dans les 10 ouvrages mis à disposition de l'Agecas et du Cera, dans le cadre de l'opération «Balkans» (réfugiés ex-Yougoslavie).

Cette année encore, en collaboration avec le Service de l'énergie, ont été poursuivi les améliorations et réglages des installations des ouvrages, toujours dans le but de réaliser des économies.

Commentaires sur les comptes

Tout en respectant les directives fédérales et cantonales en matière de protection civile, et sans pour autant diminuer les prestations offertes, le SAPP a tout de même pu réaliser des économies substantielles par rapport au budget voté.

Le service a dû néanmoins procéder, par le biais d'un crédit extraordinaire, au remplacement de la machine à café du Centre de formation de Richelien.

Suite à l'hébergement des requérants, il a par ailleurs été procédé à la réfection des sols dans les constructions de Richemond et des Grottes.

Ces frais ont été largement compensés par des recettes importantes versées par l'AGECAS.

Activités extraordinaires

Toutes professions confondues, les collaborateurs du service ont été engagés dans le cadre de différentes actions:
– transport de jouets pour le Service des écoles, lors des promotions scolaires, le 28 juin 2000;
– transports de délégations étrangères et de diverses commissions du Conseil municipal, à la demande du Conseil administratif;
– action conjointe avec la Croix-Rouge Genevoise pour une collecte d'habits au profit de la Roumanie;
– prise en charge de jeunes japonais invités à Genève pour l'Association Shinagawa;
– prise en charge de jeunes canadiens, membres des familles des pêcheurs ayant participé aux recherches des victimes du crash du SR-111 à Halifax.

Sur le plan humanitaire, le SAPP met à disposition de l'Association «Carrefour-Rue», l'ouvrage du XXXI Décembre pour l'exploitation d'un point d'eau, équipé de douches, machines à laver, etc., destiné aux des personnes en situation de précarité.

Le 1er décembre 2000, le SAPP a par ailleurs été intégré, en tant que partenaire, au sein de la plate-forme de coordination contre l'exclusion de la Ville de Genève. Cette structure vise à coordonner les actions entreprises en faveur des personnes en situation d'exclusion.

L'année 2000 a également été aussi marquée par le soutien du SAPP au Secrétariat général pour les travaux du recensement fédéral. En plus d'un local situé dans la salle communale de Plainpalais servant de centrale du recensement, le SAPP a fourni des véhicules pour la distribution de questionnaires.

De plus, des collaborateurs du service, grâce à leur connaissance du terrain et à leurs moyens informatiques, ont établi des plans de route pour les agents recenseurs et fourni de précieux renseignements pour identifier les ménages collectifs.

Interventions

Le service du piquet d'intervention est intervenu à 15 reprises sur appel du SIS.

Suite à ces interventions, le relogement des personnes accueillies dans centres d'accueil a représenté 31 nuitées en l'an 2000.

2.4.4 Service des agents de ville et du domaine public

Rapport du service

En l'an 2000, la vie du service a été fortement marquée par :
– l'adhésion de la Ville au concept ASM le 22 juin 2000, redonnant ainsi aux agents des compétences en matière de répression;
– la formation de tout le corps en uniforme aux nouvelles compétences; cette formation a été dispensée par la Gendarmerie et s'est achevée au début décembre 2000;
– la très forte augmentation des requêtes de fouilles en vue de poser de la fibre optique aussi bien dans le domaine public que privé de la Ville de Genève;
– la délégation à la Ville des compétences en matière de procédés de réclame.

Mission du service

Les principales missions du service sont:
– la surveillance du territoire public municipal;
– la mise en place et l'organisation de marchés hebdomadaires et spéciaux (détail, puces, artisanat, fleurs, sapins, brocante, etc.);
– la surveillance et la gestion des Halles de Rive;
– l'exécution d'enquêtes demandées ordonnées par le Service des ressources humaines;
– l'application de certaines prescriptions cantonales de police et fédérales de circulation routière;
– la gestion administrative de l'usage accru du domaine public;
– la gestion des procédés de réclame sis sur le domaine public et ceux situés sur le domaine privé perceptibles du domaine public;
– le traitement de requêtes relatives à des animations ou manifestations se déroulant sur le domaine public;
– le développement de l'îlotage.

Personnel, locaux

Personnel

Au 31 décembre 2000, 122 postes étaient attribués; 107 étaient effectivement pourvus et répartis de la manière suivante :
– personnel en uniforme : 75 (dont 3 à 50%);
– personnel en civil: 32 (dont 1 à 80%, 1 à 70% et 2 à 50%).

Au cours de l'année, le service a enregistré les départs suivants: 3 à la retraite, 2 à l'assurance invalidité et 1 fin de contrat; il n'y a pas eu d'engagement.

Locaux

Boulevard Helvétique 29	Direction, administration, réception, état-major, formation
Rue Jargonnant 4	Poste des Eaux-Vives
Rue Amat 6	Poste des Pâquis
Boulevard du Pont-d'Arve 7	Poste de Plainpalais
Rue du Midi 1	Poste des Grottes
Boulevard du Pont-d'Arve 35	Habillement

Activités

Corps des agents

a) Surveillance de manières préventive et, si nécessaire, répressive (dénonciation jusqu'au mois de juin, puis amende d'ordre et contravention dès cette date) de :
   – 59 parcs et pelouses diverses;
   – 95 places de jeux réparties dans les préaux d'écoles et les parcs;
   – 4 stades et terrains de sport;
   – 400 km de trottoirs;
   – places fermées totalement ou temporairement (fermeture journalière des chaînes) à la circulation.

b) Services spéciaux tels que:
   – présence à la galerie publique lors des séances du Conseil municipal;
   – présence lors des réceptions officielles de la Ville;
   – surveillance du complexe des Evaux;
   – participation active à diverses manifestations (promotions scolaires, Fête de la musique, etc.);
   – service de parking lors de manifestations sportives et culturelles;
   – présence active aux séances des maisons de quartier.

Marchés

29 marchés hebdomadaires ont eu lieu; 338 marchands sont enregistrés: 134 pour les marchés de détail, 204 pour les puces.

Il est à relever que le marché du Livre rencontre un grand succès, celui du Dimanche reste stable et celui des 4 Saisons périclite.

2000 a vu le lancement d'un marché de la brocante de Noël sur la place de la Navigation.

Le marché couvert de Saint-Jean n'est toujours pas en activité, les accès n'étant pas encore aménagés.

Halle de Rive

Le Service des bâtiments a procédé au remplacement de la moitié des banques frigorifiques; le solde est prévu pour 2001.

Enquêtes

Le nombre d'enquêtes demandées par le Service des ressources humaines a augmenté; de ce fait, la section a été renforcée par une personne à 50%.

Gestion du domaine public

Celle-ci représente l'une des deux sources importantes de profit pour le service. La gestion est répartie par types d'activités, soit:
– les empiétements et les procédés de réclame;
– les chantiers et fouilles;
– les manifestations.

Il faut souligner que le nombre d'activités s'est accru en 2000 par rapport à l'année précédente, principalement pour les raisons suivantes:
– reprise de l'activité économique;
– entrée en vigueur, en octobre, de la législation sur les procédés de réclame;
– recrudescence des manifestations en faveur ou contre tel ou tel objet;
– développement du marché des communications au moyen de fibres optiques.

Administration

L'unité de gestion administrative regroupe les activités suivantes:
– la comptabilité;
– le contentieux;
– la gestion des infractions;
– la cellule informatique.

L'unité de gestion administrative a rempli sa mission en répondant aux attentes du service et à celles de la Comptabilité générale, et ce malgré d'une part l'absence de programme informatique destiné à rendre autonome le service pour l'établissement des factures et la gestion comptable notamment (la société choisie avait fait faillite en phase finale de mise en place, soit à fin 1999) et d'autre part la défection du chef comptable en avril 2000.

La mission comptable a donc été accomplie de façon manuelle et avec un personnel réduit.

La gestion du contentieux est effectuée avec compétence et rigueur.

Un nouveau programme informatique a été initié dans la deuxième partie de l'année et devrait être opérationnel pour le 1er janvier 2002.

Commentaires sur les comptes

Gestion des crédits extraordinaires

Aucun crédit extraordinaire pour 2000.

Remarque générale

Globalement, les charges ont été contenues et les recettes ont augmenté.

Principaux écarts par rapport aux montants votés

Charges

Position 315 (montant voté: 162 000 francs/effectif: 42 430 francs)
La majeure partie de la différence (110 000 francs environ) résulte du fait que le service n'a pas utilisé la somme relative à l'entretien d'un produit informatique, celui-ci n'ayant pas vu le jour car l'entreprise chargée d'installer le système a fait faillite en automne 1999.

Position 318 (montant voté: 271 700 francs/effectif: 158 000 francs)
L'essentiel de l'écart provient des effets de l'arrêt du Tribunal fédéral de novembre 1998: plus de charges relatives aux enlèvements de véhicules pour environ 44 000 francs et réduction des frais de CCP et d'affranchissement pour environ 49 000 francs vu l'absence de prise en compte de certaines infractions.

Position 334 (montant voté: 1 650 000 francs/effectif: 85 000 francs)
Préalablement à l'arrêt précité, le Service financier demandait de passer par pertes sur débiteurs le produit des amendes d'ordre non payées dans le délai de 30 jours; dès ce délai, la compétence de l'encaissement revenait à la Gendarmerie.

Recettes

Position 431 (montant voté: 0 franc/effectif: 196 150 francs)
Il s'agit d'une nouvelle rubrique comptable qui enregistre l'encaissement des émoluments liés aux permissions d'utilisation du domaine public; précédemment, ces émoluments étaient englobés dans le produit des taxes et redevances sur le domaine public.

Position 437 (montant voté: 5 000 000 francs/effectif: 2 486 500 francs)
Le montant voté correspond à la promesse faite par l'Etat de verser une compensation jusqu'à concurrence de 5 millions de francs pour combler le manque à gagner des recettes d'infractions découlant de la limitation passagère des compétences des agents de ville.

Le montant effectif est le produit de l'activité des agents de ville depuis le mois de juin 2000, date à laquelle la ville a adhéré au programme ASM, permettant de retrouver certaines tâches répressives.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	4	SPORTS ET SECURITE					
103.642.649,41		Total des Charges	103.914.904,66		106.821.851,00	2.906.946,34-	2,72-
41.482.978,46-		Total des Revenus		48.058.952,78-	44.620.918,00-	3.438.034,78-	7,70
	4001	DIR. ET SECR. DU DEPARTEMENT					
1.921.058,40		Total des Charges	1.382.821,24		1.731.594,00	348.772,76-	20,14-
1.232,00-		Total des Revenus		1.561,00-		1.561,00-	>
	400100	DIR. ET SECR. DU DEPARTEMENT					
1.698.670,70		Total des Charges	1.185.161,24		1.461.594,00	276.432,76-	18,91-
1.232,00-		Total des Revenus		1.561,00-		1.561,00-	>
905.796,20	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	768.918,90		787.233,00	18.314,10-	2,32-
75.580,75	303	ASSURANCES SOCIALES	67.782,00		66.756,00	1.026,00	1,53
103.384,50	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	101.085,10		75.689,00	25.396,10	33,55
27.298,46	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	26.856,51		29.108,00	2.251,49-	7,73-
3.682,90	306	PRESTATIONS EN NATURE	740,00		1.000,00	260,00-	26,00-
368,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	356,00		384,00	28,00-	7,29-
8.397,10	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	89.898,85		9.300,00	80.598,85	866,65
	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES			100,00	100,00-	100,00-
	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS			500,00	500,00-	100,00-
1.096,55	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.096,40		1.500,00	403,60-	26,90-
8.097,20	317	DEDOMMAGEMENTS	13.880,30		16.224,00	2.343,70-	14,44-
57.973,29	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	21.656,33		26.600,00	4.943,67-	18,58-
2.066,75	319	FRAIS DIVERS	2.908,85		2.200,00	708,85	32,22
29.929,00	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	89.982,00			89.982,00	>
475.000,00	390	IMPUTATIONS INTERNES			445.000,00	445.000,00-	100,00-
1.232,00-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		1.561,00-		1.561,00-	>

> pourcentage non significatif

400100 **DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT**

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*

A la suite de nouvelles exigences de la TVA les affichages effectués par la SGA ne sont désormais plus gratuits. L'excédent de charges est dû àcette nouvelle facturation et est entièrement compensé par une recette supplémentaire au service des agents de ville, comptabilisée sur le groupe 427.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	400150	CIDEC					
222.387,70		Total des Charges	197.660,00		270.000,00	72.340,00-	26,79-
222.387,70	352	COMMUNES	197.660,00		270.000,00	72.340,00-	26,79-
	4002	SPORTS					
36.394.310,13		Total des Charges	37.481.814,38		36.802.248,00	679.566,38	1,84
3.729.937,34-		Total des Revenus		4.029.226,50-	4.014.018,00-	15.208,50-	0,37
	400201	DIRECTION ET SECRETARIAT					
6.072.952,32		Total des Charges	6.391.178,41		5.936.612,00	454.566,41	7,65
2.285,05-		Total des Revenus		5.796,65-	5.000,00-	796,65-	15,93
1.999.413,65	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.192.235,75		1.757.881,00	434.354,75	24,70
161.272,50	303	ASSURANCES SOCIALES	184.363,60		149.127,00	35.236,60	23,62
175.851,35	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	192.317,05		186.917,00	5.400,05	2,88
56.519,22	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	65.100,94		60.344,00	4.756,94	7,88
24.524,20	306	PRESTATIONS EN NATURE	20.794,55		25.100,00	4.305,45-	17,15-
4.862,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	6.071,64		5.432,00	639,64	11,77
32.156,00	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	33.870,65		33.455,00	415,65	1,24
7.512,70	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	9.937,60		10.677,00	739,40-	6,92-
225.990,80	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	220.895,35		230.504,00	9.608,65-	4,16-
15.756,65	317	DEDOMMAGEMENTS	17.716,85		26.804,00	9.087,15-	33,90-
32.917,20	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	51.556,75		53.733,00	2.176,25-	4,05-
61.349,65	319	FRAIS DIVERS	61.002,60		61.148,00	145,40-	0,23-
0,40	330	PATRIMOINE FINANCIER					>
	334	PERTES SUR DEBITEURS	4,80			4,80	>
3.274.826,00	365	INSTITUTIONS PRIVEES	3.335.310,28		3.335.490,00	179,72-	
	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		5.367,40-	5.000,00-	367,40-	7,34
2.285,05-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		429,25-		429,25-	>

> pourcentage non significatif

400150 **CIDEC**

352 *Dédommagements àdes collectivités publiques, communes*

La cotisation due en 2000 au Centre intercommunal des déchets carnés a été moins importante que prévue.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	400202	ADMINISTRATION					
1.698.876,51		Total des Charges	1.829.541,81		1.833.048,00	3.506,19-	0,19-
491.618,00-		Total des Revenus		528.557,65-	468.238,00-	60.319,65-	12,88
395.103,70	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	471.748,30		489.180,00	17.431,70-	3,56-
33.621,45	303	ASSURANCES SOCIALES	41.944,45		41.480,00	464,45	1,11
43.268,00	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	53.351,50		51.338,00	2.013,50	3,92
12.491,94	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	15.928,90		18.118,00	2.189,10-	12,08-
20,00	306	PRESTATIONS EN NATURE	60,00			60,00	>
192,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	240,00		240,00		
188.096,94	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	212.291,35		225.382,00	13.090,65-	5,80-
220.154,18	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	199.153,60		227.120,00	27.966,40-	12,31-
	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES			1.700,00	1.700,00-	100,00-
48.447,90	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	51.211,75		48.618,00	2.593,75	5,33
8.681,45	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	6.934,70		11.818,00	4.883,30-	41,32-
6.798,90	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	5.805,30		7.279,00	1.473,70-	20,24-
604.841,51	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	612.158,41		576.893,00	35.265,41	6,11
3.249,40	319	FRAIS DIVERS	3.643,10		3.882,00	238,90-	6,15-
7.640,50	334	PERTES SUR DEBITEURS	5.700,00			5.700,00	>
123.155,54	351	CANTONS	124.671,30		130.000,00	5.328,70-	4,09-
3.113,10	380	ATTRIB.AUX FINANCEMENTS SPEC.	24.699,15			24.699,15	>
3.210,55-	435	VENTES		2.000,80-	5.000,00-	2.999,20	59,98-
186.827,60-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		222.961,70-	220.000,00-	2.961,70-	1,34
81.579,85-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		83.595,15-	20.000,00-	63.595,15-	317,97
220.000,00-	469	AUTRES SUBVENTIONS		220.000,00-	223.238,00-	3.238,00	1,45-
	400203	EXPLOITATION					
1.098.068,08		Total des Charges	1.129.755,04		1.082.427,00	47.328,04	4,37
5.264,60-		Total des Revenus					>
898.537,60	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	921.410,20		879.407,00	42.003,20	4,77
76.982,15	303	ASSURANCES SOCIALES	80.332,30		74.573,00	5.759,30	7,72
87.578,80	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	92.017,70		90.463,00	1.554,70	1,71
32.850,03	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	33.803,84		35.824,00	2.020,16-	5,63-
80,00	306	PRESTATIONS EN NATURE	20,00			20,00	>
560,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	576,00		576,00		
1.479,50	317	DEDOMMAGEMENTS	1.595,00		1.584,00	11,00	0,69

> pourcentage non significatif

400202 **ADMINISTRATION**

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*
380 *Attributions aux financements spéciaux*

Le disponible du groupe 311, concerne du matériel pour le sport, il est reporté, après déduction du manco du groupe 469, via le groupe 380, au compte de bilan financement spécial Sport-Toto.

439 *Récupération impôt préalable TVA*

Ajustement TVA: récupération différence entre taux normal et taux forfaitaire.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
5.264,60-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS					>
	400204	ETUDES + ENTRET. CONSTRUCTIONS					
1.121.901,63		Total des Charges	1.240.240,95		1.205.273,00	34.967,95	2,90
568,80-		Total des Revenus					>
768.267,45		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	850.434,60		823.928,00	26.506,60	3,21
65.799,45		303 ASSURANCES SOCIALES	75.581,60		69.866,00	5.715,60	8,18
83.214,00		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	92.776,80		95.804,00	3.027,20-	3,15-
26.258,88		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	30.398,20		32.221,00	1.822,80-	5,65-
420,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	464,00		480,00	16,00-	3,33-
2.325,35		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	6.118,55		4.000,00	2.118,55	52,96
38.028,95		311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	25.190,95		25.191,00	0,05-	
61.861,80		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	78.212,95		74.734,00	3.478,95	4,65
3.787,80		314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	2.495,75		5.000,00	2.504,25-	50,08-
2.497,65		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	5.144,95		4.853,00	291,95	6,01
346,50		317 DEDOMMAGEMENTS	440,00		264,00	176,00	66,66
23.683,60		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	25.782,70		24.097,00	1.685,70	6,99
1.268,80		319 FRAIS DIVERS	1.229,10		1.359,00	129,90-	9,55-
33.600,00		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	33.600,00		33.600,00		
10.541,40		390 IMPUTATIONS INTERNES	12.370,80		9.876,00	2.494,80	25,26
568,80-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS					>
	400205	ATELIERS					
2.431.616,51		Total des Charges	2.461.765,06		2.438.128,00	23.637,06	0,96
45.761,10-		Total des Revenus		45.412,05-		45.412,05-	>
1.597.917,40		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.573.412,20		1.542.745,00	30.667,20	1,98
134.516,45		303 ASSURANCES SOCIALES	139.537,60		130.823,00	8.714,60	6,66
173.669,70		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	175.509,50		176.765,00	1.255,50-	0,71-
51.305,12		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	51.918,66		59.551,00	7.632,34-	12,81-
120,00		306 PRESTATIONS EN NATURE	200,00			200,00	>
856,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	840,00		864,00	24,00-	2,77-
75.782,50		311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	82.925,00		83.515,00	590,00-	0,70-
369.399,79		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	382.168,15		387.460,00	5.291,85-	1,36-
2.957,20		314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	1.173,05		5.144,00	3.970,95-	77,19-
24.828,35		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	27.807,00		24.993,00	2.814,00	11,25
264,00		317 DEDOMMAGEMENTS	269,90		264,00	5,90	2,23

> pourcentage non significatif

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	26.004,00		26.004,00		
45.761,10-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		45.412,05-		45.412,05-	>
	400206	PISCINES					
8.705.478,09		Total des Charges	8.676.194,34		8.938.379,00	262.184,66-	2,93-
1.699.748,80-		Total des Revenus		1.878.640,65-	1.847.280,00-	31.360,65-	1,69
2.919.501,55	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.892.936,00		3.004.881,00	111.945,00-	3,72-
248.231,25	303	ASSURANCES SOCIALES	255.504,10		254.812,00	692,10	0,27
314.371,00	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	305.843,60		315.776,00	9.932,40-	3,14-
106.747,28	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	111.440,13		124.567,00	13.126,87-	10,53-
20,00	306	PRESTATIONS EN NATURE	40,00			40,00	>
1.920,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.912,00		2.064,00	152,00-	7,36-
28.262,80	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	16.783,75		61.307,00	44.523,25-	72,62-
1.001.986,80	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	1.036.084,30		1.145.000,00	108.915,70-	9,51-
18.467,55	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	25.442,85		25.940,00	497,15-	1,91-
60.668,10	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	88.126,85		100.862,00	12.735,15-	12,62-
24.182,15	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	21.649,00		21.941,00	292,00-	1,33-
2.437,60	317	DEDOMMAGEMENTS	2.983,55		2.376,00	607,55	25,57
13.800,41	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	14.547,09		17.400,00	2.852,91-	16,39-
1.023,00	319	FRAIS DIVERS	1.152,80		1.553,00	400,20-	25,76-
1.975.849,30	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.975.849,32		1.975.849,00	0,32	
342.000,00	365	INSTITUTIONS PRIVEES	342.000,00		342.000,00		
1.646.009,30	390	IMPUTATIONS INTERNES	1.583.899,00		1.542.051,00	41.848,00	2,71
24,80-	420	BANQUES		25,45-		25,45-	>
358.513,55-	427	IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		445.472,90-	348.580,00-	96.892,90-	27,79
1.195.760,30-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		1.291.192,35-	1.371.500,00-	80.307,65	5,85-
64.166,50-	435	VENTES		71.039,15-	85.000,00-	13.960,85	16,42-
76.939,90-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		65.985,10-	34.200,00-	31.785,10-	92,93
4.343,75-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		4.925,70-	8.000,00-	3.074,30	38,42-
	400207	PATINOIRES					
2.930.070,76		Total des Charges	3.181.578,66		3.035.752,00	145.826,66	4,80
580.051,24-		Total des Revenus		658.135,95-	694.500,00-	36.364,05	5,23-
1.169.530,70	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.139.140,15		1.160.799,00	21.658,85-	1,86-
100.510,80	303	ASSURANCES SOCIALES	101.105,60		98.435,00	2.670,60	2,71
120.604,60	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	117.046,60		123.701,00	6.654,40-	5,37-

> pourcentage non significatif

400206 **PISCINES**

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Ecart dû àla budgétisation de deux robots de nettoyage pour les piscines des Vernets et de Varembé, et qui ont été pris en charge par le service des achats dans le cadre d'une proposition de crédit extraordinaire.

427 *Immeubles du patrimoine administratif*

Augmentation des recettes du parking des Vernets dont les tarifs ont été augmentés au 1er janvier 2000 et qui a fait l'objet d'un contrôle accru de la part des agents de sécurité municipaux suite àla forte hausse de fréquentation constatée.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
42.258,32	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	42.609,86		46.380,00	3.770,14-	8,12-
40,00	306	PRESTATIONS EN NATURE					>
700,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	668,00		720,00	52,00-	7,22-
17.137,65	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	15.000,45		16.929,00	1.928,55-	11,39-
405.658,00	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	513.908,45		433.000,00	80.908,45	18,68
7.297,65	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	2.456,55		7.500,00	5.043,45-	67,24-
80.748,60	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	65.947,45		75.000,00	9.052,55-	12,07-
14.173,80	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	5.675,60		14.559,00	8.883,40-	61,01-
4.014,50	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	2.675,40		3.882,00	1.206,60-	31,08-
2.351,75	317	DEDOMMAGEMENTS	2.513,55		2.112,00	401,55	19,01
937,05	319	FRAIS DIVERS	657,70		2.620,00	1.962,30-	74,89-
457.769,64	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	589.584,60		589.585,00	0,40-	
506.337,70	390	IMPUTATIONS INTERNES	582.588,70		460.530,00	122.058,70	26,50
119.360,35-	427	IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		207.678,00-	170.000,00-	37.678,00-	22,16
351.458,50-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		341.156,85-	412.500,00-	71.343,15	17,29-
8.210,90-	435	VENTES		11.935,85-	12.000,00-	64,15	0,53-
25.470,00-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		17.365,25-	20.000,00-	2.634,75	13,17-
75.551,49-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		80.000,00-	80.000,00-		
	400208	STADES ET SALLES					
12.335.346,23		Total des Charges	12.571.560,11		12.332.629,00	238.931,11	1,93
904.639,75-		Total des Revenus		912.683,55-	999.000,00-	86.316,45	8,64-
4.916.190,70	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	4.941.165,85		4.788.785,00	152.380,85	3,18
420.020,45	303	ASSURANCES SOCIALES	437.382,05		406.367,00	31.015,05	7,63
518.656,90	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	518.446,00		518.102,00	344,00	0,06
177.080,48	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	179.294,45		191.554,00	12.259,55-	6,40-
208,50	306	PRESTATIONS EN NATURE	188,50			188,50	>
2.944,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	2.936,00		2.976,00	40,00-	1,34-
41.859,15	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	46.740,65		47.641,00	900,35-	1,88-
757.700,25	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	864.735,40		886.000,00	21.264,60-	2,40-
124.238,15	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	127.196,05		128.120,00	923,95-	0,72-
179.023,25	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	172.177,55		217.107,00	44.929,45-	20,69-
2.062,00	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	13.742,95		16.131,00	2.388,05-	14,80-
314.950,00	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES			28.147,00	28.147,00-	100,00-
3.889,65	317	DEDOMMAGEMENTS	3.886,30		2.376,00	1.510,30	63,56
52.042,35	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	51.570,39		76.129,00	24.558,61-	32,25-
245,00	319	FRAIS DIVERS	26,40		485,00	458,60-	94,55-

> pourcentage non significatif

400208 **STADES ET SALLES**

316 *Loyers, fermages et redevances d'utilisation*

Ecart dû principalement aux frais d'électricité, d'eau et de chauffage relatifs àla location de la salle Henry-Dunant, qui sont désormais pris en charge par le service de l'énergie sur les rubriques 312.

318 *Honoraires et prestations de service*

Ecart dû d'une part àla budgétisation des frais de téléphone du centre sportif de la Queue-d'Arve, qui sont désormais comptabilisés avec ceux des Vernets, puis d'autre part aux frais de chronométrage sur les stades, budget qui n'a pas été utilisé.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
2.695.279,05	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	2.982.444,31		2.977.890,00	4.554,31	0,15
692.846,25	352	COMMUNES	699.409,90		699.410,00	0,10-	
1.436.110,10	390	IMPUTATIONS INTERNES	1.530.217,36		1.345.409,00	184.808,36	13,73
161.317,20-	427	IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		174.578,25-	200.000,00-	25.421,75	12,71-
617.536,80-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		615.304,45-	722.000,00-	106.695,55	14,77-
34.133,30-	435	VENTES		31.990,70-	41.000,00-	9.009,30	21,97-
91.187,35-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		90.345,05-	35.000,00-	55.345,05-	158,12
465,10-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		465,10-	1.000,00-	534,90	53,49-
	4003	INCENDIE ET SECOURS (SIS)					
30.480.262,82		Total des Charges	30.759.766,28		30.445.583,00	314.183,28	1,03
12.596.856,68-		Total des Revenus		13.321.443,44-	12.852.700,00-	468.743,44-	3,64
18.338.481,80	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	18.482.598,25		17.884.785,00	597.813,25	3,34
1.539.799,05	303	ASSURANCES SOCIALES	1.619.648,25		1.516.009,00	103.639,25	6,83
2.510.686,65	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	2.509.249,15		2.509.207,00	42,15	
605.218,87	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	605.673,62		662.046,00	56.372,38-	8,51-
292.513,90	306	PRESTATIONS EN NATURE	276.138,80		262.500,00	13.638,80	5,19
1.242.880,45	307	PRESTATIONS AUX PENSIONNES	1.411.804,00		1.470.000,00	58.196,00-	3,95-
141.068,73	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	127.922,44		148.784,00	20.861,56-	14,02-
56.829,80	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	120.714,20		89.000,00	31.714,20	35,63
680.921,07	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	637.438,78		723.000,00	85.561,22-	11,83-
226.678,05	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	308.129,35		279.000,00	29.129,35	10,44
388.286,22	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	507.978,62		476.500,00	31.478,62	6,60
240.070,70	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	258.799,45		270.250,00	11.450,55-	4,23-
115.598,22	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	149.732,70		133.000,00	16.732,70	12,58
167.248,60	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	9.626,35		11.500,00	1.873,65-	16,29-
50.705,50	317	DEDOMMAGEMENTS	53.387,50		52.100,00	1.287,50	2,47
704.089,76	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	644.511,80		627.000,00	17.511,80	2,79
12.898,90	319	FRAIS DIVERS	4.172,80		6.800,00	2.627,20-	38,63-
	320	ENGAGEMENTS COURANTS	181,00			181,00	>
6,74	330	PATRIMOINE FINANCIER					>
1.408.821,29	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.129.599,34		1.222.714,00	93.114,66-	7,61-
25.252,35	334	PERTES SUR DEBITEURS	30.863,32			30.863,32	>
6.684,36	351	CANTONS	7.139,55		8.000,00	860,45-	10,75-
581.274,80	390	IMPUTATIONS INTERNES	526.877,00		544.562,00	17.685,00-	3,24-
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	241.500,00		346.200,00	104.700,00-	30,24-
1.041,65-	429	AUTRES REVENUS		215,05-		215,05-	>

> pourcentage non significatif

434 *Autres redevances d'utilisation et prestations de service*

Les prévisions de recettes de location des salles et courts de tennis, particulièrement aux centres sportifs du Bout-du-Monde et Vessy et du Bois-des-Frères, n'ont malheureusement pas été atteintes.

4003 **INCENDIE ET SECOURS (SIS)**

310 *Fournitures de bureau, imprimés, publicité*

Dépassement dû àla liquidation du stock de publications guide SPG. Une demande de crédit d'investissement pour la réimpression d'un nouveau guide SPG a été soumise au Conseil Municipal et sera traitée au cours du 1er trimestre 2001.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
1.436.529,60-		434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		1.578.710,49-	1.373.200,00-	205.510,49-	14,96
31.562,20-		435 VENTES		26.512,15-	22.000,00-	4.512,15-	20,50
538.157,65-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		558.337,75-	325.500,00-	232.837,75-	71,53
21.252,73-		439 AUTRES CONTRIBUTIONS		29.518,85-	7.000,00-	22.518,85-	321,69
919.383,25-		441 PARTS A DES RECETTES CANTONALE		951.354,65-	970.000,00-	18.645,35	1,92-
105.240,00-		450 CONFEDERATION		105.240,00-	95.000,00-	10.240,00-	10,77
800.000,00-		451 CANTONS		800.000,00-	800.000,00-		
8.600.000,00-		452 COMMUNES		9.100.000,00-	9.100.000,00-		
	400350	SAPEURS-POMPIERS VOLONTAIRES					
1.091.412,71		Total des Charges	1.047.544,51		1.152.126,00	104.581,49-	9,07-
143.689,60-		Total des Revenus		171.554,50-	160.000,00-	11.554,50-	7,22
32.370,00		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	31.070,00		31.000,00	70,00	0,22
44.595,00		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	44.760,00		45.000,00	240,00-	0,53-
15.090,35		306 PRESTATIONS EN NATURE	14.454,50		13.000,00	1.454,50	11,18
481.740,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	371.407,00		450.000,00	78.593,00-	17,46-
9.741,65		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	10.993,50		13.700,00	2.706,50-	19,75-
144.748,15		311 MOBILIER, MACHINES, VÉHICULES,	146.078,77		151.000,00	4.921,23-	3,25-
26.509,01		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	27.153,65		35.000,00	7.846,35-	22,41-
3.816,65		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	11.838,85		11.500,00	338,85	2,94
63.630,00		317 DEDOMMAGEMENTS	64.264,00		69.500,00	5.236,00-	7,53-
34.920,40		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	7.440,00		8.000,00	560,00-	7,00-
9.081,80		319 FRAIS DIVERS	7.380,60		10.000,00	2.619,40-	26,19-
157.100,00		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	157.100,04		157.100,00	0,04	
19.750,00		365 INSTITUTIONS PRIVEES	19.750,00		19.750,00		
48.319,70		390 IMPUTATIONS INTERNES	41.545,60		45.268,00	3.722,40-	8,22-
		391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	92.308,00		92.308,00		
120.433,80-		434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		147.948,70-	160.000,00-	12.051,30	7,53-
23.255,80-		435 VENTES		23.255,80-		23.255,80-	>
		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		350,00-		350,00-	>

> pourcentage non significatif

434 *Autres redevances d'utilisation et prestation de service*

Augmentation de revenus due au nombre élevé d'interventions.

436 *Dédommagement de tiers*

Augmentation de revenus due au nombre élevé d'interventions

400350 **SAPEURS - POMPIERS VOLONTAIRES**

435 *Ventes*

Vente d'une échelle, non budgétisée.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	400351	SAUVETEURS AUXILIAIRES					
52.834,30		Total des Charges	48.535,50		50.500,00	1.964,50-	3,89-
3.541,80	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	4.730,40		5.000,00	269,60-	5,39-
9.792,50	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	4.305,10		6.000,00	1.694,90-	28,24-
1.500,00	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	1.500,00		1.500,00		
38.000,00	365	INSTITUTIONS PRIVEES	38.000,00		38.000,00		
	4004	PROTECTION CIVILE					
8.535.070,84		Total des Charges	8.103.633,69		8.324.239,00	220.605,31-	2,65-
1.060.942,44-		Total des Revenus		744.790,85-	530.000,00-	214.790,85-	40,52
4.718.329,20	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	4.519.035,10		4.523.604,00	4.568,90-	0,10-
397.779,50	303	ASSURANCES SOCIALES	392.868,95		383.241,00	9.627,95	2,51
536.282,75	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	492.260,75		523.105,00	30.844,25-	5,89-
151.469,73	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	144.993,76		168.834,00	23.840,24-	14,12-
5.155,10	306	PRESTATIONS EN NATURE	3.069,40		3.550,00	480,60-	13,53-
136.612,30	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	7.530,00		8.654,00	1.124,00-	12,98-
44.933,10	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	34.185,40		48.300,00	14.114,60-	29,22-
59.609,70	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	38.995,70		29.734,00	9.261,70	31,14
343.899,70	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	321.498,75		281.000,00	40.498,75	14,41
244.656,25	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	265.857,81		275.900,00	10.042,19-	3,63-
68.444,70	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	75.004,50		68.150,00	6.854,50	10,05
24.381,60	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	29.192,75		49.000,00	19.807,25-	40,42-
117.919,45	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	118.161,20		117.500,00	661,20	0,56
28.654,50	317	DEDOMMAGEMENTS	29.152,50		30.364,00	1.211,50-	3,98-
169.123,15	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	194.405,22		234.300,00	39.894,78-	17,02-
11.026,60	319	FRAIS DIVERS	5.571,95		5.300,00	271,95	5,13
923,00	320	ENGAGEMENTS COURANTS					>
40,80	330	PATRIMOINE FINANCIER					>
803.403,31	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	795.583,45		795.582,00	1,45	
33.600,00	334	PERTES SUR DEBITEURS	65.849,85-			65.849,85-	>
23.183,40	351	CANTONS	4.080,30		4.300,00	219,70-	5,10-
	361	CANTONS	3.230,80		3.231,00	0,20-	
206.191,70	365	INSTITUTIONS PRIVEES	49.270,75		49.271,00	0,25-	
385.218,90	390	IMPUTATIONS INTERNES	348.860,00		360.889,00	12.029,00-	3,33-
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	274.430,00		331.430,00	57.000,00-	17,19-

> pourcentage non significatif

4004 ASSISTANCE ET PROTECTION DE LA POPULATION

310 Fournitures de bureau, imprimés, publicité

Disponible dû d'une part àla diminution d'impressions de formulaires commandés àune société privée (existence d'un stock de réserve) et d'autre part àla diminution de personnes convoquées dans le cours de formations. En outre, suite aux travaux rendus nécessaires pour la gestion de la nouvelle application de géomatique "Abri 2000", propre àl'ensemble des communes genevoises, il n'a pas été possible de procéder àla mise àjour des plans d'îlots. Peu de frais de réalisation de cartes ont donc été engagés.

315 Entretien d'objets mobiliers par des tiers

Les frais d'entretien et de réparation de matériel ont été moins importants que prévus.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
88,64-	420	BANQUES		71,95-		71,95-	>
258.349,45-	427	IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		200.835,00-	80.000,00-	120.835,00-	151,04
95.544,40-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		25.252,40-	35.000,00-	9.747,60	27,85-
75.530,10-	435	VENTES		86.468,90-	100.000,00-	13.531,10	13,53-
311.237,85-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		116.708,50-	5.000,00-	111.708,50-	2.234,17
33.755,45-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		29.232,05-	32.000,00-	2.767,95	8,64-
205.113,40-	460	CONFEDERATION		231.730,60-	180.000,00-	51.730,60-	28,73
78.723,15-	461	CANTONS		52.691,45-	98.000,00-	45.308,55	46,23-
2.600,00-	469	AUTRES SUBVENTIONS		1.800,00-		1.800,00-	>
	400450	OFF. COMM. APPROVIS.ECONOMIQUE					
23.290,00		Total des Charges	21.582,00		28.000,00	6.418,00-	22,92-
23.290,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL					>
	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	21.582,00		28.000,00	6.418,00-	22,92-
	400451	MICROFILMAGE					
942,40		Total des Charges	662,50		1.000,00	337,50-	33,75-
942,40	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	662,50		1.000,00	337,50-	33,75-
	4007	AGENTS DE VILLE/DOMAINE PUBLIC					
26.311.947,22		Total des Charges	26.186.869,07		29.518.187,00	3.331.317,93-	11,28-
24.094.010,00-		Total des Revenus		29.961.930,99-	27.224.200,00-	2.737.730,99-	10,05
10.159.733,95	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	10.027.682,95		11.081.556,00	1.053.873,05-	9,51-
857.713,65	303	ASSURANCES SOCIALES	882.506,10		939.635,00	57.128,90-	6,07-
1.144.042,85	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	1.122.810,10		1.296.030,00	173.219,90-	13,36-
352.074,42	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	363.271,79		429.709,00	66.437,21-	15,46-
241.254,65	306	PRESTATIONS EN NATURE	265.338,86		297.250,00	31.911,14-	10,73-
43.130,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	62.005,10		67.144,00	5.138,90-	7,65-
54.130,50	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	52.627,20		62.500,00	9.872,80-	15,79-
25.329,90	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	30.402,90		34.500,00	4.097,10-	11,87-
300.990,30	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	295.647,85		307.000,00	11.352,15-	3,69-
24.635,50	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	31.503,05		42.600,00	11.096,95-	26,04-
154.535,15	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	127.696,75		165.090,00	37.393,25-	22,65-
38.547,56	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	42.436,85		162.000,00	119.563,15-	73,80-
30.806,50	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	29.812,90		31.000,00	1.187,10-	3,82-

> pourcentage non significatif 64

427 *Immeubles du patrimoine administratif*

L'excédent de recettes est dû au versement de l'AGECAS pour solde de tout compte pour l'action en faveur des réfugiés menée en 1999.

460 *Subventions acquises, confédération*

Les recettes sont meilleures que prévues du fait de subventions non budgétisées pour cours de formation de nos instructeurs envoyés au centre de Schwarzenburg.

461 *Subventions acquises, cantons*

Diminution due au manque de subventions cantonales, découlant d'un nombre moins important de cours par rapport au calendrier d'origine. Le nombre croissant d'astreints qui ne se présentent pas àl'entrée des cours a contribué àla diminution globale des jours de service de formation.
Par ailleurs, la Ville s'est vu déduire un certain nombre de subventions pour des prestations fournies lors de l'action Réfugiés de 1999 non prises en compte par le canton.

4007 AGENTS DE VILLE ET DOMAINE PUBLIC

313 *Achats de fournitures et autres marchandises*

Surestimation du budget car, d'une part, une augmentation des prix des fournitures de nettoyage n'a pas eu lieu et, d'autre part, le nettoyage a été en partie réalisé avec les stocks.

314 *Entretien des immeubles par des tiers*

Baisse du coût de l'entretien de l'équipement de distribution électrique sur le domaine public, qui est désormais strictement contrôlé. Chaque intervention fait l'objet d'un mandat clairement défini.

315 *Entretien d'objets mobiliers par des tiers*

Montant budgétisé pour l'entretien de matériel informatique surévalué dû àdes adaptations prévues mais différées àl'aboutissement des mandats en cours. Le montant budgété est fixé par une base contractuelle àl'acquisition du produit informatique concerné.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
54.392,25	317	DEDOMMAGEMENTS	53.756,35		61.000,00	7.243,65-	11,87-
172.768,50	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	158.102,74		271.700,00	113.597,26-	41,80-
59.120,26	319	FRAIS DIVERS	3.497,75		4.600,00	1.102,25-	23,96-
281.606,88	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	281.606,88		281.607,00	0,12-	
320.338,60	334	PERTES SUR DEBITEURS	84.924,85		1.650.000,00	1.565.075,15-	94,85-
11.923.407,00	351	CANTONS	11.203.006,00		11.400.000,00	196.994,00-	1,72-
73.388,80	390	IMPUTATIONS INTERNES	77.178,10		68.212,00	8.966,10	13,14
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	991.054,00		865.054,00	126.000,00	14,56
875,55-	420	BANQUES		121,20-		121,20-	>
582.210,40-	423	IMMEUBLES PATRIMOINE FINANCIER		659.223,80-	580.000,00-	79.223,80-	13,65
22.449.685,55-	427	IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		23.774.151,05-	21.400.000,00-	2.374.151,05-	11,09
420,00-	429	AUTRES REVENUS		8.995,85-		8.995,85-	>
	431	EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		196.150,00-		196.150,00-	>
	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		2.354,50-	500,00-	1.854,50-	370,90
378.390,05-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		267.339,30-	200.700,00-	66.639,30-	33,20
593.146,80-	437	AMENDES		5.000.000,00-	5.000.000,00-		
80.781,65-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		44.595,29-	35.000,00-	9.595,29-	27,41
8.500,00-	452	COMMUNES		9.000,00-	8.000,00-	1.000,00-	12,50

> pourcentage non significatif

318 *Honoraires et prestations de service*

Diminution due, d'une part, àla baisse temporaire des frais de CCP, le traitement des infractions ayant été réduit àsa plus simple expression dans l'attente des compétences liées àla loi sur les ASM, reprise dès juin. D'autre part, les frais d'affranchissements sont revus à la baisse dû àla diminution des amendes d'ordre. De plus, l'encaissement du déplacement des véhicules est désormais àla charge du dépanneur, d'où diminution des frais.

427 *Immeubles du patrimoine administratif*

L'excédent de revenus est dû, d'une part, àl'augmentation des taxes publicité et, d'autre part, aux nouvelles exigences de la TVA sur les affichages effectués par la SGA. Dès 2000, nous facturons àla SGA les mises àdisposition de surface anciennement gratuites; par contre, elle nous facture des affichages offerts gracieusement auparavant, qui apparaissent sur le groupe 310 de certains services.

431 *Emoluments administratifs*

Nouveau compte, ventilation des émoluments légaux perçus lors de la délivrance des permissions ou autorisations.

2.5. DEPARTEMENT MUNICIPAL DES AFFAIRES SOCIALES, DES ECOLES ET DE L'ENVIRONNEMENT

M. Manuel Tornare, conseiller administratif

Au cours de l'année 2000, Manuel Tornare, magistrat en charge du département des affaires sociales, des écoles et de l'environnement, a initié plusieurs réflexions qui vont lui permettre de mener à bien les réformes envisagées pour le département.

Deux constats majeurs sous-tendent ce travail: les Genevois vivent au quotidien dans un cadre naturel magnifique qu'il convient de préserver au mieux et de mettre en valeur. De plus, dans une ville dont la prospérité est exemplaire, il subsiste des poches de population défavorisées qui exigent une attention toujours plus soutenue.

L'expérience de la mobilisation de tout un quartier, celui de Saint-Jean, luttant contre les fermetures successives de nombreux commerces puis de l'office postal, a montré que les habitants sont capables de se battre pour défendre le service public de proximité. Le département municipal des affaires sociales, des écoles et de l'environnement s'est fortement engagé à leur côté, proposant une solution de compromis avec la Poste qui permet le maintien du service postal et l'ouverture d'un espace d'information sur les nouvelles technologies, plus spécifiquement à l'intention des aînés.

Globalement, toute la politique sociale du département, mais aussi celle de la petite enfance, de la jeunesse et des écoles va dans le sens de l'extension d'un service public pour les citoyens, près d'eux et surtout, avec eux. C'est en cela que le magistrat se veut le relais des mouvements de citoyens engagés au nom de la démocratie participative.

Dans le domaine de la petite enfance, un effort substantiel a été fait pour augmenter l'offre d'un point de vue quantitatif, dans la mesure où la demande est toujours très importante. Après une année de consultation et de prise en considération des avis des différents partenaires, un document résumant les options du magistrat en matière de réorganisation du secteur, a été transmis à la commission consultative de la petite enfance pour étude et amendements. Le développement envisagé doit permettre un pilotage unique et donc une réponse, meilleure et plus immédiate par rapport aux besoins exprimés par les usagers.

Les bases de la politique de la Ville dans le domaine de la jeunesse ont été posées. Le secteur s'est organisé d'un point de vue administratif et logistique; des bureaux ont été installés et un délégué, Claudio Deuel, nommé. De par son engagement passé sur le terrain et ses connaissances du tissu local, il doit mettre en route une politique de dialogue et de concertation avec les différents partenaires pour engager une équipe de travailleurs sociaux hors murs, dont l'entrée en fonction est fixée à la fin du mois de mars 2001. Ils s'efforceront d'insérer les jeunes dans le tissu social des différents quartiers pour briser les barrières entre les groupes de la population.

Avec la création de cette nouvelle Délégation à la jeunesse, le Service des écoles a vu son action s'orienter plus spécifiquement en direction des enfants. La période de transition – avec le départ de l'ancien chef de service – a été mise à profit pour cerner les missions du service et préparer l'action de la nouvelle responsable, Simone Irminger. Les collaborateurs ont été particulièrement sensibilisés à la question des réparations et des nettoyages de tous les actes de vandalisme perpétrés dans les établissements scolaires. De plus, ils vont tout mettre en œuvre pour enrayer les phénomènes de violence qui se développent dans les préaux et aux alentours, en travaillant en réseau avec l'ensemble des partenaires. Une réflexion sur l'introduction du budget participatif dans quelques écoles a été amorcée. L'expérience sera généralisée si elle s'avère concluante.

La participation de la Ville de Genève à des projets de coopération au plan international, son engagement pour la mise en route de projets de coopération originaux, de ville à ville, ainsi que son action, ici, à la rencontre de ses habitants les plus démunis illustrent bien le rôle qu'elle

entend jouer: être à l'écoute de ses habitants pour mieux faire battre le cœur de Genève, au rythme de la modernité, de la solidarité et des rencontres entre les générations.

2.5.1 **Coopération au développement et aide humanitaire**

Depuis 2000, cette activité a été rattachée à la cellule «Conseil administratif». Il est toutefois à relever que le Conseil administratif a créé une délégation à la coopération au développement, dont la présidence a été confiée au magistrat chargé des affaires sociales. La préparation des dossiers et le suivi sont assurés par la direction du département des affaires sociales, des écoles et de l'environnement.

2.5.2 **Fonds international des villes contre la pauvreté**

La direction du département s'est investie dans l'organisation du 2e Forum de l'Alliance mondiale des villes contre la pauvreté, en collaboration avec le PNUD. Tant lors du 1er forum, organisé à Lyon en 1998, que lors de celui de Genève, les représentants des villes et des pouvoirs locaux ont demandé la mise en place d'un «Fonds international de solidarité des villes contre la pauvreté et l'exclusion». Le département a travaillé sur ce projet en collaboration avec Lyon et Bamako. Sa mise en œuvre est prévue d'ici fin 2001.

2.5.3 **Service social**

Mission

L'objectif prioritaire du Service social de la Ville de Genève est de contribuer, avec tous les acteurs concernés et grâce au développement de prestations diversifiées et décentralisées dans les quartiers, à soutenir les plus défavorisés qui en expriment le besoin.

Structures

Pour assurer sa mission, le Service social de la Ville de Genève dispose des structures suivantes:

8	centres d'action sociale et de santé (C.A.S.S.)
3	immeubles avec infirmerie
10	clubs d'aîné-e-s
1	bureau pour le secteur d'animation
1	antenne accueil accompagné «Square Hugo»
1	permanence chômage
1	salle à manger
1	Espace Emma Louise Zell «@înés & nouvelles technologies»

Personnel

En 2000, le SSVG compte 75 collaborateurs/trices dont 59 réguliers (occupant 58 postes) et 16 temporaires (dont 2 stagiaires):

▪ direction et administration	9,5	postes
▪ technique	3	postes
▪ centres d'action sociale et de santé	24	postes
▪ immeubles avec infirmerie	9,5	postes
▪ maintenance	2,5	postes
▪ animation	7,5	postes
▪ permanence chômage	1	poste
▪ accueil accompagné «Square Hugo»	1	poste

Locaux

En 2000, l'équipe technique du SSVG a assuré plus de 2'600 interventions:
- CASS de Champel: étude et recherche de locaux pour le déplacement du CASS; les locaux actuels n'offrant aucune possibilité d'extension.
- CASS des Eaux-Vives: étude et recherche de locaux permettant de regrouper les 4 sites actuels. Aménagement et équipement de 340 m2 au 1er étage du 40, rue Montchoisy.
- CASS des Grottes: aménagement et équipement de 113 m2 d'extension au rez-de-chaussée (ex-AGI).
- CASS de la Jonction: aménagement et équipement de 70 m2 d'extension au 1er étage. Aménagement d'un garage à vélos au sous-sol.
- CASS des Pâquis: aménagement et équipement de 45 m2 d'extension au 3ème étage.
- CASS de Plainpalais/Acacias: aménagement et équipement de 232 m2 d'extension (4e étage). Travaux de transformation aux 1er, 2e et 3e étages.
- CASS de Saint-Jean/Charmilles: terminé l'aménagement et l'équipement du nouveau CASS.
- CASS de la Servette/Petit-Saconnex: étude et recherche de locaux d'extension ou déplacement du CASS. Concrétiser la location de 274 m2 au 5e étage, avec aménagement et équipement.
- Mise en place de la FSASD: durant l'année écoulée, le secteur a assuré la mise en place des équipes pluridisciplinaires de la FSASD et les déménagements y relatifs pour les CASS des Grottes, de la Jonction, de Plainpalais et de la Servette/Petit-Saconnex.
- Unité mobile de soins communautaires (UMSC): étude d'installation de l'UMSC au 1er étage de la rue Hugo-de-Senger.
- Espace Emma Louise Zell «@înés & nouvelles technologies»: aménagement des locaux de la Poste de Saint-Jean.

Activités

Actions financières

Le SSVG propose, dans certains cas, des *prestations municipales* aux personnes bénéficiaires de l'Office cantonal pour personnes âgées (OCPA) comme complément d'aide. Les *allocations municipales* sont versées à des personnes ou familles dont le revenu est inférieur au barème établi par la Ville de Genève.

En moyenne, il a été versé en 2000, 4755 prestations municipales à 5427 personnes, 340 allocations municipales à 855 personnes et 162 allocations familiales à 328 personnes.

Le montant total versé au titre de ces deux aides s'élève à 9438 770 francs, soit:

Prestations	Allocations
8 531 695 francs	907 075 francs

Les *aides financières ponctuelles*, à titre de dépannage, ont été accordées à 374 personnes, pour un montant total de 173 649,45 francs.

Structures d'accueil et d'encadrement

a) *Centres d'action sociale et de santé (CASS)*
Les centres d'action sociale et de santé regroupent un service d'aide à domicile (la FSASD) et deux services sociaux (Hospice Général et SSVG).
Le SSVG assume la prise en charge individuelle des consultant-e-s sur le plan du suivi social, ainsi que des aides financières ponctuelles sortant du barème de l'assistance publique et des diverses démarches diverses dans le but général de faire de la prévention sociale.
Durant l'année 2000, la direction du SSVG a participé activement à divers groupes de travail en vue de la mise en place des structures et du fonctionnement des CASS.

b) *Immeubles avec encadrement infirmier (IAI)*
Dans les trois immeubles avec encadrement infirmier (Minoteries, Jonction et Seujet), les infirmières du SSVG offrent des soins infirmiers, des conseils de prévention concernant la santé, l'hygiène et l'alimentation à 360 résident-e-s.
Dans les trois immeubles avec encadrement infirmier (Minoteries, Jonction et Seujet), les infirmières du SSVG offrent des soins infirmiers, des conseils de prévention concernant la santé, l'hygiène et l'alimentation à 360 résident-e-s.

c) *Antenne accueil accompagné «Square Hugo»*
En 2000, la Gérance immobilière municipale a pu mettre à la disposition du Square Hugo davantage de logements qu'en 1999. Ainsi, 210 personnes ont pu être hébergées dans 15 appartements et 4 villas appartenant à la Ville de Genève.
Ouvert 6 jours sur 7, le Square Hugo a offert une moyenne de 110 repas et 80 petits-déjeuners par jour à des personnes sans domicile fixe.

d) *Permanence chômage*
Cette permanence a pour objectifs d'informer sur la législation du chômage, sur les différentes démarches à accomplir et d'apporter aide et conseils personnalisés en matière d'emploi et de formation. En 2000, 1'953 consultations ont été offertes. Seuls les client-e-s ayant nécessité au moins une démarche ont fait l'objet d'une ouverture de dossier. Sur 187 dossiers actifs, 139 ont été constitués en cours d'année.
Parmi les consultant-e-s, une grande majorité touche les indemnités de chômage ou va les toucher, les autres sont à l'assistance, au RMCAS ou au bénéfice d'une rente partielle de l'assurance-invalidité.

e) *Espace Emma Louise Zell «Aînés & nouvelles technologies»*
Suite à la fermeture, l'ancien bureau postal de la rue du Beulet (Saint-Jean) a été rénové et réaménagé. Ses locaux ont ainsi été divisés en deux secteurs. L'un d'entre eux a permis l'ouverture d'un espace, inauguré en décembre 2000, concrétisant ainsi le projet de mettre à disposition des aîné-e-s un service d'information et de formation en matière de nouvelles technologies.

f) *La Nouvelle Roseraie*
Du 1er janvier au 31 décembre 2000, cette maison de vacances pour aîné-e-s, copropriété de la Ville de Genève et de l'Hospice général, a accueilli 605 personnes pour un total de 8009 nuitées.

<u>Animations socioculturelles</u>

a) *Clubs d'aîné-e-s*
Les 10 clubs d'aîné-e-s de la Ville de Genève comptent 1151 membres. Les animations tendent à se diversifier en répondant de façon plus précise aux demandes, notamment dans le domaine socioculturel (musique et peinture).

b) *Salle à manger*
La salle à manger de SainteClotilde, chapeautée par l'association du «3e Optimiste-Jonction», a servi 4654 assiettes lors de 135 repas. Elle a également organisé, tout au long de l'année 2000, plusieurs sorties et repas de fête.

c) *Voyages*
En 2000, le secteur d'animation a proposé aux prestataires du SSVG les séjours suivants: Abano Thermes (13 journées pour 32 participants) et Mousquety (7 journées pour 25 participants) dans le cadre de l'Atelier-peinture.
Le programme Explorando, à l'intention des clubs d'aîné-e-s, a proposé les voyages suivants: Menton, croisière en Méditerranée, la Crète, l'Ecosse et la Furka. Le taux de participation s'est élevé à 160 personnes pour un total de 43 journées.

d) *Animations accompagnées*
17 sorties-évasion d'un jour ont été organisées, ce qui représente environ 274 prises en charge pour l'année 2000, soit un maximum de 16 personnes à mobilité restreinte par sortie.
Deux séjours destinés principalement aux personnes à mobilité restreinte ont également été organisés, soit: Les Cévennes (5 jours pour 10 participants) et Fribourg (5 jours pour 10 participants).
De plus, grâce à l'appui de plusieurs bénévoles, diverses activités (des ateliers peinture, d'artisanat et des repas hebdomadaires) ont également été proposées.

e) *Spectacles & concerts*
22 représentations ont été proposées aux bénéficiaires du SSVG et aux membres des clubs d'aîné-e-s, ce qui représente 2460 billets vendus.

f) *Cirque Knie*
Deux représentations du Cirque Knie, à prix réduit, ont attiré plus de 1580 personnes (bénéficiaires et membres des clubs d'aîné-e-s confondus).

g) *Croisière en faveur des bénéficiaires du service social*
Environ 370 personnes ont participé à une croisière sur le lac Léman, en remplacement de la traditionnelle Fête de l'Escalade.

h) *The Meal: un repas pour notre avenir*
Cette manifestation a été mise en place par une organisation non gouvernementale pour sensibiliser un public le plus large possible aux problèmes du Tiers-Monde et récolter des fonds pour financer divers projets. Le secteur d'animation a pu mobiliser environ 70 aîné-e-s pour prendre part à ce repas, tenu au Palexpo.

Plate-forme de coordination contre l'exclusion

Depuis 1994, sur mandat du Conseil d'Etat, la Ville de Genève coordonne l'accueil d'urgence des personnes sans abri sur l'ensemble du canton de Genève. Pour ce faire, le SSVG réunit régulièrement les principaux partenaires privés et publics impliqués sur le terrain de l'exclusion sociale, dans le cadre de la plate-forme de coordination contre l'exclusion.

En 2000, le SSVG a ainsi animé les séances plénières, les séances du secrétariat et a participé aux travaux des diverses commissions thématiques.

Gestion des crédits extraordinaires

En 2000, crédits supplémentaires ont été accordés:

Fr.	15 000	frais couvrant les repas servis aux personnes sans domicile fixe à Square Hugo
Fr.	287 765	subvention extraordinaire à la FSASD, suite au changement de taux de subventionnement de l'OFAS (conformément à la convention du 03.06.1993).

Commentaire sur les comptes

Le budget de fonctionnement de l'exercice 2000 du service correspond à environ 3,60% des charges et à 0.08% des revenus du budget total de la Ville de Genève.

Ce montant prévoyait:

un montant de recettes de	:	678 585,00
un montant de charges de	:	30 243 272,00

Conclusions

Pour faire face aux changements intervenus, tant au niveau de la population sur le plan socio-économique, qu'au niveau du dispositif socio-sanitaire cantonal, le SSVG a entamé durant l'année 2000 une discussion en vue de sa réorganisation. Cette dernière entend notamment poursuivre les objectifs suivants: clarifier les missions communales par rapport à celles du canton, améliorer la visibilité et l'accès de ses prestations municipales, développer un service de proximité allant à la rencontre de la population des quartiers, augmenter les actions communautaires ainsi que les efforts dans le domaine de l'information et de la prévention.

2.5.4 **Service des écoles et institutions pour l'enfance (anciennement Service des écoles et institutions pour la jeunesse)**

Mission

La mission du service comporte plusieurs axes, notamment:
- mettre à disposition du Département de l'instruction publique les bâtiments scolaires, les équipements et le matériel nécessaires pour les enfants de la Ville de Genève, du 1er degré de la division élémentaire au 6e degré de la division moyenne;
- subventionner les activités récréatives des écoles: courses scolaires, classes multicolores, manifestations, transports et fournir, dans certains cas, des aides personnalisées aux parents;
- fournir un appui logistique aux associations de cuisines et restaurants scolaires et mettre à leur disposition les locaux et les moyens dont elles ont besoin pour accueillir les enfants et servir des repas aux élèves des écoles enfantines et primaires; veiller à ce que les prestations fournies par les cuisines et restaurants scolaires répondent à des critères de qualité et de sécurité alimentaire;
- organiser les fêtes de fin d'année scolaire pour les écoles enfantines et primaires et les marchés «par et pour les enfants»;
- subventionner les colonies et centres aérés, y compris en ce qui concerne l'entretien des bâtiments et installations dans certains cas;
- subventionner et entretenir les locaux des ludothèques;
- soutenir toute initiative en faveur de l'enfance, pour autant qu'elle s'inscrive dans un domaine de compétence de la Ville de Genève.

Structure

Organisation

Le personnel du service est réparti dans les 3 unités suivantes:
- unité «Logistique» (gestion des locaux, conciergeries des écoles);
- unité «Moyens Communs» (administration, comptabilité, restaurants scolaires, activités parascolaires, patrouilleurs/euses, subventions, manifestations, ludothèques)
- unité «Patrimoine» (entretien des bâtiments, sécurité, prévisions scolaires, mobilier scolaire, places de jeux).

Personnel

A la fin décembre 2000, le service des écoles et institutions pour la jeunesse comptait les collaborateurs suivants:

	Total
Employés réguliers	
Direction, personnel administratif et technique	23
Concierges d'écoles	42
Epouses de concierges	28
Nettoyeurs et nettoyeuses	15
Aide concierges	19
Patrouilleuses scolaires	96
TOTAL	223

Par ailleurs, 36 jeunes ont travaillé dans les bâtiments scolaires durant les vacances d'été et 2 au sein de l'administration du service.

Bâtiments gérés par le service

53 groupes scolaires
43 salles d'éducation physique;
15 centres de loisirs et maisons de quartier;
1 auberge de jeunesse;
2 résidences pour jeunes («Le Voltaire» et «Le Village-Suisse»);
11 ludothèques;
35 restaurants et cuisines scolaires;
2 colonies de vacances (Genolier et Les Plattets);
101 places de jeux.

Locaux

Les locaux scolaires suivants ont été mis en service pour la rentrée scolaire 2000-2001:
– ouverture des pavillons d'Aïre (en attente de l'école des Ouches) ;
– mise à disposition de la salle de gymnastique de la rue des Vieux-Grenadiers ;
– réouverture du bâtiment principal de l'école De Budé.

Activités

Entretien du patrimoine immobilier scolaire

L'effet conjugué des restrictions budgétaires de ces dernières années et de l'augmentation des actes d'incivilité et de vandalisme devient visible dans de nombreux lieux. Les murs constellés de tags inesthétiques, la difficulté d'assurer une propreté constante dans les préaux amène le service à rechercher des solutions en vue d'offrir un environnement propre et convivial aux enfants des écoles. Il est établi que les diverses formes de comportements agressifs des écoliers et écolières sont en lien avec la qualité de leur environnement. Dès lors, cette qualité devient une mission du service, mission à laquelle il doit pouvoir consacrer les moyens nécessaires.

Les travaux d'entretien annuels ont été réalisés selon un programme limité par les budgets alloués. Un crédit extraordinaire a été voté et a permis la réfection de plusieurs éléments structurels de diverses écoles. La question de la sécurité dans les lieux de rassemblement des écoles a mobilisé l'attention du service. Un inventaire a été entrepris en vue d'adapter certains locaux aux normes et directives légales en la matière.

Le programme d'aménagement des places de jeux s'est poursuivi dans le cadre du solde du dernier crédit extraordinaire voté par le Conseil municipal. Chaque opération a fait l'objet de consultations des habitants du quartier, des parents, des enseignants, des enfants et les projets ont été définis en concertation avec les usagers. Le travail de la cellule jeux s'est notamment concentré sur les opérations suivantes:

– rénovation des installations du parc Voltaire dans le but d'améliorer la tranquillité des habitants riverains;
– mise en service des préaux de Sécheron, de l'Europe, ainsi que des places de jeux du parc de la Grenade, du quai Ernest-.Ansermet et de l'Ancien-Palais;
– ouverture du chantier de l'école des Allobroges;
– étude des projets du square du Village-Suisse, de la couverture des voies CFF de St-Jean, de l'école des Genêts, des Arts et Métiers et du parc Bourgogne.

Espace Création Jeux

Cet atelier, intégré à la cellule jeux du service, est chargé de concevoir et de réaliser des éléments de jeux et objets symboliques pour les places et les préaux. En 2000, son action s'est principalement axée sur la création d'objets pour les préaux des écoles de Sécheron, de l'Europe, des Allobroges ainsi que pour le parc de la Concorde.

L'Espace Création Jeux permet à des chômeurs en fin de droit et à des bénéficiaires du RMCAS de renouer avec une activité manuelle et, par la création artistique, de retrouver une estime de soi, préalable indispensable à leur réinsertion professionnelle. En 2000, 13 personnes ont ainsi bénéficié de l'encadrement de l'atelier.

Actions financières et appuis logistiques

Restaurants scolaires

Le Service des écoles subventionne 15 associations qui gèrent 35 cuisines et restaurants scolaires. 417 256 repas ont été subventionnés en 2000, soit une augmentation de 23 207 repas (+ 6,9%). Dans le domaine de la restauration collective enfantine, le service a participé à une réflexion sur l'élaboration d'un dispositif de sécurité et de qualité permettant à la Ville de Genève de mieux assumer sa responsabilité par rapport à l'état sanitaire des enfants. La mise en place de ce dispositif est prévue à court terme.

Colonies

Les colonies de vacances subventionnées par la Ville de Genève ont enregistré 22 444 journées de fréquentation, soit une augmentation de 15,2% par rapport à 1999.

Centres de loisirs et maisons de quartier et équipements pour les adolescents

L'ensemble de ces structures, de même que les actions développées en faveur des adolescents, ont été transférés à la Délégation à la jeunesse dès le 1er septembre 2000. Les 15 centres de loisirs et maisons de quartier de la Ville de Genève pourront ainsi bénéficier de l'appui d'une politique sociale de la jeunesse dans les quartiers.

Les subventions attribuées à des associations, institutions et groupements de jeunesse ont atteint la somme de 1 204 200 francs.

Du 1er novembre 1999 au 31 octobre 2000, l'Auberge de jeunesse a comptabilisé 60 426 nuitées.

Les résidences pour l'hébergement social des jeunes «Le Voltaire» et «Le Village-Suisse» ont connu des taux d'occupation respectifs de 97,5% et de 98,4%.

Le skatepark de la plaine de Plainpalais continue à répondre à une forte demande de jeunes qui profitent de cet espace pour s'adonner à un sport exigeant, sans toutefois devoir se plier aux contraintes d'un encadrement associatif.

Fêtes des écoles

La fête des écoles enfantines, grand moment de l'année, a eu lieu le 28 juin par un temps nuageux. 5399 enfants ont défilé dans la ville, emmenés par les autorités et encadrés par les enseignants, les commissaires et de nombreuses animations musicales et festives. La fête s'est ensuite poursuivie dans le parc de Bastions.

La fête des écoles primaires a rencontré un franc succès. Principale innovation: suppression des cérémonies destinées aux élèves de 6e année primaire au profit de fêtes riches en animations. Par un temps splendide et chaud, le vendredi 30 juin, un public nombreux a accompagné les 6728 élèves de la division moyenne en participant aux fêtes organisées en collaboration avec certaines maisons de quartier et associations locales dans les parcs des Bastions, des Eaux-Vives et de la Perle du Lac.

A noter que, pour marquer la fin de leur scolarité primaire et leur passage au cycle d'orientation, tous les élèves de 6P ont reçu un dictionnaire Larousse offert par la Ville de Genève.

De plus, le jeudi 29 juin, 6 écoles ont organisé des promotions décentralisées dans leur bâtiment.

Promotions citoyennes

Cette année, le Conseil administratif de la Ville de Genève et l'Association des communes genevoises ont décidé d'associer à ces cérémonies tous les jeunes, étrangers et suisses, domiciliés dans le canton et qui atteindront leur majorité civique en 2001. Deux cérémonies ont eu lieu au Victoria-Hall le mardi 28 novembre et le mercredi 29 novembre auxquelles ont participé 1302 jeunes de tout le canton.

Le nouveau programme se voulait en phase avec notre temps, tout en conservant son caractère officiel et solennel. A cette occasion, les participants ont pu entendre le témoignage poignant de M. Alexandre Jollien, jeune handicapé IMC, sur le thème du «droit à la différence». Comme les années précédentes, les «Meilleurs moments de la Revue» du Casino-Théâtre ont agrémenté la seconde partie de la soirée. En partant, les jeunes ont reçu un bon pour l'achat d'un CD en souvenir de la soirée.

Cette manifestation sera dorénavant organisée en collaboration avec la Délégation à la jeunesse.

Marché aux puces

Les 34e et 35e «Marchés aux puces par et pour les enfants» ont eu lieu les mercredis 24 mai et 27 septembre, rassemblant 529 jeunes vendeurs.

Agenda 21

Ce programme, traduisant le concept du développement durable en actions concrètes à engager, a fait l'objet d'une réflexion en vue de l'élaboration de fiches décrivant les activités du service qui doivent être analysées en fonction des critères d'intégration sociale, d'économie durable et d'environnement viable qui constituent les fondements de l'Agenda 21. Les actions suivantes ont été retenues pour procéder à ces analyses: restaurants scolaires, patrouilleurs/euses scolaires, colonies et camps, places de jeux, fêtes des écoles, marchés aux puces, budgets participatifs attribués aux écoles.

Commentaire sur les comptes

Le budget de fonctionnement de l'exercice 2000 du service (65 '749 389 francs) correspond à 7,12% des charges et, pour les revenus (65 749 389 francs), à 0,6% du budget de la Ville de Genève. Certains postes de charges font apparaître des dépassements. C'est le cas notamment des dépenses liées aux cuisines et restaurants scolaires, lesquelles sont plus élevées que prévu en raison de l'augmentation du nombre de repas et des demandes croissantes des associations en matière d'appui logistique (matériel, frais de fiduciaire, etc.). Les frais d'entretien des bâtiments et places de jeux accusent eux aussi des totaux plus élevés que les chiffres budgétisés. La nécessité d'intervenir rapidement pour assurer la sécurité des utilisateurs justifie en grande partie ces dépenses.

*Conclusion*s

La direction du service s'efforce de veiller à ce que l'ensemble des activités s'inscrive dans une démarche cohérente et renforce la transparence et la visibilité des prestations offertes à la population.

2.5.5 **Service des espaces verts et de l'environnement (SEVE)**

Mission

L'image de marque de la Genève Internationale passe notamment par les parcs et les quais prestigieux de notre ville. Leur entretien et la modernisation des aménagements existants restent les missions prioritaires du service. Le SEVE participe à la réalisation de nouveaux espaces publics urbains, en collaboration avec d'autres services municipaux et des entreprises privées. L'année est placée sous le signe de la rigueur budgétaire et du plafonnement des effectifs. L'organisation interne est rationalisée en fonction des nouvelles prestations attribuées au SEVE.

L'année est marquée par quelques événements majeurs. Le premier concerne la participation active du service aux *Floralies de Dijon*, *Montréal*, *Besançon* et *Bourg-en-Bresse*. La ville de Montréal a décerné le prix de l'excellence 2D (Mosaïcultures en deux dimensions!), médaille d'or, pour l'œuvre «Horloge florale».

Un effort important est fourni pour enrayer les conséquences de l'ouragan *Lothar*. Le Conseil municipal vote dans le courant de l'automne un dernier crédit extraordinaire destiné au financement des contrats de culture afin d'assurer la régénération du patrimoine arborisé. A l'avenir, il conviendra de trouver de nouvelles ressources pour poursuivre le renouvellement du patrimoine arboré municipal. Enfin, le SEVE fournit un effort important pour l'implantation du contrôle de gestion.

Structure, personnel et locaux

Structure

Les structures du SEVE doivent être adaptées en fonction des nouvelles prestations à fournir. A titre d'exemple récent, signalons l'inauguration officielle du parc Baud-Bovy (Ancien Palais) qui a eu lieu dans le courant de l'année 2000.

Le SEVE gère un parc de 90 véhicules, machines et engins. Le retard pris dans les crédits de renouvellement engendre une augmentation importante des frais d'entretien. Un effort financier particulier sera absolument nécessaire pour le remplacement de certains véhicules et engins amortis et se trouvant en mauvais état.

Personnel

Après plusieurs années où les effectifs du service ont constamment diminué, cette tendance est légèrement inversée avec le transfert d'un poste venant du département des affaires culturelles (Centre vidéo) au 1er mai 2000. L'effectif actuel est de 190 postes de travail.

Les conséquences des précédentes réductions de l'horaire de travail ainsi que du non paiement des heures supplémentaires continuent de déployer leurs effets. Dans certains secteurs d'activité, le SEVE n'arrive plus à rendre les heures supplémentaires selon le statut du personnel.

Les mouvements de personnel sont les suivants: douze personnes sont engagées dont deux aide-horticulteurs; un aide-horticulteur est mis au bénéfice de l'assurance invalidité à 50%; six personnes font valoir leur droit à la retraite, dont cinq demandes de retraite anticipée.

Six apprentis réussissent leur CFC, dont quatre horticulteurs/trices, un aide horticulteur/trice (formation pratique) et un gardien d'animaux. En automne, sept nouveaux apprentis horticulteurs sont engagés, dont un aide-horticulteur (formation pratique) et un pépiniériste.

Au niveau des occupations temporaires, le SEVE engage huit stagiaires en horticulture, deux aide-horticulteurs/trices, une employée administrative et une architecte paysagiste affectée aux relevés dendrologiques. Deux aide-horticulteurs/trices sont engagées sur le fonds chômage de la Ville.

Dans le cadre d'occupations temporaires de chômeurs en fin de droits, le service fournit des places de travail, d'une durée de 6 à 12 mois, à dix-huit personnes. Durant l'été dernier, le SEVE accueille trente-quatre étudiants d'été pour une période de 3 à 4 semaines. Finalement et à la demande du Tribunal de la Jeunesse, du Service de la protection de la jeunesse, de l'Office d'orientation et de formation professionnelle, d'Intégration Pour Tous, du Centre d'Intégration Professionnelle et de diverses autres institutions, le SEVE occupe pas moins de cinquante-quatre adolescents ou adultes.

Locaux

En collaboration avec les menuisiers du Service des pompes funèbres, les bâtiments annexes du 122, rue de Lausanne sont entièrement reconstruits. Ils seront aménagés afin d'abriter les locaux des magasiniers du SEVE.

Activités, gestion des crédits extraordinaires

Créations d'espaces verts

- Plantation de charmilles au parc Baud-Bovy (Ancien Palais);
- aménagement de surfaces vertes de la couverture des voies CFF à Saint-Jean (secteur compris entre le pont des Délices et le pont de Miléant);
- construction d'un étang et d'un ruisseau au parc Bertrand;
- réalisation d'une place de repos au Jardin du Rhône.

Améliorations

- Agrandissement des pelouses à la place Neuve;
- réalisation d'une pataugeoire au parc Mon Repos;
- installation d'une gloriette en bois (pavillon de repos) à la promenade des Crêts en collaboration avec les apprentis charpentiers du CEPTA.

Entretien

– Amélioration des cheminements piétonniers, notamment à la promenade des Crêts, aux parcs Barton, Geisendorf et des Franchises;
– restauration des surfaces dallées aux pataugeoires de Trembley et au Jardin de la Perle-du-Lac;
– construction de clôture de protection autour des pièces d'eau (étangs de la Grange et du Plonjon, bassin du Jardin Blanc au parc Bertrand, étang du parc Mon Repos).

Etudes en cours

– Regroupement des établissements horticoles aux Bornaches;
– station de pompage de l'eau du lac pour l'arrosage des parcs de la rive droite et du jardin botanique; extension du réseau d'arrosage au parc des Eaux-Vives et au quai Gustave-Ador; aménagement d'une roselière dans le parc aux animaux du Bois-de-la-Bâtie.
– extension du réseau d'arrosage au parc des Eaux-Vives et au quai Gustave-Ador;
– aménagement d'une roselière dans le parc aux animaux du Bois-de-la-Bâtie

Arbres et arbustes

– Plantations: 319 arbres, 1200 arbustes, 3000 plantes tapissantes et vivaces, 2000 rosiers.
– Abattage: 342 arbres, dont 120 suite à l'ouragan *Lothar* ;
– Elagage annuel et périodique: 1250 arbres.

Phytiatrie

L'année se distingue par des températures exceptionnellement élevées. Seul le mois de juillet est plus frais qu'à l'accoutumée. Dans ces conditions, la végétation connaît un développement précoce et spectaculaire. Au printemps, les chênes ont souffert d'une prolifération de chenilles processionnaires. En automne, ce sont les rhododendrons qui sont touchés par une attaque d'oïdium.

Production horticole

A Beaulieu, les essais de plantes à massifs ont porté sur 53 variétés de bisannuelles et 78 variétés annuelles. D'intéressantes nouveautés sont ainsi présentées. Afin d'élargir le choix de fleurs coupées, de nouvelles cultures sont conduites dans les trois établissements (annuelles, vivaces, arbustes à fleurs, plantes à feuillage).

Statistiques de production des établissements horticoles (EH)

	EH Beaulieu	**EH Bornaches**	**EH La Grange**	**Total**	**Variation (base : 99)**
Plantes en pots	17270	---	5840	23110	– 13%
Plantes à massifs	262790	---	117800	380590	+ 11%
Fleurs coupées	18220	72290	6330	96840	+ 6%
TOTAL	**298280**	**72290**	**129970**	**500540**	**+ 8%**
Variation (base: 99)	+ 6%	– 1%	+ 19%	+ 8%	

Expositions et divers

La Ville de Genève est sollicitée afin de participer à de nombreuses manifestations horticoles. Les stands réalisés par le SEVE sont toujours appréciés par les organisateurs et un nombreux public. Citons notamment:
– Florissimo, Dijon, 10-20 mars.
– Mosaïcultures Internationales Montréal 2000, 19 juin - 9 octobre.
– Symphonies florales de Valence, 6 - 15 octobre.
– Floralies de Besançon, 8 - 13 novembre.
– Floralies Internationales de Bourg-en-Bresse, 10 - 19 novembre.

Les fleuristes et décorateurs ont assumé 564 prestations fleuries (110 000 fleurs coupées et 15 000 plantes fleuries) et 360 prêts de plantes, représentant un mouvement de 5400 végétaux en conteneurs à l'occasion de nombreuses manifestations officielles.

Gestion des crédits extraordinaires

Six crédits extraordinaires demeurent ouverts au 31 décembre 2000:

– Le crédit de 1 300 000 francs destiné au quadrillage topographique des parcs, aux contrats de culture et à l'acquisition de véhicules électriques, voté le 23 novembre 1982.
  Solde: 37 915,75 francs.

– Le crédit de 563 500 francs destiné au remplacement du réseau d'arrosage et de défense incendie du parc La Grange, voté le 13 février 1996. Dépassement: 3117,58 francs. *(Ce crédit est terminé. Son bouclement sera centralisé par la division de la voirie, gestionnaire de la part principale du crédit.)*

– Le crédit de 2 500 000 francs destiné au financement des contrats de culture en vue du renouvellement du patrimoine arborisé de la Ville de Genève, voté le 14 juin 1996.
  Solde: 0. *(Bouclement en cours; PR-86 du 19 juin 2000)*.

– Le crédit de 200 000 francs destiné à la mise en place de sécurité pour les pièces d'eau situées sur le territoire de la Ville de Genève, voté le 16 septembre 1998.
  Solde: 87 151,60 francs.

– Le crédit de 260 000 francs destiné à la réalisation d'une pataugeoire au parc Mon-Repos, voté le 11 novembre 1998.
  Solde: 8333,75 francs.

– Le crédit de 1 000 000 de francs destiné au financement des contrats de culture, afin d'assurer le renouvellement du patrimoine arborisé de la Ville de Genève, voté le 10 octobre 2000.
  Solde: Fr. 621'944.60.

Agenda 21

Dans le cadre du développement durable, le SEVE privilégie les techniques horticoles douces et contribue ainsi à la protection du milieu naturel en Ville de Genève, dans le respect des normes fédérales en matière de protection de l'environnement. Le service récupère le papier, les piles, le plastic industriel. Il recycle l'ensemble de la matière organique produite dans les parcs (feuilles, déchets de taille, etc.). Le SEVE assure le secrétariat de la Délégation à l'aménagement et à l'environnement du Conseil administratif, présidée par Monsieur Manuel Tornare.

Plusieurs fiches de l'Agenda 21 présentant des cas d'espèces ont été élaborées, citons notamment les achats de produits phytosanitaires et de fumure.

Commentaire sur les comptes

Le budget 2000 s'élève à 25557 469 francs de charges et à 517420 francs de recettes. Comme par le passé, la difficulté à contenir les dépenses du chapitre 31 illustre parfaitement les problèmes évoqués précédemment. Les différences comptabilisées au chapitre 31 (Biens, services, marchandises) sont justifiées dans les commentaires par groupes de comptes. Les dépassements de crédits des groupes 313 et 314 ont été approuvés par le Conseil administratif, selon les dispositions de la Loi sur l'administration des communes.

Ils se justifient par les conséquences de l'ouragan *Lothar* ainsi que suite aux déprédations occasionnées par les Fêtes de Genève. Signalons que, selon le plan comptable des communes genevoises, un déplacement de rubriques est opéré entre les groupes 311 et 313. En conclusion et sous réserve des charges financières et d'énergie qui échappent au service gestionnaire, le SEVE n'excède que très légèrement l'enveloppe globale que le Conseil municipal lui a attribuée.

Divers

En matière de contrôle de gestion, le SEVE a atteint une bonne partie de ses objectifs puisque la comptabilité analytique est en production. Finalement, le service a défini trois missions de base (entretien et aménagement des espaces verts, environnement, représentation vers l'extérieur), neuf groupes de prestations comprenant vingt-cinq prestations détaillées et quarante et une activités différentes. La répartition des charges salariales sur les prestations est effectuée à l'aide d'une saisie du temps de travail de l'ensemble des collaborateurs du service. Cette répartition tient compte des activités saisonnières du SEVE.

Les autres charges et revenus de fonctionnement sont également ventilés sur les prestations à l'aide de types et codes et pour quelques rubriques au moyen de clés de répartition. En plus du budget traditionnel, le bouclement de ces comptes devrait permettre au SEVE d'établir un budget 2002 par prestation.

Le SEVE a élaboré une demande de crédit de 770 000 francs destinés à la récupération des déchets compostables générés par six services de l'administration municipale et à l'acquisition d'un camion multi-benne.

Conclusions

Comme par le passé, le SEVE constate d'une part que la multiplication des nouveaux espaces verts à entretenir ainsi que leur parcellisation augmentent. D'autre part, la pression importante du public dans les parcs conduit le service à envisager de nouvelles structures de nettoiement en dehors des heures administratives.

La récente adoption du budget 2001 qui octroie six postes supplémentaires au service devrait lui permettre d'envisager l'avenir plus sereinement.

2.5.6 **Service de l'état civil**

Mission

L'état civil a pour mission d'enregistrer tous les événements qui marquent de manière irréversible l'état d'une famille.

Structure

L'état civil est organisé en trois sections:
– une section administrative;
– une section mariages et renseignements;
– une section naissances, reconnaissances, décès et registre des familles.

A noter que les cinq conseillers administratifs fonctionnent comme officiers d'état civil suppléants.

Activités

Naissances

Le service a enregistré 3771 naissances *(contre 3542 en 1999 et 3278 en 1998)*, lesquelles, par nationalité, se répartissent ainsi :

Genevois	19,8%	*(17,8%)*			
Confédérés	19,2%	*(18,9%)*	Suisses	39,0%	*(36,7%)*
Français	7,4%	*(7,6%)*			
Italiens	4,8%	*(5,1%)*			
Espagnols	3,7%	*(4,2%)*			
Portugais	13,0%	*(13,9%)*			
Yougoslaves	6,6%	*(6,1%)*			
Autres Pays	25,5%	*(26,4%)*	Etrangers	61,0%	*(63,3%)*

Le nombre d'enfants dont les parents ne sont pas mariés ensemble passe de 614 à 709, celui des enfants mort-nés de 10 à 19 et celui des naissances à domicile est stable (15).

Les prénoms auxquels les parents ont donné la préférence ont été, dans l'ordre :

Garçons			**Filles**		
Rang 2000	*Prénom*	*Rang 1999*	*Rang 2000*	*Prénom*	*Rang 1999*
1.	Alexandre	3.	1.	Sara(h)	1.
2.	David	1.	2.	Léa	6.
3.	Luca(s)	2.	3.	Laura	2.
4.	Nicolas	6.	4.	Jessica	4.
5.	Kevin	8.	5.	Laetitia	14.
	Loïc	13.	6.	Elisa	–
7.	Raphaël	16.		Marie	11.
	Thomas	8.		Mélissa	5.
9.	Dylan	5.		Océane	–
	Daniel	4.		Leïla	–
11.	Jérémy	–	11.	Alexandra	–
12.	Léo	–		Chloé	11.
	Marco	–	13.	Mathilde	–
14.	Samuel	7.		Diana	20.
15.	Hugo	17.		Anna	–
16.	Anthony	–	16.	Elodie	17.
17.	Adrien	12.		Inès	8.
18.	Théo	–	18.	Manon	–
19.	Nathan	–		Mélanie	3.
20.	Killian	–	20.	Céline	–
	André	–		Eva	9.
	Tiago	–		Julie	13

Décès

Le service des décès a été saisi de *1517* cas de décès, nombre se détaillant chronologiquement comme il suit (entre parenthèse est indiqué le nombre de l'année précédente):

Janvier	171	*(140)*	Juillet	118	*(120)*
Février	116	*(135)*	Août	120	*(111)*
Mars	119	*(144)*	Septembre	99	*(116)*
Avril	109	*(125)*	Octobre	145	*(116)*
Mai	141	*(114)*	Novembre	110	*(164)*
Juin	117	*(125)*	Décembre	152	*(181)*

Mariages

Il a été fixé 961 (871) cérémonies de mariages qui correspondent à 946 (862) mariages célébrés dans l'ancienne Mairie des Eaux-Vives et à 15 mariages non célébrés.

La proportion de mariages dans lesquels les deux fiancés étaient suisses est de 13,75% (13,70%).

Pour les femmes, 44,50% (49,30%) d'entre elles ont conservé le nom qu'elles portaient avant le mariage.

11 hommes ont choisi de porter le nom de leur épouse comme nom de famille et 5 d'entre eux ont choisi de conserver leur nom suivi du nom de l'épouse comme nom de famille.

Il a été délivré 416 (501) autorisations de mariages destinées à des célébrations dans d'autres communes de Suisse et 53 (56) certificats de capacité matrimoniale pour des mariages à l'étranger.

Les journées les plus prisées ont été celles des vendredis 14 avril et 9 mai avec 14 mariages, 14 janvier, 25 février, 1er septembre, 29 septembre et 20 octobre avec 13 mariages.

Les semaines les plus chargées ont été celles du

18 décembre	au 22 décembre	29 mariages
28 août	au 1 septembre	28 mariages
23 octobre	au 27 octobre	27 mariages
22 mai	au 26 mai	26 mariages
10 janvier	au 14 janvier	25 mariages
24 janvier	au 28 janvier	25 mariages

Les mois les plus chargés ont été ceux de mai, octobre, septembre, janvier, février et juin avec respectivement 99, 91, 89, 80, 79 et 79 mariages célébrés.

Mariages célébrés à Genève

Entre Genevois et	Genevoises	35	*(44)*
	Confédérées	34	*(26)*
	Etrangères	118	*(111)*
Entre Confédérés et	Genevoises	23	*(26)*
	Confédérées	38	*(22)*
	Etrangères	149	(*83)*
Entre Etrangers et	Genevoises	82	*(121)*
	Confédérées	169	*(85)*
	Etrangères	298	*(344)*
		946	*(862)*

Divorces

Il a été transcrit au Registre des familles 283 jugements de divorce concernant des ressortissants de la commune, nombre en baisse par rapport à 1999 *(406)*.

A Genève, il a été célébrés 2798 mariages et 1601 divorces ont été prononcés.

Reconnaissances

Au cours de l'année écoulée, 489 enfants ont été reconnus par leur père, contre 467 en 1999 et 440 en 1998.

Adoptions

Le nombre d'adoptions prononcées s'est monté à 39 *(26 en 1999 et 52 en 1998)*.

Naturalisations

Le nombre de naturalisations dans le droit de cité de Genève a été de 1515, soit :

Confédérés	86	*(63 en 1999)*
Etrangers	1429	*(758 en 1999)*

Actes d'origine

Depuis le 1er juillet 1998, la délivrance des actes d'origine, selon une modification de règlement acceptée par le Conseil d'Etat, a été transférée du service des passeports et de la nationalité aux offices de l'état civil du canton de Genève.

Cette année, notre office a établi actes d'origine selon la répartition suivante :

janvier	52	juillet	39
février	44	août	41
mars	35	septembre	37
avril	42	octobre	51
mai	45	novembre	62
juin	36	décembre	43

Personnel

A fin décembre 2000, l'Office de l'état civil comptait 18 collaborateurs (16 postes) répartis de la manière suivante:

- direction, administration	5	
- section naissances, décès, RF	7	(2 postes à 50%)
- section mariages, réception	5	
- apprentie	1	

Budget

Le budget de l'exercice 2000 prévoyait un montant de recettes de 485 100 francs et un montant de dépenses de 2 126 399 francs.

Ces dépenses peuvent être ventilées de la manière suivante :

- salaires et charges sociales	77,5%
- frais généraux	9,0%
- amortissements, entretien	11,0%
- fournitures	2,5%

Conclusions

Cette année, le nombre des naturalisations d'étrangers dans le droit de cité de Genève a connu une forte augmentation de 87%.

2.5.7 **Service des pompes funèbres et des cimetières**

Mission

L'objectif principal du Service des pompes funèbres est de pourvoir dans la dignité aux obsèques, inhumations et incinérations, des personnes décédées à Genève, en Suisse ou à l'étranger. Par ailleurs, il lui incombe d'assurer la gestion des différentes installations funéraires municipales et d'y maintenir l'ordre et la décence.

Structure

Le Service des pompes funèbres est un service décentralisé. Direction et administration, 4 rue du Vieux-Marché aux Eaux-Vives, les cimetières de Saint-Georges, Châtelaine, Petit-Saconnex et Plainpalais, ainsi que le centre funéraire-crématoire de Saint-Georges. Il dispose également d'ateliers de menuiserie, de peinture, de mécanique et de maçonnerie situés au cimetière de Saint-Georges. Dans ces ateliers sont exécutés, en plus des travaux inhérents au service, tous les travaux de menuiserie, peinture et maçonnerie pour le SEVE. ainsi que divers travaux pour les autres services du département, lorsque la disponibilité des collaborateurs le permet.

Personnel

Fin décembre 2000, le Service des pompes funèbres comptait 82 postes, répartis de la manière suivante :

– direction et administration	**10,5**	personnes, dont un apprenti (2e année),	soit	12,8%
– centre funéraire-crématoire	**23,5**	personnes,	soit	28,7%
– cimetières	**48**	personnes,	soit	58,5%

Dans le cadre de l'engagement de jeunes gens durant les vacances scolaires d'été 2000, le service a accueilli 7 personnes en juillet et 7 en août.

Le service a occupé 12 personnes placées par l'Office cantonal de l'emploi, chômeurs en fin de droits.

Locaux

Pour mener à bien sa mission, le Service des pompes funèbres dispose des locaux suivantes:

1 centre administratif aux Eaux-Vives
2 centres funéraires
1 crématoire
4 cimetières
3 chapelles pour les services funèbres.
1 parc de véhicules (corbillards, fourgons, voiture de famille, etc.)

Activités, gestion des crédits extraordinaires

En 2000, 3131 décès ont été enregistrés dans le canton de Genève.

Le Service des pompes funèbres a organisé 2041 convois, soit le 65,2% des décès du canton. 952 obsèques gratuites ont été organisées ce qui représente le 46,6% des deuils traités par le service et le 30,4% par rapport au nombre de décès enregistrés dans le canton.

Commentaire sur les comptes

La chapelle de l'ancien columbarium, sise au cimetière de Saint-Georges, construite en 1902 puis désaffectée depuis 1976 a été réhabilitée en 2000 après d'important travaux de réfection. Elle a été inaugurée le 15 juin 2000 par M. Manuel Tornare, conseiller administratif, s'inspirant de la fresque intérieure, lui a donné le nom de «*Chapelle de l'Ange de la consolation*».

Un crédit extraordinaire de 300 000 francs a été demandé pour la mise en place d'un orgue à tuyaux. Durant l'année 2000, 92 cérémonies ont été célébrées dans cette chapelle.

Le Service des P.F.O. a terminé d'importants travaux de rénovation et d'aménagement du dépôt servant d'économat au SEVE situé 118-120 rue de Lausanne.

Agenda 21

Une commission de gestion des véhicules, chargée de la question de l'acquisition des véhicules et engins spécifiques pour toute l'administration municipale (COGEVE) a été créée par le Conseil administratif lors de sa séance du 19 avril 2000. La direction du Service des P.F.O. est impliquée au sein de cette commission et y collabore. Il a été constaté que la vétusté et la non conformité aux normes de sécurité et de pollution d'un nombre important de véhicules devient inquiétant et contraire aux dispositions de l'Agenda 21.

Un important travail de «toilettage» du règlement du Service des pompes funèbres, cimetières et crématoire a été effectué en étroite collaboration avec la juriste du département. La mise en application de ce nouveau règlement interviendra certainement dans le premier semestre 2001, cela avant la modification de la loi cantonale sur les cimetières proposée par M. Manuel Tornare.

Le budget de l'exercice 2000 prévoyait :

– un montant de recettes de	Fr.	4 847 700,00
– un montant de dépenses de	Fr.	14 372 626,00
y compris, la subvention destinée à la gratuité des obsèques de	Fr.	570 000,00

Ces dépenses peuvent être ventilées de la manière suivante:

prestations financières (*fonctionnement*)	28,7%
subventions (*gratuité*)	4,0%
salaires et charges sociales	57,1%
loyers et entretien des locaux	3,3%
frais généraux	3,1%
intérêts répartis	3,8%

Divers

La direction du service a mis un accent tout particulier sur la formation du personnel administratif travaillant avec les nouveaux concepts informatiques. La sensibilisation de l'ensemble des collaborateurs face aux divers problèmes liés à l'hygiènes et à la sécurité demeure toujours une préoccupation prioritaire. Un cours destiné à mieux gérer les émotions compte tenu de l'activité particulière du Service des P.F.O., a été mis sur pied, en collaboration avec le Service des ressources humaines. 28 collaborateurs y ont participé avec intérêt.

2.5.8 **Délégation à la petite enfance**

Mission

La Délégation à la petite enfance poursuit l'application de son mandat défini par le règlement relatif aux conditions de subventionnement des institutions de la petite enfance

La Délégation à la petite enfance accorde des subventions annuelles aux institutions accueillant des enfants en âge préscolaire sur la base des budgets présentés par les différents comités. Cette opération budgétaire est facilitée par une comptabilité analytique qui permet de situer les charges de chaque poste par rapport à l'ensemble des structures. Les situations d'exception sont négociées selon les spécificités institutionnelles. Le recours des comités aux compétences de la délégation reste extrêmement fréquent. En effet, la complexité de la gestion des ressources humaines dans ce secteur nécessite régulièrement un appui juridique et des conseils en management. De même, les demandes de soutien en matière de gestion comptable et administrative sont nombreuses. Enfin, le service est constamment sollicité par les usagers pour des renseignements et par des parents qui souhaitent placer leur enfant en institution.

La qualité de l'accueil du jeune enfant tient particulièrement à cœur la délégation. Elle contribue à son développement de plusieurs manières: soit en participant à des groupes de réflexions sur la définition des missions du personnel de la petite enfance, soit en allouant un budget ponctuel pour la réalisation d'un projet pédagogique spécifique, soit en élaborant un concept de sécurité au travail, soit par un soutien personnalisé à un comité nouvellement constitué, soit en mettant en place des cours pour les cuisiniers sur les nouvelles directives en matière d'hygiène et de choix des denrées alimentaires.

La Délégation à la petite enfance poursuit ses recherches en collaboration avec le Service de la recherche en éducation (SRED) par le biais de l'Observatoire de la petite enfance. L'observatoire a pour mission de mesurer les mouvements de la demande en places d'accueil tout en tenant compte de données telles que l'offre, la démographie et les modifications des usages et des pratiques familiales. En 2000, l'observatoire a poursuivi l'étude approfondie d'un quartier (Saint-Jean/Délices) pour obtenir des indicateurs fiables et actualisés visant un développement cohérent et en adéquation avec les besoins de la population. Les résultats obtenus permettent à la délégation d'évaluer la situation actuelle et d'envisager le développement des institutions petite enfance, de manière optimale.

Créé en 1997, le Label à la Petite Enfance doit aujourd'hui évoluer en fonction de l'expérience acquise et en fonction des remarques faites par les professionnels du secteur. Un nouveau concept du Label a donc été adopté par le comité 2000 du Label, appuyé dans cette décision par le magistrat.

Désormais, les projets pédagogiques qui présentent une spécificité, une innovation qualitative pour l'accueil du tout-petit seront présentés par leurs auteurs lors d'une journée de rencontres et de réflexions.

Un prix du Jury ainsi qu'un prix du Public récompenseront les dossiers les plus intéressants.

La Délégation à la petite enfance continue de participer à l'AIPE (association d'Aide à l'intégration d'enfants avec des besoins spéciaux dans les lieux d'accueil de la Petite Enfance du canton de Genève) afin de permettre une véritable intégration de ces enfants et surtout de concrétiser un partenariat actif des parents avec l'institution.

Structure, personnel et locaux

Structure

La Délégation à la petite enfance supervise 48 institutions:

crèches	25
crèches à temps partiel	3
crèches familiales	2
garderies, jardins d'enfants	15
jardin d'enfants handicapés	1
halte-garderie	1
lieu d'accueil parents / enfants	1
Soit un total de	48 institutions

Personnel

En 2000, la délégation est au bénéfice de 12 postes fixes de travail, occupés par quatorze collaborateurs.

Deux apprentis, l'une employée de commerce en 3e année et l'autre en maturité professionnelle, se forment dans le service.

Enfin, dans le cadre de l'occupation temporaire, deux personnes sont employées à la délégation: une secrétaire et un collaborateur administratif (centrale des salaires).

Locaux

La Délégation à la petite enfance a son siège au 4b, route du Bout-du-Monde, dans le quartier de Champel.

Le nombre de collaborateurs du service ayant augmenté depuis sa création, le bâtiment occupé actuellement est devenu exigu et pose des problèmes de conditions de travail.

Par contre, la localisation reste très intéressante de par son accessibilité pour les partenaires (ligne TPG).

Activités, gestion des crédits extraordinaires

Développement et rationalisation des institutions de la petite enfance

La deuxième partie, la plus importante, des travaux de l'Espace de vie enfantine - EVE Allobroges s'est achevée dans un temps record et a permis d'obtenir 45 places supplémentaires dès l'automne 2000. Cette institution est la concrétisation d'un partenariat Université/Ville de Genève.

De même, une extension de la crèche La Providence a pu être réalisée grâce à l'appui financier de Procter & Gamble, Genève. Cette entreprise a financé les travaux pour un montant de 900 000 francs. La moitié de cette somme sera reversée à la commune de Lancy pour la réalisation d'une crèche à destination de l'entreprise américaine située sur leur territoire.

Grâce à ce montage, La Providence a gagné 30 places supplémentaires dès novembre 2000 et devient ainsi une des plus importantes institutions petite enfance de la Ville de Genève avec 120 places.

La crèche La Nichée a bénéficié de travaux pour l'amélioration de sa cuisine et pour la transformation d'une arcade de 162 m^2 à proximité de son siège lui permettant d'accueillir 26 enfants supplémentaires.

La crèche Tournesol, d'une capacité de 30 places, a reçu le soutien financier du Conseil municipal de la Ville de Genève, soit 130 000 francs. En 2001, cette institution rejoindra le giron des institutions petite enfance subventionnées par la Ville de Genève.

L'Atelier Vie, lieu d'accueil intergénérationnel, a ouvert ses portes dans les locaux inoccupés l'après-midi par la crèche à temps partiel Le P'tit Monde, sise 3 rue de la Faucille.

Ce lieu d'accueil très novateur a été soutenu par la Loterie Romande en attendant d'être intégrée dans les institutions subventionnées par la Ville de Genève en 2001.

Réalisations administratives

Durant l'année 2000, toujours sur la base d'une adhésion volontaire de la part de l'institution, la centralisation de la gestion des salaires pour le personnel des lieux d'accueil de la petite enfance s'est poursuivie à la délégation:
– 46 institutions ont adhéré à ce service;
– 36 d'entre elles bénéficient d'un service amélioré pour leur règlement par télébanking.

Concernant l'environnement informatique des crèches, la grande majorité utilise un programme de gestion de la facturation et de la comptabilité. La Délégation à la petite enfance assure le suivi et le support nécessaire à l'utilisation de ces outils.

Commentaire sur les comptes

Le budget de l'exercice 2000 prévoyait un montant de dépenses de 36 343 335 francs, lesquelles peuvent être ventilées de la manière suivante:

- administration	8,6%
- subventions	91,4%

Conclusions

Le Contrôle financier, après avoir analysé le fonctionnement du service, a émis des recommandations qui ont permis de restructurer l'organisation interne de la Délégation à la petite enfance.

Malgré cet effort, la demande est toujours très forte. Le service a dû concrétiser en urgence certaines mise à disposition de nouvelles places. De plus, la délégation a fait face à quelques problèmes internes, conséquence d'une accélération de la mise en œuvre de certains projets.

La volonté de développer l'offre en matière de petite enfance a été confirmée par le conseiller administratif chargé du département des affaires sociales, des écoles et de l'environnement, M. Manuel Tornare. Cette option s'est concrétisée par la mise à disposition à la population de nouvelles places d'accueil. Malgré cette volonté, la pression de la demande reste très forte. De nouveaux développements sont donc envisagés.

2.5.9 **Délégation à la jeunesse**

Ce nouveau service a vu le jour officiellement au 1er septembre 2000, grâce au transfert de 1,5 postes de travail du Service des écoles et Institutions pour l'Enfance.

Les retards dans l'aménagement des locaux du 15 de la rue des Vieux-Grenadiers ont permis l'installation physique de la délégation dans le courant du mois de décembre 2000.

Les premières tâches de la délégation ont ainsi été à sa mise en place administrative, l'aménagement des bureaux et la recherche du personnel de terrain nécessaire à son bon fonctionnement.

Dès la rentrée 2001, la délégation s'est mise concrètement à l'ouvrage pour tenter de relever les défis qui lui ont été proposés. Prioritairement, elle va mettre en place, en concertation étroite avec l'ensemble des partenaires, de procédures d'accompagnements et d'interventions susceptibles d'enrayer certains phénomènes de violences urbaines.

Un plan jeunesse est à l'étude qui devrait insuffler un véritable «réflexe jeunes» dans les services municipaux et dans l'ensemble du monde associatif impliqué sur ce terrain.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	5	AFF. SOCIALES, ECOLES ET ENV.					
170.801.806,92		Total des Charges	179.666.612,04		174.543.880,00	5.122.732,04	2,93
9.658.296,76-		Total des Revenus		9.544.375,72-	7.820.055,00-	1.724.320,72-	22,04
	5001	DIR. ET SECR. DU DEPARTEMENT					
2.736.883,05		Total des Charges	2.010.357,52		1.573.377,00	436.980,52	27,77
14.600,00-		Total des Revenus		224.558,15-	11.000,00-	213.558,15-	1.941,43
732.729,35		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	905.600,65		731.392,00	174.208,65	23,81
61.026,60		303 ASSURANCES SOCIALES	79.041,55		62.159,00	16.882,55	27,16
87.117,70		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	106.293,20		80.792,00	25.501,20	31,56
22.466,23		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	28.529,46		26.619,00	1.910,46	7,17
288,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	304,00		336,00	32,00-	9,52-
30.409,50		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	32.627,47		31.830,00	797,47	2,50
		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES			100,00	100,00-	100,00-
		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	807,60		500,00	307,60	61,52
1.133,15		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.935,10		1.550,00	385,10	24,84
8.728,69		317 DEDOMMAGEMENTS	18.204,65		14.224,00	3.980,65	27,98
68.238,48		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	73.238,17		74.900,00	1.661,83-	2,21-
1.658,77		319 FRAIS DIVERS	13.757,70		14.850,00	1.092,30-	7,35-
1.606.711,58		365 INSTITUTIONS PRIVEES	223.082,97		425.100,00	202.017,03-	47,52-
		367 ETRANGER	208.600,00			208.600,00	>
		371 CANTONS	200.000,00			200.000,00	>
116.375,00		390 IMPUTATIONS INTERNES	118.335,00		109.025,00	9.310,00	8,53
14.600,00-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		24.558,15-	11.000,00-	13.558,15-	123,25
		471 CANTONS		200.000,00-		200.000,00-	>
	5002	DELEGATION A LA PETITE ENFANCE					
33.472.729,78		Total des Charges	37.395.170,46		36.343.335,00	1.051.835,46	2,89
10.074,00-		Total des Revenus		689.690,35-		689.690,35-	>
9.760,00		300 AUTORITES ET COMMISSIONS	6.540,00		22.400,00	15.860,00-	70,80-
1.078.800,05		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.222.986,75		1.071.108,00	151.878,75	14,17
91.328,30		303 ASSURANCES SOCIALES	107.775,35		90.876,00	16.899,35	18,59
122.895,55		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	138.342,40		124.498,00	13.844,40	11,12
36.126,21		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	41.541,35		42.152,00	610,65-	1,44-

> pourcentage non significatif

5001 DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT

365 Institutions privées

Transfert de deux subventions, "Croix-Rouge" et "Médecins sans frontières" du groupe 365 "Institutions privées au groupe 367 "Etranger".

367 Etranger

Transfert de deux subventions, "Croix-Rouge" et "Médecins sans frontières" du groupe 365 "Institutions privées au groupe 367 "Etranger".

371 Cantons

Dépenses liées à l'organisation du "Forum alliance mondiale des villes contre la pauvreté" compensées par un versement de l'Etat, groupe 471.

436 Dédommagements à des tiers

Jetons de présence versés par l'IES et l'Hospice général, pour la participation du Directeur du Département, respectivement au Conseil de fondation et au Conseil d'administration de ces deux institutions.

471 Cantons

Versement de l'Etat de Genève pour l'organisation du "Forum alliance mondiale des villes contre la pauvreté" compense l'augmentation du groupe 371.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
600,00		306 PRESTATIONS EN NATURE			800,00	800,00-	100,00-
564,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	556,00		624,00	68,00-	10,89-
21.641,51		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	20.216,80		22.590,00	2.373,20-	10,50-
4.720,95		311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	1.867,05		2.000,00	132,95-	6,64-
52.299,10		312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	61.742,00		80.000,00	18.258,00-	22,82-
		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	204,60		600,00	395,40-	65,90-
11.961,75		314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	12.129,30		12.190,00	60,70-	0,49-
88,90		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	29,80		500,00	470,20-	94,04-
2.100,75		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.935,15		2.200,00	264,85-	12,03-
12.912,05		317 DEDOMMAGEMENTS	11.512,17		17.710,00	6.197,83-	34,99-
54.189,01		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	53.560,19		51.442,00	2.118,19	4,11
184,95		319 FRAIS DIVERS	413,70		1.000,00	586,30-	58,63-
462.473,88		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	619.013,11		462.474,00	156.539,11	33,84
		361 CANTONS	137.000,00			137.000,00	>
		364 SOCIETES D'ECONOMIE MIXTE	160.000,00			160.000,00	>
31.353.148,72		365 INSTITUTIONS PRIVEES	33.644.352,74		33.220.000,00	424.352,74	1,27
156.934,10		390 IMPUTATIONS INTERNES	182.304,00		147.023,00	35.281,00	23,99
		391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	971.148,00		971.148,00		
94,40-		429 AUTRES REVENUS					>
8.928,00-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		425,30-		425,30-	>
1.051,60-		439 AUTRES CONTRIBUTIONS		675,35-		675,35-	>
		469 AUTRES SUBVENTIONS		688.589,70-		688.589,70-	>
	5003	ECOLES + INST.POUR LA JEUNESSE					
64.142.546,51		Total des Charges	65.797.090,97		64.327.403,00	1.469.687,97	2,28
1.092.513,24-		Total des Revenus		1.195.225,23-	1.280.250,00-	85.024,77	6,64-
	500300	DIRECTION					
55.213.276,56		Total des Charges	56.570.001,23		55.217.579,00	1.352.422,23	2,44
1.000.063,74-		Total des Revenus		1.167.260,53-	1.280.250,00-	112.989,47	8,82-
2.018.380,30		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.967.645,45		1.969.826,00	2.180,55-	0,11-
167.939,10		303 ASSURANCES SOCIALES	172.019,60		167.039,00	4.980,60	2,98
221.955,45		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	219.288,15		235.587,00	16.298,85-	6,91-
65.927,03		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	67.520,57		75.048,00	7.527,43-	10,03-
160,00		306 PRESTATIONS EN NATURE			200,00	200,00-	100,00-
1.417,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	5.209,00		9.056,00	3.847,00-	42,48-

> pourcentage non significatif

5002 DELEGATION A LA PETITE ENFANCE

361 Cantons

Ouverture de la crèche Edmond-Kaiser en septembre 2000.

364 Sociétés d'économie mixte

Transfert de la subvention de l'Observatoire de la petite enfance du groupe 365 au groupe 364 sur demande du Contrôle financier.

365 Institutions privées

Dépassement provoqué par les travaux de la crèche la"Providence", financés par un don de Procter & Gamble comptabilisé sur le groupe 469, Autres subventions".

469 Autres subventions

Don Procter & Gamble destiné aux travaux de la crèche la "Providence".

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
57.433,30	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	73.467,46		75.498,00	2.030,54-	2,68-
380.613,25	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	384.099,70		385.512,00	1.412,30-	0,36-
2.244.491,45	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	2.641.399,30		2.689.000,00	47.600,70-	1,77-
58.148,65	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	298.404,30		64.289,00	234.115,30	364,16
5.341.841,50	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	5.279.791,65		5.015.294,00	264.497,65	5,27
179.936,70	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	183.119,55		180.020,00	3.099,55	1,72
1.574.167,90	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.573.866,70		1.624.662,00	50.795,30-	3,12-
38.482,25	317	DEDOMMAGEMENTS	34.185,50		44.317,00	10.131,50-	22,86-
640.623,59	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	764.174,48		764.382,00	207,52-	0,02-
219.786,70	319	FRAIS DIVERS	4.127,60		262.500,00	258.372,40-	98,42-
273,00-	320	ENGAGEMENTS COURANTS					>
18.980.728,20	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	18.754.751,17		18.484.664,00	270.087,17	1,46
2.837,00	334	PERTES SUR DEBITEURS	19.428,15		4.500,00	14.928,15	331,73
154.358,70	351	CANTONS	231.385,90		85.000,00	146.385,90	172,21
634.014,00	352	COMMUNES	1.012.875,00		1.050.000,00	37.125,00-	3,53-
335.030,00	363	PROPRES ETABLISSEMENTS	346.370,00		340.000,00	6.370,00	1,87
	364	SOCIETES D'ECONOMIE MIXTE	50.435,35		39.000,00	11.435,35	29,32
8.164.694,80	365	INSTITUTIONS PRIVEES	8.489.934,20		8.501.400,00	11.465,80-	0,13-
13.640.271,44	390	IMPUTATIONS INTERNES	13.520.955,90		12.778.765,00	742.190,90	5,80
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	372.020,00		372.020,00		
90.311,25	392	AUTRES PRESTATIONS INTERNES	103.526,55			103.526,55	>
218.000,00-	423	IMMEUBLES PATRIMOINE FINANCIER			218.000,00-	218.000,00	100,00-
614.191,00-	427	IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		802.958,55-	740.500,00-	62.458,55-	8,43
2.331,00-	429	AUTRES REVENUS					>
300,00-	431	EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		3.550,00-	1.200,00-	2.350,00-	195,83
9.350,00-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		17.511,15-	8.840,00-	8.671,15-	98,08
540,00-	435	VENTES		4.425,00-	2.000,00-	2.425,00-	121,25
18.593,85-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		42.604,95-	4.786,00-	37.818,95-	790,19
	438	PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV			41.000,00-	41.000,00	100,00-
5.655,10-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		5.397,50-	1.995,00-	3.402,50-	170,55
20.000,00-	451	CANTONS		20.000,00-	20.000,00-		
110.358,00-	452	COMMUNES		269.176,00-	240.877,00-	28.299,00-	11,74
744,79-	469	AUTRES SUBVENTIONS		1.637,38-	1.052,00-	585,38-	55,64

> pourcentage non significatif

500300 ECOLES ET INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE - DIRECTION

313 Achats de fournitures et autres marchandises

Transfert du groupe 319 au groupe 313, concernant les cadeaux distribués à l'occasion des promotions scolaires et civiques.

319 Frais divers

Transfert du groupe 319 au groupe 313, concernant les cadeaux distribués à l'occasion des promotions scolaires et civiques.

351 Cantons

Ecole climatique de Boveau. Participation proportionnelle au nombre d'enfants de la Ville de Genève qui fréquentent cette institution. Dépassement provoqué par une augmentation du nombre d'enfants par rapport à l'année précédente.

364 Société d'économie mixte

Augmentation liée à une nouvelle procédure qui permet de respecter la loi sur la TVA. Les affichages effectués par la SGA (Noctambus) ne sont désormais plus gratuits. Ce dépassement est compensé par des recettes complémentaires de perception de taxes sur le domaine public.

423 Immeubles du patrimoine financier

Le loyer de la Résidence Voltaire a été comptabilisé et transféré sur le groupe 427 "Immeubles du patrimoine administratif".

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	500301	LOGISTIQUE ET CONCIERGERIE					
8.929.269,95		Total des Charges	9.227.089,74		9.109.824,00	117.265,74	1,28
92.449,50-		Total des Revenus		27.964,70-		27.964,70-	>
6.463.257,35	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	6.644.771,85		6.468.541,00	176.230,85	2,72
537.127,85	303	ASSURANCES SOCIALES	579.299,30		548.344,00	30.955,30	5,64
497.739,10	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	507.603,50		560.624,00	53.020,50-	9,45-
139.122,55	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	154.750,89		229.514,00	74.763,11-	32,57-
16.118,50	306	PRESTATIONS EN NATURE	21.181,10		26.070,00	4.888,90-	18,75-
2.108,00	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	2.080,00		2.256,00	176,00-	7,80-
60.128,80	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	60.109,85		64.465,00	4.355,15-	6,75-
242.842,95	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	248.391,45		245.000,00	3.391,45	1,38
863.328,70	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	882.848,55		817.000,00	65.848,55	8,05
94.408,80	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	106.817,00		128.504,00	21.687,00-	16,87-
13.087,35	317	DEDOMMAGEMENTS	19.236,25		19.506,00	269,75-	1,38-
92.449,50-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		27.964,70-		27.964,70-	>
	5004	ESPACES VERTS ET ENVIRONNEMENT					
25.072.915,72		Total des Charges	26.248.547,57		25.557.469,00	691.078,57	2,70
871.765,21-		Total des Revenus		919.437,93-	517.420,00-	402.017,93-	77,69
15.256.294,65	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	15.710.298,20		15.138.323,00	571.975,20	3,77
1.291.190,20	303	ASSURANCES SOCIALES	1.378.013,70		1.285.423,00	92.590,70	7,20
1.672.180,20	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	1.711.923,80		1.740.389,00	28.465,20-	1,63-
533.384,00	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	577.218,60		604.726,00	27.507,40-	4,54-
94.086,40	306	PRESTATIONS EN NATURE	114.263,70		111.615,00	2.648,70	2,37
20.954,80	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	13.888,30		19.360,00	5.471,70-	28,26-
55.393,49	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	80.237,39		75.000,00	5.237,39	6,98
643.203,35	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	285.844,81		616.500,00	330.655,19-	53,63-
995.540,30	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	1.140.402,95		1.264.000,00	123.597,05-	9,77-
1.099.432,89	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	1.506.500,05		1.058.100,00	448.400,05	42,37
992.465,75	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	1.193.940,95		967.200,00	226.740,95	23,44
249.684,27	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	280.789,29		299.500,00	18.710,71-	6,24-
19.651,36	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	14.677,30		15.500,00	822,70-	5,30-
45.172,35	317	DEDOMMAGEMENTS	64.551,55		61.904,00	2.647,55	4,27
289.259,98	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	206.311,84		228.635,00	22.323,16-	9,76-
4.566,05	319	FRAIS DIVERS	5.799,78		4.000,00	1.799,78	44,99

> pourcentage non significatif

5004 ESPACES VERTS ET ENVIRONNEMENT

311 Mobilier, machines, véhicules, matériel

Transfert partiel du groupe 311 au groupe 313, notamment concernant les plantations et les achats d'arbres, selon le plan comptable des communes genevoises.

313 Achats de fournitures et autres marchandises

Transfert partiel du groupe 311 (voir ci-dessus) et achat supplémentaire d'arbres suite à l'ouragan Lothar (autorisation de dépassement budgétaire accordée par le CA selon les dispositions de la loi sur l'administration des communes).

314 Entretien des immeubles par des tiers

Dégâts supplémentaires occasionnés par les Fêtes de Genève 2000 Ces derniers ont été facturés au comité des Fêtes de Genève et la recette équivalente figure en augmentation du groupe 436, et, travaux supplémentaires pour réparations suite à l'ouragan Lothar (autorisation de dépassement du CA selon les dispositions de la loi sur l'administration des communes).

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
1.141.836,41		331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.125.968,56		1.299.647,00	173.678,44-	13,36-
6.900,00-		334 PERTES SUR DEBITEURS	20.400,00			20.400,00	>
209.444,37		351 CANTONS	207.271,80		140.000,00	67.271,80	48,05
91.900,00		365 INSTITUTIONS PRIVEES	91.900,00		116.800,00	24.900,00-	21,31-
374.174,90		390 IMPUTATIONS INTERNES	347.371,00		339.873,00	7.498,00	2,20
		391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	170.974,00		170.974,00		
448.936,80-		434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		463.382,50-	450.000,00-	13.382,50-	2,97
34.294,75-		435 VENTES		18.715,55-	16.000,00-	2.715,55-	16,97
372.588,15-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		406.105,26-	45.000,00-	361.105,26-	802,45
		438 PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV		9.826,65-		9.826,65-	>
11.400,55-		439 AUTRES CONTRIBUTIONS		11.416,15-		11.416,15-	>
4.544,96-		469 AUTRES SUBVENTIONS		9.991,82-	6.420,00-	3.571,82-	55,63
	5005	ETAT CIVIL					
1.962.632,83		Total des Charges	2.179.384,20		2.126.399,00	52.985,20	2,49
540.531,65-		Total des Revenus		882.903,10-	485.100,00-	397.803,10-	82,00
1.367.481,95		301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.396.092,45		1.319.231,00	76.861,45	5,82
115.258,40		303 ASSURANCES SOCIALES	123.134,10		111.867,00	11.267,10	10,07
151.228,40		304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	155.241,45		156.178,00	936,55-	0,59-
47.768,89		305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	50.353,83		52.863,00	2.509,17-	4,74-
5.365,50		306 PRESTATIONS EN NATURE	5.491,90		5.580,00	88,10-	1,57-
768,00		309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	776,00		816,00	40,00-	4,90-
19.348,06		310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	22.212,35		23.500,00	1.287,65-	5,47-
14.740,30		312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	17.181,05		20.500,00	3.318,95-	16,19-
28.545,75		313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	28.543,50		28.600,00	56,50-	0,19-
8.078,50		314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	8.190,50		8.100,00	90,50	1,11
10.341,80		315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	15.596,00		21.000,00	5.404,00-	25,73-
1.133,15		316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	967,55		1.500,00	532,45-	35,49-
2.984,00		317 DEDOMMAGEMENTS	2.494,00		3.764,00	1.270,00-	33,74-
188.643,03		318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	139.080,32		158.700,00	19.619,68-	12,36-
947,10		319 FRAIS DIVERS	829,20		1.000,00	170,80-	17,08-
		391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	213.200,00		213.200,00		
20,60-		420 BANQUES		26,60-		26,60-	>
482.147,35-		431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		827.667,50-	440.000,00-	387.667,50-	88,10
40.200,00-		435 VENTES		45.380,00-	45.000,00-	380,00-	0,84
18.163,70-		436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		9.829,00-	100,00-	9.729,00-	9.729,00

> pourcentage non significatif

351 *Cantons*

Augmentation liée au traitement de résidus supplémentaires suite à l'ouragan Lothar et au chantier de plantations d'arbres à la rue de Rive.

439 *Autres contributions*

Récupération impôt préalable TVA.

5005 **ETAT CIVIL**

431 *Emoluments administratifs*

Entrée en vigueur dès le 1er janvier 2000 d'un nouveau tarif fédéral des émoluments d'état civil comprenant de nouvelles prestations payantes. Ce changement n'était pas prévisible lors de l'élaboration du budget 2000.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	5006	POMPES FUNEBRES ET CIMETIERES					
14.646.598,76		Total des Charges	14.939.292,01		14.372.625,00	566.667,01	3,94
5.035.457,09-		Total des Revenus		4.737.667,10-	4.847.700,00-	110.032,90	2,26-
6.607.254,60	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	6.799.045,60		6.501.427,00	297.618,60	4,57
556.511,60	303	ASSURANCES SOCIALES	593.809,40		551.256,00	42.553,40	7,71
695.209,95	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	724.101,80		726.183,00	2.081,20-	0,28-
217.283,37	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	246.895,28		258.578,00	11.682,72-	4,51-
106.677,55	306	PRESTATIONS EN NATURE	109.151,85		111.550,00	2.398,15-	2,14-
30.282,10	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	30.945,35		29.984,00	961,35	3,20
59.757,81	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	57.927,10		73.000,00	15.072,90-	20,64-
150.254,57	311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	151.700,92		152.500,00	799,08-	0,52-
333.419,25	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	422.875,00		369.000,00	53.875,00	14,60
2.887.096,00	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	2.838.661,49		2.677.591,00	161.070,49	6,01
168.311,05	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	137.053,09		200.200,00	63.146,91-	31,54-
21.942,89	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	11.922,46		19.100,00	7.177,54-	37,57-
219.043,95	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	218.946,35		249.500,00	30.553,65-	12,24-
29.625,00	317	DEDOMMAGEMENTS	29.400,50		30.800,00	1.399,50-	4,54-
83.588,75	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	79.730,32		83.547,00	3.816,68-	4,56-
2.051,65	319	FRAIS DIVERS	2.262,65		2.500,00	237,35-	9,49-
1.066.983,00	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.044.804,15		1.066.984,00	22.179,85-	2,07-
48.516,17	334	PERTES SUR DEBITEURS	80.940,85-			80.940,85-	>
155.770,90	351	CANTONS	162.055,25		155.000,00	7.055,25	4,55
610.776,40	366	PERSONNES PHYSIQUES	791.224,60		570.000,00	221.224,60	38,81
596.242,20	390	IMPUTATIONS INTERNES	567.719,70		543.925,00	23.794,70	4,37
77,05-	420	BANQUES		36,60-		36,60-	>
204.549,90-	427	IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		180.303,45-	160.000,00-	20.303,45-	12,68
1.567.958,65-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		1.339.312,00-	1.618.000,00-	278.688,00	17,22-
3.080.839,30-	435	VENTES		2.986.962,95-	3.052.000,00-	65.037,05	2,13-
115.510,09-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		172.246,90-	17.700,00-	154.546,90-	873,14
66.522,10-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		58.805,20-		58.805,20-	>

> pourcentage non significatif

5006 POMPES FUNEBRES ET CIMETIERES

314 Entretien des immeubles par des tiers

Des travaux prévus en décembre 2000 aux chambres mortuaires de Plainpalais ont dû être différés suite à la défection de l'entreprise mandatée.

366 Personne physiques

Augmentation des fournitures pour les obsèques gratuites.

434 Autres redevances d'utilisation et prestation de service

Diminution des convois funèbres payants.

439 Autres contributions

Récupération impôt préalable TVA.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	5007	SOCIAL					
28.767.500,27		Total des Charges	31.096.769,31		30.243.272,00	853.497,31	2,82
2.093.355,57-		Total des Revenus		894.893,86-	678.585,00-	216.308,86-	31,87
	500700	DIRECTION					
28.767.500,27		Total des Charges	31.096.769,31		30.243.272,00	853.497,31	2,82
2.093.355,57-		Total des Revenus		894.893,86-	678.585,00-	216.308,86-	31,87
5.238.434,80	301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	5.559.027,15		5.306.210,00	252.817,15	4,76
443.827,65	303	ASSURANCES SOCIALES	490.410,65		450.450,00	39.960,65	8,87
566.631,00	304	CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	613.063,60		551.004,00	62.059,60	11,26
179.426,56	305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	192.523,83		216.352,00	23.828,17-	11,01-
5.005,40	306	PRESTATIONS EN NATURE	3.832,25		3.430,00	402,25	11,72
36.156,60	308	PERSONNEL INTERIMAIRE	64.554,45			64.554,45	>
8.016,40	309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	9.895,45		10.308,00	412,55-	4,00-
116.956,14	310	FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	110.171,35		107.300,00	2.871,35	2,67
337.202,95	311	MOBILIER, MACHINES, VÉHICULES,	350.237,61		446.800,00	96.562,39-	21,61-
152.805,05	312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	198.148,50		150.300,00	47.848,50	31,83
12.241,85	313	ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	14.191,26		8.205,00	5.986,26	72,95
365.132,25	314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	433.333,15		442.650,00	9.316,85-	2,10-
21.269,10	315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	13.354,70		82.600,00	69.245,30-	83,83-
2.216.157,30	316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	2.212.992,13		2.399.800,00	186.807,87-	7,78-
27.235,32	317	DEDOMMAGEMENTS	25.291,00		33.124,00	7.833,00-	23,64-
690.735,06	318	HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	676.842,76		682.700,00	5.857,24-	0,85-
1.169,70	319	FRAIS DIVERS	1.891,25		4.120,00	2.228,75-	54,09-
1.361.621,14	331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.172.082,00		1.316.366,00	144.284,00-	10,96-
	351	CANTONS			25.000,00	25.000,00-	100,00-
396.017,15	364	SOCIETES D'ECONOMIE MIXTE	361.918,75		340.000,00	21.918,75	6,44
5.354.030,15	365	INSTITUTIONS PRIVEES	5.680.854,00		5.398.550,00	282.304,00	5,22
10.189.968,40	366	PERSONNES PHYSIQUES	10.066.215,07		9.597.000,00	469.215,07	4,88
8.357,90	371	CANTONS	3.752,70			3.752,70	>
1.039.102,40	390	IMPUTATIONS INTERNES	959.797,20		918.846,00	40.951,20	4,45
	391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	1.882.388,50		1.752.157,00	130.231,50	7,43
96,45-	420	BANQUES		203,35-		203,35-	>
116.468,65-	425	PRETS PATRIMOINE ADMINISTRATIF		116.468,65-	116.000,00-	468,65-	0,40
23.625,00-	427	IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		18.665,00-	19.450,00-	785,00	4,03-

> pourcentage non significatif

500700 **SOCIAL-DIRECTION**

315 *Entretien d’objets mobiliers par des tiers*

Diminution liée d’une part au report de la liaison avec le réseau informatique de la Fondation des services d'aide et de soins à domicile, et, d'autre part, aucun frais d'entretien n'a été nécessaire dans les appartements mis à disposition des sans abris.

351 *Cantons*

Les frais destinés aux enquêtes pour les demandeurs d'allocations n'ont pas été utilisés.

Comptes 1999			Charges 2000	Revenus 2000	Budget 2000	Ecarts	%
13.282,00-	434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		3.111,00-	5.990,00-	2.879,00	48,06-
	435	VENTES			1.000,00-	1.000,00	100,00-
369.596,55-	436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		161.896,95-	51.000,00-	110.896,95-	217,44
173.972,25-	439	AUTRES CONTRIBUTIONS		63.817,40-	62.000,00-	1.817,40-	2,93
288.391,00-	461	CANTONS					>
1.009.527,72-	469	AUTRES SUBVENTIONS		426.978,81-	423.145,00-	3.833,81-	0,90
8.357,90-	471	CANTONS		3.752,70-		3.752,70-	>
90.038,05-	492	AUTRES PRESTATIONS INTERNES		100.000,00-		100.000,00-	>

> pourcentage non significatif

436 *Dédommagements de tiers*

Remboursement des frais de téléphone par l'Hospice général et la Fondation des services d'aide et de soins à domicile.

3 LISTE DES DEPASSEMENTS DE CREDITS

3 Dépassements de charges sur crédits budgétaires de fonctionnement

Dépassements couverts par des crédits supplémentaires votés par le Conseil municipal.

Date	Cellule	Groupe	Montant voté Fr.	Montant utilisé Fr.
2.05	8001	367	50'000	50'000.00
2.05	210400	318	295'000	262'691.93
15.11	5002	365	600'000	424'352.74
			945'000	**737'044.67**

Total brut des dépassements	61'066'505.82
Dépassements autorisés par des crédits supplémentaires votés par le Conseil municipal	737'044.67
Total net des dépassements	**60'329'461.15**

Les crédits budgétaires supplémentaires sont couverts par les plus-values enregistrées au revenu, ainsi que par les économies réalisées sur d'autres rubriques de charges.

4 PROJETS D'ARRETES

Le Conseil administratif vous présente deux projets d'arrêtés.

Le premier se rapporte aux dépassements de crédits budgétaires de fonctionnement.

Le deuxième a trait à l'approbation des comptes annuels de la Ville de Genève et de son bilan établis au 31 décembre 2000.

4 ARRETE I

LE CONSEIL MUNICIPAL,

vu l'articles 30, lettres d), de la loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984;

vu les dépassements de charges sur les crédits budgétaires du présent rapport;

sur proposition du Conseil administratif,

arrête :

Article unique. - Il est ouvert au Conseil administratif un crédit de 60'329'461.15 francs pour couvrir les dépassements de charges sur les crédits budgétaires de fonctionnement.

4 ARRETE II

vu l'articles 30, lettres d), e) et f), et 75, al.2, de la loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984;

vu la liste des crédits supplémentaires mentionnés au chapitre 3 du rapport de gestion des comptes budgétaires et financiers;

sur proposition du Conseil administratif,

arrête :

Article premier - Compte de fonctionnement

Le compte de fonctionnement de la Ville de Genève pour 2000 est approuvé pour les montants suivants :

charges ….……....	Fr.	855'067'815.60
sous déduction des imputations internes de……	Fr.	84'362'426.79
soit un total des charges nettes de ……	Fr.	770'705'388.81

revenus…… ……	Fr.	942'699'072.73
sous déduction des imputations internes de ……	Fr.	84'362'426.79
soit un total des revenus nets de ……	Fr.	858'336'645.94

Excédent de revenus Fr. **87'631'257.13**

Il est à mentionner que ces comptes comportent une dérogation au principe de spécialité temporelle pour les charges de fonctionnement relatives à l'acquisition de collections.

Article 2 - Compte d'investissements

Le compte d'investissements 2000 est approuvé pour les montants suivants :

a) patrimoine administratif

■ dépenses ……	Fr.	100'741'668.71
■ recettes ……	Fr.	8'282'987.77
■ investissements nets ……	Fr.	92'458'680.94

b) patrimoine financier

■ dépenses ……	Fr.	40'829'177.62
■ recettes ……	Fr.	81'150.00
■ investissements nets ……	Fr.	40'748'027.62

c) total

■ dépenses ……	Fr.	141'570'846.33
■ recettes ……	Fr.	8'364'137.77
■ investissements nets ……	Fr.	133'206'708.56

Article 3 - Financement des investissements

Le financement des investissements est approuvé pour les montants suivants :

a) patrimoine administratif

■ investissements nets ……		Fr.	92'458'680.94
■ amortissements …… ……		Fr.	60'038'188.44
■ l'excédent de revenus de fonctionnement	+	Fr.	87'631'257.13
■ autofinancement ……		Fr.	147'669'445.57
■ excédent de financement		Fr.	55'210'764.63

b) patrimoine financier

■ investissements nets ……		Fr.	40'748'027.62
■ amortissements (autofinancement) ……		Fr.	468'036.15
■ insuffisance de financement		Fr.	40'279'991.47

c) total

■ investissements nets ……		Fr.	133'206'708.56
■ amortissements ……		Fr.	60'506'224.59
■ excédent de revenus de fonctionnnement	+	Fr.	87'631'257.13
■ autofinancement ……		Fr.	148'137'481.72
■ excédent de financement		Fr.	14'930'773.16

Article 4 - Variation de la fortune

L'augmentation de la fortune , soit 87'631'257.13 francs est approuvée; elle correspond à l'excédent de revenus de fonctionnement

Article 5 - Bilan

Le bilan au 31 décembre 2000 est approuvé, totalisant tant à l'actif qu'au passif Fr. 2'250'803'978.42

TABLEAUX

1 Présentation générale

2 Récapitulatif des charges et des revenus de fonctionnement par service

3 Subventions et allocations de la Ville de Genève (transfert à des tiers)

4 Compte des investissements

5 Bilan de la Ville de Genève au 31 décembre 2000

5 .1 Gestion hôtelière : Swissôtel Genève Métropole

6 Structure des revenus de fonctionnement par nature

7 Détail des revenus de fonctionnement par nature

8 Structure des charges de fonctionnement par nature

9 Evolution des charges de fonctionnement par département et par nature

10 Détail des charges de fonctionnement par nature

11 Récapitulatif des revenus de fonctionnement selon la classification fonctionnelle

12 Récapitulatif des charges de fonctionnement selon la classification fonctionnelle

13 Récapitulation des intérêts relatifs à l'ensemble des dettes

14 Dettes consolidées de la Ville au 31.12.2000

15 Personnel occupé par l'administration municipale

PRESENTATION GENERALE

Compte administratif

Comptes 1999 Charges	Comptes 1999 Revenus	Budget 2000 Charges	Budget 2000 Revenus		Comptes 2000 Charges	Comptes 2000 Revenus
	799'430'182.14		754'293'809	Revenus		**858'336'645.94**
707'807'348.33		694'487'215		Charges	**710'199'164.22**	
64'068'819.62		59'752'863		Amortissements	**60'506'224.59**	
771'876'167.95	**799'430'182.14**	**754'240'078**	**754'293'809**	Total net des charges et revenus	**770'705'388.81**	**858'336'645.94**
75'689'462.71	75'689'462.71	76'338'496	76'338'496	Imputations internes	**84'362'426.79**	**84'362'426.79**
847'565'630.66	**875'119'644.85**	**830'578'574**	**830'632'305**	Total brut des charges et revenus	**855'067'815.60**	**942'699'072.73**
27'554'014.19		53'731		Excédent de revenus	**87'631'257.13**	
875'119'644.85	**875'119'644.85**	**830'632'305**	**830'632'305**		**942'699'072.73**	**942'699'072.73**

Fonctionnement

Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes		Dépenses	Recettes
64'893'673.45	4'801'515.63	98'071'157	2'352'000	Investissements du patrimoine administratif	**100'741'668.71**	**8'282'987.77**
10'818'924.27	448'262.45	20'290'843	450'000	Investissements du patrimoine financier	**40'829'177.62**	**81'150.00**
	70'462'819.64		115'560'000	Investissements nets		**133'206'708.56**
75'712'597.72	**75'712'597.72**	**118'362'000**	**118'362'000**		**141'570'846.33**	**141'570'846.33**

Investissements

Financement des investissements

60'092'157.82		95'719'157		Investissements nets du patrimoine administratif	**92'458'680.94**	
10'370'661.82		19'840'843		Investissements nets du patrimoine financier	**40'748'027.62**	
	63'781'765.94		59'477'358	Amortissements du patrimoine administratif		**60'038'188.44**
	287'053.68		275'505	Amortissements du patrimoine financier		**468'036.15**
	27'554'014.19		53'731	Excédent de revenus du compte de fonctionnement		**87'631'257.13**
	91'622'833.81		**59'806'594**	Autofinancement total		**148'137'481.72**
	-21'160'014.17	*	55'753'406	(*Insuffisance) **excédent** de financement		**-14'930'773.16**
70'462'819.64	**70'462'819.64**	**115'560'000**	**115'560'000**		**133'206'708.56**	**133'206'708.56**

Variation de fortune

	-3'689'608.12		36'241'799	Augmentation du patrimoine administratif		**32'420'492.50**
	10'083'608.14		19'565'338	Augmentation du patrimoine financier		**40'279'991.47**
	21'160'014.17	55'753'406 *		(*Insuffisance) **excédent** de financement		**14'930'773.16**
27'554'014.19		53'731		Augmentation de la fortune	**87'631'257.13**	
27'554'014.19	**27'554'014.19**	**55'807'137**	**55'807'137**		**87'631'257.13**	**87'631'257.13**

Compte tenu du résultat de l'exercice 2000, la fortune au 31 décembre 2000 est de Frs. 258'188'462.13

PRESENTATION GENERALE SCHEMATIQUE DES COMPTES 2000

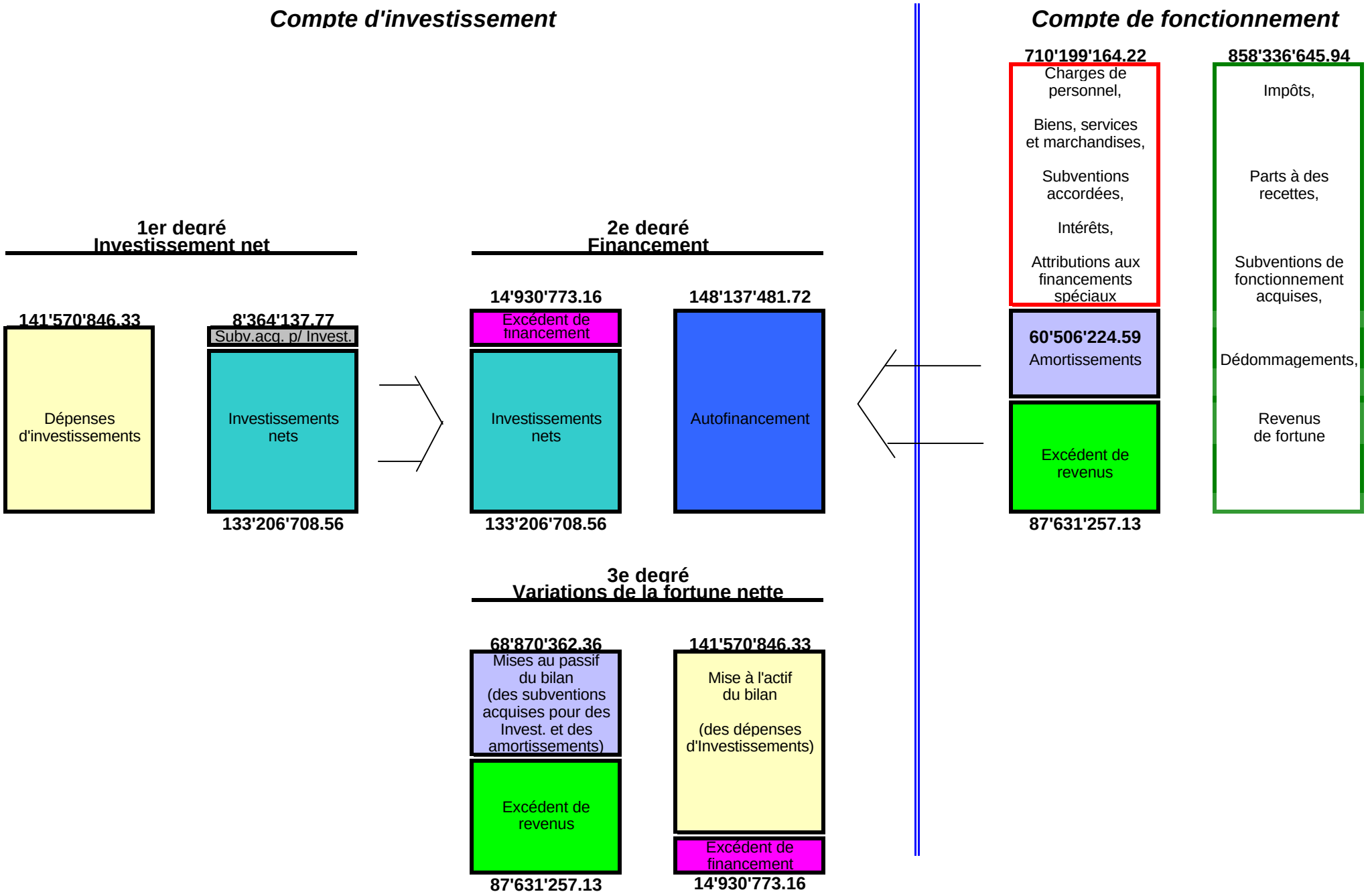


Tableau N°2

RECAPITULATIF DES CHARGES ET DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR SERVICE

CHARGES					REVENUS		
Comptes 2000	**Budget 2000**	**Ecarts**			**Comptes 2000**	**Budget 2000**	**Ecarts**
7'529'653.52	**7'779'269**	**-249'615.48**	**0**	**AUTORITES**	**111'423.20**	**115'795**	**-4'371.80**
1'893'068.54	**1'638'000**	255'068.54	7001	CONSEIL MUNICIPAL	4'572.40	0	4'572.40
4'382'232.85	**4'225'402**	156'830.85	8001	CONSEIL ADMINISTRATIF	106'003.80	115'795	-9'791.20
1'254'352.13	**1'915'867**	-661'514.87	9001	CONTROLE FINANCIER	847.00	0	847.00
291'283'992.76	**275'032'062**	**16'251'930.76**	**1**	**FINANCES**	**855'765'669.58**	**750'970'950**	**104'794'719.58**
44'039'992.51	**47'928'816**	**-3'888'823.49**	**00**	**ADMINISTRATION GENERALE**	**4'545'362.20**	**5'651'136**	**-1'105'773.80**
6'093'512.07	**6'592'405**	-498'892.93	0002	SECRETARIAT GENERAL	80'739.20	139'000	-58'260.80
4'872'119.83	**5'112'592**	-240'472.17	0003	ACHATS ET IMPRESSION	18'889.25	40'300	-21'410.75
2'426'586.95	**2'285'836**	140'750.95	0005	CAISSE D'ASSURANCE DU PERSONNEL	2'426'586.95	2'285'836	140'750.95
13'649'620.80	**13'959'148**	-309'527.20	0009	DIRECTION DES SYSTEMES D'INFORMATION	326'548.65	146'000	180'548.65
16'998'152.86	**19'978'835**	-2'980'682.14	0010	OFFICE DU PERSONNEL	1'692'598.15	3'040'000	-1'347'401.85
247'244'000.25	**227'103'246**	**20'140'754.25**	**10**	**FINANCES**	**851'220'307.38**	**745'319'814**	**105'900'493.38**
139'954'234.00	**125'653'451**	14'300'783.00	1001	DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT	664'784'037.16	574'715'079	90'068'958.16
4'008'954.61	**6'637'411**	-2'628'456.39	1002	ASSURANCES	1'820'779.65	2'150'000	-329'220.35
1'694'019.28	**1'556'355**	137'664.28	1004	COMPTABILITE GENERALE ET BUDGET	29'347.78	4'500	24'847.78
98'803'773.61	**90'343'408**	8'460'365.61	1005	GERANCE IMMOBILIERE	98'581'829.79	98'384'235	197'594.79
2'783'018.75	**2'912'621**	-129'602.25	1006	TAXE PROFESSIONNELLE	86'004'313.00	70'066'000	15'938'313.00
116'494'023.74	**115'770'307**	**723'716.74**	**2**	**AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE**	**19'424'697.94**	**19'074'411**	**350'286.94**
1'323'641.48	**1'528'855**	-205'213.52	2001	SECRETARIAT DU DEPARTEMENT	16'000.00	12'000	4'000.00

RECAPITULATIF DES CHARGES ET DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR SERVICE

CHARGES					REVENUS		
Comptes 2000	**Budget 2000**	**Ecarts**			**Comptes 2000**	**Budget 2000**	**Ecarts**
33'638'415.76	**33'260'448**	**377'967.76**	**21**	**DIVISION DE L'AMENAGEMENT ET DES CONSTRUCTIONS**	**5'180'130.23**	**5'256'603**	**-76'472.77**
1'335'431.82	**1'742'027**	-406'595.18	2101	DIRECTION ET SECRETARIAT DE LA DIVISION	52'322.50	83'000	-30'677.50
1'550'118.75	**1'489'377**	60'741.75	2102	ADMINISTRATION ET OPERATIONS FONCIERES	260'279.50	221'000	39'279.50
2'965'714.78	**2'808'809**	156'905.78	2103	URBANISME	3'175.05	28'000	-24'824.95
5'413'872.83	**5'627'495**	-213'622.17	2104	AMENAGEMENTS URBAINS ET ECLAIRAGE PUBLIC	73'159.58	115'900	-42'740.42
2'169'269.94	**2'345'287**	-176'017.06	2105	ARCHITECTURE	946'337.58	607'607	338'730.58
15'057'280.72	**14'584'290**	472'990.72	2106	BATIMENTS	959'887.12	1'714'596	-754'708.88
5'146'726.92	**4'663'163**	483'563.92	2107	ENERGIE	2'884'968.90	2'486'500	398'468.90
81'531'966.50	**80'981'004**	**550'962.50**	**23**	**DIVISION DE LA VOIRIE**	**14'228'567.71**	**13'805'808**	**422'759.71**
3'584'306.84	**1'477'683**	2'106'623.84	2301	DIRECTION DE LA DIVISION	62'372.65	10'000	52'372.65
13'038'161.67	**14'214'360**	-1'176'198.33	2302	LOGISTIQUE ET TECHNIQUE	607'338.55	660'000	-52'661.45
8'313'702.11	**7'454'152**	859'550.11	2303	ETUDES ET CONSTRUCTIONS	396'193.71	511'008	-114'814.29
14'960'786.90	**15'471'666**	-510'879.10	2304	ENTRETIEN DU DOMAINE PUBLIC	12'611'332.80	12'565'800	45'532.80
41'635'008.98	**42'363'143**	-728'134.02	2305	LEVEE ET NETTOIEMENT	551'330.00	59'000	492'330.00
156'178'628.88	**150'631'205**	**5'547'423.88**	**3**	**AFFAIRES CULTURELLES**	**9'793'953.51**	**8'030'176**	**1'763'777.51**
4'048'128.08	**4'232'043**	-183'914.92	3001	SECRETARIAT DU DEPARTEMENT	29'933.00	0	29'933.00
71'265'786.18	**68'749'959**	**2'515'827.18**	**31**	**DIVISION ART ET CULTURE**	**2'565'475.02**	**2'853'700**	**-288'224.98**
13'735'085.93	**11'893'792**	1'841'293.93	3101	SERVICE ADMINISTRATIF TECHNIQUE	1'144'624.27	1'302'700	-158'075.73
39'909'297.01	**38'732'375**	1'176'922.01	3102	ART MUSICAL	546'193.10	611'000	-64'806.90
15'200'013.20	**15'570'870**	-370'856.80	3103	ARTS DE LA SCENE	0.00	0	0.00
164'526.35	**249'810**	-85'283.65	3104	CONSERVATION DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL	0.00	1'000	-1'000.00
2'256'863.69	**2'303'112**	-46'248.31	3105	PROMOTION CULTURELLE	874'657.65	939'000	-64'342.35

RECAPITULATIF DES CHARGES ET DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR SERVICE

CHARGES					REVENUS		
Comptes 2000	**Budget 2000**	**Ecarts**			**Comptes 2000**	**Budget 2000**	**Ecarts**
56'189'301.25	**53'524'409**	**2'664'892.25**	**32**	**DIVISION DES MUSEES**	**4'216'781.56**	**2'213'426**	**2'003'355.56**
12'447'747.12	**12'588'004**	-140'256.88	3201	CONSERVATOIRE ET JARDIN BOTANIQUES	339'425.52	218'955	120'470.52
26'748'483.69	**23'681'309**	3'067'174.69	3202	MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE	3'254'937.53	1'344'631	1'910'306.53
4'982'651.64	**4'890'795**	91'856.64	3203	MUSEE D'ETHNOGRAPHIE	347'415.07	159'790	187'625.07
12'010'418.80	**12'364'301**	-353'882.20	3204	MUSEUM D'HISTOIRE NATURELLE	275'003.44	490'050	-215'046.56
24'675'413.37	**24'124'794**	**550'619.37**	**33**	**DIVISION DES BIBLIOTHEQUES**	**2'981'763.93**	**2'963'050**	**18'713.93**
13'111'005.86	**12'933'556**	177'449.86	3301	BIBLIOTHEQUES ET DISCOTHEQUES MUNICIPALES	1'584'726.35	1'668'400	-83'673.65
11'564'407.51	**11'191'238**	373'169.51	3302	BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE (BPU)	1'397'037.58	1'294'650	102'387.58
103'914'904.66	**106'821'851**	**-2'906'946.34**	**4**	**SPORTS ET SECURITE**	**48'058'952.78**	**44'620'918**	**3'438'034.78**
1'382'821.24	**1'731'594**	-348'772.76	4001	DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT	1'561.00	0	1'561.00
37'481'814.38	**36'802'248**	679'566.38	4002	SPORTS	4'029'226.50	4'014'018	15'208.50
30'759'766.28	**30'445'583**	314'183.28	4003	INCENDIE ET SECOURS (SIS)	13'321'443.44	12'852'700	468'743.44
8'103'633.69	**8'324'239**	-220'605.31	4004	PROTECTION CIVILE	744'790.85	530'000	214'790.85
26'186'869.07	**29'518'187**	-3'331'317.93	4007	AGENTS DE VILLE ET DOMAINE PUBLIC	29'961'930.99	27'224'200	2'737'730.99
179'666'612.04	**174'543'880**	**5'122'732.04**	**5**	**AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT**	**9'544'375.72**	**7'820'055**	**1'724'320.72**
2'010'357.52	**1'573'377**	436'980.52	5001	DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT	224'558.15	11'000	213'558.15
37'395'170.46	**36'343'335**	1'051'835.46	5002	DELEGATION A LA PETITE ENFANCE	689'690.35	0	689'690.35
65'797'090.97	**64'327'403**	1'469'687.97	5003	ECOLES ET INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE	1'195'225.23	1'280'250	-85'024.77
26'248'547.57	**25'557'469**	691'078.57	5004	ESPACES VERTS ET ENVIRONNEMENT	919'437.93	517'420	402'017.93
2'179'384.20	**2'126'399**	52'985.20	5005	ETAT CIVIL	882'903.10	485'100	397'803.10
14'939'292.01	**14'372'625**	566'667.01	5006	POMPES FUNEBRES ET CIMETIERES	4'737'667.10	4'847'700	-110'032.90
31'096'769.31	**30'243'272**	853'497.31	5007	SOCIAL	894'893.86	678'585	216'308.86
855'067'815.60	**830'578'574**	**24'489'241.60**		**TOTAL DES CHARGES ET REVENUS**	**942'699'072.73**	**830'632'305**	**112'066'767.73**

RECAPITULATIF DES CHARGES ET DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR SERVICE

CHARGES				REVENUS		
Comptes 2000	Budget 2000	Ecarts		Comptes 2000	Budget 2000	Ecarts
87'631'257.13	53'731	87'577'526.13	EXCEDENT DE REVENUS			
942'699'072.73	830'632'305	112'066'767.73	TOTAL	942'699'072.73	830'632'305	112'066'767.73

	STRUCTURE DES ECARTS A L'ETAT BRUT	
61'066'505.82	TOTAL DES DEPASSEMENTS ET DES MANCOS	-12'538'023.56
-36'577'264.22	TOTAL DES DISPONIBLES ET DES SUPPLEMENTS	124'604'791.29
24'489'241.60		112'066'767.73

TRANSFERT A DES TIERS : Subventions et allocations de la Ville de Genève

COMPTES 2000

RECAPITULATION DES SUBVENTIONS PAR DEPARTEMENT

Y COMPRIS LES PRESTATIONS EN NATURE

		Comptes 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	TOTAUX DES SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS	**123'598'423.09**	**122'798'554**	**799'869.09**	**0.7**
0	AUTORITES	1'994'919.34	1'990'000	4'919.34	0.2
1	ADMINISTRATION GENERALE ET FINANCES	17'326'485.33	17'991'262	-664'776.67	-3.7
2	AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE	248'181.00	252'000	-3'819.00	-1.5
3	AFFAIRES CULTURELLES	39'989'387.91	40'229'700	-240'312.09	-0.6
4	SPORTS ET SECURITE	3'787'561.83	3'787'742	-180.17	0.0
5	AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT	60'251'887.68	58'547'850	1'704'037.68	2.9

COMPTES 2000

RECAPITULATION DES SUBVENTIONS PAR SERVICE

Y COMPRIS LES PRESTATIONS EN NATURE

		Comptes 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	TOTAUX DES SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS	**123'598'423.09**	**122'798'554**	**799'869.09**	**0.7**
7001	Conseil municipal	1'000.00	0	1'000.00	-
8001	Conseil administratif	1'993'919.34	1'990'000	3'919.34	0.2
0002	Secrétariat Général	36'407.40	106'000	-69'592.60	-65.7
1001	Finances	768'195.43	782'300	-14'104.57	-1.8
1005	Gérance immobilière municipale	16'521'882.50	17'102'962	-581'079.50	-3.4
2001	Secrétariat du départ.de l'aménagement et des constructions	212'000.00	212'000	0.00	0.0
21	Division de l'aménagement et des constructions	36'181.00	40'000	-3'819.00	-9.5
3001	Direction et secrétariat du départ. des affaires culturelles	1'294'785.01	1'333'800	-39'014.99	-2.9
31	Division art et culture	38'586'097.90	38'779'000	-192'902.10	-0.5
32	Division des musées	88'265.00	96'300	-8'035.00	-8.3
33	Division des bibliothèques	20'240.00	20'600	-360.00	-1.7
4002	Service des sports	3'677'310.28	3'677'490	-179.72	0.0
4003	Service d'incendie et de secours	57'750.00	57'750	0.00	0.0
4004	Protection civile	52'501.55	52'502	-0.45	0.0
5001	Secrétariat et direction du départ. des affaires sociales des écoles et de l'environnement	431'682.97	425'100	6'582.97	1.5
5002	Délégation à la petite enfance	33'941'352.74	33'220'000	721'352.74	2.2
5003	Ecoles et institutions pour la jeunesse	8'886'739.55	8'880'400	6'339.55	0.1
5004	Espaces verts et environnement	91'900.00	116'800	-24'900.00	-21.3
5006	Pompes funèbres	791'224.60	570'000	221'224.60	38.8
5007	Service social	16'108'987.82	15'335'550	773'437.82	5.0

COMPTES 2000

RECAPITULATION DES SUBVENTIONS PAR DEPARTEMENT

SANS SUBVENTIONS RELATIVES A DES PRESTATIONS EN NATURE

		Comptes 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	TOTAUX DES SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS	**118'505'987.26**	**117'564'942**	**941'045.26**	**0.8**
0	AUTORITES	1'994'919.34	1'990'000	4'919.34	0.2
1	ADMINISTRATION GENERALE ET FINANCES	12'411'814.50	12'938'650	-526'835.50	-4.1
2	AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE	248'181.00	252'000	-3'819.00	-1.5
3	AFFAIRES CULTURELLES	39'811'622.91	40'048'700	-237'077.09	-0.6
4	SPORTS ET SECURITE	3'787'561.83	3'787'742	-180.17	0.0
5	AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT	60'251'887.68	58'547'850	1'704'037.68	2.9

COMPTES 2000

RECAPITULATION DES SUBVENTIONS PAR SERVICE

SANS SUBVENTIONS RELATIVES A DES PRESTATIONS EN NATURE

		Comptes 2000	Budget 2000	Ecarts	%
	TOTAUX DES SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS	**118'505'987.26**	**117'564'942**	**941'045.26**	**0.8**
7001	Conseil municipal	1'000.00	0	1'000.00	-
8001	Conseil administratif	1'993'919.34	1'990'000	3'919.34	0.2
0002	Secrétariat Général	6'000.00	6'000	0.00	0.0
1001	Finances	739'170.00	754'450	-15'280.00	-2.0
1005	Gérance immobilière municipale	11'666'644.50	12'178'200	-511'555.50	-4.2
2001	Secrétariat du départ.de l'aménagement et des constructions	212'000.00	212'000	0.00	0.0
21	Division de l'aménagement et des constructions	36'181.00	40'000	-3'819.00	-9.5
3001	Direction et secrétariat du départ. des affaires culturelles	1'144'785.01	1'183'800	-39'014.99	-3.3
31	Division art et culture	38'586'097.90	38'779'000	-192'902.10	-0.5
32	Division des musées	60'500.00	65'300	-4'800.00	-7.4
33	Division des bibliothèques	20'240.00	20'600	-360.00	-1.7
4002	Service des sports	3'677'310.28	3'677'490	-179.72	0.0
4003	Service d'incendie et de secours	57'750.00	57'750	0.00	0.0
4004	Protection civile	52'501.55	52'502	-0.45	0.0
5001	Secrétariat et direction du départ. des affaires sociales des écoles et de l'environnement	431'682.97	425'100	6'582.97	1.5
5002	Délégation à la petite enfance	33'941'352.74	33'220'000	721'352.74	2.2
5003	Ecoles et institutions pour la jeunesse	8'886'739.55	8'880'400	6'339.55	0.1
5004	Espaces verts et environnement	91'900.00	116'800	-24'900.00	-21.3
5006	Pompes funèbres	791'224.60	570'000	221'224.60	38.8
5007	Service social	16'108'987.82	15'335'550	773'437.82	5.0

COMPTES 2000

RECAPITULATION DES SUBVENTIONS PAR TYPE ET DEPARTEMENT
Y COMPRIS LES PRESTATIONS EN NATURE

	AUTORITES	ADMIN.GEN. ET FINANCES	AMEN.CONSTR. ET VOIRIE	AFFAIRES CULTURELLES	SPORTS ET SECURITE	AFF.SOC.ECOLES ET ENVIRON.	TOTAL
Administration générale, divers	1'000.00	140'000.00	0.00	5'000.00	0.00	0.00	**146'000.00**
Protection juridique et sécurité publique	0.00	6'360.00	0.00	0.00	100'251.55	0.00	**106'611.55**
Enseignement et formation	0.00	59'990.00	0.00	5'500.00	10'000.00	638'291.60	**713'781.60**
Culture et loisirs	330'000.00	1'597'944.00	0.00	39'828'887.91	3'677'310.28	7'404'138.80	**52'838'280.99**
Prévoyance sociale	1'576'476.84	12'057'141.90	0.00	150'000.00	0.00	51'328'797.33	**65'112'416.07**
Moyens de communication	0.00	2'535'247.00	248'181.00	0.00	0.00	50'435.35	**2'833'863.35**
Protection et aménagement de l'environnement	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	830'224.60	**830'224.60**
Finances et impôts	87'442.50	929'802.43	0.00	0.00	0.00	0.00	**1'017'244.93**
TOTAL	**1'994'919.34**	**17'326'485.33**	**248'181.00**	**39'989'387.91**	**3'787'561.83**	**60'251'887.68**	**123'598'423.09**

				Comptes 2000	Budget 2000
		AUTORITES		**1'994'919.34**	**1'990'000.00**
7001		**CONSEIL MUNICIPAL**		**1'000.00**	**0**
700100		**CONSEIL MUNICIPAL**		**1'000.00**	**0.00**
	365	**Institutions privées**		**1'000.00**	**0.00**
		ADMINISTRATION GENERALE, DIVERS	*1'000.00*		
		Amicale des anciens conseillers municipaux		1'000.00	0
8001		**CONSEIL ADMINISTRATIF**		**1'993'919.34**	**1'990'000.00**
800180		**TRANSFERTS A DES TIERS**		**1'993'919.34**	**1'990'000.00**
	365	**Institutions privées**		**567'442.50**	**1'740'000.00**
		CULTURE ET LOISIRS	*330'000.00*		
		Club de la Presse		30'000.00	30'000
		TV Léman Bleu		300'000.00	300'000
		PREVOYANCE SOCIALE	*150'000.00*		
		Centre d'accueil des internationaux		30'000.00	30'000
		Institutions genevoises d'aide au développement (transfert s/groupe 367)		0.00	950'000
		O.N.G. Mandat international		50'000.00	50'000
		Soutien de divers projets (transfert partiel sur groupe 367)		70'000.00	250'000
		FINANCES ET IMPOTS	*87'442.50*		
		Subventions et allocations diverses et imprévues		87'442.50	130'000
	367	**Etranger**		**1'426'476.84**	**250'000.00**
		PREVOYANCE SOCIALE	*1'426'476.84*		
		Fds municipal d'aide humanitaire p/collectivités publ.victimes de catastrophes nat.		237'923.50	250'000
		Institutions genevoises d'aide au développement (transfert du groupe 365)		956'000.00	0
		Soutien à divers projets (transfert partiel du groupe 365)		232'553.34	0
		ADMINISTRATION GENERALE ET FINANCES		**17'326'485.33**	**17'991'262**
0002		**SECRETARIAT GENERAL**		**36'407.40**	**106'000**
000202		**SECRETARIAT DU CONSEIL ADMINISTRATIF**		**36'407.40**	**106'000**
	365	**Institutions privées**		**6'000.00**	**6'000**
		PREVOYANCE SOCIALE	*6'000.00*		
		Union des syndicats du Canton de Genève		6'000.00	6'000
	367	**Etranger**		**30'407.40**	**100'000**
		PREVOYANCE SOCIALE	*30'407.40*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		30'407.40	100'000
1001		**FINANCES**		**768'195.43**	**782'300**
100100		**DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT DES FINANCES**		**486'970.00**	**434'250**
	361	**Cantons**		**472'720.00**	**420'000**
		MOYENS DE COMMUNICATION	*352'720.00*		
		Compagnie générale de navigation sur le lac Léman		352'720.00	300'000
		FINANCES ET IMPOTS	*120'000.00*		
		Service cantonal de statistique		120'000.00	120'000
	365	**Institutions privées**		**14'250.00**	**14'250**
		CULTURE ET LOISIRS	*14'250.00*		
		Comité d'organisation de la Fête du 1er août		14'250.00	14'250
100152		**REVENUS DES CAPITAUX**		**29'025.43**	**27'850**
	365	**Institutions privées**		**29'025.43**	**27'850**
		FINANCES ET IMPOTS	*29'025.43*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		29'025.43	27'850
100180		**ENCOURAGEMENT A L'ECONOMIE ET AU TOURISME GENEVOIS**		**252'200.00**	**320'200**
	365	**Institutions privées**		**252'200.00**	**320'200**
		CULTURE ET LOISIRS	*252'200.00*		
		Encouragement à l'économie genevoise		32'000.00	100'000
		Participation souscription "Courrier"		200'000.00	200'000
		Suisse Tourisme		8'000.00	8'000
		Fédération suisse du tourisme		2'700.00	2'700
		Fondation pour le tourisme genevois		9'500.00	9'500
1005		**GERANCE IMMOBILIERE MUNICIPALE**		**16'521'882.50**	**17'102'962**
100507		**AIDE PERSONNALISEE**		**16'521'882.50**	**17'102'962**
	361	**Cantons**		**99'300.00**	**99'300**
		PREVOYANCE SOCIALE	*99'300.00*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		99'300.00	99'300
	363	**Propres établissements**		**309'984.00**	**309'984**
		CULTURE ET LOISIRS	*309'984.00*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		309'984.00	309'984
	364	**Sociétés d'économie mixte**		**1'795'509.00**	**1'795'509**
		MOYENS DE COMMUNICATION	*1'795'509.00*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		1'795'509.00	1'795'509
	365	**Institutions privées**		**2'792'861.00**	**2'740'249**
		ADMINISTRATION GENERALE, DIVERS	*140'000.00*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		140'000.00	140'000

				Comptes 2000	Budget 2000
		PROTECTION JURIDIQUE ET SECURITE PUBLIQUE	*1'740.00*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		1'740.00	1'740
		ENSEIGNEMENT ET FORMATION	*59'990.00*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		59'990.00	59'990
		CULTURE ET LOISIRS	*1'018'210.00*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		847'874.00	817'398
		Université ouvrière de Genève		170'336.00	148'200
		PREVOYANCE SOCIALE	*405'126.00*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		375'126.00	375'126
		Rassemblement E/F. politique sociale logement		30'000.00	30'000
		MOYENS DE COMMUNICATION	*387'018.00*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		387'018.00	387'018
		FINANCES ET IMPOTS	*780'777.00*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		780'777.00	780'777
	366	**Personnes physiques**		**11'474'228.50**	**12'007'920**
		PROTECTION JURIDIQUE ET SECURITE PUBLIQUE	*4'620.00*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		4'620.00	4'620
		CULTURE ET LOISIRS	*3'300.00*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		3'300.00	3'300
		PREVOYANCE SOCIALE	*11'466'308.50*		
		Aide personnalisée		11'466'308.50	12'000'000
	367	**Etranger**		**50'000.00**	**150'000**
		PREVOYANCE SOCIALE	*50'000.00*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		50'000.00	150'000
		AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE		**248'181.00**	**252'000**
2001		**SECRETARIAT DU DEPARTEMENT**		**212'000.00**	**212'000**
200100		**SECRETARIAT DU DEPARTEMENT**		**212'000.00**	**212'000**
	364	**Sociétés d'économie mixte**		**212'000.00**	**212'000**
		MOYENS DE COMMUNICATION	*212'000.00*		
		Part. frais d'exploitation bus Vieille-Ville		110'500.00	110'000
		Part. V.G. aux frais d'exploitation bus Jonction		101'500.00	102'000
21		**CONSTRUCTIONS**		**36'181.00**	**40'000**
210100		**DIRECTION ET SECR. DE LA DIVISION AMENAGEMENT ET CONSTRUCTIONS**		**36'181.00**	**40'000**
	366	**Personnes physiques**		**36'181.00**	**40'000**
		MOYENS DE COMMUNICATION	*36'181.00*		
		Promotion d'expositions, publications architecturales		36'181.00	40'000
		AFFAIRES CULTURELLES		**39'989'387.91**	**40'229'700**
3001		**SECRETARIAT DU DEPARTEMENT MUNICIPAL**		**1'294'785.01**	**1'333'800**
	365	**Insititutions privées**		**1'289'985.01**	**1'329'000**
		ADMINISTRATION GENERALE, DIVERS	*5'000.00*		
		Publications et subventions		5'000.00	10'000
		CULTURE ET LOISIRS	*1'134'985.01*		
		Académie internationale de la céramique		4'300.00	4'300
		Aide à l'écriture & publication d'auteurs genevois		90'000.00	90'000
		Andata Ritorno		38'000.00	38'000
		Centre d'art contemporain		400'000.00	400'000
		Centre genevois de la gravure contemporaine		128'300.00	128'300
		Centre national d'information pour la conservation des biens culturels		2'400.00	2'400
		Fondation des clefs de Saint-Pierre, entretien		60'000.00	60'000
		Fondation Musée d'art moderne et contemporain		180'000.00	180'000
		Prix de la Ville de Genève en faveur des écrivains genevois		10'000.00	10'000
		Prix de la Ville de Genève de la bande dessinée		15'000.00	15'000
		Promotion d'activités culturelles		97'673.26	125'000
		Promotion d'activités scientifiques		43'311.75	50'000
		Rencontres internationales de Genève		47'000.00	47'000
		Société de lecture		9'500.00	9'500
		Société des écrivains genevois		9'500.00	9'500
		PREVOYANCE SOCIALE	*150'000.00*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		150'000.00	150'000
	367	**Etranger**		**4'800.00**	**4'800**
		CULTURE ET LOISIRS	*4'800.00*		
		Centre suisse de recherches scientifiques à Abidjan		4'800.00	4'800
31		**DIVISION ART ET CULTURE**		**38'586'097.90**	**38'779'000**
3101		**ADMINISTRATION DIVISION ART ET CULTURE**		**14'100.00**	**16'000**
310110		**SCENES CULTURELLES**		**14'100.00**	**16'000**
	365	**Institutions privées**		**14'100.00**	**16'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*14'100.00*		
		Utilisation Victoria-Hall		14'100.00	16'000

				Comptes 2000	Budget 2000
3102		**ART MUSICAL**		**22'896'500.00**	**22'889'000**
310200		**ADMINISTRATION**		**6'566'000.00**	**6'560'000**
	365	**Institutions privées**		**6'566'000.00**	**6'560'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*6'566'000.00*		
		Orchestres professionnels		2'955'000.00	2'955'000
		Orchestres amateurs		5'000.00	5'000
		Orchestres symphoniques		40'000.00	40'000
		Chorales classiques		160'000.00	160'000
		Art lyrique		240'000.00	240'000
		Corps de musique		436'500.00	453'000
		Chorales populaires		25'000.00	28'000
		Ecoles de musique		240'000.00	240'000
		Concours de musique		345'000.00	345'000
		Activités musicales diverses		350'500.00	325'000
		Musique contemporaine		615'000.00	615'000
		Musique ancienne		140'000.00	140'000
		Sociétés d'accordéonistes		19'000.00	19'000
		Rock, jazz, ethno		995'000.00	995'000
310251		**CONCERTS POPULAIRES**		**500'500.00**	**499'000**
	365	**Institutions privées**		**500'500.00**	**499'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*500'500.00*		
		Festival de musique et concerts d'été		500'500.00	499'000
310255		**GRAND-THEATRE**		**15'830'000.00**	**15'830'000**
	365	**Institutions privées**		**15'830'000.00**	**15'830'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*15'830'000.00*		
		Grand-Théâtre, OSR et autres orchestres		15'830'000.00	15'830'000
3103		**ARTS DE LA SCENE**		**14'767'838.50**	**15'033'000**
310300		**ADMINISTRATION**		**2'826'838.50**	**2'892'000**
	365	**Institutions privées**		**2'826'838.50**	**2'892'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*2'826'838.50*		
		Centre d'animation cinématographique		100'000.00	100'000
		Fonction : cinéma		180'000.00	180'000
		Fonds général pour manifestations cinématographiques		86'000.00	86'000
		Fonds pour création et production cinématographique		423'000.00	428'000
		Fonds pour création et production chorégraphiques		500'000.00	500'000
		La Bâtie festival de Genève		589'000.00	589'000
		Subvention utilisateurs ex-Patino		409'000.00	409'000
		Usine et centres alternatifs		300'000.00	300'000
		Fonds aide intermittents des spectacles domiciliés en Ville de Genève		239'838.50	300'000
310351		**FONDATION D'ART DRAMATIQUE**		**3'900'000.00**	**3'900'000**
	363	**Propres établissements**		**3'900'000.00**	**3'900'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*3'900'000.00*		
		FAD - La Comédie - NTP (saison 2000-2001)		3'700'000.00	3'700'000
		Garantie de déficit sur fonds de réserve		200'000.00	200'000
310352		**THEATRES COMPAGNIES PERMANENTES**		**2'457'000.00**	**2'457'000**
	365	**Institutions privées**		**2'457'000.00**	**2'457'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*2'457'000.00*		
		Para-Surbeck		86'000.00	86'000
		Théâtre Am Stram Gram (saison 2000-2001)		756'000.00	756'000
		Théâtre de Carouge - Atelier de Genève		700'000.00	700'000
		Théâtre des Marionnettes de Genève 2000		500'000.00	500'000
		Théâtre du Loup		320'000.00	320'000
		Théâtre Montreurs d'images		95'000.00	95'000
310353		**FONDS GENERAUX ART DRAMATIQUE**		**954'000.00**	**1'004'000**
	365	**Institutions privées**		**954'000.00**	**1'004'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*954'000.00*		
		Fonds pour la création théâtrale indépendante		440'000.00	490'000
		Fonds pour spectacles d'été		200'000.00	200'000
		Revue genevoise		314'000.00	314'000
310354		**MAISON DES ARTS DU GRUTLI**		**1'630'000.00**	**1'630'000**
	365	**Institutions privées**		**1'630'000.00**	**1'630'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*1'630'000.00*		
		Fonctionnement salle polyvalente du Grütli		780'000.00	780'000
		Subvention en faveur d'associations logées au Grütli		150'000.00	150'000
		Théâtre du Grütli		700'000.00	700'000
310355		**ST-GERVAIS GENEVE**		**2'818'000.00**	**2'818'000**
	365	**Institutions privées**		**2'818'000.00**	**2'818'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*2'818'000.00*		
		Fonctionnement Saint-Gervais Genève		2'818'000.00	2'818'000
310356		**HALLES-DE-L'ILE**		**182'000.00**	**182'000**
	365	**Institutions privées**		**182'000.00**	**182'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*182'000.00*		
		Subvention au CARAR		143'000.00	143'000
		Centre d'art appliqué		39'000.00	39'000

				Comptes 2000	Budget 2000
310357		**VILLA DUTOIT**		**0.00**	**150'000**
	365	**Institutions privées**		**0.00**	**150'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*0.00*		
		Crédit d'animation		0.00	150'000
3105		**PROMOTION CULTURELLE**		**907'659.40**	**841'000**
310500		**PUBLICITE, PROPAGANDE**		**654'424.00**	**591'000**
	365	**Institutions privées**		**552'424.00**	**484'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*552'424.00*		
		Crédit commun jeunesse		348'824.00	284'000
		Centres de loisirs et animations de quartier		203'600.00	200'000
	366	**Personnes physiques**		**102'000.00**	**107'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*102'000.00*		
		Bourses pour jeunes artistes		102'000.00	107'000
310552		**ECHANGES CULTURELS**		**253'235.40**	**250'000**
	365	**Institutions privées**		**253'235.40**	**250'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*253'235.40*		
		Soutien aux échanges culturels		253'235.40	250'000
32		**DIVISION DES MUSEES**		**88'265.00**	**96'300**
3201		**CONSERVATOIRE ET JARDIN BOTANIQUES**		**55'000.00**	**55'000**
	365	**Institutions privées**		**55'000.00**	**55'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*55'000.00*		
		Fondation Jean-Marcel Aubert		55'000.00	55'000
3204		**MUSEUM D'HISTOIRE NATURELLE**		**33'265.00**	**41'300**
	361	**Cantons**		**4'270.00**	**27'500**
		CULTURE ET LOISIRS	*4'270.00*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		4'270.00	27'500
	365	**Institutions privées**		**23'495.00**	**3'500**
		CULTURE ET LOISIRS	*23'495.00*		
		Subventions relatives à des prestations en nature		23'495.00	3'500
	366	**Personnes physiques**		**5'500.00**	**10'300**
		ENSEIGNEMENT ET FORMATION	*5'500.00*		
		Promotion de la recherche scientifique		5'500.00	10'300
33		**DIVISION DES BIBLIOTHEQUES**		**20'240.00**	**20'600**
3302		**BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE (BPU)**		**20'240.00**	**20'600**
	365	**Institutions privées**		**20'240.00**	**20'600**
		CULTURE ET LOISIRS	*20'240.00*		
		Diverses sociétés scientifiques genevoises		20'240.00	20'600
		SPORTS ET SECURITE		**3'787'561.83**	**3'787'742**
4002		**SERVICE DES SPORTS**		**3'677'310.28**	**3'677'490**
400201		**DIRECTION ET SECRETARIAT**		**3'335'310.28**	**3'335'490**
	365	**Institutions privées**		**3'335'310.28**	**3'335'490**
		CULTURE ET LOISIRS	*3'335'310.28*		
		Adage-Association des archers genevois		1'800.00	1'800
		Association cantonale genevoise de basket-ball amateur		9'000.00	9'000
		Association cantonale genevoise de football		6'800.00	6'800
		Association cantonale genevoise de gymnastique satus		13'500.00	13'500
		Association cantonale genevoise de handball		4'500.00	4'500
		Association cantonale genevoise de pétanque		1'800.00	1'800
		Association centre d'entraînement à la régate		68'000.00	68'000
		Association Genève Servette Football Club		45'000.00	45'000
		Association genevoise d'athlétisme		13'500.00	13'500
		Association genevoise de football corporatif		2'700.00	2'700
		Association genevoise de hockey sur terre		3'600.00	3'600
		Association genevoise de rugby		2'700.00	2'700
		Association genevoise de tennis de table		3'600.00	3'600
		Association genevoise de volley-ball		9'000.00	9'000
		Association genevoise des clubs de boxe amateur		3'600.00	3'600
		Association genevoise des clubs de ski		4'500.00	4'500
		Association genevoise des entraîneurs		3'800.00	3'800
		Association genevoise des sports		4'500.00	4'500
		Association genevoise des tireurs sportifs		2'700.00	2'700
		Badminton-Club de Genève		3'600.00	3'600
		Canoë-Club de Genève		1'350.00	1'350
		Champel Genève basket		9'500.00	9'500
		Club Alpin Suisse Genève		9'000.00	9'000
		Club des lutteurs de Genève		1'350.00	1'350
		Club des patineurs de Genève		1'800.00	1'800
		Club hygiénique de Plainpalais		1'350.00	1'350
		Club de vol libre de Genève		1'350.00	1'350
		Drizia Miremont tennis club		38'000.00	38'000
		FC Saint-Jean		6'700.00	6'700
		Genève élite volleyball		42'500.00	42'500
		Genève Lutte		2'200.00	2'200

	Comptes 2000	Budget 2000
Genève Rink-Hockey Club, hockey sur roulettes	1'800.00	1'800
Genève-basket	28'500.00	28'500
Genève-Natation 1885	9'000.00	9'000
Genève-Servette HC	45'000.00	45'000
Groupement genevois des clubs de tennis	4'500.00	4'500
Groupement genevois des sociétés de boules ferrées	2'700.00	2'700
Handisport	4'500.00	4'500
Hauteville-Sports, association sportive des fonctionnaires de l'Etat et de la Ville	3'600.00	3'600
Hounds dogs baseball	2'500.00	2'500
Jonction-Genève HC	2'700.00	2'700
La Pagaie-Genève, club de canoë et de ski	900.00	900
Natation-Sportive Genève	2'700.00	2'700
Pâquis-Seujet basketball	28'500.00	28'500
Rugby Sporting club	3'800.00	3'800
Satus, comité central genevois	4'500.00	4'500
Scholl team voitures solaires	3'800.00	3'800
Servette handball club	9'500.00	9'500
Freestyle skiteam Genève (anciennement "Ski club acrobatique")	4'700.00	4'700
Ski club de Genève	14'300.00	14'300
Société sportive universitaire	1'800.00	1'800
Stade français basketball féminin	4'800.00	4'800
Subvention pour l'acquisition de matériel et d'équipement	16'825.00	16'825
Subventions extraordinaires aux sociétés sportives	97'000.00	97'000
Triathlon club de Genève	4'700.00	4'700
Twirling-Club Genève	1'350.00	1'350
Union cantonale de gymnastique artistique	4'700.00	4'700
Union motocycliste genevoise	2'700.00	2'700
Union sociétés gymnastiques section féminine	13'500.00	13'500
Union sociétés gymnastiques section masculine	22'500.00	22'500
Union vélocipédique genevoise	3'200.00	3'200
Urania Genève sport basketball	6'700.00	6'700
Urania Genève sport football	9'500.00	9'500
Urania Genève sport tennis de table	3'800.00	3'800
Volleyball Etoile Genève	3'800.00	3'800
Subventions aux sportifs individuels	9'500.00	9'500
24 heures de natation	10'000.00	10'000
Bol d'or de pétanque	10'000.00	10'000
Championnat genevois de ski alpin	6'000.00	6'000
Championnat international d'échecs "open" Genève	25'000.00	25'000
Championnats internationaux de natation de Genève	30'000.00	30'000
Course au large à la voile	65'000.00	65'000
Course de l'Escalade du Stade Genève	48'000.00	48'000
Cross international club hygiénique Plainpalais	7'000.00	7'000
Cross international Satus	19'000.00	19'000
Meeting interclub NSG	6'000.00	6'000
Mémorial d'athlétisme Georges CAILLAT	28'000.00	28'000
Tour cycliste des jeunes	3'000.00	3'000
Tour de Romandie à la marche	10'000.00	10'000
Tour de Romandie cycliste arrivée à Genève	50'000.00	50'000
Tour du canton BVC (Bernex vélo-club)	6'000.00	6'000
Tour du lac UVG	7'000.00	7'000
Tournoi amateurs d'échecs	1'900.00	1'900
Tournoi Challenger Drizia	29'000.00	29'000
Tournois de basketball (ACGBA)	14'000.00	14'000
Tournoi de football des Schtroumpfs	2'000.00	2'000
Tournoi international de badminton	3'500.00	3'500
Tournoi interscolaire A.G.V.B.	13'000.00	13'000
Tournoi "Les 4 jours de Genève" (Club d'échecs de Genève)	15'000.00	15'000
Tournois d'échecs (Simultanée et active chess)	10'000.00	10'000
Triathlon international de Genève	10'000.00	10'000
Centre de formation juniors athlétisme	50'750.00	50'750
Centre de formation juniors badminton	50'570.00	50'750
Centre de formation juniors baseball	25'375.00	25'375
Centre de formation juniors basketball	81'200.00	81'200
Centre de formation juniors curling	16'240.00	16'240
Centre de formation juniors cyclisme	45'675.00	45'675
Centre de formation juniors d'échecs	22'000.00	22'000
Centre de formation juniors de rugby (ACGR)	30'000.00	30'000
Centre de formation juniors de yachting	20'000.00	20'000
Centre de formation juniors football	131'950.00	131'950
Centre de formation juniors football américain	25'375.00	25'375
Centre de formation juniors gymnastique artistique masculine	71'050.00	71'050
Centre de formation juniors de gymnastique	91'500.00	91'500
Centre de formation juniors handball	51'200.00	51'200
Centre de formation juniors hockey sur glace	91'350.00	91'350
Centre de formation juniors hockey sur terre	55'825.00	55'825
Centre de formation juniors motocross	30'450.00	30'450
Centre de formation juniors natation	111'650.00	111'650
Centre de formation juniors régate	65'975.00	65'975
Centre de formation juniors rink-hockey	50'750.00	50'750
Centre de formation juniors ski	101'500.00	101'500
Centre de formation juniors ski nautique	20'300.00	20'300
Centre de formation juniors tennis	38'570.00	38'570
Centre de formation juniors tennis de table	42'630.00	42'630
Centre de formation juniors volleyball	91'350.00	91'350
Subvention pour encourager l'organisation de camps et stages de formation	150'000.00	150'000

				Comptes 2000	Budget 2000
		Subvention pour encourager l'organisation d'écoles de sport		335'000.00	335'000
		Allocation pour faciliter l'accès aux manifestations		51'499.50	51'500
		Subvention pour favoriser l'organisation de manifestations sportives		150'000.78	150'000
		Subvention pour manifestations extraordinaires		100'000.00	100'000
400206		**PISCINES**		**342'000.00**	**342'000**
	365	**Institutions privées**		**342'000.00**	**342'000**
		CULTURE ET LOISIRS	*342'000.00*		
		Subvention Association usagers		342'000.00	342'000
4003		**SERVICE D'INCENDIE ET DE SECOURS**		**57'750.00**	**57'750**
400350		**COMPAGNIES DE SAPEURS-POMPIERS VOLONTAIRES**		**19'750.00**	**19'750**
	365	**Institutions privées**		**19'750.00**	**19'750**
		PROTECTION JURIDIQUE ET SECURITE PUBLIQUE	*9'750.00*		
		Association des officiers du bataillon		5'000.00	5'000
		Subvention Société internationale de sauvetage du Léman		4'750.00	4'750
		ENSEIGNEMENT ET FORMATION	*10'000.00*		
		Association pour la formation de jeunes sapeurs-pompiers		10'000.00	10'000
400351		**SAUVETEURS AUXILIAIRES**		**38'000.00**	**38'000**
	365	**Institutions privées**		**38'000.00**	**38'000**
		PROTECTION JURIDIQUE ET SECURITE PUBLIQUE	*38'000.00*		
		Subvention aux sauveteurs auxiliaires		38'000.00	38'000
4004		**SERVICE DE LA PROTECTION CIVILE**		**52'501.55**	**52'502**
	361	**Cantons**		**3'230.80**	**3'231**
		PROTECTION JURIDIQUE ET SECURITE PUBLIQUE	*3'230.80*		
		Participation pour l'instruction et la formation des astreints		3'230.80	3'231
	365	**Institutions privées**		**49'270.75**	**49'271**
		PROTECTION JURIDIQUE ET SECURITE PUBLIQUE	*49'270.75*		
		Association genevoise pour la protection des civils		6'650.00	6'650
		Part de la Ville à la construction d'abris antiaériens privés		37'820.75	37'821
		Société suisse des chiens de catastrophe		3'350.00	3'350
		Subvention à la Société suisse de sauvetage		500.00	500
		Subvention à l'Organisation internationale de la PC		950.00	950
		AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT		**60'251'887.68**	**58'547'850**
5001		**SECRETARIAT ET DIRECTION DU DEPARTEMENT MUNICIPAL**		**431'682.97**	**425'100**
500100		**DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT**		**431'682.97**	**425'100**
	365	**Institutions privées**		**223'082.97**	**425'100**
		CULTURE ET LOISIRS	*47'500.00*		
		Village alternatif au Salon du livre		47'500.00	47'500
		PREVOYANCE SOCIALE	*175'582.97*		
		Aide aux communes suisses		8'000.00	8'000
		Centre de documentation,de recherche et d'information des peuples autochtones		9'000.00	9'000
		Centre Europe Tiers-Monde (CETIM)		25'000.00	25'000
		Comité international de la Croix-Rouge (transfert au groupe 367)		0.00	200'000
		Fédération genevoise de coopération technique		50'000.00	50'000
		Festival medias Nord-Sud		36'926.00	30'000
		Genève Tiers-Monde		25'000.00	25'000
		Médecins sans frontières (transfert au groupe 367)		0.00	8'600
		Subventions et allocations diverses		14'656.97	15'000
		Association Genève-Cap Vert		7'000.00	7'000
	367	**Etranger**		**208'600.00**	**0**
		PREVOYANCE SOCIALE	*208'600.00*		
		Comité international de la Croix-Rouge (transfert du groupe 365)		200'000.00	0
		Médecins sans frontières (transfert du groupe 365)		8'600.00	0
5002		**DELEGATION A LA PETITE ENFANCE**		**33'941'352.74**	**33'220'000**
500200	**361**	**Cantons**		**137'000.00**	**0**
		PREVOYANCE SOCIALE	*137'000.00*		
		Crèche Edmond-Kaiser		137'000.00	0
	364	**Sociétés d'économie mixte**		**160'000.00**	**0**
		PREVOYANCE SOCIALE	*160'000.00*		
		Observatoire de la Petite enfance		160'000.00	0
	365	**Institutions privées**		**33'644'352.74**	**33'220'000**
		ENSEIGNEMENT ET FORMATION	*48'445.00*		
		Frais de perfectionnement professionnel et de stages		48'445.00	60'000
		PREVOYANCE SOCIALE	*33'595'907.74*		
		Acquisitions de matériel pour crèches et garderies		255'107.20	250'000
		Crèches, garderies et jardins d'enfants		32'312'544.39	32'560'000
		Travaux crèche de la Providence		681'893.50	0
		Travaux crèches, garderies, jardins d'enfants		346'362.65	350'000

				Comptes 2000	Budget 2000
5003		**ECOLES ET INSTITUTIONS POUR LA JEUNESSE**		**8'886'739.55**	**8'880'400**
	363	**Propres établissements**		**346'370.00**	**340'000**
		ENSEIGNEMENT ET FORMATION	*346'370.00*		
		Subventions pour courses scolaires, aides aux parents		346'370.00	340'000
	364	**Sociétés d'économie mixte**		**50'435.35**	**39'000**
		MOYENS DE COMMUNICATION	*50'435.35*		
		Noctambus		50'435.35	39'000
	365	**Institutions privées**		**8'489'934.20**	**8'501'400**
		ENSEIGNEMENT ET FORMATION	*48'476.60*		
		Atelier-X		18'600.00	18'600
		Centres de méthodes d'éducation active		4'500.00	4'500
		Subventions aux fêtes des écoles		16'126.60	15'000
		Subvention p/promotions décentralisées		9'250.00	18'000
		CULTURE ET LOISIRS	*7'264'738.80*		
		Diverses organisations activités jeunesse		55'740.00	54'000
		Clubs d'échecs divers		41'000.00	45'000
		Eclaireurs et éclaireuses		81'000.00	81'000
		Groupe de liaison des associations de jeunesse		36'000.00	36'000
		Ludothèques		195'000.00	195'000
		Mouvement de la jeunesse suisse romande		8'100.00	8'100
		Union cadette genevoise		30'000.00	30'000
		Association l e Châlet (ex-ECLA)		20'000.00	20'000
		Association genevoise pour vacances familiales		3'000.00	3'000
		Centre protestant de vacances		45'000.00	45'000
		Colonies diverses, travaux aux colonies		209'698.80	245'000
		Fédération des colonies de vacances catholiques romaines		4'000.00	4'000
		Fédération des colonies laïques		4'000.00	4'000
		Fédération protestante des colonies de vacances		4'000.00	4'000
		Fondation ensemble		72'000.00	72'000
		Vacances nouvelles		16'200.00	16'200
		Centre aérés divers		452'187.10	450'000
		Centres de loisirs		5'987'812.90	5'990'000
		PREVOYANCE SOCIALE	*1'137'718.80*		
		Aide personnalisée résidence "Le Voltaire"		159'000.20	159'000
		Association de l'Orangerie		75'000.00	75'000
		Association d'informations et d'enseignement des Droits de l'homme		30'000.00	30'000
		Astural, action pour la jeunesse		5'900.00	5'900
		Autrement aujourd'hui		61'700.00	61'700
		Caritas jeunesse		40'500.00	40'500
		Centre de Montbrillant - Maison pour enfants sourds		27'000.00	27'000
		Centre de rencontres pour sourds (CRAL)		27'900.00	27'900
		Diverses associations antiracisme genevoises		5'000.00	5'000
		Fondation Cap loisirs		33'202.20	25'100
		Fondation pour l'avenir		5'000.00	5'000
		Foyer Saint-Vincent		6'300.00	6'300
		Geneva international peace research Institute		25'000.00	25'000
		Groupe de coordination pour l'accueil et l'hébergement des jeunes à Genève (CAHJ)		22'500.00	22'500
		Mouvement de la condition paternelle pour une égalité parentale		5'000.00	5'000
		Groupe éducatif itinérant		18'000.00	18'000
		Parlement des jeunes		26'100.00	26'100
		Pro Juventute		35'000.00	35'000
		Restaurants scolaires		525'616.40	500'000
		Service international pour les droits de l'homme		4'000.00	4'000
		PROTECTION ET AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT	*39'000.00*		
		AGPN-Pronatura-Genève		13'000.00	13'000
		WWF-Jeunes		26'000.00	26'000
5004		**ESPACES VERTS ET ENVIRONNEMENT**		**91'900.00**	**116'800**
	365	**Institutions privées**		**91'900.00**	**116'800**
		ADMINISTRATION GENERALE, DIVERS	*0.00*		
		Fondation du devenir		24'900.00	24'900
		Fondation du devenir (annulation mise en provision 1999)		-24'900.00	0
		CULTURE ET LOISIRS	*91'900.00*		
		Association pour la sauvegarde du Léman		18'000.00	18'000
		Concours roses nouvelles		21'400.00	21'400
		Fédération des jardins familiaux		12'000.00	12'000
		Société suisse pour la protection de l'environnement		40'500.00	40'500
5006		**POMPES FUNEBRES**		**791'224.60**	**570'000**
	366	**Personnes physiques**		**791'224.60**	**570'000**
		PROTECTION ET AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT	*791'224.60*		
		Frais des obsèques gratuites		791'224.60	570'000
5007		**SERVICE SOCIAL**		**16'108'987.82**	**15'335'550**
500700		**DIRECTION ET ADMINISTRATION**		**16'108'987.82**	**15'335'550**
	364	**Sociétés d'économie mixte**		**361'918.75**	**340'000**
		PREVOYANCE SOCIALE	*361'918.75*		
		Participation frais d'exploitation maisons de vacances pour personnes âgées		361'918.75	340'000
	365	**Institutions privées**		**5'680'854.00**	**5'398'550**
		ENSEIGNEMENT ET FORMATION	*195'000.00*		
		Université ouvrière Genève UOG		75'000.00	75'000

			Comptes 2000	Budget 2000
	Université populaire Albanaise		65'000.00	65'000
	Université populaire Genève		55'000.00	55'000
	PREVOYANCE SOCIALE	*5'485'854.00*		
	Agis		9'000.00	9'000
	Arcade 84		30'000.00	30'000
	Association aide ménagère à domicile		2'595'765.00	2'308'000
	Association ARGOS		15'000.00	15'000
	Association Aspasie		30'000.00	30'000
	Association avenir malgré tout		3'600.00	3'600
	Association catholique suisse des services de la jeunesse féminine		8'600.00	8'600
	Association de défense des chômeurs		25'000.00	25'000
	Association Foyer Arabelle (anc.Ass. de l'Hôtel maternel)		45'000.00	45'000
	Association des familles monoparentales		30'000.00	30'000
	Association des personnes vivant avec le sida (PVA)		5'000.00	5'000
	Association des vieillards, invalides, veuves et orphelins (section Genève)		80'000.00	80'000
	Association foyer de jour LIVADA		250'000.00	250'000
	Association genevoise d'entraide aux réfugiés (AGER)		23'750.00	23'750
	Association genevoise des sourds et mal entendants		9'000.00	9'000
	Association La Corolle		13'500.00	13'500
	FEGPA (anciennement Ass.La Porte ouverte)		16'200.00	16'200
	Association Le Racard		47'500.00	47'500
	Buanderie (trajectoire)		575'000.00	575'000
	Association pour l'appartement de jour		8'600.00	8'600
	Association pour le bateau Genève		28'000.00	28'000
	Association suisse des invalides, section de Genève		3'600.00	3'600
	Au coeur des Grottes (anc.Foyer de la femme)		21'200.00	21'200
	Caritas-Genève		100'000.00	100'000
	Carrefour, organisation de prévention et action sociale		52'500.00	52'500
	Centre de contact Suisses-Immigrés		76'000.00	76'000
	Appartenance Genève (nouvelle subvention)		10'000.00	10'000
	Centre de liaison des associations féminines genevoises		18'000.00	18'000
	Centre F-Information		70'000.00	70'000
	Centre genevois du volontariat		13'300.00	13'300
	Centre social protestant		100'000.00	100'000
	Club en fauteuil roulant		27'000.00	27'000
	Colis du coeur		20'000.00	20'000
	Communauté d'Emmaüs		19'800.00	19'800
	Couple et famille		25'700.00	25'700
	Dialogai "Lutte anti-sida"		25'000.00	25'000
	Diverses actions sociales ponctuelles		299'539.00	300'000
	Clubs d'aînés Ville et Fédération		20'000.00	20'000
	Fédération suisse des aveugles - section genevoise		3'600.00	3'600
	Fondation Clair-Bois, foyer I.M.C.		7'200.00	7'200
	Fondation en faveur des aveugles		22'500.00	22'500
	Fondation intégration pour tous (IPT)		31'500.00	31'500
	Fondation Transport-Handicap		22'500.00	22'500
	Groupe Sida Genève		100'000.00	100'000
	Groupement genevois pour la gymnastique des aînés		5'400.00	5'400
	La Coulou		35'000.00	35'000
	La Main -Tendue		24'300.00	24'300
	Le Care-Caritas, accueil, rencontres, échanges		75'000.00	75'000
	Ligue genevoise contre le rhumatisme, service social		10'000.00	10'000
	Mouvement des aînés de Suisse romande		1'600.00	1'600
	Office protestant des consultations conjugales et familiales		24'300.00	24'300
	Pro Infirmis, service social genevois		4'500.00	4'500
	Pro Mente Sana		5'000.00	5'000
	Pro Senectute, service social		30'600.00	30'600
	Projets de quartiers		4'000.00	9'000
	S.O.S.- Femmes		60'000.00	60'000
	S.O.S. Torture		18'000.00	18'000
	Service social international		9'000.00	9'000
	Solidarité-Femmes en détresse		126'000.00	126'000
	Terre des hommes		8'600.00	8'600
	Union suisse des amies de la jeune fille, section genevoise		8'100.00	8'100
	Viol-Secours		40'000.00	40'000
	Association de parents de handicapés mentaux		50'000.00	50'000
	Association pour l'accueil et l'intégration des réfugiés		9'000.00	9'000
366	**Personnes physiques**		**10'066'215.07**	**9'597'000**
	PREVOYANCE SOCIALE	*10'066'215.07*		
	A.V.S. paiement des cotisations		40'447.50	36'000
	Actions sociales exclusion		219'685.65	200'000
	Allocations de déménagement		8'123.50	9'000
	Allocations sociales		907'075.00	1'600'000
	Cuisines scolaires		121'480.90	0
	Organisation d'excursions et de vacances pour bénéficiaires		93'178.61	140'000
	Prestations municipales		8'496'920.00	7'412'000
	Secours d'urgence		173'649.46	200'000
	Subvention aide aux Bosniaques		5'654.45	0

Subventions relatives à des prestations en nature

			Comptes 2000	Budget 2000
0002	367	Camval, prise en charge des salaires du secrétariat	30'407.40	100'000
		TOTAL 0002	**30'407.40**	**100'000**
100152	365	Simga	27'112.93	25'500
100152	365	Harmonie Nautique	1'912.50	2'350
		TOTAL 100152	**29'025.43**	**27'850**
100507	361	Tuteur général (loc.toxico)	99'300.00	99'300
100507	363	Fond.Art dramatique théâtre de poche	31'320.00	31'320
100507	363	Fondation d'art dramatique	278'664.00	278'664
100507	364	Parking St-Antoine	95'725.00	95'725
100507	364	Parking St-Jean	86'650.00	86'650
100507	364	Parking Cornavin SA	1'613'134.00	1'613'134
100507	365	Fond. conserv.Maison Général Dufour	140'000.00	140'000
100507	365	Ass.int.Plainpalais sauveteurs auxilliaires	1'740.00	1'740
100507	365	Centre universitaire protestant	59'990.00	59'990
100507	365	Union gen.musique/chorales	6'450.00	6'450
100507	365	Centre genevois de la gravure	12'464.00	0
100507	365	Théâtre les Montreurs d'images	3'000.00	3'000
100507	365	Théâtre les Montreurs d'images	8'004.00	0
100507	365	Théâtre les Montreurs d'images	12'000.00	12'000
100507	365	Théâtre les Montreurs d'images	85'860.00	85'860
100507	365	Aderart	16'320.00	16'320
100507	365	Compagnie Para-Surbeck	10'008.00	0
100507	365	Ass.Amis des Grottes	18'600.00	18'600
100507	365	Boxing Club (service des Sports)	56'700.00	56'700
100507	365	Action's studio	37'650.00	37'650
100507	365	Théâtre de Saint-Gervais	10'000.00	10'000
100507	365	Biothèque	6'720.00	6'720
100507	365	Intérêts Petit-Saconnex	9'600.00	9'600
100507	365	Cadets de Genève	80'880.00	80'880
100507	365	Club de billard de Plainpalais	47'250.00	47'250
100507	365	Sté Histoire et archéologie	6'500.00	6'500
100507	365	Groupe local du berger belge	600.00	600
100507	365	Club de billard - Service des Sports	64'800.00	64'800
100507	365	Théâtre du loup	26'016.00	26'016
100507	365	Compagnie du Revoir	7'500.00	7'500
100507	365	Festival du film M.Cohendet	19'320.00	19'320
100507	365	Les Alcyons du Léman	6'000.00	6'000
100507	365	Association Artamis	119'500.00	119'500
100507	365	Ass.genevoise des Sports	6'552.00	6'552
100507	365	Centres des Sports sous-marin	6'828.00	6'828
100507	365	Ass.cantonale de Gymnastique	8'556.00	8'556
100507	365	Ass.cantonale gen. de Gymnastique fém.	3'624.00	3'624
100507	365	Ass.genevoise de volleyball	4'044.00	4'044
100507	365	Ass.cantonale gen.Basket et féd.suisse	8'784.00	8'784
100507	365	Ass.genevoise de tennis de table	4'464.00	4'464
100507	365	Fanfare municipale de Plainpalais	45'780.00	45'780

Subventions relatives à des prestations en nature

			Comptes 2000	Budget 2000
100507	365	Ass.genevoise d'athlétisme	8'640.00	8'640
100507	365	Avant-coureurs	8'100.00	8'100
100507	365	Mandolinata Genève	9'360.00	9'360
100507	365	Sté astronomique Genève	10'400.00	10'400
100507	365	Club Hygiénique de Plainpalais	51'000.00	51'000
100507	365	Ass.intempestive civique	42'000.00	42'000
100507	365	Croix-Rouge genevoise	9'000.00	9'000
100507	365	Jardin d'enfants Charles-Giron	119'100.00	119'100
100507	365	Ass.défense des chômeurs /ADC	21'330.00	21'330
100507	365	Ass.suisse des invalides	46'092.00	46'092
100507	365	Association carrefour	6'720.00	6'720
100507	365	Carrefour	6'000.00	6'000
100507	365	Association carrefour	4'284.00	4'284
100507	365	Buanderie trajectoire (serv.Social)	3'240.00	3'240
100507	365	Buanderie trajectoire (serv.Social)	300.00	300
100507	365	Contrat de confiance Carrefour	32'280.00	32'280
100507	365	Caritas Cité-Joie	84'780.00	84'780
100507	365	Parking Plainpalais SA	30'083.00	30'083
100507	365	Parking Villereuse SA	100'000.00	100'000
100507	365	Parking Seujet SA	256'935.00	256'935
100507	365	Coplog	63'824.00	63'824
100507	365	Hôtel du Rhône	520'000.00	520'000
100507	365	Coop d'habitation 15-15bis rue des Gares	54'946.00	54'946
100507	365	Coop Lyon-Jura	93'844.00	93'844
100507	365	Le Perron restaurant	48'163.00	48'163
100507	366	Albertine Meyer	4'620.00	4'620
100507	366	Contrat conf.-Cybeo L.	3'300.00	3'300
100507	367	Camval, mise à disposition de locaux	50'000.00	150'000
		TOTAL 100507	**4'855'238.00**	**4'924'762**
3001	365	Centre Henry Dunant, mise à disposition de la villa Pl	150'000.00	150'000
		TOTAL 3001	**150'000.00**	**150'000**
3204	361	Etat et ses institutions, mise à disposition de locaux	4'270.00	27'500
3204	365	Diverses sociétés, mise à disposition de locaux	23'495.00	3'500
		TOTAL 3204	**27'765.00**	**31'000**
		TOTAL:	**5'092'435.83**	**5'233'612**

Tableau N° 4

COMPTE DES INVESTISSEMENTS

TABLEAU RECAPITULATIF DES INVESTISSEMENTS 2000

Groupes spécifiques	Dépenses brutes crédits votés	Dépenses étude en cours	Recettes	Subventions	Dépenses nettes	%	Préfinancements et fonds spéciaux
1 Logements	4'131'942.41	290'314.50	-	81'150.00	4'341'106.91	3.1	-
2 Industrie, artisanat, commerce	1'786'134.63	11'438.15	44'990.00	-	1'752'582.78	1.3	-
3 Ecoles publiques	18'641'422.37	192'754.35	5'800.00	-	18'828'376.72	13.6	-
4 Affaires culturelles	9'681'196.75	1'071'006.00	-	456'050.00	10'296'152.75	7.5	-
5 Sports	3'888'650.75	0.00	-	-	3'888'650.75	2.8	-
6 Social	1'535'720.00	6'052.40	-	-	1'541'772.40	1.1	-
7 Sécurité publique	2'246'405.84	-	-	-	2'246'405.84	1.6	-
8 Hygiène et salubrité publique	4'326'878.22	914'679.55	765'674.35	250'000.00	4'225'883.42	3.1	1'912'341.31
9 Parcs publics et chemins pédestres	3'419'826.88	204'150.45	-	-	3'623'977.33	2.6	-
10 Voies de communications (Trafic)	13'610'385.75	960'403.40	882'000.00	807'865.00	12'880'924.15	9.3	1'958'114.76
11 Administration générale	5'609'037.34	-	-	-	5'609'037.34	4.1	-
12 Planification de l'aménagement local	184'053.00	-	-	-	184'053.00	0.1	-
13 Acquisitions de terrains	-	-	-	-	-	0.0	-
14 Opérations financières	67'692'684.00	-	-	-	67'692'684.00	49.0	-
15 Divers et imprévus	1'165'709.59	-	-	-	1'165'709.59	0.8	-
	137'920'047.53	3'650'798.80	1'698'464.35	1'595'065.00	138'277'316.98	100.0	3'870'456.07
./. Préfinancements et fonds spéciaux					-3'870'456.07		
./. Transfert du stock obligatoire du PA au PF			1'200'150.35		-1'200'152.35		
	137'920'047.53	3'650'798.80	2'898'614.70	1'595'065.00			
				Investissements nets	133'206'708.56		

AUTOFINANCEMENT DES INVESTISSEMENTS

1988-2000 EN MILLIONS DE FR.

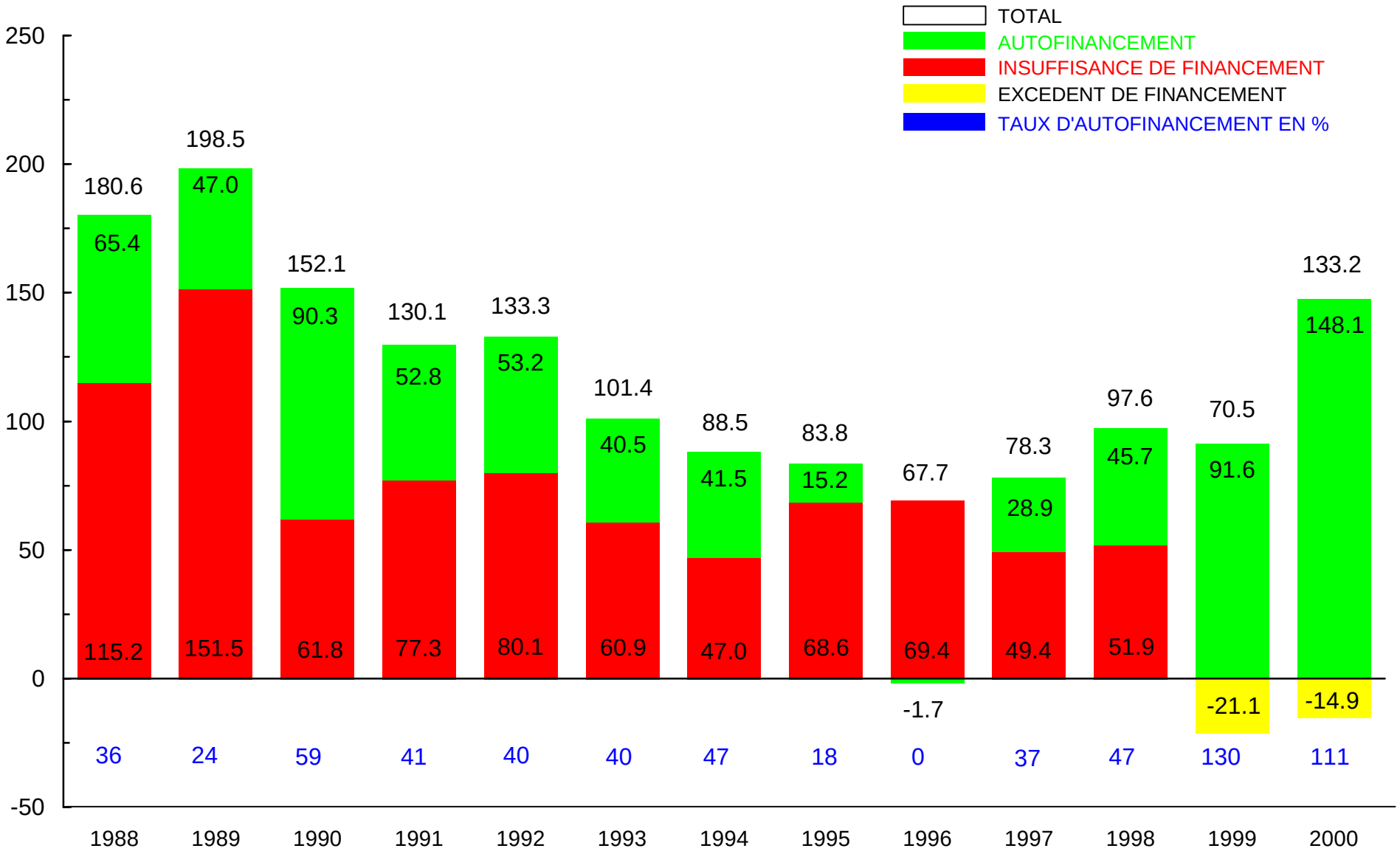


TABLEAU RECAPITULATIF DES AMORTISSEMENTS 2000

Groupes spécifiques	Amortissements Budget ordinaire		Préfinancements et fonds spéciaux	Total Amortissements
1 Logements	1'891'112.27		-	1'891'112.27
2 Industrie, artisanat, commerce	558'337.56		-	558'337.56
3 Ecoles publiques	17'533'364.64		-	17'533'364.64
4 Affaires culturelles	9'962'106.80		-	9'962'106.80
5 Sports	5'426'918.35		-	5'426'918.35
6 Social	2'021'596.63		-	2'021'596.63
7 Sécurité publique	1'873'573.69		-	1'873'573.69
8 Hygiène et salubrité publique	2'859'195.07	1)/2)	1'912'341.31	4'771'536.38
9 Parcs publics et chemins pédestres	2'410'917.27		-	2'410'917.27
10 Voies de communications (Trafic)	5'067'243.94	1)/2)	1'958'114.76	7'025'358.70
11 Administration générale	7'805'931.12		-	7'805'931.12
12 Planification de l'aménagement local	54'999.96		-	54'999.96
13 Acquisitions de terrains	764'758.51		-	764'758.51
14 Opérations financières	2'170'498.92		-	2'170'498.92
15 Divers et imprévus	105'669.86		-	105'669.86
Total des amortissements	60'506'224.59		3'870'456.07	64'376'680.66

Légendes :

1) Préfinancement équipement construction

2) Préfinancement équipement épuration, écoulement

		Numéro immo.	Numéro rapport CM	Numéro PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.2000	Amortissements au 31.12.2000	Solde au bilan 2000	Dépenses nettes 2000	Amortissements en 2000	PF PA
Détail des investissements (dépenses, amortissements et soldes inscrits au bilan, par crédit)												
TOTAUX DES INVESTISSEMENTS						2'075'681'439	2 044 492 975.64	876 489 199.94	1 168 003 775.70	138 277 316.98	64 376 680.66	
Détail par patrimoine:												
- CREDITS VOTES :	Patrimoine administratif					1'620'052'956	1 573 501 988.24	786 747 296.91	786 754 691.33	94 180 061.21	63 908 644.51	
	Patrimoine financier					426'253'508	452 640 386.98	89 741 903.03	362 898 483.95	40 446 456.97	468 036.15	
- ETUDES :	Patrimoine administratif					20'863'148	13 438 251.98	0.00	13 438 251.98	3 349 228.15	0.00	
	Patrimoine financier					8'511'827	4 912 348.44	0.00	4 912 348.44	301 570.65	0.00	
A. Crédits votés dans l'année						127'242'283	83 466 078.50	1 787 265.54	81 678 812.96	82 944 952.40	1 787 265.54	
LOGEMENTS						4'553'000	1 620 396.41	0.00	1 620 396.41	1 442 806.55	0.00	
Immeubles existants												
Pin 1-3-5, promenade	Rénovation de l'enveloppe des immeubles	890	52	12.97	02.mai.00	4'420'000	1 620 396.41	0.00	1 620 396.41	1 442 806.55	0.00	PF
Aïre 120, avenue	Rénovation villa	986	373A	12.99	30.sept.00	133'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PF
ECOLES PUBLIQUES						9'321'253	4 297 180.98	0.00	4 297 180.98	3 959 696.98	0.00	
Peupliers 15, rue	Variantes sud de l'école de la Roseraie		455A	30.30	19.janv.00	5'424'953	1 782 807.13	0.00	1 782 807.13	1 445 323.13	0.00	PA
Diverses écoles enfantines et primaires	Travaux de réfection et de rénovation, végétalisation des toits plats	976	37A	30.67	23.mai.00	3'619'900	2 237 974.85	0.00	2 237 974.85	2 237 974.85	0.00	PA
Cayla, pavillons scolaires	Remise en état de 3 pavillons scolaires parcelle 3675, feuille 41	977	38A	30.53	23.mai.00	276'400	276 399.00	0.00	276 399.00	276 399.00	0.00	PA
CULTURE ET LOISIRS						545'000	129 324.66	20 000.00	109 324.66	129 324.66	20 000.00	
Théâtres, concerts												
Théâtre de la Comédie	Modif.du projet de rénovation et étude d'un concept de rénovat.simple		416A1	43.06	02.mai.00	525'000	109 324.66	0.00	109 324.66	109 324.66	0.00	PA
Autres loisirs												
Académie de musique de Genève	Soutien à titre exceptionnel	981	P0900	46.99	26.juin.00	20'000	20 000.00	20 000.00	0.00	20 000.00	20 000.00	PA
SPORTS						175'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
Mont-blanc, quai	Construction d'une plate-forme et pose de balises de sécurité	988	62	50.99	05.déc.00	175'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
SOCIAL						2'870'000	1 500 000.00	0.00	1 500 000.00	1 500 000.00	0.00	
Service SOCIAL	Mandat d'étude sur les personnes en situation précaire		84A	60.99	05.déc.00	1'340'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Centres sociaux et autres locaux												
Savoises 11-15-17, rue des	Acquisition de l'immeuble en copropriété (44,78%)	982	55AB	64.20	13.sept.00	1'530'000	1 500 000.00	0.00	1 500 000.00	1 500 000.00	0.00	PA
SECURITE PUBLIQUE						4'675'000	2 368 989.24	0.00	2 368 989.24	2 368 989.24	0.00	
Police du feu												
Service d'incendie et de secours	Renouvellement de véhicules et engins spécifiques	966	9A	73.17	22.mars.00	4'675'000	2 368 989.24	0.00	2 368 989.24	2 368 989.24	0.00	PA
HYGIENE ET SALUBRITE PUBLIQUE						380'000	1 637.75	0.00	1 637.75	1 637.75	0.00	
Protection des eaux												
Le-Corbusier/Chevillarde, rue/chemin	Etude de réalisation d'un collecteur d'eaux pluviales (Boisserette)	964	22A	81.07	28.févr.00	380'000	1 637.75	0.00	1 637.75	1 637.75	0.00	PA
PARCS PUBLICS, CHEMINS PEDESTRES						3'486'150	1 364 385.06	0.00	1 364 385.06	1 358 332.82	0.00	
Parcs et promenades												
Mon-Repos, parc	Construction d'une pataugeoire dans le périmètre de la place de jeux	893	41	91.68	19.avr.00	260'000	263 184.29	0.00	263 184.29	257 132.05	0.00	PA
Saint-Jean, quartier	Aménagement de surface du dernier tronçon de la couverture CFF	948	452A	91.15	19.janv.00	2'181'000	723 145.37	0.00	723 145.37	723 145.37	0.00	PA
Queue-d'Arve	Etude d'un terrain d'aventures pour les jeunes	984	61	91.67	10.oct.00	45'150	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Moyens de gestion des espaces verts												
Patrimoine arborisé de la VGE	Dernière tranche du financement des contrats de culture	985	6A	92.59	10.oct.00	1'000'000	378 055.40	0.00	378 055.40	378 055.40	0.00	PA

		Numéro immo.	Numéro rapport CM	Numéro PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.2000	Amortissements au 31.12.2000	Solde au bilan 2000	Dépenses nettes 2000	Amortissements en 2000	PF PA
VOIES DE COMMUNICATION (TRAFIC)						23'111'600	2 572 744.35	1 767 265.54	805 478.81	2 572 744.35	1 767 265.54	
Réseau des rues et routes												
Saint-Jean, quartier	Aménagement du domaine public aux abords de la couverture CFF	949	445A	101.71	19.janv.00	6'100'000	1 767 265.54	1 767 265.54	0.00	1 767 265.54	1 767 265.54	PA
Nations, place	Etablissement du projet de réaménagement	978	24A	101.83	24.mai.00	743'000	15 289.50	0.00	15 289.50	15 289.50	0.00	PA
Places, rues résidentielles, rue à trafic modéré												
Necker, rue	Installation de 4 potelets et 2 chaînes à chaque extrémité de la rue	952	400A	102.15	19.janv.00	25'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Diverses voies publiques	Entretien courant de diverses voies publiques et ouvrages d'art	953	410A	102.39	19.janv.00	9'437'500	143 918.48	0.00	143 918.48	143 918.48	0.00	PA
Rues à trafic modéré	Réalisation de diverses rues à trafic modéré	961	400A	102.15	19.janv.00	5'102'100	550 264.18	0.00	550 264.18	550 264.18	0.00	PA
Déchets ménagers organiques	Promotion de la récupération	979	26A	102.16	23.mai.00	1'704'000	96 006.65	0.00	96 006.65	96 006.65	0.00	PA
ADMINISTRATION GENERALE						7'626'805	1 511 156.60	0.00	1 511 156.60	1 511 156.60	0.00	
Divers bâtiments publics	Rénovation et adaptation aux normes des installations de chauffage		444A	110.20	19.janv.00	1'503'000	530 717.00	0.00	530 717.00	530 717.00	0.00	PA
Plan informatique quadriennal 1999	Réalisation de différents projets de systèmes d'information	973	28A	110.30	23.mai.00	2'988'305	441 184.55	0.00	441 184.55	441 184.55	0.00	PA
Administration municipale mobilier	Renouvellement, acquisition de mobilier des services		30AB	110.45	23.mai.00	644'000	175 705.95	0.00	175 705.95	175 705.95	0.00	PA
Recensement fédéral 2000	Couverture des frais incombant à la Ville	983	35A	110.99	30.sept.00	1'591'500	363 549.10	0.00	363 549.10	363 549.10	0.00	PA
Administration municipale véhicules achats	Renouvellement de 18 véhicules		39A	110.34	05.déc.00	900'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
OPERATIONS FINANCIERES						70'098'475	67 692 684.00	0.00	67 692 684.00	67 692 684.00	0.00	
Parking place de Cornavin	Acquisition de 30 actions nominatives	967	44	140.99	22.mars.00	98'475	39 390.00	0.00	39 390.00	39 390.00	0.00	PA
BCGe actions au porteur	Acquisitions d'actions au porteur	969	P0600	140.99	06.juin.00	36'000'000	34 755 720.00	0.00	34 755 720.00	34 755 720.00	0.00	PF
BCGe actions nominatives B	Acquisition d'actions nominatives B	970	P0600	140.99	06.juin.00	34'000'000	32 897 574.00	0.00	32 897 574.00	32 897 574.00	0.00	PA
DIVERS						400'000	407 579.45	0.00	407 579.45	407 579.45	0.00	
Alliance mondiale des villes contre la pauvreté	Frais d'organisation à Genève du deuxième Forum (3-5 avril 2000)	965	36A	150.99	28.févr.00	150'000	150 000.00	0.00	150 000.00	150 000.00	0.00	PA
Appel de Bangkok	Soutien de la rencontre	968	5	150.99	02.mai.00	50'000	50 000.00	0.00	50 000.00	50 000.00	0.00	PA
Sommet mondial pour le développement social	Frais d'organisation du sommet (26-30 juin 2000)	980	36A	150.99	27.juin.00	200'000	207 579.45	0.00	207 579.45	207 579.45	0.00	PA

		Numéro immo.	Numéro rapport CM	Numéro PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.2000	Amortissements au 31.12.2000	Solde au bilan 2000	Dépenses nettes 2000	Amortissements en 2000	PF PA
B. Crédits en cours						728'008'305	676 085 612.34	252 439 390.24	423 646 222.10	52 019 185.49	26 811 905.95	
LOGEMENTS						62'091'520	64 005 699.29	10 259 460.24	53 746 239.05	2 607 985.86	384 692.76	
Nouveaux immeubles												
Royaume 14, Pâquis-Centre 3A	Construction d'immeubles, part locative	784	236A	11.13	03.juin.86	3'875'200	5 753 646.35	1 302 591.15	4 451 055.20	0.00	0.00	PF
Royaume 14, Pâquis-Centre 3A	Construction d'immeubles, part publique	785	236A	11.13	03.juin.86	7'411'800	6 327 611.00	2 654 309.20	3 673 301.80	0.00	185 295.00	PA
Môle 19, Pâquis-Centre 2B	Construction d'immeubles, part locative	786	236A	11.14	03.juin.86	3'884'800	6 036 882.05	155 200.00	5 881 682.05	0.00	0.00	PF
Môle 19, Pâquis-Centre 2B	Construction d'immeubles, part publique	787	236A	11.14	03.juin.86	5'093'200	5 351 224.00	1 823 973.53	3 527 250.47	0.00	127 329.96	PA
Immeubles existants												
Minoteries, rue	Réfection étanchéité de la dalle du garage souterrain	3	13A	12.84	16.janv.96	223'000	202 143.95	89 199.88	112 944.07	0.00	22 299.96	PA
Divers immeubles locatifs	Travaux de rénovation/adaptation aux normes de chauffage	34	63A	12.85	16.avr.96	1'056'000	1 010 686.18	0.00	1 010 686.18	28 650.00	0.00	PF
Cendrier 4 à 10, rue	Rénovation et transformation des immeubles	36	26A	12.75	12.mars.96	5'320'000	5 238 044.89	0.00	5 238 044.89	46 850.00	0.00	PF
Saint-Georges 3-5, bd	Transformation et rénovation des immeubles	249	35A	12.23	01.mars.88	6'268'000	8 207 403.00	1 046 968.55	7 160 434.45	0.00	0.00	PF
Chapelle 10, rue	Rénovation de l'immeuble	258	158A	12.32	23.févr.93	2'579'000	3 218 018.94	0.00	3 218 018.94	0.00	0.00	PF
Divers bâtiments locatifs	Rénovation, adaptation aux normes des installations de chauffage	265	178A	12.85	25.mai.93	700'000	662 206.43	140 000.00	522 206.43	- 13 830.00	0.00	PF
Divers bâtiments locatifs	Travaux d'entretien et d'ordre structurel	269	300A	12.60	14.juin.94	6'652'400	7 360 339.93	438 760.00	6 921 579.93	683 487.07	0.00	PF
Montbrillant 28, rue	Rénovation de l'immeuble	270	362A	12.82	11.avr.95	1'468'000	1 388 606.35	0.00	1 388 606.35	3 706.00	0.00	PF
Divers bâtiments publics	Mise en conformité des ascenseurs	467	212A	12.98	24.juin.97	297'680	383 166.31	89 303.76	293 862.55	76 674.66	29 767.92	PA
Divers bâtiments locatifs	Mise en conformité des ascenseurs	468	212A	12.98	24.juin.97	1'337'540	1 168 486.68	0.00	1 168 486.68	75 830.00	0.00	PF
Divers bâtiments locatifs	Travaux d'aménagement, de maintenance et d'adaptation	538	166A	12.84	11.mars.97	2'062'900	938 535.06	0.00	938 535.06	95 711.45	0.00	PF
Divers immeubles locatifs	Installation de capteurs solaires pour la production d'eau chaude	589	122A	12.29	13.déc.88	2'000'000	1 815 809.50	1 064 970.00	750 839.50	49 000.00	0.00	PF
Divers bâtiments locatifs	Travaux d'aménagements, de maintenance et d'adaptation		8A	12.34	20.nov.91	6'502'000	4 374 966.55	1 434 184.25	2 940 782.30	0.00	0.00	PF
Divers bâtiments locatifs	Travaux de rénovation et d'adaptation aux normes des instal.techniques	889	305A	12.85	13.oct.98	1'065'000	772 153.32	0.00	772 153.32	415 707.52	0.00	PF
Immeubles mis à disposition pour la promotion de Genève												
Bordier-Henri 9, rue	Restauration de la villa dite "La Concorde"	816	408A	13.01	12.oct.99	3'770'000	3 409 525.21	0.00	3 409 525.21	862 831.19	0.00	PF
Bordier-Henri 9, rue	Achat de mobilier pour la villa dite "La Concorde"	835	281A	13.01	14.janv.98	200'000	152 183.40	19 999.92	132 183.48	152 183.40	19 999.92	PF
Lausanne 114, rue	Travaux de façade, toiture et chauffage de la villa Plantamour	918	8A	13.03	29.juin.99	240'000	196 164.14	0.00	196 164.14	93 288.52	0.00	PA
La Concorde	Frais d'aménagement de la place de jeux	939	408A	13.01	12.oct.99	85'000	37 896.05	0.00	37 896.05	37 896.05	0.00	PA
INDUSTRIE, ARTISANAT, COMMERCE						13'565'500	5 123 306.19	2 391 110.55	2 732 195.64	2 057 983.63	179 982.00	
Halle de Rive	Remplacement des vitrines réfrigérées	31	103A	20.15	18.sept.96	900'000	645 852.85	360 000.00	285 852.85	119 210.00	90 000.00	PA
Jeunes, route	Equipement en fluides/énergies de la Pa mise en droit de superficie	276	202A	20.06	27.juin.89	5'680'000	2 031 110.55	2 031 110.55	0.00	89 982.00	89 982.00	PA
Bois-de-la-Bâtie	Restauration du café de la Tour	586	382A	20.12	02.déc.98	807'200	874 504.40	0.00	874 504.40	590 906.21	0.00	PF
Eaux-Vives, restaurant du Parc	Transformation du restaurant	934	7A	20.16	29.juin.99	4'153'000	990 642.14	0.00	990 642.14	813 701.01	0.00	PF
La Potinière, quai Général-Guisan	Restauration et agrandissement	940	409A	20.08	12.oct.99	2'004'100	581 196.25	0.00	581 196.25	444 184.41	0.00	PF
Kiosque à musique, jardin Anglais	Raccordement électrique	943	409A	20.08	12.oct.99	21'200	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
ECOLES PUBLIQUES						140'225'327	131 254 529.26	22 220 361.93	109 034 167.33	14 761 893.39	4 083 519.74	
Duboule-M. 2, chemin	Mobilier du pavillon Gourgas, modif. place de jeux	25	39A	30.61	13.févr.96	166'540	126 028.50	66 615.88	59 412.62	7 723.00	16 653.96	PA
Vieux-Grenadiers 15, rue	Engins mobiles et matériel de jeux de la salle de gym	26	127A	30.41	03.déc.96	80'000	65 491.65	16 000.04	49 491.61	65 491.65	16 000.04	PA
Duboule-M. 2, chemin	Déplacement pavillon scolaire du Village-Suisse 5	28	39A	30.61	13.févr.96	796'870	790 267.05	318 747.88	471 519.17	83 392.05	79 686.96	PA
Vieux-Grenadiers 15, rue	Surélévation du bâtiment et rénovation salle de gym	29	127A	30.41	03.déc.96	4'578'000	3 929 685.09	610 399.68	3 319 285.41	1 361 399.80	152 599.92	PA
Champ-Baron/Genêts 14, chemin	Equipement en mobilier de la villa		413A	30.27	18.sept.96	1'990'942	1 692 293.52	479 054.64	1 213 238.88	296 470.54	135 318.84	PA
Frontenex, plateau	Construction du groupe scolaire Pré-Picot		222A	30.22	20.mars.90	16'423'000	17 848 105.35	5 093 445.79	12 754 659.56	336 341.20	547 433.28	PA
Village-Suisse 5, rue	Démolition et reconstruction de l'école du Mail II		145A	30.31	23.févr.93	13'286'000	13 477 053.00	3 135 289.12	10 341 763.88	37 117.60	438 533.28	PA
Aïre 44 avenue, périmètre des Charmilles	Construction d'un groupe scolaire	383	268A	30.32	10.mai.94	25'560'300	28 277 305.55	5 093 590.30	23 183 715.25	133 300.93	965 874.42	PA
Peschier 34 rue, école	Construction d'un groupe scolaire économique	389	332A	30.12	15.sept.98	18'934'000	11 183 173.26	0.00	11 183 173.26	7 213 522.25	0.00	PA
Allobroges 10, rue	Construction d'un groupe scolaire de 12 salles d'études	390	399A	30.19	27.juin.95	17'340'000	17 678 482.40	2 889 999.68	14 788 482.72	- 7 829.00	577 999.92	PA
Grand-Pré 22, rue	Transformation de l'école Beaulieu	395	400A	30.75	27.juin.95	533'000	385 585.93	266 499.88	119 086.05	0.00	53 300.04	PA
Les Genêts 14, chemin	Equipement en mobilier		394A	30.27	10.mai.95	19'430'000	17 822 045.43	3 601 784.28	14 220 261.15	224 546.36	799 763.32	PA
Peupliers 15, rue	Rénovation de l'école de la Roseraie	473	115A1	30.30	14.janv.97	5'999'375	5 428 602.97	399 958.32	5 028 644.65	462 964.10	199 979.16	PA
Moïse-Duboule, chemin	Rénovation de l'école de Budé	475	293A	30.61	21.avr.98	10'196'000	9 813 530.38	0.00	9 813 530.38	3 911 475.37	0.00	PA
Peupliers 15, rue	Equipement en mobilier de l'école de la Roseraie	533	115A1	30.30	14.janv.97	105'000	79 010.00	42 000.00	37 010.00	2 780.00	21 000.00	PA
Allobroges 10, rue	Equipement en mobilier et place de jeux de l'école	568	399A	30.19	27.juin.95	638'000	563 733.64	191 399.84	372 333.80	40 257.20	63 800.00	PA
Ouches 19, chemin	Acquisition de la Pa 1492,fe 48, sct Pt-Saconnex	794	239A	30.40	02.déc.97	890'000	891 800.00	0.00	891 800.00	0.00	0.00	PF
France 15 av, Ecole de Sécheron	Mise en place d'une protection contre le bruit	801	247A/B	30.34	20.mai.98	467'300	459 928.37	15 576.60	444 351.77	8 954.40	15 576.60	PA
Ecole de Secheron	Complément pour la réhabilitation	803	171A	30.34	16.mars.93	0	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Moïse-Duboule 2, chemin	Frais de déplacement et stockage du mobilier, remise état place jeux	875	293A	30.61	21.avr.98	68'000	62 884.95	0.00	62 884.95	30 651.00	0.00	PA
Peschier, avenue	Equipement en mobilier et réalisation de la place de jeux de l'école		332A	30.12	15.sept.98	2'743'000	679 522.22	0.00	679 522.22	553 334.94	0.00	PA
CULTURE ET LOISIRS						104'403'290	91 907 436.00	39 289 316.14	52 618 119.86	9 088 867.19	2 423 979.86	
Bibliothèques, discothèques, vidéothèques												
Bibliothèque publique et universitaire	Conversion rétrospective des catalogues	397	403A	41.19	05.déc.95	2'000'000	1 792 059.15	981 421.58	810 637.57	417 832.95	200 000.04	PA

		Numéro immo.	Numéro rapport CM	Numéro PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.2000	Amortissements au 31.12.2000	Solde au bilan 2000	Dépenses nettes 2000	Amortissements en 2000	PF PA
Saint-Jean, voies CFF	Construction d'une bibliothèque municipale sur couverture voies CFF	480	288A	41.11	21.avr.98	3'031'000	2 551 113.74	0.00	2 551 113.74	1 442 764.31	0.00	PA
Bastions, parc	Transformation de l'aile Eynard de la BPU		165A	41.18	13.mai.97	2'176'340	1 643 706.10	225 066.96	1 418 639.14	- 367 886.23	132 066.96	PA
Saint-Jean, voies CFF, bibliothèque	Achat de livres et matériel multimédia pour la bibliothèque		288A	41.11	21.avr.98	447'200	138 851.53	59 439.96	79 411.57	121 540.93	59 439.96	PA
Musées, conservatoire et jardin botaniques, expositions												
Musée Ariana	Transformation et restauration du bâtiment	403	31A	42.05	21.févr.84	19'870'000	22 110 053.35	18 492 481.46	3 617 571.89	- 86 750.00	602 927.68	PA
Charles-Galland 2 rue, MAH	Réalisation et informatisation de l'inventaire des collections	404	360A	42.07	23.juin.87	3'150'000	3 311 504.95	3 311 504.95	0.00	0.00	0.00	PA
Impératrice 1, chemin	Rénovation de la serre dite jardin d'hiver et de deux petites serres	525	154A	42.15	18.févr.97	4'046'000	3 577 813.56	269 733.12	3 308 080.44	68 827.56	134 866.56	PA
Jaques-Dalcroze 11, boulevard	Aménagement école des casemates et tunnel entre le MAH et l'école	820	294A	42.17	10.mars.98	4'682'350	2 741 937.84	0.00	2 741 937.84	1 221 093.87	0.00	PA
Musée d'art et d'histoire	Modification cabine électrique, transform. installations électriques	839	286A	42.09	10.mars.98	775'000	280 063.14	0.00	280 063.14	143 829.51	0.00	PA
Emile-Jaques-Dalcroze 11, bvd	Installations et équipements complém. des laboratoires des Casemates	944	19A	42.17	10.nov.99	546'300	267 079.83	0.00	267 079.83	267 079.83	0.00	PA
Théâtres, concerts												
Billeterie informatisée	Mise en place d'un réseau de billeterie informatisée		309A	43.25	28.juin.94	1'000'000	510 271.75	425 610.58	84 661.17	274.10	67 874.06	PA
Grand-Théâtre	Remplacement de la mécanique de dessus de scène	418	280A	43.09	12.avr.94	17'605'000	17 839 732.24	2 686 156.46	15 153 575.78	618 354.00	586 833.24	PA
Louis-Favre 31-33/ Gd-Pré 9, rues	Aménagement d'un théâtre dans le centre artisanal	422	242A	43.29	14.sept.93	150'000	149 995.00	149 995.00	0.00	0.00	0.00	PA
Protection des monuments, sites, biens culturels												
Temple de Saint-Gervais	Subventionnement communale des travaux de restauration du bâtiment	158	66A	44.08	26.avr.88	5'461'500	4 448 228.45	4 448 228.45	0.00	0.00	0.00	PA
Cathédrale Saint-Pierre	Subv.à la Fondation pour la conservation de la Cathédrale	160	131A	44.09	17.janv.89	3'695'000	3 335 608.00	3 335 608.00	0.00	0.00	0.00	PA
Musée Ariana	Construction d'un abri pour la protection des biens culturels	402	31A	44.02	21.févr.84	3'450'000	3 157 553.20	2 795 831.70	361 721.50	86 750.00	172 500.00	PA
Basilique Notre-Dame	Subvention à la Fondation pour la conservation de la Basilique	421	135A	44.99	11.oct.77	1'450'000	1 400 000.00	1 400 000.00	0.00	0.00	0.00	PA
Mont-Blanc, quai	Restauration du monument Brunswick	530	248A	44.17	16.juin.98	3'991'000	1 452 528.39	0.00	1 452 528.39	988 344.18	0.00	PA
Eglise évangélique luthérienne de Genève	Subventionnement d'une partie des travaux de restauration	823	319	44.99	13.janv.98	55'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Dancet, rue	Implantation oeuvre de M. Torres en hommage aux Brigadistes suisses	907	406A	44.23	14.avr.99	122'000	118 859.85	12 199.92	106 659.93	78 859.85	12 199.92	PA
Fusterie, temple	Subvention des travaux de réfection	908	422A	44.24	18.mai.99	37'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Madeleine, temple	Subvention des travaux de réfection	909	422A	44.25	18.mai.99	23'500	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Notre-Dame, basilique	Subvention des travaux de réfection	910	422A	44.26	18.mai.99	29'000	29 000.00	29 000.00	0.00	29 000.00	29 000.00	PA
Bâtiments cultuels	Subvention des petits travaux de réfection	911	422A	44.27	18.mai.99	100'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Mass-Média												
Téléréseau 022	Participation au capital-actions de la société Télégenève SA	163	247A	45.99	03.juin.86	2'500'000	2 449 999.00	0.00	2 449 999.00	0.00	0.00	PA
Autres loisirs												
Wilson, quai	Construction d'une maison des enfants	179	251A	46.42	13.févr.90	1'710'000	27 000.00	27 000.00	0.00	0.00	0.00	PA
Saint-Jean, (sur la couverture des voies CFF)	Construction d'une maison de quartier et d'un marché couvert	531	153A	46.15	14.janv.97	4'898'000	4 804 147.33	326 533.20	4 477 614.13	1 676.00	163 266.60	PA
Volontaires 4, place	Réaménagement intérieur, remise en état des structures de l'Usine		251A	46.05	24.juin.97	4'945'100	4 545 278.32	202 504.92	4 342 773.40	262 745.00	202 504.92	PA
Montbrillant 14, rue	Réfection de la toiture, renforcement des structures	550	182A1/B	46.50	09.sept.97	500'000	518.17	0.00	518.17	518.17	0.00	PF
Carouge 52, rue	Réfection de la salle communale de Plainpalais	553	215A/B	46.17	14.oct.97	10'000'000	8 735 224.75	0.00	8 735 224.75	3 761 574.20	0.00	PA
Saint-Jean, voies CFF	Achat de mobilier et d'équipement pour la maison de quartier		337A/B	46.15	23.juin.98	505'000	450 590.36	100 999.92	349 590.44	18 720.96	50 499.96	PA
Borges, Jorge-Luis	Commémoration à Genève du centième anniversaire de sa naissance	903	363A/B	46.99	09.févr.99	50'000	25 000.00	9 999.96	15 000.04	0.00	9 999.96	PA
Carouge 50, rue de	Terminaison des travaux de transformation de la salle communale	945	18A	46.17	10.nov.99	1'402'000	13 718.00	0.00	13 718.00	13 718.00	0.00	PA
SPORTS						39'481'011	34 403 039.05	8 788 216.91	25 614 822.14	3 888 650.75	1 365 493.00	
Stade de Genève à la Praille	Subvention pour le financement du stade	21	284A	50.50	01.déc.98	3'000'000	2 500 000.00	300 000.00	2 200 000.00	1 000 000.00	150 000.00	PA
Centre sportif des Vernets	Rénovation partielle de la piscine et de la patinoire fermée	169	299A	50.03	02.déc.86	1'950'000	1 738 122.20	1 738 122.20	0.00	0.00	0.00	PA
Centre sportif des Vernets	Travaux de sécurité et rénovation partielle de la patinoire couverte	176	33A	50.12	17.mars.92	13'733'092	13 094 981.72	3 466 041.91	9 628 939.81	8 500.00	457 769.64	PA
Ecu 25, chemin	Salle de gym artistique	487	386A	50.39	10.févr.99	2'330'000	256 829.00	0.00	256 829.00	- 9 637.96	0.00	PA
Piscine des Vernets	Rénovation de la piscine		179A	50.18	22.juin.93	8'915'000	8 873 319.45	2 976 592.60	5 896 726.85	0.00	450 263.16	PA
Centre sportif des Vernets	Divers travaux d'entretien de la patinoire extérieure	817	335	50.52	11.mars.98	2'636'300	2 292 487.79	131 814.96	2 160 672.83	308 820.00	131 814.96	PA
Vessy 31 route, Centre sportif	Création de 2 terrains de foot. et d'une installation d'éclairage	824	284A	50.47	14.janv.98	2'699'432	2 297 982.74	0.00	2 297 982.74	899 365.43	0.00	PA
Giuseppe-Motta, avenue, stade de Trembley	Réfection du terrain de football stabilisé	836	284A	50.20	14.janv.98	832'987	717 641.38	83 298.64	634 342.74	34 806.00	83 298.64	PA
Frontenex 64, route stade de Richemont	Réfection du terrain synthétique et de l'anneau d'athlétisme	912	442A	50.45	18.mai.99	1'385'200	1 038 648.25	92 346.60	946 301.65	65 975.00	92 346.60	PA
Vessy 12, route	Réfection de la piste d'athlétisme du centre sportif	915	441A	50.53	16.juin.99	1'999'000	1 593 026.52	0.00	1 593 026.52	1 580 822.28	0.00	PA
SOCIAL						23'042'000	15 703 069.01	7 190 503.80	8 512 565.21	35 720.00	751 588.20	
Enfants, jeunes												
Wilson, quai	Construction d'une crèche	180	251A	61.17	13.févr.90	2'670'000	42 000.00	42 000.00	0.00	0.00	0.00	PA
Saint-Jean, Charmilles	Construction d'une crèche		287A	61.23	02.juin.98	4'437'000	619 924.51	0.00	619 924.51	0.00	0.00	PA
Personnes âgées												
Charles-Galland à Vessy	Transformation légère du bâtiment	187	376A	63.14	09.mai.95	1'200'000	1 396 787.00	570 510.00	826 277.00	0.00	165 255.00	PA
Nouvelle Roseraie	Rénovation du bâtiment	188	48A	63.99	11.oct.95	660'000	1 160 000.00	665 000.00	495 000.00	0.00	33 000.00	PA
Moillebeau 1 rue, "Les Tilleuls"	Transformation et agrandissement des bâtiments de la pension		198A	63.01	05.nov.85	13'850'000	12 259 357.50	5 777 993.80	6 481 363.70	35 720.00	508 333.20	PA

		Numéro immo.	Numéro rapport CM	Numéro PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.2000	Amortissements au 31.12.2000	Solde au bilan 2000	Dépenses nettes 2000	Amortissements en 2000	PF PA
Centres sociaux et autres locaux												
Coopérative "Renouveau de Saint-Jean"	Achat d'une part sociale	457	157A	64.12	14.janv.97	225'000	225 000.00	135 000.00	90 000.00	0.00	45 000.00	PA
SECURITE PUBLIQUE						5'077'500	3 826 454.04	2 315 271.32	1 511 182.72	- 80 000.00	184 016.52	
Police du feu												
Service d'incendie et de secours	Remplacement du système d'alarme à domicile des agents feu	194	135A	73.06	03.nov.92	582'500	423 344.77	407 749.96	15 594.81	- 80 000.00	58 250.04	PA
Réseau de télécommunications du SIS	Implantation d'un réseau interne de télécommunications	198	402A	73.06	10.mai.95	150'000	139 268.52	75 000.00	64 268.52	0.00	15 000.00	PA
Protection Civile												
Le Corbusier, groupe scolaire	Construction poste de commandement et sanitaire sous l'école	201	128A	74.99	22.janv.85	1'280'000	690 117.05	490 392.71	199 724.34	0.00	31 999.92	PA
Frontenex 62, route	Construction d'un poste sous la caserne du SIS, rive gauche	204	320A	74.05	31.mars.87	1'092'000	911 996.00	491 432.73	420 563.27	0.00	36 399.96	PA
Baudit 2-4, Cercle 7, rues	Part de la Ville de Genève à la construction d'un abri	205	196A	74.38	12.sept.89	397'000	319 848.00	319 848.00	0.00	0.00	0.00	PA
Aïre avenue, quartier de Cayla	Construction d'un poste d'attente et d'un poste sanitaire	207	309A	74.08	12.sept.90	871'000	756 456.45	263 824.44	492 632.01	0.00	29 033.28	PA
Clairière, chemin	Subventionnement de l'abri de protection civile	209	44A	74.39	03.déc.91	305'000	106 632.20	106 632.20	0.00	0.00	0.00	PA
Périmètre dit des Charmilles	Construction d'un ouvrage P.C.	212	268A	74.11	10.mai.94	400'000	478 791.05	160 391.28	318 399.77	0.00	13 333.32	PA
HYGIENE ET SALUBRITE PUBLIQUE						44'464'000	48 509 274.60	31 695 878.74	16 813 395.86	3 309 566.12	3 749 776.10	
Protection des eaux												
Patru, rue (Uni Mail)	Construction d'un collecteur d'eaux usées	14	108A	81.12	25.juin.96	383'000	231 703.84	231 703.84	0.00	0.00	0.00	PA
Plateau de Frontenex	Constr.collecteur d'eaux pluviales entre plateau et lac	17	43A	81.04	13.févr.96	4'652'000	5 049 549.98	5 049 549.98	0.00	- 306 586.39	- 306 586.39	PA
Corraterie rue, Rive rond-point	Part à la construction d'une gaine technique	208	57A	81.02	17.avr.84	13'837'000	21 147 583.87	9 018 981.93	12 128 601.94	- 189 509.26	866 328.70	PA
St-Jean/Belvédère/Château/Beau-Site, rues	Construction collecteurs système séparatif, reconstruction chaussées	267	246A	81.05	20.mars.90	2'510'000	2 280 345.75	2 280 345.75	0.00	- 46 353.90	- 46 353.90	PA
Alcide-Jentzer rue, tronçon Cluse/Roseraie	Construction d'un collecteur d'eaux pluviales	268	253A	81.08	24.avr.90	1'015'000	545 782.00	545 782.00	0.00	0.00	0.00	PA
L'Essor chemin / Concorde avenue	Construction collecteurs, aménagement hors-lignes au ch. des Sports	279	36A	81.08	20.nov.91	1'260'000	1 109 741.90	1 109 741.90	0.00	0.00	0.00	PA
Trembley, route	Construction d'un collecteur et réfection de la canalisation	301	182A	81.08	22.juin.93	4'056'000	4 196 112.45	4 196 112.45	0.00	0.00	0.00	PA
Alpes rue des	Reconstruction chaussée, trottoirs, construction collecteur EP/EU	840	470A	81.24	08.déc.99	4'865'000	2 693 795.87	2 500 000.00	193 795.87	2 459 077.47	2 265 281.60	PA
Enlèvements et traitements des déchets												
Division de la Voirie	Renouvellement des véhicules et engins spécifiques	13	37A/B	82.15	18.sept.96	1'900'000	1 890 794.75	1 233 962.46	656 832.29	0.00	111 006.50	PA
Enlèvement et traitement des déchets	Mise en oeuvre de collectes de résidus ménagers	211	274A	82.99	27.juin.90	553'000	551 888.15	551 888.15	0.00	3 733.00	3 733.00	PA
François-Dussaud 10, rue	Travaux d'assainissement, de maintenance des installations du garage	324	7A	82.03	03.déc.91	4'425'000	4 246 717.60	3 767 256.23	479 461.37	640.00	442 500.00	PA
Service Voirie VGE	Renouvellement de véhicules, engins spécifiques	844	243A	82.15	21.avr.98	2'020'000	1 940 967.20	403 999.92	1 536 967.28	47 800.00	201 999.96	PA
Division de la Voirie	Renouvellement de véhicules et engins spécifiques	913	428A	82.15	18.mai.99	1'900'000	1 700 174.95	189 999.96	1 510 174.99	1 340 765.20	189 999.96	PA
Cimetières et Crématoires												
Vieusseux, secteur	Part aux aménagements réalisés par la Sté coopérative d'habitation	206	41A	84.99	22.avr.80	120'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Châtelaine, cimetière	Travaux de refonte du réseau d'eau et de réfection des allées	214	308A	84.99	03.mars.87	640'000	594 687.50	594 687.50	0.00	0.00	0.00	PA
Saint-Georges, centre funéraire	Réparation et révision complète du four No 2	815	249A	84.05	13.janv.98	328'000	329 428.79	21 866.67	307 562.12	0.00	21 866.67	PA
PARCS PUBLICS, CHEMINS PEDESTRES						26'913'973	28 617 946.38	10 402 587.86	18 215 358.52	2 045 512.86	1 164 766.66	
Pièces d'eau sur domaine public ou privé de la Ville	Mise en place de sécurité nécéssaire	898	397	90.66	16.sept.98	200'000	112 848.40	0.00	112 848.40	112 848.40	0.00	PA
Parcs et promenades												
Saint-Jean, quartier	Aménag.de surface de la couverture des voies CFF	5	114A	91.15	12.nov.96	8'715'000	8 063 747.70	1 161 999.88	6 901 747.82	781 280.64	290 499.96	PA
Pâquis 52, rue	Aménagement de l'esplanade publique	7	77A	91.57	18.sept.96	250'000	221 212.60	200 000.04	21 212.56	0.00	50 000.04	PA
Minoteries, rue	Aménagement du parc des Minoteries	11	13A	91.55	16.janv.96	1'326'000	1 156 600.32	265 200.00	891 400.32	12 244.47	66 300.00	PA
Seujet, barrage de régularisation	Part à la construction d'une passerelle et d'une écluse	230	297A	91.08	31.mars.87	7'195'000	10 458 554.20	3 852 052.29	6 606 501.91	0.00	412 906.32	PA
Place de jeux pour enfants	Installation de places de jeux dans les préaux et les parcs	232	256A	91.41	12.juin.90	2'500'000	2 328 567.30	2 328 567.30	0.00	158 094.85	158 094.85	PA
Quai de l'Ile et des Moulins	Remise en état des quais	277	342A	91.16	15.janv.91	904'000	863 745.50	863 745.50	0.00	694.30	694.30	PA
Jeux et loisirs pour les adolescents	Installation d'équipement de jeux et loisirs	537	181A	91.48	11.mars.97	500'000	500 135.40	149 999.76	350 135.64	58 088.10	49 999.92	PA
Parc/Terrassière/Chapelle/Frontenex, rues/avenue	Aménagement d'un parc sur la parcelle 2203, fe 12, Eaux-Vives	547	196A	91.62	24.juin.97	143'000	13 866.35	13 866.35	0.00	0.00	0.00	PA
Plainpalais, plaine	Première phase de réfection comprenant un terrain de pétanque	818	250A	91.18	13.janv.98	745'000	807 069.96	0.00	807 069.96	0.00	0.00	PA
Gares, Montbrillant, rues/Alpes, passage	Aménagement de la cour publique	843	238A	91.56	21.avr.98	986'473	606 586.70	0.00	606 586.70	223 995.23	0.00	PA
Ancien-Palais, parc	Aménagement du parc	874	315A	91.58	21.avr.98	1'586'000	1 655 937.47	79 299.96	1 576 637.51	697 645.52	79 299.96	PA
Moyens de gestion des espaces verts												
Parc la Grange	Remplac.des réseaux d'arrosage et défense incendie	16	43A	92.11	13.févr.96	563'500	566 617.58	225 399.88	341 217.70	0.00	56 349.96	PA
Catalogue et planification des plantations	Quadrillage topographique des parcs, contrats de culture des végétaux	221	273A	92.02	23.nov.82	1'300'000	1 262 456.90	1 262 456.90	0.00	621.35	621.35	PA
VOIES DE COMMUNICATION (TRAFIC)						180'343'484	171 662 077.55	75 561 276.26	96 100 801.29	9 261 435.80	4 119 279.25	
Réseau des rues et routes												
Divers ouvrages d'art	Entretien de divers ouvrages d'art	167	379A	101.60	09.mai.95	3'434'000	3 795 559.40	1 144 665.83	2 650 893.57	259 381.51	228 933.35	PA

		Numéro immo.	Numéro rapport CM	Numéro PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.2000	Amortissements au 31.12.2000	Solde au bilan 2000	Dépenses nettes 2000	Amortissements en 2000	PF PA
Bout-du-Monde/ Malagnou, routes	Construction d'une liaison routière	233	38A	101.01	14.mars.72	9'210'000	8 999 754.00	8 999 754.00	0.00	0.00	0.00	PA
Le Corbusier	Construction rues et collecteurs entre les rues Malagnou/ Florissant	234	200A	101.02	10.déc.74	1'570'000	1 293 055.40	1 293 055.40	0.00	0.00	0.00	PA
Conseil-Général, Général-Dufour, Candolle	Travaux divers	235	6A	101.99	04.nov.75	160'000	170 747.55	170 747.55	0.00	0.00	0.00	PA
Montbrillant/Voie-Creuse, rue/chemin	Construction d'une nouvelle artère de liaison à trafic modéré	244	29A	101.05	01.mars.88	1'070'000	946 249.70	946 249.70	0.00	18 616.00	18 616.00	PA
Grottes/Industrie, rues	Travaux de modération du trafic, construction collecteurs EP/EU	248	109A	101.06	04.oct.88	950'000	800 587.45	800 587.45	0.00	0.00	0.00	PA
Lamartine/Liotard, rues	Aménagement des rues en artères à trafic modéré	251	116A	101.07	29.nov.88	1'273'000	944 768.20	944 768.20	0.00	0.00	0.00	PA
Transports publics genevois	Mise en site propre de la ligne 12	254	137A	101.09	04.avr.89	1'050'000	789 913.60	789 913.60	0.00	0.00	0.00	PA
Bout-du-Monde, route	Réfection de la chaussée, des trottoirs, murs et collecteurs EP/EU	257	144A	101.16	25.avr.89	6'065'000	6 621 191.47	3 249 519.79	3 371 671.68	0.00	374 630.18	PA
Gravière, chemin	Travaux de construction et d'aménagement	260	159A	101.13	25.avr.89	1'797'000	1 313 963.00	1 313 963.00	0.00	0.00	0.00	PA
Tulipiers/Rosemont/Grange-Canal, ch./av.	Reconstruction, aménagement et équipement en collecteurs EP/EU	262	179A	101.10	23.mai.89	3'155'000	2 097 347.50	2 097 347.50	0.00	0.00	0.00	PA
Quartier des Genêts	Construction collecteurs, aménagement artères en rue à trafic modéré	271	339A	101.11	15.janv.91	5'218'000	3 955 891.99	3 955 891.99	0.00	7 858.14	7 858.14	PA
Pistes cyclables	Réalisation d'itinéraires cyclables	280	351A	101.04	19.mai.87	4'920'000	4 919 864.55	4 919 864.55	0.00	0.00	0.00	PA
Cluse, boulevard	Reconstruction collecteurs, aménagement ch. piétonniers et cyclables	282	396A	101.20	03.déc.91	13'907'364	10 320 246.18	8 545 809.04	1 774 437.14	24 752.00	255 312.12	PA
Louis-Favre, rue	Reconstruction complète de la rue	288	40A	101.15	07.avr.92	1'500'000	1 320 971.30	850 785.40	470 185.90	0.00	150 000.00	PA
Aménagement du domaine public	Travaux en relation avec la mise en place de la moyenne ceinture	289	77A	101.80	07.avr.92	2'198'000	1 531 708.58	1 531 708.58	0.00	13 740.48	83 197.82	PA
Pont de Vessy	Travaux de réfection du pont de Vessy sur l'Arve	294	94A	101.60	06.oct.92	1'450'000	1 411 616.85	1 100 568.78	311 048.07	0.00	144 999.96	PA
Aïre, avenue	Aménagement de l'avenue avec la réalisation du plan localisé	298	100A	101.45	03.nov.92	1'991'000	1 897 832.27	1 897 832.27	0.00	15 126.07	15 126.07	PA
Ligne 13, TPG	Aménagements liés à la ligne du tramway 13	304	205A	101.79	12.oct.93	4'509'000	3 667 738.83	1 574 650.00	2 093 088.83	326 618.15	225 450.00	PA
Pistes cyclables	Etude et réalisation d'itinéraires cyclables	307	251A/B	101.66	15.févr.94	3'300'000	3 400 835.15	1 319 999.88	2 080 835.27	646.40	219 999.96	PA
Mont-Blanc,/G.-Ador quais/Délices, pont/Dorcières, place	Travaux de revêtement, étanchéité, remplacement des platanes	465	199A/B	101.62	24.juin.97	2'333'000	1 132 980.61	0.00	1 132 980.61	155 230.62	0.00	PA
Chêne, route	Reconstruction chaussée, trottoirs entre l'av.Amandoliers et G.-Canal	502	404A	101.25	14.avr.99	8'085'670	5 048 103.35	0.00	5 048 103.35	3 402 701.04	0.00	PA
Sources/ Prévost-Martin, rues	Reconstruction des rues et mise en place de séparatif EU/EP	536	148A	101.70	11.mars.97	2'110'000	1 693 023.36	1 693 023.36	0.00	2 113.00	2 113.00	PA
Ligne de Tramway 16	Travaux d'aménagement, réfection liés à la ligne 16		91A	101.80	25.juin.96	12'590'000	12 111 169.96	8 468 655.71	3 642 514.25	- 483 399.63	- 297 283.52	PA
Beau-Soleil, chemin	Aménagement piétonnier et cyclable, parc les Falaises	563	89A	101.70	18.sept.96	1'136'000	843 020.78	843 020.78	0.00	20 680.19	20 680.19	PA
Rive rue, tronçon Longemalle/Italie	Réfection des chaussées et trottoirs	564	P0996	101.50	16.oct.96	2'500'000	2 238 609.40	399 999.92	1 838 609.48	39 773.86	100 000.00	PA
Coulouvrenière, pont	Réfection de deux trottoirs	887	316A	101.54	15.sept.98	3'510'000	2 008 634.67	0.00	2 008 634.67	1 097 314.63	0.00	PA
Bois-de-la-Bâtie	Reconstruction passerelle et collecteurs,réfection des cheminements	891	367A	101.61	10.nov.98	2'378'550	2 455 077.34	0.00	2 455 077.34	2 241 238.48	0.00	PA
Itinéraires cyclables	Etude, promotion et réalisation	941	431AB	101.67	12.oct.99	3'655'000	641 230.65	0.00	641 230.65	641 230.65	0.00	PA
Croix-du-Bois-Gentil, David-Châtelain, Marie-Brechbühl, Forêt	Aménagement d'un espace public, d'un hors-ligne, contruc.aménag.rues	942	405A	101.71	13.oct.99	1'562'000	812 345.78	812 345.78	0.00	623 772.62	623 772.62	PA
Places, rues résidentielles, rue à trafic modéré												
Voies CFF	Construction des structures et de la dalle de couverture	283	121A	102.02	13.déc.88	56'400'000	73 985 742.82	12 556 831.95	61 428 910.87	- 647 742.58	1 575 100.00	PA
Baudit 2-4, Cercle 7, rues	Aménagement d'une place publique nouvellement formée	286	196A	102.26	12.sept.89	827'500	592 136.85	592 136.85	0.00	0.00	0.00	PA
Diverses rues	Réalisation de diverses rues à trafic modéré	313	5A	102.14	05.déc.95	3'061'600	1 616 518.34	816 426.96	800 091.38	123 887.63	204 106.68	PA
Diverses voies publiques	Entretien courant de diverses voies publiques	559	64A	102.39	04.juin.96	2'500'000	1 175 484.68	666 666.52	508 818.16	224 268.02	166 666.68	PA
Fil du Rhône, passerelle pont Mt-Blanc	Construction d'une passerelle piétonne sous le pont	580	407A	102.33	18.mai.99	2'945'800	275 672.79	0.00	275 672.79	85 096.14	0.00	PA
Rhône, place	Reconstruction et réaménagement de la place, constr.collecteurs EU/EP	877	312A	102.35	17.juin.98	1'653'000	1 578 311.53	332 000.00	1 246 311.53	868 803.33	0.00	PA
Piétons, plan directeur	Diverses mesures en faveur des piétons		395A/B	102.37	18.mai.99	1'368'000	254 171.67	0.00	254 171.67	199 729.05	0.00	PA
Parkings publics												
Fondation des Parkings (Prieuré)	Participation Ville de Genève aux fonds propres de la fondation	290	142A	103.99	20.juin.89	3'000'000	3 000 000.00	932 485.92	2 067 514.08	0.00	0.00	PA
ADMINISTRATION GENERALE						65'203'700	58 684 975.55	35 196 996.16	23 487 979.39	4 097 880.74	6 291 773.28	
Mobilier et équipement de bureau	Renouvellement du matériel	302	343A	110.06	16.déc.87	3'900'000	3 705 107.53	3 705 107.53	0.00	5 250.85	5 250.85	PA
Divers bâtiments publics	Travaux d'aménagement, de maintenance et d'adaptation	317	363A	110.10	16.avr.91	5'119'000	4 549 961.28	4 340 901.11	209 060.17	17 160.00	511 899.99	PA
Télécommunication	Equipement de l'infrastructure de télécommunication	319	1A	110.11	19.nov.91	7'500'000	7 102 674.85	2 664 894.05	4 437 780.80	0.00	375 000.00	PA
Réseau télématique	Acquisition de matériel informatique nécessaire au réseau télématique	322	2A	110.11	19.nov.91	3'500'000	3 499 919.56	3 499 919.56	0.00	419 268.98	419 268.98	PA
Divers bâtiments publics	Travaux d'aménagement, de maintenance et d'adaptation	332	113A	110.17	01.déc.92	2'854'700	2 503 619.50	1 662 908.83	840 710.67	0.00	237 891.63	PA
Divers bâtiments publics	Rénovation et adaptation aux normes des installations de chauffage	335	177A	110.20	25.mai.93	1'100'000	881 464.40	769 999.96	111 464.44	0.00	110 000.04	PA
Divers travaux en Ville de Genève	Villa Plongeon, kiosque Jardin Anglais, chapelle ancien crématoire	340	299A	110.99	12.avr.94	2'800'000	3 610 382.74	891 329.84	2 719 052.90	- 10 900.00	139 999.92	PA
Administration municipale véhicules	Renouvellement de certains véhicules	349	326A	110.34	11.oct.94	500'000	494 000.00	249 999.92	244 000.08	0.00	50 000.04	PA
Information	Développement de l'information, la consultation	363	388A	110.99	12.sept.95	80'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Plan informatique quadriennal (2ème tranche 95)	Réalisation de différents projets de système d'information	366	3A	110.30	10.oct.95	3'785'000	3 692 690.83	3 027 999.96	664 690.87	81 161.15	757 000.04	PA
Contrôle de gestion	Etude de la mise en oeuvre d'un système de contrôle de gestion	463	188A	110.99	05.mai.97	100'000	33 739.20	33 739.20	0.00	0.00	0.00	PA
Divers bâtiments publics et administratifs	Travaux liés à la politique énergétique	551	191A	110.20	09.sept.97	1'322'500	1 101 699.96	264 499.92	837 200.04	81 101.48	88 166.64	PA
Système d'information	Réalisation projets d'information (PIQ 1ère tranche 96)	566	88A	110.30	18.sept.96	993'000	761 421.46	595 800.00	165 621.46	108 434.38	198 600.00	PA
Plan informatique quadriennal (1ère tranche 95)	Réalisation de différents projets de système d'information	569	366A	110.35	14.mars.95	3'680'000	3 537 866.41	3 537 866.41	0.00	170 449.44	763 866.45	PA
Base de données du patrimoine	Mise en oeuvre de la base de données patrimoine mobilier/immobilier	596	3A	110.12	19.nov.91	1'632'000	1 227 903.55	1 227 903.55	0.00	0.00	0.00	PA
Divers bâtiments publics	Rénovation et adaptation aux normes des installations de chauffage		345A	110.20	17.janv.95	1'425'000	1 580 371.09	459 665.88	1 120 705.21	0.00	93 666.48	PA
Equipement informatique	Acquisition de différents progiciels destinés à divers services		360A	110.05	23.juin.87	2'620'000	3 234 858.06	3 068 857.94	166 000.12	129 008.22	163 008.18	PA
Divers bâtiments publics	Travaux d'aménagement, de maintenance et d'adaptation		347A	110.18	11.avr.95	6'411'700	5 643 174.35	1 445 041.94	4 198 132.41	124 085.00	291 641.12	PA
Divers bâtiments sportifs	Travaux d'entretien et d'amélioration de la sécurité	790	205A	110.18	11.nov.97	2'319'200	1 623 775.48	347 879.88	1 275 895.60	375 132.80	115 959.96	PA
Divers bâtiments publics	Travaux d'aménagement, de maintenance et d'adaptation	791	224A	110.18	11.nov.97	3'059'100	2 524 746.26	458 865.00	2 065 881.26	222 966.53	152 955.00	PA
Plan informatique quadriennal (2ème tranche 96)	Réalisation de différents projets de systèmes d'information	819	282A	110.30	10.mars.98	2'250'430	1 647 905.89	900 172.00	747 733.89	112 987.18	450 086.00	PA
Administration municipale véhicules	Renouvellement de 18 véhicules		310A	110.34	21.avr.98	1'140'000	1 445 834.20	227 999.52	1 217 834.68	49 215.10	113 999.76	PA
Plan informatique quadriennal 1997	Réalisation de différents projets de systèmes d'information	892	361A	110.30	10.nov.98	2'810'660	1 815 657.09	1 124 263.92	691 393.17	534 341.26	562 131.96	PA
Administration municipale mobilier	Renouvellement, acquisition de mobilier des services		417A	110.45	14.avr.99	400'000	277 832.90	48 298.32	229 534.58	120 835.65	48 298.32	PA
Plan informatique quadriennal 1998	Réalisation de différents projets de systèmes d'information		446A	110.30	16.juin.99	3'215'410	1 916 547.74	643 081.92	1 273 465.82	1 290 157.55	643 081.92	PA
Montbrillant 10, rue	Transformation et aménagement de locaux polyvalents	938	423A	110.18	12.oct.99	686'000	271 821.22	0.00	271 821.22	267 225.17	0.00	PA

		Numéro immo.	Numéro rapport CM	Numéro PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.2000	Amortissements au 31.12.2000	Solde au bilan 2000	Dépenses nettes 2000	Amortissements en 2000	PF PA
PLANIFICATION DE L'AMENAGEMENT LOCAL						1'500'000	1 216 124.25	1 008 696.97	207 427.28	184 053.00	54 999.96	
Ville de Genève	Elaboration de plans d'utilisation du sol	369	192A	120.01	25.févr.86	950'000	898 697.05	898 697.05	0.00	0.00	0.00	PA
Maquette Ville de Genève	Mise à jour des modules existants et réalisation de 15 modules	880	352A	120.07	15.sept.98	550'000	317 427.20	109 999.92	207 427.28	184 053.00	54 999.96	PA
OPERATIONS FINANCIERES						20'000'000	20 000 000.00	5 999 999.76	14 000 000.24	0.00	1 999 999.92	
Promotion économique	Création d'un fonds municipal de promotion économique	545	170A	140.99	15.avr.97	20'000'000	20 000 000.00	5 999 999.76	14 000 000.24	0.00	1 999 999.92	PA
DIVERS						1'697'000	1 171 681.17	119 713.60	1 051 967.57	759 636.15	58 038.70	
Inventaire du patrimoine architectural	Réalisation d'un inventaire et d'un plan de rénovation	464	167A	150.99	13.mai.97	700'000	119 713.60	119 713.60	0.00	58 038.70	58 038.70	PA
Fontaines et bassin du Mur des Réformateurs	Travaux pour l'équipement d'un dispositif de recirculation d'eau	886	338A	150.99	15.sept.98	997'000	1 051 967.57	0.00	1 051 967.57	701 597.45	0.00	PA

		Numéro immo.	Numéro rapport CM	Numéro PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.2000	Amortissements au 31.12.2000	Solde au bilan 2000	Dépenses nettes 2000	Amortissements en 2000	PF PA
C. Crédits terminés dans l'année						94'360'840	92 611 880.87	55 094 146.53	37 517 734.34	- 337 619.71	4 182 328.58	
LOGEMENTS						13'963'602	13 694 950.90	2 291 104.09	11 403 846.81	0.00	170 271.96	
Nouveaux immeubles												
Pont-d'Arve, Prévost-Martin bd,rue	Construction d'un ensemble locatif et administratif, part publique	588	60A	11.23	24.mai.88	8'513'602	8 493 723.00	1 419 997.34	7 073 725.66	0.00	170 271.96	PA
Immeubles existants												
Grottes 30, 30A et 32, rue	Rénovation de 3 immeubles	243	293A	12.99	25.janv.83	5'450'000	5 201 227.90	871 106.75	4 330 121.15	0.00	0.00	PF
INDUSTRIE, ARTISANAT, COMMERCE						200'000	0.00	0.00	0.00	- 316 839.00	0.00	
Eaux-Vives, restaurant du Parc	Transformation du restaurant	871	225A	20.16	21.avr.98	200'000	0.00	0.00	0.00	- 316 839.00	0.00	PA
ECOLES PUBLIQUES						42'060'000	41 150 063.85	25 754 178.66	15 395 885.19	- 85 968.00	1 540 429.23	
Peupliers 15, rue	Préétude de la variante nord de l'école de la Roseraie	58	90	30.30	13.mars.96	105'000	0.00	0.00	0.00	- 85 968.00	0.00	PA
Diverses écoles enfantines et primaires	Aménagement, rénovation et transformation des bâtiments	310	229A	30.06	25.mars.86	5'550'000	5 546 037.40	2 650 098.31	2 895 939.09	0.00	184 999.92	PA
Diverses écoles enfantines et primaires	Renouvellement du mobilier, achat de meubles pour bibliothèques	327	330A	30.10	03.mars.87	3'800'000	3 799 813.65	3 799 813.65	0.00	0.00	0.00	PA
Diverses écoles enfantines et primaires	Aménagement, rénovation et transformation des bâtiments	330	325A	30.11	03.mars.87	7'100'000	7 076 476.00	4 730 321.58	2 346 154.42	0.00	354 999.96	PA
Diverses écoles enfantines et primaires	Travaux d'aménagement, de réfection et de transformation	333	61A	30.16	26.avr.88	6'600'000	6 699 159.90	6 699 159.90	0.00	0.00	0.00	PA
Diverses écoles enfantines et primaires	Travaux d'aménagement, de réfection et de transformation	336	158A	30.29	05.avr.89	5'600'000	5 598 641.40	3 294 611.53	2 304 029.87	0.00	373 333.32	PA
Diverses écoles enfantines et primaires	Travaux d'aménagement, réfection, transformation et rénovation	351	286A	30.64	22.mai.90	2'000'000	1 996 117.00	1 243 310.96	752 806.04	0.00	133 333.32	PA
Zürich 28, rue	Travaux de rafraîchissement et d'adaptation des locaux		326A	30.45	15.janv.91	225'000	222 736.00	190 798.10	31 937.90	0.00	22 500.00	PA
Diverses écoles enfantines et primaires	Aménagement, réfection et transformation de divers bâtiments	362	392A/B	30.65	25.juin.91	3'585'000	3 099 860.95	1 534 052.00	1 565 808.95	0.00	179 250.00	PA
Diverses écoles enfantines et primaires	Aménagement, transformation et rénovation de divers bâtiments	381	221A	30.66	18.janv.94	1'900'000	1 891 747.00	1 329 999.88	561 747.12	0.00	189 999.96	PA
Edmond-Vaucher 50, avenue	Equipement en mobilier de la maison Villars	393	400A	30.43	27.juin.95	90'000	88 832.65	88 832.65	0.00	0.00	16 832.65	PA
Grand-Pré 22, rue	Equipement en mobilier de l'école Beaulieu	396	400A	30.75	27.juin.95	135'000	134 514.65	134 514.65	0.00	0.00	26 514.65	PA
Ouches 17/19, H.-Golay 19/20, C.-Martin 26	Acq. Pa 3405, 1494, 1486, 1485, 3406, 1489, fe 48, sct Pt-Saconnex	440	14A	30.40	03.déc.91	4'710'000	4 702 800.00	0.00	4 702 800.00	0.00	0.00	PF
Vermont, quartier	Construction d'un groupe scolaire	479	138A	30.36	25.avr.89	410'000	293 327.25	58 665.45	234 661.80	0.00	58 665.45	PA
Soret, avenue	Concours pour la construction d'un groupe scolaire	900	97A	30.54	23.juin.92	250'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
CULTURE ET LOISIRS						2'103'917	2 084 059.63	1 670 883.75	413 175.88	6 954.90	207 663.86	
Bibliothèques, discothèques, vidéothèques												
Bibliothèques municipales	Remplacement d'un bibliobus	429	224A	41.15	26.mai.93	380'000	368 730.00	221 664.04	147 065.96	0.00	31 666.68	PA
Musées, conservatoire et jardin botaniques, expositions												
Conservatoire et jardin botaniques	Crédit destiné à financer les acquisitions	8	41A	42.99	13.févr.96	30'000	21 411.00	21 411.00	0.00	0.00	3 411.00	PA
Muséum	Crédit destiné à financer les acquisitions	10	41A	42.98	13.févr.96	50'000	49 999.73	39 999.96	9 999.77	6 369.00	10 000.04	PA
Musée d'Ethnographie	Crédit destiné à financer les acquisitions	12	41A	42.97	13.févr.96	40'000	40 001.90	32 000.04	8 001.86	0.00	8 000.04	PA
Musée des instruments anciens de musique	Crédit destiné à financer les acquisitions	15	41A	42.96	13.févr.96	10'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Musée de l'Horlogerie	Crédit destiné à financer les acquisitions	18	41A	42.95	13.févr.96	70'000	100 460.00	56 000.04	44 459.96	0.00	14 000.04	PA
Cabinet des estampes	Crédit destiné à financer les acquisitions	19	41A	42.91	13.févr.96	80'000	116 394.25	63 999.96	52 394.29	0.00	16 000.04	PA
Musée d'histoire des Sciences	Crédit destiné à financer les acquisitions	20	41A	42.94	13.févr.96	80'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Musée Ariana	Crédit destiné à financer les acquisitions	22	41A	42.93	13.févr.96	70'000	68 840.30	56 000.04	12 840.26	0.00	14 000.04	PA
Centre iconographique genevois	Crédit destiné à financer les acquisitions	23	41A	42.92	13.févr.96	50'000	52 891.75	35 891.71	17 000.04	0.00	10 000.04	PA
Musée d'art et d'histoire	Crédit destiné à financer les acquisitions	24	41A	42.90	13.févr.96	500'000	521 413.70	399 999.96	121 413.74	0.00	100 000.04	PA
Théâtres, concerts												
Corps de musique populaire	Participation au renouvellement des uniformes et équipements	408	227A	43.99	02.juin.82	743'917	743 917.00	743 917.00	0.00	585.90	585.90	PA
SECURITE PUBLIQUE						8'959'798	8 398 717.45	6 742 387.70	1 656 329.75	- 42 583.40	471 495.96	
Police du feu												
Bataillon des sapeurs-pompiers volontaires	Modernisation du parc des véhicules	192	259A	73.99	09.sept.86	795'000	789 776.00	789 776.00	0.00	0.00	0.00	PA
Parc de véhicules du SIS	Modernisation du parc des véhicules	193	50A	73.99	29.mars.88	3'196'000	3 186 457.00	3 186 457.00	0.00	0.00	0.00	PA
Cie sapeurs-pompiers volontaires	Renouvellement des fourgons	195	232A	73.14	18.janv.94	764'000	764 000.00	542 526.96	221 473.04	0.00	76 400.04	PA
Service d'incendie et de secours	Renouvellement du parc des véhicules	196	238A	73.16	18.janv.94	2'270'000	1 840 804.95	1 361 999.92	478 805.03	0.00	227 000.04	PA
Réseau des hydrantes	Remise en état du réseau des hydrantes souterraines	197	335A	73.15	13.sept.94	835'500	884 214.95	417 750.00	466 464.95	- 42 583.40	83 550.00	PA
Cie des sapeurs-pompiers volontaires	Renouvellement de 4 fourgons	199	12A	73.18	05.déc.95	807'000	804 383.55	322 800.00	481 583.55	0.00	80 700.00	PA
Société de sauvetage de Genève	Subvention unique destinée au remplacement du bâteau	215	187A	73.13	02.juin.93	100'000	100 000.00	100 000.00	0.00	0.00	0.00	PA
Protection Civile												
Pont d'Arve/Prévost-Martin, bd/rue	Construction d'un abri public	434	60A	74.99	24.mai.88	192'298	29 081.00	21 077.82	8 003.18	0.00	3 845.88	PA

		Numéro immo.	Numéro rapport CM	Numéro PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.2000	Amortissements au 31.12.2000	Solde au bilan 2000	Dépenses nettes 2000	Amortissements en 2000	PF PA
PARCS PUBLICS, CHEMINS PEDESTRES						8'000'000	7 981 389.55	6 481 389.43	1 500 000.12	15 981.20	249 999.96	
Préaux, parcs et promenades publics	Installation de places de jeux pour les enfants	219	158A	90.99	10.nov.81	2'500'000	2 484 772.30	2 484 772.30	0.00	0.00	0.00	PA
Parcs et promenades												
Préaux, parcs et promenades	Installation de place de jeux pour enfants	228	307A	91.07	03.mars.87	3'000'000	2 996 617.25	2 996 617.25	0.00	0.00	0.00	PA
Moyens de gestion des espaces verts												
Patrimoine arborisé de la VGE	Financement des contrats de culture	9	32A	92.59	04.juin.96	2'500'000	2 500 000.00	999 999.88	1 500 000.12	15 981.20	249 999.96	PA
VOIES DE COMMUNICATION (TRAFIC)						11'064'045	14 461 069.20	9 890 384.05	4 570 685.15	86 340.60	958 137.05	
Places, rues résidentielles, rue à trafic modéré												
Rues Basses et Molard, place	Aménagement définitif de la zone piétonne	223	271A	102.45	04.nov.86	9'800'000	13 261 875.95	8 746 190.80	4 515 685.15	0.00	903 137.05	PA
Maison des arts du Grütli	Réalisation des aménagements extérieurs	413	299A	102.05	12.juin.90	1'154'045	1 089 193.25	1 089 193.25	0.00	0.00	0.00	PA
En ville, sans ma voiture ?	Journée du 22 septembre 1999	917	11	102.51	29.juin.99	110'000	110 000.00	55 000.00	55 000.00	86 340.60	55 000.00	PA
ADMINISTRATION GENERALE						4'827'825	4 288 284.65	1 954 107.04	2 334 177.61	0.00	498 921.48	
Administration municipale véhicules, bibliobus	Renouvellement de certains véhicules et bibliobus	360	364A	110.34	14.mars.95	1'844'000	1 710 932.00	921 999.88	788 932.12	0.00	184 400.04	PA
Administration municipale véhicules, engins	Renouvellement de véhicules, engins spécifiques (hors SIS et Voirie)	461	169A	110.34	14.janv.97	1'031'000	867 505.75	309 299.76	558 205.99	0.00	103 099.92	PA
Administration municipale mobilier	Renouvellement, acquisition de mobilier des services		168A	110.45	18.févr.97	375'825	302 803.60	141 695.60	161 108.00	0.00	46 565.60	PA
Administration municipale véhicules	Renouvellement véhicules et engins hors SIS/Voirie	565	60A	110.34	13.mars.96	1'257'000	1 091 041.75	502 800.00	588 241.75	0.00	125 700.00	PA
Administration municipale mobilier	Renouvellement, acquisition de mobilier des services		304A	110.45	11.févr.98	320'000	316 001.55	78 311.80	237 689.75	0.00	39 155.92	PA
OPERATIONS FINANCIERES						2'550'000	50 500.00	50 499.00	1.00	0.00	50 499.00	
Swiss World Airways SA	Participation au capital	897	254A	140.99	03.déc.97	2'500'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Swissmetro SA	Participation au capital-actions	906	356A	140.99	09.févr.99	50'000	50 500.00	50 499.00	1.00	0.00	50 499.00	PA
DIVERS						631'653	502 845.64	259 212.81	243 632.83	- 1 506.01	34 910.08	
Association des villes messagères de la Paix	Crédit extraordinaire pour la tenue d'une assemblée générale annuelle	385	183A	150.99	16.mars.93	300'000	171 192.65	171 192.65	0.00	0.00	0.00	PA
Perle du lac	Reprise de la Perle du lac en fermage	896	999	150.99		331'653	331 652.99	88 020.16	243 632.83	- 1 506.01	34 910.08	PF

		Numéro immo.	Numéro rapport CM	Numéro PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.2000	Amortissements au 31.12.2000	Solde au bilan 2000	Dépenses nettes 2000	Amortissements en 2000	PF PA
D. Crédits terminés avant l'année courante						1'096'695'036	1 173 978 803.51	567 168 397.63	606 810 405.88	0.00	31 595 180.59	
LOGEMENTS						285'195'865	316 037 812.06	85 719 057.62	230 318 754.44	0.00	1 336 147.55	
Nouveaux immeubles												
Terrassière 9-11, rue	Constructin de 2 immeubles	30	120A	11.04	06.nov.84	7'960'000	8 396 214.70	12 343.20	8 383 871.50	0.00	0.00	PF
Carouge 104-106, rue	Construction de 2 immeubles avec locaux commerciaux	35	127A	11.07	05.déc.84	11'200'000	11 333 053.85	2 357 228.75	8 975 825.10	0.00	0.00	PF
Rois 19, rue	Construction d'un immeuble avec arcades commerciales	39	246A	11.10	20.mai.86	3'360'000	3 406 235.35	635 371.50	2 770 863.85	0.00	0.00	PF
Village-Suisse 3, rue	Construction d'un immeuble de logement pour les jeunes	42	43A	11.22	26.avr.88	6'975'000	7 023 125.55	0.00	7 023 125.55	0.00	0.00	PF
Grottes quartier	Entretien, transformation-modernisation d'immeubles	51	12A	11.99	04.déc.79	10'500'000	12 323 392.10	10 500 000.00	1 823 392.10	0.00	0.00	PF
Tour-de-Boël/Trois-Perdrix, rue/place	Travaux préparatoires au tunnel commun avec Confédération-centre	100	74A	11.99	05.juin.84	580'000	438 977.00	95 911.65	343 065.35	0.00	0.00	PF
Louis-Favre/Gd-Pré,rues,2ème étape	Construction 2 immeubles avec arcades commerces, restaurant	210	86A	11.05	06.nov.84	25'580'000	28 648 087.95	2 617 088.25	26 030 999.70	0.00	0.00	PF
Jargonnant 3 à 7, rue	Construction de 3 immeubles et locaux p/les agents et l'Urbanisme	213	163A	11.09	11.juin.85	14'470'000	14 928 035.55	2 698 613.50	12 229 422.05	0.00	0.00	PF
Grottes 7 à 11, rue	Construction de 3 immeubles avec arcades commerciales	216	337A	11.18	28.avr.87	8'285'000	8 363 164.55	581 704.90	7 781 459.65	0.00	0.00	PF
Villereuse 3 à 7, rue	Construction de 3 immeubles avec arcades et locaux commerciaux	238	214A	11.11	22.avr.86	14'950'000	15 828 532.70	2 788 131.95	13 040 400.75	0.00	0.00	PF
Louis-Favre/Grand-Pré rues	Construction d'immeubles, 1ère étape	419	263A	11.99	27.mars.79	11'200'000	18 241 826.95	15 520 161.25	2 721 665.70	0.00	0.00	PF
Servette/Louis-Favre, rues	Construction de 5 immeubles avec commerces	420	126A	11.08	22.janv.85	27'650'000	28 901 409.35	6 214 409.60	22 686 999.75	0.00	0.00	PF
Louis-Favre 31-33/ Grand-Pré	Aménagement espaces publics et place, création d'une crèche	571	272A	11.15	02.déc.86	2'656'000	6 004 136.00	2 883 409.47	3 120 726.53	0.00	624 145.20	PA
Louis-Favre 31-33/ Grand-Pré, rues, 3ème étape	Construction de 5 immeubles et d'un centre artisanal	572	272A	11.15	02.déc.86	37'684'000	43 260 504.10	6 937 367.75	36 323 136.35	0.00	0.00	PF
Sillem 2, Montchoisy, équipements publics	Réalisation bibliothèque, place de jeux et préau	573	292A	11.17	03.mars.87	2'430'000	3 049 400.00	1 555 019.00	1 494 381.00	0.00	298 876.20	PA
Sillem 2, rue	Construction d'un immeuble avec garage et bibliothèque	574	292A	11.17	03.mars.87	7'520'000	7 564 844.15	1 967 136.95	5 597 707.20	0.00	0.00	PF
Saint-Laurent 6-8, rues	Construction de 2 immeubles et arcades commerciales	575	329A	11.19	28.avr.87	5'015'400	6 854 293.00	1 795 603.00	5 058 690.00	0.00	0.00	PF
Fort-Barreau, rue	Etude d'un immeuble avec arcades commerciales	576	376A	11.99	01.déc.87	312'000	105 089.00	0.00	105 089.00	0.00	0.00	PF
Jonction, rond-point	Construction d'un immeuble de logement et commerces	577	17A	11.20	01.mars.88	14'400'000	16 431 631.10	3 257 279.65	13 174 351.45	0.00	0.00	PF
Pont-d'Arve, Prévost-Martin bd/rue	Construction d'un ensemble locatif et administratif, part locative	587	60A	11.23	24.mai.88	14'894'100	16 114 966.45	2 493 349.70	13 621 616.75	0.00	0.00	PF
Immeubles existants												
Etuves 3-5, rue	Acquisition Pa 5576, et part.5575, fe 47,section Cité	32	33A	12.45	14.mai.96	300'000	297 459.60	0.00	297 459.60	0.00	0.00	PF
Montbrillant 5 pl/Pépinière 9 r/Grottes 2 pl/Grottes 5 r.	Rénovation de 4 immeubles	44	291A	12.99	25.janv.83	8'520'000	9 099 287.40	6 678 636.35	2 420 651.05	0.00	0.00	PF
Grottes 17 et 19, rue	Rénovation de 2 immeubles	45	290A	12.99	25.janv.83	4'200'000	3 807 139.80	531 101.80	3 276 038.00	0.00	0.00	PF
Lissignol 5 et 7, rue	Transformation-modernisation des immeubles	46	249A	12.99	27.mars.79	7'700'000	7 730 245.15	2 986 247.15	4 743 998.00	0.00	0.00	PF
Lissignol 12 et 14, rue	Rénovation des immeubles, aménagement des combles	63	353A	12.19	20.mai.87	4'784'000	5 165 411.30	0.00	5 165 411.30	0.00	0.00	PF
Immeubles divers	Entretien, rénovation, transformation et aménagement intérieur	67	20A	12.22	16.déc.87	3'750'000	3 690 376.95	1 185 912.15	2 504 464.80	0.00	0.00	PF
Villereuse 1 r./Villereuse 2 carrefour	Rénovation, réhabilitation de l'immeuble	218	283A	12.33	22.mai.90	3'284'929	2 999 727.10	947 121.75	2 052 605.35	0.00	0.00	PF
Puiserande 2 et 4/Deux-Ponts 7, rues	Rénovation de l'enveloppe et réfection légère des appartements	226	366A	12.20	03.nov.87	4'430'000	3 820 228.25	957 403.40	2 862 824.85	0.00	0.00	PF
Puiserande 3/Deux-Ponts 5, rues	Rénovation des immeubles	227	34A	12.24	01.mars.88	3'261'000	3 586 713.50	163 883.20	3 422 830.30	0.00	0.00	PF
Divers bâtiments locatifs	Travaux de rénovation et adaptation aux normes de chauffage	236	96A	12.85	23.juin.92	1'000'000	878 338.25	259 013.05	619 325.20	0.00	0.00	PF
Gd-Rue 26, St-Germain 3, Boulangerie 3-5 rues	Réhabilitation et restauration des immeubles	252	107A2	12.27	04.avr.89	9'175'000	8 788 290.85	5 053 606.00	3 734 684.85	0.00	0.00	PF
Asters, Hoffmann, Servette, Schaub	Réfection des façades du groupe d'immeubles	273	374A	12.95	11.avr.95	3'400'000	2 795 990.66	0.00	2 795 990.66	0.00	0.00	PF
Lausanne 31, rue	Réfection des façades et de l'intérieur de l'immeuble	445	138A	12.42	25.avr.89	167'012	165 899.00	165 899.00	0.00	0.00	132 719.24	PF
Cordiers 8, rue	Rénovation de l'immeuble	446	138A	12.43	25.avr.89	169'711	164 626.35	164 626.35	0.00	0.00	131 701.11	PF
Lyon 35-37, rue	Rénovation des immeubles	450	138A	12.99	25.avr.89	767'713	743 529.00	297 411.60	446 117.40	0.00	148 705.80	PF
Goëtz-Monin 8, rue	Rénovation de l'immeuble	453	97A	12.49	23.juin.92	180'000	203 427.00	0.00	203 427.00	0.00	0.00	PF
Divers immeubles locatifs	Travaux d'amélioration, d'isolation et de maintenance		124A	12.30	07.févr.89	2'485'000	4 884 202.50	1 418 065.75	3 466 136.75	0.00	0.00	PF
INDUSTRIE, ARTISANAT, COMMERCE						7'180'000	7 239 230.90	4 969 096.80	2 270 134.10	0.00	378 355.56	
Halle de Rive	Transformation des intallations climat., rénovation buvette	60	298A	20.99	16.déc.86	2'860'000	3 299 071.30	2 149 429.99	1 149 641.31	0.00	191 606.88	PA
Volontaires 4 place, ex. U.G.D.O.	Remise en état de la structure du bâtiment, aménagement en ateliers	426	389A	20.99	23.juin.87	4'320'000	3 940 159.60	2 819 666.81	1 120 492.79	0.00	186 748.68	PA
ECOLES PUBLIQUES						323'975'088	328 822 794.26	181 365 575.60	147 457 218.66	0.00	11 909 415.67	
Weber 23, avenue	Déplacement du pavillon scolaire de Barthélémy-Menn	33	115A	30.49	12.nov.96	140'000	135 766.00	135 766.00	0.00	0.00	108 612.80	PA
Crêts-de-Champel/Ls-Aubert, ch./av.	Construction d'un groupe scolaire, 1ère étape	62	198A	30.99	07.avr.70	5'050'000	5 231 112.00	5 231 112.00	0.00	0.00	226 382.64	PA
Vieusseux, quartier	Construction d'une école de 8 classes	65	232A	30.99	30.juin.70	2'785'000	2 501 230.30	2 419 908.46	81 321.84	0.00	81 321.84	PA
Charmilles	Construction d'un groupe scolaire	66	233A	30.99	22.janv.63	5'700'000	5 970 893.20	4 330 371.56	1 640 521.64	0.00	126 193.92	PA
Cité-Jonction	Construction d'un groupe scolaire et d'un poste PC	68	173A	30.99	30.nov.65	6'050'000	5 957 045.40	4 286 261.84	1 670 783.56	0.00	104 423.88	PA
Contamines, quartier	Construction d'un groupe scolaire	71	291A	30.99	06.avr.71	8'300'000	9 585 705.10	9 146 201.50	439 503.60	0.00	439 503.60	PA
Les Allières	Construction d'un groupe scolaire	73	35A	30.99	19.mars.68	3'780'000	3 331 140.25	2 145 881.11	1 185 259.14	0.00	65 847.72	PA
Crêts-de-Champel/Louis-Aubert, ch./av.	Construction d'un groupe scolaire, 2ème étape	74	65A	30.99	30.mai.72	6'000'000	4 832 791.35	4 799 518.47	33 272.88	0.00	16 636.44	PA
Pâquis-Centre	Construction d'un poste PC sous le bâtiment des classes	75	196A	30.99	10.déc.74	2'935'000	2 141 732.15	1 803 446.88	338 285.27	0.00	67 656.96	PA
Mail, école	Construction de six classes complémentaires	78	197A	30.99	17.mars.70	1'785'000	1 850 734.05	1 850 734.05	0.00	0.00	79 474.20	PA
Diverses écoles enfantines et primaires	Aménagement, rénovation et transformation divers bâtiments	79	154A	30.10	02.avr.85	6'200'000	5 984 192.45	2 924 993.05	3 059 199.40	0.00	203 946.60	PA
Pâquis-Centre	Constr.d'un groupe scolaire et locaux sociaux-culturels	81	196A	30.99	10.déc.74	20'495'000	22 087 095.25	18 082 401.84	4 004 693.41	0.00	800 938.68	PA
Longirod, commune vaudoise	Construction du rural "La Rochette"	82	268A	30.06	04.nov.86	1'660'000	1 722 185.70	1 233 297.30	488 888.40	0.00	97 777.63	PA
Bertrand, parc	Réfection de l'école et du bâtiment pour le SEVE	83	18A	30.11	26.janv.88	3'700'000	3 888 676.50	2 233 247.35	1 655 429.15	0.00	206 928.60	PA
Hugo-de-Senger, 2ème étape	Construction de 2 salles de gym, aménagement du préau	86	81A	30.99	25.janv.77	4'950'000	4 772 303.65	3 618 664.40	1 153 639.25	0.00	164 805.60	PA
Crêts-de-Champel	Extension du groupe scolaire	87	72A	30.17	25.mai.88	7'800'000	7 503 570.15	2 192 399.65	5 311 170.50	0.00	189 684.60	PA
Nant/Montchoisy/Vollandes, rues	Construction d'un groupe scolaire	88	68A	30.99	22.juin.72	7'030'000	10 168 953.40	9 424 981.48	743 971.92	0.00	371 985.95	PA
Dumas 28, avenue	Acq. capital-actions SI Dumas-Pléïades B, PA 2312, fe 77	89	221A	30.12	19.déc.89	2'288'000	2 296 492.50	1 271 295.77	1 025 196.73	0.00	51 259.80	PA
Contamines quartier	Construction d'un groupe scolaire, 2ème étape	90	25A	30.99	25.mars.80	2'325'000	2 521 892.20	997 661.77	1 524 230.43	0.00	50 807.64	PA

		Numéro immo.	Numéro rapport CM	Numéro PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.2000	Amortissements au 31.12.2000	Solde au bilan 2000	Dépenses nettes 2000	Amortissements en 2000	PF PA
Liotard, rue	Construction d'un groupe scolaire avec piscine	91	122A	30.99	10.avr.73	15'200'000	12 256 624.60	11 248 738.29	1 007 886.31	0.00	335 962.08	PA
Trait-d'Union 8-12-14, chemin	Acq. des Pas 849,857,859,3352,3438, fe 32, sct Pt-Saconnex	92	227A	30.53	19.déc.89	1'600'000	1 604 895.00	452 558.55	1 152 336.45	0.00	57 616.80	PA
Hugo-de-Senger, 1ère étape	Construction de l'extention de l'école	93	137A	30.99	26.juin.73	8'250'000	7 493 044.65	6 730 928.25	762 116.40	0.00	254 038.69	PA
Camille-Martin 22 et 28, rue	Acq. des Pa 1487,1493, fe 48, sct Pt-Saconnex	95	228A	30.40	19.déc.89	1'775'000	1 780 491.75	555 853.67	1 224 638.08	0.00	61 231.80	PA
Seujet, quai	Construction d'un groupe scolaire	96	140A	30.99	26.juin.73	13'850'000	14 495 916.10	12 834 474.70	1 661 441.40	0.00	553 813.74	PA
Moïse-Duboule 8, chemin	Construction d'un pavillon provisoire (demi groupe scolaire)		230A	30.62	13.févr.90	7'850'000	7 405 977.05	7 405 977.05	0.00	0.00	813 654.21	PA
Franchises, quartier	Construction d'un groupe scolaire	99	39A	30.99	22.avr.80	14'310'000	14 927 805.10	5 726 417.36	9 201 387.74	0.00	306 712.92	PA
Allobroges, rue	Construction d'un pavillon provisoire (quart de groupe scolaire)	101	230A	30.62	13.févr.90	1'925'000	1 572 125.70	1 572 125.70	0.00	0.00	129 144.72	PA
Micheli-du-Crest 17, rue	Acq. Pa 765, fe 37, sct Plainpalais	103	331A	30.23	20.nov.90	3'850'000	3 858 042.50	1 094 763.61	2 763 278.89	0.00	131 584.68	PA
Ferdinand-Hodler, rue	Transformation-rénovation de l'école	105	119A	30.01	10.nov.81	12'960'000	14 462 082.60	4 897 779.84	9 564 302.76	0.00	308 525.88	PA
Allières 10-12, avenue	Acquisition des parcelles 829-830, fe 25, sct Eaux-Vives	109	32A	30.99	21.févr.84	2'000'000	2 011 440.00	773 377.57	1 238 062.43	0.00	51 585.84	PA
Les Allières	Construction de l'extension du groupe scolaire	110	121A	30.03	19.déc.84	9'240'000	10 129 531.60	3 796 953.04	6 332 578.56	0.00	263 857.44	PA
Malagnou/Le Corbusier, route/rue	Construction d'un groupe scolaire, locaux culturels, abris biens	111	128A	30.04	22.janv.85	19'251'000	22 183 098.40	7 674 351.49	14 508 746.91	0.00	604 531.08	PA
Mail, école	Aménagement des combles en salles de société	122	144A	30.99	23.juin.81	2'700'000	3 501 664.20	3 235 211.88	266 452.32	0.00	266 452.28	PA
Ecole des Plantaporêts	Réhabilitation, extension de l'école, aménag.du préau et de la rue	239	42A	30.14	26.janv.88	9'850'000	10 410 938.55	3 971 733.82	6 439 204.73	0.00	378 776.64	PA
Frontenex 62, rte (ancien Chamonix, av.)	Construction pavillon provisoire, (demi-groupe scolaire)	245	230A	30.62	13.févr.90	3'550'000	2 913 713.20	2 913 713.20	0.00	0.00	222 797.18	PA
Zürich 28, rue	Acquisition PA 846, fe 63, sct. Cité	256	326A	30.45	15.janv.91	5'658'000	5 658 000.00	1 937 771.19	3 720 228.81	0.00	232 514.28	PA
Châtelet 3, chemin	Acquisition PA 1546, fe 66, sct Plainpalais	259	20A	30.33	03.déc.91	1'500'000	1 500 000.00	0.00	1 500 000.00	0.00	0.00	PF
Genêts 14/Sous-Bois 1-2, chemin	Achat de la PA 1825, fe 65, sct. Petit-Saconnex	263	102A	30.27	23.juin.92	3'110'000	3 107 106.00	791 597.66	2 315 508.34	0.00	105 250.32	PA
Lombard 10, rue	Acquisition de la Pa 764, fe 37, sct Plainpalais	266	157A	30.23	16.mars.93	1'093'000	1 086 349.00	254 264.80	832 084.20	0.00	36 177.60	PA
Aïre avenue, quartier de Cayla	Construction d'un groupe scolaire	353	309A	30.25	12.sept.90	19'264'600	18 598 409.50	5 941 722.45	12 656 687.05	0.00	632 834.28	PA
31-Décembre 63, rue	Rénovation de l'école et de la salle d'éducation physique	359	338A	30.28	12.févr.91	9'910'488	9 215 601.81	4 108 347.15	5 107 254.66	0.00	464 295.84	PA
Necker 4, rue	Restauration et aménagement des combles de l'école	364	144A	30.52	19.janv.93	4'500'000	4 193 704.00	1 025 496.24	3 168 207.76	0.00	137 748.12	PA
Micheli-du-Crest 17, rue	Construction d'un demi-groupe scolaire, aménagement des combles	365	134A	30.23	23.févr.93	14'000'000	14 334 645.15	3 235 478.04	11 099 167.11	0.00	482 572.44	PA
De-Châteaubriand 3, rue	Construction d'un pavillon provisoire d'un demi-groupe scolaire	374	180A	30.63	16.mars.93	3'977'000	3 609 504.65	2 630 901.68	978 602.97	0.00	326 200.92	PA
Baulacre 6, rue	Construction d'un pavillon scolaire léger	375	199A	30.36	14.sept.93	5'338'000	5 364 560.60	1 810 698.04	3 553 862.56	0.00	273 374.04	PA
Ronzades 6, rue	Déplacement du pavillon provisoire de Frontenex 62	379	248A	30.62	07.déc.93	830'000	816 986.50	478 708.42	338 278.08	0.00	84 569.52	PA
William-Lescaze 12, chemin	Construction d'une salle d'éducation physique	382	250A	30.25	18.janv.94	900'000	895 717.00	524 449.99	371 267.01	0.00	92 816.64	PA
Moulins-Raichlen, rue	Achat des PA 901, 902, partie 903/2, 904, 905, 906/1 et 2497, fe 45	386	331A	30.69	11.oct.94	3'650'000	3 738 790.85	0.00	3 738 790.85	0.00	0.00	PF
Edmond-Vaucher 50, avenue	Restauration et aménagement de la maison Villars	391	400A	30.43	27.juin.95	1'045'000	1 031 088.75	518 525.24	512 563.51	0.00	102 512.64	PA
Aïre 42, avenue	Acquisition de 8.000m2 de la PA 3.330C	435	213A	30.32	13.févr.90	4'441'000	4 584 966.00	0.00	4 584 966.00	0.00	0.00	PF
Eidguenots 57, av, (Ecole Masset)	Achat de l'école Masset, construction du préau, aménagements	443	55A	30.38	19.févr.92	7'000'000	6 663 609.05	1 742 138.58	4 921 470.47	0.00	223 703.16	PA
Barraud-Maurice	Achat des Pas 3168, 2975, 2956, fe 1, sct Plainpalais	444	67A	30.12	17.mars.92	610'000	617 324.10	151 496.08	465 828.02	0.00	22 182.36	PA
Ecole de Sécheron	Réhabilitation de l'école		171A	30.34	16.mars.93	9'154'000	9 459 328.70	3 200 877.54	6 258 451.16	0.00	498 188.43	PA
Soret 17, avenue Trait-d'Union 10, chemin	Acquisition des parcelles 843, 853, 854, 855 fe 32, Pt-Saconnex	888	321A	30.53	15.sept.98	860'000	856 200.00	0.00	856 200.00	0.00	0.00	PF
CULTURE ET LOISIRS						207'570'292	233 738 518.40	134 414 665.12	99 323 853.28	0.00	7 310 463.08	
Bibliothèques, discothèques, vidéothèques												
Tour-de-Boël/Trois-Perdrix, rue/place	Construction de la nouvelle centrale des bibliothèques	112	281A	41.03	03.déc.86	18'210'000	17 465 683.70	6 396 784.03	11 068 899.67	0.00	442 755.96	PA
Bibliothèque publique universitaire	Réfection et construction d'une annexe avec abris des biens	113	94A	41.02	19.déc.84	11'795'000	11 997 681.05	8 830 336.44	3 167 344.61	0.00	791 836.08	PA
Tour-de-Boël/Trois-Perdrix, rue/place	Construction d'un immeuble sur la centrale des bibliothèques	417	281A	41.03	03.déc.86	10'185'000	16 204 840.85	1 899 473.10	14 305 367.75	0.00	0.00	PF
Musées, conservatoire et jardin botaniques, expositions												
Musée d'histoire naturelle	Construction et acquisition du mobilier supplémentaire	114	95A	42.99	17.nov.64	15'220'000	15 249 655.20	11 279 411.50	3 970 243.70	0.00	264 682.80	PA
Maison Tavel	Transformation et aménagement en Musée du Vieux-Genève	116	239A	42.01	27.mars.79	14'850'000	18 531 459.30	9 168 625.89	9 362 833.41	0.00	322 856.28	PA
Serres de Pregny	Sauvegarde des anciennes serres	164	281A	42.99	15.mars.94	2'984'042	3 610 882.95	1 298 659.11	2 312 223.84	0.00	256 913.76	PA
Conservatoire et jardin botaniques	Construction d'une serre tempérée	278	83A	42.06	19.déc.84	3'960'000	4 231 504.95	3 243 488.31	988 016.64	0.00	247 004.16	PA
Bains 28 et 30, rue	Acq. bâtiments 624 et 676 à détacher de la Pa 441/2, fe 19	281	393A	42.09	23.juin.87	18'500'000	18 524 374.00	5 811 210.92	12 713 163.08	0.00	488 967.84	PA
Villa Bartholoni, Musée histoire des sciences	Transformation et restauration du bâtiment	400	270A	42.03	22.févr.83	6'733'000	6 769 649.70	6 479 457.06	290 192.64	0.00	145 096.53	PA
Délices 25, Institut et Musée Voltaire	Restauration du bâtiment et travaux d'aménagements intérieurs	405	378A	42.08	08.sept.87	5'718'000	6 076 689.00	2 670 675.87	3 406 013.13	0.00	212 875.80	PA
Musée d'art et d'histoire	Travaux de transformation, de rénovation et de restauration		43A	42.09	05.mai.92	6'314'000	6 653 377.12	2 359 223.80	4 294 153.32	0.00	404 512.72	PA
Théâtres, concerts												
Grand-Théâtre	Reconstruction, remise en état du jeu d'orgue électromécanique	117	117A	43.99	28.mars.61	12'007'000	22 642 403.47	20 138 886.67	2 503 516.80	0.00	500 703.28	PA
Grand-Théâtre	Travaux de décoration de la salle de spectacles	118	191A	43.99	13.févr.62	2'677'000	3 066 948.05	2 825 496.83	241 451.22	0.00	48 290.16	PA
Vernier, Bois-des-Frères route	Construction atelier de décors pour les théâtres dramatiques	119	179A	43.99	25.avr.78	1'765'000	1 978 612.55	1 392 940.25	585 672.30	0.00	73 209.00	PA
Rodo 5, théâtre de marionnettes	Aménagement d'un théâtre dans le bâtiment jouxtant l'école primaire	120	47A	43.99	27.janv.81	2'450'000	3 210 800.75	3 210 800.75	0.00	0.00	221 601.12	PA
Maison des arts du Grütli	Transformation du gros-oeuvre du bâtiment et aménagement intérieur	121	101A	43.02	06.nov.84	29'270'000	30 140 018.00	22 929 293.60	7 210 724.40	0.00	480 714.92	PA
Carouge 42, Casino-Théâtre	Rénovation du bâtiment et des installations	287	237A/B	43.07	24.juin.86	6'630'000	6 892 800.50	4 603 174.59	2 289 625.91	0.00	152 641.68	PA
Frontenex 56, route	Construction d'un théâtre pour enfants	292	74A	43.11	25.mai.88	15'300'000	16 803 989.40	4 611 303.00	12 192 686.40	0.00	435 453.00	PA
Grand-Théâtre	Travaux d'aménagement et de maintenance	329	113A	43.27	24.juin.92	550'000	581 000.00	205 285.04	375 714.96	0.00	31 309.56	PA
Victoria-Hall	Réfection-restauration du bâtiment	409	200A	43.05	17.sept.85	7'550'000	8 034 133.74	8 034 133.74	0.00	0.00	863 527.05	PA
Théâtre de la Comédie	Rénovation du bâtiment et des installations	411	183A	43.06	26.nov.85	3'450'000	3 782 608.10	2 599 344.85	1 183 263.25	0.00	236 652.60	PA
Grand-Théâtre	Travaux d'aménagement, de maintenance et d'adaptation	414	363A	43.26	16.avr.91	1'070'000	820 022.00	777 801.92	42 220.08	0.00	42 220.13	PA
Grand-Saconnex	Participation à la construction de la salle polyvalente de Palexpo	416	209A	43.21	22.juin.93	3'000'000	3 000 000.00	1 050 000.00	1 950 000.00	0.00	150 000.00	PA
Michel-Simon 7-9, rue	Déflocage des murs de l'atelier de décors du Grand-Théâtre	462	198	43.99	19.févr.97	312'250	350 702.10	0.00	350 702.10	0.00	0.00	PF
Protection des monuments, sites, biens culturels												
Tour de Champel	Consolidation de la Tour-de-Champel	388	319A	44.15	28.juin.94	345'000	276 234.00	164 744.56	111 489.44	0.00	27 872.28	PA
Synagogue place	Subvention pour la restauration de la synagogue	552	208A	44.21	14.oct.97	150'000	150 000.00	150 000.00	0.00	0.00	50 000.04	PA

		Numéro immo.	Numéro rapport CM	Numéro PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.2000	Amortissements au 31.12.2000	Solde au bilan 2000	Dépenses nettes 2000	Amortissements en 2000	PF PA
Autres loisirs												
50ème anniversaire de l'ONU	Participation de la Ville à diverses manifestations	392	351A	46.99	08.nov.94	1'225'000	1 215 085.85	1 215 085.85	0.00	0.00	235 085.81	PA
Tour 1, rue	Restauration et transformation de l'immeuble Tour Blavignac	788	310A	46.06	14.juin.94	5'350'000	5 477 362.07	1 069 027.44	4 408 334.63	0.00	183 680.52	PA
SPORTS						101'273'563	104 455 302.80	55 106 346.92	49 348 955.88	0.00	4 061 425.35	
François-Dussaud 12, rue	Amélioration acoustique halles, vélodrome, rink-hockey	6	36A	50.04	13.févr.96	478'960	430 456.60	179 458.12	250 998.48	0.00	41 833.08	PA
Centre sportif des Vernets	Construction de la piscine couverte	124	194A	50.99	20.mars.62	12'077'000	13 400 188.40	11 184 312.17	2 215 876.23	0.00	184 656.24	PA
Centre sportif des Vernets	construction d'un bassin de plongeon, d'une barbotoire extérieurs	125	60A	50.99	27.juin.68	2'430'000	2 560 145.40	2 095 555.91	464 589.49	0.00	38 715.72	PA
Vessy, Grande-Fin	Aménagement en zone sportive et de détente	126	215A	50.99	20.déc.78	9'000'000	9 481 759.05	6 424 922.29	3 056 836.76	0.00	339 648.48	PA
Stade de Richemond, Frontenex	Réfection du stade de Richemond	127	243A	50.99	07.sept.82	5'004'000	5 801 915.65	3 117 009.68	2 684 905.97	0.00	206 531.16	PA
Centre sportif de la Queue d'Arve	Construction de salles de sports	170	333A	50.04	03.mars.87	26'300'000	26 927 994.50	11 827 001.00	15 100 993.50	0.00	943 812.00	PA
Varembé, 3ème étape	Construction d'une piscine couverte avec restaurant et buvette	171	19A	50.07	26.janv.88	23'665'000	24 162 956.00	9 192 609.03	14 970 346.97	0.00	831 685.92	PA
Dussaud-François 12, rue	Equipement du ctre sportif Queue d'Arve, remontage vélodrome	173	146A	50.04	04.avr.89	9'046'000	9 019 188.60	5 750 290.20	3 268 898.40	0.00	817 224.52	PA
Bout-du-Monde	Transformation et rénovation du pavillon des sports	174	264A	50.13	24.avr.90	2'991'070	2 499 027.80	2 499 027.80	0.00	0.00	154 056.72	PA
Bains des Pâquis	Rénovation des bains	175	37A	50.15	03.déc.91	9'982'000	9 862 396.25	2 526 886.17	7 335 510.08	0.00	333 432.24	PA
Centre sportif des Vernets	Remplacement des automates d'entrée	318	363A	50.49	11.avr.95	150'000	123 408.10	123 408.10	0.00	0.00	21 136.08	PA
Champel, stade	Rénovation du pavillon des sports	485	138A	50.13	25.avr.89	149'533	185 866.45	185 866.45	0.00	0.00	148 693.19	PA
SOCIAL						33'434'000	33 191 460.42	13 064 786.31	20 126 674.11	0.00	1 270 008.43	
Enfants, jeunes												
Chandieu 4, rue	Aménagement du pavillon provisoire en un point d'eau	4	118A	61.32	05.juin.96	153'000	144 421.07	58 340.23	86 080.84	0.00	14 346.72	PA
Frontenex 11, plateau	Réhabilitation de la villa Picot pour une crèche	181	26A	61.09	14.janv.92	2'290'000	2 070 191.55	830 217.19	1 239 974.36	0.00	112 724.88	PA
Place de la Madeleine	Transformation de l'ancienne bibliothèque pour la petite enfance	183	396A	61.21	13.juin.95	1'528'000	1 806 706.00	832 915.84	973 790.16	0.00	194 757.96	PA
Furet 11, chemin	Transformation des locaux du 1er étage en une crèche	321	27A	61.20	14.janv.92	472'000	471 099.50	407 124.74	63 974.76	0.00	63 974.71	PA
Ville de Genève	Acquisition d'une surface pour des équipements d'utilité publique	376	191A	61.22	20.avr.93	233'000	227 140.00	0.00	227 140.00	0.00	0.00	PF
Louis-Aubert 3/Edouard-Tavan 1	Echange PA 3171, fe 80, sct Cité avec PA 3239b de l'Etat de Genève	437	320A	61.08	12.févr.91	800'000	800 000.00	708 983.60	91 016.40	0.00	91 016.40	PA
Handicapés												
Genolier, Vaud	Construction colonie de vacances pour handicapés mentaux	130	331A	62.01	03.mars.87	9'970'000	10 374 515.35	3 380 476.74	6 994 038.61	0.00	269 001.48	PA
Personnes âgées												
Faucille/Fort-Barreau, rues	Construction d'une maison pour personnes âgées	185	65A	63.04	29.mars.88	15'888'000	14 803 194.70	4 509 074.88	10 294 119.82	0.00	367 647.12	PA
Centres sociaux et autres locaux												
Furet, chemin	Construction d'un CMS, de dépôts pour le SIS et la Voirie	150	76A	64.99	14.oct.80	2'100'000	2 494 192.25	2 337 653.09	156 539.16	0.00	156 539.16	PA
SECURITE PUBLIQUE						42'173'000	51 165 397.90	37 943 652.15	13 221 745.75	0.00	1 218 061.21	
Police du feu												
Bains, rue des	Transformation et modernisation de la caserne principale	191	342A	73.01	13.sept.83	8'470'000	9 539 413.45	4 756 308.82	4 783 104.63	0.00	367 931.04	PA
Frontenex 11, plateau	Aménagement provisoire de la villa pour le SIS		320A	73.03	31.mars.87	6'058'000	6 620 159.75	2 831 101.86	3 789 057.89	0.00	236 816.04	PA
Protection Civile												
Crêts-de-Champel/Louis-Aubert, ch./av.	Construction d'un poste PC sous la salle de gym	77	65A	74.99	30.mai.72	7'500'000	6 469 116.50	6 139 791.38	329 325.12	0.00	164 662.45	PA
Montchoisy/Nant/Vollandes	Construction d'un poste PC sous la salle de gym	84	68A	74.99	22.juin.72	2'760'000	2 610 943.25	2 434 822.85	176 120.40	0.00	88 060.20	PA
Contamines quartier, 2ème étape	Construction d'un poste PC sous le bâtiment des classes	94	25A	74.99	25.mars.80	1'325'000	1 067 859.05	769 176.17	298 682.88	0.00	9 956.04	PA
Franchises, groupe scolaire	Construction d'un poste PC sous le bâtiment des classes	132	39A	74.99	22.avr.80	1'690'000	1 509 027.05	1 217 400.57	291 626.48	0.00	9 720.84	PA
Bertrand, parc	Construction d'un poste sur la parcelle 1724, index 2, fe 70	133	120A	74.99	28.avr.81	2'950'000	2 815 269.50	2 759 513.06	55 756.44	0.00	55 756.44	PA
Richemond stade, Frontenex	Construction poste sanitaire de secours sous le bâtiment	134	243A	74.99	07.sept.82	4'930'000	4 457 495.95	3 891 742.52	565 753.43	0.00	43 519.44	PA
Allières, sous groupe scolaire	Construction d'un poste sous l'extension de l'école	135	121A	74.03	19.déc.84	2'160'000	2 066 786.95	1 414 911.15	651 875.80	0.00	27 161.40	PA
E.-Vaucher avenue/Franchises route	Construction d'un poste sous l'école polyvalente de Châtelaine	200	42A	74.99	22.avr.80	1'800'000	1 841 998.35	1 178 530.94	663 467.41	0.00	66 346.68	PA
Sillem 2, rue	Construction d'un abri public	202	292A	74.06	03.mars.87	30'000	33 027.00	22 641.60	10 385.40	0.00	2 077.08	PA
Versoix, Richelien PC	Construction d'un centre d'instruction sur la Pa 5550A, fe 25	325	104A	74.01	16.déc.80	2'500'000	12 134 301.10	10 527 711.23	1 606 589.87	0.00	146 053.56	PA
HYGIENE ET SALUBRITE PUBLIQUE						27'880'000	30 779 950.65	20 788 620.84	9 991 329.81	0.00	1 021 760.28	
Cimetières et Crématoires												
Saint-Georges, crématoire	construction d'un nouveau crématoire	138	49A	84.99	25.avr.72	13'650'000	16 329 818.10	15 004 740.75	1 325 077.35	0.00	662 538.60	PA
Saint-Georges, cimetière	Construction d'un centre d'exploitation, rénovation bâtiment d'entrée	139	209A	84.99	02.juin.82	8'730'000	9 378 667.15	3 208 456.45	6 170 210.70	0.00	192 819.00	PA
Saint-Georges, crématoire	Construction de la 2ème étape du colombarium	140	216A	84.01	25.mars.86	5'500'000	5 071 465.40	2 575 423.64	2 496 041.76	0.00	166 402.68	PA
PARCS PUBLICS, CHEMINS PEDESTRES						17'790'000	18 560 423.35	10 531 688.07	8 028 735.28	0.00	996 150.65	
Bastions, promenade	Remise en état clôture, terrasse côté rue de Candolle	142	148A	90.99	23.juin.81	3'870'000	4 691 098.65	2 800 974.32	1 890 124.33	0.00	171 829.44	PA

		Numéro immo.	Numéro rapport CM	Numéro PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.2000	Amortissements au 31.12.2000	Solde au bilan 2000	Dépenses nettes 2000	Amortissements en 2000	PF PA
Parcs et promenades												
Bois-de-la-Bâtie	Extension du parc des animaux et divers travaux	144	283A	91.03	12.avr.83	6'300'000	6 261 469.75	3 447 582.04	2 813 887.71	0.00	216 452.88	PA
Trembley 21 bis, avenue	Acquisition Pa 2514, 2515 et partie Pa 1626, fe 56, sct Pt-Saconnex	441	29A	91.54	03.déc.91	4'020'000	4 008 297.00	683 573.76	3 324 723.24	0.00	151 123.92	PA
Moyens de gestion des espaces verts												
Patrimoine arborisé de la Ville	Financement des contrats de culture	231	241A	92.39	24.avr.90	3'600'000	3 599 557.95	3 599 557.95	0.00	0.00	456 744.41	PA
VOIES DE COMMUNICATION (TRAFIC)						4'563'860	4 156 086.07	2 742 494.28	1 413 591.79	0.00	180 676.86	
Réseau des rues et routes												
Rond-point de Rive	Réhabilitation de la station-abri	2	25A	101.50	13.févr.96	662'600	545 414.17	0.00	545 414.17	0.00	0.00	PF
Saint-Laurent, rue	Construction d'une rue et d'une place	274	329A	101.03	28.avr.87	652'400	443 495.20	196 857.27	246 637.93	0.00	9 486.00	PA
Turrettini, quai	Remise en état de la structure du quai et réfection du dallage	344	95A	101.60	16.juin.92	548'860	536 795.80	429 959.46	106 836.34	0.00	53 418.12	PA
Parkings publics												
Tilleuls av.,CFF,tranchées	Etude d'un garage collectif souterrain pour les habitants	348	121A	103.01	13.déc.88	400'000	396 930.55	0.00	396 930.55	0.00	0.00	PF
Bâtiments												
Vernets, centre de la Voirie	Adaptation, transformation de certains locaux et installations	149	133A	104.99	02.juin.81	2'300'000	2 233 450.35	2 115 677.55	117 772.80	0.00	117 772.74	PA
ADMINISTRATION GENERALE						10'879'368	10 838 122.40	8 149 664.08	2 688 458.32	0.00	1 015 236.36	
Divers bâtiments publics	Transformation et rénovation	151	25A	110.08	01.mars.88	4'545'000	4 534 805.90	2 636 675.39	1 898 130.51	0.00	237 266.28	PA
Grand-Pré, Louis-Favre, rues	Regroupement de l'IGVG dans le centre artisanal	315	337A	110.32	12.févr.91	4'493'000	4 678 516.00	4 193 608.48	484 907.52	0.00	484 907.52	PA
Divers bâtiments publics	Travaux de rénovation et d'adaptation aux normes de chauffage	326	73A	110.20	23.juin.92	1'500'000	1 449 360.00	1 143 939.71	305 420.29	0.00	152 710.08	PA
Contamines 9A, chemin	Aménagement intérieur des villas	519	138A	110.14	25.avr.89	341'368	175 440.50	175 440.50	0.00	0.00	140 352.48	PA
ACQUISITIONS DE TERRAINS						33'560'000	33 772 983.30	12 112 028.84	21 660 954.46	0.00	764 758.51	
Volontaires 4 pl./ Coulouvrenière 7-13, rue	Acquisition PA 90, fe 5, sct.Plainpalais et droits sur PA 92	152	96A	130.99	28.avr.81	5'800'000	5 803 864.00	5 464 357.24	339 506.76	0.00	339 506.71	PA
Pregny-Chambésy, commune	Acquisition PA 438 index 2, fe 35	153	315A	130.99	15.mars.83	12'000'000	12 175 945.00	6 647 671.60	5 528 273.40	0.00	425 251.80	PA
Carouge 40, rue	Echange de parcelle avec soulte	155	321A	130.99	03.mars.87	850'000	893 325.00	0.00	893 325.00	0.00	0.00	PF
Châtelaine 43, avenue	Acquisition de la PA 3121, fe 48, sct Pt-Saconnex, ex. SIP	556	134A/B	130.99	04.juin.97	14'910'000	14 899 849.30	0.00	14 899 849.30	0.00	0.00	PF
OPERATIONS FINANCIERES						1'200'000	1 200 000.00	240 000.00	960 000.00	0.00	120 000.00	
Savoises 9, copropriété	Cession à la VG par la Fondation pour l'expression associative	987	385	140.09	02.déc.98	1'200'000	1 200 000.00	240 000.00	960 000.00	0.00	120 000.00	PA
DIVERS						20'000	20 721.00	20 721.00	0.00	0.00	12 721.08	
Grottes 26, rue	Mandat d'étude des travaux de réhabilitation de l'immeuble	555	155Abis	150.99	15.oct.97	20'000	20 721.00	20 721.00	0.00	0.00	12 721.08	PA

		Numéro immo.	Numéro rapport CM	Numéro PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.2000	Amortissements au 31.12.2000	Solde au bilan 2000	Dépenses nettes 2000	Amortissements en 2000	PF PA
E. Etudes						29'374'975	18 350 600.42	0.00	18 350 600.42	3 650 798.80	0.00	
LOGEMENTS						8'055'827	4 593 508.34	0.00	4 593 508.34	290 314.50	0.00	
Nouveaux immeubles												
Montbrillant/ Gares, rues	Reconstruction d'immeubles avec arcades, bureaux et garages	436	138A	11.46	25.avr.89	324'634	312 625.60	0.00	312 625.60	0.00	0.00	PF
Grottes 16 à 22, rues	Rénovation des immeubles et des arcades	442	138A	11.29	25.avr.89	685'621	658 584.05	0.00	658 584.05	676.00	0.00	PF
Etuves 21, rue	Etude pour la réhabilitation de l'immeuble	543	31A3	11.51	15.avr.97	170'000	145 775.00	0.00	145 775.00	7 000.00	0.00	PF
Grottes 21, Louis-Favre 24bis	Préétude poour aménagement zone verdure	841	226A	11.49	20.mars.90	380'000	60.65	0.00	60.65	0.00	0.00	PF
Immeubles existants												
Lissignol 1-3/Rousseau 14, rues	Rénovation des immeubles	438	161A	12.36	07.févr.89	974'042	1 204 068.85	0.00	1 204 068.85	0.00	0.00	PF
Lissignol 8, rue	Rénovation de l'immeuble	447	138A	12.38	25.avr.89	150'000	193 357.90	0.00	193 357.90	0.00	0.00	PF
Etuves 11, rue	Rénovation de l'immeuble	448	138A	12.41	25.avr.89	176'530	94 700.00	0.00	94 700.00	0.00	0.00	PF
Lissignol 10, rue	Rénovation de l'immeuble	452	138A	12.40	25.avr.89	150'000	241 829.00	0.00	241 829.00	19 820.00	0.00	PF
Rousseau 7, rue	Rénovation de l'immeuble	454	259A	12.89	15.févr.94	160'000	190 951.16	0.00	190 951.16	9 080.00	0.00	PF
Industrie 8, rue	Rénovation de l'immeuble	455	226A	12.46	20.mars.90	25'000	45 682.50	0.00	45 682.50	0.00	0.00	PF
Industrie 12, rue	Rénovation de l'immeuble	456	226A	12.46	20.mars.90	25'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PF
Industrie 7-15, rue	Rénovation des immeubles	458	226A	12.47	20.mars.90	200'000	30 700.00	0.00	30 700.00	0.00	0.00	PF
Etuves 3-5, rue	Réhabilitation d'un bâtiment	459	349A	12.45	14.févr.95	160'000	148 000.18	0.00	148 000.18	63.00	0.00	PF
Faucille 4-6-8, rue	Réhabilitation d'un bâtiment	460	349A	12.68	14.févr.95	200'000	128 751.95	0.00	128 751.95	553.00	0.00	PF
Bois-des-Frères 90-92	Rénovation et amélioration des installations	466	349A	12.80	14.févr.95	160'000	108 000.00	0.00	108 000.00	38 000.00	0.00	PF
Cendrier, rue	Aménagement des baraquements	521	138A	12.99	25.avr.89	0	59 000.00	0.00	59 000.00	0.00	0.00	PF
Etuves 9, rue	Etude pour la réhabilitation de l'immeuble	539	31A3	12.41	15.avr.97	190'000	86 272.00	0.00	86 272.00	0.00	0.00	PF
Etuves 15, rue	Etude pour la réhabilitation de l'immeuble	540	31A3	12.41	15.avr.97	240'000	131 103.00	0.00	131 103.00	0.00	0.00	PF
Grenus 2, place	Etude pour la réhabilitation de l'immeuble	541	31A3	12.41	15.avr.97	210'000	92 248.00	0.00	92 248.00	0.00	0.00	PF
Etuves 17, rue	Etude pour la réhabilitation de l'immeuble	542	31A3	12.41	15.avr.97	290'000	190 601.00	0.00	190 601.00	10 890.00	0.00	PF
Rousseau 14-16/ Lissignol 9-10	Etude pour la réhabilitation des immeubles	585	31A	12.36	18.sept.96	550'000	183 155.00	0.00	183 155.00	1 580.00	0.00	PF
Gares 17,19,21 rue des	Etude pour la remise en état des bâtiments	792	81A	12.52	11.nov.97	170'000	101 511.00	0.00	101 511.00	99 699.00	0.00	PF
Grenus 9, rue	Etude pour la réhabilitation de l'immeuble	802	31A3	12.86	15.avr.97	190'000	74 913.00	0.00	74 913.00	556.00	0.00	PF
Lombard 6-8, rue	Etude pour la rénovation des immeubles	810	30A	12.81	16.janv.96	320'000	66 708.00	0.00	66 708.00	0.00	0.00	PF
Sellon J.-J. DE 3, rue	Rénovation de l'immeuble	845	300A	12.48	11.févr.98	290'000	266.00	0.00	266.00	51.00	0.00	PF
Navigation 4, place/Léman 11, rue (Fds Galland)	Réfection des façades	846	300A	12.51	11.févr.98	125'000	190.00	0.00	190.00	0.00	0.00	PF
Coulouvrenière 15, rue	Rénovation légère de l'immeuble	847	300A	12.58	11.févr.98	200'000	129.00	0.00	129.00	47.00	0.00	PF
Frontenex 2, avenue	Rénovation légère de l'immeuble	848	300A	12.64	11.févr.98	220'000	18 511.00	0.00	18 511.00	18 400.00	0.00	PF
Dassier 15, rue	Rénovation de l'immeuble	849	300A	12.74	11.févr.98	350'000	5 099.50	0.00	5 099.50	5 099.50	0.00	PF
Gares 21, rue des	Etude pour la remise en état du bâtiment	919	81A	12.52	11.nov.97	80'000	7 450.00	0.00	7 450.00	7 340.00	0.00	PF
Adhémar-Fabri 4, rue (Fonds Diday)	Etude de rénovation intérieure de l'immeuble	921	300A	12.53	11.févr.98	60'000	180.00	0.00	180.00	0.00	0.00	PF
Clairière 5, chemin, (Ancien Frontenex 56bis)	Etude de rénovation des façades de l'immeuble	922	300A	12.59	11.févr.98	40'000	279.00	0.00	279.00	0.00	0.00	PF
Giuseppe-Motta 20-22, avenue	Etude de rénovation légère des immeubles	923	300A	12.62	11.févr.98	40'000	209.00	0.00	209.00	0.00	0.00	PF
Impératrice 10, chemin	Etude de rénovation du château	924	300A	12.66	11.févr.98	60'000	166.00	0.00	166.00	0.00	0.00	PF
Montbrillant 5, rue	Etude pour la rénovation légère de l'immeuble	925	300A	12.73	11.févr.98	150'000	192.00	0.00	192.00	0.00	0.00	PF
Madeleine 11, rue	Etude pour la rénovation des immeubles	926	300A	12.77	11.févr.98	100'000	83.00	0.00	83.00	0.00	0.00	PF
James-Fazy 2, bd	Etude de rénovation légère de l'immeuble	927	300A	12.78	11.févr.98	60'000	381.00	0.00	381.00	0.00	0.00	PF
Madeleine 7, rue	Etude pour la rénovation des immeubles	933	300A	12.77	11.févr.98	100'000	83.00	0.00	83.00	0.00	0.00	PF
Violette Jean 17, rue	Préétude pour la rénovation de l'immeuble	937	300A	12.50	11.févr.98	30'000	71 460.00	0.00	71 460.00	71 460.00	0.00	PF
Immeubles mis à disposition pour la promotion de Genève												
Lausanne 122B, rue	Villa Moynier restauration du bâtiment	928	300A	13.02	11.févr.98	50'000	232.00	0.00	232.00	0.00	0.00	PF
INDUSTRIE, ARTISANAT, COMMERCE						456'000	318 840.10	0.00	318 840.10	11 438.15	0.00	
Montbrillant 13, place	Construction gare routière avec halles, bureau, logements, garages	469	138A	20.10	25.avr.89	400'000	312 840.10	0.00	312 840.10	11 438.15	0.00	PF
Le Lacustre	Travaux de restauration	470	138A	20.13	25.avr.89	6'000	6 000.00	0.00	6 000.00	0.00	0.00	PF
Giuseppe-Motta, 20 avenue	Rénovation bâtiment ex-Landis & Gyr	960	300A	20.11	11.févr.98	50'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
ECOLES PUBLIQUES						1'920'000	537 498.90	0.00	537 498.90	192 754.35	0.00	
Châtelet 2, chemin, quartier de l'Aubépine	Construction d'une école de 8 classes et de locaux annexes	474	138A	30.33	25.avr.89	300'000	269 115.60	0.00	269 115.60	0.00	0.00	PA
Pâquis, quartier	Aménagement des parcelles Châteaubriand	478	259A	30.63	15.févr.94	600'000	203 162.15	0.00	203 162.15	178 061.35	0.00	PA
Ronzades - Eaux-Vives	Etude pour le déplacement d'un pavillon scolaire provisoire	532	115A1	30.30	15.janv.97	80'000	3 232.00	0.00	3 232.00	0.00	0.00	PA
Zurich 28, rue	Restauration de l'école et construction de préaux couverts	850	300A	30.45	11.févr.98	360'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Trait-d'Union, chemin	Etude de déplacement d'un pavillon provisoire	851	300A	30.53	11.févr.98	80'000	42 176.15	0.00	42 176.15	120.00	0.00	PA
Henri-Golay, avenue	Concours pour la construction d'un groupe scolaire	899	97A	30.40	23.juin.92	500'000	19 813.00	0.00	19 813.00	14 573.00	0.00	PA
CULTURE ET LOISIRS						4'638'000	3 817 242.90	0.00	3 817 242.90	1 071 006.00	0.00	
Bibliothèques, discothèques, vidéothèques												
Bâtie, chemin de la	Vérifications techniques des réservoirs	947	300A	41.05	11.févr.98	100'000	27 431.00	0.00	27 431.00	27 431.00	0.00	PA

		Numéro immo.	Numéro rapport CM	Numéro PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.2000	Amortissements au 31.12.2000	Solde au bilan 2000	Dépenses nettes 2000	Amortissements en 2000	PF PA
Musées, conservatoire et jardin botaniques, expositions												
Musée d'ethnographie	Etude pour la construction du musée à la rue C.-Sturm	401	303A	42.04	11.mars.98	3'428'000	3 380 625.90	0.00	3 380 625.90	921 387.00	0.00	PA
Charles-Galland 2, rue	Modernisation des locaux, sécurité des installations techniques	852	300A	42.09	11.févr.98	230'000	137 244.00	0.00	137 244.00	106 503.00	0.00	PA
Impératrice 1, chemin	Etude d'aménagements extérieurs liés au nouveau plan directeur	853	300A	42.19	11.févr.98	160'000	77.00	0.00	77.00	0.00	0.00	PA
Impératrice 1, chemin	Etude de construction de la 5ème étape (Herbier/Bibliothèque)	854	300A	42.24	11.févr.98	280'000	536.00	0.00	536.00	0.00	0.00	PA
Malagnou 15, route	Musée de l'Horlogerie, étude d'aménagements de salles d'expositions	929	300A	42.32	11.févr.98	50'000	15 256.00	0.00	15 256.00	15 074.00	0.00	PA
Théâtres, concerts												
La Grange, parc, Orangerie	Etude de rénovation de l'Orangerie	932	300A	43.44	11.févr.98	50'000	826.00	0.00	826.00	611.00	0.00	PA
Protection des monuments, sites, biens culturels												
Institutions diverses	Signalisation des institutions	527	138A	44.18	25.avr.89	40'000	37 937.00	0.00	37 937.00	0.00	0.00	PA
Autres loisirs												
Salle communale de Plainpalais	Rénovation	482	226A	46.17	20.mars.90	300'000	217 310.00	0.00	217 310.00	0.00	0.00	PA
SPORTS						708'593	729 182.45	0.00	729 182.45	0.00	0.00	
Stade de Frontenex	Etude pour la rénovation et la constr. des installations sportives	172	41A	50.09	26.avr.88	545'000	244 471.45	0.00	244 471.45	0.00	0.00	PA
Balexert, stade	Rénovation et extension des équipements et installations	483	138A	50.11	25.avr.89	113'593	434 711.00	0.00	434 711.00	0.00	0.00	PA
Vernets, centre sportif	Construction des vestiaires collectifs	486	138A	50.99	25.avr.89	50'000	50 000.00	0.00	50 000.00	0.00	0.00	PA
SOCIAL						345'000	135 594.65	0.00	135 594.65	6 052.40	0.00	
Minoteries, crèche	Réfection de l'enveloppe	491	138A	60.01	25.avr.89	10'000	10 174.00	0.00	10 174.00	0.00	0.00	PA
Saint-Georges, cimetière	Relogement des Pompes funèbres dans les locaux disponibles	894	300A	60.01	11.févr.98	85'000	26 728.00	0.00	26 728.00	5 273.00	0.00	PA
Enfants, jeunes												
Frontenex 11, plateau	Aménagement des dépendances	489	226A	61.09	20.mars.90	250'000	98 692.65	0.00	98 692.65	779.40	0.00	PA
HYGIENE ET SALUBRITE PUBLIQUE						2'625'075	1 541 926.39	0.00	1 541 926.39	914 679.55	0.00	
Protection des eaux												
Châtelaine et le Rhône	Etude de réalisation d'un collecteur d'eaux pluviales	296	300A	81.21	11.févr.98	500'000	1 162 755.09	0.00	1 162 755.09	741 536.75	0.00	PA
Plan directeur des égoûts de la Ville	Réactualisation du plan	495	138A	81.03	25.avr.89	95'075	93 062.60	0.00	93 062.60	30 335.95	0.00	PA
Cayla	Etude d'aménagement de la rue	505	259A	81.08	15.févr.94	50'000	46 031.55	0.00	46 031.55	0.00	0.00	PA
Equipement d'assainissement par secteurs	Etude de construction de collecteurs EU/EP	855	300A	81.08	11.févr.98	300'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Pont d'Arve, bd, Voisins, rue	Etude de construction d'un nouveau collecteur EU/EP	856	300A	81.08	11.févr.98	50'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Neuve, place	Etude de construction d'un nouveau collecteur EU/EP	857	300A	81.08	11.févr.98	225'000	41 744.15	0.00	41 744.15	0.00	0.00	PA
Franchises-Moilebeau, route-parc	Etude de construction d'un collecteur EP	858	300A	81.11	11.févr.98	310'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Champel-Philosophes-Arve, secteur	Etude de construction d'un collecteur EP	859	300A	81.12	11.févr.98	225'000	197 826.00	0.00	197 826.00	142 366.85	0.00	PA
Montbrillant, place/Saint-Jean, parc	Etude de construction d'un collecteur EP	860	300A	81.14	11.févr.98	320'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Frontenex-Allières-Boissière-Malagnou	Etude de construction d'un collecteur EP	861	300A	81.17	11.févr.98	505'000	440.00	0.00	440.00	440.00	0.00	PA
Cimetières et Crématoires												
Furet, chemin	Cimetière de Châtelaine, étude de rénovation du bâtiment d'entrée	930	300A	84.03	11.févr.98	45'000	67.00	0.00	67.00	0.00	0.00	PA
PARCS PUBLICS, CHEMINS PEDESTRES						1'010'259	806 062.00	0.00	806 062.00	204 150.45	0.00	
Parcs et promenades												
Vernets	Aménagement d'un chemin pédestre, d'une piste cyclable, des berges	498	138A	91.22	25.avr.89	140'000	11 536.00	0.00	11 536.00	0.00	0.00	PA
Zones piétonnes	Diverses études d'aménagement	516	138A	91.23	25.avr.89	200'000	120 900.00	0.00	120 900.00	0.00	0.00	PA
Plainpalais, plaine de	Etude de réaménagement	517	30A	91.18	16.janv.96	100'000	408 006.85	0.00	408 006.85	84 259.70	0.00	PA
Chaumettes, parc	Création d'un parc	935	300A	91.64	11.févr.98	230'000	119 890.75	0.00	119 890.75	119 890.75	0.00	PA
Jacques-Dalcroze 11, boulevard Emile-	Etude d'aménagement du square Burlamachi	963	300A	91.70	11.févr.98	15'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Moyens de gestion des espaces verts												
La Grange, parc	Construction serres ateliers, rénov.bâtiments et équip.ctre horticole	496	138A	92.17	25.avr.89	150'259	42 555.40	0.00	42 555.40	0.00	0.00	PA
Lausanne 118-120, rue	Rénovation des bâtiments du SEVE	497	138A	92.12	25.avr.89	75'000	102 584.00	0.00	102 584.00	0.00	0.00	PA
La Grange, parc, communs et annexes	Etude de restauration et constructions pour SEVE	931	300A	92.17	11.févr.98	100'000	589.00	0.00	589.00	0.00	0.00	PA

		Numéro immo.	Numéro rapport CM	Numéro PFQ	Date de vote	Montant net crédit voté	Dépenses nettes au 31.12.2000	Amortissements au 31.12.2000	Solde au bilan 2000	Dépenses nettes 2000	Amortissements en 2000	PF PA
VOIES DE COMMUNICATION (TRAFIC)						9'616'221	5 870 744.69	0.00	5 870 744.69	960 403.40	0.00	
Réseau des rues et routes												
Rive, rond-point	Etude d'aménagement	264	238B	101.50	15.nov.83	325'000	303 807.10	0.00	303 807.10	0.00	0.00	PA
Acacias, route	Reconstruction d'un collecteur	494	138A	101.14	25.avr.89	196'433	76 260.89	0.00	76 260.89	0.00	0.00	PA
Montbrillant, rue	Reconstruction des chaussées, trottoirs et collecteurs EP/EU	501	300A	101.17	11.févr.98	860'243	186 852.50	0.00	186 852.50	0.00	0.00	PA
Fort-Barreau/Grand-Pré, rues	Reconstruction des chaussées, trottoirs et collecteurs EP/EU	503	138A	101.27	25.avr.89	200'000	76 774.70	0.00	76 774.70	0.00	0.00	PA
Ile pont, Besançon-Huges/Poste, quais	Etude pour les ponts et les abords ainsi que les collecteurs	504	199A/B	101.12	24.juin.97	854'000	357 211.60	0.00	357 211.60	150 842.50	0.00	PA
Longemalle place/Fontaine, rue	Réfection des chaussées	506	259A	101.51	15.févr.94	70'000	45 407.50	0.00	45 407.50	0.00	0.00	PA
Goëtz-Monin	Passage public, études complémentaires	507	259A	101.71	15.févr.94	70'000	77 376.35	0.00	77 376.35	0.00	0.00	PA
Vieille-Ville	Reconstruction diverses chaussées, trottoirs, collecteurs	508	30A	101.18	16.janv.96	200'000	142 217.20	0.00	142 217.20	80 100.00	0.00	PA
Bourg-de-Four, place	Reconstruction de la place	510	138A	101.18	25.avr.89	239'367	320 535.40	0.00	320 535.40	- 39 400.00	0.00	PA
Frontenex, route	Reconstruction chaussées, trottoirs, aménagement piste cyclable	522	138A	101.29	25.avr.89	0	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Navigation place	Etude pour le réaménagement de la place et des rues adjacentes	554	300A	101.82	11.févr.98	370'000	362 295.55	0.00	362 295.55	65 936.35	0.00	PA
Fil du Rhône, pont des Bergues	Etude d'aménagement	581	98A	101.86	12.nov.96	183'000	143 090.25	0.00	143 090.25	1 575.00	0.00	PA
Alpes, place	Etude d'aménagement de la place	793	273A	101.35	11.nov.97	100'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Edouard-Rod, Soubeyran, Soret, rues	Frais d'étude de modération de la circulation	837	291A/B	101.70	27.janv.98	40'000	55 467.30	0.00	55 467.30	0.00	0.00	PA
Ferney, route	Etude d'élargissement, aménagement du tronçon OMPI (1ère étape)	862	300A	101.42	11.févr.98	100'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Carouge, pont (Pont-Neuf)	Etude de réfection de l'ouvrage	863	300A	101.60	11.févr.98	200'000	13 050.00	0.00	13 050.00	5 800.00	0.00	PA
Sous-Bois, Mon-Soleil, Rochette, Colombettes, chemins	Etude d'aménagement du domaine public	864	300A	101.72	11.févr.98	80'000	15 542.30	0.00	15 542.30	11 626.00	0.00	PA
Ile, ponts et abords	Etude de réaménagement	865	300A	101.12	11.févr.98	230'000	244 886.95	0.00	244 886.95	100 388.50	0.00	PA
Dancet, Dizerens, Masbou, rues	Etude de circulation et d'aménagement	866	300A	101.70	11.févr.98	100'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Aïre, avenue d'	Etude de réaménagement de la rue et du carrefour	867	300A	101.71	11.févr.98	70'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Cornavin, Montbrillant, places/Acacias, pont	Etude de réaménagement des places et des passerelles piétonnes	868	300A	101.82	11.févr.98	575'000	318 039.45	0.00	318 039.45	115 087.80	0.00	PA
Vieille-Ville, rues de la	Etude d'aménagement (2e étape)	881	300A	101.18	11.févr.98	200'000	213 776.60	0.00	213 776.60	188 956.75	0.00	PA
Peschier, avenue	Etude de l'environnement urbain	882	300A	101.70	11.févr.98	50'000	31 310.00	0.00	31 310.00	0.00	0.00	PA
Calame, Bela-Bartok, rue, place	Etude d'aménagement	883	300A	101.70	11.févr.98	160'000	12 000.00	0.00	12 000.00	0.00	0.00	PA
Places, rues résidentielles, rue à trafic modéré												
Navigation, place	Reconstruction	509	138A	102.10	25.avr.89	248'310	247 526.35	0.00	247 526.35	0.00	0.00	PA
Pré-l'Evêque/Jargonnant, places	Reconstruction des places	511	138A	102.08	25.avr.89	286'868	179 457.80	0.00	179 457.80	0.00	0.00	PA
Besançon-Hugues/Bergues pt/Rhône	Aménagement	512	138A	102.13	25.avr.89	90'000	171 964.00	0.00	171 964.00	0.00	0.00	PA
Philosophes, quartier	Aménagement et modération de trafic	513	138A	102.11	25.avr.89	80'000	36 900.00	0.00	36 900.00	0.00	0.00	PA
Sillem, Grenade, Clos, Avenir	Aménagement des rues en vue de modérer le trafic	514	138A	102.12	25.avr.89	60'000	540.00	0.00	540.00	0.00	0.00	PA
Rues à trafic modéré	Etudes diverses	515	138A	102.14	25.avr.89	120'000	172 775.00	0.00	172 775.00	0.00	0.00	PA
Neuve, place	Etude et concours d'aménagement	518	30A	102.31	11.févr.98	600'000	719 640.85	0.00	719 640.85	0.00	0.00	PA
Plan Directeur en faveur des piétons	Etude des mesures en faveur des piétons	557	66A	102.37	12.mars.96	335'000	198 160.70	0.00	198 160.70	62 668.80	0.00	PA
Plan directeur en faveur des piétons	Campagne d'information relative aux piétons	558	66A	102.37	12.mars.96	50'000	50 000.00	0.00	50 000.00	0.00	0.00	PA
Saint-Gervais, parking	Etude pour la construction d'un parking	567	31A	102.38	25.juin.96	300'000	152 997.50	0.00	152 997.50	32 250.00	0.00	PA
Fil du Rhône, étude générale	Etude d'aménagement du Fil du Rhône	578	98A	102.32	12.nov.96	250'000	202 925.85	0.00	202 925.85	65 402.45	0.00	PA
Fil du Rhône, quai des Bergues	Etude d'aménagement	579	98A	102.34	12.nov.96	315'000	144 900.00	0.00	144 900.00	0.00	0.00	PA
Fil du Rhône, place du Rhône	Etude d'aménagement	582	98A	102.35	12.nov.96	123'600	120 403.80	0.00	120 403.80	22 400.00	0.00	PA
Fil du Rhône, pont de la Machine	Etude d'aménagement	583	98A	102.36	12.nov.96	383'400	286 944.25	0.00	286 944.25	31 200.00	0.00	PA
Fil du Rhône, quai de la Poste	Etude d'aménagement	584	98A	102.36	12.nov.96	41'000	50 055.30	0.00	50 055.30	0.00	0.00	PA
Nations, place des	Etude d'aménagement du domaine public de la place	795	279A	102.40	03.déc.97	100'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Dorcières, place	Etude de réaménagement et de replantation	842	300A	102.15	11.févr.98	80'000	69 661.25	0.00	69 661.25	50 751.25	0.00	PA
Plainpalais, rond-point	Etude de restauration et de revalorisation des arrets	869	300A	102.43	11.févr.98	200'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA
Sturm, Emile-Guyonnet, places	Etude de réaménagement	870	300A	102.42	11.févr.98	300'000	69 990.40	0.00	69 990.40	15 000.00	0.00	PA
Bâtiments												
Baulacre 12, rue	Déplacement du dépôt de la voirie à l'avenue Blanc 9	834	284A	104.99	14.janv.98	50'000	0.00	0.00	0.00	- 182.00	0.00	PF
Mines 6, chemin	Déplacement du dépôt de la voirie dans le futur parking de l'OMC	962	284A	104.99	14.janv.98	130'000	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PA

Tableau N° 5

BILAN DE LA VILLE DE GENEVE AU 31 DECEMBRE 2000

BILANS RESUMES COMPARES
AUX 31 DECEMBRE 2000 ET 1999

		2000 Fr.	1999 Fr.
	ACTIF	**2'250'803'978.42**	**2'155'346'638.33**
	Patrimoine financier	**1'293'392'766.28**	**1'230'355'918.69**
10	Disponibilités	5'021'416.63	6'673'014.61
11	Avoirs	217'231'491.40	214'822'217.13
12	Placements	966'636'984.39	926'303'199.01
13	Actifs transitoires	104'502'873.86	82'557'487.94
	Patrimoine administratif	**957'411'212.14**	**924'990'719.64**
14	Investissements	744'241'329.54	742'242'074.64
15	Prêts et participations permanentes	208'762'303.15	179'000'838.07
16	Subventions d'investissements	4'407'579.45	3'735'085.85
17	Autres dépenses à amortir	0.00	12'721.08

	PASSIF	**2'250'803'978.42**	**2'155'346'638.33**
	Engagements	**1'965'049'553.05**	**1'953'913'742.70**
20	Engagements courants	34'343'466.18	24'451'773.42
22	Dettes à moyen et long terme	1'825'000'000.00	1'825'000'000.00
23	Engagements envers entités particulières	40'064'382.90	38'622'102.95
24	Provisions	7'606'802.94	9'939'184.38
25	Passifs transitoires	58'034'901.03	55'900'681.95
	Préfinancements et Financements spéciaux	**27'565'963.24**	**30'875'690.63**
28	Préfinancements	27'188'392.80	30'531'081.22
28	Financements spéciaux	377'570.44	344'609.41
29	**Fortune**	**258'188'462.13**	**170'557'205.00**

BILANS RESUMES COMPARES PAR GROUPES DE COMPTES

		31.12.2000		31.12.1999	
			Fr.		Fr.
1	**ACTIF**		**2'250'803'978.42**		**2'155'346'638.33**
10	***Disponibilités***		**5'021'416.63**		**6'673'014.61**
100	Caisses	335'475.95		530'304.65	
101	Comptes de chèques postaux	3'899'200.68		1'575'033.28	
102	Banques	716'290.50		4'567'676.68	
109	Trésorerie en transit	70'449.50		0.00	
11	***Avoirs***		**217'231'491.40**		**214'822'217.13**
110	Avances de frais	127'131.66		23'898.80	
111	Comptes courants	18'092'466.59		77'857'418.62	
112	Impôts à encaisser	137'717'840.30		127'195'908.92	
113	Dédommagts de collectivités publiques	18'482.40		2'471'822.90	
115	Autres débiteurs	6'566'878.72		4'639'546.84	
116	Avoirs à terme fixe	53'720'000.00		2'000'000.00	
118	Trésorerie en transit	0.00		19'789.40	
119	Autres créances	988'691.73		613'831.65	
12	***Placements***		**966'636'984.39**		**926'303'199.01**
120	Obligations en portefeuille	1'889'900.00		500'000.00	
121	Actions et parts sociales	32'625'800.25		409'360.00	
122	Prêts	7'865'005.72		8'433'033.02	
123	Immeubles	880'791'450.94		877'847'528.47	
125	Marchandises en stock	5'116'662.41		3'737'657.44	
129	Autres placements	38'348'165.07		35'375'620.08	
13	***Actifs transitoires***		**104'502'873.86**		**82'557'487.94**
130	Intérêts	531'370.45		378'001.11	
132	Assurances	42'783'469.70		46'610'158.75	
135	Frais chauffage	2'822'852.05		2'186'381.25	
139	Autres actifs transitoires	58'365'181.66		33'382'946.83	

14	***Investissements***		**744'241'329.54**		**742'242'074.64**
140	**Terrains non bâtis**	**15'778'006.15**		**13'462'439.54**	
141	**Ouvrages génie civil**	**143'184'331.93**		**136'329'763.81**	
143	**Terrains bâtis**	**559'707'252.98**		**567'975'223.82**	
145	**Forêts**	**1'878'055.52**		**1'734'018.88**	
146	**Mobilier, machines, véhicules**	**21'120'779.71**		**20'073'318.27**	
147	**Stocks obligatoires**	**0.00**		**1'200'150.35**	
149	**Autres biens**	**2'572'903.25**		**1'467'159.97**	
15	***Prêts et participations permanentes***		**208'762'303.15**		**179'000'838.07**
152	**Communes**	**10'002.00**		**10'002.00**	
153	**Propres établissements**	**21'725'000.24**		**23'725'000.16**	
154	**Sociétés d'économie mixte**	**183'239'763.00**		**151'433'298.00**	
155	**Institutions privées**	**2'157'518.08**		**2'202'518.08**	
157	**Etranger**	**1'630'019.83**		**1'630'019.83**	
16	***Subventions d'investissements***		**4'407'579.45**		**3'735'085.85**
164	**Crédits d'invest. subv. stés mixtes**	**2'200'000.00**		**1'350'000.00**	
165	**Crédits d'invest. subv. instit. privées**	**2'207'579.45**		**2'385'085.85**	
17	***Autres dépenses à amortir***		**0.00**		**12'721.08**
170	**Divers crédits d'invest.**	**0.00**		**12'721.08**	

		31.12.2000		31.12.1999	
			Fr.		Fr.
2	**PASSIF**		**2'250'803'978.42**		**2'155'346'638.33**
20	***Engagements courants***		**34'343'466.18**		**24'451'773.42**
200	Créanciers	19'250'608.85		11'026'420.18	
201	Dépôts	435'511.61		864'545.31	
204	Subventions à verser	6'349'284.45		5'840'369.17	
205	Subventions à redistribuer	43'705.00		23'971.50	
206	Comptes courants	3'438'933.05		2'037'185.27	
209	Autres engagements	4'825'423.22		4'659'281.99	
22	***Dettes à moyen et long terme***		**1'825'000'000.00**		**1'825'000'000.00**
221	Reconnaissances de dettes	695'000'000.00		715'000'000.00	
222	Bons de caisse	180'000'000.00		180'000'000.00	
223	Emprunts publics	950'000'000.00		930'000'000.00	
23	***Engagements envers des entités particulières***		**40'064'382.90**		**38'622'102.95**
231	Caisse d'Assurance du Personnel	0.00		2'656.40	
233	Fonds spéciaux	12'264'581.70		11'890'561.47	
234	Fonds pour risques non assurés	24'940'521.86		23'895'951.11	
235 +	Autres fonds	2'750'782.50		2'743'967.65	
237	Fonds de recherche	108'496.84		88'966.32	
24	***Provisions***		**7'606'802.94**		**9'939'184.38**
240	Comptes de fonctionnement	7'547'342.21		9'780'415.45	
241	Comptes d'investissement	59'460.73		158'768.93	
25	***Passifs transitoires***		**58'034'901.03**		**55'900'681.95**
250	Intérêts courus sur dette publique	41'434'609.54		39'671'702.02	
251	Loyers encaissés d'avance	2'149'108.25		3'086'922.70	
259	Autres passifs transitoires	14'451'183.24		13'142'057.23	

28	***Préfinancements et Financements spéciaux***		**27'565'963.24**		**30'875'690.63**
280	**Préfinancement travaux équipement**	**5'785'037.06**		**7'685'232.83**	
281	**Préfinancement travaux épuration**	**3'879'549.30**		**5'162'060.60**	
282	**Préfinancement travaux écoulement**	**6'475'416.00**		**5'820'805.00**	
283	**Préfinancement construction abris PC**	**1'669'207.25**		**1'937'798.35**	
285	**Préfinancement Relance économique**	**640'504.68**		**640'504.68**	
286	**Financements spéciaux divers**	**377'570.44**		**344'609.41**	
287	**Préfinancements de tiers**	**8'738'678.51**		**9'284'679.76**	
29	***Fortune nette***		**258'188'462.13**		**170'557'205.00**
	Solde au 01.01.2000	**170'557'205.00**		**143'003'190.81**	
	Excédent de revenus	**87'631'257.13**		**27'554'014.19**	

D E T A I L D U B I L A N A U 3 1 D E C E M B R E 2 0 0 0

				Fr.
1	**ACTIF**			**2'250'803'978.42**
10	**Disponibilités**			**5'021'416.63**
100	**Caisses**		**335'475.95**	
101	**Comptes de chèques postaux**		**3'899'200.68**	
102	**Banques**		**716'290.50**	
109	**Trésorerie en transit**		**70'449.50**	
11	**Avoirs**			**217'231'491.40**
110	**Avances de frais**		**127'131.66**	
111	**Comptes courants**		**18'092'466.59**	
	- Etat de GE, solde impôts	8'614'570.34		
	- Etat de GE, contrib. rempl. abris	1'669'207.25		
	- Etat de GE, equipmt et constr.	246'314.00		
	- Etat de GE, taxe écoulement	6'475'416.00		
	- Etat de GE, divers	1'086'959.00		
112	**Impôts à encaisser**		**137'717'840.30**	
	- Centimes additionnels	160'704'780.95		
	Moins provision pour pertes	-32'248'000.00		
	- Taxe professionnelle	14'100'559.35		
	Moins provision pour pertes	-4'839'500.00		
113	**Dédommagts de collectivités publiques**		**18'482.40**	
	- Communes, part. à Swica c-mal.	18'482.40		
115	**Autres débiteurs**		**6'566'878.72**	
	- Loyers facturés à encaisser	4'467'091.90		
	Moins provision pour pertes	-3'659'498.00		
	- Débiteurs des services municipaux	6'318'071.55		
	Moins provision pour pertes	-1'370'700.00		
	- Impôt anticipé à récupérer (CH)	734'233.30		
	- Impôt anticipé à récupérer(France)	526'058.17		
	Moins provision pour pertes	-526'000.00		
	- Liaison GIM	77'621.80		
116	**Avoirs à terme fixe**		**53'720'000.00**	
	- Placts à court terme BCG	31'000'000.00		
	- Plact à court terme Commune Orbe	10'000'000.00		
	- Plact à court terme Commune Moutier	3'000'000.00		

	- Plact à court terme Commune Gland	2'500'000.00		
	- Placts à court terme div. Collectivités	7'220'000.00		
119	**Autres créances**		**988'691.73**	
	- Attributions au FAC à imputer	478'062.00		
	- Fournisseurs, soldes débiteurs	439'918.71		
	- Divers	70'711.02		
12	**Placements**			**966'636'984.39**
120	**Obligations en portefeuille**		**1'889'900.00**	
	- SIG 5 % 93/03	301'050.00		
	- EP Ville de Genève	1'588'850.00		
121	**Actions et parts sociales**		**32'625'800.25**	
	- Actions porteur BCG	34'755'720.00		
	- Actions SECSA	199'000.00		
	- Parts Sté Coop. d'Habitation	143'000.00		
	- Actions BNS	3'880.00		
	- Parts fds placement UBS	63'480.00		
	Moins prov. fluctuation de cours	-2'539'279.75		
122	**Prêts**		**7'865'005.72**	
	- Prêt à FHLM	4'638'071.37		
	- Prêts hypothécaires	1'626'401.65		
	- Prêts au personnel	1'560'532.70		
	- Autres prêts	40'000.00		
123	**Immeubles**		**880'791'450.94**	
	- Terrains non bâtis	37'963'594.00		
	- Terrains avec droits de superficie	32'808'869.00		
	- Bâtiments locatifs	474'604'402.55	a)	
	- Restaurants divers	2'359'473.00	a)	
	- Crédits d'invest. bâtiments locatifs	422'797'015.42	a)	
	Moins amortissements cumulés	-89'741'903.03	a)	
125	**Marchandises en stock**		**5'116'662.41**	
	- Combustible et carburant	2'280'031.80		
	- Divers	2'836'630.61		
129	**Autres placements**		**38'348'165.07**	
	- Hôtel Métropole	38'348'165.07	a)	
13	**Actifs transitoires**			**104'502'873.86**
130	**Intérêts**		**531'370.45**	
	- courus sur avoirs à terme fixe	122'398.26		
	- courus sur prêts	39'994.90		
	- courus sur obligations	368'977.29		
132	**Assurances**		**42'783'469.70**	
	- CAP index. rentes payée d'avance	42'363'846.00		
	- Indemnités à recevoir	419'623.70		

135	**Frais chauffage**			**2'822'852.05**	
139	**Autres actifs transitoires**			**58'365'181.66**	
	- Produits à recevoir	26'209'369.12			
	- Intérêts payés d'avce (CAP)	2'766'599.88			
	- Frais d'emprunt payés d'avce	6'591'753.92			
	- Cts additionnels PM courus	22'520'185.00			
	- Autres charges payées d'avce	277'273.74			
14	**Investissements**				**744'241'329.54**
140	**Terrains non bâtis**			**15'778'006.15**	
	- Terrains non bâtis	237.00			
	- Crédits d'invest. terrains non bâtis	28'122'962.99			
	Moins amortissements cumulés	-12'345'193.84			
141	**Ouvrages génie civil**			**143'184'331.93**	
	- Cimetières , crématoires	10.00			
	- Crédits d'invest. génie civil	278'079'304.42			
	Moins amortissements cumulés	-134'894'982.49			
143	**Terrains bâtis**			**559'707'252.98**	
	- Immeubles administratifs et publics	196.00	a)		
	- Crédits d'invest. immbles admin. et publics	1'131'129'324.58	a)		
	Moins amortissements cumulés	-571'422'267.60	a)		
145	**Forêts**			**1'878'055.52**	
	- Crédits d'invest. contrats culture	2'878'055.40			
	Moins amortissements cumulés	-999'999.88			
146	**Mobilier, machines, véhicules**			**21'120'779.71**	
	- Crédits d'invest.	65'078'139.24	a)		
	Moins amortissements cumulés	-43'957'359.53	a)		
149	**Autres biens**			**2'572'903.25**	
	- Collections	1.00	a)		
	- Crédits d'invest. divers	5'118'428.09			
	Moins amortissements cumulés	-2'545'525.84			
15	**Prêts et participations permanentes**				**208'762'303.15**
152	**Communes**			**10'002.00**	
	- Parts COFICOGE	10'000.00			
	- Autres participations	2.00			
153	**Propres établissements**			**21'725'000.24**	
	- Fondation HLM - capital dotation	7'725'000.00			
	- FONDETEC - capital dotation	20'000'000.00			
	Moins amortissements cumulés	-5'999'999.76			
154	**Sociétés d'économie mixte**			**183'239'763.00**	
	- Actions nominatives BCG	149'458'494.00			
	- Capital dotation des S.I.G.	30'000'000.00			
	- Actions Télégeneve	2'449'999.00			
	- Actions Parking Cornavin SA	780'720.00			

	- Prêt à Sté Parking Cornavin SA		550'545.00		
	- Autres actions et participations		5.00		
155	**Institutions privées**			**2'157'518.08**	
	- Prêt à S.I. Servette		120'000.00		
	Moins provision pour perte		-120'000.00		
	- Prêt à Fondation des Parkings		3'000'000.00		
	Moins amortissements cumulés		-932'485.92		
	- Part Sté Coop. Renouveau St-Jean		225'000.00		
	Moins amortissements cumulés		-135'000.00		
	- Divers		4.00		
157	**Etranger**			**1'630'019.83**	
	- Actions Tunnel Mt-Blanc	(France)	1'458'000.00		
	- Actions Tunnel Mt-Blanc	(Italie)	172'019.83		
16	**Subventions d'investissements**				**4'407'579.45**
				2'200'000.00	
164	- Crédits d'invest. subv. stés mixtes		2'819'848.00		
	Moins amortissements cumulés		-619'848.00		
				2'207'579.45	
165	- Crédits d'invest. subv. instit. privées		14'806'050.95		
	Moins amortissements cumulés		-12'598'471.50		

					Fr.
2	**PASSIF**				**2'250'803'978.42**
20	**Engagements courants**				**34'343'466.18**
200	**Créanciers**			**19'250'608.85**	
	- Fournisseurs et autres créanciers		19'219'771.97		
	- Obligations à rembourser		30'000.00		
	- Intérêts échus s/obligations		836.88		
201	**Dépôts**			**435'511.61**	
	- Dépôts de garantie et cautions		435'511.61		
204	**Subventions à verser**			**6'349'284.45**	
205	**Subventions à redistribuer**			**43'705.00**	
206	**Comptes courants**			**3'438'933.05**	
	- Services Industriels Genève		3'138'226.45		
	- Hôtel Métropole c/c trésorerie		252'155.95		
	- Perle du Lac		3'055.75		
	- Flora del Paraguay		45'494.90		
209	**Autres engagements**			**4'825'423.22**	
	- Acptes chauffage		3'995'208.80		
	- Frais d'obsèques encaissés d'avce		370'935.55		
	- TVA à payer		423'116.57		
	- Divers		36'162.30		
22	**Dettes à moyen et long terme**				**1'825'000'000.00**
221	**Reconnaissances de dettes**			**695'000'000.00**	
	Emprunts A.V.S.				
	- 1991-2001 6,75 %	15 mars	20'000'000.00		
	- 1993-2003 5,00 %	21 avr.	20'000'000.00		
	- 1994-2002 5,125%	15 juin	20'000'000.00		
	- 1995-2005 4,875%	25 sept.	20'000'000.00		
	Emprunts Etat de Genève				
	- 1987-2002 4,25 %	25 mars	30'000'000.00		
	Emprunts privés				
	- 1997-2007 Libor+0,125%	05 nov.	220'000'000.00		
	- 1994-2004 4,25 %	26 mai	70'000'000.00		
	- 1998-2006 4,25 %	28 sept.	75'000'000.00		
	- 1999-2004 Libor+0,19%+cap 0.51%	18 nov.	220'000'000.00		
222	**Bons de caisse**			**180'000'000.00**	
	- 1992-2001 6,50 %	25 mars	60'000'000.00		
	- 1992-2002 6,50 %	10 déc.	50'000'000.00		
	- 1993-2003 5,00 %	23 juil.	50'000'000.00		
	- 1996-2006 4,375%	25 oct.	20'000'000.00		

223	**Emprunts publics**			**950'000'000.00**	
	- 1993-2001-2002-2003 5,50%	17 mars	100'000'000.00		
	- 1995-2005 5,50 %	31 mars	150'000'000.00		
	- 1996-2004 4,25 %	06 mai	200'000'000.00		
	- 1997-2007 4,00 %	17 mars	200'000'000.00		
	- 1998-2008 3,50 %	30 juin	200'000'000.00		
	- 2000-2006 4,50 %	10 août	100'000'000.00		
23	**Engagements envers des entités particulières**				**40'064'382.90**
233	**Fonds spéciaux**			**12'264'581.70**	
	- Engagements envers les fonds		59'529'411.09		
	Moins actifs des fonds		-47'264'829.39		
234	**Fonds pour risques non assurés**			**24'940'521.86**	
	- Fonds d'assurances		22'024'766.56		
	- Fonds indemnité au décès		2'915'755.30		
235	**+ Autres fonds**			**2'750'782.50**	
	- Fonds de secours		854'764.86		
	- Fonds Art Contemporain (ex-Décoration)		1'119'789.64		
	- Fonds épargne pers, temporaire		224'276.68		
	- Dons en faveur du Service Social		456'340.50		
	- Fonds divers		95'610.82		
237	**Fonds de recherche**			**108'496.84**	
	- Avances reçues FNSRS		63'768.98		
	- Centre romand étude chauves-souris		44'727.86		
24	**Provisions**				**7'606'802.94**
240	**Comptes de fonctionnement**			**7'547'342.21**	
	- Dépenses courues		1'464'636.39		
	- Provisions pour travaux immobiliers		5'350'577.10		
	- Provisions acquisitions collections et livres		732'128.72		
241	**Comptes d'investissement**			**59'460.73**	
25	**Passifs transitoires**				**58'034'901.03**
250	**Intérêts courus sur dette publique**			**41'434'609.54**	
251	**Loyers encaissés d'avance**			**2'149'108.25**	
	- Loyers, fermages reçus pour 2001		2'149'108.25		
259	**Autres passifs transitoires**			**14'451'183.24**	
	- Taxe prof. encaissée d'avance		8'628'349.80		
	- Revenus reçus d'avance		383'082.55		
	- Charges à payer		5'254'047.39		
	- Divers transitoires		185'703.50		

28	**Préfinancements et Financements spéciaux**			**27'565'963.24**
280	**Préfinancement travaux équipement**		**5'785'037.06**	
281	**Préfinancement travaux épuration**		**3'879'549.30**	
282	**Préfinancement travaux écoulement**		**6'475'416.00**	
283	**Préfinancement construction abris PC**		**1'669'207.25**	
285	**Préfinancement Relance économique**		**640'504.68**	
286	**Financements spéciaux divers**		**377'570.44**	
	- Dîme du Livre	218'866.44		
	- Part bénéf. Sport-Toto	158'704.00		
287	**Préfinancements de tiers**		**8'738'678.51**	
	- Indemnisation incendie Wilson (constr.)	4'974'034.85		
	- Indemnisation incendie Wilson (collect.)	1'201'330.48		
	- Indemnisation incendie Wilson (public.)	21'543.80		
	- Indemnisation incendie J-Violette	1'031'254.00		
	- Indemnisation incendie Biblioth. Pâquis	717'962.63		
	- Indemnisation Industrie 12	146'895.50		
	- Don Crêche Providence	218'106.50		
	- Don embellissement Pl. des Alpes	300'000.00		
	- Don install. Musée Instruments Anciens	24'690.00		
	- Fonds Energie	102'860.75		
29	**Fortune nette**			**258'188'462.13**
	Solde au 01.01.2000		**170'557'205.00**	
	Excédent de revenus 2000		**87'631'257.13**	

A N N E X E S

AU BILAN AU 31 DECEMBRE 2000

1. CAUTIONNEMENTS, GARANTIES, GAGES EN FAVEURS DE TIERS

- Garantie financière en faveur de la Coopérative de l'habitat Associatif (CODHA), selon arrêté du 28.06.1995, **Fr. 100'000.--**

- Garanties de loyer donnés par le Service Social en faveur de 7 régies, pour un total de **Fr. 10'941.--**
  Le C.A., en séance du 9 juin 1999, a décidé de réserver Fr. 100'000.-- sur le fonds Scheuermann pour couvrir l'utilisation éventuelle des garanties émises par le Service Social

2. DETTES DECOULANT DE CONTRATS DE LEASING NON PORTEES AU BILAN

- Contrat de leasing avec CIPE SA, pour du matériel vidéo, se terminant en 2002, solde à payer **Fr. 2'500.--**

- Contrat de leasing avec BCG pour terminaux de paiement par carte, solde à payer **Fr. 20'000.--**

3. VALEUR INTRINSEQUE DES IMMEUBLES LOCATIFS

Cette valeur, comprenant bâtiments et terrains, se monte à **Fr. 1'695 mios**. Elle représente la valeur de remplacement, la valeur de reconstruction de l'immeuble dans son état actuel.

La valeur portée au bilan s'élève à Fr.**881 mios**.

4. VALEUR D'ASSURANCE INCENDIE DES IMMOBILISATIONS

Le total atteint **Fr. 4'220 mios**

soit pour les bâtiments	Fr. 3'150 mios.
et pour leur contenu (avec collections)	Fr. 1'070 mios.

La valeur de ces immobilisations est portée au bilan (voir postes avec lettre a) pour **Fr. 1'429 mios**.

5. MOUVEMENTS DES PROVISIONS POUR ACQUISITIONS DE COLLECTIONS ET LIVRES EN 2000

No compte	Intitulé	Solde 01.01.2000 Fr.	Attributions à la provision Fr.	Prélèvement Dépenses Fr.	Solde 31.12.2000 Fr.
24003.3201	Provision acquis. Jardin Botanique	74'944.90		7'366.30	67'578.60
24003.3202	Provision acquis. M.A.H. et filiales	521'350.27		12'594.76	508'755.51
24003.3204	Provision acquis. Muséum	29'961.55	18'498.65		48'460.20
24003.3301	Provision acquis. Biblioth. Municip.	97'700.00		16'400.00	81'300.00
24003.3302	Provision acquis. Musée Voltaire	4'859.09	1'913.35		6'772.44
24003.4003	Provision acquis. Musée des S.I.S.	17'995.36	1'266.61		19'261.97
	Total	746'811.17	21'678.61	36'361.06	732'128.72

Ces comptes enregistrent la part non dépensée ou l'excédent de dépense par rapport au budget de fonctionnement pour achats de collections et livres.

Ces reports de crédit sont en dérogation avec le principe de spécialité temporelle (art. 22 de la Loi sur la Gestion financière de l'Etat, applicable aux communes selon son art. 4).

6. EVALUATION DE CERTAINS POSTES DU BILAN

115 Autres débiteurs

Les factures ouvertes, dont la date est antérieure au 1er octobre 2000, font l'objet, pour leur totalité, d'une provision pour débiteurs douteux.

120/121/233 Titres en portefeuille (patrimoine financier)

Les titres cotés sont portés au bilan à leur valeur de marché (valeur moyenne décembre 2000).
Les titres non cotés sont évalués à leur valeur d'acquisition. Cette règle s'applique aussi aux titres appartenant aux fonds spéciaux (groupe 233).

152 à 157 Titres en portefeuille (patrimoine administratif)

Ces titres et participations apparaissent au bilan à leur valeur d'acquisition, sous déduction d'amortissement éventuels.

125 Marchandises en stock

Les stocks sont évalués au prix du marché ou au prix d'achat, respectivement le plus bas des deux.

7. DIVERS

Il est relevé que la créance chirographaire de Fr. 550'545.-- contre la société du Parking de Cornavin est **postposée** dans le bilan de la Société.
A l'origine, ce prêt s'élevait à**Fr. 750'000.--**

8. FORTUNE ET MOUVEMENTS DES FONDS SPECIAUX

Voir tableau ci-après.

FONDS SPECIAUX 2000

		MOUVEMENTS EN 2000 DES ENGAGEMENTS NETS DE LA VILLE ENVERS LES FONDS								DETAILS DES ENGAGEMENTS NETS AU 31.12.2000					
		Engagements					Prélèvements,	Investisse-	Engagements	Engagements			*Diff. éval.*		Engagements
		nets			Intérêts		attributions	ments,	nets	bruts	Immeubles,	Titres	*titres*		nets
	Fonds	31.12.1999	Revenus	Charges	Ville de Genève	Résutat net	./. apports	acquisitions	31.12.2000	31.12.2000	terrains	(1)	*incluse (1)*	Prêts	31.12.2000
1	AMIEL	64'435.57	0.00	0.00	2'076.98	2'076.98	2'500.00	0.00	64'012.55	64'012.55	0.00	0.00	*0.00*	0.00	64'012.55
2	BAUDIN	443'652.33	2'120.00	0.00	14'546.09	16'666.09	0.00	0.00	460'318.42	535'153.92	0.00	74'835.50	*2'355.50*	0.00	460'318.42
3	BERTHOUD	618'958.74	0.00	0.00	20'516.94	20'516.94	30'000.00	0.00	609'475.68	609'475.68	0.00	0.00	*0.00*	0.00	609'475.68
4	BOUCHET	2'569.89	5'120.00	0.00	-165.89	4'954.11	5'120.00	0.00	2'404.00	130'404.00	0.00	128'000.00	*0.00*	0.00	2'404.00
5	BPU Dons/Legs	284'065.64	0.00	0.00	9'767.28	9'767.28	-42'796.05	0.00	336'628.97	336'628.97	0.00	0.00	*0.00*	0.00	336'628.97
6	BRUNSWICK	1'734'824.47	0.00	0.00	56'697.53	56'697.53	50'000.00	0.00	1'741'522.00	1'741'522.00	0.00	0.00	*0.00*	0.00	1'741'522.00
7	CHEVALIER	249'089.65	0.00	0.00	8'140.75	8'140.75	8'140.75	0.00	249'089.65	249'089.65	0.00	0.00	*0.00*	0.00	249'089.65
8	DE CANDOLLE	180'042.42	0.00	0.00	5'884.15	5'884.15	5'884.15	0.00	180'042.42	180'042.42	0.00	0.00	*0.00*	0.00	180'042.42
9	DIDAY	64'593.60	238'073.70	166'675.47	3'277.77	74'676.00	74'676.00	0.00	64'593.60	787'748.60	723'155.00	0.00	*0.00*	0.00	64'593.60
10	DIODATTI PLANTAMOUR	100'000.00	0.00	0.00	3'268.20	3'268.20	3'268.20	0.00	100'000.00	100'000.00	0.00	0.00	*0.00*	0.00	100'000.00
11	DISDIER	45'138.45	1'600.00	0.00	1'521.12	3'121.12	1'000.00	0.00	47'259.57	87'259.57	0.00	40'000.00	*0.00*	0.00	47'259.57
12	Ecoles, Dons/Legs	2'600.90	0.00	0.00	85.00	85.00	85.00	0.00	2'600.90	2'600.90	0.00	0.00	*0.00*	0.00	2'600.90
13	Fonds Bienfaisance HOSPICE GEN.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	7'764'578.30	0.00	0.00	*0.00*	7'764'578.30	0.00
14	GALLAND Coll.art.	-656'562.69	71'626.00	21.95	-19'853.80	51'750.25	51'750.25	0.00	-656'562.69	791'132.31	0.00	1'447'695.00	*-109'260.00*	0.00	-656'562.69
15	GALLAND Dév. art musical	300'000.00	0.00	0.00	9'804.60	9'804.60	9'804.60	0.00	300'000.00	300'000.00	0.00	0.00	*0.00*	0.00	300'000.00
16	GALLAND Encour. industrie	105'626.10	0.00	0.00	3'452.07	3'452.07	3'452.07	0.00	105'626.10	105'626.10	0.00	0.00	*0.00*	0.00	105'626.10
17	GALLAND Log. ouvriers	2'225'944.03	2'564'806.60	2'020'040.84	34'523.59	579'289.35	0.00	0.00	2'805'233.38	13'976'041.43	11'170'081.00	727.05	*-50.45*	0.00	2'805'233.38
18	GEYDET	46'060.95	0.00	0.00	1'505.36	1'505.36	1'505.36	0.00	46'060.95	46'060.95	0.00	0.00	*0.00*	0.00	46'060.95
19	GUINAND	4'463.13	0.00	0.00	145.86	145.86	0.00	0.00	4'608.99	4'608.99	0.00	0.00	*0.00*	0.00	4'608.99
20	JOHNSON	34'675.33	0.00	0.00	1'133.26	1'133.26	0.00	0.00	35'808.59	35'808.59	0.00	0.00	*0.00*	0.00	35'808.59
21	LE COMTE	-213'724.95	27'258.00	8.40	-6'374.55	20'875.05	2'087.55	0.00	-194'937.45	355'997.55	0.00	550'935.00	*-41'580.00*	0.00	-194'937.45
22	LISSIGNOL	123'110.26	0.00	0.00	4'023.49	4'023.49	4'023.49	0.00	123'110.26	123'110.26	0.00	0.00	*0.00*	0.00	123'110.26
23	MAGET	-3'601'155.08	244'112.00	107'481.96	-115'460.28	21'169.76	0.00	0.00	-3'579'985.32	-248'538.17	3'331'447.15	0.00	*0.00*	0.00	-3'579'985.32
24	MENDELSSOHN HILLY	5'228.08	0.00	0.00	170.86	170.86	0.00	0.00	5'398.94	5'398.94	0.00	0.00	*0.00*	0.00	5'398.94
25	MILLIET	7'627.95	0.00	0.00	249.30	249.30	249.30	0.00	7'627.95	7'627.95	0.00	0.00	*0.00*	0.00	7'627.95
26	MOROY	2'121.83	0.00	0.00	69.35	69.35	0.00	0.00	2'191.18	2'191.18	0.00	0.00	*0.00*	0.00	2'191.18
27	MULLER	34'473.70	0.00	0.00	1'126.67	1'126.67	1'126.67	0.00	34'473.70	34'473.70	0.00	0.00	*0.00*	0.00	34'473.70
28	NEUMANN Prix Beaux Arts et Musiq	40'424.58	0.00	0.00	2'050.44	2'050.44	-20'291.43	0.00	62'766.45	62'766.45	0.00	0.00	*0.00*	0.00	62'766.45
29	NEUMANN Prix Ville Genève	22'291.43	0.00	0.00	0.00	0.00	22'291.43	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	*0.00*	0.00	0.00
30	PLANTAMOUR Fonds Bienfaisance	1'030.00	0.00	0.00	33.66	33.66	33.66	0.00	1'030.00	1'030.00	0.00	0.00	*0.00*	0.00	1'030.00
31	PLANTAMOUR Parc Mon Repos	305'728.67	0.00	0.00	9'991.82	9'991.82	9'991.82	0.00	305'728.67	305'728.67	0.00	0.00	*0.00*	0.00	305'728.67
32	RAMELLA	34'184.13	0.00	0.00	1'117.21	1'117.21	0.00	0.00	35'301.34	35'301.34	0.00	0.00	*0.00*	0.00	35'301.34
33	RAPIN	192'577.52	360.00	0.00	6'299.73	6'659.73	0.00	0.00	199'237.25	215'077.25	0.00	15'840.00	*-4'110.00*	0.00	199'237.25
34	REHFOUS	171'846.10	0.00	0.00	5'616.27	5'616.27	5'616.27	0.00	171'846.10	171'846.10	0.00	0.00	*0.00*	0.00	171'846.10
35	REIFFERSCHEID	83'564.90	0.00	0.00	2'731.07	2'731.07	2'731.07	0.00	83'564.90	83'564.90	0.00	0.00	*0.00*	0.00	83'564.90
36	REVILLOD	-1'942'621.99	483'638.50	434'420.81	-62'684.51	-13'466.82	0.00	0.00	-1'956'088.81	3'658'743.59	5'614'832.40	0.00	*0.00*	0.00	-1'956'088.81
37	ROBERT	422'442.11	8'904.70	397.13	13'942.01	22'449.58	22'449.58	0.00	422'442.11	721'618.60	0.00	299'176.49	*23'732.68*	0.00	422'442.11
38	ROTH	1'533'701.35	40'528.50	0.80	47'012.04	87'539.74	225'000.00	-125'000.00	1'521'241.09	2'430'953.59	0.00	909'712.50	*34'835.00*	0.00	1'521'241.09
39	SCHAUB & GEORG Bourses scol.	47'499.55	0.00	0.00	1'552.38	1'552.38	1'552.38	0.00	47'499.55	47'499.55	0.00	0.00	*0.00*	0.00	47'499.55
40	SCHEUERMANN *	1'719'729.55	1'785.00	0.00	54'272.26	56'057.26	100'000.00	0.00	1'675'786.81	1'732'600.81	0.00	56'814.00	*7'242.00*	0.00	1'675'786.81
41	SCHMIDHEINY Aménag. MAH	303'121.86	0.00	0.00	9'906.63	9'906.63	0.00	0.00	313'028.49	313'028.49	0.00	0.00	*0.00*	0.00	313'028.49
42	SCHNEIDER	231'939.10	0.00	0.00	7'453.28	7'453.28	30'000.00	0.00	209'392.38	209'392.38	0.00	0.00	*0.00*	0.00	209'392.38
43	SOLANA SANZ	441'673.12	0.00	0.00	12'850.59	12'850.59	75'000.00	0.00	379'523.71	379'523.71	0.00	0.00	*0.00*	0.00	379'523.71
44	SOTET	950'519.45	0.00	0.00	31'064.88	31'064.88	31'064.88	0.00	950'519.45	950'519.45	0.00	0.00	*0.00*	0.00	950'519.45
45	TERRETAZ	11'428.41	0.00	0.00	373.50	373.50	0.00	0.00	11'801.91	11'801.91	0.00	0.00	*0.00*	0.00	11'801.91
46	VITERBO	79'054.08	0.00	0.00	2'583.65	2'583.65	0.00	0.00	81'637.73	81'637.73	0.00	0.00	*0.00*	0.00	81'637.73
47	ZELL	5'032'567.25	664'538.00	8'072.83	187'193.76	843'658.93	1'024'505.95	0.00	4'851'720.23	19'988'720.23	1'217'000.00	13'920'000.00	*-836'500.00*	0.00	4'851'720.23
	Total	11'890'561.47	4'354'471.00	2'737'120.19	373'492.37	1'990'843.18	1'741'822.95	-125'000.00	12'264'581.70	59'529'411.09	22'056'515.55	17'443'735.54	*-923'335.27*	7'764'578.30	12'264'581.70

* dont Fr.100'000 bloqués pour garanties de loyer (Service social)

Tableau N° 5.1

GESTION HOTELIERE

SWISSOTEL GENEVE METROPOLE

Bilans comparés 2000-1999 - Comptes de résultats comparés 2000-1999

SWISSOTEL GENEVE METROPOLE
Bilans comparés 2000 - 1999

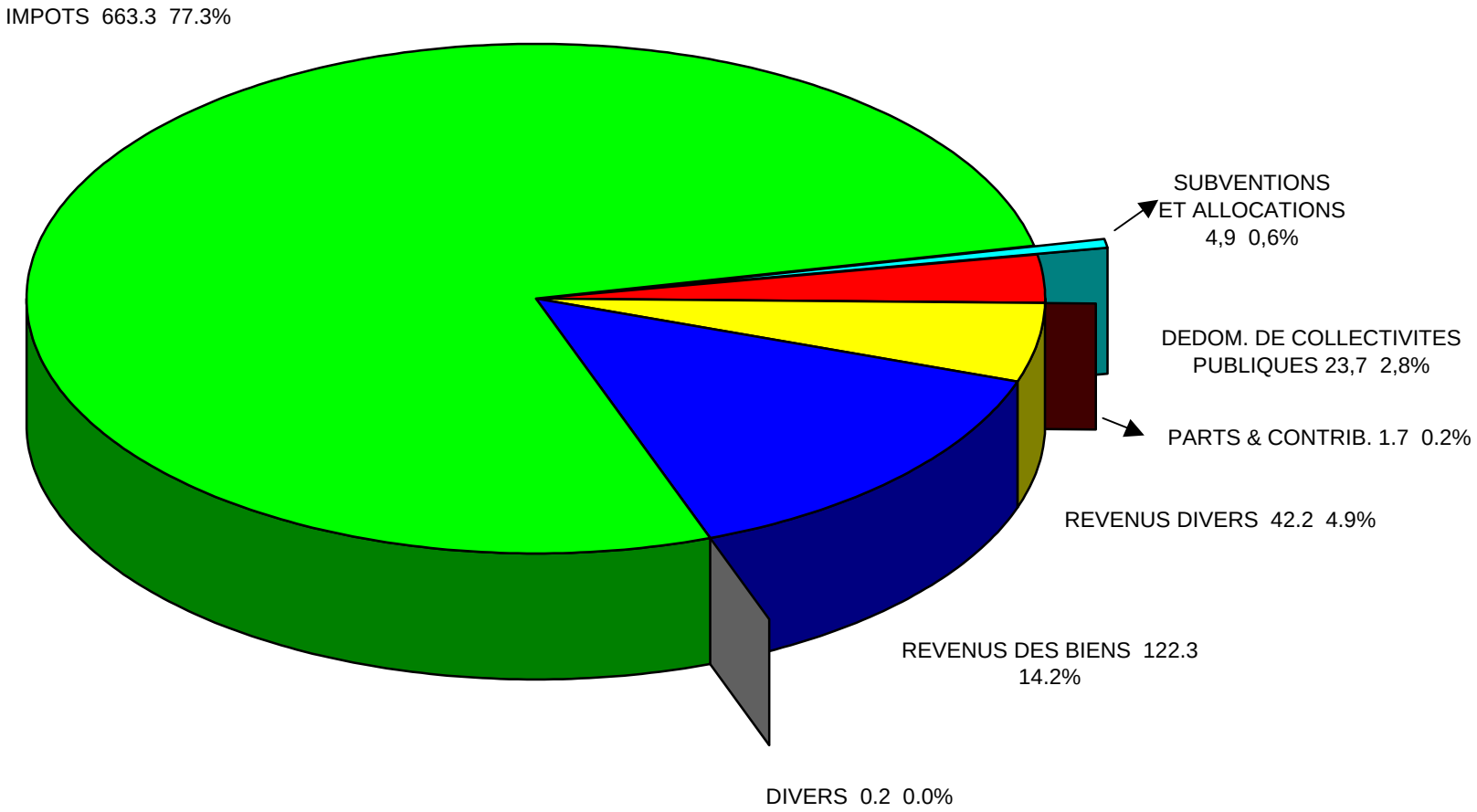
ACTIF	2000	1999	PASSIF	2000	1999
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
TOTAL	**42'039'401.19**	**40'014'733.03**	**TOTAL**	**42'039'401.19**	**40'014'733.03**
IMMOBILISATIONS	**38'484'049.42**	**35'578'473.78**	**EXIGIBLE A LONG ET MOYEN TERMES**	**38'348'165.07**	**37'313'163.38**
TERRAIN	1'001'676.00	1'001'676.00	VILLE, COMPTE D'INVESTISSEMENTS	38'348'165.07	35'375'620.08
BATIMENT, MOBILIER, MATERIEL	37'482'373.42	34'576'797.78	VILLE, COMPTE COURANT		1'937'543.30
STOCK MARCHANDISES ET FOURNIT	**285'302.23**	**292'804.21**	**EXIGIBLE A COURT TERME**	**3'548'334.80**	**2'701'569.65**
MARCHANDISES	214'950.47	217'431.70	CREANCIERS, FOURNISSEURS	2'909'384.03	1'876'783.00
FOURNITURES, COMBUSTIBLES	70'351.76	75'372.51	PASSIFS TRANSITOIRES, PROVISIONS	638'950.77	824'786.65
REALISABLE ET DISPONIBLE	**3'270'049.54**	**1'803'238.01**			
ACTIFS TRANSITOIRES	853'657.94	33'157.71			
DEBITEURS	962'294.45	771'543.45			
LIQUIDITES	1'201'941.20	998'536.85			
VILLE, COMTE-COURANT	252'155.95				
PERTE REPORTEE		**2'340'217.03**	**BENEFICE REPORTE**	**142'901.32**	

SWISSOTEL GENEVE METROPOLE
Comptes de résultats comparés 2000 - 1999

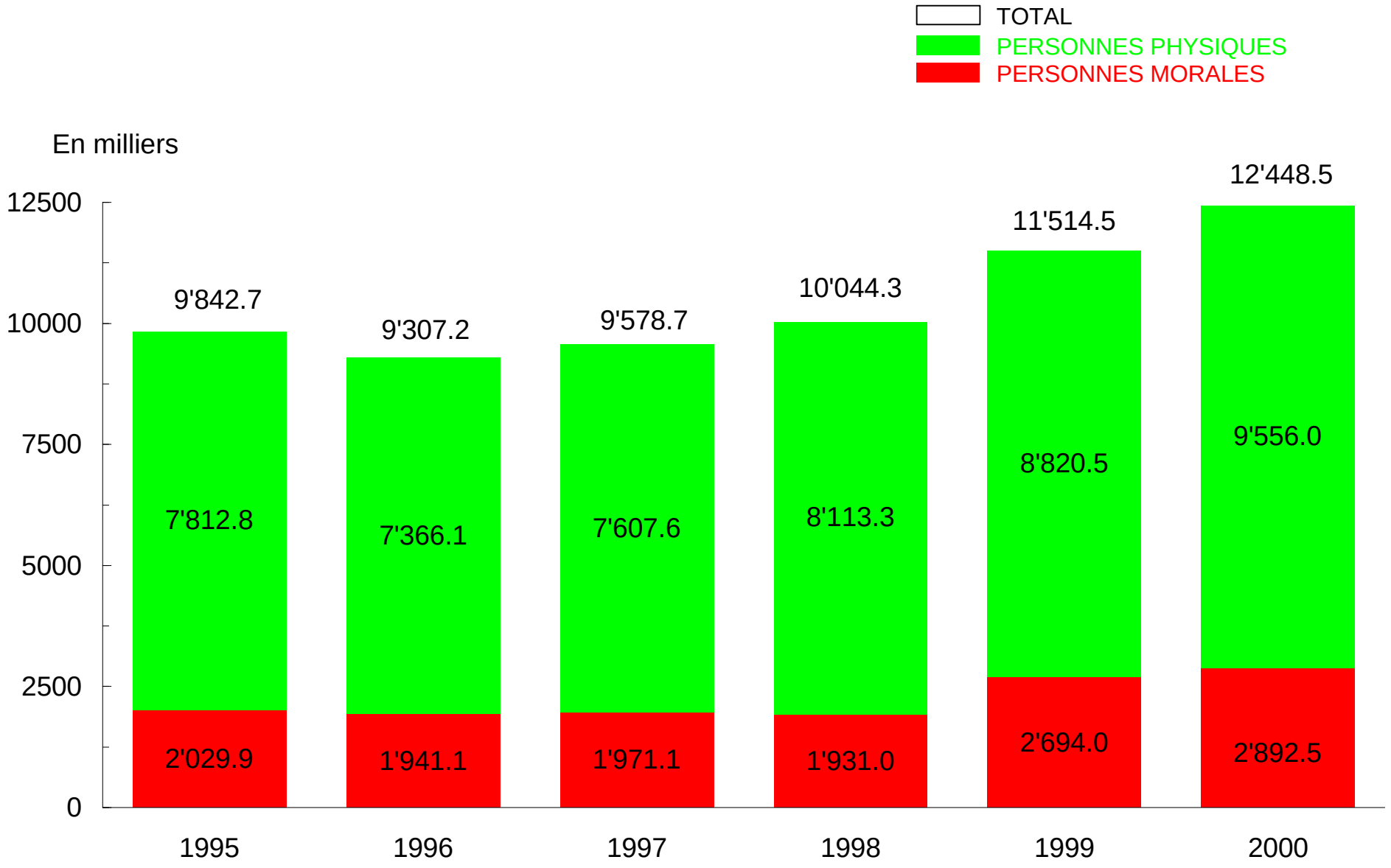
	2000		1999	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
PRODUITS D'EXPLOITATION		**17'565'794**		**15'795'717**
CHARGES D'EXPLOITATION				
- MARCHANDISES ET FRAIS GENERAUX D'EXPLOITATION	11'930'934		11'101'461	
- ENTRETIEN ET MAINTENANCE	633'128	12'564'062	762'545	11'864'006
BENEFICE D'EXPLOITATION AVANT INTERETS ET AMORTISSEMENTS		**5'001'732**		**3'931'711**
AMORTISSEMENTS		758'902		356'365
INTERETS VERSES A LA VILLE		1'759'712		1'775'178
BENEFICE NET D'EXPLOITATION		**2'483'118**		**1'800'168**

COMPTES 2000
STRUCTURE DES REVENUS PAR NATURE

(en millions de francs)



EVOLUTION DE LA VALEUR DU CENTIME ADDITIONNEL 1995-2000



STRUCTURE DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR NATURE

(en milliers de Fr.)

(Classification spécifique)

CHAPITRE	DESIGNATION DES NATURES	COMPTES 2000 Fr.	%	BUDGET 2000 Fr.	%	COMPTES 1999 Fr.		ECARTS Comptes2000-Budget2000 Fr.	%
40	Impôts	**663'277.3**	**77.3**	**561'075.0**	**74.3**	**618'806.7**	**77.4**	**102'202.3**	**18.2**
42	Revenus des biens	**122'267.5**	**14.2**	**123'007.9**	**16.3**	**113'497.5**	**14.2**	**-740.4**	**-0.6**
43	Revenus divers	**42'236.1**	**4.9**	**42'251.1**	**5.6**	**34'486.2**	**4.3**	**-15.0**	**0.0**
44	Parts et contributions	**1'718.3**	**0.2**	**1'600.0**	**0.2**	**1'898.4**	**0.2**	**118.3**	**7.4**
45	Dédommagements de collectivités publiques	**23'735.9**	**2.8**	**23'122.6**	**3.1**	**23'756.8**	**3.0**	**613.3**	**2.7**
46	Subventions et allocations	**4'870.2**	**0.6**	**2'737.2**	**0.4**	**6'906.2**	**0.9**	**2'133.0**	**77.9**
47	Subventions à redistribuer	**203.8**	**0.0**	**0.0**	**0.0**	**28.3**	**0.0**	**203.8**	**-**
48	Prélèvements sur les financements spéciaux	**27.6**	**0.0**	**500.0**	**0.1**	**50.0**	**0.0**	**-472.4**	**-94.5**
	Total revenus nets	**858'336.7**	**100.0**	**754'293.8**	**100.0**	**799'430.1**	**100.0**	**104'042.9**	**13.8**
49	Imputations internes	**84'362.4**		**76'338.5**		**75'689.5**		**8'023.9**	
	Total revenus bruts	**942'699.1**		**830'632.3**		**875'119.6**		**112'066.8**	

Répartition du groupe 40

Impôts personnes physiques	**434'798.6**	**387'504.0**	**401'333.3**	**47'294.6**
Impôts personnes morales	**131'606.9**	**95'571.0**	**122'575.9**	**36'035.9**
Péréquation personnes moral	**10'811.2**	**7'750.0**	**9'432.0**	**3'061.2**
Impôts sur les chiens	**189.6**	**250.0**	**200.7**	**-60.4**
Taxe professionnelle	**85'871.0**	**70'000.0**	**85'264.8**	**15'871.0**
	663'277.3	**561'075.0**	**618'806.7**	**102'202.3**

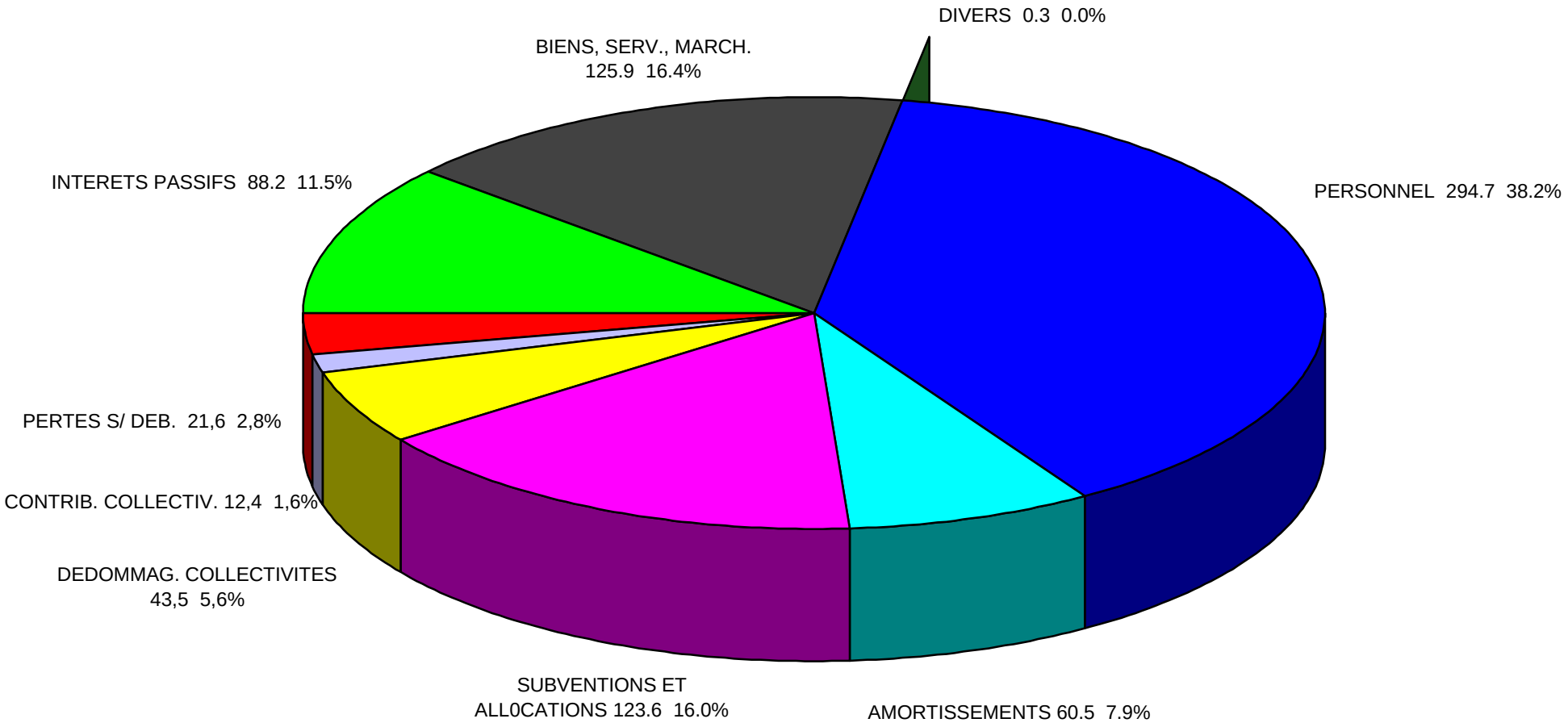
DETAIL DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR NATURE

		COMPTES 2000	BUDGET 2000	ECARTS	%
40	**IMPOTS**	**663'277'314.57**	**561'075'000**	**102'202'314.57**	**18**
400	IMPOTS SUR LE REVENU ET LA FORTUNE	434'798'626.15	387'504'000	47'294'626.15	12
401	IMPOT SUR LE BENEFICE ET LE CAPITAL	131'606'886.12	95'571'000	36'035'886.12	38
406	IMPOT SUR LES CHIENS	189'644.80	250'000	- 60'355.20	-24
408	FONDS DE PEREQUATION PERSONNE MORALE	10'811'193.00	7'750'000	3'061'193.00	39
409	TAXE PROFESSIONNELLE COMMUNALE	85'870'964.50	70'000'000	15'870'964.50	23
42	**REVENUS DE BIENS**	**122'267'543.46**	**123'007'944**	**- 740'400.54**	**-1**
420	BANQUES	126'928.09	80'000	46'928.09	59
421	CREANCES DU PATRIMOINE FINANCIER	4'418'348.12	4'628'000	- 209'651.88	-5
422	CAPITAUX DU PATRIMOINE FINANCIER	1'965'193.10	1'874'810	90'383.10	5
423	IMMEUBLES DU PATRIMOINE FINANCIER	79'079'991.05	79'099'031	- 19'039.95	0
424	GAINS COMPTABLES S/PLACEMENTS PATRIMOINE FINANCIER	264'337.10	-	264'337.10	-
425	PRETS DU PATRIMOINE ADMINISTRATIF	163'087.15	171'000	- 7'912.85	-5
426	PARTICIPATION PERMANENTE PATRIMOINE ADMINISTRATIF	4'017'876.00	4'980'000	- 962'124.00	-19
427	IMMEUBLES DU PATRIMOINE ADMINISTRATIF	31'787'516.45	29'162'103	2'625'413.45	9
429	AUTRES REVENUS	444'266.40	3'013'000	- 2'568'733.60	-85
43	**REVENUS DIVERS**	**42'236'059.12**	**42'251'047**	**- 14'987.88**	**0**
431	EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS	1'132'972.50	559'200	573'772.50	103
434	REDEVANCES D'UTILISATION ET DE PRESTATIONS DE SERVICES	19'857'232.14	19'611'666	245'566.14	1
435	VENTES DE MARCHANDISES	4'404'026.96	4'566'350	- 162'323.04	-4
436	DEDOMMAGEMENTS DE TIERS	8'317'547.76	7'957'786	359'761.76	5
437	AMENDES	5'225'788.85	5'176'240	49'548.85	1
438	PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INVESTISSEMENTS	2'464'506.81	3'743'815	- 1'279'308.19	-34
439	AUTRES CONTRIBUTIONS	833'984.10	635'990	197'994.10	31
44	**PARTS A DES RECETTES SANS AFFECTATION**	**1'718'260.10**	**1'600'000**	**118'260.10**	**7**
441	PARTS A DES RECETTES CANTONALES	1'718'260.10	1'600'000	118'260.10	7
45	**DEDOMMAGEMENTS DE COLLECTIVITES PUBLIQUES**	**23'735'954.10**	**23'122'577**	**613'377.10**	**3**
450	DEDOMMAGEMENTS - CONFEDERATION	105'240.00	95'000	10'240.00	11
451	DEDOMMAGEMENTS - CANTONS	13'603'313.25	13'066'700	536'613.25	4
452	DEDOMMAGEMENTS - COMMUNES	10'027'400.85	9'960'877	66'523.85	1

		COMPTES 2000	BUDGET 2000	ECARTS	%
46	**SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS**	**4'870'171.23**	**2'737'241**	**2'132'930.23**	**78**
460	SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - CONFEDERATION	231'730.60	180'000	51'730.60	29
461	SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - CANTONS	1'038'041.95	1'060'000	- 21'958.05	-2
469	SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - AUTRES SUBVENTIONS	3'600'398.68	1'497'241	2'103'157.68	140
47	**SUBVENTIONS A REDISTRIBUER**	**203'752.70**	**-**	**203'752.70**	**-**
471	SUBVENTIONS A REDISTRIBUER - CANTONS	203'752.70	-	203'752.70	-
48	**FINANCEMENTS SPECIAUX**	**27'590.66**	**500'000.00**	**- 472'409.34**	**-94**
486	PRELEVEMENT DIME	27'590.66	-	27'590.66	-
487	REVENUS SUR DISSOLUTION DE RESERVES	-	500'000	- 500'000.00	-100
49	**IMPUTATIONS INTERNES**	**84'362'426.79**	**76'338'496**	**8'023'930.79**	**11**
490	IMPUTATIONS INTERNES	75'686'423.71	68'388'269	7'298'154.71	11
491	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	7'547'296.50	7'308'131	239'165.50	3
492	AUTRES PRESTATIONS INTERNES	1'128'706.58	642'096	486'610.58	76
	REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR NATURE TOTAL	**942'699'072.73**	**830'632'305**	**112'066'767.73**	**13**

COMPTES 2000
STRUCTURE DES CHARGES PAR NATURE

(en millions de francs)



STRUCTURE DES CHARGES DE FONCTIONNEMENT PAR NATURE

(en milliers de Fr.)

(Classification spécifique)

CHAPITRE	DESIGNATION DES NATURES	COMPTES 2000 Fr.	%	BUDGET 2000 Fr.	%	COMPTES 1999 Fr.	%	ECARTS Comptes2000-Budget2000 Fr.	%
30	Charges du personnel	**294'669.1**	**38.2**	**293'461.2**	**38.9**	**291'257.6**	**37.7**	**1'207.9**	**0.4**
31	Biens, services marchandises	**125'947.6**	**16.4**	**127'565.0**	**16.9**	**121'685.5**	**15.8**	**-1'617.4**	**-1.3**
32	Intérêts passifs	**88'237.4**	**11.5**	**86'383.5**	**11.5**	**87'206.7**	**11.3**	**1'853.9**	**2.1**
33 *	Pertes sur débiteurs	**21'563.9**	**2.8**	**9'882.0**	**1.3**	**37'921.3**	**4.9**	**11'681.9**	**118.2**
34	Contributions à d'autres collectivités	**12'437.0**	**1.6**	**12'000.0**	**1.6**	**12'332.8**	**1.6**	**437.0**	**3.6**
35	Dédommagements à des collectivités publiques	**43'481.4**	**5.6**	**42'396.9**	**5.6**	**42'524.7**	**5.5**	**1'084.5**	**2.6**
36	Transferts à des tiers: subventions et allocations	**123'598.4**	**16.0**	**122'798.6**	**16.3**	**114'690.3**	**14.9**	**799.8**	**0.7**
37	Transferts à des tiers: subventions redistribuées	**203.8**	**0.0**	**0.0**	**0.0**	**28.4**	**0.0**	**203.8**	**-**
38	Attributions aux financements spéciaux	**60.6**	**0.0**	**0.0**	**0.0**	**160.0**	**0.0**	**60.6**	**-**
	CHARGES DE FONCTIONNEMENT	**710'199.2**	**92.1**	**694'487.2**	**92.1**	**707'807.3**	**91.7**	**15'712.0**	**2.3**
33	Amortissements	**60'506.2**	**7.9**	**59'752.9**	**7.9**	**64'068.8**	**8.3**	**753.3**	**1.3**
	Total charges nettes	**770'705.4**	**100.0**	**754'240.1**	**100.0**	**771'876.1**	**100.0**	**16'465.3**	**2.2**
39	Imputations internes	**84'362.4**		**76'338.5**		**75'689.5**		**8'023.9**	
	Total charges brutes	**855'067.8**		**830'578.6**		**847'565.6**		**24'489.2**	

***Y-compris dépréciation sur 147'270 actions au porteur BCGE (Frs. 2'540'408.--)**

Tableau No 9

EVOLUTION DES CHARGES DE FONCTIONNEMENT PAR DEPARTEMENT ET PAR NATURE

(en milliers de Fr.)

DEPARTEMENT	COMPTES 2000	BUDGET 2000	VARIATION	%	EVOLUTION DES CHARGES PAR NATURE				
					PERSONNEL	BIENS MARCHANDISES SERVICES	AUTRES	SUBVENTIONS	CHARGES FINANCIERES
0 AUTORITES	**7'526.4**	7'776.0	**-249.6**	-3.2	**-336.2**	**-49.5**	**-0.2**	**4.9**	**131.4**
1 DEPARTEMENT DES FINANCES ET ADMINISTRATION GENERALE	**213'925.1**	205'343.8	**8'581.3**	4.2	**-2'539.9**	**-1'412.4**	**1'496.1**	**-664.8**	**11'702.3**
2 AMENAGEMENT CONS-TRUCTIONS ET VOIRIE	**115'995.9**	115'481.6	**514.3**	0.4	**112.4**	**-1'969.4**	**142.0**	**-3.8**	**2'233.1**
3 AFFAIRES CULTURELLES	**155'015.1**	149'413.5	**5'601.6**	3.7	**2'486.6**	**2'285.2**	**36.7**	**-240.3**	**1'033.4**
4 SPORTS ET SECURITE	**102'289.6**	105'160.8	**-2'871.2**	-2.7	**-358.9**	**-550.1**	**-251.0**	**-0.2**	**-1'711.0**
5 AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT	**175'953.3**	171'064.4	**4'888.9**	2.9	**1'843.9**	**78.8**	**362.3**	**1'704.0**	**899.9**
TOTAUX	**770'705.4**	**754'240.1**	**16'465.3**	2.2	**1'207.9**	**-1'617.4**	**1'785.9**	**799.8**	**14'289.1**

DETAIL DES CHARGES DE FONCTIONNEMENT PAR NATURE

		COMPTES 2000	BUDGET 2000	ECARTS	%
30	**CHARGES DE PERSONNEL**	**294'669'103.25**	**293'461'294**	**1'207'809.25**	**0**
300	AUTORITES ET COMMISSIONS	1'480'280.00	1'425'200	55'080.00	4
301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	227'883'250.48	225'043'222	2'840'028.48	1
303	ASSURANCES SOCIALES	19'891'427.95	19'337'090	554'337.95	3
304	CAISSES DE PENSIONS ET DE PREVOYANCE	26'394'741.85	27'813'531	- 1'418'789.15	-5
305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	8'249'811.36	9'053'675	- 803'863.64	-9
306	PRESTATIONS EN NATURE	1'424'253.11	1'476'145	- 51'891.89	-4
307	PRESTATIONS AUX PENSIONNES	6'922'588.20	6'913'757	8'831.20	0
308	PERSONNEL INTERIMAIRE	215'756.70	170'000	45'756.70	27
309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	2'206'993.60	2'228'674	- 21'680.40	-1
31	**BIENS SERVICES ET MARCHANDISES**	**125'947'656.36**	**127'564'974**	**- 1'617'317.64**	**-1**
310	FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES, PUBLICITE	9'485'457.04	9'434'128	51'329.04	1
311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES, MATERIEL	5'438'508.95	4'861'527	576'981.95	12
312	EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	18'801'712.35	18'963'000	- 161'287.65	-1
313	ACHATS DE FOURNITURES ET DE MARCHANDISES	11'469'131.85	11'368'147	100'984.85	1
314	ENTRETIEN DES IMMEUBLES PAR DES TIERS	37'166'922.85	37'861'802	- 694'879.15	-2
315	ENTRETIEN D'OBJETS MOBILIERS PAR DES TIERS	5'497'694.57	5'883'464	- 385'769.43	-7
316	LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES D'UTILISATION	6'799'481.12	6'883'372	- 83'890.88	-1
317	DEDOMMAGEMENTS	1'387'503.42	1'427'672	- 40'168.58	-3
318	HONORAIRES ET PRESTATIONS DE SERVICE	28'391'772.01	29'774'316	- 1'382'543.99	-5
319	FRAIS DIVERS	1'509'472.20	1'107'546	401'926.20	36
32	**INTERETS PASSIFS**	**88'237'358.84**	**86'383'481.00**	**1'853'877.84**	**2**
320	ENGAGEMENTS COURANTS	20'522.50	80'000	- 59'477.50	-74
321	DETTE A COURT TERME	117.35	-	117.35	-
322	DETTES A MOYEN ET LONG TERME	81'769'534.62	74'312'221	7'457'313.62	10
323	DETTES ENVERS DES ENTITES PARTICULIERES	6'447'184.37	11'991'260	- 5'544'075.63	-46
33	**AMORTISSEMENTS**	**82'070'147.15**	**69'634'863**	**12'435'284.15**	**18**
330	ESCOMPTES ET AMORTISSEMENTS P.F.	468'036.15	275'505	192'531.15	70
331	AMORTISSEMENTS DES INVESTISSEMENTS P.A.	60'038'188.44	59'477'358	560'830.44	1
334	PERTES SUR DEBITEURS	21'563'922.56	9'882'000	11'681'922.56	118

		COMPTES 2000	BUDGET 2000	ECARTS	%
34	**CONTRIBUTIONS A D'AUTRES COLLECTIVITES**	**12'436'989.00**	**12'000'000**	**436'989.00**	**4**
346	COMPENSATION FINANC. AUX COMMUNES FRANCAISES	12'436'989.00	12'000'000	436'989.00	4
35	**DEDOMMAGEMENTS A DES COLLECTIVITES PUBLIQUES**	**43'481'406.73**	**42'396'912**	**1'084'494.73**	**3**
351	DEDOMMAGEMENTS - CANTONS	41'571'461.83	40'377'502	1'193'959.83	3
352	DEDDOMMAGEMENTS - COMMUNES	1'909'944.90	2'019'410	- 109'465.10	-5
36	**SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS**	**123'598'423.09**	**122'798'554**	**799'869.09**	**1**
361	SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - CANTONS	716'520.80	550'031	166'489.80	30
363	SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - PROPRES ETABLISSEMENTS	4'556'354.00	4'549'984	6'370.00	0
364	SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - SOCIETE D'ECONOMIE MIXTE	2'579'863.10	2'386'509	193'354.10	8
365	SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - INSTITUTIONS PRIVEES	91'550'051.78	92'475'010	- 924'958.22	-1
366	SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - PERSONNES PHYSIQUES	22'475'349.17	22'332'220	143'129.17	1
367	SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS - ETRANGER	1'720'284.24	504'800	1'215'484.24	241
37	**SUBVENTIONS REDISTRIBUEES**	**203'752.70**	**-**	**203'752.70**	-
371	CANTONS	203'752.70	-	203'752.70	-
38	**ATTRIBUTIONS AUX FINANCEMENTS SPECIAUX**	**60'551.69**	**-**	**60'551.69**	-
380	ATTRIBUTION SPORT-TOTO	24'699.15	-	24'699.15	-
386	ATTRIBUTION DIME	35'852.54	-	35'852.54	-
39	**IMPUTATIONS INTERNES**	**84'362'426.79**	**76'338'496**	**8'023'930.79**	**11**
390	IMPUTATIONS INTERNES	75'686'423.71	68'388'269	7'298'154.71	11
391	MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	7'547'296.50	7'308'131	239'165.50	3
392	AUTRES PRESTATIONS INTERNES	1'128'706.58	642'096	486'610.58	76
	CHARGES DE FONCTIONNEMENT PAR NATURE TOTAL	**855'067'815.60**	**830'578'574**	**24'489'241.60**	**3**

Tableau No 11

RECAPITULATIF DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT SELON CLASSIFICATION FONCTIONNELLE

Libellé	Comptes 2000	Budget 2000	Ecart Fr.	Ecart %
0 ADMINISTRATION GENERALE	**11'508.0**	**16'216.1**	**-4'708.1**	**-29**
01 Législatif et exécutif	110.6	115.8	-5.2	-4.5
02 Administration générale	11'397.4	15'970.3	-4572.9	-28.6
09 Tâches non ventilables	0.0	130.0	-130.0	-100.0
1 SECURITE PUBLIQUE	**44'242.8**	**40'504.0**	**3'738.8**	**9.2**
10 Protection juridique	22'630.2	21'885.1	745.1	3.4
11 Police	7'546.5	5'236.2	2310.3	44.1
14 Police du feu	13'321.4	12'852.7	468.7	3.6
16 Défense nationale civile	744.7	530.0	214.7	40.5
2 ENSEIGNEMENT ET FORMATION	**1'191.5**	**1'037.6**	**153.9**	**14.8**
21 Ecoles publiques	1'131.5	1'007.6	123.9	12.3
23 Formation professionnelle	60.0	30.0	30.0	100.0
3 AFFAIRES CULTURELLES, LOISIRS	**15'023.6**	**12'865.3**	**2'158.3**	**16.8**
30 Encouragement à la culture	9'714.7	8'103.9	1610.8	19.9
32 Mass media	23.3	11.0	12.3	111.8
33 Parcs publics et chemins pédestres	919.4	517.4	402	77.7
34 Sports	4'029.2	4'014.0	15.2	0.4
35 Autres loisirs	337.0	219.0	118.0	53.9
5 PREVOYANCE SOCIALE	**1'715.1**	**562.6**	**1'152.5**	**204.9**
54 Protection de la jeunesse	689.7	0.0	689.7	-
58 Assistance	1'025.4	562.6	462.8	82.3
6 MOYENS DE COMMUNICATION-TRAFIC	**13'491.4**	**13'508.8**	**-17.4**	**-0.1**
62 Routes communales	13'491.4	13'508.8	-17.4	-0.1
7 PROTECTION ET AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT	**5'366.3**	**5'058.6**	**307.7**	**6.1**
72 Traitement des déchets	551.3	59.0	492.3	834.4
74 Cimetières et crématoires	4'737.7	4'847.7	-110.0	-2.3
78 Protection de l'environnement, autres	9.0	8.0	1.0	12.5
79 Aménagement	68.3	143.9	-75.6	-52.5
9 FINANCES ET IMPOTS	**850'160.4**	**740'879.3**	**109'281.1**	**14.8**
90 Impôts	653'417.3	553'825.0	99592.3	18.0
92 Péréquation financière	10'811.2	7'750.0	3061.2	39.5
94 Gérance de la fortune et des dettes	185'931.9	179'304.3	6627.6	3.7
TOTAL DES REVENUS	**942'699.1**	**830'632.3**	**112'066.8**	**13.5**

Selon nouvelle gestion des fonctionnelles

Tableau No 12

RECAPITULATIF DES CHARGES DE FONCTIONNEMENT SELON CLASSIFICATION FONCTIONNELLE

Libellé	Comptes 2000	Budget 2000	Ecart Fr.	Ecart %
0 ADMINISTRATION GENERALE	**83'848.3**	**91'220.4**	**-7'372.1**	**-8.1**
01 Législatif et exécutif	3'424.8	3'224.8	200.0	6.2
02 Administration générale	73'159.3	80'331.2	-7'171.9	-8.9
03 Prestations aux pensionnés	6'922.6	6'913.8	8.8	0.1
09 Tâches non ventilables	341.6	750.6	-409.0	-54.5
1 SECURITE PUBLIQUE	**65'894.1**	**68'950.8**	**-3'056.7**	**-4.4**
10 Protection juridique	2'184.0	2'131.0	53.0	2.5
11 Police	26'257.0	29'518.2	-3'261.2	-11.0
14 Police du feu	29'349.5	28'977.3	372.2	1.3
16 Défense nationale civile	8'103.6	8'324.3	-220.7	-2.7
2 ENSEIGNEMENT ET FORMATION	**56'220.4**	**54'792.5**	**1'427.9**	**2.6**
21 Ecoles publiques	55'693.5	54'276.2	1'417.3	2.6
23 Formation professionnelle	71.6	83.1	-11.5	-13.8
29 Autres tâches d'enseignement	455.3	433.2	22.1	5.1
3 AFFAIRES CULTURELLES, LOISIRS	**230'670.4**	**223'708.8**	**6'961.6**	**3.1**
30 Encouragement à la culture	143'222.9	137'536.1	5'686.8	4.1
31 Entretien des monuments et protection des sites	66.5	66.5	0.0	0.0
32 Mass media	1'498.3	1'495.4	2.9	0.2
33 Parcs publics et chemins pédestres	26'945.3	26'151.6	793.7	3.0
34 Sports	37'694.1	36'979.7	714.4	1.9
35 Autres loisirs	21'243.3	21'479.5	-236.2	-1.1
5 PREVOYANCE SOCIALE	**84'828.3**	**83'595.3**	**1'233.0**	**1.5**
54 Protection de la jeunesse	38'340.9	37'130.4	1'210.5	3.3
55 Invalidité	452.8	444.7	8.1	1.8
56 Encouragement à la construction de logement	11'625.3	12'159.0	-533.7	-4.4
57 Homes pour personnes agées	361.9	340.0	21.9	6.4
58 Assistance	32'279.8	31'374.1	905.7	2.9
59 Actions d'entraide	1'767.6	2'147.1	-379.5	-17.7
6 MOYENS DE COMMUNICATION-TRAFIC	**42'931.3**	**42'599.6**	**331.7**	**0.8**
62 Routes communales	42'304.1	41'948.6	355.5	0.8
65 Trafic régional	627.2	651.0	-23.8	-3.7
7 PROTECTION ET AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT	**64'645.3**	**63'885.3**	**760.0**	**1.2**
70 Approvisionnement en eau	1'342.3	1'445.0	-102.7	-7.1
72 Traitement des déchets	41'635.0	42'363.1	-728.1	-1.7
74 Cimetières et crématoires	14'939.3	14'372.6	566.7	3.9
77 Protection de la nature	97.5	97.5	0.0	0.0
78 Protection de l'environnement, autres	746.0	830.0	-84.0	-10.1
79 Aménagement	5'885.2	4'777.1	1'108.1	23.2
9 FINANCES ET IMPOTS	**226'029.7**	**201'825.9**	**24'203.8**	**12.0**
90 Impôts	35'338.5	22'484.8	12'853.7	57.2
91 Conventions fiscales	12'437.0	12'000.0	437.0	3.6
94 Gérance de la fortune et des dettes	178'254.2	167'341.1	10'913.1	6.5
TOTAL DES CHARGES	**855'067.8**	**830'578.6**	**24'489.2**	**2.9**

Selon nouvelle gestion des fonctionnelles

Tableau N° 13

RECAPITULATION DES INTERETS RELATIFS A L'ENSEMBLE DES DETTES

320	Créanciers divers		**14'021.05**	
		Total 320		**14'021.05**
322	Emprunts privés		**21'215'368.01**	
322	Emprunts Publics		**43'179'166.65**	
322	Fonds de compensation AVS		**5'575'000.00**	
322	Tender Etat		**1'275'000.00**	
322	Bons de caisse		**10'524'999.96**	
		***Total 322**		**81'769'534.62**
323	Fonds spéciaux et fonds divers		**1'421'942.07**	
323	Caisse d'Assurance du Personnel		**5'025'242.30**	
		Total 323		**6'447'184.37**
		TOTAL CHARGES D'INTERETS		**88'230'740.04**

390	Intérêts répartis dans les divers services de l'administration	**75'686'423.71**
490	municipale	
421	Intérêts intercalaires chargés aux crédits en cours	**2'491'855.69**

*(Inclus Fr. 1.548.066.-- sur cellule 001050 pour coût de financement du paiement anticipé à la CAP de l'indexation des rentes)

Dette consolidée de la Ville de Genève de 1985 à 2000

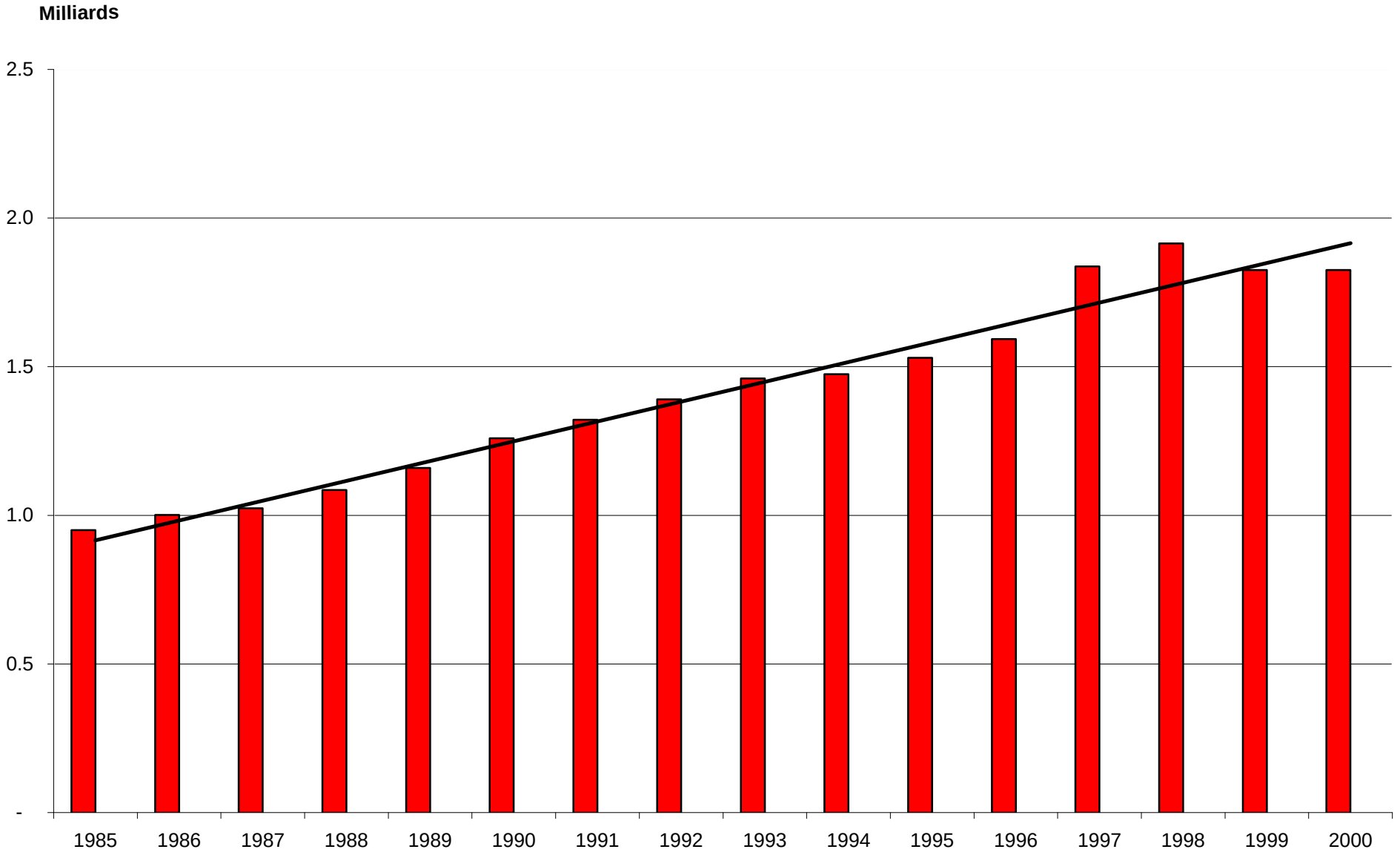


Tableau N° 14

DETTES CONSOLIDEES DE LA VILLE DE GENEVE AU 31.12.2000

NO	TAUX DE L'EMPRUNT %	DATE EMISSION	ANNEE D'ECHEANCE	VALEUR AU 01.01.2000 Fr.	EMISSION 2000 Fr.	REMBOURSEMENT 2000 Fr.	VALEUR AU 31.12.2000 Fr.	INTERETS EXERCICE 2000
GENRE D'EMPRUNT 32211 - EMPRUNTS PUBLICS								
1	7.375	15.sept.92	15.sept.00	80'000'000	0	80'000'000	0	**4'179'166.69**
2	5.50	17-mars-93	17-mars-01	100'000'000	0	0	100'000'000	**5'499'999.96**
3	5.50	31-mars-95	31-mars-05	150'000'000	0	0	150'000'000	**8'250'000.00**
4	4.25	6-mai-96	6-mai-04	200'000'000	0	0	200'000'000	**8'500'000.00**
5	4.00	17-mars-97	17-mars-07	200'000'000	0	0	200'000'000	**8'000'000.00**
6	3.50	30-juin-98	30-juin-08	200'000'000	0	0	200'000'000	**7'000'000.00**
7	4.50	10-août-00	10-août-06	0	100'000'000	0	100'000'000	**1'750'000.00**
Sous total				**930'000'000**	**100'000'000**	**80'000'000**	**950'000'000**	**43'179'166.65**
GENRE D'EMPRUNT 32215 - A.V.S.								
1	7.00	15.nov.90	15.nov.00	20'000'000	0	20'000'000	0	**1'225'000.00**
2	6.75	15-mars-91	15-mars-01	20'000'000	0	0	20'000'000	**1'350'000.00**
3	5.00	21-avr-93	21-avr-03	20'000'000	0	0	20'000'000	**1'000'000.00**
4	5.125	15-juin-94	15-juin-02	20'000'000	0	0	20'000'000	**1'025'000.00**
5	4.875	25-sept-95	25-sept-05	20'000'000	0	0	20'000'000	**975'000.00**
Sous total				**100'000'000**	**0**	**20'000'000**	**80'000'000**	**5'575'000.00**
GENRE D'EMPRUNT 32214 - ETAT (TENDER)								
1	4.25	25-mars-87	25-mars-02	30'000'000	0	0	30'000'000	**1'275'000.00**
Sous total				**30'000'000**	**0**	**0**	**30'000'000**	**1'275'000.00**
GENRE D'EMPRUNT 32207 - BONS DE CAISSE								
1	6.50	25-mars-92	25-mars-01	60'000'000	0		60'000'000	**3'900'000.00**
2	6.50	10-déc-92	10-déc-02	50'000'000	0	0	50'000'000	**3'249'999.96**
3	5.00	23-juil-93	23-juil-03	50'000'000	0	0	50'000'000	**2'499'999.96**
4	4.375	25-oct-96	25-oct-06	20'000'000	0	0	20'000'000	**875'000.04**
Sous total				**180'000'000**	**0**	**0**	**180'000'000**	**10'524'999.96**
GENRE D'EMPRUNT 32216 - PLACEMENT PRIVE								
1	4.25	26-mai-94	26-mai-04	70'000'000	0	0	70'000'000	**2'975'000.04**
2	3.21	5-nov-97	5-nov-07	220'000'000	0	0	220'000'000	**7'067'361.10**
3	4.25	28-sept-98	28-sept-06	75'000'000	0	0	75'000'000	**3'187'500.00**

DETTES CONSOLIDEES DE LA VILLE DE GENEVE AU 31.12.2000

NO	TAUX DE L'EMPRUNT %	DATE EMISSION	ANNEE D'ECHEANCE	VALEUR AU 01.01.2000 Fr.	EMISSION 2000 Fr.	REMBOURSEMENT 2000 Fr.	VALEUR AU 31.12.2000 Fr.	INTERETS EXERCICE 2000
4	3.63	18-nov-99	18-nov-04	220'000'000	0	0	220'000'000	**7'985'506.87**
Sous total				**585'000'000**	**0**	**0**	**585'000'000**	**21'215'368.01**
		TOTAL		**1'825'000'000**	**100'000'000**	**100'000'000**	**1'825'000'000**	**81'769'534.62**

RECAPITULATION DES INTERETS RELATIFS A L'ENSEMBLE DES DETTES

Intérêts des dettes consolidées de la Ville de Genève (voir ci-dessus)	**81'769'534.62**	
Intérêts sur les Fonds spéciaux (32319.100153)	**1'421'942.07**	
Intérêts aux créanciers (32001.100153)	**14'021.05**	
Intérêts sur remboursement anticipé des emprunts CAP (32317.100153)	**5'025'242.30**	**88'230'740.04**

REPARTITION DES INTERETS DANS LES SERVICES MUNICIPAUX

Intérêts répartis dans les divers services de l'administration municipale (rubr. 390.40	**75'686'423.71**	
Intérêts sur remboursement indexation rentes des pensionnés (001050.32217)	**1'548'066.00**	
Intérêts intercalaires (42107.100153)	**2'491'855.69**	
Intérêts non répartis	**8'504'394.64**	**88'230'740.04**

PERSONNEL OCCUPE PAR L'ADMINISTRATION MUNICIPALE
(postes de travail permanents et crédits destinés à l'engagement du personnel temporaire)

RECAPITULATION

Nos	DEPARTEMENTS SERVICES	Effectif au 31.12.2000				Personnel temporaire					
		Postes occupés 31.12.2000	Postes existants Situation 2000	Variation 2000	Transferts 2000	Comptes 2000	Postes	Budget 2000	Postes	Ecarts	Postes
	Autorités	11.0	13.5	0.0	0.0	54'705.00	1.0	25'000	0.5	29'705.00	0.5
	Département des finances et Administration générale	219.0	248.5	1.0	0.0	2'408'792.80	44.7	915'630	17.0	1'493'162.80	27.7
	Aménagement, constructions et voirie	501.5	561.5	-0.5	0.0	2'514'308.00	46.8	323'685	5.9	2'190'623.00	40.9
	Affaires culturelles	573.5	621.0	11.5	0.0	7'876'396.00	146.0	4'126'398	76.5	3'749'998.00	69.5
	Sports et de la sécurité	501.0	534.5	1.0	0.0	1'482'545.65	27.6	1'330'000	24.7	152'545.65	2.9
	Affaires sociales, des écoles et de l'environnement	405.5	433.0	2.5	0.0	4'790'262.95	89.0	2'796'330	51.9	1'993'932.95	37.1
	T O T A U X	2'211.5	2'412.0	15.5	0.0	19'127'010.40	355.1	9'517'043	176.5	9'609'967.40	178.6
P.M.	Administration de la Caisse de retraite (CAP)	19.0	19.0	0.0	0.0	41'043.95	0.8	5'000	0.1	36'043.95	0.7

PERSONNEL OCCUPE PAR L'ADMINISTRATION MUNICIPALE
(postes de travail permanents et crédits destinés à l'engagement du personnel temporaire)

DETAIL PAR DEPARTEMENT

Nos	DEPARTEMENTS SERVICES	Effectif au 31.12.2000				Personnel temporaire					
		Postes occupés 31.12.2000	Postes existants Situation 2000	Variation 2000	Transferts 2000	Comptes 2000	Postes	Budget 2000	Postes	Ecarts	Postes
	Autorités	11.0	13.5	0.0	0.0	54'705.00	1.0	25'000	0.5	29'705.00	0.5
8001	Conseil administratif	1.0	1.5			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
9001	Contrôle financier	10.0	12.0			54'705.00	1.0	25'000	0.5	29'705.00	0.5

Nos	DEPARTEMENTS SERVICES	Effectif au 31.12.2000				Personnel temporaire					
		Postes occupés 31.12.2000	Postes existants Situation 2000	Variation 2000	Transferts 2000	Comptes 2000	Postes	Budget 2000	Postes	Ecarts	Postes
	Département des Finances et Administration générale	219.0	248.5	1.0	0.0	2'408'792.80	44.7	915'630	17.0	1'493'162.80	27.7
000201	Secrétariat du Conseil municipal	8.5	9.0			232'573.10	4.3	120'000	2.2	112'573.10	2.1
000202	Secrétariat du Conseil administratif	15.5	18.5		0.5	407'139.40	7.6	45'000	0.8	362'139.40	6.8
000203	Planification stratégique	0.0	1.5			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
000204	Information et communication	1.5	3.5	1.0		81'123.20	1.5	106'050	2.0	-24'926.80	-0.5
000205	Archives	2.0	2.0			15'670.25	0.3	9'000	0.2	6'670.25	0.1
0003	Achats	18.5	22.0		-0.5	130'872.55	2.4	25'000	0.5	105'872.55	1.9
0009	Direction des sytèmes d'information(DSI)	37.0	40.0			328'990.75	6.1	90'000	1.7	238'990.75	4.4
0010	Office du personnel	21.5	23.0			167'429.30	3.1	320'580	5.9	-153'150.70	-2.8
1001	Direction et secrétariat	7.5	9.5		1.0	22'674.60	0.4	0	0.0	22'674.60	0.4
1001	Caisse municipale	1.0	1.0			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
100150	Réception, accueil Hôtel-de-Ville 5	4.0	4.0			27'330.95	0.5	10'000	0.2	17'330.95	0.3
1002	Assurances	2.0	2.0			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
1004	Comptabilité générale et budget	12.5	12.5			72'834.20	1.4	10'000	0.2	62'834.20	1.2
1005	Gérance immobilière municipale	76.5	86.0			868'010.40	16.1	180'000	3.3	688'010.40	12.8
1006	Taxe professionnelle	11.0	14.0		-1.0	54'144.10	1.0	0	0.0	54'144.10	1.0
P.M.	Administration de la Caisse de retraite (CAP)	19.0	19.0			41'043.95	0.8	5'000	0.1	36'043.95	0.7

PERSONNEL OCCUPE PAR L'ADMINISTRATION MUNICIPALE

(postes de travail permanents et crédits destinés à l'engagement du personnel temporaire)

DETAIL PAR DEPARTEMENT

Nos	DEPARTEMENTS SERVICES	Effectif au 31.12.2000				Personnel temporaire					
		Postes occupés 31.12.2000	Postes existants			Comptes 2000	Postes	Budget 2000	Postes	Ecarts	Postes
			Situation 2000	Variation 2000	Transferts 2000						
	Aménagement, Constructions et Voirie	**501.5**	**561.5**	**-0.5**	**0.0**	**2'514'308.00**	**46.8**	**323'685**	**5.9**	**2'190'623.00**	**40.9**
2001	Secrétariat du Département	6.0	7.0		-0.5	10'345.60	0.2	0	0.0	10'345.60	0.2
2101	Division aménagement et constructions	6.5	6.5		-1.5	13'925.45	0.3	40'000	0.7	-26'074.55	-0.4
2102	Administration, opérations foncières	9.5	9.5		1.5	75'682.80	1.4	27'800	0.5	47'882.80	0.9
2103	Urbanisme	14.0	14.5			8'201.05	0.2	28'200	0.5	-19'998.95	-0.3
2104	Aménagements urbains	9.0	9.0		1.0	309'456.80	5.7	2'685	0.0	306'771.80	5.7
2105	Architecture	13.5	14.5		-0.5	99'971.45	1.9	10'000	0.2	89'971.45	1.7
2106	Bâtiments	24.0	25.0		-1.0	87'453.00	1.6	15'000	0.3	72'453.00	1.3
2107	Energie	28.0	28.0		1.0	35'979.70	0.7	50'000	0.9	-14'020.30	-0.2
23	Division de la voirie	391.0	447.5	-0.5		1'873'292.15	34.8	150'000	2.8	1'723'292.15	32.0

Nos	DEPARTEMENTS SERVICES	Effectif au 31.12.2000				Personnel temporaire					
		Postes occupés 31.12.2000	Postes existants			Comptes 2000	Postes	Budget 2000	Postes	Ecarts	Postes
			Situation 2000	Variation 2000	Transferts 2000						
	Affaires culturelles	**573.5**	**621.0**	**11.5**	**0.0**	**7'876'396.00**	**146.0**	**4'126'398**	**76.5**	**3'749'998.00**	**69.5**
3001	Direction - Secrétariat	6.5	7.5	1.5	-0.5	148'714.10	2.8	135'000	2.5	13'714.10	0.3
3101	Division Art et Culture	15.0	18.5	0.5	1.0	379'327.30	7.0	190'000	3.5	189'327.30	3.5
	310110 - Section scènes culturelles	12.0	12.0	2.0	-0.5	1'300'936.05	24.1	800'000	14.8	500'936.05	9.3
	310120 - Ateliers de décors de théâtre	5.0	5.0			31'365.00	0.6	30'530	0.6	835.00	0.0
	310130- Section accueil et gérance	1.0	1.0			31'086.80	0.6	31'080	0.6	6.80	0.0
	310140- Centre vidéo	0.0	1.0		-1.0	0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
3102	Art musical										
	310255 - Grand Théâtre	100.0	104.0	1.0		1'624'092.10	30.1	1'149'243	21.3	474'849.10	8.8
3201	Conservatoire et Jardin botaniques	72.0	76.5			387'158.35	7.2	216'165	4.0	170'993.35	3.2
3202	Musée d'art et d'histoire	74.5	84.0	3.0	1.0	2'059'420.65	38.2	679'680	12.6	1'379'740.65	25.6
	320201 - Bibliothèque d'art et d'archéologie	14.5	15.5	1.0		190'407.35	3.5	100'010	1.9	90'397.35	1.6
	320202 - Cabinet des estampes	4.5	5.5			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
	320203 - Centre d'iconographie genevoise	3.0	3.0			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
	320204 - Maison Tavel	3.5	4.0			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
	320205 - Musée Ariana	8.0	8.0			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
	320206 - Musée d'hist. des sciences	3.0	3.5			0.00	0.0	27'000	0.5	-27'000.00	-0.5
	320207 - Musée de l'horlogerie	4.0	5.0			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
3203	Musée d'ethnographie	25.5	29.5			280'036.60	5.2	171'485	3.2	108'551.60	2.0
3204	Muséum d'histoire naturelle	82.5	89.5	2.0		258'240.90	4.8	310'000	5.8	-51'759.10	-1.0
3301	Bibliothèques et discothèques municipales	83.0	87.0			551'333.45	10.2	163'000	3.0	388'333.45	7.2
	330150 - Cedeps	0.5	0.5			0.00	0.0	0	0.0	0.00	0.0
3302	Bibliothèque publique et universitaire	50.5	55.0			598'956.60	11.1	77'925	1.4	521'031.60	9.7
	330201 - Institut et Musée Voltaire	3.0	3.0			11'895.75	0.2	18'380	0.3	-6'484.25	-0.1
	330202 - Bibliothèque musicale	2.0	2.5	0.5		23'425.00	0.4	26'900	0.5	-3'475.00	-0.1

PERSONNEL OCCUPE PAR L'ADMINISTRATION MUNICIPALE

(postes de travail permanents et crédits destinés à l'engagement du personnel temporaire)

DETAIL PAR DEPARTEMENT

Nos	DEPARTEMENTS SERVICES	Effectif au 31.12.2000				Personnel temporaire					
		Postes occupés 31.12.2000	Postes existants			Comptes 2000	Postes	Budget 2000	Postes	Ecarts	Postes
			Situation 2000	Variation 2000	Transfert 2000						
	Sports et de la sécurité	**501.0**	**534.5**	**1.0**	**0.0**	**1'482'545.65**	**27.6**	**1'330'000**	**24.7**	**152'545.65**	**2.9**
4001	Direction et secrétariat	**7.5**	**7.5**			**14'257.95**	**0.3**	**0**	**0.0**	**14'257.95**	**0.3**
4002	Sports	**166.0**	**172.0**	**1.0**		**1'070'627.50**	**19.9**	**700'000**	**13.0**	**370'627.50**	**6.9**
4003	Incendie et secours	**179.0**	**184.0**		**1.0**	**214'596.75**	**4.0**	**100'000**	**1.9**	**114'596.75**	**2.1**
4004	Protection civile	**41.5**	**46.0**		**-1.0**	**77'273.45**	**1.4**	**0**	**0.0**	**77'273.45**	**1.4**
4007	Agents de ville et du domaine public	**107.0**	**125.0**			**105'790.00**	**2.0**	**530'000**	**9.8**	**-424'210.00**	**-7.8**

Nos	DEPARTEMENTS SERVICES	Effectif au 31.12.2000				Personnel temporaire					
		Postes occupés 31.12.2000	Postes existants			Comptes 2000	Postes	Budget 2000	Postes	Ecarts	Postes
			Situation 2000	Variation 2000	Transfert 2000						
	Affaires sociales, des écoles et de l'environnement	**405.5**	**433.0**	**2.5**	**0.0**	**4'790'262.95**	**89.0**	**2'796'330**	**51.9**	**1'993'932.95**	**37.1**
5001	Direction et secrétariat	**7.0**	**7.0**		**0.5**	**202'076.25**	**3.7**	**0**	**0.0**	**202'076.25**	**3.7**
5002	Délégation à la petite enfance	**10.5**	**12.0**	**0.5**		**272'719.90**	**5.1**	**35'525**	**0.7**	**237'194.90**	**4.4**
5003	Ecoles et institutions p/ la jeunesse	**18.0**	**21.0**		**0.5**	**118'576.35**	**2.2**	**10'400**	**0.2**	**108'176.35**	**2.0**
	500301 - Logistique et conciergerie	**43.0**	**46.0**			**1'599'334.10**	**29.7**	**1'556'250**	**28.9**	**43'084.10**	**0.8**
	500354 - Patrouilleurs - patrouilleuses scolaires	**0.0**	**0.0**			**934'251.25**	**17.3**	**877'000**	**16.3**	**57'251.25**	**1.0**
5004	Espaces verts et de l'environnement	**185.5**	**190.0**			**380'166.55**	**7.1**	**20'300**	**0.4**	**359'866.55**	**6.7**
5005	Office de l'état civil	**15.0**	**16.0**			**105'692.95**	**2.0**	**29'035**	**0.5**	**76'657.95**	**1.5**
5006	Pompes funèbres et cimetières	**75.5**	**82.0**	**1.0**	**-1.0**	**390'006.40**	**7.2**	**25'000**	**0.5**	**365'006.40**	**6.7**
5007	Social	**14.0**	**17.0**			**303'513.25**	**5.6**	**67'030**	**1.2**	**236'483.25**	**4.4**
	500750 - Exploitation centres sociaux	**23.0**	**25.0**	**1.0**		**336'840.55**	**6.3**	**142'625**	**2.6**	**194'215.55**	**3.7**
	500752 - Exploitation imm.médicaux sociaux	**7.0**	**9.0**		**-0.5**	**73'025.50**	**1.4**	**0**	**0.0**	**73'025.50**	**1.4**
	500755 - Exploitation clubs d'aînés	**7.0**	**8.0**		**0.5**	**74'059.90**	**1.4**	**33'165**	**0.6**	**40'894.90**	**0.8**